

**BUENOS  
AIRES  
FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE  
INDEPENDIENTE**

**26°**

**1 AL 13 DE ABRIL 2025**

# Vacuná a los chicos para prevenir enfermedades

Encontrá los vacunatorios  
de la Ciudad en

[buenosaires.gob.ar/Vacunatorios](https://buenosaires.gob.ar/Vacunatorios)



Hagas lo que hagas, ámalo. Como amabas la cabina de proyección cuando eras chico.

*Cinema Paradiso* (Giuseppe Tornatore, 1988)

**Bafici es Buenos Aires.** El cine es parte de nuestra identidad, de nuestra historia y de nuestra cultura. Desde hace 26 años, este festival es un emblema de la Ciudad y el más importante de la región. Un evento que, además de proyectar nuestro talento al mundo, convoca a todos los amantes del cine.

Cada película es una experiencia que captura instantes, despierta emociones y nos abre a nuevos mundos de significado e interpretación. **Detrás de cada imagen y cada sonido, hay una mirada, una búsqueda artística y un equipo comprometido con contar historias de manera única.** Relatos que nos interpelan, nos emocionan y nos invitan a reflexionar sobre quiénes somos, qué hacemos y hacia dónde vamos como sociedad.

Y porque creemos en la cultura como un motor de transformación, **en la Ciudad apoyamos el cine.** El año pasado celebramos, por primera vez, la **Semana de Cine del Festival de San Sebastián y del Festival de Málaga**, acercando al público seis largometrajes galardonados e inéditos en nuestro país. Una iniciativa que nos permitió seguir abriendo espacios para el cine internacional y consolidar a Buenos Aires como la capital del cine en América Latina.

### **Jorge Macri**

Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Pero **Bafici es mucho más que un Festival Internacional:** por sobre todo es una puerta hacia el futuro protagonizado por **jóvenes e inmensos talentos** que dan sus primeros pasos, abrazan su vocación y encuentran oportunidades para crecer. En ese camino profesional que transitan cada vez más actores, directores, guionistas, productores y técnicos, se conserva la identidad de nuestra Ciudad. Ellos son quienes la muestran al mundo entero con su trabajo y su empuje.

**¡Disfrutemos juntos esta nueva edición del Bafici!**

Whatever you end up doing, love it. The way you loved  
the projection booth when you were a little squirt.

*Cinema Paradiso* (Giuseppe Tornatore, 1988)

**Bafici is Buenos Aires.** Film is part of our identity, our history and our culture. For 26 years, this festival has been an emblem of the city and the most important in the region. An event that, in addition to projecting our talent to the world, brings together all film lovers.

Each film is an experience that captures moments, awakens emotions and opens us up to new worlds of meaning and interpretation. **Behind every image and every sound, there is a vision, an artistic search and a team committed to telling stories in a unique way.** Stories that challenge us, move us and invite us to reflect on who we are, what we do and where we are going as a society.

And because we believe in culture as a driving force for transformation, **in the City we support film.** Last year, for the first time, we celebrated **Film Week at the San Sebastián and Malaga Film Festivals**, bringing audiences six award-winning feature films that had not been released in our country. This initiative allowed us to continue opening up spaces for international cinema and consolidate Buenos Aires as the film capital of Latin America.

### **Jorge Macri**

Chief of Government. Autonomous City of Buenos Aires

**But Bafici is much more than an International Festival:** above all, it is a door to the future, showcasing **young and immensely talented people** who are taking their first steps, embracing their vocation and finding opportunities to grow. The identity of our City is preserved on this professional path that more and more actors, directors, screenwriters, producers and technicians are following. They are the ones who show it to the whole world with their work and their drive.

**Let's enjoy this new edition of Bafici together!**

Una vez más el Bafici convierte a nuestra ciudad en un epicentro del cine independiente, el más relevante y convocante de América Latina, que no para de crecer. Estos 26 años ininterrumpidos encuentran al Bafici consolidado y con un lugar destacado en la agenda cinematográfica regional y global. Edición tras edición, más películas eligen nuestro festival, y en esta oportunidad se suman más días y más funciones.

La importancia del festival radica no solo en la posibilidad de ampliar la experiencia cinematográfica más allá de la cartelera comercial y dar espacio a nuevas películas, sino también en su contribución a la consolidación de la industria. Bafici es el festival que más cine argentino estrena y congrega una activa comunidad de cineastas, directores, críticos, productores y público.

Buenos Aires apuesta así por el talento creativo de su gente dando soporte a la creación y promoviendo acuerdos público-privados de mutuo beneficio. El fomento de las industrias creativas resulta de vital importancia para la economía de la ciudad tanto de manera directa como indirecta, y el Bafici es un hito relevante de ese ecosistema.

Serán trece días a puro cine, con invitados internacionales, clases magistrales y una programación fuera de serie. Esta es otra muestra de lo mucho que Buenos Aires tiene para ofrecer, y la consolida como una capital cultural global y un destino atractivo.

Los invito a no perdérsela y a vivirla con orgullo.

### **Gabriela Ricardes**

Ministra de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
*Minister of Culture of the Autonomous City of Buenos Aires*

*Once again, Bafici turns our city into an epicenter for independent cinema, the most relevant and inviting in Latin America, which continues to grow. These 26 uninterrupted years find Bafici consolidated and with a prominent place in the regional and global film agendas. Edition after edition, more films choose our festival, and this time we have more days and more screenings.*

*The importance of the festival lies not only in the possibility of expanding the film experience beyond the commercial offerings and giving space to new films, but also in its contribution to the consolidation of the industry. Bafici is the festival that premieres the most Argentine films and congregates an active community of filmmakers, directors, critics, producers and audiences.*

*Buenos Aires is committed to the creative talent of its people, supporting creation and promoting mutually beneficial public-private agreements. The promotion of creative industries is of vital importance for the city's economy, both directly and indirectly, and Bafici is a relevant milestone in this ecosystem.*

*It will be thirteen days of pure cinema, with international guests, master classes and an outstanding program. This is another example of how much Buenos Aires has to offer, and consolidates it as a global cultural capital and an attractive destination.*

*I invite you to not miss it and to experience it with pride.*

1. Cuando empezó el Bafici, en el siglo pasado, faltaban años para que apareciera Twitter, que mucho tiempo después dejaría de llamarse Twitter para pasar a ser X. En esa red social, justo en los días de cierre de este catálogo, un usuario llamado @7saltamontes hizo la siguiente pregunta: “¿Cuál sería el principal logro de la dirigencia política desde que volvió la democracia? Algo que nos haya mejorado la vida, cambiado, que perdure hasta hoy, que hoy suceda y antes no... (deposite su mejora abajo)”. Y entre las respuestas una, de otro usuario, @DiegoCBe, fue: “El Bafici”. Por supuesto que X, antes Twitter, es una red social y como tal es especialmente proclive a las preguntas simplificadoras y a las respuestas hiperbólicas (o al revés). Pero es cierto que el Bafici perdura, que está todos los años –sí, claro, con la excepción del 2020 y la “fuerza mayor”– y que acá estamos en la vigésimo sexta edición con un evento que nace de la convicción de que un festival así mejora la vida en la ciudad y que proviene de una política cultural que está a favor del acceso y la diversidad.

2. El Bafici habla –o mejor dicho comunica– por su mera existencia. El Bafici defiende al cine argentino de muchas formas, entre otras porque tiene una competencia argentina desde el año 2001 (que al principio se llamó “Lo nuevo de lo nuevo”), porque le da al cine argentino un lugar central –ningún otro festival estrena tanto cine argentino– y porque rodea a la producción nacional de otros cines con los que puede dialogar y enriquecerse. El Bafici es la mayor caja de resonancia para el cine argentino, en donde se propicia el encuentro de posiciones distintas sobre cómo hacer para mejorar el estado de las cosas, desde una base común de acuerdo: es de importancia primordial que el cine argentino exista, crezca y se fortalezca.

3. La última película de María Luisa Bemberg llevó como título *De eso no se habla* y una de las más famosas canciones de Sumo fue “Mejor no hablar de ciertas cosas”. Pero no hagamos caso a esos títulos y hablemos de una de las tantas alarmas a las que hay que prestar atención: el 2024 fue un año malo para el público en las salas de cine de Argentina, la cantidad de entradas totales vendi-

das se redujo aproximadamente un veinte por ciento. Y, peor aún, la caída fue mucho más pronunciada para el cine argentino, cuya participación en el mercado fue la peor en varias décadas. Y si uno se pone mínimamente a analizar la muy magra cifra de espectadores para el cine nacional verá que cerca del 40% de esas entradas vendidas corresponde a una película del año anterior y a una del año 2000, *Nueve reinas* (en términos de porcentaje de mercado, el 2000 fue el mejor año para el cine argentino desde los noventa hasta hoy). Buena parte del cine argentino está subexplotado en las salas de cine, e incluso hay películas que son un éxito en su escala, y que a la vez podrían aumentar esa escala con políticas culturales sostenidas para la distribución y la exhibición. Pero la gran discusión sobre cómo llegar mejor al público se viene dejando de lado desde hace más de veinte años. De hecho, como bien sabemos, hay películas argentinas a las que les va mejor en Francia que aquí. Pero claro, Francia tiene un sistema de apoyo a su cine –e, importantísimo, al cine por fuera de Hollywood– con décadas de continuidad y perfeccionamiento. No es casualidad, entonces, que el 2024 haya sido un año de gran éxito para el cine francés en Francia, con el 44,4% del mercado, la mejor cifra desde 2008 (y podríamos decir que no es casualidad tampoco la gran presencia de cine francés en esta edición del Bafici). Las buenas políticas culturales, y además coordinadas con cierta coherencia y acuerdos básicos entre todo el ecosistema audiovisual tienden, evidentemente, a generar buenos resultados.

4. Por su parte, y afortunadamente, en 2024 el Bafici fue una excepción a la caída generalizada y creció en espectadores con respecto a 2023. Y este año, en un contexto que parece indicarnos a los gritos que hay que achicarse y que la cultura importa cada vez menos, en la Ciudad de Buenos Aires hemos sumado un día al festival y tenemos más salas y más proyecciones. El Bafici habla, comunica, hace –renueva– su voto de confianza en el cine: apostamos entonces por el cine, por el cine argentino y por el público. Ojalá nos acompañen cada vez más y, ahora sí, sean bienvenidos a la –lujosa, atractiva, seductora– programación del vigésimo sexto Bafici.

**Javier Porta Fouz**

Director Artístico [26] BAFICI

1. When the Bafici began, in the past century, Twitter was still years away from appearing, and a long time later it would stop being called Twitter and become X. On that social network, just as this catalog was going to press, a user called @7saltamontes asked the following question, “What would you say has been the main achievement of political leadership since democracy returned? Something that has improved our lives, changed us, that lasts until today, that happens today and not before... (post your improvement below).” And among the answers, one from another user, @DiegoCBe, was, “Bafici.” Of course X, formerly Twitter, is a social network, and as such is particularly prone to simplistic questions and hyperbolic answers (or vice versa). But it is true that the Bafici endures, that it is held every year –yes, of course, with the exception of 2020 and the “force majeure - and that here we are at the twenty-sixth edition with an event that is born of the conviction that a festival like this improves life in the city and comes from a cultural policy that is in favor of access and diversity.

2. Bafici speaks -or, rather, communicates- through its mere existence. Bafici defends Argentine cinema in many ways, among others because it has had an Argentine competition since 2001 (which was initially called “Lo nuevo de lo nuevo”), because it gives Argentine cinema a central place -no other festival premieres so much Argentine cinema- and because it surrounds local production with other cinemas with which it can dialogue and enrich itself. Bafici is the greatest sounding board for Argentine cinema, where different positions on how to improve the state of affairs can meet, from a common basis of agreement—it is of paramount importance that Argentine cinema exists, grows and strengthens.

3. The title of María Luisa Bemberg’s latest film was I Don’t Want to Talk About It and one of Sumo’s most famous songs was “Mejor no hablar de ciertas cosas” (“It’s better not to talk about certain things”). But let’s ignore those titles and talk about one of the many alarms that we need to pay attention to: 2024 was a bad year for audiences in Argentine cinemas, with total ticket sales down by

approximately twenty percent. And, even worse, the fall was much more pronounced for Argentine cinema, whose market share was the worst in decades. And if one analyzes the very low number of moviegoers for local films, one sees that nearly 40% of those tickets sold correspond to a film from the previous year and one from the year 2000, Nine Queens (in terms of market share, 2000 was the best year for Argentine cinema from the nineties until today). Much of Argentine cinema is under-exploited in cinemas, and there are even films that are a success on their scale, and which at the same time could increase that scale with sustained cultural policies for distribution and exhibition. But the big discussion about how to best reach the public has been sidelined for more than twenty years. In fact, as we well know, there are Argentine films that do better in France than they do here. But of course, France has a support system for its cinema -and, very importantly, for cinema outside of Hollywood- with decades of continuity and improvement. It is no coincidence, then, that 2024 has been a very successful year for French cinema in France, with 44.4% of the market, the best figure since 2008 (and we could say that the strong presence of French cinema in this edition of Bafici is no coincidence either). Good cultural policies, coordinated with a certain coherence and basic agreements between the entire audiovisual ecosystem, obviously tend to generate good results.

4. For its part, and fortunately, in 2024 Bafici was an exception to the general decline and grew in spectators compared to 2023. And this year, in a context that seems to scream at us that we have to cut back and that culture matters less and less, in the City of Buenos Aires we have added an extra day to the festival and have more venues and more screenings. Bafici speaks, communicates, casts -renews- its vote of confidence in film—we are committed to film, to Argentine film and to the audience. We hope you will join us in ever greater numbers. You are most welcome to the -luxurious, attractive, seductive- program of the twenty-sixth Bafici.

**Javier Porta Fouz**

Artistic Director [26] BAFICI

**GOBIERNO DE LA  
CIUDAD AUTÓNOMA  
DE BUENOS AIRES****JEFE DE GOBIERNO**

Jorge Macri

**VICEJEFE DE GOBIERNO**

Clara Muzzio

**MINISTRA DE CULTURA**

Gabriela Ricardes

**SUBSECRETARIA DE  
GESTIÓN CULTURAL**

Alejandra Cuevas

**STAFF BAFICI****DIRECCIÓN GENERAL DE  
FESTIVALES Y NOCHES  
CULTURALES**

Débora Rajtman

**DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y  
PROGRAMACIÓN**

Javier Porta Fouz

**Programadores**Magdalena Arau  
Juan Manuel Domínguez  
Agustín Masaedo  
David Obarrio**Consultoría**

Álvaro Arroba Martínez

**PRODUCCIÓN GENERAL  
BAFICI**

Michelle Jacques-Toriglia

**Equipo**

Magdalena Cernadas

**PRODUCCIÓN GENERAL  
TÉCNICA**Gustavo Cuevas  
Alonso Pafundo**Equipo**Elías Segovia  
Mauro Falcón  
Daniel Gallardo  
Leandro Barrionuevo  
Leandro Delfino  
Florencia Vera  
Mauro Klaus**PRODUCCIÓN OPERATIVA  
Y EJECUTIVA**

Nacho Saez

**Equipo**Tomás Moretti  
Luciana Schmit  
Gonzalo Julián Blanco  
Abellón  
Daniela Del Casale**PRODUCCIÓN ARTÍSTICA**

Sebastián Rosal

**Equipo**Fiorella Valente  
Santiago González  
Cragnolino**LEGALES Y  
ADMINISTRACIÓN**Jazmín Anahí Martínez  
Carlos Villoldo  
Kevin Cunningham**Equipo**Franco D'Alessandro  
Maura Muracciole  
Goldberg  
Ricardo Cebeiro Martínez  
Matías Cepeda  
Micaela Cardozo  
Anahí Inés García**PRODUCCIÓN TÉCNICA  
DE PROYECCIÓN**Leandro Barajas  
**Coordinación general  
y asesoramiento**  
Fernanda Otero**EQUIPO DE PROYECCIÓN****Coordinación general**

Julián S. Tagle

**Coordinación técnica**

Carolina Rolandi

**Consultoría cine  
digital - IT**

Lucas Iaccarino

**Asistente coordinación**

Catalina Maradona

**Coordinador de  
chequeo DCP**

Ezequiel Azambuya

**Jefe de chequeo DCP**

Pablo Compagno

**Chequeo DCP y****Data manager**

Florencia Labat

**Chequeo DCP**

Julián Porro

**Refuerzo chequeo DCP**

Constancia Curia

**Equipo de proyección  
en salas**Agustín Demichelli  
Carmen Tagle  
Catalina Ferreri  
Damiana Negrín  
Federico Orlando  
Florencia Marconi  
Joaquín Romero  
Juana Martí  
Julia Gonzalez  
Julia López Mollari  
Julieta AlsinaJulieta Tagliabue  
Laura Castro  
Laura Lopez  
Lautaro Perín  
Lionel Mato  
Luna Mato  
Matilde Vissani  
Natalia Martínez  
Paz Elduayen  
Piuqué Gonzalez Abraham  
Romina Beraldi  
Sandra Grossi  
Sarah Fernandez Oks  
Trinidad Godoy  
Valentin Caso Rosendi  
Valentina Lorenzo**TRÁNSITO DE COPIAS**

Ariana Bouzón

**Equipo**

Javiera Molina

**PRODUCCIÓN COMERCIAL**

Silvina Feraud

**INVITADOS Y JURADOS**

Ivo Santiago Carrera

**Equipo**Santiago Medina  
Lucía Devoto  
Paula Florencia López**CINE ARGENTINO**Joacx Sesma  
Micaela Freire**Equipo**

Nuria Pastoriza



**STAFF BAFICI****ACTIVIDADES ESPECIALES**

Florencia Fagnani

**Equipo**

Camila Salerno

**ÁREA PROFESIONAL**

Daiana Bersi

**Equipo**

Lis Borruat

**COORDINACIÓN DE SALAS**

María Lourdes Boy Arditi

Rocha

**PRESENTACIONES y Q&A**

Martina Perosa

**Equipo**

Manuela Alsina

**ATENCIÓN AL ESPECTADOR**

Vanina Schwemer

**TRADUCCIÓN Y****SUBTITULADO**

Mercedes Arias

**Equipo**

Verónica Balduzzi

Néstor Melgarejo Granada

Lucía Resquejo

María Mercedes Rizzuti

Federico Orio

Martín Farina

Tomás Guarnaccia

Carolina Del Caso

**SUBTITULADO****ELECTRÓNICO**

Mariana Castellucci

**Coordinación**

Omar Possemato

**Equipo**

María Belén Rlvero

Julia Soubiate

**ACREDITACIONES**

Gisela Cantero

**Equipo**

Matías Lucewicz

Carolina Cata

**ENTRADAS Y RESERVAS**

Agustín Daguerre

**Equipo**

Manuela Caro Dolcini

Cecilia Álvarez

**NEXO DE COMUNICACIÓN**

Antonella Schiavoni

**CATÁLOGO**

Micaela Berguer

Elena D'Aquila

Agustín Masaedo

David Obarrio

Fiorella Valente

**Diseño**

Verónica Roca

Romina Luppino

**Traducción**

Juan Pablo Martínez

**PROGRAMACIÓN EN SALAS**

Javier Porta Fouz

**Equipo**

Fiorella Valente

**GUÍA DE LA INDUSTRIA**

Daiana Bersi

Lis Borruat

**Corrección**

Micaela Berguer

**Diseño**

Verónica Roca

**DISEÑO WEB BAFICI**

Diego Fernández

**PRENSA**

Facundo Landívar

Luna Fernández Moreno

Rocío López Nastasi

**COMUNICACIÓN**

Guillermo Brea

Valentina Lombardi

María Mosquera

**PRENSA**

Soledad Galletti

Leo Espíndola

Ezequiel Alcarío

**COMUNICACIÓN****Contenidos**

Nadia Paparazzo

Camila Ruidíaz

Carla Spinelli

**Diseño gráfico**

Lucila Gejtman

Nicolás Argüello

**Producción audiovisual**

Eliza Enzenhofer

**Producción gráfica**

Walter Benítez

**Web**

Joaquín Lubo Millán

Mariana Varela

Aniela Condori

**Redes**

Juan Felipe Srur Piselli

Nicolás Ernesto Astarita

Juliana Palazzo

Lucía Pocztaruk

**PRODUCCIÓN LOGÍSTICA**

Ileana Peralta

Jimena Romero Barbieri

Guido Acevedo

Alejandro Moretti

Juan Cruz Andriani

Ian Mansilla

Franco Coronel

Leandro Silva

Laura Bascary

Lucas Ramírez

Sergio Andino

**PRODUCCIÓN USINA  
DEL ARTE**

Lisandro Outeda

Gabriela Recalde

Victoria Barlaro

Sofía Franco

Camila Frosio

**SISTEMAS**

Eduardo Desanze

[26] Bafici es auspiciado por:

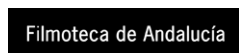
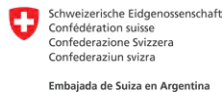
[26] Bafici is sponsored by:



HDARGENTINA



[26] Bafici es posible gracias al apoyo de:  
[26] Bafici is made possible thanks to the support of:



## AGRADECIMIENTOS THANKS TO

Alberto Ligaluppi  
Alejandro Tévez  
Andrés Brandariz  
Antoine Sebire  
Azul Obarrio  
Casandra Scaroni  
Cristian Ferrari  
Daniel Feher  
Diego Brodersen  
Diego Maté  
Emiliano Andrés Cappiello  
Emilija Sluskonyte  
Everdeen Wood  
Félix Sisti Ripoll  
Fernanda Rotondaro  
Fernando Piscitelli  
Florencia Gutman  
Gonzalo García-Pelayo

Guillermo Bazzola  
Guillermo Rossi  
Héctor Godino  
Hernán Panessi  
Hugo Sacks  
Ignacio Balbuena  
Jaime Pena  
Javier Sisti Ripoll  
Johannes Klein  
Laura Chaignon  
Leo Aguirre  
Luis Hitoshi Díaz  
Marcela Gamberini  
Mariana Barcelo  
Mariana Fidalme  
Mariana Zárate  
Nahuel Noguera  
Pablo Mazzola

Pablo Strozza  
Patricia Pérez  
Paula Furlanetto  
R. Park  
Rosana Berlingeri  
Sarah Maguire  
Sofía Reggiardo  
Srdjan Jokanovic  
Tam Leschner  
Valentina Castro  
Valeria De La Cruz  
Valeria Zamparolo  
Vanesa Fognani  
Vera Rubinstein  
Verónica Bergna  
Yanina Saccani  
Zoë Howe

## ÍNDICE / INDEX

JURADOS / JURIES	14
FUNCIONES DE APERTURA Y CLAUSURA OPENING & CLOSING NIGHTS	23
COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION	27
COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION	58
COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION	90
NOCHES ESPECIALES / SPECIAL NIGHTS	121
BAFICITO / LITTLE BAFICI	130
ARTES Y OFICIOS / ARTS & CRAFTS	141
CINE SOBRE CINE / CINEMA ON CINEMA	155
COMEDIAS / COMEDIES	170
FAMILIAS / FAMILIES	183
HACERSE GRANDE / COMING OF AGE	194
LUGARES / PLACES	202
MÚSICA / MUSIC	215
BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU	225
NOCTURNA / LATE NIGHT	237
ÓPERAS PRIMAS / FIRST FILMS	249
PASIONES / PASSIONS	257
POLÍTICAS / POLITICS	264
ROMANCES / LOVE AFFAIRS	272
RESCATES / RESCUES	278
CINETECA NACIONAL DE CHILE	287
TRAYECTORIAS / CAREERS	295
ION DE SOSA	315
BOGDAN MUREȘANU	326
ANTONIN PERETJATKO	333
JACQUES ROZIER	342
UPA! LA SAGA	354
MUSEO DEL CINE	359
20° TALENTS BUENOS AIRES	366
PREMIERES	369
ÍNDICE POR PELÍCULA / INDEX BY FILM	370
ÍNDICE POR DIRECTOR / INDEX BY DIRECTOR	372
ÍNDICE POR PAÍS / INDEX BY COUNTRY	374

## ABREVIATURAS EN FICHAS TÉCNICAS ABBREVIATIONS

<b>D:</b> DIRECCIÓN / DIRECTOR
<b>G:</b> GUION / SCRIPT
<b>F:</b> FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY
<b>E:</b> EDICIÓN / EDITING
<b>DA:</b> DIRECCIÓN DE ARTE / PRODUCTION DESIGN
<b>S:</b> SONIDO / SOUND
<b>M:</b> MÚSICA / MUSIC
<b>P:</b> PRODUCCIÓN / PRODUCER
<b>PE:</b> PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCTION
<b>CP:</b> COMPAÑÍA PRODUCTORA / PRODUCTION COMPANY
<b>I:</b> INTÉRPRETES / CAST

# JURADOS

## JURIES

BAFICI26°



### **| THOMAS FURHAPTER**

Nació en Viena, Austria. Estudió Filosofía en la Universidad de Viena y ahora es escritor, director y productor. Después de varios cortometrajes, realizó su primer largo, *The Third Option*, estrenado en la competencia de CPH:DOX. Su segundo film, *Living Together*, se estrenó en DOK, donde ganó el premio Viktor DOK. Luego dirigió *Cleaning & Cleansing*, que tuvo su estreno mundial en el Festival Internacional Ji.hlava, donde fue premiado. Todas sus películas fueron proyectadas en numerosos festivales, incluidos Zurich, DOXA Vancouver y FID Marseille, entre otros.

*He was born in Vienna, Austria. He studied philosophy at the University of Vienna and is now a writer, director and producer. After several short films, he made his first feature film The Third Option, which premiered in the main competition of CPH:DOX. His second feature, Living Together, premiered at DOK, where it won the Viktor DOK. Then he directed Cleaning & Cleansing, which had its world premiere at the Ji.hlava International Film Festival, where it was awarded. His films have screened at numerous festivals and venues including Zurich, DOXA Vancouver and FID Marseille, among others.*



### **| AGUSTINA LLAMBÍ CAMPBELL**

En 2011, junto a Martín Mauregui, Alejandro Fadel y Santiago Mitre, cofundó La Unión de los Ríos, productora de *El estudiante* (Bafici '11), *La patota* (Bafici '15) y *Pequeña flor* (Bafici '22), de Mitre; *Muere, monstruo, muere* (2018), de Fadel; *El cielo del centauro* (Bafici '15), de Hugo Santiago; y *Blondi* (Bafici '22), de Dolores Fonzi, entre muchas otras películas. Fue jurado en los festivales de Mar del Plata, Valdivia y Locarno, y tutora de desarrollo de proyectos en 3 Puertos, BrLab y Puentes. Es miembro de la Unión de Productoras Cinematográficas.

*In 2011, together with Martín Mauregui, Alejandro Fadel and Santiago Mitre, she co-founded La Unión de los Ríos, the production company behind Mitre's The Student (Bafici '11), Paulina (Bafici '15) and 15 Ways to Kill Your Neighbor (Bafici '22); Fadel's Murder Me, Monster (2018); Hugo Santiago's Le ciel du centaure (Bafici '15); and Dolores Fonzi's Blondi (Bafici '22), among many other films. She was a jury member at the Mar del Plata, Valdivia and Locarno festivals, and a project development tutor at 3 Puertos, BrLab and Puentes. She is a member of the Union of Film Production Companies.*



### **| BOGDAN MUREȘANU**

Nació en Bucarest, Rumanía, en 1974. Productor y director, se graduó en la Universidad Nacional de Teatro y Cine de Bucarest. Dirigió los cortos *Half Shaved* (2013), *Spid*, *Negruzzi 14* (ambos 2016) y *The Christmas Gift* (2018, ganador del Grand Prix en el Festival de Clermont-Ferrand), y el largometraje *The New Year That Never Came* (2024), ganador del premio a la Mejor Película en la sección Orizzonti del último Festival de Venecia. Todos ellos se exhiben en esta edición del Festival.

*He was born in Bucharest, Romania, in 1974. A producer and director, he graduated from Bucharest's National University of Theater and Film. He directed the short films Half Shaved (2013), Spid, Negruzzi 14 (both 2016), and The Christmas Gift (2018, winner of the Grand Prix at the Clermont-Ferrand Film Festival), and the feature The New Year That Never Came (2024), Orizzonti Award for Best Film at last year's Venice Film Festival. All of them are screened in this edition of the Festival.*



### **I ANTONIN PERETJATKO**

(1974, Grenoble, Francia). Director y guionista graduado en la Escuela de Cine Louis Lumière. Después de tres largometrajes de comedia, entre ellos, *La ley de la jungla* (Bafici '17) y *La Fille du 14 juillet* (2014, Bafici '11), y con una decena de cortometrajes realizados, actualmente se encuentra montando su cuarto film, una película de vampiros. Lejos de la comedia, *Voyage au bord de la guerre*, filmado en 16mm, es su primer largo documental. Esta edición de Bafici le dedica un foco compuesto por siete de sus películas.

*(1974, Grenoble, France). A director and screenwriter who graduated from the Louis Lumière Film School. After three comedy feature films, including Struggle for Life (Bafici '17) and The Rendez-Vous of Déjà-Vu (2014, Bafici '11), and with a dozen short films made, he is currently editing his fourth film, a vampire movie. Moving away from comedy, Voyage au bord de la guerre, shot in 16mm, is his first feature-length documentary. This edition of Bafici is doing a focus consisting of seven of his films.*



### **I YEO SIEW HUA**

Cineasta singapurense radicado en Buenos Aires. Es miembro fundador del colectivo cinematográfico 13 Little Pictures, que produjo su ópera prima, *In the House of Straw* (2009), y también su largometraje documental *The Obs: A Singapore Story* (2014). Escribió y dirigió *The Once and Future* (2020), musicalizado en directo por miembros de la Filarmónica de Berlín. Su segundo largometraje, *A Land Imagined* (2018), ganó el Leopardo de Oro en el 71º Festival de Cine de Locarno. Fue la entrada de Singapur a los Oscar 2020, y se distribuye internacionalmente en Netflix.

*A Singaporean filmmaker based in Buenos Aires. He is a founding member of the 13 Little Pictures film collective, which produced his debut film In the House of Straw (2009) and also his feature documentary The Obs: A Singapore Story (2014). He wrote and directed The Once and Future (2020), which was scored live by members of the Berlin Philharmonic. His second fiction feature, A Land Imagined (2018), won the Golden Leopard at the 71st Locarno Film Festival. It was Singapore's entry to the 2020 Oscar and is internationally distributed on Netflix.*





### **| PABLO CERDA**

Actor, director y guionista chileno. Es artista marcial e integra la Selección Nacional de Hankido, campeona del mundo desde el año 2000, y fue bailarín del Teatro Municipal de Santiago. Dictó clases y seminarios de expresión corporal en diversas instituciones como la Universidad de Chile y la Universidad de las Américas, entre otras. En 2008 fundó La Nena, su productora audiovisual, con la que inició su carrera como director. Realizó cuatro cortos en 2009, entre ellos, *Domingo*, presentado en SANFIC y en el Festival Internacional de Cine de La Habana. Actuó en *Música campesina*, de Alberto Fuguet, y en 2012 dirigió el largo *Educación física* (Bafici '12).

*A Chilean actor, director and screenwriter. He is a martial artist and a member of the National Hankido Team, world champions since 2000, and was a dancer at Santiago's Municipal Theatre. He has given classes and seminars on body language in various institutions such as the University of Chile and the University of the Americas, among others. In 2008 he founded La Nena, his audiovisual production company, with which he began his career as a director. He made four short films in 2009, including Domingo, presented at SANFIC and at the Havana International Film Festival. He acted in Alberto Fuguet's Música campesina, and in 2012 he directed the feature film P.E. (Bafici '12).*



### **| RODRIGO FONSECA**

Nacido en Complexo do Alemão y criado en Morro do Adeus, en Bonsucesso (Brasil), es crítico de cine, reportero, guionista, investigador y dramaturgo. Escribe todos los días para *Correio da Manhã* y colabora con el sitio web portugués *C7nema*, así como con la revista electrónica portuguesa *Metrópolis*. Entre sus libros publicados se encuentran una colección de entrevistas con Nelson Pereira dos Santos, una biografía del actor Renato Aragão, un libro de análisis sobre el héroe de acción Sylvester Stallone y la novela *Como era triste a chinesa de Godard*.

*Born in Complexo do Alemão and raised in Morro do Adeus, in Bonsucesso (Brazil), he is a film critic, reporter, screenwriter, researcher and playwright. He writes every day for Correio da Manhã and contributes to Portuguese website C7nema, as well as the Portuguese electronic magazine Metrópolis. His published books include a collection of interviews with Nelson Pereira dos Santos, a biography of actor Renato Aragão, a book analyzing action hero Sylvester Stallone and the novel Como era triste a chinesa de Godard.*



### **| IVÁN EIBUSZYC**

En 2009 creó Frutacine, productora con especial interés por el cine de autor. Desde entonces, ha producido 13 largometrajes de reconocidos directores de distintas nacionalidades, como Santiago Loza (Argentina), Dominga Sotomayor (Chile), Rania Attieh (Líbano), Daniel García (Estados Unidos), Gastón Solnicki (Argentina), Andreas Koefoed (Dinamarca), Iván Fund (Argentina), entre otros. A través de coproducciones con Portugal, Francia, Brasil, Estados Unidos, Dinamarca y Chile, Frutacine se hizo un nombre a nivel internacional. Sus películas fueron seleccionadas y premiadas en importantes festivales como Cannes, Berlín, Venecia y Sundance.

*In 2009 he created Frutacine, a production company with a special interest in auteur cinema. Since then, it has produced 13 feature films by renowned directors of different nationalities, such as Santiago Loza (Argentina), Dominga Sotomayor (Chile), Rania Attieh (Lebanon), Daniel García (United States), Gastón Solnicki (Argentina), Andreas Koefoed (Denmark), Iván Fund (Argentina), among others. Through co-productions with Portugal, France, Brazil, the United States, Denmark and Chile, Frutacine made a name for itself internationally. Its films were selected and awarded at important festivals such as Cannes, Berlin, Venice and Sundance.*



### **I AVELINA PRAT**

Directora y guionista española. Es arquitecta, profesión que ejerció antes de dedicarse al cine. Trabajó como script/continuista junto a directores como Fernando Trueba, Cesc Gay, David Trueba, Javier Rebollo y Lucile Hadzihalilovic. También fue programadora en el Festival Internacional Cinema Jove de Valencia. Escribió y dirigió varios documentales y cortometrajes; el último, *3/105*, fue seleccionado en el Festival de Venecia. Su primer largometraje, *Vasil* (2022), se estrenó en el Festival Internacional de Varsovia, y obtuvo el premio a Mejor Actor en SEMINCI.

*A Spanish director and screenwriter, she is an architect, a profession she practiced before devoting herself to film. She worked as script supervisor with directors such as Fernando Trueba, Cesc Gay, David Trueba, Javier Rebollo and Lucile Hadzihalilovic. She was also a programmer at the Cinema Jove International Festival in Valencia. She wrote and directed several documentaries and short films; the latest, 3/105, was selected for the Venice Film Festival. Her first feature film, Vasil (2022), premiered at the Warsaw International Film Festival and won the Best Actor award at SEMINCI.*



### **I EMILIA SLUSKONYTE**

Alumna de la Universidad de las Artes de Londres, ha colaborado con algunas de las más grandes compañías cinematográficas y publicitarias de Europa. Tras cinco años de experiencia laboral en Reino Unido, se asoció con Acme Film, donde trabajó como productora de desarrollo para los países bálticos. En 2019 fundó Austrè Studio, con la misión de amplificar las voces de una nueva generación de guionistas y directores. En 2022 recibió el premio Producer's Network Award en el Festival de Cannes por ser pionera en nuevas soluciones de producción sostenible en Lituania.

*A student at the University of the Arts in London, she has collaborated with some of the largest film and advertising companies in Europe. After five years of work experience in the United Kingdom, she partnered with Acme Film, where she worked as a development producer for the Baltic countries. In 2019, she founded Austrè Studio, with a mission to amplify the voices of a new generation of writers and directors. In 2022, she received the Producer's Network Award at the Cannes Film Festival for pioneering new sustainable production solutions in Lithuania.*



### | SOOK-YIN LEE

Cineasta, música, actriz, artista multimedia y presentadora de radio y televisión (CBC Radio & TV, BBC, MuchMusic) que reside en Toronto. Protagonizó la innovadora película *Shortbus*, de John Cameron Mitchell, que se estrenó en el Festival de Cannes, e hizo su debut como guionista y directora en el TIFF con *Year of the Carnivore*. En 2014, ganó el Canadian Screen Award a la mejor interpretación de una actriz dramática por su rol en *Jack* (2013). Compuso muchas bandas sonoras de películas, entre ellas *Infinity Pool* y *Antiviral*, de Brandon Cronenberg.

*A filmmaker, musician, actor, multimedia artist and radio and TV presenter (CBC Radio & TV, BBC, MuchMusic) based in Toronto. She starred in John Cameron Mitchell's groundbreaking Shortbus, which premiered at Cannes Film Festival, and made her debut as a writer-director at TIFF with Year of the Carnivore. In 2014, she won the Canadian Screen Award for Best Performance by a Lead Dramatic Actress for her role in Jack (2013). She composed the score for many films including Brandon Cronenberg's Infinity Pool and Antiviral.*



### | LEANDRO LISTORTI

Cineasta, productor, programador y archivista. Trabaja en los márgenes del metraje de archivo y las prácticas experimentales. Se desempeñó como programador de cine en el Bafici durante diez años, y desde 2015 está a cargo de la Coordinación Técnica y Programación del Museo del Cine de Buenos Aires. En 2018 fue artista residente en el Living Archive (Arsenal Berlín) y en 2019 participó en el taller Caring for Artists' Films del MoMA. Dictó clases en la Universidad del Cine, Untref, Unsam, Unpaz y en la EICTV (Cuba). En 2016 fundó MaravillaCine junto a Paula Zyngierman.

*A filmmaker, producer, programmer and archivist, he works on the fringes of archive footage and experimental practices. He was a film programmer at Bafici for ten years, and since 2015 he has been in charge of Technical Coordination and Programming at the Buenos Aires Film Museum. In 2018 he was artist in residence at the Living Archive (Arsenal Berlin) and in 2019 he participated in the Caring for Artists' Films workshop at MoMA. He has taught at Universidad del Cine, Untref, Unsam, Unpaz and at the EICTV (Cuba). In 2016 he founded MaravillaCine alongside Paula Zyngierman.*



### | PAOLA MICHAELS

Realizadora y artista visual nacida en Colombia. Estudió diseño y cursó la maestría en Lenguajes Combinados en la UNA. Tiene un diplomado en Estética y Habitabilidad. Sus films han participado en festivales y espacios como Visions du Réel, La Cinémathèque, Bafici, Chicago Film Festival y Vilnius International Short Film Festival, entre otros. Fue jurado de proyectos de Proimágenes Colombia, programadora en la Muestra de Cine Colombiano en MALBA y en la Muestra de Cortometrajes Colombianos en el FAB Bariloche.

*A Colombian-born filmmaker and visual artist. She studied design and completed a master's degree in Combined Languages at the UNA. She has a diploma in Aesthetics and Habitability. Her films have been shown at festivals and venues such as Visions du Réel, La Cinémathèque, Bafici, Chicago Film Festival and Vilnius International Short Film Festival, among others. She was a project judge for Proimágenes Colombia, and programmer for the Colombian Film Exhibit at MALBA and the Colombian Short Film Exhibit at FAB Bariloche.*



### **| SOL MIRAGLIA**

(1989, Buenos Aires, Argentina). Directora de cine y fotógrafa especializada en la revalorización de archivos fotográficos, los cuales reinterpreta desde una perspectiva contemporánea y los vincula con movimientos globales, historias políticas y figuras locales. Dirigió documentales como *Foto Estudio Luisita* (Bafici '18), *Cuando el Olimpo choca con la pampa* (Bafici '21) y *Café de Kinema*. Sus proyectos se extienden a exposiciones, como *Temporada Fulgor* (MALBA, 2021). Actualmente, desarrolla proyectos interdisciplinarios que exploran la relación entre archivos y movimientos globales contemporáneos.

*(1989, Buenos Aires, Argentina). A film director and photographer specializing in the reappraisal of photographic archives, which she reinterprets from a contemporary perspective and links to global movements, political histories and local figures. She has directed documentaries such as Foto Estudio Luisita (Bafici '18), Cuando el Olimpo choca con la pampa (Bafici '21) and Café de Kinema. Her projects also include exhibits, such as Temporada Fulgor (MALBA, 2021). She is currently developing interdisciplinary projects that explore the relationship between archives and contemporary global movements.*



### **| JARA YÁÑEZ**

Es directora de la revista *Caimán Cuadernos de Cine* desde enero de 2022. Desde 2014 ejerce como profesora en el máster de Crítica de Cine de la ECAM, y es colaboradora habitual del programa *Historia de nuestro cine* de la televisión pública española. Es licenciada en Historia del Arte por la Universidad Autónoma de Madrid, donde posteriormente realizó estudios de doctorado en Historia del Cine. Autora de varios libros sobre la industria cinematográfica, formó parte del comité de programación de DocumentaMadrid en dos etapas distintas y colabora con el comité de selección de cortometrajes del Festival de Alcalá de Henares desde 2011.

*She has been the director of the magazine Caimán Cuadernos de Cine since January 2022. Since 2014, she has been a professor in the master's degree in Film Criticism at ECAM, and is a regular contributor to the program Historia de nuestro cine on Spanish public television. She has a degree in Art History from the Autonomous University of Madrid, where she later studied for a doctorate in Film History. The author of several books on the film industry, she was a member of the programming committee at DocumentaMadrid on two separate occasions and has been working with the short film selection committee of the Alcalá de Henares Film Festival since 2011.*

**I BEBE KAMIN**

(1943, Buenos Aires, Argentina). Comenzó en el cine como editor de sonido de *Players vs. Ángeles caídos* (1968), dirigida por Alberto Fischerman. Durante más de una década se desempeñó como director de sonido, y trabajó con reconocidos directores como Jorge Cedrón, Edgardo Cozarinsky y Leopoldo Torre Nilsson, entre otros. Como director realizó, entre otras, las películas *El búho* (1974), *Adiós Sui Generis* (1976) y *Los chicos de la guerra* (1984). También realizó programas de televisión y documentales, y fue jurado en numerosos festivales internacionales. Creó y coordinó el concurso *Historias Breves* (1994), producido por el INCAA durante treinta años. Actualmente es profesor titular en la FUC.

*(1943, Buenos Aires, Argentina). He started in the film industry as sound editor on Players vs. Ángeles caídos (1968), directed by Alberto Fischerman. For more than a decade he served as sound director, and worked with renowned directors such as Jorge Cedrón, Edgardo Cozarinsky and Leopoldo Torre Nilsson, among others. As a director he made, among other films, El búho (1974), Farewell, Sui Generis (1976) and The Children of the War (1984). He also made television programs and documentaries, and was a jury member at numerous international festivals. He created and coordinated the Historias Breves (1994) contest, which was produced by INCAA for thirty years. He is currently a tenured professor at the FUC.*

**I ALEJO MOGUILLANSKY**

Director, productor, guionista y montajista, forma parte junto a Mariano Llinás, Laura Citarella y Agustín Mendilaharsu de El Pampero Cine. Sus películas –entre las que se cuentan *Castro* (2009), *El loro y el cisne* (2013), *El escarabajo de oro* (2014), *La vendedora de fósforos* (2017), *La Edad Media* (2022) y *Un andantino* (2023)– han sido estrenadas en Cannes, Berlín, Locarno y Viennale, entre otros festivales, y fueron objeto de retrospectivas en todo el mundo. Ganó en cuatro ocasiones el premio a Mejor Película Argentina en el Bafici. Trabaja en colaboración con Luciana Acuña y Grupo Krapp, es profesor en la Universidad del Cine y miembro del comité de redacción de *Revista de Cine*.

*A director, producer, screenwriter and editor, he is part of El Pampero Cine along with Mariano Llinás, Laura Citarella and Agustín Mendilaharsu. His films -including Castro (2009), The Parrot and the Swan (2013), The Gold Bug (2014), The Little Match Girl (2017), The Middle Ages (2022) and Un andantino (2023)- have premiered at Cannes, Berlin, Locarno and Viennale, among other festivals, and were the subject of retrospectives all over the world. He won the Best Argentine Film award at Bafici four times. He works in collaboration with Luciana Acuña and Grupo Krapp, is a professor at the Universidad del Cine and a member of the editorial board of Revista de Cine.*



### **ALEJANDRA RADANO**

En su trayectoria como actriz se destacan los roles principales en musicales como *Drácula* de Pepe Cibrián Campoy, *Cats*, *La Bella y la Bestia*, *Chicago* y *Cabaret*. Trabajó para Alfredo Arias y René de Ceccaty en la comedia musical *Concha Bonita*, para Jean Michel Ribes en la opereta *René l'énergé*, y para Gonzalo Demaría en *Happyland*, obra en la que interpreta a la ex presidenta María Estela Martínez de Perón. Su primer protagónico en cine fue *Fanny camina* (Bafici '22), dirigida por Ignacio Masllorens y Alfredo Arias. Recibió el Konex de Platino como intérprete del *Espectáculo Musical Argentino* y es Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres por sus labores teatrales en Francia.

*Her career as an actress includes the leading roles in musicals such as Pepe Cibrián Campoy's Dracula, Cats, Beauty and the Beast, Chicago and Cabaret. She worked for Alfredo Arias and René de Ceccaty in the musical comedy Concha Bonita, for Jean Michel Ribes in the operetta René l'énergé, and for Gonzalo Demaría in Happyland, a play in which she plays former president María Estela Martínez de Perón. Her first leading role in a film was Fanny Walks (Bafici '22), directed by Ignacio Masllorens and Alfredo Arias. She received the Platinum Konex award as a performer of the Espectáculo Musical Argentino and is a Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres for her theatrical work in France.*



### **HERNÁN ROSSELLI**

Estudió guion y realización en el CIEVYC, y montaje en la ENERC. También estudió filosofía y música. Es el creador y editor de la publicación de cine *Las Naves*, realizada en colaboración con la revista alemana *Revolver*. En 2014 estrenó *Mauro* en la Competencia Internacional del Bafici, en la que ganó el Premio Fipresci y el Premio Especial del Jurado. También realizó el corto *Un cuento de navidad* (Bafici '16), parte de la película colectiva *Cine Escuela*, el documental *Casa del Teatro* (Bafici '18) y *Algo viejo, algo nuevo, algo prestado* (2024, premiada en FICUNAM y el Festival de Lima). Actualmente trabaja en su próximo proyecto, *La escuela pesada*.

*He studied screenwriting and filmmaking at CIEVYC, and editing at ENERC. He also studied philosophy and music. He is the creator and editor of the film publication Las Naves, produced in collaboration with German magazine Revolver. In 2014, he premiered Mauro in Bafici's International Competition, where it won the Fipresci Award and the Special Jury Prize. He also made the short film Un cuento de navidad (Bafici '16), part of the collective film Cine Escuela, the documentary Casa del Teatro (Bafici '18), and Something Old, Something New, Something Borrowed (2024, awarded at FICUNAM and Lima Film Festival). He currently works in his next project, La escuela pesada.*

# **FUNCIONES DE APERTURA Y CLAUSURA**

**OPENING  
& CLOSING  
NIGHTS**

**BAFICI26°**



## upa! una primavera en Atenas

*upa! a spring in Athens*

**FUNCIÓN DE APERTURA** | PREMIERE MUNDIAL  
**OPENING NIGHT** | WORLD PREMIERE

Tras el recorte del apoyo a las artes en Argentina, una productora sin dinero, una actriz cancelada y un cineasta deprimido se reúnen para explorar un musical sobre Medea. Junto a una actriz noruega convertida en directora, viajan al Peloponeso, donde resurgen viejos rencores.

El Bafici abre con una secuela. Y no una segunda ni una tercera entrega. Esta es la cuarta de las *upa!*. UPA: Una Película Argentina. Bueno, ya no es una sino que son cuatro, y la tercera tiene dos partes, como el final de *Harry Potter* o el de *Crepúsculo*; o dos lados, como los discos. *upa!* una primavera en Atenas parte de una protesta airada y luego, una vez más, se pregunta –cargada de irreverencia, humor y honestidad brutal– cómo hacer cine. Y el cine se hace o se demuestra andando, con el talento colectivo para encontrar en el camino gracia y canciones y envidias y pasiones y mucho más. En este caso, nuevamente, con la siempre radiante capacidad de este grupo para reírse de sí mismo y de todo lo que esté al alcance de su cine guerrilla. **Javier Porta Fouz**

***After the government cuts on arts support, a broke producer, a canceled actress and a depressed filmmaker reunite to scout a musical about Medea's myth. Alongside a Norwegian actress turned director, they travel to the Peloponnese, reviving old conflicts.***

*Bafici opens with a sequel. And not a second or a third installment. This is the fourth upa! film. UPA: An Argentinean Film. Well, it is no longer "An" because they're four, and the third has two parts, like the conclusion to Harry Potter or Twilight; or two sides, like the albums. upa! a Spring in Athens begins with an angry protest and then, once again, asks itself -loaded with irreverence, humor and brutal honesty- how to make films. And cinema is made or demonstrated by walking, with the collective talent to find humor and songs and envy and passions and much more along the way. In this case, once again, with the always radiant capability this group has for laughing at themselves and at everything within the reach of their guerrilla filmmaking. JPF*

### **SANT GIRALT, CAMILA TOKER, TAMAE GARATEGUY**

Giralt (1977), Toker (1975) y Garateguy (1973) codirigieron las tres primeras entregas de *upa! La saga*, estrenadas en Bafici, que vuelven a proyectarse en esta edición del Festival.

*Giralt (1977), Toker (1975) and Garateguy (1973) co-directed the first three installments of upa! The Saga, which premiered at Bafici and will screen again in this edition of the festival.*

Argentina / Grecia / Noruega / Bélgica -  
 Argentina / Greece / Norway / Belgium, 2025, 82',  
 Español / Inglés / Noruego / Griego -  
 Spanish / English / Norwegian / Greek

**D, G, F:** Sant Giralt, Camila Toker, Tamae Garateguy /  
**E:** Andrés Tamborneri / **DA:** Tamae Garateguy, Camila Toker,  
 Sant Giralt, Hildegunn Wærness / **S:** Jessica Suarez /  
**M:** Tomi Lebrero, Fernando Tur / **P:** Sant Giralt, Federico Carol,  
 Camila Toker, Tamae Garateguy / **PE:** Federico Carol /  
**CP:** Los Griegos Media / **I:** Tamae Garateguy, Sant Giralt,  
 Camila Toker, Hildegunn Wærness, Julio Rojas Ramírez

**Los Griegos Media. Federico Carol**  
**T** +1 786 268 9094  
**E** fcarol@losgriegosmedia.com  
**W** losgriegosmedia.com, upasaga.com  
**IG** upasaga





## Quinografía

### Quinography

**FUNCIÓN DE CLAUSURA** | PREMIERE SUDAMERICANA  
**CLOSING NIGHT** | SOUTH AMERICAN PREMIERE

Con imágenes y testimonios inéditos, exploramos el lugar donde Quino forjó su creatividad. Junto a él descubrimos su trabajo, sus afectos y los espacios significativos de su vida. Luego de convertirse en una celebridad mundial, regresó viudo y casi ciego para despedirse de la luz de su infancia.

“No sé, no lo sé...”, dice Quino ante una de las preguntas que le hacen frente a cámara: “¿Cómo le gustaría ser recordado?”. En ese pequeño gesto, Joaquín Salvador Lavado Tejón dibuja mucho de lo que hizo eterno a Quino: un sentido prodigioso de la síntesis de lo inesperado (que define a Mafalda y, principalmente, a su magistral obra fuera de ella), una humildad que contrasta con el peso de sus palabras y líneas, y un hermetismo sincero que niega su propia y enorme leyenda. *Quinografía* habla con Quino, recorre sus caminos (los ilustrados, los mundanos, los insospechados) y genera una celebración lejana al bronce donde, cariño mediante, Quino se convierte en el más humano de todos nosotros. **Juan Manuel Domínguez**

*With unreleased images and testimonies, we explore the place where Quino forged his creativity. Together with him we discover his work, his loved ones and the significant spaces in his life. After becoming a worldwide celebrity, he returned widowed and almost blind to say goodbye to the light of his childhood.*

*“I don't know, I don't know...”, says Quino before one of the questions he is asked in front of the camera: “How would you like to be remembered?”. In that small gesture, Joaquín Salvador Lavado Tejón draws much of what made Quino eternal: a prodigious sense of the synthesis of the unexpected (which defines Mafalda and, mainly, his masterful work outside of it), a humility that contrasts with the weight of his words and strokes, and a sincere hermeticism that denies his own enormous legend. Quinography talks with Quino, travels his paths (the illustrated, the mundane, the unsuspected) and generates a celebration far from glorification in which, through affection, Quino becomes the most human of us all. **JMD***

## MARIANO DONOSO, FEDERICO CARDONE

Han realizado un importante recorrido por festivales como Hamburgo, Biarritz y Viena, entre otros, con sus trabajos para cine y TV. **Donoso** dirigió *Buenos Aires al Pacífico*. **Cardone** dirigió el documental *Lagunas* (Bafici '24).

*They have made an important tour of festivals such as Hamburg, Biarritz and Vienna, among others, with their work for film and TV. Donoso directed Buenos Aires al Pacífico. Cardone directed the documentary Lagunas (Bafici '24).*

Argentina / España - *Argentina / Spain*, 2025, 75',  
Español / Francés / Italiano / Chino -  
*Spanish / French / Italian / Chinese*

**D:** Mariano Donoso, Federico Cardone / **G:** Mariana Guzzante / **F:** Mariano Donoso, Isabel Ruiz Ruiz / **E:** Camila Menéndez, Francisco Bañados / **DA:** Silvana Díaz Coppoletta / **S:** Alejandro Alonso, Laureano Nazar, Martín Vaisman / **M:** Mauro Marquet, Alejandro Fiore / **P:** Ciro Néstor Novelli, Mariano Baratech / **PE:** Silvana Laura Díaz, Cristina Escobar / **CP:** Curandero Producciones, El Gatoverde Producciones / **I:** Quino, Joan Manuel Serrat, Miguel Rep, Milena Busquets, Jorge Valdano

**Curandero Producciones. Ciro Novelli**

**T** +54 9 261 541 4791

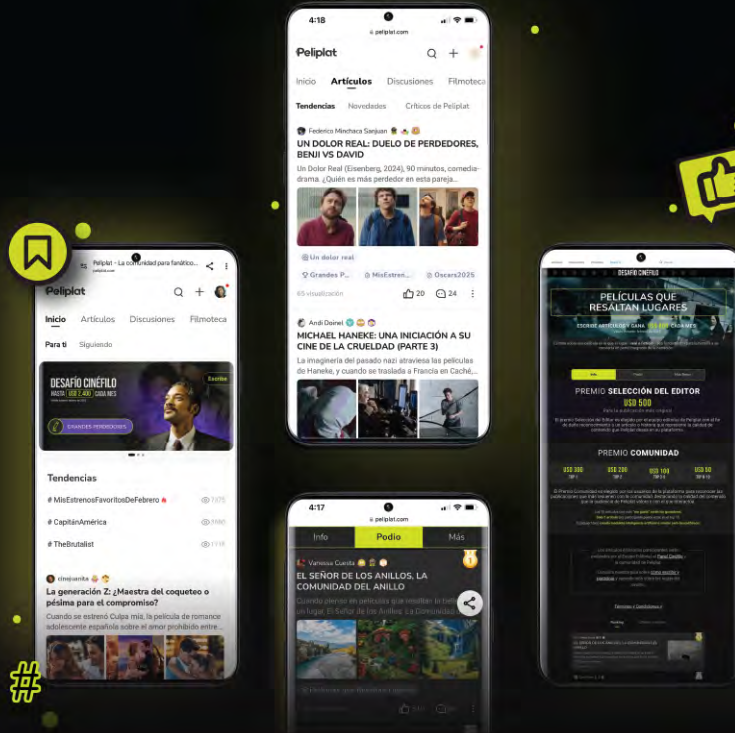
**E** curanderoproducciones@gmail.com

**W** curandero.com.ar

**IG** curanderoproducciones

# Peliplat

UNA COMUNIDAD CREADA POR Y PARA  
**AMANTES DEL CINE**



**EN PELIPLAT PUEDES**



- **Escribir artículos, críticas, análisis**, recomendaciones sobre cine, calificar y reseñar los títulos que has visto.
- **Navegar una filmoteca** a través de un avanzado sistema de palabras claves.
- Participar en **debates con otros usuarios**.
- **Conectar** con otros cinéfilos y crear tus propias historias.

[www.peliplat.com](http://www.peliplat.com)

**COMPETENCIA  
OFICIAL  
INTERNACIONAL**

**INTERNATIONAL  
OFFICIAL  
COMPETITION**

**BAFICI26°**



## Cal Lime

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE MUNDIAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Carlos estaciona en reversa, tan rápido como puede. Sale con una bolsa, abre la puerta de una casa con sus llaves, pero no entra. La cierra y toca el timbre. Una, dos veces. Hasta que un chico de 15 años aparece. Juntos harán lo que ninguno quiere: enterrar al perro de la familia.

Ya lo decía Pauline Kael: en ocasiones, en unos pocos minutos se puede saber si una película es o no es. Es o no es en diversos aspectos. En el caso del cortometraje *Cal*, en pocos minutos nos damos cuenta de que estamos ante un director con pulso y visión clásica (de la tradición de Eastwood, de Arístarain y de Bielinsky), que está contando todo el tiempo más de lo que vemos y sin necesidad de echar faroles sobre ese más. Y que desde la puesta en escena implica e imbrica a los personajes con los espacios –el dolor de ya no ser, el dolor de ya no estar, de no habitar lo que se habitó– y a los actores con los sentimientos de los personajes. También notamos, una vez más y en pocos minutos, que Pablo Rago es un animal de cine. **Javier Porta Fouz**

*Carlos parks in reverse, as fast as he can. He gets out of the car carrying a bag, opens the door of a house with his keys, but doesn't go in. He locks it and rings the doorbell. Once, twice. Until a 15-year-old boy appears. Together they will do what neither of them want to do: bury the family dog.*

*Pauline Kael already said it: sometimes, in a few minutes, you can tell if a film is or is not. It is or it is not in several aspects. In the case of the short film Lime, in a few minutes we realize that we are in front of a director with a classical pulse and vision (in the tradition of Eastwood, Arístarain and Bielinsky), who is telling more than what we see all the time and without the need to bluff about that "more." And who, from the mise en scène, implicates and imbricates the characters with the spaces –the pain of no longer being, of no longer inhabiting what was inhabited– and the actors with the feelings of the characters. We also notice, once again and in just a few minutes, that Pablo Rago is a film animal. **JPF***

## SANTIAGO DULCE

Director y guionista. Sus proyectos fueron seleccionados en Ventana Sur 2022, el Fondo Nacional de las Artes 2022 y CineQuaNon 2021, entre otros.

*A director and screenwriter, his projects have been selected at Ventana Sur 2022, the 2022 edition of the National Arts' Fund and CineQuaNon 2021, among others.*

Argentina, 2025, 10', Español - Spanish

**D:** Santiago Dulce / **G:** Leandro Custo / **F:** Alvar Riu Dolz / **E:** Miguel Colombo / **DA:** Magdalena Arrieta / **S:** Manuel De Andrés / **P:** Manuel Aguer / **PE:** Nicolás Pérez Veiga, Germán Lentini, Manuel Aguer, Santiago Dulce / **CP:** Primo Content, Obra / **I:** Pablo Rago, Santiago Armas Estevarena, Carla Pandolfi

Obra. Manuel Aguer  
T +54 9 11 5452 5149  
E manu@obraeditorial.co  
W obraeditorial.co  
IG duduzela

# El día interrumpido

*A Day Cut Short*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE MUNDIAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Al empezar el día, una mujer se dispone a cumplir con su rutina, hasta que decide llevar a sus hijos al cementerio para que vean zombies. Al volver a su casa, esa interrupción en su día le dejará una extraña y mágica sensación.

Una partitura fragmentada hecha de tropiezos, proyectos superpuestos, apuros y caerías, acumulación de iniciativas que lejos de redundar en frustración eligen respirar profundo y redoblar la apuesta, ir por más, elegir siempre afuera. María Villar dirige esta pieza que parece bailar al ritmo del accidente, que es también un canto a la infancia, a la proeza de compartir la vida con niños y encontrar allí una nueva dimensión para el tiempo y el espacio, un mundo absolutamente nuevo, para celebrar a los amigos y a los extravagantes, a la música, a las palabras y a la nobleza. Con mirada límpida reinventa la ciudad y la vuelve genuinamente amable, habitable, un lugar que puede ser visitado por la fantasía. **Magdalena Arau**

*As the day begins, a woman sets out to go about her routine, until she decides to take her children to the cemetery to see zombies. When she returns home, this interruption in her day will leave her with a strange and magical feeling.*

*A fragmented score made of stumbles, overlapping projects, hardships and hunts, accumulation of initiatives that, far from resulting in frustration, choose to take a deep breath and raise the stakes, to go for more, to always choose outside. María Villar directs this piece that seems to dance to the rhythm of the accidental, which is also a tribute to childhood, to the prowess of sharing life with children and finding there a new dimension for time and space, an absolutely new world, to celebrate friends and extravagants; music, words and nobility. With a limpid gaze, she reinvents the city and makes it genuinely friendly, habitable, a place that can be visited by fantasy. **MA***

## ■ MARÍA VILLAR

(1980, Buenos Aires, Argentina). Es lic. en Actuación por la UNA. Trabaja en colaboración con Matías Piñeiro, y recibió premios a Mejor Actriz por *Viola* (Bafici '13), *Isabella* y *Lo que más quiero* (Bafici '10).

*(1980, Buenos Aires, Argentina). She has a degree in Acting from UNA. She works in collaboration with Matías Piñeiro, and received awards for Best Actress for Viola (Bafici '13), Isabella and What I Love the Most (Bafici '10).*

Argentina, 2025, 13',  
Español / Alemán - Spanish / German

**D, G, M, PE:** María Villar / **F:** Belén Pellicano, Jerónimo Prieto / **E:** Leonardo Cardemil / **S:** Mercedes Gaviria Jaramillo, Josefina Chinni, Juan Pablo Silva / **P:** María Villar, Lara Franzetti, Catalina Wolf / **CP:** Atalante, Maleza Cine, Vecina Rental / **I:** María Villar, Emilia Madorno, Antonio Ajaka, Delfina Castagnino, Gabi Saidón, Cacho Villar

**María Villar**  
**T** +54 9 11 3621 7613  
**E** mariavillar@gmail.com

# Gatillero

Gunman

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Un ex sicario acepta un trabajo menor para su antigua jefa. Sin embargo, en un barrio corrupto, nada es lo que parece, y rápidamente queda atrapado en una red de eventos inesperados. Una carrera contra el tiempo y su propio destino.

Una película en movimiento, un recorrido vertiginoso, un cuento moral en los márgenes. Un thriller de intensidad y potencia llamativas, con una puesta en escena aún más llamativa. Pero *Gatillero* no es solamente una “proeza técnica” de continuidad imposible pero real, o irreal pero verdadera: es uno de esos raros prodigios en los que todo está encaminado con convicción, vértigo y eficacia fulminantes, en los que el cine de género bebe de las mejores fuentes –como por ejemplo *The Warriors*, de Walter Hill, y *Asalto al precinto 13*, de John Carpenter–, y lo hace no por mera referencia sino con agitada pero innegable respiración. *Gatillero* es oxígeno renovado para el cine argentino, aunque paradójicamente quite el aliento. **Javier Porta Fouz**

**A former hitman accepts a minor job for his former boss. However, in a corrupt neighborhood, nothing is what it seems, and he quickly gets caught in a web of unexpected events. A race against time and his own destiny.**

*A film in motion, a frantic ride, a morality tale on the margins. A thriller of striking intensity and power, with an even more striking mise-en-scène. But Gunman is not only a “technical feat” of impossible but real continuity, or one that is unreal but true—it is one of those rare prodigies in which everything is executed with striking conviction, vertigo and efficiency, in which genre cinema goes back to the best sources -like Walter Hill’s The Warriors and John Carpenter’s Assault on Precinct 13, for example- and does so not by mere reference but as a hectic but undeniable breath of air. Gunman is renewed oxygen for Argentine cinema, although, paradoxically, it takes your breath away. JPF*

## CRIS TAPIA MARCHIORI

(1985, Córdoba, Argentina). Dirigió el film *La noche más fría*, protagonizado por Juan Palomino. Actualmente trabaja en la posproducción de *Las flores de Julia*, que obtuvo cinco premios en la categoría WIP en el Festival de Viña del Mar.

*(1985, Córdoba, Argentina). He directed the film La noche más fría, starring Juan Palomino. He is currently working on the post-production of Las flores de Julia, which won five awards in the WIP category at the Viña del Mar Festival.*

Argentina, 2025, 80', Español - Spanish

**D, E:** Cris Tapia Marchiori / **G:** Cris Tapia Marchiori, Clara Ambrosoni / **F:** Martín Sapia / **DA:** Ana Cambre / **S:** Emiliano Blaiñ, Marcos Zoppi / **M:** Santiago Pedroncini / **P:** Pablo Udenio, Enrico Udenio, Gabriel Dieb, Antonella Lagamba, Nicolás Yannicelli, Diego Sarcone, Ricardo Dinardi, Paulo Strina, José Luis Saade / **PE:** Pablo Udenio, Pamela Livia Delgado, Mariana Flores, Alejandro De Grazia / **CP:** Dukkah, Perspectiva Producciones / **I:** Sergio Podeley, Julieta Díaz, Maite Lanata, Ramiro Blas, Mariano Torre, Matías Desiderio

**Dukkah. Pablo Udenio**

**E** pablou@dukkah.com.ar

**W** dukkah.com.ar

**IG** dukkah.producciones  
cris.tapia.marchiori



## Hatker

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE MUNDIAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

En una vieja oficina, un grupo de personas están pegadas al techo por sus sombreros. Temblosos y alienados, no parecen notar su situación. Cada vez que suena un teléfono, los trabajadores comienzan a desaparecer uno por uno. Hasta que Hatker trata de liberarse, poniendo su mundo de cabeza.

Feligreses de Jan Švankmajer –el Santo Patrono del stop-motion orfebre, fuera de la norma y autoral–, tenemos una bendición para ustedes (y para cualquiera que esté listo para salir de la aburrida lista obligada de los festivales): el segundo corto del rosario Alejandro Martín. En la misma senda de su debut, *Epirenov*, Martín confía en la capacidad pesadillesca de la técnica cuando es lúgubre y en la belleza de la huella en el material (en todo sentido: autoral, físico, espiritual, político). Así crea una perfecta caja negra enojada con los engranajes cotidianos: un escenario que podría soñar un Franz Kafka afebrado. *Hatker* es una poderosa reconfiguración de todo aquello que comprimió a Josef K. **Juan Manuel Domínguez**

*In a run down office, a group of people are stuck to the ceiling by their hats. Shaking, alienated, they do not seem to notice their situation. Every time an old telephone rings the office workers start disappearing one by one. Until Hatker tries to free himself, turning his world upside down.*

*Parishioners of Jan Švankmajer –the Patron Saint of skilled, out-of-the-ordinary and autorial stop-motion animation–, we have a blessing for you (and for anyone ready for an escape from the dull list of obligatory Festival films): the second short film by Alejandro Martín, from Rosario, Argentina. In the same path as his debut, Epirenov, Martín relies on the nightmarish capability of technique when it is grim and on the beauty of the trace in the material (in every sense: autorial, physical, spiritual, political). In this way he creates a perfect black box angry with everyday gears: a scenario that a feverish Franz Kafka could dream of. Hatker is a powerful reconfiguration of all that comprised Josef K. **JMD***

## ALEJANDRO ARIEL MARTÍN

Es licenciado en Comunicación Social por la UNR con un posgrado en Comunicación Creativa por la Universidad Autónoma de Barcelona. Dirigió el corto *Epirenov* (2020), que participó en 93 festivales internacionales.

*He has a degree in Social Communication from the UNR and a postgraduate degree in Creative Communication from the Autonomous University of Barcelona. He directed the short Epirenov (2020), which has participated in 93 international festivals.*

Argentina, 2025, 8', Sin diálogos - *No dialogue*

**D, F, E, DA, P:** Alejandro Ariel Martín / **G:** Alejandro Ariel Martín, Florencia Pilotti / **S:** Santiago Zecca / **M:** Hermes Scipioni / **CP:** Epirenov

**Cinefila.** Alexandra Hroncová

**T** +420 724 753 713

**E** alex@cinéfila.cz

**W** cinéfila.cz

**IG** cinéfila.cz

# Parado mirando

## Standing and Watching

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE MUNDIAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Rafael es poeta y vive con su mejor amigo, tiene un trabajo triste en una oficina gris y un noviazgo desgastado. La ciudad está colapsando por una ola de calor que hace descomponer a los adultos, pero también les da la oportunidad de volver a sentir.

En una breve sucesión de escenas, a modo de viñetas, Renzo Cozza retrata asertivamente un mundo que bien podría ser este aunque tocado por la gracia del extrañamiento. Todo a punto de colapsar, todo fuera de eje, todo levemente (es decir, absolutamente) desfasado. Un calor oprobioso, una oficina desquiciada, una convivencia plagada de charlas que son monólogos, un protagonista en estado de estupor constante, parado mirando cómo se avecina un apocalipsis silencioso. Qué se puede hacer salvo esperar que todo estalle. Lejos de cualquier lamento, y en un salto de imaginación prodigiosa, el fin del mundo resulta ser un nuevo comienzo, con más música que silencio, más niños que jóvenes, aire fresco y vitalidad refulgente. **Magdalena Arau**

*Rafael is a poet who lives with his best friend, has a sad job in a gray office and a worn-out relationship. The city is collapsing due to a heat wave that makes adults feel sick, but also gives them the opportunity to feel again.*

*In a brief sequence of scenes, like vignettes, Renzo Cozza assertively portrays a world that could very well be this one, although touched by the grace of estrangement. Everything on the verge of collapse, everything off center, everything slightly (that is to say, absolutely) out of phase. An opprobrious heat, an unhinged office, a coexistence plagued by chats that are monologues, a protagonist in a state of constant stupor, standing and watching a silent apocalypse as it approaches. What can one do except wait for everything to explode. Far from any lament, and in a leap of prodigious imagination, the end of the world turns out to be a new beginning, with more music than silence, more children than young people, fresh air and refulgent vitality. **MA***

## RENZO COZZA

(1991, Buenos Aires, Argentina). Cineasta, docente de actuación, actor y escritor. Dirigió los cortometrajes *Paseo* (Bafici '15), *Las flores* (Bafici '18), ambos premiados en el Festival, y el largo *El hincha* (Bafici '23).

*(1991, Buenos Aires, Argentina). A filmmaker, acting teacher, actor and writer. He directed the shorts *Paseo* (Bafici '15) and *Las flores* (Bafici '18), both awarded at the Festival and the film *Prodigal Son* (Bafici '23).*

Argentina, 2025, 15', Español - Spanish

**D, G:** Renzo Cozza / **F:** Sofia Sarasola / **E:** Marina Iglesias / **S:** Alex del Río / **M:** Miranda Johansen, Salvador Colombo / **P:** Cecilia Pisano, Lucía Dellacha, Flor Clérico, Renzo Cozza, Laura Huberman / **PE:** Cecilia Pisano, Lucía Dellacha, Flor Clérico, Laura Huberman / **CP:** Esquimal Cine, Febrero Cine, Aurora Cine / **I:** Rafael Federman, Felipe Saade, Paula Grinzpan, Mariel Fernández, Laila Maltz

Esquimal Cine. Cecilia Pisano

T +54 9 11 5600 7112

E cecilia@esquimalcine.com

W esquimalcine.com

IG cozzarenzo



# Moon

Mond

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE ARGENTINA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Sarah se va de Austria para entrenar en artes marciales a tres hermanas de una adinerada familia en Medio Oriente. Lo que parecía un trabajo ideal se torna inquietante: las jóvenes están aisladas y vigiladas constantemente. El deporte no les interesa, entonces, ¿por qué han contratado a Sarah?

De los provocativos autorretratos semificticiales de sus cortometrajes –muchos de ellos vistos en el Bafici 2013– a las chicas con hiyab haciendo twerking en *Sonne*, pasando por la crónica documental del regreso a Irak junto a su padre enfermo (*Paradise! Paradise!*, CI en Bafici 2016), las películas de Kurdwin Ayub siempre han indagado en las formas en que política y religión moldean la experiencia de las mujeres del Oriente Próximo. *Moon* continúa esa exploración desde un punto de vista nuevo, el de una mujer occidental (memorable debut de Florentina Holzinger) a contramano del flujo migratorio, para construir un relato que mantiene siempre la tensión altísima y un clímax de esos que se graban a fuego en la retina. **Agustín Masaedo**

*Sarah leaves Austria to train three sisters from a wealthy Middle Eastern family in martial arts. What sounds initially like a dream job soon becomes unsettling: the young women are cut off from the outside world and under constant surveillance. The sport doesn't seem to interest them. So why has Sarah been hired?*

*From the provocative semi-fictional self-portraits of her short films -many of them seen at Bafici 2013- to the hijab-wearing girls twerking in *Sonne*, to the documentary chronicle of her return to Iraq with her sick father (*Paradise! Paradise!*, IC at Bafici 2016), Kurdwin Ayub's films have always explored the ways in which politics and religion shape the experience of Middle Eastern women. Moon continues that exploration from a new point of view, that of a Western woman (Florentina Holzinger's memorable debut) against the migratory flow, to build a story that always maintains the highest of tensions and has one of those climaxes that become engraved in one's retina. **AM***

## I KURDWIN AYUB

(1990, Irak). Artista y cineasta radicada en Viena. Su ópera prima *Sonne* (2022) se estrenó en Berlínale y ganó el Premio a Mejor Ópera Prima. También fue nominada a la sección Descubrimiento Europeo en la 35ª edición de los Premios del Cine Europeo.

*(1990, Iraq). A filmmaker and artist based in Vienna. Her first feature film, *Sonne* (2022), premiered at the 2022 Berlinale and won the Best First Feature Award. She was also nominated for the European Discovery section at the 35th European Film Awards.*

Austria, 2024, 92'

Inglés / Alemán / Árabe - English / German / Arabic

**D, G:** Kurdwin Ayub / **F:** Klemens Hufnagl / **E:** Roland Stöttinger / **DA:** Julia Libiseller / **S:** David Almeida-Ribeiro / **P:** Bruno Wagner, Veronika Franz / **PE:** Ulrich Seidl / **CP:** Ulrich Seidl Filmproduktion / **I:** Florentina Holzinger, Andria Tayeh, Celina Antwan, Nagham Abu Baker, Omar Almajali

**Bendita Film Sales. Jorge Blanch**

**T** +34 922 926 541 / **E** festivals@btafilms.com

**W** btafilms.com / **IG** kurdwinayub

**Embajada  
de Austria  
Buenos Aires**



## Aimer perdre

*Heads or Fails / Amar perder*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Armande Pigeon es la reina del engaño. Lucha por sobrevivir porque no puede dejar de apostar a todo, siempre perdiendo. Pero una noche, junto a Ronnie, todo cambia: ganan a lo grande. Sin embargo, cuando la suerte está de tu lado, hay que saber cuándo detenerse.

Comedia delirante, repleta de ideas, viscosa, pringosa, luminosa hasta dejarnos ciegos, elogio de la diversión hecha con virtuosismo, con sofisticadísima anarquía. Una protagonista que lo puede todo secundada por una pandilla de excéntricos en una aventura que parece no tener fin o que siempre desciende en espiral a la desgracia, donde los que ganan pierden y los que pierden siguen perdiendo. ¿Puede salir todo mal? Así parece, aunque acá en lugar de lágrimas se asuma la mala fortuna golpeándose la frente, tirando maldiciones al cielo. Con ritmo vertiginoso se va configurando una ciudad en los márgenes, vidas fuera de todo programa, fracasos estrepitosos, apuestas al absurdo, y todo esto con infinita gracia. **Magdalena Arau**

*Armande Pigeon is the queen of shenanigans. She struggles to make ends meet because she can't stop gambling on everything. But when she teams up with Ronnie one night, everything changes—they win it all. And when you hit a winning streak, you have to know when to stop.*

*A delirious comedy, full of ideas, viscous, slimy, luminous to the point of blinding us, a celebration of fun made with virtuosity, with the most sophisticated anarchy. A protagonist who can do anything, supported by a gang of eccentrics in an adventure that seems to have no end or that always spirals downward to misfortune, where those who win lose and those who lose keep losing. Can it all go wrong? It seems so, although here, instead of tears, bad fortune is assumed by slapping one's forehead and cursing the sky. With a vertiginous rhythm, the film configures a city on the margins, lives outside of any program, resounding failures, wagers on the absurd, and all of this with infinite wit. **MA***

## LENNY GUIT, HARPO GUIT

(París, Francia). Fundaron Clubb Guitos con su hermana Lulma Guit en el 2000. Asistieron a la universidad en Bélgica y dirigieron varios cortometrajes. Su primer largometraje como directores, *Mother Schmuckers*, se estrenó en el Festival de Sundance en 2021.

(Paris, France). They co-founded Clubb Guitos with their sister Lulma Guit in 2000. They attended university in Belgium and directed several short films. Their first feature film as directors, *Mother Schmuckers*, premiered at the Sundance Film Festival in 2021.

Bélgica - Belgium, 2024, 87', Francés - French

**D, G:** Lenny Guit, Harpo Guit / **F:** Kinan Massarani / **E:** Guillaume Lion / **DA:** Margot Clavel / **S:** Armance Durix, Virgile Jans, Sebastien Lheureux / **M:** Simon Hanes / **PE:** David Borgeaud, Gaétane Rieusset / **CP:** Roue Libre Production, Fair Play Production, Clubb Guitos / **I:** Maria Cavalier Bazan, Axel Perin, Michael Zindel, Maxi Delmelle, Catherine Ringer

**Best Friend Forever. Marc Nauleau**

**T** +33 6 3367 7100

**E** marc@bffsales.eu

**W** bestfriendforever.be

# Minha mãe é uma vaca

*My Mother Is a Cow / Mi madre es una vaca*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE ARGENTINA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Dejada al cuidado de su tía en un rancho familiar, en los límites del ardiente humedal brasileño, Mia, de 12 años, anhela desesperadamente el amor de su madre. Pero, con la amenaza inminente de un jaguar acechando a la familia, el amor llega de una forma inesperada.

Cuando la directora Moara Passoni define *Minha mãe é uma vaca*, habla de la influencia de westerns clásicos y los spaghetti. De hecho, define su corto como un “LatinX Western”. Cruzar el pantanal brasileño, la añoranza por la madre (ahora en peligro, ya lejos de ser un hogar) y una vaca que –un poco a lo Totoro– traduce la naturaleza del amor con el western implica una iluminación. Implica entender, precisamente, todo lo que una pantalla puede contener cuando late bien lejos de las fórmulas y se convierte en un salto evolutivo; y eso lo hace tan solo por el sentimiento volcado en contar, en convertir un coming of age en un rincón desconocido (por suerte) del cine al que poco le importan las modas. **Juan Manuel Domínguez**

*Left in her aunt's care in a family ranch at the edge of the burning Brazilian wetland, 12-year-old Mia is desperate for the touch of her mother's love—but with the impending threat of a deadly jaguar consuming the family, love comes in unexpected form.*

*When director Moara Passoni defines My Mother Is a Cow, she speaks of the influence of classical and spaghetti westerns. In fact, she defines her short as a “LatinX Western.” Crossing the Brazilian swamp, the longing for the mother (now in danger, far from being a home) and a cow that -a bit like Totoro- translates the nature of love with the western implies an enlightenment. It implies understanding, precisely, all that a screen can contain when it pulses far away from the formulas and becomes an evolutionary leap, and it does so only because of the sentiment devoted to tell a story, to turn a coming-of-age tale into an (fortunately) unknown corner of cinema that cares little about trends. **JMD***

## MOARA PASSONI

Guionista y directora brasileña. Escribió y dirigió el largometraje-ensayo *Extase*, que recibió varios premios internacionales, y coescribió *The Edge of Democracy*, nominada a los premios Oscar.

*A Brazilian writer & director. She wrote and directed the feature-length essay film Extase, which won a many international awards, and co-wrote the Academy Award-nominated The Edge of Democracy.*

Brasil - Brazil, 2024, 15', Portugués - Portuguese

**D:** Moara Passoni / **G:** Moara Passoni, Fernanda Frotté / **F:** Carolina Costa / **E:** Germano de Oliveira / **S:** Ruben Valdes / **P:** Sofia Geld, Daniel Liu / **CP:** Uvaia Films / **I:** Luisa Bastos, Amorosa, Helena Albergaria, Ana Carolina Guztazacky, Claudio Rodrigues da Silva, Andrey Renner Scala Aquino

**Lights On.** Flavio Armone

**T** +39 366 181 2097

**E** lightson@lightsonfilm.org

**W** lightsonfilm.com

**IG** minhamaeumavaca



## Denominación de origen

*Designation of Origin*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE INTERNACIONAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | INTERNATIONAL PREMIERE

El pueblo de San Carlos sufre una injusticia: la ciudad de Chillán le arrebató el título de Mejor Longaniza de Chile. Ante este robo, un grupo de sancarlinos organiza un movimiento social, decididos a obtener la denominación de origen y así recuperar el orgullo y la dignidad de su pueblo.

El titular: “Premiaron a la longaniza equivocada: Municipio de Chillán debió rectificar reconocimiento”. La foto: un gendarme, varios presos vestidos de chefs y una salchicha gigante levantan sus pulgares frente al banner de la 2ª Fiesta de la Longaniza. Una noticia 100% real está en el origen –y al comienzo, en una introducción de prodigioso humor en velocidad– de *Denominación de origen*, falso documental de gracia loca y timing poco menos que perfecto. Y que aprendió del sumo pontífice Christopher Guest a no burlarse de los personajes estrafalarios (y acá hay para hacer dulce, o embutidos a granel) sino a tratarlos con afecto, dejarse contagiar por su locura y cantar con ellos “vecino, vecina, la longaniza es sancarlina”. **Agustín Masaedo**

*The town of San Carlos suffers an injustice: the city of Chillán steals the title of Best Longaniza of Chile away from it. Faced with this theft, a group of people from San Carlos organizes a social movement, determined to obtain the certificate of origin and thus recover the pride and dignity of their town.*

*The headline, “They awarded the wrong longaniza sausage: Municipality of Chillán was forced to rectify the recognition.” The photo: a guardsman, several prisoners dressed as chefs and a giant sausage raise their thumbs in front of the banner of the 2<sup>nd</sup> Longaniza Festival. A 100% true story is at the origin -and at the beginning, in an introduction of prodigious and fast-paced humor- of Designation of Origin, a mockumentary of crazy wit and almost perfect timing. One that learned from supreme pontiff Christopher Guest not to make fun of bizarre characters (and here there are enough to make candy, or sausages in bulk) but to treat them with affection, to be infected by their madness and to sing with them “neighbor, longaniza is from San Carlos.” **AM***

### **TOMÁS ALZAMORA MUÑOZ**

Director, guionista, productor y fundador de la productora chilena Equeco. Dirigió numerosos videoclips para artistas chilenos e internacionales. Entre sus cortos se encuentra *Por unos caballos* (2022), que obtuvo el premio Warner Media.

*Director, screenwriter, producer and founder of Chilean production company Equeco, he directed numerous music videos for Chilean and international artists. Among his short films is Por unos caballos (2022), which won the Warner Media Award.*

Chile, 2024, 86', Español - Spanish

**D:** Tomás Alzamora Muñoz / **G:** Tomás Alzamora Muñoz, Javier Salinas / **F:** Sergio Armstrong / **E:** Valeria Hernández, Nicolás Venegas, Tomás Alzamora Muñoz / **DA:** Nicolás Oyarce / **S:** Peter Rosenthal, Mauricio Molina / **M:** Martín Schlotfeldt / **P, PE:** Pablo Calisto / **CP:** EQUECO / **I:** Luisa Marabolí, Exequías Inostroza, Roberto Betancourt, Alexis Marín

**EQUECO. Pablo Calisto**

**T** +56 9 8929 0114 / **E** pablo@equeco.cl

**W** equeco.cl / **IG** denominaciondeorigenfilm



**CC MATT A** |||||  
CENTRO CULTURAL MATT A EMBAJADA DE CHILE EN ARGENTINA



## Hippopotami

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

En los suburbios de una ciudad del norte de China en plena urbanización, una chica peculiar que sueña con ver animales en el zoológico emprende un viaje que cambiará para siempre su forma de ver la vida.

Esbozado con delicadísimos trazos, como de caligrafía a mano, se intuye aquí el mismo universo caro a Jia Zhang-ke, seguramente la mayor referencia a la hora de hablar de la nueva China, ese gigante que ha despertado solo para darse cuenta de que la pesadilla sigue ahí, pero mudada de ropas. Pero en ese mundo ubicado en el interregno brumoso entre el campo y las nuevas ciudades, de pobladores recién llegados y apenas urbanizados, a los que la tecnología omnipresente aleja mientras parece acercarlos, lo que asoma como nuevo, vía la maravillosa niña que no deja de ejercer su derecho a la rebeldía y a la irreverencia, es un humor seco, incómodo, filoso; usado, una vez más, como expiación para el fondo trágico de las cosas. **Sebastián Rosal**

*In the suburbs of a northern Chinese city undergoing urbanization, a quirky girl who wants to see animals in the zoo is taken for a ride which will forever change her perspective on life.*

*Sketched with the most delicate strokes, as if handwritten in calligraphy, one can sense here the same universe dear to Jia Zhang-ke, surely the greatest reference when talking about the new China, that giant that has awakened only to realize that the nightmare is still there, but with a change of clothes. But in that world located in the misty interregnum between the countryside and the new cities, of newly arrived and barely urbanized settlers, whom the omnipresent technology distances while it seems to bring them closer, what emerges as new, via the wonderful girl who does not stop exercising her right to rebellion and irreverence, is a dry, uncomfortable, sharp humor; used, once again, as atonement for the tragic background of things. **SR***

## JJ LIN

Estudiaba Biología cuando el mundo del cine lo desvió de su objetivo. Realizó su maestría en dirección en la Universidad de Nueva York. Su ópera prima, *Brief History of a Family*, se estrenó en el Festival de Sundance en 2024.

*He was on his way to becoming a biologist when the alluring world of cinema led him astray. He received his film-making MFA from New York University. His debut feature Brief History of a Family premiered at the Sundance Film Festival in 2024.*

China / Hong Kong, 2025, 13', Mandarin

**D:** JJ Lin / **G:** Lin Jianjie / **F:** Li Chen / **E:** Huang Bingjie, Lin Jianjie / **DA:** Yu Chen, Pai Pai / **S:** Hu Jia / **P:** Lou Ying, Lin Jianjie / **CP:** MOS Productions, Paradigm Shift Entertainment Producers / **I:** Zhang Zhiyong, Wang Zixi, Xu Ge, Wang Zhenhua

**Lights On. Flavio Armone**

**T** +39 366 181 2097

**E** [lightson@lightsonfilm.org](mailto:lightson@lightsonfilm.org)

**W** [lightsonfilm.com](http://lightsonfilm.com)

# That's How I Love You

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE ARGENTINA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Mientras pasa sus vacaciones en casa de sus abuelos en el campo, un niño aprende una cruel lección sobre la misericordia.

Tarkovsky y Sokurov como mentores fantasmales pero presentes. La gravedad, la sequedad del acento eslavo y sus relatos. El encuentro con la naturaleza y con sus ritmos; el descubrimiento primigenio de su violencia y de las implicancias éticas asociadas a su aparición. Todo eso puede pensarse, sin riesgo de caer en exageración alguna, frente a esta obra. Pero hay algo más. Porque Iván, el niño, fuma a instancias de su abuelo. Y aprende a disparar. Y en esa relación que entabla con los mayores, en la manera, en los gestos y acciones con los que lo van introduciendo al mundo, lo que se despliega es una sensibilidad distinta pero no nueva, un modo de ser de las cosas que supo ser nuestro y que aún lo es, dispuesto a no desaparecer. **Sebastián Rosal**

*While spending the holidays at his grandparents' place in the countryside, a boy learns a cruel lesson in mercy.*

*Tarkovsky and Sokurov as ghostly but present mentors. The gravity, the dryness of the Slavic accent and its stories. The encounter with nature and its rhythms; the primordial discovery of its violence and of the ethical implications associated with its appearance. All this can be thought, without the risk of falling into any exaggeration, when confronted with this work. But there is something more. Because Ivan, the boy, smokes at the behest of his grandfather. And he learns to shoot. And in that relationship he establishes with older people, in the way, the gestures and the actions with which they introduce him to the world, what unfolds is a sensibility that is different but not new, a way of being of things that used to be ours and still is, determined to not disappear. SR*

## ¡ MÁRIO MACEDO

En 2011 terminó el curso de cine en el European Film College de Dinamarca. Entre sus cortos se encuentran *Tio Rui* (2011) y *Maria sem pecado* (2016), estrenados en el Festival DocLisboa. Actualmente divide su tiempo entre Copenhague, Zagreb, Berlín y Portugal.

*In 2011, he finished the film course at the European Film College in Denmark. Two of his short documentaries, Tio Rui (2011) and Maria Sem Pecado (2016), premiered at DocLisboa Festival. At the moment, he divides his time between Copenhagen, Zagreb, Berlin and Portugal.*

Croacia / Portugal - Croatia / Portugal,  
2024, 18'; Croata - Croatian

**D:** Mário Macedo / **G:** Ivor Radmilović Pavlek / **F:** Dubravka Kurobasa / **E:** Tiago Carvalho / **S:** Marko Grgić / **P, PE:** Šimun Kuliš, Vanja Vascarac, André Guiomar, Luís Costa / **CP:** Plan 9, Olhar de Ulisses / **I:** Viktor Fabiančić, Zdenko Jelčić, Edita Karadole

AGENCIA - Portuguese Short Film Agency.

Joaquim Pedro Pinheiro

T +351 252 646 683

E [agencia@curtas.pt](mailto:agencia@curtas.pt)

W [agencia.curtas.pt](http://agencia.curtas.pt)

# Una quinta portuguesa

*The Portuguese House*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE INTERNACIONAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | INTERNATIONAL PREMIERE

La desaparición de su esposa deja a Fernando, un tranquilo profesor de geografía, completamente devastado. Sin rumbo, asume la identidad de otro hombre como jardinero en una quinta portuguesa, donde entabla una inesperada amistad con la dueña y se adentra en una vida que no le pertenece.

No razonar, o razonar de otra forma y pasar de las vidas probables a otra vida posible. No razonar, desaparecer. O aparecer renovado. Irse sin avisar, en varios sentidos. *Una quinta portuguesa* pone a andar a sus personajes moviendo una pieza, para desarrollar, o mejor dicho desencadenar, un relato cuya tersura y fluidez se yerguen orgullosas en una tradición en la que hay libros, jardines, palabras, cosechas y una idea de civilización que todavía podemos reconocer tan lejos y tan cerca. En sus decisiones terrenales –que no excluyen la siembra y las plantas–, alejadas de muchos modos contemporáneos, *Una quinta portuguesa* se vuelve la más orgullosa de las películas que despliegan un mundo más verdadero que real. **Javier Porta Fouz**

*The disappearance of his wife leaves Fernando, a quiet geography professor, completely devastated. He assumes another man's identity as a gardener at a Portuguese villa, where he strikes up an unexpected friendship with the owner and enters a life that does not belong to him.*

*Not to reason, or to reason differently and move from probable lives to another possible life. Not to reason, to disappear. Or to appear renewed. To leave without warning, in several senses. The Portuguese House sets its characters in motion by moving a piece, to develop or, rather, unleash a story whose tautness and fluidity stand proudly in a tradition in which there are books, gardens, words, harvests and an idea of civilization that we can still recognize far away and so close. In its worldly decisions -which do not exclude sowing and plants-, far removed from many contemporary ways, The Portuguese House becomes the proudest of the films that unfold a world that is more true than it is real. **JPF***

## AVELINA PRAT

Es licenciada en Arquitectura. Su primer largometraje, *Vasil*, fue estrenado en el Festival de Cine de Varsovia y compitió en el Festival de Valladolid, donde ganó el premio a Mejor Actor. Escribió y dirigió numerosos cortometrajes reconocidos internacionalmente.

*She has a degree in Architecture. Her first feature film, Vasil, premiered at the Warsaw Film Festival and competed at the Valladolid Film Festival, where it won Best Actor. She wrote and directed numerous internationally acclaimed short films.*

España / Portugal - Spain / Portugal, 2025, 114'  
Español / Portugués - Spanish / Portuguese

**D, G:** Avelina Prat / **F:** Santiago Racaj / **E:** Juliana Montañés / **DA:** Artur Pinheiro / **S:** Nora Haddad / **M:** Vincent Barrière / **P:** Miriam Porté, Luis Urbano, Miguel Molina, Adán Aliaga / **PE:** Miriam Porté / **CP:** Distinto Films, O Som e a Fúria, Jaibo Films / **I:** Manolo Solo, Maria de Medeiros, Branka Katić, Rita Cabaço

**Bendita Film Sales. Jorge Blanch**  
**T** +34 922 926 541 / **E** festivals@btafilms.com  
**W** btafilms.com / **IG** btafilmsales



## Eephus

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE ARGENTINA | SELECCIÓN OFICIAL - FUERA DE COMPETENCIA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE | OFFICIAL SELECTION - OUT OF COMPETITION

Mientras un proyecto de construcción se cierne sobre un querido campo de béisbol de un pequeño pueblo, un par de equipos de la liga recreativa de Nueva Inglaterra se enfrentan por última vez. Las tensiones estallan mientras una era de camaraderismo se desvanece hacia un futuro incierto.

El cineasta argentino Hernán Rosselli dijo de esta película que se trata de “la más bella elegía americana jamás filmada”. Y tiene razón. Hay una pizca de Tyler Taormina ya que él mismo la produce, pero *Eephus* es menos ostentosa, más aireada y melancólica. Hay mucho encanto, y quizá más cuando no se conocen las reglas del béisbol, cuando uno se entrega a esa especie de sopor críptico que la película admite con generosidad. Un partido como tocado con el violonchelo; en el ritmo y en la paleta, con ligeras modulaciones. Un crepúsculo, sí (el de una época, el de cierto modelo masculino, por supuesto, pero también el de cierto espíritu lúdico): las últimas palabras del archivero del partido dan a la película un toque de *Los muertos*, de Joyce. **Álvaro Arroba**

*As a construction project looms over a beloved small-town baseball field, a pair of New England recreational league teams face off for the last time. Tensions flare as an era of camaraderie fades into an uncertain future.*

*Argentine filmmaker Hernán Rosselli said of this film that it is “the most beautiful American elegy ever shot.” And he is right. There is a hint of Tyler Taormina as he produces it, but Eephus is less ostentatious, more airy and melancholy. There’s a lot of charm, and perhaps more so when you don’t know the rules of baseball, when you indulge in that sort of cryptic stupor that the film generously allows. A game as if played with the cello; in rhythm and palette, with slight modulations. A twilight, yes (the twilight of an era, of a certain male model, of course, but also of a certain playful spirit): the last words of the match’s archivist give the film a touch of Joyce’s The Dead. AA*

## CARSON LUND

Cineasta y crítico de cine estadounidense. Lic. en Artes en Producción Cinematográfica del Emerson College y colaborador habitual como director de fotografía del realizador de cine independiente Tyler Taormina.

*A filmmaker and critic from the USA with a Bachelor of Arts in Film Production from Emerson College and usual collaborator of independent filmmaker Tyler Taormina as cinematographer.*

Estados Unidos - USA, 2024, 99', Inglés - English

**D, E:** Carson Lund / **G:** Michael Basta, Nate Fisher, Carson Lund / **F:** Greg Tango / **S:** Joseph Fiorillo, Joel Numa, Georgios Melimopoulos / **M:** Carson Lund, Erik Lund / **P:** Carson Lund, Michael Basta, David Entin, Tyler Taormina, Gabe Klinger / **PE:** Michael Tonelli, Brian Clark, Ashish Shetty, Jim Christman / **CP:** Omnes Film / **I:** Keith William Richards, Cliff Blake, Ray Hryb, Stephen Radochia, David Pridemore

The Festival Agency. Manon Arlot

T +33 6 6717 1963

E ma@thefestivalagency.com

W thefestivalagency.com

IG eephusfilm





## Magic Farm

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

El equipo de filmación de un medio vanguardista viaja a Argentina para entrevistar a un músico, pero su ineptitud los lleva al país equivocado. Cuando el equipo recluta a los lugareños, florecen conexiones inesperadas, en tanto surge una crisis sanitaria ignorada por todos.

Película de aventuras en un lugar desconocido o en un lugar equivocado, o en un lugar con equivocaciones. O lúcida comedia torcida y pérfida, o película sobre el estado de las cosas, o sobre el caos cósmico y cotidiano, o sobre el fin de algún mundo y el no comienzo de otro. Una película múltiple, atenta al tiempo y a su tiempo. Como fondo, un amasijo de obsesiones y cuitas locales: casas donde solo se toma “jugo”, pasacalles, abuso del insecticida, rejas, pasto ralo, perros y perros, caballos a su suerte, autos abandonados en los baldíos, helado siempre de crema. Con todo eso y más –y Chloë Sevigny deambulando por la Argentina menos fotogénica–, Amalia Ulman dispone una película anómala, quirúrgica y refulgente. **Magdalena Arau y Javier Porta Fouz**

*A film crew working for an edgy media company travels to Argentina to profile a local musician, but their ineptitude leads them into the wrong country. As the crew recruits the locals, unexpected connections blossom while a pervasive health crisis looms unacknowledged in the background.*

*Adventure film in an unknown place or in a wrong place, or in a place with wrongs. Or a lucid, twisted and wicked comedy, or a film about the state of things, or about cosmic and daily chaos, or about the end of some world and the non-beginning of another. A multiple film, attentive to time and its time. In the background, a jumble of obsessions and local issues: houses where only “juice” is drunk, street signs, insecticide abuse, fences, sparse grass, dogs and dogs, horses left to fend for themselves, cars abandoned in the vacant lots, ice cream always cream-flavored. With all that and more –and Chloë Sevigny wandering around the least photogenic Argentina–, Amalia Ulman makes an anomalous, surgical and dazzling film. **MA & JPF***

### AMALIA ULMAN

Artista y cineasta radicada en Nueva York. Su película *El planeta* se estrenó en Sundance en 2021 y fue la Apertura en el New Directors/New Films del MoMA ese mismo año. En el ámbito de las bellas artes, se centra en la performance y la narración.

*She is an artist and filmmaker based in New York. Her first film, El Planeta, premiered at Sundance 2021 and was the opening night selection at MoMA's New Directors/New Films that same year. In the realm of fine arts, she deals with performance and storytelling.*

Estados Unidos / Argentina - USA / Argentina, 2025, 93',  
Inglés / Español - English / Spanish

**D, G:** Amalia Ulman / **F:** Carlos Rigo Bellver / **E:** Arturo Sosa /  
Leandro De Loredo / **M:** Burke Batelle p/k/a Chicken /  
**P:** Alex Hughes, Riccardo Maddalosso, Eugene Kotlyarenko /  
**PE:** Efe Çakarel, Jason Ropell, Zane Mayer, Laura Jacobs,  
Santiago Gallelli, Matias Roveda, Benjamin Domenech,  
Tim Headington, Lia Buman, Ana Leocha, Amalia Ulman,  
Ella Bishops, Pau Suris / **CP:** Spacemaker Productions,  
REI Pictures, Tango Entertainment, MUBI / **I:** Chloë Sevigny,  
Alex Wolff, Joe Apollonio, Camila del Campo, Simon Rex

**The Match Factory. Valentina Bronzini**

**E** sales@matchfactory.de

**W** the-match-factory.com

## C'était bien

We Had Fun / Estuvo bien

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE MUNDIAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Burdeos, 1987, Nochebuena. Linda, Biram y Roger viven lejos de su madre, que se quedó en Gabón. Mientras el hermano mayor se da un gusto con una escapada de fin de semana, los más pequeños, dejados a su suerte, ven la nieve por primera vez y se exponen al peligro.

El cine francés tiene una tradición imborrable a la hora de la niñez a la intemperie, y el corto de Linda Lô se inscribe con nuevas ideas en eso, con sensatez y sentimientos (y con historia y denuncia también). Aquí viene a contar un instante imborrable, un momento donde el desamparo y la travesura están a una bola de nieve de distancia, que se convierte finalmente en una sensación que late por siempre: el fin de la niñez. Lô recrea un mundo injusto sin apelar a la crueldad: muestra la suerte (la institucional y la otra) que separa a un recuerdo de volverse una lección de vida prematura. Por suerte el cine ha vuelto a los niños como miradas alternativas a un mundo gris, dentro y fuera de la pantalla. **Juan Manuel Domínguez**

*Bordeaux, 1987, Christmas Eve. Linda, Biram and Roger live away from their mother, who stayed in Gabon. While the eldest son treats himself to a weekend getaway, his siblings, left to their own devices, see snow for the first time and put themselves in danger.*

*French cinema has an indelible tradition when it comes to childhood in the open, and Linda Lô's short film inscribes itself in it with new ideas, with sense and sensibility (and with history and denunciation as well). Here she tells the story of an indelible instant, a moment in which helplessness and mischief are just a snowball's throw away, which ultimately becomes a sensation that beats forever: the end of childhood. Lô recreates an unjust world without resorting to cruelty: she shows the fate (institutional and otherwise) that separates a memory from becoming a premature life lesson. Luckily, cinema has returned to children as alternative glances at a gray world, on and off the screen. **JMD***

### LINDA LÔ

Directora franco-senegalesa criada por sus hermanos en Bordeaux, Francia. Trabajó en Naciones Unidas en Nueva York, comenzó a escribir y actuar luego de un curso intensivo en la Escuela Tisch de Nueva York, y trabajó como guionista durante años en París.

*A French-Senegalese director raised by her brothers in Bordeaux, France. She has worked for the United Nations in New York, started to write and act after an intensive course at NYU Tisch School and has worked as a screenwriter in Paris for years.*

Francia - France, 2025, 18', Francés - French

**D, G:** Linda Lô / **F:** Plume Fabre / **E:** Julie Lena / **S:** Baptiste Waneukem / **M:** Anna Anka Korbinska / **P:** Didar Domehri / **CP:** Maneki Films / **I:** Bybianna Vimpi, Demba Diaw, Alseni Bathily, Marcella Bergeron

**Lights On.** Flavio Armone

**T** +39 366 181 2097

**E** [lightson@lightsonfilm.org](mailto:lightson@lightsonfilm.org)

**W** [lightsonfilm.com](http://lightsonfilm.com)

## Le Rendez-vous de l'été

That Summer in Paris / Reunión de verano

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE AMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

Francia, agosto de 2024. Los Juegos Olímpicos están en pleno apogeo. Blandine llega a París para reencontrarse con su media hermana y conocer a su sobrina, mientras recorre una ciudad completamente dominada por este extraordinario evento.

Cada tanto, uno se encuentra con una de esas películas que hasta nos pueden llevar a decir "por acá cantaba Rohmer". O, dicho de forma más seria, el título de esta fulgurante ópera prima de Valentine Cadic conecta con los de dos films de Rohmer como *Les rendez-vous de Paris* y *Conte d'été*. Así de ambiciosa es la referencia, y así de pletórica de gracia y talento es esta película, como para referirse doblemente al maestro y no solamente salir airosa sino además legar un personaje inolvidable como Blandine, y para acumular momentos de belleza, de esos que quizás apenas se noten durante el fluir de la narración pero que permanecen en la memoria que tenemos asignada a los sorpresivos encuentros filmicos signados por el encanto vital. **Javier Porta Fouz**

**France, August 2024. The Olympic Games are in full swing. Blandine arrives in Paris to meet up with her half-sister and to get to know her niece, while she tours a city completely dominated by this extraordinary event.**

*Every now and then, one comes across one of those films that might even lead one to say "this is where Rohmer used to sing." Or, to put it more seriously, the title of Valentine Cadic's brilliant debut feature connects with the titles of two Rohmer films, Les rendez-vous de Paris and Conte d'été. That's how ambitious the reference is, and that's how full of grace and talent this film is, to refer doubly to the master and not only succeed but also bequeath an unforgettable character as Blandine, and accumulate moments of beauty, of those that may hardly be noticed during the flow of the narrative but that remain in the memory that we have assigned to the surprising film encounters marked by vital enchantment. **JPF***

### VALENTINE CADIC

Directora y actriz, es una de las fundadoras de Les Filmeuses, una organización creada en 2020 para apoyar a las mujeres en el cine. Entre 2020 y 2023, realizó varios cortometrajes de ficción y documentales.

*A director and actress, she is one of the founders of Les Filmeuses, an organization created in 2020 to support women in film. Between 2020 and 2023, she made several short fiction films and documentaries.*

Francia - France, 2025, 77', Francés - French

**D:** Valentine Cadic / **G:** Valentine Cadic, Mariette Désert / **F:** Naomi Amarger / **E:** Lisa Raymond / **S:** Olivier Goinard / **M:** Saint DX / **P:** Arnaud Bruttin, Antoine Jouve, Masa Sawada / **PE:** Côme Chobert-Passot / **I:** Blandine Madec, India Hair, Arcadi Radeff, Matthias Jacquin

Urban Sales. Irène Cadavid

T +33 6 5943 8644

E irene@urbangroup.biz

# Vingt dieux

Holy Cow / Veinte dioses

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE ARGENTINA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Totone, de 18 años, pasa la mayor parte del tiempo de fiesta con sus amigos hasta que la vida le da un golpe de realidad: debe cuidar a su hermana de 7 años y encontrar cómo ganarse la vida. Ahora su meta es hacer el mejor queso Comté, ganar el concurso agrícola y llevarse 30.000 euros.

Louise Courvoisier cuenta *Vingt dieux* con tintes de experiencia de vida e instintos de buscar la luz en el lugar del que se viene (sin juzgarlo, tan solo permitiendo la calidez que brilla cuando se mira con instintos de cine noble). Una ópera prima que le da la espalda al realismo que narra con un brazo elegante de distancia, y que decide, en sus propias palabras, “disfrutar de zonas de luz y de humor”. Courvoisier habla del Loach de *La parte de los ángeles* como influencia, del western, y de cómo siempre pensó en no actores para su coming of age, con el que hasta se da el lujo de mostrar pequeños instintos de film deportivo (aquí en su veta láctea: ¡un campeonato de quesos!). Una maravilla radiante, y, encima, quesera. **Juan Manuel Domínguez**

**Totone, 18 years old, spends most of his time partying with his friends until reality catches up with him: he has to take care of his 7-year-old sister and find a way to make a living. Now his goal is to make the best Comté cheese in the region, win the gold medal at the agricultural competition and receive 30,000 euros.**

*Louise Courvoisier tells Holy Cow with tinges of life experience and instincts to search for the light in the place one comes from (without judging, only allowing the warmth that shines when one gazes with noble cinematic instincts). A debut feature that turns its back on realism and narrates with an elegant arm's length, and which chooses, in its own words, to “enjoy areas of light and humor”. Courvoisier talks of The Angels' Share Ken Loach as an influence, of the western genre, and of how she always thought of non-actors for his coming-of-age tale, with which she even has the luxury of showing small instincts of a sports film (here in its milky vein: a cheese championship!). A radiant marvel, and, on top of that, cheesy. **JMD***

## LOUISE COURVOISIER

(1994, Suiza). Creció en la región de Jura antes de estudiar cine en la Cinéfabrique de Lyon, Francia. Su cortometraje *Mano a mano* ganó el primer premio de la Cinéfondation de Cannes en 2019.

(1994, Switzerland). She grew up in the Jura region before studying film at the Cinéfabrique in Lyon. Her graduation short, *Mano a Mano*, won the first prize at the Cinéfondation in Cannes in 2019.

Francia - France, 2024, 90'; Francés - French

**D, DA:** Louise Courvoisier / **G:** Louise Courvoisier, Théo Abadie / **F:** Elio Balézeaux / **E:** Sarah Grosset / **S:** Thomas Besson / **M:** Linda Courvoisier, Charlie Courvoisier / **P:** Muriel Meynard / **CP:** France 3 Cinéma, Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma / **I:** Clément Faveau, Maiwène Barthélemy, Luna Garret, Mathis Bernard, Dimitry Baudry

**Sebastien Fouque**

**T** +33 1 4296 0220

**E** sfouque@pyramidefilms.com



## The Antique

Antikvariati / Antigüedades

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Rusia durante la cruel e ilegal deportación masiva de georgianos. Medea, una joven georgiana que acaba de vender su casa, visita un departamento en el centro de San Petersburgo. Es barato, pero incluye a su dueño, el anciano Vadim Vadimich. Dispuesta a empezar de nuevo, acepta un mes de prueba antes de mudarse.

En 2004 Chantal Akerman estrenó *Demain on déménage* ("Mañana nos mudamos"), film tendiente a la comedia pero en el que dominaban una emoción y una ansiedad extrañas: las de mudarse, las de irse, las de llegar a otro lugar. Mucho de ese movimiento, el voluntario y el involuntario, está en *The Antique*. Mudarse, pero también el paso, el cambio, habitar los lugares, las historias, las emociones de personas y ambientes. De manifiesta dificultad para ser encasillado, *The Antique* es un relato lujoso en su despliegue visual, uno de esos en los que el dolor y las injusticias se mezclan con vitalidades, enojos, cansancios, mezquindades y confianzas, y que en este caso (muy) particular dan como resultado una película poderosa, inasible, esquivada, fascinante. **Javier Porta Fouz**

*Russia during the cruel and illegal mass deportation of Georgians. Medea, a young Georgian woman who has just sold her house, visits an apartment in downtown St. Petersburg. It is cheap, but it includes its owner, the elderly Vadim Vadimich. Willing to start over, she accepts a month's trial before moving in.*

*In 2004 Chantal Akerman released Tomorrow We Move, a film tending towards comedy but dominated by strange emotion and anxiety: that of moving, of leaving, of arriving somewhere else. Much of that movement, voluntary and involuntary, is present in The Antique. Moving, but also the passage, the change, inhabiting the places, the stories, the emotions of people and environments. Clearly difficult to be pigeonholed, The Antique is luxurious in its visual display, one of those tales in which pain and injustices are mixed with vitality, anger, weariness, pettiness and trust, and in this (very) particular case result in a powerful, intangible, elusive, fascinating film. **JPF***

## RUSUDAN GLURJIDZE

Directora de cine, guionista y productora georgiana. Desde 2007 es productora y directora creativa de Cinetech. Su ópera prima, *House of Others*, se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary, donde se llevó el Gran Premio.

*A Georgian film director, screenwriter and producer. Since 2007 she has been producer and creative director of the Cinetech production company. Her debut feature, House of Others, premiered at the Karlovy Vary International Film Festival, where it won the Grand Prix.*

Georgia / Suiza / Alemania / Finlandia -  
Georgia / Switzerland / Germany / Finland, 2024, 132',  
Georgiano / Ruso / Inglés - Georgian / Russian / English

**D, G:** Rusudan Glurjidze / **F:** Gorka Gomez Andreu /  
**E, DA:** Grigol Mikeladze / **S:** Sebastian Tesch, Robert Hefter /  
**M:** Gia Kancheli / **P:** Zurab Magalashvili, Manana Shevardnadze,  
Andrey Epifanov, Tanya Petrik, Jussi Myllyniemi, Uschi Feldges /  
**PE:** Zurab Magalashvili / **CP:** Cinetech, Cinetrain, Whitepoint  
Digital, Basis Berlin Filmproduktion / **I:** Salome Demuria,  
Sergey Dreiden, Vladimir Daushvili

**MPM Premium. Natalia Isotta**  
**T** +33 9 5437 2198  
**E** natalia@mpmpremium.com  
**W** mpmpremium.com

# Beachcomber

Bitskómper / Raquero

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE MUNDIAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Inspirada en la poesía de Nikos Kavvadias, *Beachcomber* es una historia de esperanza y resiliencia, donde la búsqueda de un soñador para construir una embarcación imposible lo obliga a enfrentar la masculinidad tóxica que enmascara su verdadero yo.

Pocas veces en la historia del cine la segunda película de un director implica una alteración tan inesperada de estilo. La ópera prima de Aristotelis Maragkos fue *Timekeepers of Eternity*, un collage de fotocopias de escenas de una serie de TV. El drama *Beachcomber* toma la obra del poeta y marino Nikos Kavvadias, su idea del “beachcomber” como un navegante sin barco que anhela lo que sabe que lo destruye (la vida en el mar), y se lanza a un universo que cruza el trabajo y la ética a lo Hawks con nervios del Hemingway vencido. Clásica y feroz, de corazón gigante y clasicismo plantado con los puños arriba, *Beachcomber* es una odisea del fracaso que entiende que el éxito y la miseria son lujos bastante vulgares en el cine. **Juan Manuel Domínguez**

*Inspired by the poetry of Nikos Kavvadias, Beachcomber is a tale of hope and resilience, where a dreamer's quest to build an impossible vessel forces him to confront the toxic masculinity masking his true self.*

*Rarely in the history of film has a director's second film involved such an unexpected alteration of style. Aristotelis Maragkos' debut feature was Timekeepers of Eternity, a collage of Xeroxed scenes from a TV series. The drama Beachcomber takes the work of poet and sailor Nikos Kavvadias, his idea of the “beachcomber” as a boatless sailor who longs for what he knows destroys him (life at sea), and launches into a universe that crosses work and ethics Hawks-style with nerves of the vanquished Hemingway. Classical and fierce, with a giant heart and classicism planted with fists up, Beachcomber is an odyssey of failure that understands that success and misery are quite vulgar luxuries in cinema. **JMD***

## ARISTOTELIS MARAGKOS

(1985, Grecia). Escritor y director cuyo trabajo se centra en historias obsesivas y en lidiar con el pasado. Dirigió *The Timekeepers of Eternity* (Bafici '22).

(1985, Greece). A writer and director whose work centers around obsessive stories and dealing with the past. He directed *The Timekeepers of Eternity* (Bafici '22).

Grecia - Greece, 2025, 92', Griego - Greek

**D:** Aristotelis Maragkos / **G:** Chrysoula Korovesi, Aristotelis Maragkos / **F:** Giorgos Karvelas / **E:** Thodoris Armaos / **DA:** Stavros Liokalos / **S:** Tasos Karadedos / **M:** Randall Taylor / **P:** Konstantinos Koukoulis / **PE:** Fenia Cossovitsa, Alexis Anastasiadis, Vicky Micha / **CP:** [LANKTON, Blonde, FRENEL, asterisk\* / **I:** Christos Passalis, Eleni Karagiorgi, Aliki Andreiomenou, Stathis Kokkoris, Lefteris Polychronis, Sotiris Belsis

[LANKTON. Aristotelis Maragkos

T +44 7542 635 223

E aristotelis.m@gmail.com

W planktonfilms.com

IG aristosblau

# The Burning Night

Ran ye / La noche ardiente

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

A toda velocidad por las calles nocturnas de Guangzhou, unos adolescentes desahogan su frustración con el mundo exterior. Los problemas desaparecen entre los brillantes fuegos artificiales que dan la bienvenida a los Juegos Olímpicos y el fervor de la celebración nacional.

¿Cuán probable es que en la misma competencia de un festival haya dos películas que transcurren en medio de manifestaciones contra los Juegos Olímpicos? Bueno, esta vez es del todo probable, aunque no haya ninguna otra coincidencia entre *Le Rendez-vous de l'été* y *The Burning Night*; el día y la noche, casi de manera literal. Si la francesa pone a las protestas contra París 2024 como fondo de la deriva –soleada, rohmmeriana– de la inolvidable Blandine, en el corto de Demon Wong el paso de la antorcha olímpica por Cantón es el vórtice que arrastra sin remedio a sus jóvenes salvajes y anónimos. Y que, con sus relámpagos de pirotecnia en la oscuridad, carga de una belleza violenta y urgente a la expresión “estallido social”. **Agustín Masaedo**

*Speeding through the late-night streets of Guangzhou, teenagers vent their frustration with the external world. The troubles they cause unexpectedly dissipate amidst the bright fireworks that welcome the Olympics and the fervor of a national celebration.*

*How likely is it that in the same festival competition there are two films set during demonstrations against the Olympic Games? Well, this time it is entirely likely, even if there is no other coincidence between *Le Rendez-vous de l'été* and *The Burning Night*; day and night, almost literally. If the French film uses the protests against Paris 2024 as the backdrop for the sunny, Rohmerian drift of the unforgettable Blandine, in Demon Wong's short film the Olympic torch relay through Guangzhou is the vortex that hopelessly drags along its young, wild and anonymous participants. And that, with its flashes of fireworks in the darkness, it imbues the expression “social explosion” with violent, urgent beauty. **AM***

## DEMON WONG

Director de cine independiente, trabajó para numerosas marcas nacionales e internacionales. Su primer corto, *The Burning Night*, fue seleccionado para el Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand.

*An independent director, he has served numerous domestic and international brands. The Burning Night, his debut narrative short film, was selected for the Clermont-Ferrand International Short Film Festival.*

Hong Kong, 2024, 20', Chino - Chinese

**D:** Demon Wong / **G:** Demon Wong, White Yip / **F:** Sunlusky / **E:** Junfan Wei / **DA:** Chuan Zhao / **S:** Xueying Bai / **M:** Zhi16 / **P:** Lee Wong / **CP:** The Burning Wave Films / **I:** Xuan Chao

Parallax Films. Lihua Liu  
T +86 186 2109 6418  
E short@parallaxchina.com  
IG akademonwong



## Cactus Pears

Samar bonda / Peras de cactus

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Anand debe pasar diez días de luto por su padre en la remota campiña del oeste de la India. Allí crea un tierno vínculo con un granjero que se resiste al matrimonio. Al finalizar el luto y enfrentar su regreso, Anand debe decidir el futuro de una relación nacida bajo presión.

*Cactus Pears* va a su paso, casi delicadamente, con una tristeza gentil a la que son ajenos los balbuceos, las prisas, la solapada malevolencia. Una historia mínima de amistad viril es la excusa, o mejor dicho la causa, para que la película encuentre un tono único que recupera la fe en el cine como fuente de hallazgos luminosos, de breves revelaciones, de una emoción que parece cincelada en cada fotograma como una vieja postal en la que se adivinan resignados dolores del pasado. En la dureza de la vida, en el agobio familiar, los protagonistas encuentran una forma, si no de felicidad, al menos de resistencia, de gracia reparadora. La película es nada menos que la constatación –decorosa, pertinente, en definitiva: justa– de esa posibilidad. **David Obarrio**

**Anand must spend a 10-day mourning period for his father in the rugged countryside of western India. While there, he tenderly bonds with a local farmer struggling to stay unmarried. As the mourning ends and he faces his return, Anand must decide the future of a relationship born under pressure.**

*Cactus Pears moves at its own pace, almost delicately, with a gentle sadness to which stammering, haste and underhanded malevolence are alien. A minimal story of virile friendship is the excuse, or rather the cause, for the film to find a unique tone that recovers faith in cinema as a source of luminous discoveries, of brief revelations, of an emotion that seems chiseled in each frame like an old postcard in which resigned sorrows from the past can be guessed. In the harshness of life, in the family burden, the protagonists find a form, if not of happiness, at least of resistance, of restorative grace. The film is nothing less than the realization -decorative, pertinent, in short: just- of that possibility. DO*

## ROHAN PARASHURAM KANAWADE

Cineasta autodidacta criado en un barrio marginal de Bombay por un padre chófer y una madre ama de casa. Estudió diseño de interiores antes de dedicarse al cine. Dirigió varios cortometrajes.

*A self-taught filmmaker raised in a Bombay slum by a chauffeur father and a housewife mother. He studied interior design before turning to filmmaking. He directed several short films.*

India / Canadá / Reino Unido - India / Canada / UK,  
2025, 112', Maratí - Marathi

**D, G:** Rohan Parashuram Kanawade / **F:** Vikas Urs / **E:** Anadi Athaley / **DA:** Tejashree Kapadane / **S:** Anirban Borthakur, Naren Chandavarkar, Boley Kumar Doloj, Rahul Karpe / **P:** Neeraj Churi, Mohamed Khaki, Kaushik Ray, Naren Chandavarkar, Sidharth Meer, Hareesh Reddypalli, Rohan Parashuram Kanawade / **PE:** Neeraj Churi, Mohamed Khaki, Kaushik Ray, Naren Chandavarkar, Sidharth Meer, Hareesh Reddypalli, Rohan Parashuram Kanawade, Jim Sarbh / **CP:** Lotus Visual Productions / **I:** Bhushaan Manoj, Suraj Suman, Jayshri Jagtap

MPM Premium. Natalia Isotta


T +33 9 5437 2198

E natalia@mpmpremium.com

W mpmpremium.com

IG cactuspearsfilm / mpmpremium





## Only If the Baby Cries...

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

En el único pueblo del mundo donde reina el silencio, la tensión crece mientras Misra Khatoon se acerca a la fecha de parto. Los aldeanos rodean su casa y golpean tambores, esperando una señal del recién nacido.

*Only If the Baby Cries* pone el foco en una pequeña comunidad cuya singularidad la vuelve irresistible para la curiosidad antropológica. Sin caer en la trampa del exotismo nos invita a recorrer el paisaje y sus habitantes, a percibir esa atmósfera sutilmente enrarecida, para luego instalar el tema y resignificar todo lo visto (y oído) bajo otro signo, el de la fatalidad y el destino, lo inexplicable, la naturaleza y sus misterios. Con un desenlace que corta el aliento, en un pase de manos con la ficción como ejercicio de suspenso documental, esta breve película alcanza dimensiones de luminosa belleza y de profunda conexión con esas vidas retratadas, con la distancia justa, siendo parte de un mundo que nos es completamente ajeno. **Magdalena Arau**

*In the world's only village in the world where silence reigns, tension mounts as Misra Khatoon approaches childbirth. The villagers surround her home and beat drums seeking a response from the newborn.*

*Only If the Baby Cries focuses on a small community whose uniqueness makes it irresistible to anthropological curiosity. Without falling into the trap of exoticism, it invites us to tour the landscape and its inhabitants, to perceive that subtly rarefied atmosphere and then raise the issue and resignify everything that has been seen (and heard) under another sign, that of fatality and fate, the inexplicable, nature and its mysteries. With a breathtaking conclusion, in a sleight of hand with fiction as an exercise in documentary suspense, this short film reaches dimensions of luminous beauty and deep connection with the lives portrayed, with just the right distance, being part of a world that is completely alien to us. MA*

### SHADAB FAROOQ

(1999, India). Es un documentalista y periodista de la localidad de Bhaderwah. Su film estudiantil *Edge of Sunshine*, que documenta cuestiones migratorias, fue finalista en el Festival Internacional de Cine de Calcuta.

(1999, India). He is an independent documentary filmmaker and journalist from the locality of Bhaderwah. His student film *Edge of Sunshine*, which documents migration issues, was a finalist at the Kolkata International Film Festival.

India, 2024, 15', Sin diálogos - *No dialogue*

**D, G:** Shadab Farooq / **F:** Sahib Syed Goni / **E:** Sahib Syed Goni, Shadab Farooq / **S:** Caster Rinoy Gomez / **M:** Dilbar Yousuf, Fareed Pahalgami / **P:** Rajiv Mehrotra / **PE:** Apama Sanyal / **CP:** Public Service Broadcasting Trust / **I:** Misra Khatoon, Mohammed Iqbal

Sahib Syed Goni

T +91 9797 774 024

E sahibgoni@gmail.com

IG shadabfarooq\_

FB ashu.najar



## It's Not Time for Pop

Ze lo zman lepop / No es momento para pop

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE AMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

Encontrar un departamento en Tel Aviv nunca es fácil, especialmente en el Día de los Caídos. Aun así, Yael no tiene otra opción que dejar su hogar.

Alquilar un lugar para vivir es un problema común a los habitantes de cualquier gran ciudad del planeta; una empresa entre estresante y pesadillesca, siempre obligada por las circunstancias. Y las circunstancias de Yael son singularmente apremiantes: el tiempo para resolver su crisis habitacional privada coincide con la solemnidad y el silencio respetuoso de Yom Hazikarón, cuando Tel Aviv y todo Israel se quedan quietos. Siguiendo las peripecias a contrarreloj y a contramano de su protagonista de vestido verde, Vaknin construye un cuento moderno –concentrado, veloz, expansivo– sobre las contradicciones y las colisiones de la vida en (su) sociedad. Y, de paso, sobre el momento apropiado para escuchar ciertas canciones. **Agustín Masaedo**

*Finding an apartment in Tel Aviv is never easy, especially on Memorial Day. Nevertheless, Yael has no other choice but to leave her home.*

*Renting a place to live is a problem common to the inhabitants of any large city on the planet; an undertaking somewhere between the stressful and the nightmarish, always forced by circumstances. And Yael's circumstances are uniquely pressing—the time to resolve her private housing crisis coincides with the solemnity and respectful silence of Yom Hazikarón, when Tel Aviv and all of Israel stands still. Following the against-the-clock, against-the-grain adventures of her green-clad protagonist, Vaknin constructs a modern tale –concise, fast-paced, expansive– about the contradictions and collisions of life in (her) society. And, incidentally, about the right time to listen to certain songs. **AM***

### AMIT VAKNIN

(1995, Tel Aviv, Israel). Directora y guionista que cursa sus estudios en la Escuela de Cine y Televisión Steve Tisch de la Universidad de Tel Aviv. Dirigió dos cortos y se encuentra trabajando en el largometraje *On the Sidelines*.

(1995, Tel Aviv, Israel). A director and screenwriter studying at the Steve Tisch School of Film and Television at Tel Aviv University. She directed two short films and is currently working on the feature film *On the Sidelines*.

Israel, 2024, 14', Hebreo - Hebrew

**D, G, P:** Amit Vaknin / **F:** Shay Ater / **E:** Alon Duchovney / **S:** Anita Edelman / **PE:** Ron Shetrit / **I:** Yarden Shai, Aviv Ambar

**Amit Vaknin**  
**T** +972 50 885 5999  
**E** amitvakn@gmail.com  
**W** tportmarket.com  
**IG** amitvaknin95



## Tom's 2nd Suicide

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE MUNDIAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Hoy es 9 de marzo, el día del intento de suicidio anual de Tom. También es el momento en que Kobi debe enfrentar malas noticias. El destino y un auto descompuesto los obligan a unirse en un viaje surrealista, uno que tiene como objetivo poner fin a la vida de Tom.

La película de Karni Haneman es un misterio en miniatura. Cosas misteriosas hay muchas, pero no siempre están cinceladas con tanta destreza, con tanta atención dispensada a lo pequeño, a la minucia, al conjunto de rasgos imperceptibles que conforman la relación de los personajes. La trama es un trabajo de orfebrería de charlas y paisajes, de trance filosófico de entrecasa y de estupor existencial. La distancia es justa: la directora establece una prescindencia olímpica que roza la gracia de las grandes revelaciones y del humor delegado, que parece agazaparse detrás de algunas líneas de diálogo memorables. Por momentos dichosamente inescrutables, las imágenes de Haneman ofrecen la posibilidad de compartir con los personajes un viaje embargado por un auténtico placer cinematográfico. **David Obarrio**

**Today is March 9, which means it is time for Tom's annual suicide attempt. It is also time for Kobi to process some bad news. The world and a broken car force them together on a surreal road trip—one that is aimed towards ending Tom's life.**

*Karni Haneman's film is a miniature mystery. There are many mysterious things, but they are not always chiseled with such skill, with so much attention paid to the small, to the minutiae, to the set of imperceptible traits that make up the relationship between the characters. The plot is a goldsmith's work of conversations and landscapes, of philosophical trance and existential stupor. The distance is just right: the director establishes an Olympian detachment that borders on the grace of great revelations and delegated humor, which seems to crouch behind some memorable lines of dialogue. At times blissfully inescrutable, Haneman's images offer the possibility of sharing with the characters a journey imbued with genuine cinematic pleasure. **DO***

### KARNI HANEMAN

Guionista y directora graduada de la Royal Central School of Speech and Drama de Londres. Su primer film como directora, *Fuck You Jessica Blair* (2017), fue exhibido y premiado en numerosos festivales internacionales.

*A director and writer who graduated from the Royal Central School of Speech and Drama in London. Her first feature film, Fuck You Jessica Blair (2017), screened at film festivals around the world and won several awards.*

Israel, 2025, 99', Hebreo - Hebrew

**D, G, E:** Karni Haneman / **F:** Naama Bunimovitz / **S:** Ronen Nagel / **M:** Hilly Boimel / **P, PE:** Sivan Vardina / **I:** Karni Haneman, Adam Avidan, Gil Seri, Shalev Gelber

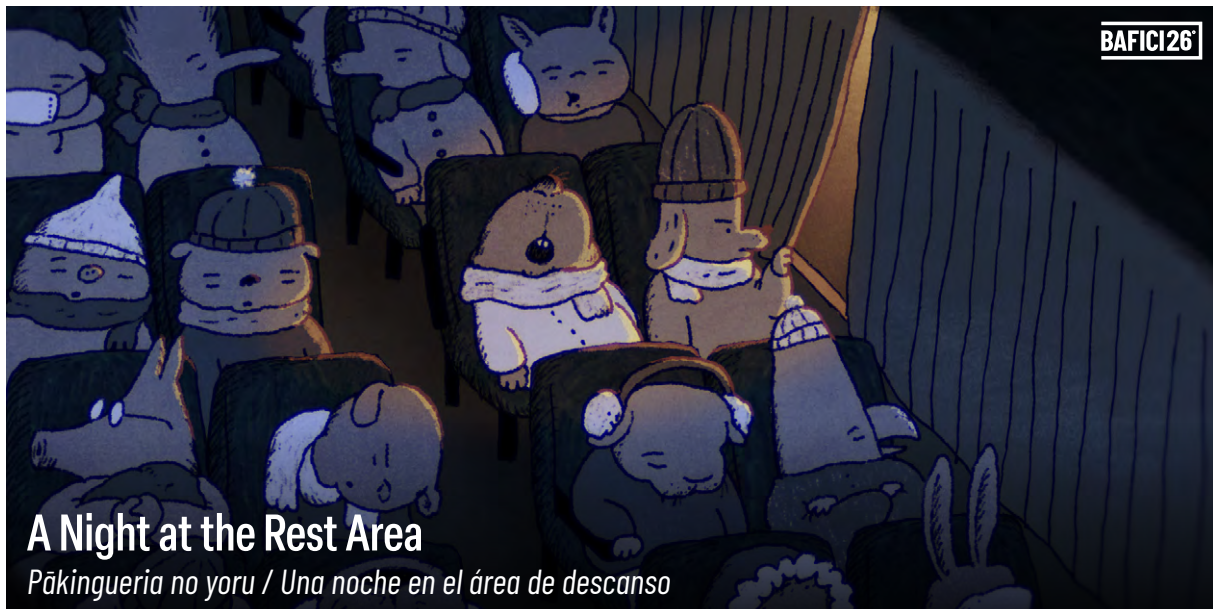
Noche Americana. Rocío Rocha

T +54 9 11 6153 6034

E [nocheamericanadistribucion@gmail.com](mailto:nocheamericanadistribucion@gmail.com)

W [nocheamericana.com.ar](http://nocheamericana.com.ar)

IG [karnihaneman](https://www.instagram.com/karnihaneman)



## A Night at the Rest Area

Pākingueria no yoru / Una noche en el área de descanso

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE ARGENTINA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

En un área de descanso en la autopista a medianoche, los viajeros agotados relajan sus mentes en silencio. Un breve momento compartido con completos desconocidos puede ser solitario, pero de algún modo reconfortante.

Una maravilla pequeña, pequeña llega del Japón; viene como las cosas imposibles, inesperadas, como una tormenta que ha escapado a todos los radares, todos los pronósticos. Sin embargo, pequeña solo quiere decir, en este caso, corta en duración. Vale decir que es una maravilla grande, una gran película breve. Y, si lo pensamos, no tiene que ver con un fenómeno de la naturaleza feroz sino leve, como suspendido en el aire. No nos dejaremos tentar: no diremos que este maravilloso corto animado se parece a un haiku, por su justeza, pero también por su gracilidad en el terreno del sentido, de sus invocaciones generosas, de sus amigables y –aun así– melancólicos elementos. El mundo aquí recreado tiene más que ver con la gracia impar de las cuestiones irresueltas. **Álvaro Arroba**

*At a midnight highway rest area, the weary travelers each quietly relax their minds. A brief moment spent with complete strangers can be lonely yet somehow comforting.*

*A small, small wonder arrives from Japan; it comes like impossible, unexpected things, like a storm that has escaped all radars, all forecasts. However, small only means, in this case, short in length. It is worth saying that it is a big wonder, a great short film. And, if we think about it, it has nothing to do with a fierce natural phenomenon, but a slight one, as if suspended in the air. We will not let ourselves be tempted: we will not say that this marvelous animated short film resembles a haiku, for its accuracy, but also for its gracefulness in the field of sense, of its generous invocations, of its friendly and yet melancholic elements. The world recreated here has more to do with the odd grace of unresolved issues. AA*

### SAKI MURAMOTO

(1988, Japón). Directora de cine de animación, graduada de la Universidad de Artes de Tokio. Actualmente trabaja como animadora e ilustradora independiente. Entre sus trabajos se encuentran *Happy New Year* y *People Who Are Eating*.

*(Japan, 1988). An animated film director who graduated from Tokyo University of the Arts. She currently works as a freelance animator and illustrator. Her films include Happy New Year and People Who Are Eating.*

Japón - Japan, 2024, 12', Japonés - Japanese

**D, G, F, E, DA, PE, I:** Saki Muramoto / **S, M:** Saya Kikuchi / **P:** Sayaka Omodaka

**Saki Muramoto**

**T** +81 80 3665 0950

**E** sakimrmt@gmail.com

**W** sakimuramoto.com

**IG** saki\_muramoto\_sketch

# Monstruo de Xibalba

*Xibalba Monster*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE ARGENTINA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Rogelio tiene ocho años y quiere saber qué pasa cuando morimos. Durante unas vacaciones en Yucatán con su niñera Eduarda, intenta develar este misterio.

Esto ostenta la energía de esas películas infantiles de aventuras con niños como los de *El río y la muerte*, pero también *Los Goonies*; un chaval tosco y temerario y dos secuaces (el “niño viejo” y el “niño flaco” que también parecen salir del casting de *Los olvidados*). Hecha de detalles simples y significativos, de esos que solo pueden darse en aburridas tardes de verano y que acaban deviniendo en pequeños ritos de iniciación para los personajes. Los elementos fantásticos son sutiles y están estupendamente integrados, y el trabajo de cámara, el sonido e incluso las elecciones musicales tienen un encanto artesanal formidable. Como postre, la película no se priva de un homenaje a la secuencia del río en *La noche del cazador*. **Álvaro Arroba**

*Rogelio is eight years old and wants to know what happens when we die. During a vacation in Yucatan with his nanny Eduarda, he tries to unravel this mystery.*

*This has the energy of those children's adventure films with kids like those in The River and Death, but also The Goonies; a rough and reckless kid and two sidekicks (the “old boy” and the “skinny boy” who also seem to come out of The Young and the Dead's cast). It is made up of simple and significant details, the kind that can only happen on boring summer afternoons and that end up becoming small initiation rites for the characters. The fantastical elements are subtle and beautifully integrated, and the camerawork, sound and even the musical choices have a formidable artisanal charm. As a dessert, the film does not deprive itself of an homage to the river sequence in The Night of the Hunter. AA*

## MANUELA IRENE

(1986, México). Estudió cine y realizó una maestría en guion en LFS. Fue becaria del FONCA, participó en CQNL y en el Curso de Desarrollo de Ibermedia. Dirigió los cortometrajes *Un gesto* y *Sol del llano*.

*(1986, Mexico). She studied film and completed a master's degree in screenwriting at LFS. She received a scholarship from FONCA, participated in CQNL and the Ibermedia Development Course. She directed the short films Un gesto and Sol del llano.*

México, 2024, 76';  
Español / Maya / Inglés - Spanish / Mayan / English

**D, G:** Manuela Irene / **F:** Damián Aguilar / **E:** Liora Spilk, Federico Veiroj, Manuela Irene / **DA:** Selva Tulián / **S:** Irina Guadarrama / **M:** Tomás Barreiro / **P:** Daniel Loustaunau, Manuela Irene, Damián Aguilar / **PE:** Manuela Irene, Damián Aguilar, Clara Espitia, Bertha Ávila, Daniel Loustaunau / **CP:** Cine Provincia, Bar Producciones, Colectivo Colmena / **I:** Rogelio Ojeda, Teresa Sánchez, Manuel Irene

Cine Provincia. Manuela Irene  
T +52 55 6982 2721  
E manuela.irenee@gmail.com  
IG manuelairene

# Bajo las banderas, el sol

*Under the Flags, the Sun*

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE AMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

La caída en Paraguay de la dictadura de Stroessner, en 1989, marcó también el abandono de un enorme archivo visual. Inéditas u olvidadas hasta ahora, esas imágenes vuelven para dar cuenta de cómo su manipulación permitió adoctrinar y construir un culto a su persona.

Hay películas que se preguntan cómo contar una dictadura y lo hacen en el propio relato, a la vista del espectador, que escucha a veces tribulaciones inconducentes, dudas fingidas, preguntas retóricas. Película asertiva y de bienvenida contundencia, *Bajo las banderas, el sol* evidentemente se ha preguntado cómo contar la larga dictadura de Stroessner durante el proceso de construcción, durante el armado de esta magnífica crónica completamente realizada con material de archivo. De esta forma se revela ante nosotros la capacidad de Pereira de hacer cine hipnótico, trágico y también cómico –o tragicómico–, con retazos variopintos, con materiales de muy diversa nobleza, incluso con algunos de índole musical, o rastro-musical. **Javier Porta Fouz**

*The fall of Alfredo Stroessner's 35-year dictatorship in Paraguay in 1989 also marked the abandonment of an enormous audiovisual archive. A trove of unseen and long forgotten footage are back to show how their manipulation allowed them to indoctrinate and build a cult around Stroessner.*

*There are films that ask themselves how to tell the story of a dictatorship and they do so in the story itself, in full view of the spectator, who sometimes hears unconvincing tribulations, feigned doubts, rhetorical questions. An assertive film of welcome forcefulness, Under the Flags, the Sun has evidently asked itself how to tell the story of Stroessner's long dictatorship during its construction process, during the making of this magnificent chronicle entirely made with archive footage. In this way Pereira's ability to make hypnotic, tragic and also comic -or tragicomic- cinema is revealed to us, with a variety of scraps, with materials of very diverse nobility, even with some of a musical, or creeping-musical, nature. **JPF***

## JUANJO PEREIRA

Cineasta, investigador y productor. Es cofundador del Festival Internacional de Cine Contemporáneo de Asunción, en el cual se desempeña como director artístico.

*He is a filmmaker, researcher and producer. He serves as the artistic director and co-founder of the Asunción International Contemporary Film Festival.*

Paraguay / Argentina / Estados Unidos / Francia / Alemania - Paraguay / Argentina / USA / France / Germany, 2025, 90', Español / Alemán / Inglés / Francés / Guaraní - Spanish / German / English / French / Guarani

**D, G:** Juanjo Pereira / **F:** Francisco Bouzas / **E:** Manuel Embalse / **S:** Julián Galay / **M:** Andrés Montero Bustamante, Julián Galay / **P:** Ivana Urizar, Gabriela Sabaté, Paula Zyngierman, Leandro Listorti, Juanjo Pereira / **PE:** Ivana Urizar, Gabriela Sabaté, Paula Zyngierman, Leandro Listorti, Juanjo Pereira, James Costa, Trevor Burgess, Hernán Mazzeo, Daniela Martínez Nannini, Sofía Lena Monardo / **CP:** Cine Mío, MaravillaCine, Sabaté Films

**MaravillaCine. Leandro Listorti**

**T** +54 9 11 6754 0994

**E** leandro.listorti@gmail.com

**W** maravillacine.com.ar

**IG** jjo\_perei



## Stranger Eyes

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE LATINOAMERICANA  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

SELECCIÓN OFICIAL - FUERA DE COMPETENCIA  
OFFICIAL SELECTION - OUT OF COMPETITION

Una joven pareja que busca a su hija desaparecida encuentra grabaciones de sus momentos más íntimos, filmadas por un misterioso voyeur. Esto los lleva a una investigación para descubrir la verdad detrás de las imágenes... y de ellos mismos.

Se trata de una de esas películas asiáticas que se echaban un poco de menos. Bien estructurada, filmada con precisión y hasta con no poca gracia, está bastante centrada en el asunto de la vigilancia, solo que acá “vigilancia” excede en mucho a las cámaras de seguridad, esos ojos anónimos que nos miran, que velan en silencio. La película tiene un tema subyacente que es el de estar perdidos, vulnerables, con la sensación poderosa de que todo se puede venir abajo en cuestión de segundos: es un “thriller con ideas”, que opera altivamente por debajo de lo que puede apreciarse a simple vista. Es decir, estamos en presencia de un thriller de los buenos, aquellos que nos recuerdan con modales apasionados una cierta incomodidad siempre inasible. **David Obarrio**

*A young couple looking for their missing daughter finds video recordings of their most intimate moments taken by a mysterious voyeur, which sets them on an investigation to find the truth behind the images—and themselves.*

*This is one of those Asian films we kind of missed. Well-structured, precisely shot and even quite funny, it revolves around the issue of surveillance, only here “surveillance” goes far beyond security cameras, those anonymous eyes that watch us, that observe in silence. The film has an underlying theme of being lost, vulnerable, with the powerful feeling that everything can collapse in a matter of seconds: it is a “thriller with ideas” that operates boldly underneath what can be seen at first glance. That is, we are in the presence of a good thriller, one of those that remind us with passionate manners of a certain discomfort that is always ungraspable. **DO***

### YEO SIEW HUA

Estudió cine en la Politécnica Ngee Ann y se graduó en Filosofía en la Universidad Nacional de Singapur. Su film *A Land Imagined* (2018) ganó el Leopardo de Oro en el 71° Festival de Cine de Locarno y representó a Singapur en los 92° Premios de la Academia.

*He studied film at Ngee Ann Polytechnic and graduated in Philosophy from the National University of Singapore. A Land Imagined (2018) won the Golden Leopard at the 71st Locarno Film Festival and was Singapore's entry to the 92nd Academy Awards.*

Singapur / Taiwán / Francia / Estados Unidos -  
Singapore / Taiwan / France / USA, 2024, 126', Mandarin

**D, G:** Yeo Siew Hua / **F:** Hideho Urata / **E:** Jean-Christophe Bouzy / **DA:** Meredith Lee / **S:** Tu Duu-Chih, Tu Tse-Kang / **M:** Thomas Foguegne / **P:** Fran Borgia, Stefano Centini, Jean-Laurent Csinidisi, Alex C. Lo / **PE:** Fran Borgia / **CP:** Akanga Film Asia, Volos Films, Films de Force Majeure, Cinema Inutile / **I:** Wu Chien-Ho, Lee Kang-Sheng, Anicca Panna, Vera Chen, Pete Teo

**Playtime.** Joris Boyer

**T** +33 1 5310 3399

**E** info@playtime.group

**W** playtime.group



## Fitting in

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL | PREMIERE INTERNACIONAL  
INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION | INTERNATIONAL PREMIERE

Jóvenes sudafricanos de todas las clases sociales comienzan su experiencia estudiantil en la Universidad de Stellenbosch. Entre los muros de una prestigiosa residencia masculina llamada Eendrag, los estudiantes se enfrentan a un pasado que no ha sido olvidado.

A veces aparecen películas así. Sobrias, austeras, determinadas. Se trata de un documental sobre educación, pero en realidad es mucho más que eso. Un colegio de élite se convierte, en manos de una cineasta –con todo lo que implica esa palabra manoseada–, en un gabinete de ideas sobre el mundo y los mundos, los diferentes modos de enfrentar la vida; la relación con los otros, la responsabilidad de pertenecer a una fracción privilegiada de la sociedad y la conciencia acerca de la importancia de ciertos rigores a la hora de transmitir conocimiento. Fabienne Steiner se ha ocupado de que cada detalle constituya un universo al que el espectador se permite acceder con precaución, con asombro, con inesperada entrega. **David Obarrio**

*Young South Africans from all walks of life begin their student experience at the University of Stellenbosch. Within the walls of a prestigious men's residence called Eendrag, the students are confronted with a past that has not been forgotten.*

*Sometimes films like this one appear. Sober, austere, determined. This is a documentary on education, but in reality, it is much more than that. An elite school becomes, in the hands of a filmmaker -with all that this hackneyed word implies-, a cabinet of ideas about the world and the worlds, the different ways of facing life; the relationship with others, the responsibility of belonging to a privileged fraction of society and the awareness of the importance of certain rigors when it comes to transmitting knowledge. Fabienne Steiner has ensured that every detail constitutes a universe to which the viewer is allowed to enter with caution, with astonishment, with unexpected surrender. **DO***

## FABIENNE STEINER

(1984, Sudáfrica). Se mudó a Suiza a los 13 años. Estudió Comunicación Visual y trabajó como diseñadora gráfica. Luego se recibió de directora de cine en ZHdK y realizó un máster en cine documental.

*(South Africa, 1984). She moved to Switzerland at the age of 13. She studied Visual Communication and worked as a graphic designer. Later, she graduated in filmmaking at ZHdK and did a Master's in Documentary Filmmaking.*

Suiza / Sudáfrica - Switzerland / South Africa, 2025, 85',  
Inglés / Afrikaans - English / Afrikaans

**D, F:** Fabienne Steiner / **G:** Fabienne Steiner, Michael Bolliger / **E:** Michael Bolliger, Fabienne Koch, Elias Jutzet / **S:** Thomas Rechberger / **M:** Moritz Widrig / **P, PE:** Jonas Schaffter / **CP:** point de vue, University of the Arts, Swiss National Radio and Television, Unexplored Realities / **I:** Nathan Stone, Leython van Graan, Chris Albertyn, Petrus Du Preez, Tadiwanashe Kurewa, Carlton Matingo

point de vue. Fabienne Steiner  
**T** +41 78 836 5075  
**E** info@fabienne-steiner.ch  
**W** pointdevue.ch  
**IG** steiner.fabienne

SWISS FILMS



# Tener muchos descuentos es recontra **Buepp**



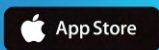
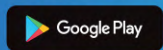
Abrí tu cuenta  
100% online y gratis.



Escaneá el QR  
y descargá la app.



Disponible en:



Tu billetera digital del  BancoCiudad



INGRESÁ A [HTTPS://WWW.BUEPP.COM.AR/](https://www.buepp.com.ar/) PARA CONOCER LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE USO DE LA BILLETERA DIGITAL BUEPP.

**COMPETENCIA  
OFICIAL ARGENTINA**

**ARGENTINE OFFICIAL  
COMPETITION**

**BAFICI26°**

# A mí no me miren

*Don't Look at Me*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Cinco hombres trabajan en el cuarto subsuelo de una gran empresa. Comparten un credo: pasar desapercibidos, no destacar, ser olvidados. Pero un día el equilibrio se rompe, porque nadie puede ser invisible para siempre.

El relato animado que propone Sergio Falleti (*Call Center Dios, 3 duelos*) decide ilustrar la mediocridad y su andar criminal silbando intencionalmente bajito, usando los humos de Laiseca y su capacidad para que el horror –si no la belleza– aparezca en lugares autómatas en su cotidianidad (una oficina, en este caso). Cinco sujetos tan genéricos como fantasmalmente idiosincráticos sobreviven sin vivir. Archivan, son nimios, la cobardía queda camuflada en chistes y tareas descartables... hasta que uno de ellos altera la rutina. Falleti cuenta con la contundencia de lo victoriano, y exponiendo con microscopio la maldad latente, qué subyace a eso llamado civilización. **Juan Manuel Domínguez**

*Five men work on the fourth basement floor of a large company. They share a credo: to go unnoticed, to not stand out, to be forgotten. But one day the balance is broken, because no one can be invisible forever.*

*This animated story from Sergio Falleti (Call Center Dios, 3 Duels) decides to illustrate mediocrity and its criminal walk intentionally whistling low, using Laiseca's fumes and his ability to make horror -if not beauty- appear in automaton places in their everydayness (an office, in this case). Five subjects as generic as they are ghostly idiosyncratic survive without living. They file, they are insignificant, cowardice is camouflaged in jokes and disposable tasks... until one of them upsets the routine. Falleti recounts with the forcefulness of the Victorian, and exposing with a microscope the latent evil, what underlies this thing we call civilization. **JMD***

## ■ SERGIO FALLETI, MARCELO IGLESIAS

**Falleti** (1980, Buenos Aires, Argentina) es diseñador gráfico (UBA), ilustrador, animador y documentalista. **Iglesias** (1964, Buenos Aires, Argentina) es escritor, guionista de TV, dramaturgo, redactor creativo, fotógrafo y productor audiovisual.

*Falleti (1980, Buenos Aires, Argentina) is a graphic designer (UBA), illustrator, animator and documentary filmmaker. Iglesias (1964, Buenos Aires, Argentina) is a writer, TV screenwriter, playwright, creative editor, photographer and audiovisual producer.*

Argentina, 2025, 10', Español - Spanish

**D, P, PE:** Sergio Falleti, Marcelo Iglesias / **G:** Marcelo Iglesias / **F, E, DA, M:** Sergio Falleti / **S:** Damián Durán / **CP:** Lencería Producciones / **I:** Fernando Iglesias

**Animation 1908.** Ezequiel Dalinger

**T** +54 9 11 2174 7245

**E** info@animation1908.com

**W** animation1908.com

**IG** sergio.falleti.art / iglesiasmarcelo

# Después del silencio

Echoes of Silence

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Mientras trabaja todos los días en una tintorería, Rosa es atravesada por el recuerdo de su infancia con su madre. Un día ve en la televisión que una señora del barrio asegura haber visto a la Virgen María, y su cotidianidad empieza a verse plagada de elementos religiosos.

Un comercio que parece de otros tiempos, un bar que parece de otros tiempos y, sobre todo, un plano de una chica –que no es la protagonista– que lleva una vela encendida con la actitud con la que mucha gente lleva su teléfono por la calle. Un momento pensado y ejecutado con esa seguridad que evidencia la presencia de una cineasta, una que recorta y construye una Buenos Aires (más) corrida del tiempo, con su gente (más) ensimismada en alguna clase de soñada salvación. Este es un cortometraje de alguien que puede armar un mundo a partir de magnificar y enrarecer elementos cotidianos sin forzarlos ni romperlos: las imágenes y los sonidos de *Después del silencio* tienen mirada, tienen fuerza, tienen aplomo, tienen tiempo de cine. **Javier Porta Fouz**

*While working every day at a dry cleaner's, Rosa is crossed by the memory of her childhood with her mother. One day she sees on television that a lady from the neighborhood claims to have seen the Virgin Mary, and her daily life begins to be plagued by religious elements.*

*A store that seems to belong to other times, a bar that seems to belong to other times and, above all, a shot of a girl -who is not the protagonist- carrying a lit candle with the attitude with which many people carry their phones on the street. A moment thought out and executed with that certainty that evidences the presence of a filmmaker, one who cuts and builds a Buenos Aires (more) out of time, with its people (more) engrossed in some kind of dreamy salvation. This is a short film by someone who can build a world by magnifying and rarefying everyday elements without forcing them or breaking them: the images and sounds of Echoes of Silence have a gaze, they have strength, they have aplomb, they have a cinematic tempo. **JPF***

## JUANA GONZÁLEZ POSSE

Estudiante de Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Fue seleccionada para el Programa de Cine de la Universidad Torcuato Di Tella 2025. Comenzó su carrera en cine como montajista y guionista, y en los últimos años se dedicó a dirigir y editar videoclips.

*A student of Image and Sound Design at the University of Buenos Aires, she was selected for the Torcuato Di Tella University Film Program 2025. She began her career in film as a film editor and screenwriter, and in recent years she has been directing and editing music videos.*

Argentina, 2025, 16', Español - Spanish

**D, G, E:** Juana González Posse / **F:** Martina Ocampo / **DA:** Candela SgROI / **S:** Salvador Santandreu / **M:** Fabricio Robles / **P:** María Catalina Cíaño, Juana González Posse / **PE:** María Catalina Cíaño / **CP:** Escándalo Audiovisual / **I:** Micaela Cortina, Denise Mayo, Walter Ferreyra, Alicia Fernández, Josefina Vera

Escándalo Audiovisual. María Catalina Cíaño

T +54 9 11 6888 8699

E cataciano@gmail.com

W juanagonzalezposse.myportfolio.com

IG escandaloaudiovisual / despuesdelsilencio.film

# Dolor fantasma

Phantom Pain

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

En la ferretería, Iván odia su trabajo y escribe poemas. Marta, cantante de post punk, toca hoy en Pura Vida.

Iván pasa el tiempo escribiendo poesías de las que se desprende con la misma facilidad con la que entra y sale de sus trances creativos mientras (des)atiende una ferretería. Así corren sus días hasta que al local entra Marta, que busca arreglar un pituto para afinar el bajo. Empieza un tráfico subterráneo de influencias: ella lo invita a un recital en Pura Vida y él va munido de su libreta y su birome. Franche observa alucinado la constelación suburbana que rodea a Iván. Un viaje en bicicleta, el recital y sus proximidades generan un estremecimiento leve, como si de los gestos herméticos de su protagonista el director pudiera extraer la intemperie vital e intoxicante de la noche.

David Obarrio

*At the hardware store, Iván hates his job and writes poems. Marta, a post-punk singer, plays in Pura Vida tonight.*

*Iván spends his time writing poetry, which he gets out of with the same ease with which he enters and exits his creative trances while he (mis)attends a hardware store. So his days go by until Marta enters the store, looking to fix a small part to tune her bass guitar. An underground influence traffic begins: she invites him to a concert at Pura Vida and he attends with his notebook and his pen. Amazed, Franche observes the suburban constellation that surrounds Ivan. A bicycle trip, the concert and their proximities generate a slight shudder, as if from the airtight gestures of his protagonist, the director could extract the vital and intoxicating weather of the night. DO*

## FRANCHE

(2000, La Plata, Argentina). Artista audiovisual y músico. Estudió cine en la UNLP y forma parte de 2001, una banda de la escena under platense. *Dolor fantasma* es el cortometraje en el que se unen estos dos mundos.

*(2000, La Plata, Argentina). An audiovisual artist and musician. He studied film at the UNLP and is part of 2001, a band from La Plata's underground scene. Phantom Pain is the short film in which these two worlds come together.*

Argentina, 2025, 11', Español - Spanish

**D, G, E, P, PE:** Franche / **F:** Camila Dron / **DA:** Chiara Ravazzoli / **S:** Dalmiro Errera / **M:** Raybet, Candela Sánchez / **CP:** Xima / **I:** Lucas Jaubet, Ana Pordomingo

**Xima. Francisco Tomás Sánchez**

**T** +54 9 221 428 1750

**E** fransanchez445@gmail.com

**W** xima.studio

**IG** franchetsa

## El banner

*The Banner*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

**El futuro de Rafael depende del evento de esta noche. Pero el evento no puede empezar sin el banner. Y el banner aún no está listo.**

Si *Schettinimous*, el cortometraje previo de Terzano, confinaba a un personaje de extravagancia improbable en el microcosmos artificial de un estudio de TV, *El banner* parece –a simple vista– su contracara. Ahora estamos en el reconocible centro porteño, junto a uno de sus especímenes endémicos: el oficinista veterano de paso apurado que no deja de hablar por celular a pesar de su evidente agitación. Un personaje a la medida exacta de Marcelo Subiotto, así como *Schettinimous* solo podía ser Boy Olmi. El final de la modesta (y por momentos desopilante) odisea en que su Crivelli verifica la fatalidad de las leyes de Murphy y escucha demasiadas veces “¡Decí algo de Ucrania!” es la prueba feliz de que Terzano sabe bien cómo sorprendernos. **Agustín Masaedo**

***Rafael's future depends on tonight's event. But the event cannot start without the banner. And the banner is not ready yet.***

*If Schettinimous, Terzano's previous short film, confined a character of improbable extravagance in the artificial microcosm of a TV studio, The banner seems -at first glance- its counterpart. Now we are in the recognizable Buenos Aires downtown, next to one of its endemic specimens: the seasoned office worker with a hurried pace who never stops talking on his cell phone despite his obvious agitation. A character exactly suited for Marcelo Subiotto, just as Schettinimous could only be Boy Olmi. The outcome of the modest (and at times hilarious) odyssey in which his Crivelli verifies the fatality of Murphy's laws and hears one too many times "I said something about Ukraine!" is the happy proof that Terzano knows very well how to impress us. **AM***

### **I TOMÁS TERZANO**

Director argentino que unifica distintas disciplinas visuales como videoclips, publicidad y artes audiovisuales. Dirigió el cortometraje *Schettinimous* (Bafici '23).

*An Argentine director who unifies different visual disciplines such as music videos, advertising and audiovisual arts. He directed the short film Schettinimous (Bafici '23).*

Argentina / España - Argentina / Spain, 2025, 20',  
Español - Spanish

**D:** Tomás Terzano / **G:** Ignacio Terzano / **F:** Juan Scaiola / **E:** Eric Bernardo Fernández / **DA:** Clara Miani / **S:** Gonzalo Komel, Martín Scaglia / **M:** Lautaro Rico Gómez / **P:** Felipe Yaryura, Martín Bullrich, Luis Bustamante, Luca Macome, Juan Saravia, Matías Dumont, Julieta Juncadella, Nabil Ejey / **PE:** Felipe Yaryura, Juan Saravia, Luis Bustamante, Martín Bullrich, Luca Macome, Julieta Juncadella, Silvia Cruz / **CP:** Mama Húngara, argentinacine, Antiestático, Vitrine Filmes / **I:** Marcelo Subiotto, Juan Peñalba, Martín Miller, Almudena González

**Mama Húngara. Felipe Yaryura**

**T** +54 9 11 4045 2869

**E** felipe@mamahungara.com

**W** mamahungara.com

**IG** tomasterzano

# Este no es tiempo para carnaval

*No Time for Carnaval*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Joaco, vendedor de películas pirata, recorre los barrios de Salta repartiendo a domicilio en su motocicleta. En vísperas de carnaval, conoce a Martina, la hija de uno de sus clientes, y se ve atrapado en la investigación de una serie de robos que acechan a los repartidores del centro de la ciudad.

Lejos de las salas, de los estrenos en las ciudades grandes, de las plataformas y el atropello serial arrasando con todo, esta película elige retratar la cinefilia anclada en tiempo y espacio, aquella que se construye con lo que está a mano: estamos en Salta, en épocas de DVD, de piratería y reparto, pedidos a domicilio, catálogos, ferias, computadoras que descargan mientras se imprimen carátulas y se arman las copias. Se ensayan argumentos y recomendaciones, en un pequeño mundo habitado por una galería de personajes variopintos con un afán similar, un berretín compartido. Breve relato magnético sobre un oficio que es también sobre la ciudad, las noches sobre ruedas, los encuentros fugaces y sus misterios. **Magdalena Arau**

*Joaco, a pirate movie salesman, travels through the neighborhoods of Salta delivering to homes on his motorcycle. On the eve of carnival, he meets Martina, the daughter of one of his clients, and finds himself caught up in the investigation of a series of robberies that stalk downtown delivery people.*

*Far from the theaters, from the premieres in big cities, from the platforms and the serial outrage sweeping everything away, this film chooses to portray the cinephilia anchored in time and space, that which is built with what is at hand: we are in Salta, in times of DVD, piracy and deliveries, door-to-door orders, catalogs, fairs, computers that download while the covers are printed and the copies are assembled. Arguments and recommendations are practiced, in a small world inhabited by a gallery of colorful characters with a similar desire, a shared hobby. A brief magnetic story about a profession that is also about the city, nights on wheels, fleeting encounters and mysteries. **MA***

## TADEO PESTAÑA CARO, KEVIN HAVAS

**Pestaña Caro** (1995, Salta, Argentina) se formó en la FUC, donde produjo diversos cortometrajes, como *Licuar la nada* (Bafici '17). **Havas** (1995, Buenos Aires, Argentina) es un cineasta recibido de la FUC. Dirigió un corto y videos musicales.

*Pestaña Caro* (1995, Salta, Argentina) studied at the FUC, where he produced several short films such as *Licuar la nada* (Bafici '17). *Havas* (1995, Buenos Aires, Argentina) is a filmmaker who graduated from FUC. He directed one short film as well as various music videos.

Argentina, 2025, 23', Español - Spanish

**D, G, E:** Tadeo Pestaña Caro, Kevin Havas / **F:** Mariam Bakir / **DA:** Paula Ferrer / **S:** Javier Jensen, Mauricio Velasquez / **M:** Emiliano Livelli / **P:** Susi Cata, Kevin Havas, Tadeo Pestaña Caro / **PE:** Tadeo Pestaña Caro, Kevin Havas, Malena Suárez, Eugenia Gonzalía / **CP:** Mesa Chica / **I:** Neyen Guzmán Rivero, Delfina Lanusse, Pablo Mercolli, Javier Corbalán, Eva Ferreira

**Mesa Chica. Eugenia Gonzalía**

**T** +54 9 221 568 1058

**E** produccionemesachica@gmail.com

**IG** mesachicacine

# L'addio

The Goodbye

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE AMERICANA  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

Antonio fue secretario del Partido Fascista Italiano, y aparece en siete negativos de vidrio abrazado a Benito Mussolini. Aunque calló su historia, algo siniestro marcó a sus descendientes. *L'addio* es un ensayo filmico dirigido por una mujer que cría a dos hijos, para quienes ser varón ya no implique un destino ni mandato de superioridad.

Después de tres películas con la crónica policial como materia prima de un cine áspero, visceral, por momentos desolador, Toia Bonino vuelve la mirada hacia su propia familia. Pero aunque desaparecen la crudeza y la violencia, no pasa lo mismo con la incomodidad, ahora por una fruta podrida en su árbol genealógico. También sigue ahí la pregunta por la fatalidad de ciertos destinos: ¿qué significa para una familia la herencia de un abuelo que pidió ser enterrado con una camisa negra? Con una multitud de ideas visuales, sonoras y de montaje, y permitiéndose incluso cierto humor, Bonino cumple con nobleza aquel mandato de G. B. Shaw: "Si uno no puede deshacerse del esqueleto familiar, quizá sí pueda ponerlo a bailar". **Agustín Masaedo**

*Antonio was secretary of the Italian Fascist Party, and appears in seven glass negatives embracing Benito Mussolini. Although he kept his story quiet, something sinister marked his descendants. L'addio is a film essay directed by a woman raising two sons, for whom being male no longer implies a destiny or a mandate of superiority.*

*After three films with crime reporting as the raw material for a gritty, visceral and at times devastating cinema, Toia Bonino turns her attention to her own family. But although the harshness and violence disappear, the same cannot be said for the discomfort, now caused by a rotten fruit on her family tree. The question of the fatefulness of certain destinies is also still there: what does it mean for a family, what legacy does that grandfather who asked to be buried in a black shirt leave? With a multitude of visual, sound and editing ideas, and even allowing herself some humor, Bonino nobly fulfills that mandate of G. B. Shaw: "If you cannot get rid of the family skeleton, you may as well make it dance." **AM***

## TOIA BONINO

(1975, Buenos Aires, Argentina). Licenciada en Artes Visuales (UNA) y en Psicología (UBA). Forma parte del colectivo artístico feminista La Lengua en la Calle.

(1975, Buenos Aires, Argentina). Graduated in Visual Arts (UNA) and Psychology (UBA). She is a member of the feminist art collective La Lengua en la Calle.

Argentina, 2025, 71', Español / Italiano - Spanish / Italian

**D:** Toia Bonino / **G:** Nicolás Testoni, Gustavo Galuppo, Toia Bonino / **F:** Toia Bonino, Armin Marchesini Weihmuller / **E:** Gustavo Galuppo / **S:** Mercedes Gaviria / **M:** Santiago Pedroncini / **P, PE:** Alejandra Grinschpun, Tomás Eloy Muñoz L., Valeria Bistagnino / **CP:** Alita Cine, Mostra Cine / **I:** Marvi Bonino, Chiara Bonino, Toia Bonino, Juan Valle

Mostra Cine. Tomás Eloy Muñoz

T +54 9 11 3184 0209

E tomaseloymunoz@gmail.com

W mostracine.com.ar

IG mostracineok / toiaBonino



# La falta

*The Absence*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

El director y las maestras de una escuela primaria reciben una devastadora noticia: la madre de Bianca, una alumna de 9 años, sufrió un grave accidente mientras iba a buscarla. Ante la dificultad de localizar a otros familiares, deciden crear juntos un espacio de contención y cuidado para la niña.

El segundo cortometraje de Carmela Sandberg y *La visita*, estrenado y premiado en el Bafici 2022, tienen la misma fórmula. No en el sentido de *más de lo mismo*, como desconfiaría cualquiera que haya visto más de dos películas de Marvel, sino en la rigurosa acepción del diccionario: *medio práctico para ejecutar algo difícil*. Y vaya si es difícil extraer cine de una situación límite, que además tiene a una niña de por medio, sin un solo golpe bajo ni una nota discordante. A base de concentración, claustrofobia y actuaciones notables (como en *La visita*, brillan Luciano Suardi y Eliana Murgia), *La falta* vuelve a demostrar la eficacia de la fórmula de Sandberg para crear un cine tenso, tan conciso como resonante. **Agustín Masaedo**

*The principal and teachers at an elementary school receive devastating news: the mother of Bianca, a 9-year-old student, has suffered a serious accident while on her way to pick her up. Faced with the difficulty of locating other family members, they decide to create together a support and protection space for the girl.*

*Carmela Sandberg's second short film and La visita, premiered and awarded at Bafici 2022, have the same formula. Not in the sense of it being more of the same, as anyone who has seen more than two Marvel movies would be wary of, but in the rigorous dictionary meaning: a practical means to execute something difficult. And it's very difficult to extract cinema from an extreme situation, which also has a little girl in the middle, without a single low blow or discordant note. By means of concentration, claustrophobia and remarkable performances (as in La visita, Luciano Suardi and Eliana Murgia shine), The Absence once again demonstrates the effectiveness of Sandberg's formula to create a tense cinema, as concise as it is resonant. **AM***

## CARMELA SANDBERG

Es una actriz, directora y periodista uruguaya radicada en Buenos Aires. Dirigió el cortometraje *La visita* (Bafici '22).

*An Uruguayan actress, writer and journalist based in Buenos Aires, she directed the short film The Prospect (Bafici '22).*

Argentina / Uruguay, 2025, 8', Español - Spanish

**D, G:** Carmela Sandberg / **F:** Mariana Russo /  
**E:** Constanza Curia / **DA:** Jacqueline Bourignon /  
**S:** Paula Ramirez / **P:** Javier De Pietro, Carmela Sandberg /  
**PE:** Javier De Pietro, Carmela Sandberg, Eliana Murgia /  
**I:** Luciano Suardi, Eliana Murgia, Bianca Pujja Levi,  
 Bianca Masciotra, Javier De Pietro

Carmela Sandberg  
**T** +54 9 11 2777 8236  
**E** carmelacab@gmail.com  
**IG** nomeexpliques

# La mujer del río

*The Woman of the River*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Érica busca una nueva vida junto a su hija Flor, pero todo cambia cuando Pedro, su ex, sale de prisión. Aunque parece tranquilo, sus impulsos oscuros desatan un torbellino familiar.

Nestor Mazzini termina la trilogía *Autoengaño* contando un final, uno posible, cotidiano, demoledor. Y les da cierre a estos personajes que nacían en *36 horas* con problemas económicos y una familia desarmada, y que se convierten hoy en una épica amarga, sentida, impactante, urgente y valiente como pocas en el cine argentino reciente. Familia, violencia, sistema judicial, la fragilidad y lo demente: todo sobre la mesa, ardiendo, todo respirado con el dolor del sinsentido (como telaraña que todo lo cubre) y parado sobre el hielo fino de la verosimilitud con nuestro mundo. Una clase maestra de construcción de personajes, entendiéndolos como habitantes de la audacia de contar lo terrible con austeridad. **Juan Manuel Domínguez**

*Erica is looking for a new life with her daughter Flor, but everything changes when Pedro, her ex, is released from prison. Although he seems calm, his dark impulses unleash a family whirlwind.*

*Nestor Mazzini ends the Autoengaño trilogy by telling an ending, a possible, ordinary, devastating one. And he brings closure to these characters that were born in 36 horas with economic problems and a broken family, and that today become a bitter, heart-felt, shocking, urgent and courageous epic like few others in recent Argentine cinema. Family, violence, the judicial system, fragility and the insane—everything on the table, on fire, all breathed with the pain of meaninglessness (as an all-encompassing spider's web) and standing on the thin ice of verisimilitude with our world. A masterclass in character construction, understanding them as inhabitants of the audacity to capture the terrible with austerity. **JMD***

## ■ NÉSTOR MAZZINI

(1963, Argentina). Graduado en cine en IDAC, escribió y dirigió *Que lo pague la noche* (2004), *36 horas* (2019) y *Cuando oscurece* (2022), con la que ganó a Mejor Dirección en Gramado y Trieste.

*(1963, Argentina). Graduated in film at IDAC, he wrote and directed Que lo pague la noche (2004), 36 horas (2019) and Cuando oscurece (2022), with which he won Best Director at Gramado and Trieste.*

Argentina / Uruguay, 2025, 90'; Español - Spanish

**D, G:** Néstor Mazzini / **F:** Analia Pollio / **E:** Fernando Epstein / **DA:** Luciana Kohn / **S:** Manuel Scavone, Nicolás Rodríguez Mieres / **M:** Manuel Scavone, Nicolás Rodríguez Mieres, Diego Rodríguez Mieres / **P:** Paulina Zabolli Casamayor, Martín Almada Tomeo / **PE:** Paulina Zabolli Casamayor / **CP:** Banda Aparte, Criatura Cine / **I:** César Troncoso, Andrea Carballo, Matilde Creimer Chiabrandó, Paula Ransenberg, Paula Rubinsztein, Roberto Carnaghi

**Banda Aparte / Criatura Cine. Paulina Zabolli Casamayor**  
**T** +54 9 11 6890 1701  
**E** paulina@bandaaparte.com  
**W** bandaaparte.com  
**IG** banda.aparte

# La noche sin mí

*The Night Without Me*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Eva se percibe diferente. Un hecho inesperado la transforma. Su universo femenino es puesto en tensión, sosteniendo lo insostenible en la estructura familiar. Desde esta noche, para ella todo será distinto, aunque nada cambie.

Película concentrada, incluso encerrada –la intempestiva salida nocturna es otro encierro, otro círculo–, *La noche sin mí* se presenta con la evidencia de una pesadilla, pero no una de esas frontalmente macabras sino de otro orden: la pesadilla que se va revelando en algo que está corrido de lugar, con algún otro elemento que insiste con su poder perturbador y recurrente, con la certeza –experimentada con desazón– de que quienes están alrededor ni siquiera son conscientes de su contribución a la progresiva caída. La protagonista, centro absoluto, es centrípeta y centrífuga, y Natalia Oreiro la interpreta con esas y otras complejidades, con la sutil evidencia del aplomo y la prestancia de las verdaderas actrices de cine. **Javier Porta Fouz**

*Eva perceives herself differently. An unexpected event transforms her. Her female universe put under tension, sustaining the unsustainable in the family structure. From that night on, everything will be different for her, even if nothing changes.*

*A contained film, even an enclosed one –the untimely nighttime departure is another enclosure, another circle–, The Night without Me is presented with the evidence of a nightmare—not of the frontally macabre kind, but one of another order: the nightmare that reveals itself in something that is out of place, with some other element that insists with its disturbing and recurrent power, with the certainty –experienced with uneasiness– that those around are not even aware of their contribution to a progressive downfall. The protagonist, the film’s absolute center, is centripetal and centrifugal, and Natalia Oreiro plays her with these and other complexities, with the subtle evidence of the poise and grace of true film actresses. **JPF***

## ! MARÍA LAURA BERCH, LAURA CHIABRANDO

**Berch** (1976, Argentina) es directora de casting y coach actoral. Trabajó en más de 200 películas y 18 series nacionales e internacionales. **Chiabrandó** (1979, Argentina) es profesora y lic. en Artes Audiovisuales por la UNLP, realizadora, guionista y fotógrafa.

*Berch (1976, Argentina) is a casting director and acting coach. She has worked in more than 200 films and 18 shows in Argentina and abroad. Chiabrandó (1979, Argentina) is a professor and BA in Audiovisual Arts from the UNLP, filmmaker, screenwriter and photographer.*

Argentina, 2025, 68', Español - Spanish

**D:** María Laura Berch, Laura Chiabrandó / **G:** Laura Chiabrandó / **F:** Diego Poleri / **E:** María Astrauskas / **DA:** Alicia Vázquez / **S:** Gaspar Scheuer / **M:** Diego Vainer / **P:** Juan Pablo Miller / **PE:** Juan Pablo Miller, Joaquín Romero, Pilar De Posadas / **CP:** Tarea Fina / **I:** Natalia Oreiro, Pablo Cura, Matilde Creimer Chiabrandó, Teo Inama Chiabrandó

**Tarea Fina. Juan Pablo Miller**

**T** +54 9 11 3891 3036

**E** jpmiller@tareafina.com

**W** tareafina.com

**IG** tareafinacine

# La propia piel

One's Own Skin

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Florencia engaña a su hija, a su madre y a su hermana para tener un encuentro sexual con Agustín, su ex marido. La operación de urgencia de su madre pondrá al descubierto sus propias mentiras y el desamor de Agustín, pero le permitirá, de una vez por todas, dar por finalizado su matrimonio.

*La propia piel* es en principio un gran retrato de mujeres; uno de esos ejercicios de caligrafía que surgen de una sensibilidad reservada a las entregas infinitas, a las vidas que se escriben y registran para exhibirse a flor de piel, sin cortapisas ni afeites, con toda la cercanía y –no nos privaremos de palabras manoseadas– el amor concebibles. Docampo crea un par de escenas con una destreza telepática para las pequeñas cosas que adquieren una significación portentosa cuando las sombras de lo no resuelto nos rodean. Comedia en sus propios términos –aunque haya recriminaciones, milimétricos ajustes de cuentas, incisos melancólicos–, este corto sorprendente por su justeza y determinación es también una adorable pintura de familia que no le teme al reparo de la risa. **David Obarrio**

**Florencia lies to her daughter, mother, and sister to have a sexual encounter with Agustín, her ex-husband. Her mother's emergency surgery will expose her lies and Agustín's disaffection. However, this will allow her to put an end to their marriage for good.**

*One's Own Skin is first of all a great portrait of women; one of those exercises in calligraphy that emerge from a sensibility reserved for infinite surrenders, for lives that are written and recorded to be exhibited skin-deep, without restrictions or embellishments, with all conceivable closeness and -we will not deprive ourselves of well-used words- love. Docampo creates a couple of scenes with a telepathic dexterity for the little things that acquire a portentous significance when the shadows of the unresolved surround us. Comedy in its own terms -although there are recriminations, millimetric settling of scores, melancholic strokes-, this short film that surprises for its accuracy and determination is also an adorable family painting that is not afraid to laugh. **DO***

## GUADALUPE DOCAMPO

(1984, Argentina). Directora y guionista con una extensa carrera como actriz en la industria audiovisual argentina. Estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA y se especializó en guion. Dirigió el corto *Entre Romina y el mundo* (Bafici '14).

*(1984, Argentina). A director and screenwriter with an extensive career as an actress in independent film. She studied Image and Sound Design at the UBA, specializing in screenwriting. She directed the short Entre Romina y el mundo (Bafici '14).*

Argentina, 2025, 12', Español - Spanish

**D, G:** Guadalupe Docampo / **F:** Mariano Toledo, Florencia Tríncheri, Mariana Bruno / **E:** Martín Senderowicz / **DA:** Bárbara Dafne Brandt / **S:** Nicolás Payueta / **M:** Gustavo Pomenarec / **P, PE:** Anibal Garisto, Guadalupe Docampo, Mora Recalde / **CP:** Lumen Cine, Parkur Cine / **I:** Mora Recalde, Valeria Lois, Lide Uranga, Guillermo Pfening, Bruna Desalvo

**Lumen Cine. Anibal Garisto**

**T** +54 9 11 5868 8975

**E** lumencine@gmail.com

**W** lumencine.com

**IG** guadadocampo



## La virgen de la tosquera

*The Virgin of the Quarry Lake*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE ARGENTINA  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Natalia, Mariela y Josefina son amigas inseparables, locamente enamoradas de Diego, un amigo de la infancia. En el conflictivo verano de 2001 aparece Silvia, mundana y mayor, que lo cautiva. Entonces Natalia pide ayuda a su abuela, que la adentrará en el reino de los hechizos y la magia negra.

Dueña de una mirada única a la hora del terror y enamorada del género, Laura Casabé fusiona dos cuentos de *Los peligros de fumar en la cama*, de Mariana Enríquez: “La virgen de la tosquera” y “El carrito”. Con guion de Benjamín Naishtat, se genera una película hereje que adora su base pero la muta en algo diferente e igual de poderoso (como Martel y su *Zama*). Casabé cuenta con inteligencia de cine clásico y ferocidad de cine de terror de los años 70: aprovecha los espacios y su idiosincrasia, genera miedo a plena luz del día, traduce la política como espejo de lo realmente monstruoso, domina el gore y refleja la capacidad de Enríquez de respirar barrio y expirar horror universal que siempre estuvo ahí agazapado. **Juan Manuel Domínguez**

*Natalia, Mariela and Josefina are inseparable friends, madly in love with Diego, a childhood friend. In the troubled summer of 2001, Silvia, a worldly and older woman, appears and captivates him. Natalia asks for her grandmother's help, which will lead her into the realm of spells and black magic.*

*With a unique take on horror and a love of the genre, Laura Casabé fuses two stories from Mariana Enríquez's The Dangers of Smoking in Bed: “Our Lady of the Quarry” and “The Cart.” With a screenplay by Benjamín Naishtat, the result is a heretical film that adores its basis but mutates it into something different and equally powerful (like Martel and her Zama). Casabé has the intelligence of classic cinema and the ferocity of ‘70s’ horror films: she takes advantage of spaces and their idiosyncrasies, generates fear in broad daylight, translates politics as a mirror of the truly monstrous, masters gore and reflects Enríquez’s ability to breathe in the neighborhood and breathe out the universal horror that was always lurking there. **JMD***

### LAURA CASABÉ

(1982, Buenos Aires, Argentina). Directora, guionista y camarógrafa. Estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Se formó con Emir Kusturica y cursó guion en la New York Film Academy NYFA. Entre sus films se encuentra *La valija de Benavidez* (Bafici ‘16).

(1982, Buenos Aires, Argentina). A director, screenwriter and camera operator. She studied Image and Sound Design at the UBA, trained with Emir Kusturica and studied screenwriting at the New York Film Academy NYFA. Her films include *Benavidez's Case* (Bafici ‘16).

Argentina / México / España - Argentina / Mexico / Spain,  
2025, 95', Español - Spanish

**D:** Laura Casabé / **G:** Benjamín Naishtat / **F:** Diego Tenorio / **E:** Miguel Schverdfinger, Ana Remón / **DA:** Marina Raggio, Soledad Guerrero / **S:** Laia Picón / **M:** Pedro Onetto, Fabián Aranda / **P, PE:** Alejandro Israel, Valeria Bistagnino, Tomás Eloy Muñoz Lázaro, Diego Martínez Ulanosky, Ángeles Hernández, David Matamoros, Livi Herrera / **CP:** Ajimolido Films, Mostra Cine, Caponeto Films, Mr Miyagi Films / **I:** Dolores Oliverio, Fernanda Echeverría, Luisa Merelas, Isabel Bracamonte, Candela Flores, Agustín Sosa

**Ajimolido Films. Alejandro Israel**  
**T** +54 9 11 5185 1568  
**E** ajimolidofilms@gmail.com  
**W** ajimolidofilms.com  
**IG** lavirgendelatosquera

# La Zurda

Lefty

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

**Dos jóvenes de clase trabajadora sueñan con triunfar con su banda de cuarteto. Una noche quedan atrapados en un crimen que no cometieron. Sabiendo que su origen los condena de antemano, huyen sin otra opción.**

A una década y media de *De caravana*, Rosendo Ruiz vuelve a la noche y al cuarteto. Pero esta vez hay cambio de género: si *De caravana* era una aventura nocturna musical, *La Zurda* es un policial cargado con música y con unas cuantas oscuridades que van más allá de la noche. Eso sí, lo que permanece entre ese comienzo de la carrera de Ruiz y este presente es su energía, su pulso cinematográfico, su vocación por un relato comunicable, su orgullo narrativo. Y, como suele pasar con las películas de los cineastas con esa vocación, las acciones –incluso aquellas planteadas con velocidad– disparan los temas centrales –el poder, la relación entre clases sociales, el sueño del ascenso– sin necesidad de detener el movimiento. **Javier Porta Fouz**

**Two working-class young men dream of making it big with their cuarteto band. One night they get caught up in a crime they didn't commit. Knowing that their origin condemns them in advance, they flee with no other option.**

*A decade and a half after De caravana, Rosendo Ruiz returns to the night and Cuarteto music. But this time there is a change in genre: if De caravana was a nocturnal musical adventure, Lefty is a detective film loaded with music and with a few obscurities that go beyond the night. What remains between that beginning of Ruiz's career and the present is his energy, his steady hand as a filmmaker, his vocation for a communicable story, his narrative pride. And, as it usually happens with the films by filmmakers with that vocation, the actions –even those approached with speed– trigger the central themes –power, social class relations, the dream of rising through the ranks– without the need to stop the movement. JPF*

## ROSENDO RUIZ

(1967, San Juan, Argentina). Licenciado en cine por la UNC, dirigió varios largometrajes, entre ellos, *Tres D* (Bafici '14), *Todo el tiempo del mundo* (Bafici '15), *Maturità* (Bafici '16) y *Casa propia* (Bafici '18).

(1967, San Juan, Argentina). A film graduate from the UNC, he directed several feature films, including *Tres D* (Bafici '14), *Todo el tiempo del mundo* (Bafici '15), *Maturità* (Bafici '16) and *Casa propia* (Bafici '18).

Argentina, 2025, 85', Español - Spanish

**D:** Rosendo Ruiz / **G:** Rosendo Ruiz, Alejandro Cozza / **F:** Pablo González Galetto / **E:** Lucía Torres Minoldo / **DA:** Julia Pesce / **S:** Patricio Tosco / **M:** Monada / **P, PE:** Inés Moyano, Daniel Lambrisca, Marcos Mion / **CP:** El Carro, Jaque Content / **I:** Juan Cruz El Gáname, Marcio Salas Ramses, Micaela Abdullatif, Alejandro Orlando, María José Sorbello

**El Carro. Rosendo Ruiz**

**T** +54 9 351 683 1205

**E** rosendo.ruiz.garcia@gmail.com

**IG** lazurdapelicula / rosendoruizok

**FB** elcarrocine

# Las panteritas

*The Little Panthers*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Un día antes del inicio del aislamiento por la pandemia, una peculiar pareja recorre la ciudad de Salta, postergando una decisión crucial: pasar o no la cuarentena juntos.

Comedia romántica en formato corto. O no tan comedia romántica: charlas, devaneos y discusiones de pareja frente a la decisión de estar o no juntos por un tiempo, que es o iba a ser un tiempo obligado por las circunstancias (o por quienes decidían sobre las circunstancias). *Las panteritas*, comedia bien pertrechada de localía salteña en paisajes, modos y sobre todo diálogos con sentido del ritmo, apuesta por una pareja de tamaño desparejo y gracia actoral genuina, que en la discusión del arroyito –centro gravitacional del cortometraje– llega a una magnífica escalada de enojo doméstico que culmina con una frase muy contundente acerca de la acumulación de ciertos productos ante la amenaza del encierro. **Javier Porta Fouz**

*One day before the beginning of the pandemic lockdown, a peculiar couple walks through the city of Salta, postponing a crucial decision: whether or not to spend the quarantine together.*

*A romantic comedy in short format. Or not that much of a romantic comedy: conversations, dalliances and couple's discussions about the decision of whether or not to be together for a while, which is or was going to be a time forced by circumstances (or by those who decided about the circumstances). The Little Panthers, a comedy well equipped with the locality of Salta in landscapes, manners and, especially, dialogues with a sense of rhythm, wagers on a couple of uneven size and genuine acting grace, which in the argument by the small stream -the short film's gravitational center- reaches a magnificent escalation of domestic anger that culminates with a very forceful phrase about the accumulation of certain products before the threat of confinement. JPF*

## ALEJANDRO GALLO BERMÚDEZ

Cineasta argentino egresado de la UBA. Sus cortos fueron exhibidos en festivales de todo el mundo. Su ópera prima *Encandilan luces* (2019) fue seleccionada en Lima, Viña del Mar y Rizoma Madrid, entre otros.

*An Argentine filmmaker graduated from the University of Buenos Aires. His short films have been screened at festivals around the world. His debut feature Dazzle Lights (2019) was selected in Lima, Viña del Mar and Rizoma Madrid, among others.*

Argentina, 2025, 15', Español - Spanish

**D, G:** Alejandro Gallo Bermúdez / **F:** Julián Dabien / **E:** Manuel Ferrari / **DA:** Paula Ferrer / **S:** Juan Camilo Giraldo / **M:** New Rusia a la Vinagret / **P:** Mariel Vitori, Alejandro Gallo Bermúdez / **PE:** Mariel Vitori / **CP:** Neuronas in Memoriam Cine / **I:** Paola Laxi, Hernán Miranda

Neuronas in Memoriam Cine. Alejandro Gallo Bermúdez

**T** +54 9 387 410 7835

**E** azgallober@yahoo.com.ar

**W** vimeo.com/azgallob

**IG** ale.gallo.bermudez



## Las reglas del juego

*The Rules of the Game*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Laura es la novia de Juan. Cuando Juan se entera de que Marcos, su ex amigo, tiene una nueva novia, intentará conquistarla para vengarse de él por el pasado. Laura, celosa, recurre a su ex para intentar darle celos a Juan.

Sin pedir permiso y sin nada que perder, Matías Szulanski sigue pisando a velocidad rasante todos los géneros posibles (entre los recientes que figuran en la lista del fértil director: *buddy movie*, thriller nocturno, comedia a secas y su variante rohmeriana, y así continúa la lista siempre enamorada del “hazlo tú mismo”). Szulanski no espera: sale y captura. En *Las reglas del juego*, su dionisiaco andar por una Buenos Aires invernal, se aventura a la comedia sentimental abrigado por los instintos del Truffaut que robaba besos. Charlas, cafés, amores, celos, obsesiones, corazones rotos y otros aromas del cine son tejidos aquí, puntada absurda tras puntada absurda, con sensatez indie y con una calidez invencible, que muestran a Szulanski en estado de gracia. Juan Manuel Domínguez

**Laura is Juan's girlfriend. When Juan finds out that Marcos, his ex-friend, has a new girlfriend, he tries to conquer her to get revenge on him for the past. Jealous Laura turns to her ex to try to make Juan jealous.**

*Without asking for permission and with nothing to lose, Matías Szulanski keeps stepping on all possible genres (among the recent ones on the fertile director's list: the buddy movie, the nocturnal thriller, straight-up comedy and its Rohmerian variant, and the list goes on, always in love with DIY). Szulanski doesn't wait: he goes out and captures. In The Rules of the Game, his Dionysian wanderings through a wintery Buenos Aires, he ventures into sentimental comedy sheltered by the instincts of the Truffaut who would steal kisses. Talks, coffee, love, jealousy, obsessions, broken hearts and other scents of cinema are woven here, absurd stitch after absurd stitch, with indie sensibility and invincible warmth that show Szulanski in a state of grace. JMD*

### ■ MATÍAS SZULANSKI

(1991, Buenos Aires, Argentina). Es lic. en Gestión de Medios y Entretenimiento por la UADE. Trabaja como guionista desde 2013 y dirigió varios largos, entre ellos, *Último recurso*, película de Apertura del Bafici '23.

*(1991, Buenos Aires, Argentina). He holds a Bachelor's degree in Media and Entertainment Management from the UADE. He has been working as a screenwriter since 2013 and has directed many features including Last Resort, which opened Bafici 23.*

Argentina, 2025, 66', Español - Spanish

**D, F, E, M:** Matías Szulanski / **G:** Matías Szulanski, Juan Morgenfeld / **S:** Catriel Vildosola, Juampi Livingston / **P:** Bernardo Szulanski, Matías Szulanski / **PE:** Bernardo Szulanski / **CP:** Kligger / **I:** Grace Ulloa, Juan Morgenfeld, Juana Palazzi, Franco de la Puente, Pascual Carcavallo

**Kligger. Matías Szulanski**

**T** +54 9 11 5859 0258

**E** info@kligger.com

**W** kligger.com

**IG** kliggerfilms / szu\_lans



# Lo deseado

*The Wish*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE AMERICANA  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

Un asesinato en medio de las montañas, un amuleto aborigen con poderes mágicos y dos personas desesperadas por recuperar el tiempo perdido.

Darío Mascambroni da un nuevo paso hacia adelante: afinando su estilo, produciendo breves destellos de verdad inesperada –eso que en su cine es una marca de fábrica, pero es también lo que podríamos llamar una política–, su nueva película no es ajena a formas de realismo ejecutadas con mano maestra a las que suma elementos casi sobrenaturales con una pertinencia regia. *Lo deseado* funciona como un ruego, una esperanza, una invocación. A caballo de un suspenso propio del cine moderno –subterráneo, con la cautela de quien recorre un campo minado–, la película se cuida bien de darlo todo por sentado para ofrecer, en cambio, la reflexión acerca de su propia existencia. El director parece haber encontrado una llave para que el cine recupere su capacidad de hacerse preguntas. **David Obarrio**

***A murder in the middle of the mountains, an aboriginal amulet with magical powers and two people desperate to make up for lost time.***

*Darío Mascambroni takes a new step forward: refining his style, producing brief flashes of unexpected truth -a trademark of his cinema, but also what we could call a politics-, his new film is no stranger to masterfully executed forms of realism, to which he adds almost supernatural elements with regal pertinence. The Wish works as a plea, a dream, an invocation. Straddling a suspense typical of modern cinema -underground, with the caution of someone walking through a minefield-, the film is careful not to take everything for granted and, instead, offers a reflection on its own existence. The director seems to have found a key for cinema to recover its ability to ask questions. DO*

## DARÍO MASCAMBRONI

(1988, Córdoba, Argentina). Estudió la Tecnicatura en Cine y Televisión en Córdoba. Dirigió los largos *Primero enero* (Bafici '16) y *Mochila de plomo* (Bafici '18).

(1988, Córdoba, Argentina). He studied for a degree in Film and Television in Córdoba. He directed the films *January* (Bafici '16) and *Packing Heavy* (Bafici '18).

Argentina / Italia / México - Argentina / Italy / Mexico,  
 2025, 75', Español - Spanish

**D, G:** Darío Mascambroni / **F:** Nadir Medina / **E:** Lucía Torres Minoldo / **DA:** Florencia Wehbe / **S:** Manuel Yeri Racig / **M:** Christian Ungenti / **P:** Natali Córdoba, Darío Mascambroni / **PE:** Natali Córdoba, Claudio Espósito / **CP:** Largavista, The Piranesi Experience, Prisma Cine, Sobrevivientes films, Flicktales / **I:** Eva Bianco, Pedro de Tavira Egurola, Liz Correa, Víctor Laplace, Beto Bernuez

Largavista. Natali Córdoba

T +34 605 907 154

E natalicordoba.cine@gmail.com

IG rufuscine



LS83

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Los recuerdos de infancia del escritor Martín Kohan se entrelazan con el archivo inédito del noticiero de Canal 9 entre 1973 y 1980. A través de este acervo, se reconstruye un período clave de la historia argentina, explorando la relación entre la memoria personal y el discurso público de la época.

Escuchamos una memoria individual, singular, única, ubicada en la tradición literaria del *Me acuerdo* de Georges Perec, cuyo título original agregaba “las cosas comunes”. En la evocación personal hay vivencias que quizás se parezcan a las de otros de la misma generación, o de las cercanas. Una voz que habla de su propio pasado, encabalgada sobre unas imágenes que nunca vimos o que cruzamos alguna vez, lejana y distraídamente, en la televisión. El archivo sucede y se sucede el material de las noticias, el archivo se organiza de forma narrativamente contundente, precisa, con certera inteligencia para yuxtaponer y reenviar. Y nos revela con lucidez –nos recuerda– un mundo pasado, un eco, un temblor que sigue operando en el presente. **Javier Porta Fouz**

*The childhood memories of writer Martín Kohan are intertwined with the unreleased archive from the Channel 9 newscast between 1973 and 1980. Through this, a key period of Argentine history is reconstructed, exploring the relationship between personal memory and the public discourse of the time.*

*We listen to an individual, singular, unique memory, located in the literary tradition of Georges Perec's I Remember, whose original title added “common things.” In personal evocation there are experiences that perhaps resemble those of others from the same generation, or those close to it. A voice that speaks of its own past, set on images that we never saw or that we ran into sometime, distantly and absent-mindedly, on television. The archive footage unfolds and the news material follows, the archive is organized in a narratively forceful, precise way, with an accurate intelligence to juxtapose and resend. And it lucidly reveals –reminds us of– a past world, an echo, a tremor that continues to operate in the present. JPF*

## HERMAN SZWARCBART

(1965, Buenos Aires, Argentina). Es realizador de cine y video por el Centro de Investigación Cinematográfica y lic. en Ciencias de la Computación por la UBA. Dirigió los films *Un pogrom en Buenos Aires* (Bafici '07) y *Fuimos felices* (Bafici '17).

(1965, Buenos Aires). He is a film and video maker graduated from the Centro de Investigación Cinematográfica, and has a Bachelor's Degree in Computer Science (UBA). He directed the films *Un pogrom en Buenos Aires* (Bafici '07) and *We Were Happy* (Bafici '17).

Argentina / Alemania - Argentina / Germany, 2025, 85',  
 Español / Inglés - Spanish / English

**D:** Herman Swarcbart / **G:** Fernando Krapp, Herman Swarcbart / **E:** Pablo Mazzolo / **S:** Francisco Pedemonte / **M:** Martín Telechanski / **P:** Herman Swarcbart, Gabriel Kameniecki, Santiago Borensztein / **PE:** Santiago Borensztein, Gabriel Kameniecki, Nicolás Gil Lavedra, Emiliano Torres, Philipp Nell, Lukas Weinbeer / **CP:** Gaman Cine, Nell & Weinbeer Films

**Gaman Cine. Santiago Borensztein**

**T** +54 9 11 5475 1195

**E** tatoboren@gmail.com

**W** gamancine.com.ar



## Miren Felder

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

**Miren Felder muere en la cima de una montaña nevada tras un accidente aéreo en 1977. La directora descubre mensajes secretos de su abuela en las fotografías tomadas por su abuelo militar y se ofrece como médium en un ritual para comunicarse con ella.**

Esta es una película familiar, pero que con fuerza centrífuga va amplificando sus alcances para retratar una época, una historia común que es también la de una familia y su amor y sus contradicciones, sus sombras y sus enigmas. Lejos de la fetichización de la vida doméstica, los episodios de la vida política de un país se cuentan desde el interior de una casa. Como en un ritual íntimo, la directora invoca a sus antepasados apelando tanto al rigor que concede el presente como a la dimensión frágil del recuerdo privado. Imágenes que son testimonio y también fantasía, espejismos y fantasmas, sensibilidad afinada para subrayar los detalles sin eludir el dolor de una distancia infranqueable. **Magdalena Arau**

**Miren Felder dies on top of a snowy mountain after a plane crash in 1977. The director discovers secret messages from her grandmother in photographs taken by her military grandfather and offers herself as a medium in a ritual to communicate with her.**

*This is a family film, but with centrifugal force it amplifies its scope to portray an era, a common history that is also that of a family and its love and its contradictions, its shadows and its enigmas. Far from the fetishization of domestic life, the episodes of a country's political life are told from inside a house. As in an intimate ritual, the director invokes her ancestors by appealing both to the precision granted by the present and to the fragile dimension of private memory. Images that are testimony and also fantasy, mirages and ghosts, a fine-tuned sensitivity to underline the details without escaping the hurt of an insurmountable distance. **MA***

## MALEN OTAÑO

(1984, Neuquén, Argentina). Es psicoanalista y videoartista. Recibió numerosos premios y becas como el Talents Berlínale (2022). Trabaja en procesos de investigación y experimentación de cine, performance, videoinstalación y escritura.

*(1984, Neuquén, Argentina). She is a psychoanalyst and video artist. She received numerous awards and grants such as the Berlínale Talents (2022). She works in film research and experimentation processes, performance, video installations and writing.*

Argentina, 2024, 20', Español - Spanish

**D:** Malen Otaño / **G:** Malen Otaño, Eloisa Oliva, Natalia Garayalde / **E:** Julieta Seco / **S:** Manuel Embalse, Alex Del Río / **P:** Valentina Flynn / **PE:** Malen Otaño, Valentina Flynn / **CP:** Intemperie Cine

**FilmsToFestivals Distribution Agency. Gisela Chicolino**

**T** +54 9 11 2450 1740

**E** [gisela@filmstofestivals.com](mailto:gisela@filmstofestivals.com)

**W** [filmstofestivals.com](http://filmstofestivals.com)

**IG** [films.to.festivals](https://www.instagram.com/films.to.festivals/) / [malen\\_ota](https://www.instagram.com/malen_ota)



## No quiero ver el sol, quiero ver el sol

*I Don't Want to See the Sun, I Want to See the Sun*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Kaia y Camelia creen que el descanso es una pérdida de tiempo. Al notar que crecer implica dormir cada vez más, se preguntan: ¿qué pasaría si nunca volvieran a dormir? Para descubrirlo, emprenden una noche de vigilia, desafiando al cansancio mientras esperan la salida del sol.

Existe un mundo paralelo al que conocemos, superpuesto en la misma geografía pero regido por otras reglas, plagado de misterios insondables, organizado bajo otra lógica, donde se establecen conclusiones nacidas de la imaginación más frondosa y el saber más entreverado. Ese mundo está habitado por niños que nos miran pasmados, incrédulos, como si esto que les damos fuera una especie de holograma de futuro, una proyección de sus propios e inexorables destinos, un espectáculo extraño. En esta película dos niñas deciden rebelarse, y todo lo que antecede, lo que se dice, lo que se observa, es un tesoro para nosotros, abollados adultos. Un prodigio del punto de vista y de la sensibilidad, una celebración de la genuina inocencia. **Magdalena Arau**

*Kaia and Camelia believe that rest is a waste of time. Noticing that growing up means sleeping more and more, they wonder: what if they never slept again? To find out, they embark on a sleepless night, defying fatigue as they wait for the sun to rise.*

*There is a world parallel to the one we know, superimposed on the same geography but governed by other rules, plagued by unfathomable mysteries, organized under another logic, where conclusions born of the most lush of imaginations and the most interwoven knowledge are established. This world is inhabited by children who stare at us in amazement, incredulous, as if what we are giving them were a kind of hologram of the future, a projection of their own inexorable fates, a strange spectacle. In this film, two girls decide to rebel, and everything that precedes, what is said, what is observed, is a treasure to us, dented adults. A prodigy of point of view and sensitivity, a celebration of genuine innocence. **MA***

### CONSTANZA EPIFANIO

(1996, Salta, Argentina). Realizó sus estudios de cine en la ENERC. *No quiero ver el sol, quiero ver el sol* es su primer cortometraje de ficción. Actualmente se encuentra desarrollando su primer largometraje.

(1996, Salta, Argentina). She studied filmmaking at ENERC. *I Don't Want to See the Sun, I Want to See the Sun* is her first fiction short film. She is currently developing her first feature film.

Argentina, 2025, 17', Español - Spanish

**D, G:** Constanza Epifanio / **F:** Kaiken Alascio Meternicht / **E:** Laura Basombrio / **DA:** Lucio Blanco / **S:** Paula Ramírez / **P:** Mariana Luconi, Bárbara Rodríguez Berman, Constanza Epifanio / **PE:** Mariana Luconi / **CP:** Protón Cine / **I:** Kaia Diaz Holmquist, Camelia Fernández Ullivarry, Mateo Epifanio Sálica

Protón Cine. Constanza Epifanio

T +54 9 387 583 8201

E consepifanio@gmail.com

W protoncine.com

IG consepifanio

# Nocturno

Nocturne

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Nina y Fermín pasan la noche en el barrio donde su padre es guardia de seguridad. Entre luces y sombras, caminan, juegan, comen. Nina observa a otros en silencio, como si se viera en un espejo a punto de romperse. La noche avanza sigilosa, mientras otros niños los miran desde sus ventanas.

Bajo la sospecha de una intemperie absoluta, hay dos niños que cruzan la noche como si fueran reyes, como si cada recoveco les perteneciera, como si su propia intuición les bastara, como si una música secreta guiara sus pasos. *Nocturno*, este bello cortometraje sobre el enigma de, simplemente, habitar el mundo, parece conducirse auspiciado por la idea –primera, inevitable– de que los pequeños protagonistas están librados a su suerte. Las directoras, sin embargo, tienen otro asunto entre manos. Con absoluta destreza y convicción, hacen que las imágenes circulen entre la tranquilidad nocturna y la extraña dicha de los movimientos de sus personajes, esa autonomía insultante, que parece concebida como virtud indelegable de quien hace del mundo su morada. **David Obarrio**

*Nina and Fermín spend the night in the neighborhood where their father is a security guard. Between lights and shadows, they walk, play, eat. Nina observes others in silence, as though she were looking at herself in a mirror that is about to break. The night moves stealthily on, while other children watch them from their windows.*

*Under the suspicion of an absolute openness, there are two children who cross the night as if they were kings, as if every nook and cranny belonged to them, as if their own intuition were enough for them, as if a secret music were guiding their steps. Nocturne, this beautiful short film about the enigma of simply inhabiting the world, seems to be driven by the idea -first, inevitable- that the small protagonists are left to their own devices. The directors, however, have another matter on their hands. With absolute skill and conviction, they make the images circulate between the nocturnal quietness and the strange bliss of their characters' movements, that insulting autonomy that seems to be conceived as a non-delegable virtue of those who make the world their home. DO*

## ANA APONTES, SOL MUÑOZ

**Apontes** es productora y documentalista. Trabajó en la producción de más de 15 largos. **Muñoz** se dedica a la realización audiovisual con especialización en vestuario y diseño de personajes. Juntas codirigieron los cortos *Backwards* (2014) y *Ciudad* (2015).

*Apontes is a producer and documentary filmmaker. She has worked in the production of more than 15 feature films.*

*Muñoz is an audiovisual director specializing in costume and character design. Together they co-directed the short films Backwards (2014) and Ciudad (2015).*

Argentina, 2025, 14', Español - Spanish

**D, G, DA:** Ana Apontes, Sol Muñoz / **F:** Ezequiel Salinas / **E:** Martín Sappia / **S:** Atilio Sánchez / **P:** Ana Eva Mocayar, Martín Heredia Troncoso / **PE:** Ana Eva Mocayar / **CP:** Dos Cerros Cine / **I:** Nina Iturburu Comes, Fermín Salinas Pesce, Juan Bianchini

FilmsToFestivals Distribution Agency. Gisela Chicolino

T +54 9 11 2450 1740

E gisela@filmstofestivals.com

W filmstofestivals.com

IG anett.apontes / solmunn



# Planetario

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Una niña visita el Planetario con su padre y descubre que, en millones de años, el sol podría absorber la Tierra y extinguirlo todo. Desde entonces, desarrolla una obsesión con ese astro omnipresente, que cada día le recuerda que todo tiene un final.

Cómo se puede retratar a una niña, cómo se puede dar cuenta de su mirada, de sus afectos, de sus obsesiones y sus pesadillas, de su modo de capturar el relato más grande que pueda imaginarse, aquel en el que la ciencia comparte lugar con la fantasía. *Planetario* se enfrenta a esas preguntas y ensaya una respuesta haciendo un uso virtuoso de las armas que concede el cine, aquellas que establecen una escala para después despegar hasta galaxias lejanas, que nos permiten por un momento habitar en un mundo mirado por otros ojos, moldeado por la imaginación de la infancia, puro enigma y descubrimiento, caos y maravilla. Imágenes prodigiosas, resonancias y misterios, un aluvión fantástico que sobreviene tras un paseo. **Magdalena Arau**

*A young girl visits the Planetarium with her father and discovers that, in millions of years, the sun could absorb the Earth and extinguish everything. Since then, she develops an obsession with this omnipresent star, which reminds her every day that everything has an end.*

*How can you portray a girl, how can you account for her gaze, her affections, her obsessions and her nightmares, her way of capturing the greatest story imaginable, one in which science shares a place with fantasy. Planetario confronts these questions and rehearses an answer by making virtuous use of the weapons granted by cinema, those that establish a stopover and then take off to distant galaxies, that allow us to inhabit, for a moment, a world seen through different eyes, shaped by the imagination of childhood, pure enigma and discovery, chaos and wonder. Prodigious images, resonances and mysteries, a fantastic avalanche that comes after a walk. **MA***

## I SOFÍA PONCINI

(1996, Buenos Aires). Estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA, e inició su carrera como asistente creativa para luego comenzar a dirigir. *Planetario* es su debut como directora.

*(1996, Buenos Aires). She studied Image and Sound Design at the UBA, and began her career as a creative assistant to later start directing. Planetario is her directorial debut.*

Argentina, 2025, 9', Español - Spanish

**D, G:** Sofía Poncini / **F:** Sofía Lizzoli / **E:** Florencia Gómez García / **DA:** Úrsula Benavidez / **S, M:** Ignacio Sandoval, Victoria Barca / **P, PE:** Victoria Kujar / **CP:** Rebolución / **I:** Ohana Guerrero, Ignacio Sandoval, Emilia Ladogana

**Sofía Poncini**

**T** +54 9 11 6466 5806

**E** poncinisofia@gmail.com

**IG** sofiponcini

## Presente continuo

*The Continuous Present*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Esta película explora la percepción de Lisandro, un joven de 16 años que está dentro del espectro autista. Su madre, Valentina, actriz, lo ha criado entre backstages y camerines. ¿Existe para él alguna diferencia entre la realidad y la ficción?

Ulises Rosell decide contar instantes de un mundo cercano. Se trata del mundo de su hijo Lisandro, diagnosticado con un trastorno de espectro autista, y, sobre todo, de los continentes cotidianos que han armado con la madre de él, la actriz Valentina Bassi. Los momentos se suman: esperas, marchas, instantes en casa o lejos del hogar, y Rosell (re)construye con corazón y con una distancia entre quirúrgica y sentida (tanto para con los suyos como para con el cine y su ética). Ella trabaja, él espera; alguien debe cuidarlo, alguien sin experiencia, y ellos juegan en el Teatro Colón: no hay romanticismo, hay una política del cotidiano, desde la preparación con aceite de cannabis hasta las charlas con la abuela. Hay un mundo tan frágil como contundente. **Juan Manuel Domínguez**

*This film explores the perception of Lisandro, a 16-year-old boy who is on the autistic spectrum. His mother, Valentina, an actress, has raised him between backstages and dressing rooms. Is there any difference for him between reality and fiction?*

*Ulises Rosell decides to recount moments of a world close to him. It is the world of his son Lisandro, diagnosed with an autism spectrum disorder, and, above all, the everyday continents they have built with his mother, actress Valentina Bassi. The moments add up: waits, walks, moments at home or far from home, and Rosell (re)constructs them with love as well as a distance between the surgical and the heartfelt (both for his own and for film and its ethics). She works, he waits; someone must take care of him, someone inexperienced, and they play at the Colón theater: there is no romanticism, there is a politics of the everyday, from the preparation with cannabis oil to the talks with his grandmother. There is a world as fragile as it is forceful. **JMD***

### ULISES ROSELL

(1970, Buenos Aires, Argentina). Estudió Comunicación en la UBA y dirección de cine en la FUC. Entre sus largometrajes se destacan *El etnógrafo* (Bafici '12), *López* (Bafici '21) y *El futuro* (Bafici '22).

*(1970, Buenos Aires, Argentina). He studied Communication at the UBA and film directing at the FUC. His feature films include The Ethnographer (Bafici '12), López (Bafici '21) and The Future (Bafici '22).*

Argentina, 2025, 80', Español / Inglés - Spanish / English

**D, G, F, E, S, P, PE:** Ulises Rosell / **I:** Lisandro Rosell, Valentina Bassi, Jeff Zorrilla, Fary Rosell

Ulises Rosell

T +54 9 11 3697 3000

E ulisesrosell2@gmail.com

# Renegrado

Shiny Cowbird

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Retrato documental protagonizado por Daniel, un comisario de la provincia de Santa Fe que hoy, ya retirado, es cantante. En su nueva vida, acude a la música para equilibrar su alma y alejarse de un pasado minado de desaciertos y de una dudosa legalidad.

Esto es algo para lo que no habría que ahorrar elogios: podríamos decir que se trata directamente de una película fuera de toda norma. Casi destinada a desconcertar a las bellas almas progres, construye un retrato muy inusual acerca de un personaje que no se queda atrás. Película “de personaje” que no reniega jamás del cine como herramienta de lo inesperado, contiene momentos que parecen de Herzog, por su desparpajo y su mezcla heteróclita de cosas, de recursos de estilo, deslices, de saltos al vacío. La devoción del protagonista por los pájaros es un hallazgo brillante; la mujer, impagable secundario de la película, impone respeto. *Renegrado* es la película sobre un hombre que es un animal de su profesión y también un caleidoscopio de sorpresas. **David Obarrio**

**A documentary portrait starring Daniel, a sheriff from the province of Santa Fe who, in retirement, is now a singer. In his new life, he turns to music to balance his soul and get away from a past full of mistakes and dubious legality.**

*This is something for which praise should not be spared: we could say that it is a film completely outside the norm. Almost destined to baffle beautiful progressive souls, it paints a very unusual portrait of a character who is no less unusual. A “character” film that never denies cinema as a tool of the unexpected, it contains moments that seem straight out of Herzog, with their self-assurance and their heteroclitic mixture of things, of stylistic devices, of slips, of leaps into the void. The protagonist’s devotion to birds is a brilliant find; the wife, a priceless supporting character in the film, inspires respect. Shiny Cowbird is a film about a man who is an animal in his profession and also a kaleidoscope of surprises. DO*

## ! MARÍA CELIA FERRERO

(1984, Santa Fe, Argentina). Actriz, psicóloga y estudiante de cine. Estudió guion con Ana Katz y Agustín Falco. Realiza tutorías documentales con Nestor Frenkel y Luciana Terribili. Actualmente está desarrollando su primer largometraje documental.

*(1984, Santa Fe, Argentina). An actress, psychologist and film student. She studied screenwriting with Ana Katz and Agustín Falco. She carries out documentary tutorials with Nestor Frenkel and Luciana Terribili. She is currently developing her first documentary feature.*

Argentina, 2025, 24', Español - Spanish

**D, G:** María Celia Ferrero / **F:** Marcos Garfagnoli / **E:** Pablo Rabe / **S:** Santiago Zecca / **M:** Martín Ferrero / **P, PE:** Fernanda Taleb, Roxana Bordione / **I:** Daniel Missio, Nancy Rizzi

**Kinoglaz Distribución. Viviana De Rosa**

**T** +54 9 11 6719 3739

**E** viviana.derosa@gmail.com

**W** vividerosa.wixsite.com/kinoglaz

**IG** celiferrero



# Si durmiera

*If I Slept*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Ana pasa sus días adolescentes con un insomnio persistente, mientras su hermana Clara vive atrapada en un sueño constante. Ana tendrá que aprender a llevar su vida entre su insomnio y el sueño de su hermana. Mientras tanto, un mundo nocturno comienza a abrirse ante ella.

La adolescencia con su carga de temores, de solidaridades decisivas y de ansiedades soterradas; de incomprensiones generacionales vueltas distancia. Ese es el mundo que aborda Emilia Mark, y lo hace tocando algunas de las fibras más caras a ese período siempre inestable, frágil: la ciudad menos como un espacio que como un tiempo nuevo a descubrir; las personas que inevitablemente y por sorpresa se cruzan en el camino: es decir, el amor (la posibilidad del amor), o al menos su promesa. Con la convicción de quien sabe, en el fondo, que a lo desconocido se lo enfrenta a los ojos, Ana es la heroína luminosa de ese mundo y *Si durmiera*, con cariño y cuidado genuinos por parte de todos sus personajes, es la manifestación sutil de ese temblor. **Sebastián Rosal**

*Ana spends her teenage days with persistent insomnia, while her sister Clara lives trapped in a constant dream. Ana will have to learn to cope with her life between her insomnia and her sister's sleep. Meanwhile, a nocturnal world begins to open up before her.*

*Adolescence, with its burden of fears, of decisive solidarities and buried anxieties; of generational misunderstandings and distance. This is the world that Emilia Mark addresses, and she does so by touching some of the fibers most dear to this always unstable, fragile period: the city less as a space than a new time to be discovered; the people who inevitably and unexpectedly cross her path: that is, love (the possibility of love), or at least its promise. With the conviction of someone who knows, deep down, that the unknown must be faced with one's eyes, Ana is the luminous heroine of that world, and *If I Slept*, with genuine love and care on the part of all her characters, is the subtle manifestation of that tremor. SR*

## EMILIA MARK

(2000, Buenos Aires, Argentina). Estudió dirección en la FUC. Trabajó en la producción de distintos títulos como *Trenque Lauquen*, de Laura Citarella, y dirigió el corto *Algo nuevo* (2024).

(2000, Buenos Aires, Argentina). She studied directing at the FUC, and worked in the production of titles such as *Laura Citarella's Trenque Lauquen*. She directed the short *Something New* (2024).

Argentina, 2025, 16'; Español - Spanish

**D, G:** Emilia Mark / **F:** Mila Andreani / **E:** Gregorio Martire / **DA:** Anna Wolf / **S:** Florencia Lifschitz, Adrián Landa / **M:** Diego Mark / **P:** Camila Kosfelder, Emilia Mark / **PE:** Camila Kosfelder / **CP:** Río Frío Cine / **I:** Ana Mir, Trinidad Abreu, Fermín Sanchez, Verónica Soldano, Clara Olivera, Lucrecia Lisi

Río Frío Cine. Emilia Mark

T +54 9 11 4198 4859

E emiliamarkv@gmail.com

IG emilitamark

# Suerte de pinos

Fate of Pines

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE INTERNACIONAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | INTERNATIONAL PREMIERE

En un pueblo remoto del norte de España, una casa de familia sigue cerrada con tres candados. Hace 70 años, en la plaza donde cada año clavan un pino en una fiesta medieval, mataron a una bisabuela y su hija. Un doble femicidio a la vista de todos, silenciado hasta ahora.

Esta es una película de portentosa elaboración, muy precisa en sus formas e intensidad. Ahora queda rodar la película sobre esa gente de Soria que ha quedado desvalida de aburrimiento después de la visita de Muñoz. Esa posibilidad no hace sino potenciar esta película extraordinaria, de tragedia lejana en el tiempo pero personal: drama de individuos, difícil de reducir a un bloque histórico sin traicionar la verdad de ese dolor. Hay un excelente paralelo con *La laguna negra*, basada en un poema de Machado: en la última parte, con la directora leyendo el expediente, hay un montaje extraordinario entre escenas de la película, imágenes de los lugares reales donde ocurrieron los hechos y la lectura, de una tensión abrumadora. **Álvaro Arroba**

*In a remote village in northern Spain, a family house is still locked with three padlocks. 70 years ago, in the square where every year they nail a pine tree in a medieval festival, they killed a great-grandmother and her daughter. A double femicide in full view of everyone, silenced until now.*

*This is a film of portentous elaboration, very precise in its forms and intensity. Now what remains to be made is the film about those people from Soria who have been left helpless with boredom after Muñoz's visit. That possibility only enhances this extraordinary film, a tragedy far away in time but personal: a drama of individuals, difficult to reduce to a historical block without betraying the truth of that sorrow. There is an excellent parallel with *La laguna negra*, based on a poem by Machado: in the final part, with the director reading the file, there is an extraordinary montage of scenes from the film, images of the real places where the events occurred and the reading, of an overwhelming tension. **AA***

## LORENA MUÑOZ

Estudió cine en el CIEVYC. Fue docente y expositora en prestigiosas instituciones. Entre sus largometrajes se encuentran *Yo no sé qué me han hecho tus ojos* (Bafici '03) y *Gilda, no me arrepiento de este amor* (2016).

*She studied film at CIEVYC. She was a teacher and lecturer at prestigious institutions. Her feature films include I Don't Know What Your Eyes Have Done to Me (Bafici '03) and I'm Gilda (2016).*

Argentina / España - Argentina / Spain, 2025, 89',  
Español - Spanish

**D, G:** Lorena Muñoz / **F:** Iván Gierasinchuk / **E:** Fernando Vega / **S:** Emiliano Blain / **M:** Pedro Onetto / **P:** Esteban Mentasti, Horacio Mentasti, Felicitas Raffo, Belén Bernuy Casas, Bárbara Fernández Annovelli / **PE:** Esteban Mentasti, Felicitas Raffo / **CP:** Buffalo Films, Lorolo Films, Centuria Films, Asako Producciones

Begin Again Films. Gloria Bretones

T +34 662 124 022

E festivals@beginagainfilms.es

W beginagainfilms.es

# Tesis sobre una domesticación

*Thesis on a Domestication*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE ARGENTINA  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Prestigiosa, adinerada y recién casada, una actriz travesti decide adoptar un hijo. Con la utopía familiar, el sueño parece completo. Esta tesis construye una nueva narrativa que incluye el goce, el glamour, la ambición y la contradicción: ¿cuál es el costo de sostener esta nueva realidad?

Un título despierta el interés, el recelo, acaso la sospecha: ¿película de tesis? De ningún modo. Desde luego, los títulos son libres; el espectador también. El director ha conseguido una película en cierto modo asombrosa, que se conduce con la altivez y la convicción de una existencia verdadera, que brilla en la pantalla como una aparición que deslumbra por su contundencia, pero además por su porte regio, la seguridad de sus pasos, su creencia –esa fe misteriosa– en las propias fuerzas. De ese modo se comporta su personaje principal: ese personaje es la película; ella es la película. Javier Van de Couter y Camila Sosa Villada descreen de las digresiones y los afeites: película y cuerpo están allí, expuestos al dolor y dispuestos a la conquista. **David Obarrio**

*Prestigious, wealthy and newly married, a transvestite actress decides to adopt a child. With the family utopia, the dream seems complete. This thesis constructs a new narrative that includes joy, glamour, ambition and contradiction: what is the cost of sustaining this new reality?*

*A title arouses interest, suspicion, perhaps suspicion: a thesis film? Not at all. Of course, titles are free; so is the viewer. The director has achieved a somewhat astonishing film, which conducts itself with the haughtiness and conviction of a true existence, which shines on the screen like an apparition that dazzles for its strength, but also for its regal bearing, the certainty with which it moves, its belief -that mysterious faith- in one's own strength. This is how the main character behaves: that character is the film; she is the film. Javier Van de Couter and Camila Sosa Villada disbelieve in digressions and affectations: film and body are there, exposed to pain and ready to conquer. **DO***

## JAVIER VAN DE COUTER

(1975, Carmen de Patagones, Argentina). Director, guionista y actor, se graduó en el Instituto de Arte Dramático. Dirigió *Mía* (2010) e *Implosión* (Bafici '21), y fue guionista de la serie *Historia de un clan* (2015).

*(1975, Carmen de Patagones, Argentina). A director, screenwriter and actor, he graduated from the Institute of Dramatic Art. He directed Mía (2010) and Implosión (Bafici '21), and was screenwriter for the series Historia de un clan (2015).*

Argentina / México, 2024, 114', Español - Spanish

**D:** Javier Van de Couter / **G:** Javier Van de Couter, Camila Sosa Villada, Laura Huberman / **F:** Luciano Badaracco / **E:** Mariana Rodríguez / **DA:** Mariela Ripodas / **S:** Javier Umpierrez / **M:** Catriel Nieves / **P:** Laura Huberman, Ramiro Pavón, Gael García Bernal, Mónica Pérez Vargas, Lorena Cándano de la Peza / **PE:** Laura Huberman, Ramiro Pavón, Diego Luna, Kyzza Terrazas / **CP:** Aurora Cine, La Corriente del Golfo, Oh My Gomez / **I:** Camila Sosa Villada, Alfonso Herrera, Carlos Cano, Adriana Ferrer, Susana Varela

**Aurora Cine. Laura Huberman**

**T** +54 9 11 5799 8399

**E** lauhberman@gmail.com

**IG** aurora\_cine



## the bewilderment of chile

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

un hombre de lugo europa termina walking sin nadie x la estacion ferroviaria de la plata  
 Seles ha filmado quizá su película más renuente al efecto, la que no olvida la risa –entre líneas, como un aire, una sombra: menos una caracterización cómica de personajes perdidos para otro asunto que no sea su propio desconcierto que una aparición ligera, fugaz-. Al mismo tiempo, no deja de destilar aquí una emoción extraña, a contracorrente, inesperada (hay más de un momento), con una seguridad pasmosa para que las imágenes hablen solas, se conduzcan en una “especie de idioma extranjero” (según Flaubert), digan lo que quieren. Seles sabe encontrar eso como nunca, y ciertamente como nadie en el cine argentino actual: toca esa cuerda rara, en otra afinación, para que pueda sonar nada menos que la música milagrosa de un mundo propio. **David Obarrio**

*a man from lugo europe ends up sin no one x la plata train station*

*Seles has shot what is perhaps her film most reluctant to effect, one that does not forget laughter—between the lines, like an air, a shadow: less a comic characterization of characters lost for anything other than their own bewilderment than a light, fleeting appearance. At the same time, she does not fail to distill here a strange emotion, against the tide, unexpected (there is more than one moment), with an astonishing assurance that the images speak for themselves, that they speak in a “kind of foreign language” (according to Flaubert), that they say what they want. Seles knows how to find that like never before, and certainly like no one else in current Argentine cinema: she plays that rare string, tuned differently, so that what sounds is nothing other than the miraculous music of a world of her own. **DO***

## LUCÍA SELES

aparte de ser grafomana y guitarrista clásica y de sus últimos años terminar 16 pegas alive y casi 16 videos centrales su máxima preocupación es morir sin marcar x si misma el destino de infinitas folders de videos y fragments q tiene in su compu

*apart from being a graphomaniac and classic guitarist and having finished 16 jobs vivos and almost 16 central videos her biggest worry is dying without marking by herself the fate of infinite carpetas of videos and fragmentos she has en her computer*

Argentina, 2025, 121', Español - Spanish

**D, G, E:** Lucía Seles / **F:** Sebastián Toro, Guillermo Romero / **S:** Lisandro Rumeau, Víctor Tendler, Andrés Gargiulli, Nahuel Reyes Sosa, Franco Marengo / **M:** Luiza / **P:** Sebastián Toro, Pablo Piedras, Gonzalo García-Pelayo / **PE:** Magdalena Schavelzon / **CP:** Gong Cine, Oficina Selena Toro / **I:** Gonzalo García-Pelayo, Javier García-Pelayo, Iván García-Pelayo, Gabriela Ditisheim, Lorenzo Ferro, Lara Sol Gaudini, Jeri Iglesias, Javier Sisti Ripoll

**Gong Cine. Magdalena Schavelzon**

**T** +54 9 11 5656 6791

**E** gongproduccionesargentina@gmail.com

**W** gongcine.ar

**IG** gong.cine.ar / oficinaselenatoro

# Todas las fuerzas

*All the Strength*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Marlene vive en la casa de la anciana a la que cuida. Cuando su amiga desaparece, escapa por las noches para investigar. Las pistas la llevan a trabajos nocturnos donde conoce a otras mujeres que, como ella, han desarrollado sus dones hasta convertirlos en superpoderes.

En un barrio de Buenos Aires, muchas veces filmado pero nunca así, se despliega este relato que parece superponer a la ciudad conocida una dimensión nueva, un inframundo conectado por talleres y comercios, pasadizos y galpones, habitado por personajes que van más allá de su apariencia terrenal. Estamos ante una película extraña, inasible, que apuesta todo al género y donde domina lo fantástico construido con virtuosismo, solvencia y convicción. Una película valiente y absolutamente singular, con una protagonista inolvidable y una de las mejores escenas de telequinesis que se hayan visto, porque sí, también hay lugar para los superpoderes. Ciencia ficción proletaria y de alto impacto, con sensibilidad afinada e imágenes imborrables. **Magdalena Arau**

*Marlene lives in the house of the old woman she takes care of. When her friend disappears, she escapes every night to investigate. The clues lead her to night jobs in which she meets other women who, like her, have developed their gifts into superpowers.*

*In a neighborhood in Buenos Aires, often filmed but never like this, unfolds this story that seems to superimpose a new dimension to the known city, an underworld connected by workshops and stores, passageways and sheds, inhabited by characters that go beyond their earthly appearance. This is a strange, ungraspable film that wagers everything on the genre and where the fantastical dominates, constructed with virtuosity, solvency and conviction. A brave and absolutely unique film, with an unforgettable protagonist and one of the best telekinesis scenes ever seen, because yes, there is also room for superpowers. Proletarian and high-impact science fiction, with fine-tuned sensibility and indelible images. **MA***

## LUCIANA PIANTANIDA

(1977, Buenos Aires, Argentina). Escribió y dirigió *Los ausentes* y *El olvido* (Bafici '19). Produjo *La larga noche de Francisco Sanctis* (Bafici '16), de Andrea Testa y Francisco Márquez. Desde 2015 es parte de la productora Pensar con las Manos.

(1977, Buenos Aires, Argentina). *She wrote and directed Los ausentes and El olvido (Bafici '19). She produced The Long Night of Francisco Sanctis (Bafici '16), which was directed by Andrea Testa and Francisco Márquez. She has been part of the production company Pensar con las Manos since 2015.*

Argentina / Perú, 2025, 70',  
Español / Quechua - Spanish / Quechua

**D, G:** Luciana Piantanida / **F:** Gustavo Schiaffino /  
**E:** Lorena Moriconi / **DA:** Sebastián Rosés / **S:** Omar Mustafá /  
**M:** Karin Zielinski / **P:** Andrea Testa, Francisco Márquez, Luciana Piantanida / **PE:** Andrea Testa, Francisco Márquez, Daniel Vega Vidal / **CP:** Pensar con las Manos, La Dupla, Maretazo /  
**I:** Celia Santos, Andrea Garrote, Silvina Sabater

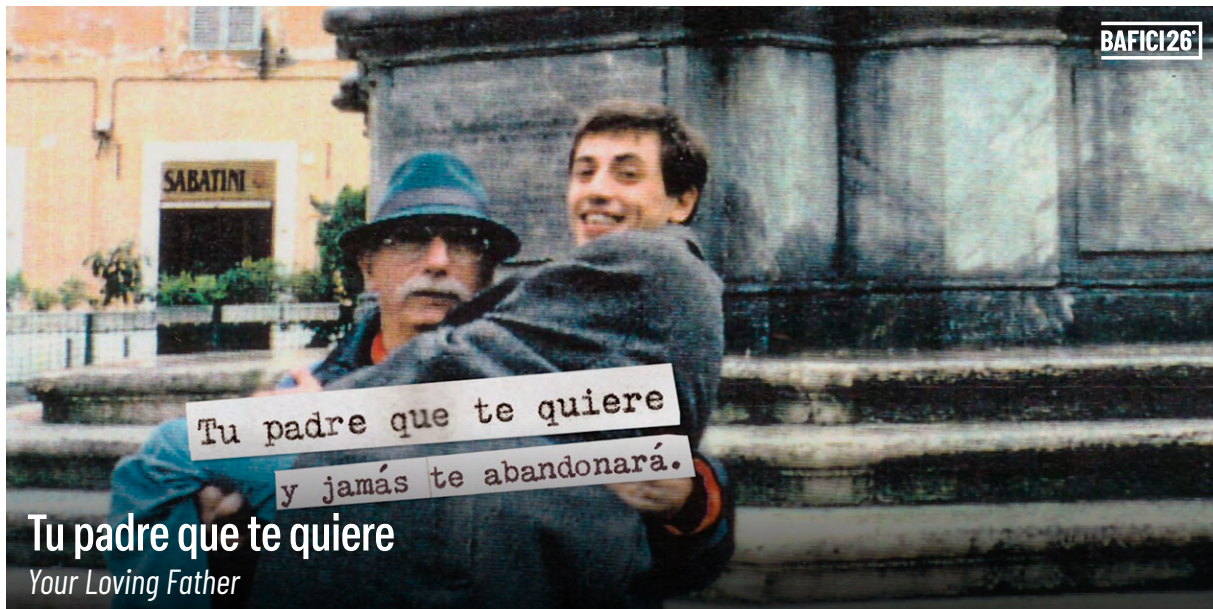
**Pensar con las Manos. Andrea Testa**

**T** +54 9 11 3665 1937

**E** pensarconlasmanos@gmail.com

**W** pensarconlasmanos.com

**IG** pensarconlasmanosok



## Tu padre que te quiere

Your Loving Father

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

A fines de los 70, en plena dictadura militar, un taller literario surrealista es el oasis de Martín, un joven atormentado que busca mejorar su poesía. Caron, un escritor brillante y excéntrico, lo adopta como a un hijo. Su vínculo queda registrado en cortos caseros y una correspondencia insólita.

Ya se sabe que hay padres y padres. Mateo Milione despliega una galería de situaciones en las que los retazos de comedia absurda marcan el tono de este corto que envuelve al espectador como en un baile de máscaras. Alejo encuentra un padre a través de la poesía: la escritura, las inclinaciones artísticas, aquello que lo aleja de una “vida normal” es una condena, pero también su rescate. Sin nostalgia ni quejas, las relaciones que unen a los personajes parecen flotar sobre evocaciones de un pasado cuyo espíritu se recrea en el presente. Alejo se resigna a la ausencia de un padre de sangre, pero se topa con otro en esa vida poética que lo reclama como hijo con una virulencia desusada. Que se parezca a Dalí es solo un detalle en un mar de excentricidades. **David Obarrio**

*In the late '70s, in the midst of the military dictatorship, a surrealist literary workshop is the oasis of Martín, a tormented young man who seeks to improve his poetry. Caron, a brilliant and eccentric writer, adopts him as a son. Their bond is recorded in short home movies and an unusual correspondence.*

*It is well known that there are different kinds of fathers. Mateo Milione unfolds a gallery of situations in which the patches of absurdist comedy set the tone of this short film that envelops the viewer as if in a masquerade. Alejo finds a father through poetry: writing, artistic inclinations, that which keeps him away from a “normal life” is a condemnation, but also his rescue. Without nostalgia or complaints, the relationships that unite the characters seem to float on evocations of a past whose spirit is recreated in the present. Alejo resigns himself to the absence of a blood father, but encounters another in that poetic life that claims him as a son with unusual virulence. The fact that he resembles Dalí is just a detail in a sea of eccentricities. **DO***

### MATEO MILIONE

Es actor y estudió con docentes como Nora Moseinco y Paula Grinzspan. Trabaja como asistente en el Teatro San Martín y estudia Realización Cinematográfica en la ENERC.

*He is an actor and studied with teachers such as Nora Moseinco and Paula Grinzspan. He works as an assistant at Teatro San Martín and studies Filmmaking at the ENERC.*

Argentina, 2025, 16', Español - Spanish

**D:** Mateo Milione / **G:** Antonio Greco / **F:** Oriana Magalí, Julio Iglesias / **E:** Valentina Garriga / **DA:** Iara Ceballos / **S:** Juana Díaz Heer / **M:** Alan Pettersen / **P, PE:** Martina Boullisky / **CP:** ENERC / **I:** Martín Greco, Bettina Caron

ENERC. Silvina Scifo / Carolina Ciotti

T +54 9 11 3985 3409

E audiovisual@enerc.gob.ar

W enerc.gob.ar

IG enerc\_cine

# Un verano

Just a Summer

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE MUNDIAL  
 ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Eva, su hijo Luchi y su hermana Teresa vacacionan en el pueblo de siempre. Es el primer viaje de Eva tras su separación, pero la primera noche terminan en la guardia por un accidente de Luchi. Entre los retos del médico y risas compartidas, las hermanas confiesan sus miedos.

Con mano firme pero también cálida, sin apuro y sin dudar, con alma y corazón, Fátima Fernández Mouján construye esta pequeña historia que va tomando forma, que crece a medida que avanza. En ese triángulo familiar en el que los cuerpos sufren golpes que exceden a los cuerpos, en el que un extravío en el camino es más que un extravío, lo que importa son los detalles, los cruces de miradas, lo dicho tanto como lo silenciado, los reproches y el dolor provocados por las heridas cotidianas. Pero nada hay más confortable, más amable que una fresca noche de verano. A su manera, cada familia puede ser un infierno. Requiere de una sensibilidad particular asomarse a esa posibilidad para finalmente elegir la dirección contraria. **Sebastián Rosal**

*Eva, her son Luchi and her sister Teresa vacation in the usual town. It is Eva's first trip after her separation, but the first night they end up in the emergency room because Luchi has an accident. Between the doctor's reprimands and shared laughter, the sisters confess their fears.*

*With a steady but also warm hand, without haste and without hesitation, with heart and soul, Fátima Fernández Mouján builds this small story that takes shape, that grows as it progresses. In this family triangle in which bodies suffer blows that exceed bodies, in which a misstep on the road is more than a misstep, what matters are the details, the exchange of glances, what is said as much as what is silenced, the reproaches and the pain caused by daily wounds. But there is nothing more comfortable and gentler than a cool summer night. In its own way, every family can be hell. It requires a particular sensitivity to peek into that possibility and finally choose the opposite direction. **SR***

## ¡ FÁTIMA FERNÁNDEZ MOUJÁN

(1993, Buenos Aires, Argentina). Guionista, directora y profesora de cine, egresada de Artes Audiovisuales en la UNLP. Dirigió un corto de ficción y un largo documental. En 2023 fundó FueguitoCine, una cooperativa con la cual tiene varios proyectos en curso.

*(1993, Buenos Aires, Argentina). A screenwriter, director and film teacher, she graduated in Audiovisual Arts at the UNLP. She directed one fiction short film and one documentary feature. In 2023 she founded FueguitoCine, a cooperative with which she has several projects in progress.*

Argentina, 2025, 10', Español - Spanish

**D, G:** Fátima Fernández Mouján / **F, E, M:** Juan Cruz Martínez / **DA:** Paula Burna / **S:** Tomás Luque / **P:** Lucas Rossini, Angélica Marcano Morón / **PE:** Lucas Rossini / **CP:** Fueguitocine / **I:** Flor Orce, Sol Elek, Ignacio Rolón Varela, Laura Bitschko, José María Marcos

**Km Sur Distribución. Luciano Nacci**

**T** +54 9 11 3371 7294

**E** kmsurdistribucion@gmail.com

**W** kmsur.com



## Una casa con dos perros

*A House with Two Dogs*

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA | PREMIERE AMERICANA  
ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

En medio de la crisis del 2001, y en una guerra silenciosa por la ocupación de la casa, Manuel siente que su familia no es un lugar seguro para él. En la complicidad con su abuela, encuentra a una mujer solitaria que ve cosas que nadie más ve.

La crisis del año 2001 ha sido tema del cine argentino, poco después y también mucho después de los sucesos. Y se han utilizado en demasía algunos códigos, algunos guiños, tal vez inmediatamente reconocibles por los locales y al mismo tiempo difíciles de discernir para los extranjeros. Pero muy pocas veces ese contexto omnipresente y angustiante ha sido utilizado con la destreza y la sutileza que se exhiben de manera firme y hasta extrañamente grácil en esta ópera prima de Matías Ferreyra. Aquí hay oído para los diálogos, hay manejo de un elenco de diversas edades y hay una singular convicción: pocas cosas son más extrañas, particulares y a la vez universales que las realidades de las familias en colisión y convulsión. **Javier Porta Fouz**

*In the midst of the 2001 crisis, and in a silent war for the occupation of the house, Manuel feels that his family is not a safe place for him. In complicity with his grandmother, he finds a lonely woman who sees things that no one else sees.*

*The 2001 crisis has been the subject of Argentine cinema, shortly after and also long after the events. And some codes, some winks, perhaps immediately recognizable by locals and at the same time difficult to discern for foreigners, have been overused. But rarely has this omnipresent and distressing context been used with the skill and subtlety displayed in a firm and even strangely graceful way in this debut film by Matías Ferreyra. Here there is an ear for dialogue, there is the handling of a cast of diverse ages and a singular conviction: few things are stranger, more particular and, at the same time, universal than the realities of families in collision and convulsion. **JPF***

### ■ MATÍAS FERREYRA

(1988, Córdoba, Argentina). Es guionista y cineasta, licenciado en cine por la Universidad Nacional de Córdoba. Dirigió los cortos *Camposanto* (2010) y *Nos(otrxs)* (2016).  
(1988, Córdoba, Argentina). He is a screenwriter and filmmaker, with a degree in film from the National University of Córdoba. He directed the short films *Camposanto* (2010) and *Nos(otrxs)* (2016).

Argentina, 2025, 98', Español - Spanish

**D, G:** Matías Ferreyra / **F:** Nadir Medina / **E:** Julieta Seco, Sebastián Schjaer / **DA:** Julia Pesce / **S:** Atilio Sánchez / **M:** Joaquín Sanchez / **P:** Inés Barrionuevo, Martín Paolorossi, Andrea Vitali, Sofía Castells / **PE:** Inés Barrionuevo, Martín Paolorossi, Sofía Castells / **CP:** Gualicho Cine, Vega Cine / **I:** Simón Boquite Bernal, Florencia Coll, Magdalena Combes Tillard, Maximiliano Gallo

**Gualicho Cine. Sofía Castells**

**T** +56 9 7973 2073

**E** sofia.castells@gmail.com

**W** gualichocine.com

**IG** gualichocine



HOT MILK  
REBECCA LENKIEWICZ

# MIRÁ GRAN CINE

MUBI 

40% DE DESCUENTO  
[mubi.com/bafici](https://mubi.com/bafici)

# COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO

AVANT-GARDE &  
GENRE OFFICIAL  
COMPETITION

BAFICI26°

## Inflatable Bear, Hourly

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Una joven actriz inmigrante disfrazada de oso enfrenta una odisea surrealista en las afueras de la Berlín soviética, donde una caótica fiesta de cumpleaños mezcla humor, tragedia y los ecos de un hogar que no puede olvidar.

Compuesto con los trazos de una beligerancia cabal respecto de la idea de trama o de historia, el corto de Elizabeth Werchosin establece para la protagonista un diagrama melódico y una rara voluntad: con su bello disfraz de oso, la chica atraviesa la ciudad de Berlín entre pinceladas de synth-pop, bajo la grisura de un paisaje desolado, acaso animada por la secreta convicción de que la vida es en el fondo una comedia indecipherable. Con un efecto cómico que parece relegado infinitamente –hasta que embarga al espectador con la calidez de una bendición de último minuto–, las escenas se despliegan en una suerte de antología de malentendidos, absurdo y extrañeza combinados que le otorgan al corto la cualidad de un sueño entrecortado por una estupefacción sin reparo. **David Obarrio**

*A young immigrant actress dressed as a bear faces a surreal odyssey in Berlin's Soviet-era outskirts, where a chaotic birthday party blends humor, tragedy, and the echoes of a home she can't forget.*

*Made up with the traces of a belligerent attitude towards the idea of a plot or a story, Elizabeth Werchosin's short film establishes for the protagonist a melodic diagram and a rare willingness: with her beautiful bear costume, the girl crosses the city of Berlin amidst brushstrokes of synth-pop, under the grayness of a desolate landscape, perhaps animated by the secret conviction that life is, deep down, an indecipherable comedy. With a comic effect that seems infinitely relegated -until it overwhelms the viewer with the warmth of a last-minute blessing-, the scenes unfold in some sort of anthology of misunderstandings, absurdity and strangeness combined to give this short film the quality of a dream interrupted by a nonchalant stupefaction. **DO***

### ELIZABETH WERCHOSIN

(1995, Pskov, Rusia). Egresada de la Universidad de Cine y TV de San Petersburgo, se mudó a Berlín en 2022. Trabaja como asistente de dirección y en un proyecto de periodismo independiente como fotógrafa. Dirigió el premiado corto *We Mourn* (2022).

*(1995, Pskov, Russia). Graduated from the Saint Petersburg University of Film and Television, she moved to Berlin in 2022. She works as an assistant director and participates in an independent journalist project as a photographer. She directed the award-winning short We Mourn (2022).*

Alemania - Germany, 2025, 12';  
 Inglés / Alemán / Ruso - English / German / Russian

**D, G, E, DA:** Elizabeth Werchosin / **F:** Roman Blatman / **S:** Sasha Valent / **M:** Aleksei Komasa / **P:** Kirill Krasovski, Elisabeth Werchosin, Roman Blatman / **PE:** Elisabeth Werchosin, Oleg Khristolubskii / **CP:** Blue Monticola Film / **I:** Varvara Shmykova, Corinna Kirchoff, Aleksey Mironov, Irina Platon

**Gregory Bagaev**

**T** +49 176 6581 0373

**E** inflatablebearhourly@gmail.com

**W** blue-monticola-film.de

**IG** werchosinfilm



## The Suit

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE ARGENTINA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

El cínico y expresivo viejo hombre blanco, interpretado por John Erdman en *The Lobby* de Emigholz, regresa en esta delirante secuela. Un monologuista intrépido y sin una pizca de alegría que se sumerge aún más en la absurda condición humana mientras enfrenta una gran incógnita: el futuro.

Emigholz es una especie de genio de la palabra, del discurso y de la forma cinematográfica. Sus películas se han convertido, pacientemente, con una perseverancia de alquimista –y con la misma clase de efecto último–, en rarezas puestas en imagen, en que las diatribas contra un montón de asuntos se expresan armónicamente en inspirados momentos que solo le pertenecen al cine. Nunca un hombre ocioso, el austríaco siempre tiene algo para decir. Una queja, un hallazgo del pensamiento, un cambio abrupto del punto de vista: *The Suit* es una ininterrumpida y por momentos graciosa catarata de reflexiones y hallazgos formulada con una precisión portentosa. En esta película que no se parece a nada vemos a un hombre en dichoso estado de beligerancia permanente. **David Obarrio**

*That loquacious cynic known as “Old White Male” and played by John Erdman in Emigholz’s film The Lobby returns in this delirious follow-up. A fearless, joyless monologist covers an even wider spectrum of human absurdity as he wrestles with the biggest question: the future.*

*Emigholz is something of a genius of words, discourse and cinematic form. His films have become, patiently, with an alchemist’s perseverance –and with the same kind of ultimate effect–, rarities put into image, in which diatribes against a myriad of issues are harmoniously expressed in inspired moments that belong only to cinema. Never an idle man, the Austrian always has something to say. A complaint, a finding of thought, an abrupt change of view: The Suit is an uninterrupted and at times funny stream of reflections and findings formulated with portentous precision. In this film that looks like nothing else, we see a man in a blissful state of permanent belligerence. **DO***

## HEINZ EMIGHOLZ

(1948, Alemania). Es director y productor desde 1973. El Bafici le dedicó un foco en 2004 (que incluyó la edición de un libro), y desde entonces se programó casi toda su filmografía, incluyendo la serie de películas *Streetscapes* en 2017 y *The Lobby* en 2021.

*(1948, Germany). He has been a director and producer since 1973. Bafici did a focus on him in 2004 (which included the publishing of a book), and since then it programmed almost his entire filmography, including the film series Streetscapes in 2017 and The Lobby in 2021.*

Alemania / México / Argentina / Estados Unidos -  
 Germany / Mexico / Argentina / USA, 2024, 89’;  
 Alemán / Inglés - German / English

**D, G:** Heinz Emigholz / **F:** Heinz Emigholz, Till Beckmann, Jonathan Perel / **E:** Till Beckmann, Heinz Emigholz / **DA:** Ueli Etter / **S:** Jesús Omar Elizalde Blancas, Ueli Etter, Andreas Reihse / **M:** Kreidler / **P, PE:** Heinz Emigholz, Jonathan Perel, Claudio Zilleruelo Acra, Julián Antuñano, John Erdman / **CP:** Pym Films, Taller Tritón / **I:** John Erdman, Susanne Bredehöft, René Schoenenberger, Laurean Wagner, Ueli Etter

**Pym Films. Jonathan Perel**

**T** +54 9 11 5328 1961

**E** jonathan.perel@gmail.com

**W** pym.de

# Antes del cuerpo

*Before the Body*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Ana y sus dos hijos viven en el anonimato de los suburbios. Ella cuida a los enfermos para subsistir. Pero su hija menor requiere mucho más, tanto que pone en riesgo el delicado equilibrio de sus vidas.

Esto es de lo más raro y personal que se ha visto últimamente en el cine argentino. Una tristeza infinita, un asunto que se va relegando indefinidamente de escena en escena sin llegar nunca a su centro, como una presencia ominosa. Las directoras consiguen con toda la calma del mundo un clima de opresión cósmica sin necesidad de que se entienda todo lo que está pasando. Aquello de lo que no se puede escapar está constituido por cosas sueltas, por fragmentos: por un horror subyacente, la fatalidad de la enfermedad, la anomalía de esas vidas. Asentada, sobria, sin un acento de más, *Antes del cuerpo* nos recuerda la incertidumbre de la existencia bajo la forma de un relato de terror sin escándalos ni contemplaciones. **David Obarrio**

**Ana and her two children live in the anonymity of the suburbs. She cares for the sick to make ends meet. But her youngest daughter requires much more, so much so that it puts the delicate balance of their lives at risk.**

*This is one of the strangest and most personal films Argentine cinema has seen lately. An infinite sadness, a subject that recedes indefinitely from scene to scene without ever reaching its center, like an ominous presence. The directors achieve with all the calmness in the world an atmosphere of cosmic oppression without the need to understand everything that is happening. That which cannot be escaped is constituted by loose things, by fragments: by an underlying horror, the fatality of disease, the abnormality of these lives. Settled, sober, without one accent too many, Before the Body reminds us of the uncertainty of existence in the form of a horror story without any scandal or contemplation. DO*

## CARINA PIAZZA, LUCÍA BRACELIS

**Piazza** (1973, Mendoza, Argentina) dirigió el largo *La noche adentro* (2023) junto a Alejandro Alonso. **Bracelis** (1980, Mendoza) trabajó en diversas series como guionista. Juntas realizaron la serie web *La vida tranquila* (2020).

**Piazza** (1973, Mendoza, Argentina) directed the feature film *The Night Inside* (2023) with Alejandro Alonso. **Bracelis** (1980, Mendoza) worked on several series as a screenwriter. Together they made the web series *La vida tranquila* (2020).

Argentina, 2025, 84', Español - Spanish

**D, G:** Carina Piazza, Lucía Bracelis / **F:** Cecilia Tasso / **E:** Sofía Merle / **DA:** Alejandra Mascareño / **S:** Matteo Pagliarossi / **M:** Mauro Marquet / **P, PE:** Paula Mastellone, Sergio Mazza, Miguel Ángel Mazza / **CP:** Madraza / **I:** Mónica Antonópulos, Patricio Contreras, Bianca Pujía Levy, Nayaraq Guevara Páez

**Punctum Sales.** Rosalía Ortiz de Zárate

**T** +54 9 11 5455 6951

**E** info@punctumsales.com

**W** punctumsales.com

**IG** punctum\_international



## Campana

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

**Un camalote flota en el río Paraná. Lluvea.**

Extrema concentración. En un punto preciso entre tiempo y espacio, anclados en el paisaje del río, se abre un hiato, una discreta suspensión de la realidad, como si esas coordenadas pudieran seguir existiendo bajo la condición de ser observadas y escuchadas de una forma específica, esa que propone, con evidente decisión, *Campana*. Entre el fluir constante del agua, el sol de la tarde, el clima apacible, se establece una mirada que oscila entre la contemplación y la fragmentación mecánica, la transformación del paisaje en fotogramas. La naturaleza como fondo y figura, y la película como forma de capturar el mundo, de extrañarlo con operaciones precisas y devolverlo a sus formas puras. **Magdalena Arau**

***A water hyacinth floats in the Paraná River. It rains.***

*Extreme concentration. At a precise point between time and space, anchored in the river landscape, a hiatus opens up, a discreet suspension of reality, as if those coordinates could continue to exist under the condition of being observed and listened to in a specific way, the one Campana brings up with evident determination. Between the constant flow of the water, the afternoon sun, the peaceful weather, a gaze is established that oscillates between contemplation and mechanical fragmentation, the transformation of the landscape into frames. Nature as background and figure, and the film as a way of capturing the world, of extracting it with precise operations and returning it to its pure forms. MA*

## FRAD

Es un dúo dedicado a la fotografía y el cine analógicos. Está integrado por Florencia Rugiero (fotógrafa y gestora cultural) y Andrés Denegri (artista visual). Su producción surge del deseo de crear como resultado de un ejercicio afectivo.

*It is a duo dedicated to analog photography and film. It is made up of Florencia Rugiero (photographer and cultural manager) and Andrés Denegri (visual artist). Their production arises from the desire to create as a result of an affective exercise.*

Argentina, 2025, 7', Sin diálogos - No dialogue

**D, F, E, P:** FRAD / **S:** Joaquín Gutiérrez Hadid /  
**I:** Florencia Rugiero, Andrés Denegri, Moro

**Andrés Denegri**  
**T** +54 9 11 5181 2125  
**E** andresdenegri@gmail.com  
**IG** denegriandres



## Río, luego existo

*I Laugh, Therefore I Am*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Bruno abandona su trabajo tras una revelación divina: Dios le asegura que convertirse en comediante de stand-up es la única manera de alcanzar la riqueza, la fama y el amor de Carla.

Pertinaz, solitario, convencido cultor de añejas tradiciones cómicas a las que les ha impreso un sello propio y que no ha abandonado nunca, esta vez Tetsuo Lumiere ha pasado a ser también convincente al desplegar la comedia como método, como tema y como horizonte de reflexión. Y no solamente ha salido airoso sino que además ha logrado plantear sus creativos disparates con una notable concisión y un timing ajustado, como si le hubiera llegado el momento de creer ya no solamente en el humor sino en su capacidad organizativa, en su rol fundamental como agente corrosivo, en su eterno atractivo para contar este –otro– cuento de chistes que suben y bajan, o –mejor dicho– de cómicos que fracasan al triunfar, o al “triunfar”. **Javier Porta Fouz**

***Bruno quits his job after a divine revelation: God assures him that becoming a stand-up comedian is the only way to achieve wealth, fame and Carla's love.***

*Pertinacious, solitary, a convinced follower of old comic traditions to which he has imprinted his own stamp and which he has never abandoned, this time Tetsuo Lumiere has also become convincing by deploying comedy as a method, as a theme and as a horizon for reflection. And not only has he succeeded—he has also managed to present his creative nonsense with remarkable conciseness and tight timing, as if the time had come for him to believe not only in humor but also in its organizational capacity, in its fundamental role as a corrosive agent, in its eternal attraction to tell this -another-tale of jokes that go up and down, or -better yet- of comedians who fail to succeed, or to “succeed.” JPF*

## ! TETSUO LUMIERE

Guionista, director, actor y montajista. Sus películas combinan humor absurdo, ironía y situaciones cotidianas que desembocan en lo surrealista. Inspirado por el cine mudo del siglo XX, utiliza recursos visuales y narrativos clásicos con un enfoque moderno.

*A screenwriter, director, actor and editor. His films combine absurd humor, irony and everyday situations that lead to the surreal. Inspired by the silent films from the 20<sup>th</sup> century, he uses classical visual and narrative resources with a modern approach.*

Argentina, 2025, 86', Español - Spanish

**D, G, E:** Tetsuo Lumiere / **F:** Facundo Nuble / **DA:** Alina Kummerfeldt / **S:** Juan Bianchi / **M:** Sebastián Fretes / **P:** Ezio Massa, Rodrigo Gomez / **PE:** Emilia Morsan / **CP:** +CINEMA, Uncertain Motion Pictures / **I:** Tetsuo Lumiere, Veronica Intile, Chacovachi, Hernán Carbón, Ana María Castel

+CINEMA. Ezio Massa

T +1 917 412 5163

E malevonyc@gmail.com

W tetsuolumiere.com

IG río.luego.existo

# Solear

## Sunblasting

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Introducción de un largometraje en proceso llamado *Punas* (continuidad de *Puna*, de 2006, obra realizada en Jujuy por el mismo autor). *Solear* explora el mundo andino en vínculo con lo histórico y lo geográfico. Un entramado donde se superponen las creencias, los rituales y la contemporaneidad.

Experimental sin concesiones, con puntuación y sintaxis reivindicativas de un territorio y un imaginario que no dejan de acarrear la novedad de lo extraño, de lo negado, de lo olvidado, Khourian concibe una parábola en que la Conquista no alcanza a delegar las voces ni el idioma de melodías infinitas, de ensoñaciones, de contumaces beligerancias. Sutilmente austero, el corto no ofrece dictámenes y se concentra en su efusión de formas, de sombras fabuladas, de esquivas alusiones diagramadas mediante las que el pasado reniega de las sentencias para volverse una altiva reactualización de potencias arcaicas. En pocos minutos, *Solear* condensa la singularidad de sus hallazgos pictóricos y la originalidad de una narración que parece evocar un derrotero de turbulencias sin fin. **David Obarrio**

*The introduction to a feature film in progress called Punas (continuation of Puna, from 2006, a work made in Jujuy by the same filmmaker). Sunblasting explores the Andean world in connection with the historical and geographical. A framework in which beliefs, rituals and contemporaneity are superimposed.*

*Experimental without concessions, with punctuation and syntax vindictive of a territory and an imaginary that never cease to carry the novelty of the strange, of the denied, of the forgotten, Khourian conceives a parable in which the Conquest does not succeed in delegating the voices or the language of infinite melodies, of reveries, of contumacious belligerence. Subtly austere, the short film offers no dictates and concentrates on its effusion of forms, of fabricated shadows, of elusive diagrammed allusions by means of which the past renounces sentences to become a haughty re-actualization of archaic powers. In just a few minutes, Sunblasting condenses the singularity of its pictorial findings and the originality of a narration that seems to evoke a path of endless turbulence. DO*

## HERNÁN KHOURIAN

(La Plata, Argentina). Lic. en Comunicación Audiovisual (UNLP), máster en Documental de Creación (UPF) y doctor en Artes (FDA, UNLP). Entre sus obras se encuentran *Los silencios y las manos* (Bafici '15) y *Papurri* (Bafici '22).

*(La Plata, Argentina). He holds a Bachelor's degree in Audiovisual Communication (UNLP), a master's in Creative Documentary (UPF) and a PhD in Arts (FDA, UNLP). His work includes Los silencios y las manos (Bafici '15) and Popurri (Bafici '22).*

Argentina, 2025, 13', Aymara

**D, G, E, P, PE:** Hernán Khourian / **F:** Inés Duacastella /  
**DA:** Natalia Fernández / **S, M:** Guido Ronconi

Hernán Khourian  
 T +54 9 221 504 1797  
 E wasiberran@gmail.com  
 W hernankhourian.com.ar  
 IG hernankhourian



# Tortuga persigue a tortuga

*Turtle Chasing Turtle*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Fines de los años 80. Un joven filma en VHS una película confrontando a sus caseros, que buscan echarlo de la casa que comparten. Poco después, en su nuevo departamento, el joven continúa la película, esta vez enfrentando a su exnovia por una infidelidad.

Pocas veces el cine provoca el escozor propio de quien asiste, como un testigo privilegiado, casi pudoroso, a los hechos en su inmediatez, en su exposición extrema. El salto al vacío de lo imprevisible, de lo que inopinadamente, como en un aluvión, se vuelca sin más. Con sus espacios, con sus palabras, con sus cuerpos incluso fechados en un aquí y ahora muy precisos (los de la Buenos Aires del final de la primavera democrática), esas imágenes, como todo buen cine, tienen algo que decir del presente: en una época en la que las imágenes pretendidamente reales no son más que un sobrepaso del artificio que solo logran negar la realidad, la cegadora crudeza en las imágenes de la película de González adquiere un efecto purificador. **Sebastián Rosal**

*The late 1980s. A young man shoots a film on VHS confronting his landlords, who are trying to kick him out of the house they share. Soon after, in his new apartment, the young man continues the film, this time confronting his ex-girlfriend about an infidelity.*

*Rarely does cinema provoke the sting of those who attend, as privileged, almost modest witnesses, to the facts in their immediacy, in their extreme exposure. The leap into the void of the unforeseen, of what unexpectedly, as in an avalanche, just pours out. With their spaces, with their words, with their bodies even dated in a very precise here and now (those of Buenos Aires at the end of the transition to democracy), these images, like all good cinema, have something to say about the present: in an era in which supposedly real images are nothing more than a surplus of artifice that only manage to deny reality, the blinding rawness of the images in Gonzalez's film acquires a purifying effect. **SR***

## ¡ VÍCTOR GONZÁLEZ

(1959, San Salvador de Jujuy, Argentina). Estudió en el Centro Experimental de Realización Cinematográfica. Se desempeña como director y director de fotografía.

(1959, San Salvador de Jujuy, Argentina). He studied at CERC. He works as a director and cinematographer.

Argentina, 2025, 74', Español - Spanish

**D, G, E, P:** Víctor González / **F, S:** Gabriel Pipkin, Mauricio Skorulski / **M:** Pablo Bas / **PE:** Vanina Spataro / **CP:** KINOFILM / **I:** Mabel Dai Chee Chang, María Canel, Colo Ruggieri, Víctor González

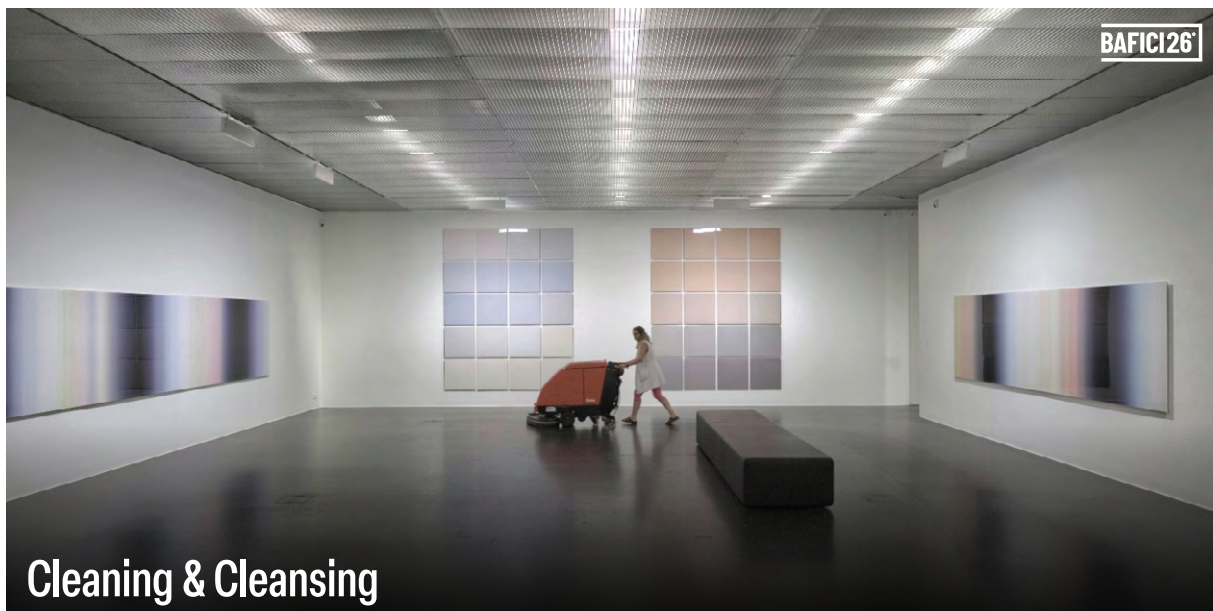
KINOFILM. Víctor González

T +54 9 11 5004 8423

E kinogonzalez@gmail.com

W kinofilm.com.ar

IG victor.kinofilm



## Cleaning & Cleansing

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

*Cleaning & Cleansing* analiza de cerca nuestra obsesión moderna en Occidente con la limpieza y la higiene.

Hay películas que parten de afirmaciones, o que incluso se animan a afirmar, como decía Godard, “esto es bello porque yo lo filmé así”. Hay otras películas que parten de preguntas, que exploran el mundo desde una genuina curiosidad. *Cleaning & Cleansing* se pregunta, claro, ¿qué es la limpieza? y también ¿qué es limpiar? y sigue con el cómo. Pero no solamente se pregunta cómo se limpia sino sobre todo cómo convertir estas preguntas y sus muy diversas respuestas en material cinematográfico. Hay muchos documentales que observan, pero no tantos entre ellos tienen la capacidad de hacernos partícipes –fascinados– de una investigación, y de la decisión de mirar con perspicacia y talento una zona específica de la variedad de la experiencia humana. **Javier Porta Fouz**

*Cleaning & Cleansing* takes a close look at our modern Western obsession with cleanliness and hygiene.

There are films that start from affirmations, or even dare to affirm, as Godard used to say, “this is beautiful because I filmed it that way.” There are other films that start from questions, that explore the world from a genuine curiosity. *Cleaning & Cleansing* asks, of course, “What is cleaning?” and also “What is cleansing?” and continues with the how. But it asks not only how to clean, but above all how to turn these questions and their very diverse answers into cinematic material. There are many documentaries that observe, but not so many of them have the capacity to turn us into -fascinated- participants of a research, and of the decision to look with perspicacity and talent at a specific area of the variety of human experience. **JPF**

### THOMAS FÜRHAPTER

(1971, Viena, Austria). Estudió Filosofía en la Universidad de Viena. Trabaja como guionista, director y productor. Dirige la productora Electric Shadows Films. Luego de realizar varios cortometrajes, dirigió los largos *The Third Option* y *Living Together*.

(Vienna, Austria, 1971). He studied philosophy at the University of Vienna. He works as a writer, director and producer and runs the film production company Electric Shadows Films. After several short films, he directed the features *The Third Option* and *Living Together*.

Austria, 2024, 91'  
 Alemán / Eslovaco / Inglés - German / Slovak / English

**D, G, E:** Thomas Fürhapter / **F:** Judith Benedikt, Manuel Zauner, Thomas Fürhapter / **S:** Andreas Hamza, Joseph Nikolussi / **M:** Xing Li, VOICES8, Bonnie Prince' Billy / **P:** Weina Zhao / **CP:** Electric Shadows Films

**Electric Shadows Films. Thomas Fürhapter**

**T** +43 650 742 2729

**E** thomas@electricshadowfilms.com

**W** electricshadowfilms.com

**IG** electricshadowfilms



# Samaa

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE ARGENTINA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Un pájaro enjaulado revolotea y se agita en lucha por su libertad. Solo rindiéndose ante el poder de la música y el movimiento podrá por fin alzar vuelo. A partir de animaciones pintadas a mano y tambores viscerales, la dramática situación plantea una pregunta: ¿es la libertad un estado del ser o de la mente?

El juguete óptico que hemos visto decenas de veces (el más famoso es el de *La leyenda del jinete sin cabeza*): un círculo, un dibujo distinto de cada lado (generalmente, una jaula y un pájaro), un hilo que permite girar el círculo, un poco de fricción y, *voilà*, pájaro enjaulado. *Samaa* toma ese universo, el del juego óptico y las aves –es decir, materia fundacional lúdica del cine como maravilla posible, al alcance literal de la mano–, y lo expande. Genera cientos de notas posibles: visuales, musicales, estroboscópicas. En *Samaa*, el cine vive como un pájaro: infimo en su tamaño pero también capaz de lo imposible (a nuestros ojos y a su vez espejando nuestros límites) y de redescubrir la libertad a medida que va tomando vuelo. **Juan Manuel Domínguez**

***A caged bird flutters and flails in a struggle for freedom. But only by surrendering to the transcendent power of music and movement is the bird finally able to soar. Through hand-painted animation and visceral drumming, the dramatic plight begs the question: Is freedom a state of being, or is it a state of mind?***

*The optical toy we have seen dozens of times (the most famous is the one in Sleepy Hollow): a circle, a different drawing on each side (usually a cage and a bird), a thread that allows the circle to rotate, a bit of friction and, voilà, a caged bird. Samaa takes this universe, that of optical play and birds -that is, the playful base material of cinema as a possible marvel, literally at hand's reach-, and expands it. It generates hundreds of possible notes: visual, musical, stroboscopic. In Samaa, cinema lives like a bird: tiny in its size but also capable of the impossible (in our eyes and at the same time mirroring our limits) and of rediscovering freedom as it takes flight. **JMD***

## EH SAN GHARIB

Nacido en Irán, su cine integra la fotografía, la animación y el diseño. Creó la animación para la premiada producción de la NFB *Oscar* (2016) y participó en los equipos de animación de películas como *Desencantada* (2022), producida por Disney.

*Born in Iran, his films integrate photography, animation and design. He created the animation for the award-winning NFB production Oscar (2016) and was part of the animation teams for such films as the Disney-produced Disenchanted (2022).*

Canadá, 2024, 2', Sin diálogos - *No dialogue*

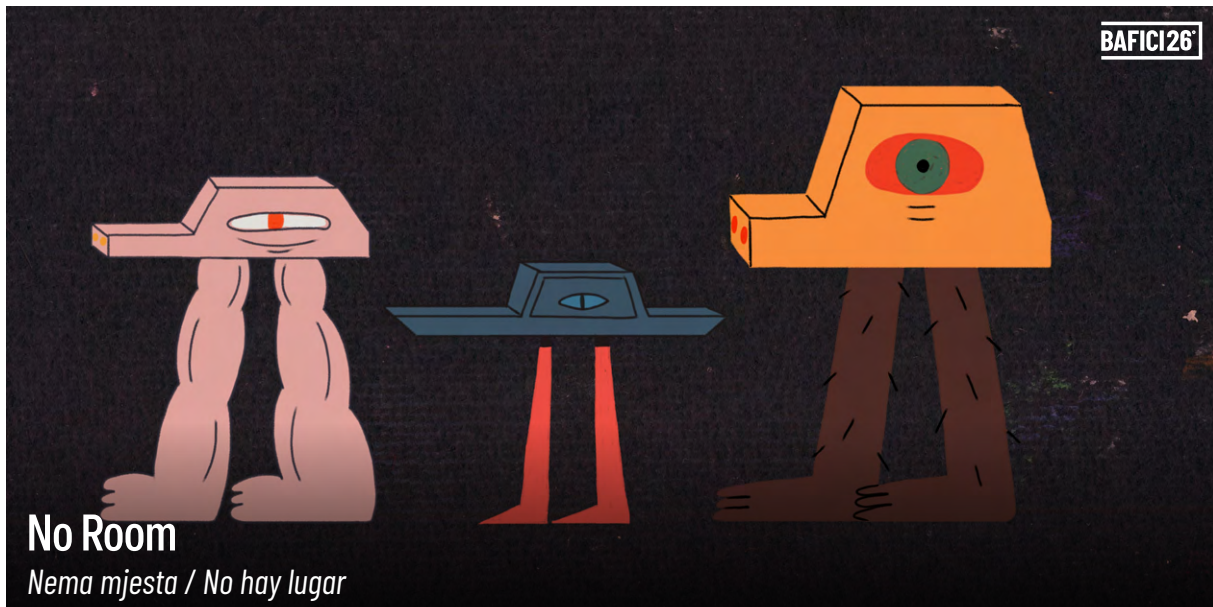
**D:** Ehsan Gharib / **E:** Xi Feng / **S:** Olivier Calvert /  
**P:** Maral Mohammadian / **PE:** Robert McLaughlin /  
**CP:** National Film Board of Canada

National Film Board of Canada

**T** +1 514 592 0496

**E** festivals@nfb.ca

**W** nfb.ca



## No Room

Nema mjesta / No hay lugar

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

**No Room** es una película en la que los coches tienen piernas. Quizás por eso se sienten libres de utilizar la calle a su antojo. Pero, aunque no haya espacio, ¿no podrían ser un poco más considerados?

Autos con patas. Autos como concebidos por un niño, o por un adulto que ha recuperado esa filiación de maravilla con el mundo infantil. O por un niño-filósofo (¿no lo son todos los niños, ya que viven de preguntas, de investigación, de prueba y error?). Colores, cambios de ritmo, juegos infantiles que se juegan seriamente, con toda la concentración del mundo: *No Room* es una comedia sobre las ciudades modernas. No hay espacio, pero hay que jugar, desandar los caminos, ir en sentido contrario, como Monsieur Hulot, que juega inventando formas de conducirse y de circular, por la vida y por la ciudades. *No Room* es una comedia filosófica. Como se decía antes en los reclamos publicitarios: ¡encantará a niños y adultos! Tomen nota. **David Obarrio**

**No Room is a film in which cars have legs. Perhaps that is why they feel free to use the pavement as they please. There is no room, but couldn't they be a little more considerate?**

*Cars with legs. Cars as if conceived by a child, or by an adult who has recovered that relationship of wonder with the childish world. Or by a child-philosopher (aren't all children that, since they live on questions, on research, on trial and error?). Colors, changes of pace, children's games that are played seriously, with all the concentration in the world: No Room is a comedy about modern cities. There is no room, but it is necessary to play, to retrace the paths, to go in the opposite direction, like Monsieur Hulot, who plays by inventing ways of driving and circulating, through life and through cities. No Room is a philosophical comedy. As the advertising claims used to say: it will delight children and adults alike! Take note. DO*

## JELENA OROZ

(1987, Osijek, Croacia). Obtuvo su maestría en Animación y Nuevos Medios por la Academia de Bellas Artes en Zagreb, donde trabaja como profesora titular. Sus films se proyectaron y fueron premiados en diversos festivales internacionales.

(1987, Osijek). She obtained her MA degree in Animated Film and New Media from the Academy of Fine Arts in Zagreb, where she now works as a tenured professor. Her films have screened at numerous festivals around the world and won many awards.

Croacia - Croatia, 2024, 6', Croata - Croatian

**D, G, DA:** Jelena Oroz / **E:** Iva Kraljevic / **S, M:** Josip Klobucar / **P:** Vanja Andrijevic / **CP:** Bonobostudio

**Bonobostudio. Vanja Andrijevic**

**T** +385 91 567 7270

**E** vanja@bonobostudio.hr

**W** bonobostudio.hr

**IG** jelena...oroz

# Crónicas del absurdo

*Chronicles of the Absurd*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE AMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

Las complejas contradicciones de la dinámica social y política de la Cuba actual, a menudo invisibles para los visitantes, se exponen en este film donde la narrativa se construye principalmente a partir de grabaciones clandestinas captadas con celulares ocultos.

Hay un interrogatorio al que es sometido el hermano de Ana de Armas, amigo de Coyula y su mujer, que graba el audio de la conversación con los policías clandestinamente. Es un intercambio que resume tan bien la idea del título, esa crónica anunciada del absurdo, que se vuelve el corazón de la película, y que ni escrito sería tan eficaz. Coyula y Lynn están en la isla, acorralados, como auténticos parias civiles. Por todos lados hay indicios que recuerdan a la Checoslovaquia socialista, solo que sin industria, con mayor escasez y precariedad en todo sentido. La película tiene una velocidad de “redes”, y con gran ingenio e imaginación ofrece un pantallazo muy elocuente de lo que podríamos llamar la “intelectualidad asediada” de Cuba. En ese trance, cada tanto, alguien pierde la vida. **Álvaro Arroba**

*The complex contradictions underlying the social and political dynamics of today's Cuba, so often invisible to casual visitors, are unmasked in this mesmerizing film where the narrative is assembled primarily through clandestine audio recordings from concealed cell phones.*

*There is an interrogation involving Ana de Armas' brother, a friend of Coyula and his wife, who secretly records the audio of the conversation with the police officers. It is an exchange that sums up so well the idea of the title, that announced chronicle of the absurd, that it becomes the heart of the film, and that even in writing it would not be as effective. Coyula and Lynn are on the island, cornered, like true civilian outcasts. Everywhere there are signs reminiscent of socialist Czechoslovakia, only without industry, with greater scarcity and precariousness in every sense. The film has a “network” speed, and with great ingenuity and imagination offers a very eloquent glimpse of what we could call Cuba's “be-leaguered intelligentsia.” In that trance, every now and then, someone loses their life. **AA***

## ! MIGUEL COYULA

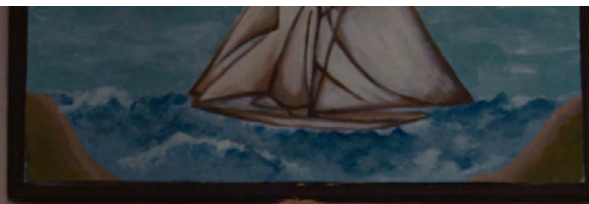
(1977, La Habana, Cuba). Escritor y director que ha desarrollado su obra de manera totalmente underground, con él mismo a cargo de la dirección, la producción, el guion y el montaje. Entre sus films se encuentra *Corazón azul* (Bafici '22).

*(1977, Havana, Cuba). A writer-director who has developed his work in a completely underground way, with himself in charge of direction, production, script and editing. He directed many features, among them, Blue Heart (Bafici '22).*

Cuba, 2024, 77', Español - Spanish

**D, G, E:** Miguel Coyula / **F:** Miguel Coyula, Lynn Cruz, Javier Caso, Lía Villare / **S:** Lynn Cruz, Miguel Coyula, Javier Caso / **M:** Idiotas Sentimentales, Porno Para Ricardo, Ignacio Cervantes, Javier Machado, Jonathan Formell / **P, I:** Miguel Coyula, Lynn Cruz / **CP:** Producciones Pirámide

**Habanero Film Sales. Alfredo Calvino**  
**T** +55 22 999 728 481  
**E** [acalvino@habanerofilmsales.com](mailto:acalvino@habanerofilmsales.com)  
**W** [habanerofilmsales.com](http://habanerofilmsales.com)



## Bodegón con fantasmas

*Still Life with Ghosts*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Rodeados por viñedos y tierras de cereales, los habitantes de un pueblo español pasan sus días con normalidad. Los vivos, luchando contra los aprietos de la vida. Los fantasmas, lidiando con los sinsabores de la muerte.

En un rincón de La Mancha suceden cosas extraordinarias. Aquí, en forma de fantasmas: de todo tipo y color, melancólicos, un poco impávidos, tan queribles como los vecinos con los que se relacionan. Siendo la España profunda, todo está sazonado con ese castellano imbatible en sus formas orgullosamente puras y elegantes. Y con humor, por supuesto y antes que nada, porque en sus cinco episodios *Bodegón con fantasmas* entiende a la perfección que, cuando la realidad abruma con su monotonía, se abre una grieta en la que pueden colarse tanto el terror (su terror bonachón) como el absurdo. Habrá que renovar entonces lo que ya sabíamos: que en el fondo ese pedazo de tierra seca es, sin embargo, terreno fértil para las maravillas. **Sebastián Rosal**

*Surrounded by vineyards and cereal lands, the inhabitants of a Spanish village go through their days as normal. The living, struggling against the hardships of life. The ghosts, coping with the trials and tribulations of death.*

*Extraordinary things happen in a corner of La Mancha. Here, in the form of ghosts: of all kinds and colors, melancholic, a bit undaunted, as lovable as the neighbors they relate to. This being deep Spain, everything is seasoned with that unbeatable Castilian in its proudly pure and elegant forms. And with humor, of course and above anything else, because in its five episodes, Still Life with Ghosts understands perfectly that, when reality overwhelms with its monotony, a crack opens in which both terror (its good-natured terror) and the absurd can slip in. We will have to refresh, thus, what we already knew: that deep down, that piece of dry land is, nevertheless, fertile ground for wonders. SR*

### ENRIQUE BULEO

Desde 2012 realizó cortometrajes aclamados internacionalmente, entre ellos, *Decorosa*, que consiguió ocho premios en diversos festivales de cine. Luego le siguieron *El infierno y tal* (2019) y *Las visitantes* (2023).

*Since 2012 he has made internationally acclaimed short films, including Decorosa, which won eight awards at various film festivals. It was followed by Hell and Such (2019) and Women Visiting a City (2023).*

España / Serbia - Spain / Serbia,  
2024, 87', Español - Spanish

**D, G:** Enrique Buleo / **F:** Gina Ferrer / **E:** Raúl de Torres / **DA:** Lucía de Lope / **S:** José Manuel Sospedra, Martín Tourón / **M:** Sergio Bertran / **P:** Alejandra Mora, Alicia Yubero, Juan Cavestany, Álvaro F. Armero, Roberto Butragueño, Snežana Van Houwelingen / **PE:** Alejandra Mora, Alicia Yubero, Nuria Landete / **CP:** Amora Films, Cuidado con el Perro, Sideral, This & That / **I:** Consuelo Trujillo, Enric Benavent, Eduardo Antuña, Pilar Matas, Jordi Aguilar

Amora Films. **Alejandra Mora**

T +34 636 903 151

E amorape78@gmail.com

W amorafilms.com

IG enriquebuleo

# La guitarra flamenca de Yeraí Cortés

*The Flamenco Guitar of Yeraí Cortés*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE AMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

Yeraí Cortés es una estrella en ascenso de la escena flamenca española, conocido por su estilo único y refinado, pero su vida está marcada por un oscuro secreto familiar y una tristeza que anhela compartir con el mundo.

Se trata de una guitarra, pero en realidad es sobre un extraordinario guitarrista, flamenco para mayor detalle. Alrededor de ese personaje se teje un melodrama familiar que su amigo Antón –más conocido como C. Tangana, estrella del rap español– convierte en película, con toda la devoción y el cariño del mundo. Y eso que el asunto es intrincado y peliagudo: la cosa va acerca de la pérdida de la hermana de Yeraí, pero hay también un misterio puertas adentro sobre quién era verdaderamente la chica fallecida. Hay personajes maravillosos como el del padre y la madre del protagonista, muy gitanos, de armas tomar, por lo que no faltan el llanto ni los cuentos de mala vida, que Antón filma con una cercanía desgarradora que hace pensar con toda seriedad en que ha nacido un cineasta. **David Obarrio**

*Yeraí Cortés is a rising star in Spain's flamenco scene, known for his refined, unique style, but his life is marked by a dark family secret and a sorrow he longs to share with the world.*

*It's about a guitar, but in reality it's about an extraordinary guitarist, flamenco for the sake of detail. A family melodrama is woven around this character, which his friend Antón -better known as C. Tangana, a Spanish rap star- turns into a film, with all the devotion and affection in the world. And yet the subject matter is intricate and difficult: the film is about the loss of Yeraí's sister, but there is also a mystery behind the scenes about who the deceased girl really was. There are wonderful characters such as the father and mother of the protagonist, very gypsy, very tough, so there is no shortage of crying and tales of bad lives, which Antón films with a heartbreaking closeness that makes you think in all seriousness that a filmmaker has been born. **DO***

## I ANTÓN ÁLVAREZ

(1990, España). Conocido como C. Tangana, es un artista, compositor y productor que ha renovado la escena musical. Su tercer álbum, *El Madrileño* (2021), lo consolidó como uno de los artistas más innovadores, y obtuvo tres premios Latin Grammy.

*(1990, Spain). Known as C. Tangana, he is an artist, composer and producer who has renewed the music scene. His third album, El Madrileño (2021), consolidated him as one of the most innovative artists, and won three Latin Grammy awards.*

España - Spain, 2024, 95', Español - Spanish

**D, G:** Antón Álvarez / **F:** Uri Barcelona, Diego Trenas, Arnau Valls, Àlvar Riu, Nauzet Gaspar / **E:** Marcos Florez, Cristóbal Fernández / **S:** Lin Chang / **M:** Yeraí Cortés, Antón Álvarez, Harto Rodríguez / **P:** Antón Álvarez, Cris Trenas, Santos Bacana / **PE:** Cris Trenas, Chavela Utrera / **CP:** Little Spain / **I:** Yeraí Cortés, María Merino de Paz, Miguel Cortés, Tania García

Latido Films. Paloma Dema

T +34 915 477 888

E festivals@latidofilms.com

W latidofilms.com

# Portales

Portals

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE ARGENTINA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | ARGENTINE PREMIERE

Sigue el curso del río Guadalete en Cádiz, España, desde la sierra hasta el mar: un catálogo de paisajes que esconden otros paisajes, una colección de portales y postales interdimensionales que fusiona acción real y animación creando una flora y fauna imposibles.

En esta pequeña maravilla artesanal, Elena Duque nos propone una aventura en la naturaleza que es también una aventura a través de la película y los múltiples mundos que pueden habitar el fotograma. Una ventana que se multiplica y, como en un laberinto de espejos, hace que el paisaje cobre nuevas dimensiones, se acople a otros mundos, dance al ritmo de la asociación y también del capricho, se revele como una pieza en un gran juego posible, el de la imaginación y la curiosidad traducida con labor minuciosa y amor por la materia de la que están hechas las películas. Con una cartografía inicial trazada por el cauce del río, la deriva es también un viaje comandado con espíritu lúdico y fascinación compartida. **Magdalena Arau**

*It follows the course of the Guadalete River in Cadiz, Spain, from the mountains to the sea: a catalog of landscapes that hide other landscapes, a collection of portals and interdimensional postcards that fuses live action and animation creating impossible flora and fauna.*

*In this small handcrafted marvel, Elena Duque proposes an adventure in nature that is also an adventure through film and the multiple worlds that can inhabit the frame. A window that multiplies itself and, as in a mirror maze, makes the landscape take on new dimensions, fit into other worlds, dance to the rhythm of association as well as caprice, reveal itself as a piece in a great possible game, that of imagination and curiosity translated with meticulous work and love for the material from which films are made. With an initial cartography traced by the riverbed, the drift is also a journey commanded with a playful spirit and shared fascination. **MA***

## ELENA DUQUE

(1980, España). Cineasta, programadora, crítica y profesora. Sus piezas experimentales y animadas fueron exhibidas en diversos festivales internacionales. Es programadora de (S8) Mostra de Cinema Periférico en A Coruña y programó en el Festival de Cine de Sevilla.

*(1980, Spain). A filmmaker, programmer, critic and teacher. Her experimental and animated pieces have been shown at various international festivals. She is programmer at (S8) Mostra de Cinema Periférico in A Coruña and programmed at the Seville Film Festival.*

España - Spain, 2025, 16', Sin diálogos - No dialogue

**D, G, F, DA:** Elena Duque / **E:** Marcos Flórez / **S:** Jesús Guisado, Inés Parish / **P, PE:** Rocío Mesa

**Marvin&Wayne. Josep Prim**

**T** +34 934 863 313

**E** fest@marvinwayne.com

**W** marvinwayne.com

**IG** elenaduque



# BLKNWS: Terms & Conditions

*BLKNWS: Términos y condiciones*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Concebido como una experiencia cinematográfica que refleja las texturas sonoras de un álbum con artistas invitados y un paisaje sonoro masterizado en estéreo, este film entrelaza ficción e historia en un viaje inmersivo que abarca 247 años a través de tierra y mar.

Un ensayo contemporáneo, una película que toma riesgos y que es consciente de que los toma, desde el principio, cuando una voz nos habla y nos dice algo así como que no tengamos miedo porque esta no es “otra de esas películas”. No, no lo es, y sabe que no lo es: esta propuesta excede lo individual y lo familiar, su ambición es mucho mayor. Se mete con la historia, con los viajes de un continente a otro, usa imágenes nuevas, ecos de otros siglos, parte de otros modos de exposición y los convierte en cine, o en este modo particular de cine, uno que apuesta por un asalto a los sentidos, a un viaje artístico, enciclopédico y político, especialmente musical, sostenido por un movimiento tan atávico como actual y por una pulsación permanente. **Javier Porta Fouz**

*Conceived as a cinematic experience mirroring the sonic textures of a record album –with guest artists and a unique soundscape mastered in stereo, this film weaves fiction and history in an immersive journey spanning 247 years across land and sea.*

*A contemporary essay, a film that takes risks and is aware that it takes them, from the very beginning, when a voice speaks to us and tells us not to be afraid because this is not “another one of those movies.” No, it is not, and it knows it is not: this approach transcends the individual and the familiar, its ambition is much greater. It deals with history, with journeys from one continent to another, it uses new images, echoes from other centuries, it starts off from other forms of exposition and turns them into cinema, or in this particular form of cinema, one that wagers on an assault on the senses, on an artistic, encyclopedic and political journey, especially musical, held up by a movement as atavistic as it is current and by a permanent pulsation. **JPF***

## KAHLIL JOSEPH

(Seattle, Estados Unidos). Comenzó su carrera trabajando para Terrence Malick. Influenciado por el cine experimental de Apichatpong y Tarkovsky, obtuvo reconocimiento por su corto *Until the Quiet Comes*, ganador del Gran Premio del Jurado en Sundance.

*(Seattle, USA). He began his career working for Terrence Malick. Influenced by the experimental films of Apichatpong and Tarkovsky, he gained widespread recognition with his short film Until the Quiet Comes, which won the Grand Jury Prize at the Sundance Film Festival.*

Estados Unidos / Ghana - USA / Ghana,  
2025, 113', Inglés - English

**D:** Kahlil Joseph / **G:** Kahlil Joseph, Saidiya Hartman, Irvin Hunt, Madebo Fatunde / **F:** Bradford Young / **E:** Luke Lynch, Paul Rogers, Kahlil Joseph / **DA:** Nora Mendis, Nathan Parker, Warren Young / **S:** Kevin Moo, Unbridled Sound / **M:** Klein / **P:** Onye Anyanwu, Kahlil Joseph, Amy Greenleaf, Nic Gonda / **PE:** James Shani, Anikah McLaren, David Linde, Steven Soderbergh / **CP:** Rich Spirit, BN Media, Orcas Films / **I:** Shaunette Renée Wilson, Kaneza Schaal, Hope Giselle, Peter Jay Fernandez, Penny Johnson Jerald, Zora Casebere

**Rich Spirit. Charisse Hill**  
**T** +1 646 570 9534  
**E** studio@richspirit.com

# Crash-Huang xi hu xi

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE AMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

El Tao existe, pero solo en trance. En trance, contiene una imagen. En trance, contiene un objeto. El metaverso puede ser una idea infinita, un cubo difuso, una casa para vivir y otras formas de vida... infinitas posibilidades de regeneración.

Toda imagen es posible hoy. ¿Cómo generar una alteración lejana al chascarrillo viral y que viva cerca de la revolución? Zhou Dale y Zhou Hongxiang toman la señal de ajuste televisiva, su epidermis de arcoíris brutalista, y le aplican el tao chino –algo que aquí implica el desorden natural de la existencia de esas franjas–. Aglutina y triunfarás: *Crash-Huang xi hu xi* podría ser una instalación, un video de TikTok, y decide ser cine, decide que la pantalla grande sea lo que define su sentido primero. Ahí está su elegancia digna de gremlin con cerebro, en la destrucción más sincera y que quiere lo esencial: una forma diferente de civilización capaz de sacudir el prisma más básico. **Juan Manuel Domínguez**

*The Tao exists, but only in a trance. In a trance, it contains an image. In a trance, it contains an object. The metaverse can be an infinite idea, a fuzzy cube, a house to live in and other forms of life... infinite possibilities for regeneration.*

*Any image is possible today. How do we generate an alteration far removed from the viral joke and closer to a revolution? Zhou Dale and Zhou Hongxiang take the television test pattern, its brutalist rainbow epidermis, and apply to it the Chinese tao—something that here implies the natural disorder of the existence of those stripes. Agglutinate and you will triumph: Crash-Huang xi hu xi could be an installation, a TikTok video, and it decides to be cinema, it decides that the big screen is what defines its first sense. Therein lies its elegance worthy of Gremlin with a brain, in the most sincere destruction that wants the essential: a different form of civilization capable of shaking the most basic prism. **JMD***

## DALE ZHOU, HONGXIANG ZHOU

Dale vive en Nueva York y se desempeña en el ámbito de la programación y los videojuegos. **Hongxiang** actualmente vive en Shanghai y trabaja principalmente en arte multimedia, instalación de esculturas, películas conceptuales, pintura y caligrafía china.

*Dale lives in New York and works in the fields of programming and video games Hongxiang currently lives in Shanghai and works mainly in media art, sculpture installation, concept films, painting and Chinese calligraphy.*

Estados Unidos - USA, 2024, 7', Sin diálogos - *No dialogue*

**D:** Dale Zhou, Hongxiang Zhou / **G:** Dale Zhou / **E, DA, M, P:** Hongxiang Zhou / **CP:** 910art

Hongxiang Zhou  
 T +1 646 351 2831  
 E dada910@126.com

# Invention

Invento

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA | SELECCIÓN OFICIAL - FUERA DE COMPETENCIA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE | OFFICIAL SELECTION - OUT OF COMPETITION

Poco después de la muerte de un hombre obsesionado con las conspiraciones, su hija recibe la patente de un dispositivo de curación experimental. Construida a partir de archivos reales del difunto padre de la actriz Callie Hernandez, *Invention* explora el duelo por un padre no convencional.

Otra aparición bendita del indie norteamericano que San Cassavetes hizo caminar sobre el agua, aquel que filma con poco y se anima a sentir mucho al pisar géneros para multiplicarlos. Acá, el duelo por el padre se convierte en un cruce entre sensatez (jugar con una herencia que es un dispositivo que puede cambiar –o no– la historia de la medicina) y sentimientos (la directora Courtney Stephen y la actriz Callie Hernandez querían hablar de sus duelos paternos). La austeridad aquí brilla, y genera un realismo marciano que convierte cada diálogo, cada absurdo, cada momento en algo filosófico, capaz de recorrer el duelo de una forma demoledoramente humana, aprovechando la metaficción y el documental. **Juan Manuel Domínguez**

*Shortly after the death of a conspiracy-minded man, his daughter receives his patent for an experimental healing device. Featuring archive from actress Callie Hernandez's actual late father, Invention explores the process of grieving a complicated parent.*

*Another holy apparition of the North American indie that Saint Cassavetes made walk on water, one who films with little and dares to feel a lot when treading genres to multiply them. Here, the mourning over a father becomes a cross between sense (dealing with a legacy that is a device that may or may not change the history of medicine) and sensibility (director Courtney Stephen and actress Callie Hernandez wanted to talk about grieving for their fathers). Austerity shines here, generating a Martian-like realism that turns each line of dialogue, each absurdity, each moment into something sharp, capable of exploring grief in a devastatingly human way, taking advantage of metafiction and the documentary. **JMD***

## COURTNEY STEPHENS

Guionista y directora graduada del AFI. Trabajó como asistente de Terrence Malick. Sus films fueron exhibidos en el MoMA y en festivales de cine como Berlinalé, Locarno, SXSW y el Festival de Cine de Nueva York.

*A writer/director who graduated from the AFI, she worked as assistant to Terrence Malick. Her films have been exhibited at MoMA, Berlinalé, Locarno, SXSW, and the New York Film Festival.*

Estados Unidos - USA, 2024, 72', Inglés - English

**D:** Courtney Stephens / **G, P:** Courtney Stephens, Callie Hernandez / **F:** Rafael Palacio Illingworth / **E:** Dounia Sichov, Courtney Stephens / **S:** Emile Klein / **M:** Thomas E. Dimock, Sarah Davachi, Cate Kennan, Twig Harper / **I:** Callie Hernandez, Sahm McGlynn, Lucy Kaminsky, Tony Torn, James N. Kienitz Wilkins

**INDOX.** Luke Brawley

**T** +44 7946 444 839

**E** luke@indoxfilms.com

**W** indoxfilms.com



## Bomba Bernal

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Una bomba hardcore pornográfica, masturbada en los hoteles clandestinos de la historia del cine de Filipinas y detonada por la sátira profunda de Ishmael Bernal (1938-1996), uno de los más grandes cineastas filipinos del siglo XX.

La película de Khavn es un viaje alucinante a través del cine “bomba”, suerte de porno filipino –de un desparpajo y gracia inimaginables–, pero se trata de mucho más que eso. La voz del malogrado director Ishmael Bernal, mítica figura del cine de ese país, mediante el recurso de la IA comenta las películas, muchas veces no en buenos términos, con humor maligno, con inteligencia y desprejuicio, como un arqueólogo para el que no hay detalle, pliegue o rugosidad que no le merezca alguna observación. Acompañadas por un dispensario de fragmentos de canciones disco primero, de extravagantes músicas de bandas surf luego, las imágenes se suceden a toda velocidad, impiadosas, como en un desfile por mundos desconocidos donde los peregrinos son las primeras víctimas de un desconcierto radical. **David Obarrio**

**A hardcore pornographic bomb handjobed in the hidden love-hotels of Philippine film history and detonated by the satirical deep throat of Ishmael Bernal (1938-1996), one of the greatest Filipino filmmakers of the 20<sup>th</sup> century.**

*Khavn's film is a mind-blowing journey through “bomba” cinema, a sort of Filipino porn -of unimaginable audacity and grace-, but it is much more than that. The voice of the late director Ishmael Bernal, a mythical figure of Filipino cinema, comments on the films through the use of AI, often not in good terms, with wicked humor, with intelligence and nonchalance, like an archeologist for whom there is no detail, fold or roughness that does not deserve some observation. Accompanied by a dispensary of fragments of disco songs first and extravagant surf band music later, the images follow one another at full speed, merciless, as in a parade through unknown worlds where the pilgrims are the first victims of a radical bewilderment. DO*

### ! KHAVN

(1973, Filipinas). Es poeta, músico, guionista y director. Rodó cientos de cortos y largos, entre ellos *Son of God* (Bafici '11) y *Bamboo Dogs* (Bafici '19).

*(1973, Philippines). He is a poet, musician, screenwriter and director. He shot hundreds of shorts and features including Son of God (Bafici '11) and Bamboo Dogs (Bafici '19).*

Filipinas - *Philippines*, 2025, 69', Inglés - *English*

**D, I:** Khavn / **G:** Khavn, Ishmael Bernal / **F:** Tommy Marcelino / **E, S:** Furan Guillermo / **M:** D'Amarillo, Black Buster, Regalado, Soul Jugglers, Ramrods, Peter Loro, The Hi-Jacks, The Coronets, The Celtics, The Electromaniacs, Ronnie Villar & The Fire Dons / **P:** Achinette Villamor, Khavn / **CP:** Kamias Overground

Kamias Overground. Khavn  
 T +63 91 7839 4676  
 E khavndelacruz@gmail.com



## Barking in the Dark

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Bienvenidos al misterioso e inclasificable mundo de The Residents, emblema de la vanguardia musical estadounidense por más de 50 años. Este es un retrato lúdico e íntimo que celebra la libertad de quienes, tras el anonimato y sus icónicos trajes, revolucionaron el underground a pura experimentación.

Losier incorpora a The Residents a su serie informal (léase lúdica, risueña, soñadora) de documentales que retratan figuras clave de la música de vanguardia. Pero, a diferencia de Genesis P-Orridge, Peaches o Felix Kubin; los californianos –cultores de la teoría de la oscuridad, que postula al anonimato como condición del arte auténtico– no tienen ningún rostro que retratar. *Barking in the Dark* es y no es, entonces, el retrato de The Residents: una película de Schrödinger, que explora con gracia y curiosidad felinas –sí, la paradoja llega hasta su título– los rincones de un archivo extraordinario (y léase maravilloso, inusual como un ojo gigante vestido de frac y galera), convencida de que hay misterios que merecen seguir siéndolo. **Agustín Masaedo**

*Welcome to the mysterious and unclassifiable world of The Residents, emblematic figures of the American musical avant-garde for over 50 years. This playful, intimate portrait celebrates the extraordinary freedom of a band that, hidden behind their anonymity and iconic costumes, revolutionized the underground with their experimentation.*

*Losier incorporates The Residents into her informal (read playful, giggly, dreamy) series of documentaries that portray key figures of avant-garde music. But unlike Genesis P-Orridge, Peaches or Felix Kubin, the Californians - cultivators of the theory of obscurity, which postulates anonymity as a condition for authentic art - have no face to portray. Barking in the Dark is and is not, then, the portrait of The Residents: a Schrödinger film that explores with feline grace and curiosity -yes, the paradox goes all the way to its title- the corners of an extraordinary (i.e. wonderful, unusual like a giant eye dressed in tailcoat and top hat) archive, convinced that there are mysteries that deserve to remain so. **AM***

### ! MARIE LOSIER

(1976, Francia). Estudió Literatura y Arte. Hizo películas que retratan personajes como Guy Maddin, Alan Vega y Genesis P-Orridge (*The Ballad of Genesis and Lady Jaye* fue exhibida en Bafici '11). El Bafici '10 le dedicó un foco con sus cortometrajes.

(1976, France). She studied Literature and Art. She has made films that portray such characters as Guy Maddin, Alan Vega or Genesis P-Orridge (*The Ballad of Genesis and Lady Jaye* was shown at Bafici '11). Bafici '10 did a focus of her shorts.

Francia - France, 2025, 41',  
 Inglés / Francés - English / French

**D, G:** Marie Losier / **F:** Victor Zebo / **E:** Laure Saint-Marc /  
**DA:** Christel Conchon / **S:** Clara Alloing, Jivko Darakchiev,  
 Marie Losier / **M:** The Residents / **P:** Mathilde Delaunay /  
**CP:** Barberousse Films / **I:** The Residents, Homer Flynn,  
 Marlène Saldana

**Barberousse Films. Mathilde Delaunay**  
**T** +33 6 1705 8460  
**E** info@barberousse-films.com  
**W** barberousse-films.com



## Les Loups

*The Wolves / Los lobos*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

A mediados del siglo XVIII, se atribuyen ataques mortales a la Bestia de Gévaudan. En el castillo de Saint-Alban se organizan cacerías. Dos siglos más tarde, en el mismo castillo, nace una nueva forma de psiquiatría. Y, cada año, pacientes y cuidadores preparan una obra de teatro sobre la Bestia.

Maravilla esto: una muestra ejemplar del “cine híbrido” pregonado por Bazin, pero no de cualquier manera ni con modales desalineados. En esta alquimia que la película consigue con una soltura apabullante parecen darse cita, con el concurso de Monteiro, música, pintura, teatro y, sobre todo, cine: esa vieja palabra, usada mil veces y desposeída, tantas veces desahuciada. El cine –venerable confluencia de maniobras entre la luz y la sombra, entre la verdad de la fábula y la materia– como el arte de todas las cosas. El mejor arte, que puede ser gracioso, bello, intrigante, divertido. Todo en uno y a la vez. Distraída obra maestra (reina de las hipérbolas), *Les Loups* parece pergeñada en un mundo paralelo que también es nuestro. **David Obarrio**

*In the mid-18<sup>th</sup> century, deadly attacks are attributed to the Beast of Gévaudan. At the Château de Saint-Alban, overlooking the valley, hunts are organized. Two centuries later, in the same château, a new form of psychiatry is born. And each year, patients and caregivers prepare a play about the Beast.*

*This is marvelous: an exemplary sample of the “hybrid cinema” proclaimed by Bazin, but not in just any way or with misaligned manners. In this alchemy that the film achieves with overwhelming fluency, with the aid of Monteiro, a meeting of music, painting, theater and, above all, cinema -that old word, used a thousand times and dispossessed, so often evicted- seems to take place. Cinema -a venerable confluence of maneuvers between light and shadow, between the truth of fable and matter- as the art of all things. The best of arts, which can be funny, beautiful, intriguing, amusing. All in one and at the same time. An absent-minded masterpiece (queen of hyperbole), *The Wolves* seems to have been conceived in a parallel world that is also ours. **DO***

### ISABELLE PRIM

Nacida en 1984, vive y trabaja en París. Enseña cine en la École Supérieure d'Arts et Medias en Caen, Normandía. Sus películas combinan experimentación y narrativa, y se han presentado en diversos festivales y centros de arte.

*She was born in 1984 and lives and works in Paris. She teaches cinema at the École supérieure d'arts et médias in Caen, Normandy. Her films, which combine experimentation and narrative, have premiered at numerous international festivals and art centers.*

Francia - France, 2024, 96'; Francés - French

**D, G, E:** Isabelle Prim / **F:** Jean Doroszczuk / **DA:** Philippe Quesne / **S:** François Geslin / **M:** Géry Petit / **P:** Emmanuel Chaumet, Philippe Quesne / **PE:** Lysa Lamorisse / **CP:** Ecce Films, Vivarium Studio / **I:** Blandine Madec, Charlotte Clamens, Raphaël Thiéry, Marc Susini, Silvia Lippi

Ecce Films. Liyan Fan

T +33 7 7166 4267

E distribution@eccefilms.fr

W eccefilms.fr

IG isabelle.prim

## Later in the Clearing

Majd a tisztáson / Cuando llegemos al claro

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE AMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | AMERICAN PREMIERE

En una pequeña ciudad de Hungría, el pintor Péter Molnár, ya anciano, rodeado de la belleza de la naturaleza, nos guía en un viaje espiritual a través de un proceso creativo minimalista y su estilo de vida ascético, explorando los misterios y la poesía del tiempo, el arte y la vida.

Márton Tarkövi decide observar los remotos y productivos días del pintor y animador húngaro Péter Molnár. Su documental, su mirada, su amable obsesión han sido definidos más de una vez como un “retrato lírico”, y hay algo de eso, o mucho. Lejos del gesto, de forma envolvente, Tarkövi convierte ese cotidiano y sus momentos –creativos o no– en un fuego de cine, un rincón donde protegerse del frío de las nubes de imágenes obvias, apagadas y celebradas. No hay que conocer ni una partícula de la sensible obra de Molnár para sumergirnos en su océano personal: flotamos en las horas del artista encontrando una belleza terrenal, posible, humana y alérgica al cine de los ojos abiertos. Días perfectos, diría Wim Wenders. **Juan Manuel Domínguez**

*In a small town in Hungary, elderly painter Péter Molnár, surrounded by the beauty of nature, guides us on a spiritual journey through a minimalist creative process and his ascetic lifestyle, exploring the mysteries and poetry of time, art and life.*

*Márton Tarkövi decides to observe the remote and productive days of Hungarian painter and animator Péter Molnár. His documentary, his gaze, his gentle obsession have been defined more than once as a “lyrical portrait,” and there is something to that, or a lot. Far from the gesture, in an enveloping way, Tarkövi turns that daily life and its moments –creative or otherwise– into a small cinema fire, a corner in which to take shelter from the cold of the clouds of obvious, muffled and celebrated images. You don’t have to know even a particle of Molnár’s sensitive work to dive into his personal ocean: we float in the artist’s hours finding an earthly beauty, one that is possible, human and allergic to open-eyed cinema. Perfect days, Wim Wenders would say. **JMD***

### ! MÁRTON TARKÖVI

(1997, Hungría). Realiza cortometrajes desde los 11 años. En 2020 se graduó como montajista en la ECAM (España). Trabajó con Víctor Erice y Albert Serra, entre otros.

*(1997, Hungary). He has been making short films since he was 11 years old. In 2020 he graduated as an editor at the ECAM (Spain). He worked with Victor Erice and Albert Serra, among others.*

Hungría / España - Hungary / Spain,  
 2025, 72', Húngaro - Hungarian

**D, G, F, E, PE:** Márton Tarkövi / **S:** Nacho Martínez Carrasco, Péter Balogh / **M:** William Basinski / **P:** Márton Tarkövi, Lluís Miñarro, Ádám Tarkövi / **CP:** Tarkövi Productions, Eddie Saeta / **I:** Péter Molnár

Tarkövi Productions. Márton Tarkövi

**T** +34 680 543 882

**E** tarkovi.marton@gmail.com

**IG** mtarkovi



## Wing Woman

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

**Toki quiere volar. Soñó con estar sobre Buenos Aires y llevó sus propias alas a la ciudad del tango. Pero quizás no tomó suficientes clases de vuelo.**

Ya sea en solitario o en su siempre estimulante trabajo conjunto, Tokio Oohara y el recordado Gertjan Zuilhof han persistido en un estilo propio, reconocible, como ejemplifica esta serie de mujeres (alada en este caso) que no saben de sujeciones a lógicas ordinarias. Y si a nivel epidérmico películas de este tipo promueven en primer término dejarse llevar, entrar en un universo siempre un poco enrarecido y desfasado, al mismo tiempo exigen del pensamiento algo más: reconocer que en ese apego a todo lo que es rabiosamente libre, irreverente, a todo lo que juega con la misma seriedad con la que juegan los niños, lo que vive es una resistencia posible contra la falta de generosidad, contra la mediocridad del cine y del mundo. **Sebastián Rosal**

***Toki wants to fly. She had a dream about being above Buenos Aires. She brought her own wings to the tango city. But perhaps not enough flying lessons.***

*Whether alone or in their always stimulating joint work, Tokyo Oohara and the much remembered Gertjan Zuilhof have persisted in their own recognizable style, as exemplified by this series of women (winged ones in this case) who know no restraint to ordinary logics. And if at an epidermic level, films of this type promote, first of all, to let oneself go, to enter a universe that is always a little rarefied and out of phase, at the same time they demand something more from thought: to recognize that in this attachment to all that is rabidly free, irreverent, to all that plays with the same seriousness with which children play, what lives is a possible resistance against the lack of generosity, against the mediocrity of cinema and the world. SR*

## ! TOKIO OOHARA, GERTJAN ZUILHOF

Oohara es una cineasta autodidacta. Dirigió varios cortos, entre ellos, *Bird Woman* (Bafici '23) y *Lunch Woman* (Bafici '24), junto a Gertjan Zuilhof. **Zuilhof** fue programador del Festival de Rotterdam durante 25 años. Falleció en 2025.

*Oohara is a self-taught filmmaker. She directed many short films, including Bird Woman (Bafici '23) and Lunch Woman (Bafici '24) alongside Gertjan Zuilhof. Zuilhof was programmer at the International Film Festival Rotterdam for 25 years. He passed away in 2025.*

Japón - Japan, 2025, 7', Sin diálogos - No dialogue

**D, F, E, DA, S, P, PE:** Tokio Oohara, Gertjan Zuilhof /  
**G:** Gertjan Zuilhof / **M:** Jerry Gordon / **CP:** movies label will /  
**I:** Tokio Oohara, Victoria Nana

**movies label will. Tokio Oohara**

**T** +81 70 5074 3987

**E** tokio.oohara@gmail.ne.jp

**W** linktr.ee/tokiooohara

**IG** tokiooohara / gertjanzuilhof





## Car Aircon Electrical Autocartoons

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

Un curador de arte que hace dibujos amateurs en sus tiempos muertos. Los llama *Autocartoons*, como *Autorretratos*, o incluso *Escrituras automáticas*.

Lo dijo Jonas Mekas hace un cuarto de siglo: *As I Was Moving Ahead Occasionally I Saw Brief Glimpses of Beauty*. Chispazos de belleza que uno ve mientras se mueve. Para esa búsqueda, que Mekas hacía en filmico y en casi cinco horas, el holandés errante Gertjan Zuilhof dispone de poco más de una hora y media y de las facilidades de la tecnología digital. Eso sí, busca más allá de su mundo privado. En microcortos musicalizados, con encanto y exceso, las recurrencias de “Ger Z” son las banderas al viento, algunos animales, los niños, las calles con lluvia, el agua, los robots, algunos deportes. Y el ojo y la voluntad de asombro orgullosamente infantil para detectar discretas maravillas en las ciudades y en la naturaleza, y pintarles encima. **Javier Porta Fouz**

*An art curator who makes amateur drawings during dead time. He calls them Autocartoons, like Auto Portraits, or even Automatic Writings.*

*Jonas Mekas said it a quarter of a century ago: As I Was Moving Ahead Occasionally I Saw Brief Glimpses of Beauty. Glimpses of beauty that one sees while moving. For this search, which Mekas made on film and in almost five hours, the wandering Dutchman Gertjan Zuilhof has a little more than an hour and a half and the convenience of digital technology. But he looks beyond his private world. In micro-shorts set to music, with charm and excess, the recurrences of “Ger Z” are the flags in the wind, some animals, children, rainy streets, water, robots, some sports. And the proudly childlike eye and will of amazement to detect discreet wonders in cities and nature, and to paint over them. JPF*

### I GERTJAN ZUILHOF

Se desempeñó como crítico de cine antes de convertirse en programador del Festival Internacional de Cine de Rotterdam (IFFR) durante más de 25 años. Su corto *Wing Woman* (codirigido con Tokio Oohara) compite en esta edición del Festival. Falleció en 2025.

*He worked as a film critic before becoming a programmer for the Rotterdam International Film Festival (IFFR) for over 25 years. His short Wing Woman (co-directed with Tokio Oohara) competes at this edition of the Festival. He passed away in 2025.*

Países Bajos - Netherlands, 2025, 99',  
 Sin diálogos - No dialogue

**D, G, F, E, DA, S, P:** Gertjan Zuilhof / **M:** Khavn, Babel Gun, Jerry Gordon, Masanaga Matsuoka, Zai Kuning, Ruda, Taiwanese Tribal, Taishōgoto Improv

**Khavn**

**T** +63 91 7839 4676

**E** khavndelacruz@gmail.com

## Extra Life (and Decay)

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Diversas voces declaran su rechazo a la explotación laboral y su necesidad de unirse a cuerpos colectivos en resistencia. Esta película celebra la hospitalidad como herramienta de supervivencia y lucha contra la política del aislamiento. Una oda a la multitud, lo ilegible, lo inconmensurable.

Un cortometraje que observa, explora y conecta, que pregunta y busca respuestas en una casa de un pájaro en un árbol, en las casas y las calles de los humanos en la ciudad. Humanos grandes y pequeños, naturaleza. Narración omnipresente y que se modifica pero no modifica su propósito, su diagnóstico: la conexión entre la vida vivible y las condiciones invivibles. Un cortometraje político que desde el bosque, las plantas, los animales, la ciudad y la gente se plantea qué es la comunidad, qué es el cuidado y, claro, qué es una casa, o qué tantas cosas es una casa para alguien pequeño que será grande. Un film que mira desde cerca y consigue imágenes poderosas, un film que musicaliza con un programa energético, en el que la protesta no excluye la ternura. **Javier Porta Fouz**

*Different voices declare their absolute refusal of labor exploitation, and their need to join collective bodies in resistance. This film celebrates hospitality as a survival tool to fight morbid politics of isolation. An ode to the multitude, the illegible, the unmeasurable.*

*A short film that observes, explores and connects, that asks questions and seeks answers in a birdhouse in a tree, in the houses and streets of humans in the city. Humans big and small, nature. Omnipresent narrative that changes but does not change its purpose, its diagnosis: the connection between livable life and unlivable conditions. A political short film that from the forest, the plants, the animals, the city and the people asks what community is, what care is and, of course, what a house is, or how many things a house is for someone small, who will be big. A film that looks from up close and achieves powerful images, a film that musicalizes with an energetic program, in which protest does not exclude tenderness. **JPF***

### I STÉPHANIE LAGARDE

Artista visual y cineasta. Sus obras crean escenarios conflictivos a partir de ensamblajes de sonidos, imágenes y textos extraídos de múltiples fuentes. Sus films fueron proyectados en festivales como Rotterdam, Beijing y DOK Leipzig.

*A visual artist and filmmaker. Her work creates conflicting scenarios from assemblages of sounds, images, and texts drawn from multiple sources. Her films have been presented at festivals such as Rotterdam, Beijing and DOK Leipzig.*

Países Bajos / Francia - Netherlands / France,  
 2025, 21', Francés - French

**D, G, DA, S:** Stéphanie Lagarde / **F:** Stéphanie Lagarde, Clémence Warnier, Constantin Jopeck, Enrico Floriddia, Théo Levillain, Pieter van der Schaaf, Rune Ségaut / **E:** Stéphanie Lagarde, Rik Chaubet / **M:** Jaïke Stambach / **P:** Stéphanie Lagarde, Tim Rutten / **PE:** Tim Rutten / **CP:** Video Power / **I:** Isabelle Lagarde, Stéphanie Lagarde, Suzanne Lagarde Van der Schaaf

**Video Power. Jade Wiseman**

**T** +31 6 8246 0500

**E** jade@videopower.eu

**W** videopower.eu

**IG** stephanie\_lagarde

# Punku

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Iván es encontrado inconsciente en la selva con un ojo herido. Mientras Meshia lo reúne con su familia, se ve arrastrada a un viaje ominoso. Una mirada inquietante a las contradicciones culturales del Perú filmada en una cruda mezcla de formatos analógicos y digitales.

Si el avance a lo huno del cine digital sobre el celuloide, la voracidad monstruosa de las “plataformas” o la ansiedad in crescendo universal confluyen en películas impersonales, descoloridas, homogeneizadas hasta en sus tiempos de producción, *Punku* abre su propio camino en la dirección opuesta, orgullosa de su singularidad y su ambición. Tras su primer largo de ficción, *Videofilia* (2015), J. D. Fernández Molero dedicó ocho años a hacer esta película-río, caudalosa y desbordada, de recorrido sinuoso y siempre placentero. Entre mitos indígenas y videos de TikTok, visiones en Super 8 y concursos de belleza, *Punku* recupera para el cine esa vieja ambición de ver las cosas que no se ven y convertirlas en imágenes. **Agustín Masaedo**

*Iván is found unconscious in the jungle with an injured eye. As Meshia reunites him with his family, she is drawn into an ominous journey. A haunting look at Peru's cultural contradictions filmed in a raw mix of analog and digital formats.*

*If the Hun-like advance of digital cinema over celluloid, the monstrous voracity of the “platforms” or the in crescendo universal anxiety converge in impersonal, colorless films, homogenized even in their production times, Punku opens its own path in the opposite direction, proud of its uniqueness and ambition. After his first fiction feature, Videophilia (2015), J. D. Fernández Molero devoted eight years to making this film-river, flowing and overflowing, a sinuous and always pleasurable ride. Between indigenous myths and TikTok videos, Super 8 visions and beauty contests, Punku recovers for cinema that old ambition of seeing things that cannot be seen and turning them into images. **AM***

## J. D. FERNÁNDEZ MOLERO

Cineasta peruano que realizó y editó las películas *Reminiscencias* (2010), exhibida en FIDMarseille y en el MoMA de Nueva York, y *Videofilia* (y otros síndromes virales) (2015), candidata peruana a los 89° Premios Oscar.

*A Peruvian filmmaker who made and edited the films Reminiscences (2010), shown at FIDMarseille and MoMA in New York, and Videophilia (and Other Viral Syndromes) (2015), Peruvian candidate for the 89th Oscars.*

Perú / España - Peru / Spain, 2025, 130',  
 Español / Quechua / Matsigenka -  
 Spanish / Quechua / Matsigenka

**D, G, E, PE:** J. D. Fernández Molero / **F:** Johan Carrasco Monzón / **DA:** Susana Torres / **S:** César Centeno Yauri, Fernando Mendoza Salazar / **M:** Carlos Gutiérrez Quiroga / **P:** J. D. Fernández Molero, Verónica Ccarhuarupay / **CP:** Tiempo Libre / **I:** Marcelo Quino, Maritza Kategari, Ricardo Delgado, Hugo Sueldo, Yorguen Carreño

**Tiempo Libre. Juan Daniel**

**T** +51 973 218 907

**E** tiempo libre.mov@gmail.com

**W** tiempo-libre.org

# María Henriqueta esteve aqui

*Maria Henriqueta Was Here / Maria Henriqueta estuvo aqui*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE MUNDIAL  
AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | WORLD PREMIERE

En 1872, el emperador de Brasil, Pedro II, viaja a Porto y se aloja en el Grand Hotel du Louvre, propiedad de María Henriqueta de Mello Lemos e Alvelos. Hoy, el intento de filmar este episodio se convierte en una invocación. María Henriqueta está aquí. Recuerdos, sonidos y sensaciones toman la pantalla.

Hay más de una película en estos breves y etéreos trece minutos, todas ellas construidas con precisión, elegancia y ojo atento a partir del epistolario entre la dama de marras y el cónsul de Brasil en Porto, esa ciudad espléndida, nacida para ser filmada. En parte comedia, en parte película de suspenso, en parte relato histórico pero sin abandonar jamás el presente, lo que está en juego, en cada uno de esos planos en los que se exhiben los ecos y los reflejos de un sofisticado hotel portugués, no es solo la resolución de un conflicto en apariencia trivial. Es también la oportunidad de volver a constatar que el cine es un conciliábulo de espectros y una forma de convocarlos. El encanto de la apertura a un misterio inasible. **Sebastián Rosal**

*In 1872, the Emperor of Brazil, Pedro II, travels to Porto and stays at the Grand Hotel du Louvre, property of Maria Henriqueta de Mello Lemos e Alvelos. Today, the attempt to make a film about this episode becomes an invocation. Maria Henriqueta is with us. Memories, sounds and sensations take over the screen.*

*There is more than one film in these brief and ethereal thirteen minutes, all of them constructed with precision, elegance and an attentive eye from the correspondence between the lady in question and the Brazilian consul in Porto, that splendid city, born to be filmed. Part comedy, part thriller, part historical account but never abandoning the present, what is at stake, in each of those shots in which the echoes and reflections of a sophisticated Portuguese hotel are exhibited, is not only the resolution of an apparently trivial conflict. It is also the opportunity to confirm once again that cinema is a council of ghosts and a way of summoning them. The charm of opening up to an elusive mystery. SR*

## I NUNO PIMENTEL

(1992, Portugal). Director y distribuidor de cine, vive en Berlín. Estudió cine en la Escuela Superior Artística de Porto y guion en la Universidad Royal Holloway de Londres. En 2019 formó parte de la Academia de Industria del Festival de Locarno.

*(1992, Portugal). A film director and distributor who lives in Berlin. He studied Film at Escola Superior Artística do Porto and screenwriting at Royal Holloway in London. In 2019 he was part of the Locarno Film Festival's Industry Academy.*

Portugal, 2025, 13', Sin diálogos - *No dialogue*

**D, G, P:** Nuno Pimentel / **F, E:** Mariana Santana / **S:** Bernardo Bento

**Nuno Pimentel**  
**T** +351 919 610 218  
**E** nuno.ochoa.pimentel@gmail.com  
**IG** nuno.ochoap  
**FB** nuno.pimentel.58



## Insignificant Specks of Dust in a Tapestry of Stars

*Insignificantes motas de polvo en un tapiz de estrellas*

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

**Astronautas buscan recursos en la luna. Minereros ilegales saquean yacimientos de oro en África. El verdadero costo del progreso es algo complejo de entender.**

La luna, la lente de un proyector, el ojo de un cocodrilo, una quemadura de cigarrillo en el celuloide, paracaídas vistos desde el cielo y cohetes espaciales vistos desde el suelo. Un destino circular, como en la canción de Virus, solo que el dibujado por Kyllachy gira en dos lugares a la vez: las infames minas “zama zama” de África y la vastedad apenas explorada del cosmos. La última palabra no es casual, porque este montaje vertiginoso, potente, con un trabajo visual y sonoro de orfebrería, se conecta ya desde su título con la advertencia terrible de Carl Sagan en *Un punto azul pálido*: “En toda esta inmensidad, no hay ningún indicio de que vaya a llegar ayuda de otro lugar para salvarnos de nosotros mismos”. **Agustín Masaedo**

***Astronauts venture to the moon. Illegal miners scavenge gold deposits in Africa. The true cost of progress is complex.***

*The moon, the lens of a projector, the eye of a crocodile, a cigarette burn on celluloid, parachutes seen from the sky and space rockets seen from the ground. A circular destination, as in the Virus song, only the one drawn by Kyllachy rotates in two places at once: the infamous “zama zama” mines in Africa and the barely explored vastness of the cosmos. The latter word is no coincidence, because this vertiginous, powerful montage of masterful visual and sound work, is already connected from its title with Carl Sagan’s terrible warning in Pale Blue Dot: “In all this vastness, there is no sign that help will come from elsewhere to save us from ourselves.” **AM***

### I KYLLACHY

Es un proyecto cinematográfico experimental inmerso en el found footage y la reutilización de material de montaje.

*It is an experimental film project immersed in found footage and the repurposing of material from the cutting room floor.*

Reino Unido - UK, 2024, 8', Sin diálogos - *No dialogue*

**D, G, P:** Kyllachy / **E:** Karel Dolak / **S:** Ali Murray /  
**CP:** Stray Away Pictures

Stray Away Pictures. Kyllachy  
 T +44 7999 413 999  
 E [strayawaypictures@gmail.com](mailto:strayawaypictures@gmail.com)  
 IG [strayawaypictures](https://www.instagram.com/strayawaypictures)

## Zodiac Killer Project

Proyecto Asesino del Zodíaco

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

Entre estacionamientos abrasados por el sol, juzgados vacíos y casas suburbanas desiertas, típicos escenarios del *true crime* pero despojados de todo espectáculo, un cineasta reflexiona sobre los límites de un género al borde de la saturación.

Primero, el sospechoso: Charlie Shackleton. Su obra vanguardista y deconstructiva posee hitos como 607 minutos de pintura blanca secándose en una pared (que protestaban contra la censura en Reino Unido) o *Beyond Clueless*, 200 *teen movies* cortadas y pegadas para generar un gran guiñol del género. El intencional delito ahora es embestir contra el *true crime*, usina de muchos lugares comunes y pocas maravillas (*The Jinx*). El realizador va por el famoso Asesino del Zodíaco norteamericano. Manierismos, desilusiones, mutaciones, comedia: Shackleton otra vez juega con las reglas, con el sistema, con la industria (¿Netflix le roba la historia?) y camina sobre la línea mientras la va borrando. **Juan Manuel Domínguez**

*Against the backdrop of sunbaked parking lots, deserted courthouses, and empty suburban homes - the familiar spaces of true crime, stripped of all action and spectacle - a filmmaker probes the inner workings of a genre at saturation point.*

*First, the suspect: Charlie Shackleton. His avant-garde and deconstructive work has milestones such as 607 minutes of white paint drying on a wall (protesting against censorship in the UK) or Beyond Clueless, 200 teen movies cut and pasted to generate a grand gignol of the genre. The intentional crime now is to attack true crime, the source of many clichés and few wonders (The Jinx). The director goes for the famous American Zodiac Killer. Mannerisms, disillusion, mutations, comedy: Shackleton plays once more with the rules, with the system, with the industry (Has Netflix stolen its story?) and walks the line while erasing it. **JMD***

### CHARLIE SHACKLETON

Cineasta de no ficción que trabaja en cine, televisión, radio y medios inmersivos. Es uno de los tres socios de la productora Loop, con sede en Londres.

*A nonfiction filmmaker working across film, television, radio, and immersive media. He is one third of the London-based production outfit Loop.*

Reino Unido - UK, 2025, 92', Inglés - English

**D, E, DA:** Charlie Shackleton / **F:** Xenia Patricia / **S, M:** Jeremy Warmesley / **P:** Catherine Bray, Anthony Ing, Charlie Shackleton / **CP:** Loop Films

Loop Films. Charlie Shackleton

T +1 212 204 7979

E charlie@loop.film

# Strawberry Shortcake

Cǎoméi dàngāo / Pastel de frutillas

COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 AVANT-GARDE & GENRE OFFICIAL COMPETITION | LATIN AMERICAN PREMIERE

La fantasía y la realidad se confunden cuando Lolo, de 16 años, queda atrapada en un bucle freudiano en torno a una torta de frutillas y su madre Norma. A medida que se hunde en este ciclo surrealista, el límite entre el mundo real y el onírico se desvanece.

En la triple frontera entre los *Tokio Kitansho*, de Murakami, la zona más inquietante del cine de Kiyoshi Kurosawa y la región salvaje explorada por Kim Kyung-mook, *Strawberry Shortcake* vuelve a probar el raro talento oriental para generar una dimensión desconocida a la hora de la sexualidad seducida por la tragedia griega. La elegancia oriental no quita el grotesco pastelero: de hecho, ambos se potencian, llevando la torta del título de Eros a Tanatos, pasando por improbables maravillas –siempre puertas adentro– como prolegómenos carnales con un consolador de plástico y un fetichismo de pies digno de Quentin Tarantino. **Juan Manuel Domínguez**

***Fantasy bleeds into reality when 16-year-old Lolo becomes entangled in a Freudian loop centered around a strawberry shortcake and her mother, Norma. As she sinks deeper into this surreal stage, the boundary between reality and dreamscape blurs.***

*In the triple frontier between Murakami's Tokyo Kitansho, the most disturbing area of Kiyoshi Kurosawa's cinema and the wild region explored by Kim Kyung-mook, Strawberry Shortcake once again demonstrates the rare Asian talent for generating an unknown dimension when it comes to sexuality seduced by Greek tragedy. Eastern elegance does not remove the pastry-like grotesque: in fact, both are enhanced, leading the cake of the title from Eros to Thanatos, including some unlikely wonders -always indoors- such as carnal foreplay with a plastic dildo and a foot fetishism worthy of Quentin Tarantino. **JMD***

## DEBORAH DEVYN CHUANG

Cineasta de origen taiwanés-estadounidense. Sus cortos *If I Were a Vampire* y *Mom* fueron proyectados en festivales como Sitges y Vancouver. Actualmente cursa un máster de cine en la Universidad de Columbia.

*A Taiwanese-American filmmaker. Their short films, Mom and If I Were a Vampire, have screened at festivals like Sitges and Vancouver. They are currently pursuing an MFA in Film at Columbia University.*

Taiwán, 2024, 21', Mandarin

**D, G:** Deborah Devyn Chuang / **F:** Chun Wang / **E:** Deborah Devyn Chuang, Jamie Lansdowne / **DA:** Hikky Chen / **S:** Lan-Ting Hsu, Hui-Cheng Chung, Syuan-Jheng Lin / **M:** Zun Long / **P:** Pierre leong / **CP:** Studio Lilith / **I:** Heme Liao, Rou-Ming Huang

**Deborah Devyn Chuang**

**T** +1 347 961 9466

**E** chuang.deborah@gmail.com

**W** deborah-devyn-chuang.com

**IG** strawberryshortcake.film

# cinecolor

ARGENTINA

ALL IN HOUSE

## INGESTA, VALIDACIÓN, DAILIES Y BACKUP

Conversión de archivos para off line con aplicación de LUT, chequeo, envíos a plataformas de revisión online, backup a LTO y archivo hasta la finalización del proyecto.

## EDICIÓN OFFLINE Y ONLINE

Salas equipadas - Avid / Resolve / Premiere 4k edición off line con servidores Nexis centralizados.

## CORRECCIÓN DE COLOR HDR / SDR

4 Salas, preparadas para distintos tipos de proyectos, garantizando el set up adecuado para finish Theatrical, HDR10 o Dolby Visión y SDR. Monitoreo Sony BVM-X300, Sony PVM-X550. Proyector Christie CP-2220 y sonido 5.1.

## VFX

CGI, Motion graphics, 3D, Supervisión de rodaje, Dirección de Arte, Acompañamos al cliente desde el comienzo para crear lo que imagina.

## MASTER – QUALITY CONTROL

Masterización de contenidos para plataformas VOD según certificaciones internacionales. Deliveries a cualquier tipo de archivo y soporte con su correspondiente QC. Quality Control vía software Baton. Envíos vía Aspera/Signant.

## DCP

Masterización y duplicación de DCP's, subtítulos y regionalización de contenidos. Generación y delivery de KDM's. Descarga y envío de paquetes vía Aspera y/o Signant. Distribución satelital a través de **CinecolorSat**. Validación por software. Sala de proyección con equipos DCI Complan.

## DIGITALIZACIÓN

Lavadora ultrasónica **Lipsner Smith 1100**  
Scanner Northlight capaz de digitalizar negativo 35mm a 6K  
Telecine Spirit Data Cine con DaVinci capaz de digitalizar a 2k o HD  
Equipamiento técnico para la digitalización de formatos de cinta:  
U-MATIC, Beta SP, DVCam, Beta Digital, HDV, HDCam 4:2:2 y HD SR 4:4:4..

 @cinecolordigitalarg

WWW.CINECOLOR.COM.AR



# **NOCHES ESPECIALES**

## **SPECIAL NIGHTS**

**BAFICI26°**

# 227 lunas

## 227 Moons

NOCHES ESPECIALES | PREMIERE MUNDIAL  
SPECIAL NIGHTS | WORLD PREMIERE

Alejandro, un apasionado del espacio, crea pequeños planetas a escala de forma artesanal. Un día recibe un inesperado correo: la Agencia Espacial Europea le encarga 227 lunas en miniatura como souvenirs de una misión a Júpiter a punto de lanzarse. El infinito, en la palma de una mano.

La astronomía debe ser una de las disciplinas científicas con mayor cantidad de aficionados. La idea de conectar la dimensión humana con la inmensidad del espacio despierta pasiones de todo orden, y los fenómenos astronómicos vistos desde la Tierra son un espectáculo irresistible, paralizante, profundamente conmovedor en sus derivaciones metafísicas, en su belleza, en su carácter espectacular. Niños y adultos son público cautivo de esa maravilla. *227 lunas* retrata esa pasión, a partir de un personaje devoto y su pequeño mundo privado, que progresivamente se expande gracias a su labor artesanal que es también la de la película, siguiendo sus pasos, conquistando nuevos horizontes. Un relato sobre el amor, la fascinación y la curiosidad. **Magdalena Arau**

*Alejandro, a space enthusiast, creates small scale planets by hand. One day he receives some unexpected mail: the European Space Agency orders him 227 miniature moons as souvenirs of a mission to Jupiter that is about to be launched. Infinity, in the palm of a hand.*

*Astronomy must be one of the scientific disciplines with the largest number of enthusiasts. The idea of connecting the human dimension with the immensity of space arouses passions of all kinds, and astronomical phenomena seen from Earth are an irresistible, paralyzing, deeply moving spectacle in its metaphysical derivations, in its beauty, in its spectacular character. Children and adults are a captive audience of this marvel. 227 Moons portrays that passion, beginning with a devoted character and his small private world, which progressively expands thanks to his craftsmanship which is also that of the film, following in his footsteps, conquering new horizons. A story about love, fascination and curiosity. MA*

### BRENDA TAUBIN

(1989, Buenos Aires, Argentina). Egresada de Diseño de Imagen y Sonido (UBA) y de la Escuela de Arte Dramático de Buenos Aires. Dirigió el largo *Telma, el cine y el soldado* (Bafici '22), varios cortos y programas televisivos para Canal Encuentro y DeporTV.

*(1989, Buenos Aires, Argentina). She graduated from Image and Sound Design (UBA) and the Buenos Aires School of Dramatic Art. She directed the feature film Telma, el cine y el soldado (Bafici '22), several short films and TV programs for Canal Encuentro and DeporTV.*

Argentina / Francia - Argentina / France, 2025, 76',  
Español / Inglés / Francés - Spanish / English / French

**D, G:** Brenda Taubin / **F:** Aylén López / **E:** Karina Expósito / **DA:** Noe Volpe / **S:** Daiana Fernández, Carlos Olmedo / **M:** Andrés López Feijóo / **P:** Carolina M. Fernández, Jorge Leandro Colás, Murielle Thierrin / **PE:** Carolina M. Fernández, Alexandre Collombier / **CP:** Salamanca Cine, Aldabra Films / **I:** Alejandro Martín Ines, Olivier Witasse, Carolina Kleng, Pablo De Giovanni

**Salamanca Cine. Jorge Leandro Colás**

**T** +54 9 11 6538 2891

**E** jorgeleandrocolas@gmail.com

**W** salamancacine.com.ar

**IG** salamancacine

## After This Death

**NOCHES ESPECIALES** | PREMIERE INTERNACIONAL  
**SPECIAL NIGHTS** | INTERNATIONAL PREMIERE

La aventura romántica de una mujer con un enigmático músico underground se descontrola cuando él desaparece. Ahora debe enfrentar a sus fans obsesivos, confrontar su matrimonio en crisis y luchar por recuperar su identidad y su futuro.

Lucio Castro y su ópera prima, el corazón partido en el tiempo de *Fin de siglo*, se alzaron con el premio a Mejor Película Argentina en el Bafici 2019. Entonces aparecía el famoso desafío de la segunda película: el autor decide dar pasos hitchcockianos pero alterados, más etéreos y con sintonía en los deseos antes que en la belleza del thriller (que está aquí, pero sonando más como Joy Division). Castro les baja el volumen a los volantazos de guion, y se queda con los instantes: acompaña a su protagonista, Mia Maestro, para destilar su tristeza, sus deseos, su pasión, su duelo. Cercano a Angela Schanelec y a films como *Tár* (en su modo de acompañar), Castro crea una elegía moderna, sensible, que corroe y comprende, que cuida y respira. **Juan Manuel Domínguez**

**A woman's affair with an enigmatic underground musician spirals into chaos when he vanishes, forcing her to fend off his obsessive fans, confront her fractured marriage and fight to reclaim her identity and future.**

*Lucio Castro and his debut feature, the heart broken in time that is End of the Century, won the award for Best Argentine Film at Bafici 2019. Then the famous challenge of the sophomore film appeared: the auteur decides to take Hitchcockian but altered steps, more ethereal and attuned to desires rather than to the beauty of the thriller (which is here, but sounding more like Joy Division). Castro turns down the volume on narrative twists and turns and concentrates on the moments: he accompanies his protagonist, Mia Maestro, to distill her sadness, her desires, her passion, her grief. Close to Angela Schanelec and films like Tár (in their way of accompanying), Castro creates a modern, sensitive elegy that corrodes and understands, that cares and breathes. **JMD***

### | LUCIO CASTRO

Nacido en Argentina, estudió en la UBA antes de mudarse a Nueva York a estudiar en la Escuela de Diseño Parsons. Su ópera prima, *Fin de siglo*, ganó el Premio a Mejor Película de la Competencia Argentina en el Bafici '21.

*Born in Argentina, he studied at UBA before moving to New York to study at the Parsons School of Design. His debut feature, End of the Century, won Best Film of the Argentine Competition at Bafici '21.*

Estados Unidos - USA, 2025, 97',  
 Inglés / Español - English / Spanish

**D, G, PE:** Lucio Castro / **F:** Barton Cortright / **E:** Kali Kahn / **DA:** Jason Singleton / **S:** Robert Lombardo / **M:** Robert Lombardo, Yegang Yoo / **P:** David Hinojosa, Anita Gou, Patrick Donovan, Luca Intili, Caroline Clark / **CP:** Kindred Spirit, 2AM / **I:** Mia Maestro, Lee Pace, Rupert Friend, Gwendoline Christie, Philip Ettinger

**Kindred Spirit. Caroline Clark**  
**T** +1 513 833 4234  
**E** caroline@beakindredspirit.com  
**W** beakindredspirit.com  
**IG** lucio\_castro



## Buscando a Shakespeare

Searching for Shakespeare

NOCHES ESPECIALES | PREMIERE MUNDIAL

SPECIAL NIGHTS | WORLD PREMIERE

El actor Gustavo Garzón y la directora teatral Mariana Sagasti se proponen desentrañar quién es el verdadero autor detrás de una de las figuras más importantes de la literatura universal: William Shakespeare.

Sobre los enigmáticos caireles shakespeareanos, el documental *Buscando a Shakespeare* plantea sus dudas, abre sus cuestionamientos y, en el camino, encuentra otros más. Configurado desde dos unidades –una histórica, emplazada en Londres; otra teatral, en Buenos Aires–, entroniza la obsesión por el autor y los secretos que lo componen. ¿Trabajaba solo? ¿Tenía socios? ¿Realmente existió!? Así, ungido bajo ese tendal de preguntas, asoman pistas sobre el rol de la masonería, algunos rollos espirituales y un extenso menú de testimonios que incluso pueden generar alguna comezón. Pero su arcilla no es la polémica, sino querer saber qué hay detrás de ahí atrás. Porque, al fin de cuentas, sea lo que sea, todo esto es verdad. **Hernán Panessi**

**Actor Gustavo Garzón and theater director Mariana Sagasti seek to puzzle out the real author behind one of the most important figures in universal literature: William Shakespeare.**

*On the enigmatic Shakespearean ringlets, the documentary Searching for Shakespeare raises its doubts, opens its questions and finds others along the way. Configured from two units –one historical, located in London; the other theatrical, in Buenos Aires–, it enthrones the obsession for the author and the secrets that make him up. Did he work alone? Did he have partners? Did he really exist! Thus, anointed under that trail of questions, there are clues about the role of Freemasonry, some spiritual scrolls and an extensive menu of testimonies that may even generate some itching. But its purpose is not controversy, but a desire to know what's behind the scenes. Because, at the end of the day, whatever it is, all is true. **HP***

### I GUSTAVO GARZÓN

Reconocido actor y director, protagonizó decenas de obras de teatro y películas, entre ellas *Roma* (Bafici '13) y *El monte* (Bafici '22). Tiene su propia escuela de teatro y también una escuela de danza terapia para personas con discapacidad intelectual.

*A renowned actor and director, he has starred in dozens of plays and films, including Roma (Bafici '13) and El monte (Bafici '22). He has his own theater school and also a dance therapy school for people with intellectual disabilities.*

Argentina, 2025, 93', Español / Inglés - Spanish / English

**D:** Gustavo Garzón / **G:** Mariana Sagasti, Víctor Cruz / **F:** Nicolás Gorla, Tomás Ridlénir / **E:** Julia Straface / **S:** Nahuel Palenque / **M:** Joaquín Garzón / **PE:** Daniel Andrés Werner / **CP:** Werner Cine / **I:** Mark Rylance, Joaquín Furriel, Roberto Carnaghi, Norman Briski

**Daniel Andrés Werner**  
**T** +54 9 11 5023 5314  
**E** wernercine@gmail.com  
**W** wernercine.com

## Cuatro estrellas

Four Stars

NOCHES ESPECIALES | PREMIERE MUNDIAL  
SPECIAL NIGHTS | WORLD PREMIERE

Lila, Ámbar, Marcela y Lisete, trabajadoras sexuales, han formado una familia en un PH compartido. Pero la trágica muerte de Lisete y la partida de Marcela dejan a Lila y Ámbar frente a un futuro incierto. En su búsqueda de un nuevo rumbo, aparece Miriam, quien cambiará sus vidas de forma inesperada.

Con la misma singularidad que en sus anteriores películas, el director Pablo Stigliani se adentra en la rutina de cuatro trabajadoras sexuales que conforman una familia que les permite sobrevivir a un mundo que se les presenta frágil. En su cine, y en el argentino en general, subsiste una especie de categoría, compleja de traducir, que lo convierte en un espejo de lo cotidiano, donde la esfera íntima lo es todo. Cada una de las protagonistas de *Cuatro estrellas* funciona como modelos perfectos de esa cualidad. Al igual que ellas, Stigliani tampoco se permite renunciar al deseo: en su caso, el de seguir apostando por la potencia de las relaciones humanas y de esos detalles que solo la cámara tiene la capacidad de capturar. **Alejandro Tévez**

**Lila, Ámbar, Marcela and Lisete, sex workers, have formed a family in a shared apartment. But Lisete's tragic death and Marcela's departure leave Lila and Ámbar facing an uncertain future. In their search for a new direction, Miriam appears, and she will change their lives in an unexpected way.**

*With the singularity of his previous films, director Pablo Stigliani delves into the routine of four sex workers who form a family that allows them to survive in a world that appears fragile to them. In his cinema, and in Argentine cinema in general, there is a kind of category, complex to translate, that turns it into a mirror of the everyday, where the intimate sphere is everything. Each of the protagonists in Four Stars functions as a perfect model of this quality. Like them, Stigliani does not allow himself to renounce his desire: in his case, to continue wagering on the power of human relationships and those details that only the camera is capable of capturing. AT*

### PABLO STIGLIANI

(1981, Buenos Aires, Argentina). Estudió Comunicación Audiovisual en la UNSAM y cine en la ENERC. Dirigió varios cortometrajes y los films *Bolishopping* (2015) y *Mario on Tour* (Bafici '17). Su película *Burbuja* se exhibe en esta edición del Festival

*(1981, Buenos Aires, Argentina). He studied audiovisual communication at UNSAM and film at ENERC. He directed many short films and the features Bolishopping (2015) and Mario on Tour (Bafici '17). His film Bubble is screened at this edition of the Festival.*

Argentina, 2025, 89', Español - Spanish

**D:** Pablo Stigliani / **G:** Ulises Puiggrós / **F:** Luis Sens, Federico Martini / **E:** Glenda Daus / **DA:** Mirella Hojman / **S:** Guido Deniro / **M:** Diego Luna / **P:** Mariano Mouríño / **PE:** Ulises Puiggrós, Pablo Stigliani, Mariano Mouríño / **I:** María Fernanda Callejón, Romina Escobar, Ana Celentano, Jorge Sesán, Ulises Puiggrós

**Ulises Puiggrós**

**T** +54 9 11 3166 4068

**E** ulisespuigros2014@gmail.com

**IG** cuatroestrellasfilm



# Nancy

NOCHES ESPECIALES | PREMIERE MUNDIAL  
SPECIAL NIGHTS | WORLD PREMIERE

Nancy trabaja limpiando casas en una pequeña localidad costera, marcada por su belleza y la transformación que sufre al terminar el verano. Juan, a quien conoce en el trabajo, pronto pondrá en riesgo su frágil estado emocional y hasta su propio empleo, llevándola a hacer lo impensado.

Nancy limpia casas de vacaciones en Villa Gesell: mansiones impolutas donde nadie se queda el tiempo suficiente. En silencio, recorre esos espacios ajenos, borrando los rastros de otros, dejando intacta su propia soledad. Su vida es rutinaria: motos, casas vacías, diálogos con las “patronas”. Hasta que algo interrumpe el orden: una sábana manchada de sangre. Un thriller contenido, donde los sonidos, las premoniciones y los detalles mínimos cargan con más peso que las palabras. Y en el medio, un cambio inesperado: Juan, un electricista que desordena lo que parecía inmutable en la vida de Nancy. Entre la tensión de lo desconocido y la fragilidad del deseo, su historia avanza hacia esa zona donde todo está por revelarse. **Vanesa Fognani**

*Nancy works cleaning houses in a small coastal town, marked by its beauty and the transformation it undergoes at the end of the summer. Juan, whom she meets at work, will soon jeopardize her fragile emotional state and even her own job, leading her to do the unthinkable.*

*Nancy cleans vacation homes in Villa Gesell: spotless mansions where no one stays long enough. In silence, she walks through these alien spaces, erasing the traces of others, leaving their own loneliness intact. Her life is routine: motorcycles, empty houses, dialogues with the “bosses.” Until something interrupts the order: a sheet stained with blood. A restrained thriller in which sounds, premonitions and minimal details carry more weight than words. And in the middle, an unexpected change: Juan, an electrician who messes up what seemed immutable in Nancy’s life. Between the tension of the unknown and the fragility of desire, her story advances towards that zone where everything is about to be revealed. **VF***

## LUCIANO ZITO

(1975, Buenos Aires, Argentina). Diseñador de imagen y sonido por la UBA, realizó un máster en Teoría y Práctica en Documental de Creación en la Universidad Autónoma de Barcelona. Dirigió varios documentales, entre ellos, *Rawson* (2012).

(1975, Buenos Aires, Argentina). An image and sound designer by the UBA, he did a master’s degree in Theory and Practice in Creative Documentary at the Universidad Autónoma de Barcelona. He directed several documentaries, including *Rawson* (2012).

Argentina, 2025, 74', Español - Spanish

**D, G:** Luciano Zito / **F:** Victoria Pereda / **E:** Ana Ramon, Sebastián Schjaer / **DA:** Lucas Koziarski / **S:** Nahuel Palenque / **M:** Jackson Souvenirs / **P:** Iván Eibuszyc, Luciano Zito / **PE:** Iván Eibuszyc / **CP:** Frutacine / **I:** Camila Peralta, Luciano Ledesma

**Frutacine. Iván Eibuszyc**

**T** +54 9 11 5727 4275

**E** frutacine@hotmail.com

**IG** lucito75



## Tenemos que hablar

*We Have to Talk*

NOCHES ESPECIALES | PREMIERE MUNDIAL

SPECIAL NIGHTS | WORLD PREMIERE

Mónica organiza una cena de cumpleaños para Martín. En un mundo donde todos mienten, la única verdad está en los pensamientos. Una comedia ácida que revela lo que nunca decimos.

Comedia parlanchina, hilarante, desprejuiciada, pieza de conversación a varias pistas, por momentos paralelas y por otro solapadas, en contrapunto, porque esta es una película en la que los pensamientos también hablan el lenguaje que conocemos, se contradicen, se pisan, se empalman. Una noche vista con rayos x (vista y oída), un departamento, una pequeña reunión social empantanada, campo propicio para las revelaciones pero también para el hartazgo, la saturación, la simulación, el fastidio: catalizadores ideales para que el dispositivo cómico se pruebe una y otra vez efectivo. Misantrópía en cantidades muy aptas para la comedia y actores jugando ese juego con precisión, virtuosismo y diversión genuina. **Magdalena Arau y Javier Porta Fouz**

**Mónica organizes a birthday dinner for Martín. In a world where everyone lies, the only truth lies in thoughts. An acid comedy that reveals what we never say.**

*A talkative, hilarious, unprejudiced comedy, a conversation piece with several tracks, at times parallel and at other times superimposed, in counterpoint, because this is a film in which thoughts also speak the language we know, they contradict each other, they overlap, they are spliced. A night seen with x-rays (seen and heard), an apartment, a small bogged-down social gathering, a suitable field for revelations but also for weariness, exhaustion, saturation, simulation, annoyance—ideal catalysts for the comedic device to prove itself effective again and again. Misanthropy in quantities very suitable for comedy and actors playing that game with precision, virtuosity and genuine fun. **MA & JPF***

## MARIANO GALPERÍN

(1962, Buenos Aires, Argentina). Fotógrafo, director y guionista. Escribió y dirigió varios largos, como *Futuro perfecto* (2008) y *Dulce de leche* (2012). También dirigió videoclips para Soda Stéreo, Charly García y Andrés Calamaro, entre otros artistas.

*(1962, Buenos Aires, Argentina). A photographer, director and screenwriter. He wrote and directed several feature films, such as Futuro perfecto (2008) and Dulce de leche (2012). He also directed music videos for Soda Stéreo, Charly García and Andrés Calamaro, among other artists.*

Argentina, 2025, 72', Español - Spanish

**D, G, P, PE:** Mariano Galperín / **F:** Alejandro Giuliani / **E:** Andrés Tambornino / **DA:** Lorena Ventimiglia, Vanina Mizrahi / **S:** Saavedra Sonido / **M:** Ringo Galperín / **CP:** Galperín, Sofo Films, Regina Entertainment / **I:** Marina Bellati, Marcelo Xicarts, Luis Ziembrowski, Guille Pfenning, Moro Angeleri, Diego Cremonesi, Malena Sánchez, Elvira Onetto, Francisco Garamona

**Galperín Producciones. Mariano Galperín**

**T** +54 9 11 2186 6394

**E** galperin62@gmail.com

**IG** galperinmariano

**FB** Tenemos que Hablar



# Una noche en Paladium

## A Night at Paladium

**NOCHE ESPECIALES** | PREMIERE MUNDIAL  
**SPECIAL NIGHTS** | WORLD PREMIERE

Paladium es un misterio. Alguna vez fue un ícono nocturno en Buenos Aires, donde el movimiento queer, viejos tangueros y el nuevo rock argentino convivían sin prejuicios. Hoy es solo un fantasma. Francisco Novick, hijo de uno de sus creadores, intenta reconstruir su historia junto a quienes lo hicieron legendario.

Una noche en Paladium puede en realidad ser todas las noches. O muchas de ellas: noches eternas de otra Buenos Aires, una que yace en la memoria, en la efervescencia feroz de tiempos idos, bellos tiempos de juventud. Francisco Novick rastrea un misterio: su historia familiar ofrece pocos testimonios que la aclaren, pero encuentra en cambio otra cosa. Así es el cine, que actúa de formas inescrutables. Las noches del célebre boliche porteño vuelven de su mano en las voces de los testigos, en el recuerdo de hallazgos imprevistos, en la fortuna de lo irrepetible. Con la pericia indelegable del que se rebela contra las páginas en blanco de la propia biografía, Novick se convierte en retratista de antiguos fulgores olvidados. **David Obarrio**

*Paladium is a mystery. It was once a nightlife icon in Buenos Aires, where the queer movement, old tangueros and the new Argentine rock coexisted without prejudice. Today it is just a ghost. Francisco Novick, the son of one of its creators, tries to reconstruct its history together with those who made it legendary.*

*A night at Paladium could actually be every night. Or many of them: eternal nights of another Buenos Aires, one that lies in memory, in the fierce effervescence of times gone by, beautiful youthful times. Francisco Novick traces a mystery: his family history offers few testimonies to clarify it, but he finds something else instead. Such is cinema, which acts in inscrutable ways. The nights of the famous Buenos Aires nightclub come back to him in the voices of witnesses, in the memory of unforeseen discoveries, in the fortune of the unrepeatable. With the non-delegable expertise of someone who rebels against the blank pages of their own biography, Novick becomes a chronicler of old forgotten gleams. **DO***

## FRANCISCO NOVICK

(1993, Buenos Aires, Argentina). Es director, productor y guionista. Sus películas *Tiempo perdido* (2019) y *Política* (2022), junto con sus anteriores cortometrajes, se estrenaron en festivales internacionales como Tallin, DOK Leipzig y Biarritz.

*(1993, Buenos Aires, Argentina). He is a director, producer and screenwriter. His films Lost Time (2019) and Política (2022), along with his previous short films, premiered at international festivals such as Tallinn, DOK Leipzig and Biarritz.*

Argentina, 2025, 87', Español - Spanish

**D, G, P, PE:** Francisco Novick / **F:** Patricio Toscano / **E:** Natalio Pagés / **DA:** Manuel Franco / **S:** Cecilia Assalini / **M:** Fernando Nuñez Izu / **CP:** Colectivo Rutemberg / **I:** Narda Lepes, Lalo Mir, Rocambole, Willy Lemos

**Colectivo Rutemberg. Francisco Novick**

**T** +54 9 11 4870 0255

**E** francisco@rutemberg.com

**W** rutemberg.com

**IG** fiesta.paladium

Paladium u ae la  
**BAE EN UN** he  
 cada momento de  
 juventud que qu  
 cambiarlo todo. Di  
 manera de vestir a  
 de bailar o pen

**A**l pie de la escalera, el frac inventado por Carlos Gardel, Jua que imortaliza al tr tel dice: "Lo más Mudo". En un coel la vuela un par de piernas torneadas, color ore figuran en el aire. Lo que mentalidad de ganusa, un para de scutien y el pelo rubio flote como si lo agitará el viento. La camisa con palmetas, el t piel color bronce de su compa tan como un hipico represe Salsurfi, una de las tribus nes, como todos los vermes: abrí, se dan cía en Paladi tiempo de la juventud. El luc se desarrolla la ceremonia: los jóvenes reptan y renas con tras generacion, cambia Uno, dos, tres, media docen gos vuan hacia el centro d platos negros, abiertos a nac forman un engrabe de alas de rostros palidos, como si fu empujas del remolco. Los p base de spray, clara de huez dental (cada uno tiene su for) y el corte hecho con Gillette, noche la tribu de los Mocha puesta a cumplir su parte de escenario pasa la luna roto deo de silidos y el sondo horp te, de Madness. Las parás dos superman corriendo. El lugar de la clásica "S", una B los Estados Unidos y omá Soviética. Espectrales, las e lana de las chacas Moccene todo a otro como si fueran a palmetas, cuero, las bot



MOSCU — BUENOS AIRES

# Una vez, un circo

*The Moscow Circus*

NOCHES ESPECIALES | PREMIERE MUNDIAL  
SPECIAL NIGHTS | WORLD PREMIERE

La llegada del Circo Estatal Ruso a Argentina en 1966 fue un evento sin precedentes. Por primera vez, artistas soviéticos cruzaron la Cortina de Hierro hacia Latinoamérica. Su arte era insuperable, hasta que en los 90, con la perestroika y el colapso soviético, el circo también desapareció.

Un circo da para todo. Saula Benavente sabe qué asunto tiene entre manos, y su película es un insólito gabinete de historias, pujas, corrientes de pasiones subterráneas y prácticas de supervivencia. El Circo de Moscú no pudo zafarse de las directivas de la U.R.S.S., ni pudo tampoco retener a algunos de sus miembros que buscaron refugio en la Embajada de Estados Unidos en Buenos Aires. Pero la cosa no se agota en andanzas propias de espías. Con una gracia impar para asumir la emoción verdadera que late en las pequeñas historias –las de carne y hueso–, la película es una eficaz silueta babélica en la que, bajo el oropel del circo, operan maniobras propias de una historia que se escribe siempre con mayúsculas. **David Obarrio**

*The arrival of the Russian State Circus in Argentina in 1966 was an unprecedented event. For the first time, Soviet artists crossed the Iron Curtain into Latin America. Their art was unsurpassed, until in the 1990s, with the perestroika and the Soviet collapse, the circus also disappeared.*

*A circus has everything to offer. Saula Benavente knows what she is dealing with, and her film is an unusual cabinet of stories, bids, undercurrents of subterranean passions and survival practices. The Moscow Circus could not escape the orders from the U.S.S.R., nor could it retain some of its members who sought refuge in the U.S. Embassy in Buenos Aires. But the film does not end with the adventures of spies. With an odd grace to assume the true emotion that beats in the small stories -those of flesh and bone-, the film is an effective Babelic silhouette in which, under the tinsel of the circus, operate maneuvers typical of a history that is always written in capital letters. **DO***

## SAULA BENAVENTE

Egresada de la Universidad del Cine, ganó el concurso Ópera Prima con su guion de *El cajón*. Así dirigió su primera película y comenzó su carrera como productora. En 2020 dirigió su segundo film, *Karakol*.

*Graduated from the Universidad del Cine, she won the First Feature Film contest with her script for El cajón. In this way, she directed her first film and began her career as a producer. In 2020 she directed her second film, Karakol.*

Argentina, 2025, 81', Español / Inglés / Ruso / Alemán - Spanish / English / Russian / German

**D, G:** Saula Benavente / **F:** Pablo Racioppi / **E:** Marco Furnari / **DA:** Graciela Galan / **S:** Federico Huber, Juan Molteni / **M:** Gabriel Chwojnik / **P:** Albertina Carri, Diego Schipani, Carlos Garaycochea / **PE:** Carlos Garaycochea / **CP:** El Borde / **I:** Ekaterina Moshava, Gabriela Popov, Svetlana Treshina, Zurdo Roizner, Pipo Pescador

**El Borde. Carlos Garaycochea**  
T +54 9 11 3624 9002  
E carlosagaraycochea@gmail.com

# **BAFICITO**

## **LITTLE BAFICI**

**BAFICI26°**



## Angelo dans la forêt mystérieuse

*Into the Wonderwoods / Angelo en el bosque misterioso*

BAFICITO | PREMIERE ARGENTINA  
LITTLE BAFICI | ARGENTINE PREMIERE

Angelo, un niño de 10 años, viaja con su familia a visitar a su abuelita. Cuando sus distraídos padres lo dejan atrás en un área de descanso, se adentra a un misterioso mundo habitado por criaturas extrañas y maravillosas, algunas más amistosas que otras.

La receta del niño que se introduce en un mundo mágico cuyas reglas no conoce es tan vieja en la historia del cine como Oz, el Poderoso. Pero si algo hace la animación como casi nadie en la Tierra del Cine es reconfigurar ADN bastardeados. El codirector de *Persépolis*, Vincent Paronnaud (nom de plume: Winshluss, es decir, el autor de la historieta original), y Alexis Ducord (*Zombieland*) cuentan la historia de Angelo, un niño de imaginación hiperactiva perdido en el bosque. Lo hiper de Angelo se traduce en cada rincón, cada criatura, cada estereotipo, y hasta en las técnicas usadas (3D vestido de stop-motion, escenas en 2D). *Angelo dans la forêt mystérieuse* es dueña del mejor absurdo posible: aquel niño que crea, cuenta, inventa y nada lo detiene.

Juan Manuel Domínguez

**Angelo, a 10-year-old boy, travels with his family to visit his grandmother. When his absent-minded parents leave him behind at a rest area, he enters a mysterious world inhabited by strange and wonderful creatures, some friendlier than others.**

*The story of the child who enters a magical world whose rules he doesn't know is as old in film history as Oz the Great and Powerful. But if there's one thing animation does like almost nothing else in the Land of Cinema, it's reconfiguring bastardized DNA. The co-director of Persepolis, Vincent Paronnaud (nom de plume: Winshluss, that is to say, the author of the original comic book) and Alexis Ducord (Zombieland) tell the story of Angelo, a hyperactive child lost in the woods. Angelo's hyperness is reflected in every corner, every creature, every stereotype, and even in the techniques used (3D dressed as stop-motion, scenes in 2D). Into the Wonderwoods masters the best possible absurdity: that of a child who creates, narrates, invents and nothing stops him. JMD*

### VINCENT PARONNAUD, ALEXIS DUCORD

**Paronnaud** es un historietista y cineasta francés. Codirigió *Persépolis* (Bafici '08). **Ducord** es un animador francés, famoso por dirigir la serie animada infantil *Sally Bollywood* (2009). Codirigió el film *Zombillénium* (Bafici '18).

*Paronnaud is a French cartoonist and filmmaker. He co-directed Persepolis (Bafici '08). Ducord is a French animator, famous for directing the children's animated series Sally Bollywood (2009). He co-directed the film Zombillénium (Bafici '18).*

Francia / Luxemburgo - France / Luxembourg, 2024, 81', Francés - French

**D:** Vincent Paronnaud, Alexis Ducord / **G:** Vincent Paronnaud / **E:** Julie Salon / **DA:** Nicoletta Bea, David Canoville / **M:** Olivier Bernet / **P:** Arnauld Boulard, Marc Jousset, Laurent Witz / **PE:** Perrine Capron / **I:** Yolande Moreau, José García, Philippe Katherine, Dario Hardouin-Spurio, Prune Bozo

**Urban Sales. Irène Cadavid**

**T** +33 6 5943 8644

**E** irene@urbangroup.biz

# I Accidentally Wrote a Book

Véletlenül írtam egy könyvet / Escribí un libro por accidente

BAFICITO | PREMIERE AMERICANA  
LITTLE BAFICI | AMERICAN PREMIERE

Nina descubre el poder de la escritura y, gracias a ella, desentierra la historia de su familia, enfrenta el duelo por su madre ausente y se encuentra a sí misma. Exploración de la creación artística, el primer amor y los desafíos de crecer.

Nina accidentalmente va a escribir un libro. Lo que mueve a Nóra Lakos a seguir los primeros pasos creativos de la joven Nina (una efervescente Villő Demeter) es presenciar ese coming of age, dotarlo de una belleza posible, pop, rápida pero no furiosa. Lakos le da la mano al torbellino de su personaje y a sus preguntas sobre su madre fallecida, los celos, el crear, y más interrogantes del manual de Jane Austen acerca del crecimiento forzado pero inteligente. Lo que logra es una maravilla literalmente ilustrada que rompe preconcepciones y la cuarta pared: una película para adolescentes que habla su propio idioma, sin doblegarse a modas, tics o tocs. Lakos entiende, escucha, acompaña, sorprende y emociona. **Juan Manuel Domínguez**

*Nina discovers the power of writing and, thanks to it, she uncovers her family's history, faces the grief of her long-lost mother and finds herself. A celebration of artistic creation, the first love and the challenges of growing up.*

*Nina is accidentally going to write a book. What moves Nóra Lakos to follow the first creative steps of young Nina (an effervescent Villő Demeter) is to witness this coming of age, to endow it with a possible beauty, pop, fast but not furious. Lakos takes the hand of her character's whirlwind and her questions about her deceased mother, jealousy, creating, and more questions from Jane Austen's handbook of forced but intelligent growth. What she achieves is a literally illustrated wonder that breaks preconceptions and the fourth wall: a movie for teens that speaks its own language, without bending to fads, twitches or whims. Lakos understands, listens, accompanies, surprises and thrills. **JMD***

## I NÓRA LAKOS

Guionista y directora que vive en Budapest. Dirigió varios cortos y el premiado largometraje *HAB / CREAM*. En 2018 fundó Cinemira, el primer Festival de Cine Infantil y Juvenil de Hungría.

*A screenwriter and director who lives in Budapest. She directed many shorts and the award-winning feature HAB / CREAM. In 2018, he founded Cinemira, Hungary's first Childhood and Youth Film Festival.*

Hungría / Países Bajos - Hungary / Netherlands, 2024,  
98', Húngaro - Hungarian

**D, G:** Nóra Lakos / **F:** Dániel Reich, Dániel Bálint / **E:** Béla Barsi / **DA:** Hédi Király / **S:** Tamás Zányi / **M:** Jacob Meier, Alexander Reumers / **P:** Claudia Sümeghy, Nora Lakos, Topolanszky Yvan Tamás, Joram Willink, Maaike Neve / **CP:** Juno11, Bind / **I:** Villő Demeter, László Mátray, Kati Zsurzs, Bonca Hárs, Vivien Rujder

**Hungary National Film Institute. Márta Bényei**

**T** +36 30 936 3259

**E** marta.benyei@nfi.hu

**W** nfi.hu

**IG** veletlenufilm



## Slocum et moi

*A Boat in the Garden / Slocum y yo*

BAFICITO | PREMIERE ARGENTINA  
LITTLE BAFICI | ARGENTINE PREMIERE

A principios de los años 50, a orillas del Marne, François, un niño de 11 años, descubre que sus padres están construyendo un barco en el jardín familiar, una réplica del famoso velero construido por el marino Joshua Slocum.

Como bien dice Vassilis Kroustallis: “El autor francés Jean-François Laguionie se ha convertido rápidamente en el Louis Malle de la animación”. Kroustallis habla sobre la capacidad del realizador de *Louise en hiver* para hablar, desde una aparente simpleza, de traumas colectivos que afectan vidas puntuales. Aquí la Francia de los años 50 es el escenario para ver los pasos definitivos en el vínculo de un hijo y su estoico padre adoptivo. Un film que es un acto de fe en la animación, su belleza y su capacidad de mezclar todo (sentimientos, técnica, pasado) sin apelar a baratijas como la nostalgia. *Slocum et moi* es uno de esos relatos que adquieren de forma amable, sincera y contundente el peso de un recuerdo definitivo. **Jonás Zabala**

*In the early '50s, on the banks of the Marne, François, an 11-year-old boy, discovers that his parents are building a ship in the family garden, a replica of the famous boat built by sailor Joshua Slocum.*

*As Vassilis Kroustallis rightly says: “French auteur Jean-François Laguionie has quickly become the Louis Malle of animation.” Kroustallis talks about the ability of the director of Louise by the Shore to talk, from an apparent simplicity, about collective traumas that affect specific lives. Here, 1950s France is the setting for the definitive steps in the bond between a son and his stoic adoptive father. A film that is an act of faith in animation, its beauty and its ability to mix everything (feelings, technique, the past) without resorting to cheap tricks like nostalgia. A Boat in the Garden is one of those tales that acquire the weight of a definitive memory in a kind, sincere and forceful way. JZ*

### JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE

(1939, Francia). Director, animador, guionista y productor. Dirigió varias películas, entre ellas, *Le Tableau* (Bafici '12) y *Louise en hiver* (2016).

(1939, France). A director, animator, screenwriter and producer, he has directed several films, including *The Painting* (Bafici '12) and *Louise by the Shore* (2016).

Francia / Luxemburgo - France / Luxembourg, 2024, 75',  
Francés - French

**D:** Jean-François Laguionie / **G:** Jean-François Laguionie, Anik Le Ray / **E:** Aurélien Antezac / **M:** Pascal Le Pennec / **P:** Jean-François Bigot, Camille Raulo, Stéphan Roelants / **CP:** Mélusine Productions, JPL Films / **I:** Elias Hauter, Grégory Gadebois, Coraly Zahonero, André Marcon

**Urban Sales. Irène Cadavid**

**T** +33 6 5943 8644

**E** irene@urbangroup.biz

## Space Cadet

Cadete espacial

BAFICITO | PREMIERE AMERICANA  
LITTLE BAFICI | AMERICAN PREMIERE

El único propósito de Robot siempre fue criar a Celeste para que se convierta en una brillante científica. Pero cuando la joven astronauta se embarca en su primera misión espacial, Robot se queda sin nadie a quien cuidar. Una canción de cuna del mañana sobre los recuerdos y los vínculos que nos conectan.

Atención, enamorados de los robots animados: es hora de generar un espacio en sus corazones entre *El gigante de hierro*, *Wall-E* y *Robot salvaje*. Den la bienvenida a *Space Cadet*, que comparte muchísimo con el hitazo emocional *Mi amigo robot* (no hay dudas: los autómatas son los Smiths de la ciencia ficción): ambas están basadas en una historieta, no tienen diálogos y nos cuidan del mundo y sus humanos sin negarlo. El debut de Eric San aka Kid Koala, autor de aquel cómic, hoy director de su adaptación, llega en un momento soñado: el suceso indie de *Flow*, gatito lituano oscarizado, que junto con films como *Space Cadet* comprueba que no hay nada que temer. Hay tantos relatos ahí afuera como estrellas esperando ser visitadas. **Juan Manuel Domínguez**

*Robot's sole purpose has always been to raise Celeste to become a brilliant scientist. But when the young astronaut embarks on her first space mission, Robot is left with no one to care for. A lullaby from tomorrow about the memories and bonds that connect us.*

*Attention, animated robot lovers: it's time to make room in your hearts among The Iron Giant, Wall-E and The Wild Robot. Welcome Space Cadet, which shares a lot with emotional hit Robot Dreams (no doubt about it: automatons are the Smiths of science fiction): both are based on a comic book, have no dialogue and protect us from the world and its humans without denying it. The debut film by Eric San aka Kid Koala, author of that comic book, now director of its adaptation, comes at a perfect time: the indie success of Flow, the Oscar-winning Lithuanian kitten, which together with films like Space Cadet proves that there is nothing to be afraid of. There are as many stories out there as there are stars waiting to be visited. **JMD***

### KID KOALA

Director, compositor y novelista gráfico. Lanzó cinco álbums en solitario y contribuyó a la creación de varias bandas sonoras de largometrajes; entre ellas, *El gran Gatsby* y *Baby Driver*.

*A director, composer and graphic novelist. He has released five solo albums and contributed to the creation of several feature film soundtracks, including The Great Gatsby and Baby Driver.*

Canadá, 2025, 86', Sin diálogos - *No dialogue*

**D:** Kid Koala / **G:** Mylène Chollet / **E:** Corinne Merrell, Alain Baril / **M:** Eric San / **P:** Ginette Petit, Michel Pradier / **CP:** Les Film Outsiders

**Urban Sales.** Irène Cadavid

**T** +33 6 5943 8644

**E** irene@urbangroup.biz

# Sunburnt Unicorn

Unicornio bronceado



BAFICITO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
LITTLE BAFICI | LATIN AMERICAN PREMIERE

Perdido en un desierto sin fin, un adolescente herido adopta la identidad de un mítico unicornio, para sobrevivir a encuentros surrealistas y rescatar a su padre del Rey Cactus.

¿Cómo alterar los modos torpes de la animación mainstream? Películas como *Sunburnt Unicorn* son una respuesta. Imaginemos un cruce entre *Rango* y su desértico sentido alterado de la realidad, *Coraline* y su oscuridad para pequeños adultos, y una noción del diseño al estilo de *Gorillaz*. A esa fórmula le sumamos el macabro cálido de Terry Pratchett (verán: el niño de marras, el “unicornio quemado por el sol”, es una reciente víctima de un accidente rutero, y su cuerno es una muy reciente esquirla incrustada). En ese gran guiñol de referencias comienza a arder *Sunburnt Unicorn*, un mutante camino del héroe que respira ideas de álbum ilustrado y exhala un relato excepcional y diferente para niños grandes. **Juan Manuel Domínguez**

*Lost in an endless desert, an injured teenager adopts the identity of a mythical unicorn to survive surreal encounters and rescue his father from the Cactus King.*

*How do we disrupt the clumsy ways of mainstream animation? Films like Sunburnt Unicorn are one answer. Imagine a cross between Rango and its desert-like altered sense of reality, Coraline and its darkness for small adults, and a Gorillaz-like notion of design. To that formula we add the macabre warmth of Terry Pratchett (you see: the boy in question, the “sunburnt unicorn,” is a recent victim of a road accident, and his horn is a very recent embedded shard). In that grand guignol of references burns Sunburnt Unicorn, a mutant hero’s path that breathes illustrated album ideas and exhales an exceptional and unique story for big kids. JMD*

## NICK JOHNSON

(1982, Calgary Alberta, Canadá). Es lic. en Diseño con un máster en Cómics y Novelas Gráficas por la Universidad de Dundee. Dirigió la serie de TV *Young George*, se desempeñó como director de arte en *Young George and the Dragon*, y y coridigió el film *Young George*.

(1982, Calgary Alberta, Canada). He has a Bachelor of Design degree and a Masters in Comics and Graphic Novels from the University of Dundee. He directed the TV series *Young George*, worked as art director in *Young George and the Dragon* and co-directed the film *Young George*.

Canadá, 2024, 82', Inglés - English

**D, G, E, DA:** Nick Johnson / **F:** Nick Johnson, Chad Veinot / **S:** Propeller Studios / **M:** Piqsiq, Tiffany Ayalik, Inuksuk Mackay / **P:** Nick Johnson, Patrick Wilding / **PE:** Colin Curwen / **CP:** 2448223 Alberta Ltd., Squid Brain Studios, New Machine Studios / **I:** Diana Kaarina, Kathleen Barr, Tabitha St. Germain, Laara Sadiq, Brian Drummond

**Nick Johnson**

**T** +1 587 429 0169

**E** sunburntunicorn@gmail.com

**W** nmsreleasing.com

**IG** sunburntunicornfilm



## The Night You Came

Nǐ lái dì nà yīyè / La noche que viniste

BAFICITO | PREMIERE ARGENTINA  
LITTLE BAFICI | ARGENTINE PREMIERE

Una niña y un extraterrestre. Parecidos pero diferentes, cercanos y lejanos. La noche en que se conocieron, ambos nacieron. Aunque no puedan salvarse entre ellos, saber que existen el uno para el otro es suficiente.

¿Quién no recuerda la noche en que llegó a su vida el marciano que le hizo cambiar su comprensión del cosmos para siempre? *The Night You Came* tiene la textura y los colores de una hoja garabateada en un jardín de infantes, irradia la sensación de un sueño pasado (de esos que no se quieren ir apenas despertamos) y la capacidad infantil de pintar un instante extraterrestre y lúdico como “niña conoce selenita”. Y nada más. ¿Cine experimental para niños? ¿Capricho realizado con una caja de lápices? ¿Encuentro del tercer tipo hecho con crayones? Todo junto al mismo tiempo. La escudería Baficito encuentra en un corto escurridizo a su perfecto E.T., que se mueve en la memoria como la luz de un ovni por la noche. **Jonás Zabala**

***A girl and an alien. Similar and different, near and far. On the night they met, both were born. Even if they cannot save each other, knowing they exist for one another is enough.***

*Who doesn't remember the night the Martian came into your life and changed your understanding of the cosmos forever? The Night You Came has the texture and colors of a sheet of paper scribbled in a kindergarten, it gives off the feeling of a past dream (the kind that doesn't want to go away as soon as we wake up) and the childlike ability to paint an extraterrestrial and playful instant as "girl meets selenite." And nothing else. Experimental cinema for children? A whim made with a box of pencils? An encounter of the third kind made with crayons? All together at the same time. The Baficito team finds in an elusive short film its perfect E.T., which moves in memory like the light of a UFO at night. JZ*

## LINGJIE LI

Nació en China. Es estudiante, y ve la animación como su diario visual personal.

*She was born in China, and sees animation as her personal visual diary.*

China, 2024, 2', Sin diálogos - *No dialogue*

D, G, F, E, DA, S, M, P, PE: Lingjie Li

Lingjie Li

T +86 181 5820 4816

E 2415410324@qq.com





## The Odd Carrot

Burkans neparastais / La zanahoria inusual

BAFICITO | PREMIERE LATINOAMERICANA  
LITTLE BAFICI | LATIN AMERICAN PREMIERE

Dos conejos encuentran una valiosa zanahoria, pero un tejón furioso se la roba. Siempre intimidados por los animales más grandes del bosque, todo cambia cuando descubren un misterioso vegetal, lo que desata una serie de eventos que marcarán su destino para siempre.

Gracias, San Stop-Motion, Deidad de la Animación Feliz por Excelencia, por *The Odd Carrot*. La fábula aquí es simple, casi fundacional: conejos buscan zanahoria. Entonces, ¿qué hay de nuevo, viejo? Lo nuevo es que la belleza de un stop-motion artesanal pensado con corazón para que sea un cuento memorable, sumado a una fauna de bosque que comete de manera desaforada el pecado capital de la glotonería, es una fórmula perfecta. Y sirve para recordar que no hay necesidad de contentarse con mediocridades de YouTube a la hora de lo infantil. *The Odd Carrot* tiene la virtud de ser tan simple y absurda como un niño que inventa un relato: rompe reglas, cultiva maravillas y nos llena de vitaminas con un delirio proteico. **Juan Manuel Domínguez**

*Two bunnies find a precious thin carrot, only to have it stolen by an angry badger. They are often bullied by the bigger beasts of the forest, until the bunnies stumble upon a mysterious vegetable, setting in motion a chain of events that will change their fate forever.*

*Thank you, Saint Stop-Motion, Deity of Happy Animation par Excellence, for The Odd Carrot. The fable here is simple, almost foundational: rabbits seek carrots. So what's up, Doc? What's up is that the beauty of hand-crafted stop-motion animation conceived with heart so that it becomes a memorable tale, coupled with woodland wildlife rampantly committing the cardinal sin of gluttony, is a perfect formula. And it serves as a reminder that there's no need to settle for YouTube mediocrities when it comes to kid-friendly fare. The Odd Carrot has the virtue of being as simple and absurd as a child inventing a story: it breaks rules, cultivates wonders and fills us with vitamins with a protean delirium. **JMD***

### I INESE PAVENE

(1976, Riga, Letonia). Desde 2007 se desempeña como actriz y asistente de dirección teatral, y desde 2004 es titiritera en el estudio de cine Animācijas Brigāde.

(1976, Riga, Latvia). Since 2007, she has worked as theater actress and assistant director, and has been puppeteer at the film studio Animācijas Brigāde since 2004.

Letonia - Latvia, 2024, 10', Letón - Latvian

**D:** Inese Pavene / **G:** Maris Putnins / **F:** Deniss Skrobins / **E:** Deniss Skrobins, Inese Pavene / **DA,P:** Maris Putnins / **S:** Anrijs Krenbergs / **M:** Girts Pavenis / **PE:** Dace Riduze / **CP:** Film studio Animācijas Brigāde

**Film studio Animācijas Brigāde. Katrina Cimmermane**

**T** +371 6752 0770

**E** ab.studija@apollo.lv

**W** animacijasbrigade.jimdofree.com

**IG** animacijas\_brigade



## Wolfie

Viček / Lobito

BAFICITO | PREMIERE MUNDIAL  
LITTLE BAFICI | WORLD PREMIERE

Una ilustradora perfeccionista se enfrenta a sus propios errores cuando, por accidente, crea una mancha de tinta que da vida a Wolfie, un pequeño lobo de nariz entintada.

Wolfie trae de vuelta algo de aquellos aires de la antigua tradición de la animación checa que la hizo famosa entre los aficionados del mundo. Con la secreta convicción de lo irrecuperable, la belleza del corto de Philippe Kastner se impone con una amabilidad fuera de serie, como si su naturaleza anómala fuera un regalo para el espectador, una apuesta y toma de posición respecto de las formas vigentes. Con una variación formidable que divide la narración en dos partes, sin palabras (no tiene diálogos) ni discursos, la vehemencia de *Wolfie* nunca es extorsiva ni falsa. Más bien, solo sugiere con pertinencia, se pone de parte de los animales motivada por una inspiración que, bien mirada, no es otra cosa que un viejo, indispensable humanismo. **Manuel Ramírez**

*A perfectionist illustrator has to face her own mistakes when she accidentally creates an ink blot that gives life to Wolfie, a small wolf with an inky nose.*

*Wolfie brings back some of those airs from the old tradition of Czech animation that made it famous among enthusiasts around the world. With the secret conviction of the ir retrievable, the beauty of Philippe Kastner's short film imposes itself with an unusual kindness, as if its anomalous nature were a gift for the viewer, a wager and a stance taken regarding current forms. With a formidable variation that divides the narrative into two parts, without any words (it has no dialogue) or discourse, the vehemence in Wolfie is never extortive or false. Rather, it only suggests with pertinence, it sides with the animals motivated by an inspiration that, if we look at it properly, is nothing more than an old, indispensable humanism. **MR***

## PHILIPPE KASTNER

Lic. en Animación por la Escuela de Cine y TV de la Academia de Artes Escénicas de Praga. Entre sus obras se encuentra el corto *Dede Is Dead* (2023), que fue exhibido en numerosos festivales como Berlinale y Annecy.

*He is a graduate of the Department of Animation at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. His works include the short film Dede is Dead (2023), which has screened at many festivals including the Berlinale and Annecy.*

República Checa - Czech Republic, 2025, 13',  
Sin diálogos - No dialogue

**D, G, F, DA, M:** Philippe Kastner / **E:** Prokop Prčík /  
**S:** Dávid Procházka / **P:** Tomáš Šímon /  
**PE:** Emma Slobodová / **CP:** FAMU

**CINEFILA.** Alexandra Hroncová

**T** +420 724 753 713

**E** alex@cinéfila.cz

**W** cinéfila.cz

**IG** cinéfila.cz

## Writing Home

*O lýkožroutce / Escribiendo a casa*



BAFICITO | PREMIERE ARGENTINA  
LITTLE BAFICI | ARGENTINE PREMIERE

Una pequeña escarabajo de corteza vive tranquila en el bosque hasta que un incendio arrasa su hogar. Separada de su familia, encuentra refugio en una escuela de humanos, donde descubre un nuevo talento: la escritura.

Eva Matejovičová nos comparte el mundo de lo pequeño en un hermoso pero sencillo despliegue de animación tradicional, con especial atención a los detalles, escenarios clásicos que parecen sacados de las viejas ilustraciones para niños, y una dedicada observación de los gestos que llenan a cada criatura de personalidad propia. Seguimos a una niña escarabajo y su fragmento de bosque, cuando este y sus habitantes se ven envueltos en una circunstancia inesperada que fuerza a la protagonista a alejarse de su hogar. En un mensaje de concientización que no busca ser sutil, algo de esta aventura hará que humanos e insectos se acerquen después de mucho tiempo alejados, mientras la pequeña heroína aprende habilidades para compartir en su regreso. **Azul Obarrio**

*A small bark beetle girl lives a peaceful life in the forest, until a fire destroys her home. Separated from her family, she finds refuge in a human school where she discovers a new talent—writing.*

*Eva Matejovičová shares with us the world of the small in a beautiful but simple display of traditional animation, with special attention to detail, classical settings that seem to be taken from old children's illustrations, and a dedicated observation of the gestures that fill each creature with a personality of its own. We follow a beetle girl and her fragment of forest, when the forest and its inhabitants become involved in an unexpected circumstance that forces the protagonist to move away from her home. In a message of awareness that does not seek to be subtle, something about this adventure will bring humans and insects closer together after a long time apart, while the little heroine learns skills to share on her return. **AO***

### ! EVA MATEJOVIČOVÁ

Cineasta eslovaca, vive en Praga y estudia en la Escuela de Cine y TV de la Academia de Artes Escénicas. Como gran amante de los animales, sus films giran en torno a ellos, como su premiado corto *Sanctuary* (2021).

*A Slovak filmmaker, she lives in Prague and studies at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts. A great animal lover, her films revolve around animals, like her award-winning short film Sanctuary (2021).*

República Checa - *Czech Republic*, 2024, 12',  
Sin diálogos - *No dialogue*

**D, F, DA:** Eva Matejovičová / **G:** Eva Matejovičová, Ráchel Absolonová / **E:** Sava Dolomanov, Margueritte G. Farag / **S, M:** Guillaume Marrone, Juras Karaka / **P:** Jiří Sádek, Tomáš Šimon / **PE:** Kristýna Žďárská / **CP:** COFILM, FAMU

**CINEFILA. Alexandra Hroncová**

**T** +420 724 753 713

**E** alex@cinéfila.cz

**W** cinéfila.cz

# OTRAVUELTA

**Servicios audiovisuales  
y soluciones de tecnología para eventos**

- **CCTV**
- **STREAMING**
- **SHOWS / ESPORTS BROADCAST**
- **GRABACION MULTICAMARA 4K**
- **PRODUCCION REMOTA**
- **SERVICIOS DE CONECTIVIDAD**
- **ENLACES DE FIBRA OPTICA**

**[otravuelta.com](http://otravuelta.com)**

**ARTES  
Y OFICIOS**

**ARTS  
& CRAFTS**

**BAFICI26°**



## Atín Aya. Retrato del silencio

*Atín Aya. Portrait of Silence*

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE AMERICANA  
ARTS & CRAFTS | AMERICAN PREMIERE

**Atín Aya fue un fotógrafo documentalista capaz de capturar el alma de las personas a través de su cámara. Aquí se recorre su vida y obra, explorando sus influencias y a sus contemporáneos, desde sus icónicas imágenes de los años 90 hasta sus fotografías inéditas.**

Como un retrato sensible de un fotógrafo sensible, de portentosa mirada para captar el crepúsculo de una cultura y de un modo de vida, la película encuentra su punto en el editor y amigo Diego Carrasco, en el colega Jordi Socias; en su libro *Sevillanos* –de estatura mítica entre los conocedores–, en la galería de fotos que dedicó a la gente de las marismas gaditanas como registro de un “país de las últimas cosas”. Aya era un hombre ineludible, con el sello del testigo atónito en la mirada, y la película recorre su sinuosa biografía como si estuviera detrás de una vieja tonada en la que se concentran las penurias y las maravillas de un pueblo que parecía respirar, trabajar y sobrevivir a la sombra de los fastos de la España moderna y europea. **David Obarrio**

***Atín Aya was a documentary photographer capable of capturing the souls of people through his camera. This film retraces his life and work, exploring his influences and his contemporaries, from his iconic images of the 1990s to his unpublished photographs.***

*As a sensitive portrait of a sensitive photographer, with a portentous eye for capturing the twilight of a culture and a way of life, the film finds its focus in editor and friend Diego Carrasco, in colleague Jordi Socias; in his book Sevillanos –of mythical stature among connoisseurs–, in the photo gallery he dedicated to the people of the Cadiz marshlands as a record of a “country of last things.” Aya was an unwavering man, with the stamp of the astonished witness in his gaze, and the film covers his winding biography as if it were behind an old tune in which the hardships and wonders of a people that seemed to breathe, work and survive in the shadow of the splendors of modern and European Spain are concentrated. **DO***

### ■ HUGO CABEZAS, ALEJANDRO TORO

**Cabezas** (1986, Córdoba, Argentina) es director, guionista, DF y editor. Socio fundador de la productora La Favorita Produce. **Toro** (1986, Sevilla, España) es director, guionista y DF, y trabajó en plataformas como Netflix, Prime Video, HBO y Movistar.

**Cabezas** (1986, Córdoba, Argentina) is a director, screenwriter, DP and editor. Founding partner of La Favorita Produce production company. **Toro** (1986, Seville, Spain) is a director, screenwriter and DP, and has worked in platforms such as Netflix, Prime Video, HBO and Movistar.

España - Spain, 2025, 79', Español - Spanish

**D, G, E, F:** Hugo Cabezas, Alejandro Toro / **DA:** Vanesa de la Haza / **S:** Alonso Velasco / **M:** Miguel Rivera / **P:** Antonio Aparcero Sierra, Fidel Pérez, Hugo Cabezas, Alejandro Toro / **PE:** Antonio Aparcero Sierra, Fidel Pérez / **CP:** La Favorita Produce

**La Favorita Produce. Antonio Aparcero Sierra**

**T** +34 636 497 242

**E** info@lafavoritaproduce.com

**W** lafavoritaproduce.com

**IG** lafavoritaproduce



## Bahman, with an H

*Bahman, con hache*

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

**Un inadaptado social pasa de ser nada a convertirse en héroe tras enterarse de una misteriosa desaparición.**

Los ojos desesperados de Bahman, la velocidad y un espacio que deviene en un laberinto lisérgico son las claves de entrada al corto del director iraní-canadiense. Encuadros saturados de estímulos construyen una realidad sofocante donde el supermercado cobra entidad de personaje. La cámara persigue sin tregua esas presencias inquietantes en el lugar, intentando escapar, aunque ni el más veloz de los travellings lo consigue. La frontera entre lo real y lo imaginado se desdibuja, mientras Motazedi orquesta una precisa coreografía del caos, reflejando la angustia de quien deambula en un mundo que le es ajeno. En ese desvarío, un delantal se vuelve capa de superhéroe, un frágil refugio en un universo que amenaza con devorarlo. Mariana Zárate

**A societal misfit goes from zero to hero after learning about a mysterious disappearance.**

*Bahman's desperate eyes, the speed and a space that becomes a lysergic labyrinth are the keys to the Iranian-Canadian director's short film. Frames saturated with stimuli build a suffocating reality in which the supermarket becomes a character. The camera relentlessly pursues these disturbing presences in the place, trying to escape, although not even the fastest of the tracking shots succeeds. The border between the real and the imagined blurs, while Motazedi orchestrates a precise choreography of chaos, reflecting the anguish of someone wandering in a world that is alien to them. In this madness, an apron becomes a superhero's cape, a fragile refuge in a universe that threatens to devour him. MZ*

## MEYSAM MOTAZEDI

Cineasta y actor canadiense nacido en Irán, cuyo trabajo explora la vida de figuras marginadas en busca de su identidad. Su cine combina narraciones oníricas y realismo, dando vida a dramas tan intensos como humanos.

*He is an Iranian-born Canadian filmmaker and actor whose work explores the lives of marginalized figures in search of an identity. His filmmaking blends dreamlike storytelling with realism, bringing to life dramas as intense as they are human.*

Canadá, 2025, 15', Inglés - English

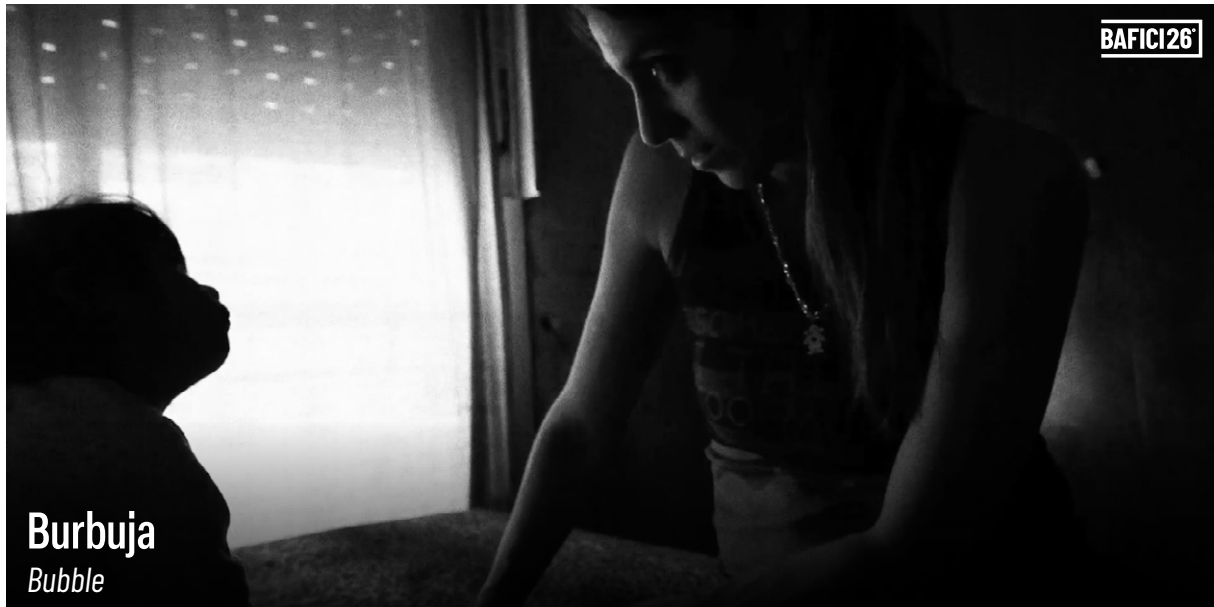
**D, G:** Meysam Motazedi / **F:** Andrea Gavazzi / **E:** Kane Stewart / **DA:** Raevn Brasch / **S:** Giulio Trejo Martinez / **M:** Kinkajous / **P, PE:** Soledad Vega / **CP:** Mad Amendments / **I:** Arvin Kananian, George Kiriakou

**Mad Amendments. Soledad Vega**

**T** +34 634 215 795

**E** svega@mubi.com

**W** madamendments.com



# Burbuja

Bubble

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

Un recorte de la vida de Karen “Burbuja” Carabajal, una boxeadora argentina que peleará por el título mundial. Mientras tanto, da sus primeras sesiones como psicóloga, vive su maternidad y afronta la relación de pareja que tiene con Abel.

*Burbuja* tiene una particularidad, y es que su protagonista no es la que relata la historia, sino que es ella la que escucha el relato de su propia vida para brindar testimonio exclusivamente a través de las imágenes. Es como si fuese una curiosa sesión de terapia donde quedan plasmadas las preguntas y los hitos más importantes de su vida personal y de su carrera profesional: por qué eligió ser psicóloga, el miedo a que su carrera como boxeadora quedara trunca por su maternidad, el camino hacia su pelea más importante. Narrada con gran eficacia, con la emoción subterránea de los grandes relatos, casi siempre en un bello blanco y negro, vemos cómo la dedicación y la fuerza de Burbuja son cifras ineludibles de su vida. **Fernando Piscitelli**

**A snippet of the life of Karen “Burbuja” Carabajal, an Argentine boxer who will fight for the world title. In the meantime, she gives her first sessions as a psychologist, lives her maternity and faces the relationship she has with Abel.**

*Bubble has a peculiarity, and it is that its protagonist is not the one telling the story, but, rather, she is the one who listens to the story of her own life to give testimony exclusively through the images. It's as if it were a funny therapy session in which the most important questions and milestones of her personal life and professional career are captured: why she chose to become a psychologist, the fear that her career as a boxer would be cut short by her motherhood, the road to her most important fight. Told with great efficiency, with the subterranean emotion of great stories, almost always in beautiful black and white, we see how Bubble's dedication and strength are inescapable figures in her life. FP*

## ▮ PABLO STIGLIANI

(1981, Buenos Aires, Argentina). Estudió Comunicación Audiovisual en la UNSAM y cine en la ENERC. Dirigió varios cortometrajes y los films *Bolishopping* (2015) y *Mario on Tour* (Bafici '17). Su película *Cuatro estrellas* se exhibe en esta edición del Festival.

*(1981, Buenos Aires, Argentina). He studied audiovisual communication at UNSAM and film at ENERC. He directed many short films and the features Bolishopping (2015) and Mario on Tour (Bafici '17). His film Four Stars is screened at this edition of the Festival.*

Argentina, 2025, 66', Español - Spanish

**D, G, DA:** Pablo Stigliani / **F:** Luis Sens / **E:** Emiliano Sayago / **S:** Laureano Guevara, Dolores Gómez / **M:** Diego Luna, Patricio Alvarado / **P:** Mariano Mouriño, Pablo Stigliani / **PE:** Mariano Mouriño / **CP:** SM Cine / **I:** Karen Burbuja Carabajal, Ludmila Puche, Abel Puche, Fernando Albelo, Veronica Stigliani

**SM Cine. Mariano Mouriño**

**T** +54 9 11 6906 9834

**E** marianomou@gmail.com

**IG** smcine. / pablo.stigliani





## El amo del jardín

### The Master of the Garden

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

Yasuo Inomata, el paisajista más importante de Argentina, nació en un pueblo del norte de Japón y en los años 60 se estableció en Escobar. Creó los jardines japoneses de Escobar y de Palermo, pero algunas disputas internas alteraron su obra.

Podría ser una fábula zen moderna: un cineasta argentino pregunta al maestro paisajista por las características principales de un jardín japonés. “Para entenderlo, necesitará toda una vida”, responde el maestro. El cineasta insiste, el maestro contesta: “Si quiere entenderlo, debe viajar a Japón”. Y así lo hace. Pero lejos de cualquier estereotipo orientalista, el ejercicio de Krapp es el del mejor cine documental, que se acerca a zonas de la realidad desconocidas, en algún punto inconmensurables, pero que encuentra en ellas algo así como lo universal. *El amo del jardín*, a través de un gran protagonista como Inomata, observa todo lo que hay de Japón en Argentina y viceversa, revelando un caso de polinización cruzada secreta descubierta por el cine. **Ignacio Barrado**

*Yasuo Inomata, the most important landscape gardener in Argentina, was born in a village in northern Japan and settled in Escobar in the 1960s. He created the Japanese gardens of Escobar and Palermo, but some internal disputes altered his work.*

*It could be a modern Zen fable: an Argentine filmmaker asks the master landscaper about the main characteristics of a Japanese garden. “To understand it, you will need a lifetime,” replies the master. The filmmaker insists, the master answers, “If you want to understand it, you must travel to Japan.” And so he does. But far from any orientalist stereotype, Krapp’s exercise is that of the best documentary cinema, which approaches unknown regions of reality, at some point incommensurable, but finds in them something close to the universal. The Master of the Garden, through a great protagonist like Inomata, observes everything that is Japanese about Argentina and vice versa, revealing a case of secret cross-pollination discovered by cinema. **IB***

## FERNANDO KRAPP

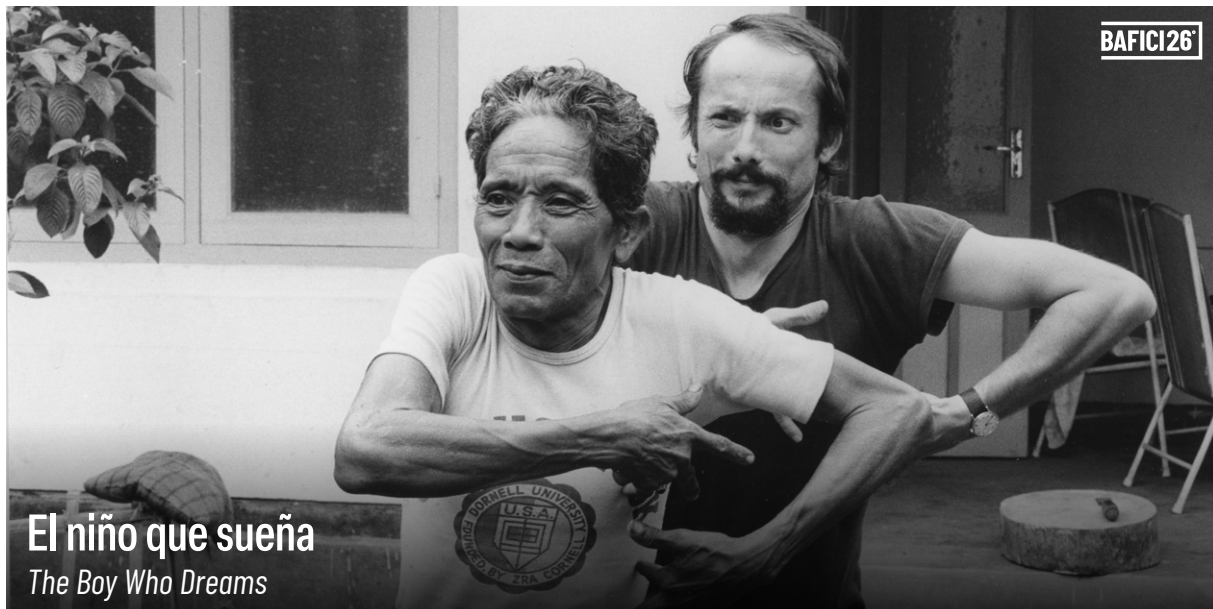
Estudió guion en la ENERC y Letras en la UBA. Colabora con el suplemento *Radar* y *La Agenda*, entre otros. Publicó varios libros y dirigió documentales; entre ellos, *Beatriz Portinari. Un documental sobre Aurora Venturini*, junto a Agustina Massa (Bafici ‘13).

*He studied screenwriting at the ENERC and Literature at the UBA. He contributes for the Radar supplement and La Agenda, among others. He published several books and directed documentaries; among them, Beatriz Portinari. A documentary on Aurora Venturini, with Agustina Massa (Bafici ‘13).*

Argentina / Japón - Argentina / Japan, 2025, 82’,  
Español / Japonés - Spanish / Japanese

**D, G:** Fernando Krapp / **F:** Joaquín Neira / **E:** Pedro Barandiaran, Germán Sarsotti / **S:** Natalia Toussaint, Marilina Giménez / **M:** Gabriel Chwojnik / **P:** Fernando Krapp, Maxi Dubois, Luciana Calcagno / **PE:** Luciana Calcagno, Maxi Dubois / **CP:** Bosque Cine / **I:** Yasuo Inomata, Techan Hirose, Yoko Inomata, Keigo Inomata, Cecilia Onaha

**Bosque Cine. Fernando Krapp**  
**T** +54 9 11 4074 4384  
**E** krapp.fernando@gmail.com  
**IG** el\_amo\_del\_jardin / bosquecine



## El niño que sueña

*The Boy Who Dreams*

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE ARGENTINA  
ARTS & CRAFTS | ARGENTINE PREMIERE

Esta es la historia de Philippe Genty, a quien sus sueños y traumas de niño lo llevaron a ser uno de los máximos exponentes del teatro y las artes visuales de la actualidad. A sus 83 años, nos abre las puertas de su estudio en un bosque de Bretaña.

¿En qué momento de la vida un artista deja de serlo? ¿Se es artista para siempre? Este documental no solo explora el proceso creativo y la vida de Philippe Genty, quien logró llevar a las tablas cierta lógica freudiana de los sueños a través de sus títeres, marionetas y alucinantes puestas teatrales (además de cruzar el mundo a bordo de un viejo Citroen con su arte). También es un semblante de esperanza, entereza y persistencia a la hora de continuar generando obra y legado desde la mirada y el talento de un artista que sobrevivió a un derrame cerebral y continúa creando mientras se acerca a sus horas crepusculares. **Luis Hitoshi Díaz**

*This is the story of Philippe Genty, whose childhood dreams and traumas led him to become one of today's leading figures in theater and the visual arts. At 83 years old, he opens the doors of his studio in a forest in Brittany.*

*At what point in life does an artist cease to be an artist? Is one an artist forever? This documentary not only explores the creative process and the life of Philippe Genty, who managed to bring to the stage a certain Freudian logic of dreams through his puppets, marionettes and mind-blowing theatrical productions (in addition to crossing the world aboard an old Citroen with his art). It is also a semblance of hope, fortitude and persistence when it comes to continuing to generate work and legacy from the gaze and talent of an artist who survived a stroke and continues to create as he approaches his twilight hours. **LHD***

## ANDRÉS VARELA

(1975, Uruguay). Lic. en Artes del Espectáculo por la Universidad Nanterre, obtuvo una maestría en la Universidad de Censier-Sorbonne. Dirigió los documentales *Maracanã* (2014, con Sebastián Bednarik) y *Benedetti: 60 años con Luz* (2022), entre otros.

*(1975, Uruguay). He has a BA degree in Performing Arts from Nanterre University and a master's degree from the University of Censier-Sorbonne. He directed the documentaries Maracanã (2014, with Sebastián Bednarik) and Benedetti: 60 años con Luz (2022), among others.*

Uruguay / Francia - Uruguay / France,  
2025, 68', Francés - French

**D, G, P:** Andrés Varela / **F:** César Charlone / **E:** Santiago Otheguy / **S:** Santiago Bednarik / **M:** René Aubry / **PE:** Micaela Tcherkassky / **CP:** Coral Cine, 24images / **I:** Philippe Genty, Mary Underwood

**Punctum Sales. Candela Figueira**

**T** +54 9 11 5455 6951

**E** info@punctumsales.com

**W** punctumsales.com

**IG** punctum\_international

## El Quixot d'Allella

### The Quixote's Constructions

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

En el tramo final de su vida, un albañil catalán se transforma en youtuber y encara su desafío más grande para perpetuar, con su último aliento, las técnicas constructivas del modernismo.

Hay películas nobles: esta es una de ellas. Y hay películas que alcanzan dicha nobleza porque saben absorber, por algo que podríamos llamar ósmosis vital, las virtudes de su personaje: *El Quixot d'Allella* es una de ellas. Como Ramon, el simpático constructor septuagenario al que vemos en su intento por construir una bóveda con antiguos métodos catalanes, el cortometraje asume su carácter artesanal, es decir paciente, atento al detalle y sobre todo orgulloso por la sabiduría con que despliega su oficio. Pero, contra todo lo esperable, no hay lugar aquí para la melancolía ni para la mirada autocomplaciente. Como Ramon, la serena alegría, la real sabiduría que destila de inicio a fin es la de quien sabe que todo tiempo futuro es mejor. **Sebastián Rosal**

*In the final stretch of his life, a Catalan construction worker becomes a youtuber and faces his greatest challenge to perpetuate, with his last breath, the constructive techniques of modernism.*

*There are noble films: this is one of them. And there are films that achieve such nobility because they know how to absorb, by something we could call vital osmosis, the virtues of their character: The Quixote's Constructions is one of them. Just like Ramon, the sympathetic 70-year-old builder whom we see in his attempt to build a vault with ancient Catalan methods, the short film assumes its artisanal nature, that is to say, patient, attentive to detail and, above all, proud of the wisdom with which he/it deploys his craft. But, contrary to expectation, there is no room here for melancholy or a self-indulgent gaze. Just like Ramon, the serene joy, the real wisdom exuded from beginning to end is that of one who knows that all future times are better. SR*

**MATTHIAS MÜLLER KLUG, CARLOS DE ELÍA, IMANOL LANDA PÉREZ, DANIEL CORTÉS**

**Müller Klug** es arquitecto y director. **De Elía** (1963) es periodista y director y fundó el canal TN. **Pérez** (1996) tiene experiencia en cortos, videoclips y publicidad. **Cortés** estudió cine en la Universidad Johannes Gutenberg en Alemania.

*Müller Klug is an architect and director. De Elía (1963) is a journalist and director, and founded the TN channel. Pérez (1996) has experience in short films, music videos and advertising. Cortés studied film at the Johannes Gutenberg University in Germany.*

España / Argentina / Suiza / Colombia -  
Spain / Argentina / Switzerland / Colombia,  
2025, 20, Español / Catalán - Spanish / Catalan

**D, PE:** Matthias Müller Klug, Carlos de Elía, Imanol Landa Pérez, Daniel Cortés / **G, E:** Carlos de Elía, Matthias Müller Klug / **F:** Imanol Landa Pérez / **DA:** Matthias Müller Klug / **S:** Carlos de Elía / **M, I:** Ramón Guarda Parera / **CP:** UAB - Universitat Autònoma de Barcelona

**Carlos de Elía / Matthias Müller Klug**

**T** +54 9 11 6051 5697

**E** cdeelia@gmail.com

**W** uab.cat

# Escena final

## Final Scene

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

Seis desconocidos se reúnen para participar de una clase de teatro para principiantes, pero el particular comportamiento de uno de ellos pronto transforma la experiencia en un viaje emocional.

Las cosas pueden empezar como una comedia y avanzar subrepticamente hacia algo que se parece a la tragedia. Dejemos las frases célebres en paz: esta vez no hay repetición en espejo sino un tortuoso andar que desemboca en la aparición del trauma y de la disolución personal. Con un paso de encierro, de práctica teatral tensada hasta la fibra íntima de los participantes –aquella que, como en una escena de *Doble de cuerpo*, enfrenta al actor con su irremediable sombra–, *Escena final* construye un minucioso desfile de apariencias que revelan, a la postre, el juego en el que los funámbulos se conducen sin red, a metros de altura, inermes ante el vacío que el arte verdadero no oculta sino que expone en toda su alarmante voracidad. **Manuel Ramírez**

*Six strangers meet to participate in a theater class for beginners, but the peculiar behavior of one of them soon transforms the experience into an emotional journey.*

*Things can begin as a comedy and surreptitiously advance towards something resembling tragedy. Let's leave famous quotes alone: this time there is no Droste effect, but a tortuous pace that leads to the emergence of trauma and personal dissolution. With a sense of confinement, of theatrical practice strained to the intimate fiber of the participants -that which, as in a scene from Body Double, confronts the actor with their irremediable shadow-, Final Scene builds a meticulous parade of appearances that reveal, in the end, the game through which the funambulists lead themselves without a net, meters high, helpless before the emptiness that true art does not hide but, instead, exposes in all its alarming voracity. **MR***

## DIEGO KOMPTEL

Director multidisciplinario. Graduado en Diseño de Imagen y Sonido en la UBA, es reconocido por integrar tecnologías innovadoras a sus proyectos, los cuales fueron seleccionados en festivales como IDFA y Tribeca.

*A multidisciplinary director. Graduated in Image and Sound Design at the UBA, he is recognized for integrating innovative technologies to his projects, which were selected at such festivals as IDFA and Tribeca.*

Argentina, 2025, 20', Español - Spanish

**D, G:** Diego Kompel / **F:** Juan Scaiola / **E:** Alberto Ponce / **DA:** Emilia Pérez Quinteros, Uriel Cistaro / **S:** Nicolás Failla / **M:** Damián Kompel / **P, PE:** Fernanda Pérez / **CP:** Blurr Stories / **I:** Agustín Daulte, Claudia Cantero, Iván Steinhardt, Stephie Petresky, Nahuel Monasterio

**ShortsFit.** Lucila Riggio  
T +39 324 623 6460  
E shortsfit@shortsfit.com  
W shortsfit.com  
IG blurrstories

# La pintura del futuro

## The Painting of the Future

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

Edgardo Marranti pinta guiado por seres de otras dimensiones. Cuando comenzó, su familia y amigos creyeron que estaba loco, y él también. En busca de respuestas, emprendió un camino de autoconocimiento que confirmó sus experiencias. Hoy su misión es clara: pintar.

Un hombre pinta cuadros. Eso no tendría nada de particular si el artista no recibiera mensajes, si no se le presentaran como salidos de la nada paisajes extraños y seres inconcebibles con los que realiza un comercio natural, como si fueran personas corrientes. Alejandro Maly, que se ha ocupado de Arturo Maly –a la sazón su padre– en una película anterior, indagando en el que fue uno de los mejores malos del cine argentino, ahora parece deshacerse de él para emprender el retrato de otro “malo”, un falso loco: el artista como médium y su eterna condena. La película, en un movimiento que aplaudiría William Blake, impugna la burocracia del arte y abraza al místico, el que vive impelido a traficar mensajes, visiones, imposibles códigos cifrados en deslumbrantes lenguas extranjeras. **Manuel Ramírez**

*Edgardo Marranti paints guided by beings from other dimensions. When he started, his family and friends thought he was crazy, and so did he. In search of answers, he embarked on a path of self-knowledge that confirmed his experiences. Today his mission is clear: to paint.*

*A man paints pictures. This would be nothing special if the artist did not receive messages, if strange landscapes and inconceivable beings with whom he carries out a natural exchange, as if they were ordinary people, were not presented to him out of nowhere. Alejandro Maly, who has dealt with Arturo Maly -his own father- in a previous film, delving into one of the best villains in Argentine cinema, now seems to get rid of him to undertake the portrait of another “villain,” a false madman: the artist as medium and his eternal condemnation. The film, in a move that William Blake would applaud, challenges the bureaucracy of art and embraces the mystic, the one who lives impelled to trafficking messages, visions, impossible codes encrypted in dazzling foreign languages. **MR***

### ALEJANDRO MALY

(1979, Buenos Aires, Argentina). Diseñador de imagen y sonido de la UBA. Trabajó en producciones televisivas como camarógrafo y editor. Dirigió los largos *¿Dónde estás, Negro?* (Bafici '16) y *Acid Mothers Reynolds. Live and Beyond* (Bafici '21).

(1979, Buenos Aires). *He is an Image and Sound Design major (UBA) graduate. He has worked in many TV productions as camera operator and editor. He directed the features Where Are You, Buddy?* (Bafici '16) and *Acid Mothers Reynolds. Live and Beyond* (Bafici '21).

Argentina, 2025, 72', Español - Spanish

**D, G, E, P:** Alejandro Maly / **F:** Juan Marciano Ferrero / **S:** Ezequiel Rozenblum / **M:** Reynolds, Francisco di Gianni / **PE:** Alejandro Maly, Sebastián Betz / **CP:** Lyma Film / **I:** Edgardo Marranti

**Lyma Film. Alejandro Maly**  
**T** +54 9 11 4194 7595  
**E** alemaly@gmail.com  
**IG** alejandromaly



## Lombriz con Pelos

Worm with Hairs

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

Lombriz es un hombre dividido entre la nostalgia y el presente. Reidor televisivo y presentador de bandas de rock barrial, vivió el auge de ambos mundos. Pero, con el tiempo, los escenarios cambiaron.

Él quería ser apodado He-Man, Sandokan o Tarzán, pero no, lo bautizaron como Lombriz con Pelos, y aquel guiño estrambótico lo convirtió en icono subterráneo, semi-popular y casi famoso. Cristian Cires, alias Lombriz con Pelos, carga sobre sus espaldas una ancha experiencia catódica. Como reidor, como masajeador de egos, como extra aquí y allá. Lombriz se gana la vida poniendo su risa de fondo en platós, un oficio tan único como televisivo. “Pasa el chiste y metemos la risa”, sintetizan por ahí. Pero la de Cires es una vida de película: bailó con Rodrigo, rio con Maradona, contó chistes con Callejeros, y hoy se mantiene fiel a sí mismo a pesar de que los 2000 ya se desvanecieron en *fade out*. **Hernán Panessi**

*Lombriz is a man torn between nostalgia and the present. A television presenter and host of neighborhood rock bands, he experienced the heyday of both worlds. But, with time, the scenery has changed.*

*He wanted to be nicknamed He-Man, Sandokan or Tarzan, but no, he was named Lombriz con Pelos (Worm with Hairs), and that bizarre wink turned him into an underground, semi-popular and almost famous icon. Cristian Cires, aka Lombriz con Pelos, carries on his back a wide experience in television. As a laugher, as a massager of egos, as an extra here and there. Lombriz earns his living by putting his laughter in the background on TV sets, a trade as unique as it is televisual. “After the joke, and we’ll put the laughter in,” they summarize. But Cires’ life seems out of a movie: he danced with Rodrigo, laughed with Maradona, told jokes with Callejeros, and today he remains true to himself even though the 2000s have already faded out. **HP***

## MATEO ALLERAND, MARTÍN VERGARA

Allerand se formó en cine documental en LAB de Guion y actualmente participa en el Programa de Cine que coordina Andrés Di Tella. **Vergara** estudió Periodismo y Comunicación Social. Hoy, a los 53 años, lleva más de 25 trabajando en distintos medios.

*Allerand trained in documentary filmmaking at LAB de Guion and currently participates in the Film Program coordinated by Andrés Di Tella. Vergara studied Journalism and Social Communication. Today, at the age of 53, he has been working in different media for more than 25 years.*

Argentina, 2025, 15', Español - Spanish

**D:** Mateo Allerand, Martín Vergara / **G:** Martín Vergara / **F, E:** Mateo Allerand / **DA:** Alicia del Real / **S:** Lucía de la Rúa, Mateo Allerand / **M:** Alejandro Biko Gunkel / **P, PE:** Lucía de la Rúa, Mateo Allerand, Martín Vergara / **CP:** LAB de Guion / **I:** Lombriz Cires, Huelco Lorenzo, Chino Gauna

**Mateo Allerand**

**T** +54 9 11 6827 3292

**E** mateoallerand@gmail.com

**IG** mateoallerand

# Notas sobre querer al paso

*Notes on Loving on the Go*

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

A través de la mirada de tres niñeras y otros testimonios, exploramos el trabajo de las cuidadoras, un oficio a menudo menospreciado y precarizado, que va mucho más allá de solo cuidar a alguien.

Un documental pequeño, concentrado, que hace de la brevedad no solamente virtud sino además forma y ritmo, acerca de –así dicen– niñeras, una palabra que no deja de sonar extraña. *Notas sobre querer al paso* es un documental sobre gente que trabaja cuidando hijos de otros, y que además consigue reflexionar sobre el cuidado y sus implicancias: la relación de cuidado y cómo eso cambia al cuidado y al cuidador, y cómo eso puede potenciarse hasta emociones importantes. Dice el proverbio africano que “se necesita una aldea para criar a un niño” –la diversidad de la comunidad–, y este cortometraje cree, desde el comienzo y con criterio, en el valor de las diversas miradas para hablar sobre el trabajo y sobre criar niños. **Javier Porta Fouz**

*Through the eyes of three nannies and other testimonies, we explore the work of caregivers, an often undervalued and underpaid profession that goes far beyond just taking care of someone.*

*A small, concentrated documentary, which makes brevity not only a virtue but also a form and pace, about so-called nannies, a word that never ceases to sound strange. Notes on Loving on the Go is a documentary about people who work taking care of other people's children, and that also manages to reflect on care and its implications: the relationship of care and how it changes the caregiver and the one being cared for, and how this can be strengthened to the point of important emotions. The African proverb says that “it takes a village to raise a child” –the diversity of the community–, and this short film believes, from the beginning and with criterion, in the value of diverse views to talk about work and raising children. **JPF***

## LUCILA MINGRONE

Egresada de la carrera de Realización Cinematográfica de la ENERC y estudiante de Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Dirigió cortos estudiantiles y trabajó como asistente de dirección.

*An ENERC graduate in Filmmaking and Image and Sound Design student at the UBA, she directed student short films and worked as an assistant director.*

Argentina, 2025, 13', Español - Spanish

**D:** Lucila Mingrone / **G:** Lautaro Barragán / **F:** Agustina Sarandon / **E:** Lucía Rocha / **DA:** Germán Yllescas / **S:** Guille Oliva / **M:** Valen Faerberg / **P:** Mora Costa Giomi / **CP:** ENERC / **I:** Lucila Mingrone, Agustina Sarandon, Julia Encalada, Rocio Sofia Ursu Pellizari, Keila Burzio, Kwam Brew-Hammond

**ENERC.** Carolina Ciotti

**T** +54 9 11 3985 3412

**E** audiovisual@enerc.gov.ar

**W** enerc.gov.ar

**IG** lu.mingrone

# Reventando

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

Harto de su situación económica y con la salud en declive, un agente de box de poca monta se aventura en un ambicioso plan: convencer a su novia cubana de que salga de la isla y lo acompañe a vivir a Paraguay, donde planea montar su show de box.

*Reventando* es en principio el gran retrato de un mundo desastrado y anónimo, con su carga de resignación y sus intentos de supervivencia. Ese mundo roza con el misterio del núcleo de verdad luminosa que habita en el alma de un hombre: el protagonista transita con empeño una sucesión impenitente de escenas que son también territorio de derrotas, de sueños rotos, de inmisericorde esperanza. Con una capacidad asombrosa para registrar a un verdadero agonista en lucha para hacer de su existencia una instancia vivible, la película destila una tristeza infinita a la hora de enfrentar al espectador con las maniobras diarias en las que en cada recodo del camino parece haber un proyecto que se pierde, un amor quimérico, una salud irrecuperable. **David Obarrio**

**Fed up with his economic situation and declining health, a small-time boxing agent ventures into an ambitious plan: to convince his Cuban girlfriend to leave the island and accompany him to live in Paraguay, where he plans to set up his boxing show.**

*Reventando is, firstly, the great portrait of a desolate and anonymous world, with its burden of resignation and its attempts at survival. That world brushes with the mystery of the nucleus of luminous truth that dwells in the soul of a man: the protagonist strives through an impenitent series of scenes that are also the territory of defeats, of broken dreams, of merciless hope. With an astonishing ability to capture a true agonist struggling to make his existence a livable instance, the film exudes an infinite sadness when confronting the viewer with the daily maneuvers in which at every turn of the road there seems to be a project that is lost, a chimeric love, an irretrievable health. DO*

## ■ DIEGO CRESPO, GUILLERMO RUIZ

**Crespo** estudió Periodismo en TEA y realizó series documentales y de ficción. Dirigió los largos *Contrapelota* (Bafici '18) y *Fabián canta* (Bafici '21). **Ruiz** es director, periodista, investigador, productor y guionista de films y docuseries.

*Crespo studied journalism at TEA and made documentary and fiction series. He directed the features Contrapelota (Bafici '18) and Fabian Sings (Bafici '21). Ruiz is a director, journalist, researcher producer and writer of films and docu-series.*

Argentina / Paraguay, 2025, 67', Español - Spanish

**D, DA:** Diego Crespo, Guillermo Ruiz / **G, S, P:** Guillermo Ruiz / **F, E:** Diego Crespo / **M:** Pablo Martín / **PE:** Federico Consiglieri, Guillermo Ruiz, Diego Crespo / **CP:** Nenuco, Untref Media / **I:** Aldo Chajet

**Nenuco. Guillermo Ruiz**  
**T** +54 9 11 5883 5983  
**E** grilloruiz@gmail.com  
**W** nenuco.com.ar



# Yo y la que fui

*Me and the One I Used to Be*

ARTES Y OFICIOS | PREMIERE MUNDIAL  
ARTS & CRAFTS | WORLD PREMIERE

Adriana Lestido es una artista esencial de la fotografía argentina, con una mirada amorosa y comprometida sobre el cautiverio, la maternidad y las pulsiones más primitivas. Este es su retrato, hecho desde la intimidad de la amistad, en su búsqueda de nuevos caminos y su deseo de transformación y crecimiento

“Quiero salir del lugar de fotógrafa consagrada. Necesito ser aprendiz y dominar lenguajes que no manejo”. Con honestidad brutal, Adriana Lestido se confiesa ante la cámara de Constanza Niscovolos y, a su vez, elabora una declaración de principios para el futuro que viene. Como el paso del tiempo, la curiosidad de Lestido parece no detener su marcha. Esta actitud, a mitad de camino entre el riesgo y la modestia, deviene rápidamente en el eje central de una película nacida desde la amistad. El registro desde la intimidad, donde el rastro de lo privado prevalece por sobre el mero y frío dato biográfico, hace que *Yo y la que fui* sea algo más que el retrato de una artista excepcional: lo convierte en un documental a su altura. **Alejandro Tévez**

*Adriana Lestido is an essential artist in Argentine photography, with a loving and committed gaze on captivity, motherhood and the most primitive impulses. This is her portrait, made from the intimacy of friendship, in her search for new paths and her desire for transformation and growth.*

*“I want to leave the place of an established photographer. I need to be an apprentice and master languages I don't handle.” With brutal honesty, Adriana Lestido confesses to Constanza Niscovolos' camera and, in turn, elaborates a declaration of principles for the future ahead. Like the passage of time, Lestido's curiosity does not seem to stop its march. This attitude, halfway between risk and modesty, quickly becomes the core of a film born from friendship. Capturing from intimacy, where the trace of the private prevails over the mere and cold biographical data, turns *Me and the One I Used to Be* into something more than the portrait of an exceptional artist: it becomes a documentary worthy of her stature. **AT***

## CONSTANZA NISCOVOLOS

(1975, Buenos Aires, Argentina). Es fotógrafa y realizadora audiovisual. Dirigió los cortos documentales *Elcira* (2017), sobre la actriz Elcira Olivera Garcés, y *Tirar del carro* (2020). (1975, Buenos Aires, Argentina). *She is a photographer and film producer. She directed the short documentaries Elcira (2017), about the actress Elcira Olivera Garcés, and Tirar del carro (2020).*

Argentina, 2025, 69', Español - Spanish

**D:** Constanza Niscovolos / **G, F, PE:** Constanza Niscovolos, Elizabeth Wendling L / **E:** Elizabeth Wendling L / **S:** Julia Auchterlonie / **M:** Marcos Auchterlonie / **P:** Lita Stantic, Sebastián Perez / **CP:** Motor Cine / **I:** Adriana Lestido, Florencia Lo Re, Julia Auchterlonie, Juan Forn, Guillermo Saccomanno

Constanza Niscovolos

T +54 9 11 5457 5146

E constanzaniscovolos@gmail.com



# LOS SUBTÍTULOS SON EL 10% MÁS MIRADO DE LA PANTALLA.

Las palabras escritas tienen tanto poder como las imágenes.  
Tu película necesita una traducción que honre tu visión  
artística para conectar con las audiencias internacionales.



[WWW.ESTUDIOSILVER.COM](http://WWW.ESTUDIOSILVER.COM)

Servicios lingüísticos diseñados  
para cine independiente.



## HD ARGENTINA

SERVICIOS DE RODAJE

POST PRODUCCIÓN

COLOR GRADING HDR

DOLBY VISION

**CINE SOBRE CINE**

**CINEMA ON CINEMA**

**BAFICI26°**

76 89 23

CINE SOBRE CINE | PREMIERE MUNDIAL  
 CINEMA ON CINEMA | WORLD PREMIERE

Como un homenaje a *76 89 03*, la controvertida película del 2000, *76 89 23* busca deconstruir el pasado y el presente desde un enfoque sociopolítico, cultural y económico, explorando momentos clave de la historia argentina.

Un documental que no esquiva la polémica acerca de una película que generó polémica. En todo caso, bienvenida sea la posibilidad de hablar y discutir sobre cine como se hacía en Argentina hace un cuarto de siglo, y con el impacto que esa discusión tenía alrededor del cambio de siglo, cuando comenzaba el Bafici, donde se exhibió *76 89 03* en la Competencia Internacional. Alrededor de la película de Nardini y Bernard, Federico Benoit arma otra, una con impacto y atractivos diversos, también aluvional y en ocasiones afortunadamente contradictoria en términos de declaraciones y opiniones muchas veces fuertes acerca del estado del país, del cine y sobre los sentidos de una película que sigue dando que hablar. **Javier Porta Fouz**

*This film pays homage to 76 89 03, the controversial 2000 film. 76 89 23 seeks to deconstruct the past and present from a socio-political, cultural and economic approach, exploring key moments in Argentine history.*

*A documentary that does not dodge the controversy around a film that generated controversy. In any case, the possibility of talking and discussing about cinema as it was done in Argentina a quarter of a century ago, and with the impact that this discussion had around the turn of the century, at the beginning of Bafici, where 76 89 03 was screened as part of the International Competition, is most welcome. Around Nardini and Bernard's film, Federico Benoit puts together another one, one with diverse impact and attractions, also alluvial and at times fortunately contradictory in terms of statements and opinions, many of them strong, about the state of the country, of cinema and about the meanings of a film that continues to be talked about. JPF*

## FEDERICO BENOIT

Trabajó en producción en ficciones de Canal 13 y Canal 9. Escribió y dirigió el corto *Paternal* y el largo documental *Inoxidable*.

*He has worked in production for Canal 13 and Canal 9 fictions. He wrote and directed the short Paternal and the documentary feature Inoxidable.*

Argentina, 2025, 98', Español - Spanish

**D:** Federico Benoit / **G:** Federico Benoit, Ezequiel Mendoza, Diego Belsito / **F:** Maxim Vasiliev / **E:** Diego Belsito / **DA:** Julieta Fulco / **S:** Edgar Moisés / **M:** 9 Disparos, Lionel Menichelli / **P:** Ezequiel Mendoza, Federico Benoit / **PE:** Ezequiel Mendoza / **CP:** Piso 8 / **I:** Cristian Bernard, Flavio Nardini, Fernando Peña, Victoria "Chaya" Miranda, Martin Slipak

**Piso 8. Federico Benoit**

**T** +54 9 11 6042 0464

**E** benoitfederico@gmail.com

**W** productorapiso8.wixsite.com/misitio

**IG** piso8productora



## Amas de cámara

### Ladies of the Lens

CINE SOBRE CINE | PREMIERE MUNDIAL  
CINEMA ON CINEMA | WORLD PREMIERE

Tres mujeres convierten la cámara en una herramienta de expresión y juego: desde las grabaciones en VHS de los 80 hasta el auge de TikTok, el documental explora cómo sus videos trascienden lo cotidiano, reinventando mundos y compartiendo creatividad.

Mujeres que portan cámaras: esas cámaras son vehículos, son puertas abiertas a otros mundos. O a mundos que son partes del mismo, pero son capaces de ofrecer otros ángulos y posibilidades de visión y reflexión. Esas mujeres se hacen fuertes con sus cámaras: como ocurre usualmente con el cine de Tomás Lipgot, hay todo un costado venturosamente “educativo” en *Amas de cámara*, título tan extraño como transparente. Esa parte educativa –llamémosla así– no implica un cine al servicio de ideas ya digeridas, asuntos más propios de ministerios o secretarías. Al contrario, el espíritu de su cine es el de un empeinado humanismo, una aventura del conocimiento y la emoción que conlleva. Como el que practican estas mujeres, un cine en camino eterno de emancipación. **Manuel Ramírez**

*Three women turn the camera into a tool for expression and play: from the VHS recordings of the '80s to the rise of TikTok, the documentary explores how their videos transcend the everyday, reinventing worlds and sharing creativity.*

*Women who carry cameras: those cameras are vehicles, they are doors open to other worlds. Or to worlds that are parts of the same, but are capable of offering other angles and possibilities of vision and reflection. These women become strong with their cameras: as it usually happens with Tomás Lipgot's films, there is a whole “educational” side to Ladies of the Lens, a title as strange as it is transparent. That educational side -let's call it that- does not imply a cinema at the service of pre-digested ideas, matters more typical of ministries or departments. On the contrary, the spirit of his cinema is that of a stubborn humanism, an adventure of knowledge and the emotion it entails. Like the one practiced by these women, a cinema on an endless path of emancipation. **MR***

## TOMÁS LIPGOT

(1978, Neuquén, Argentina). Es director y productor. Fundó la productora Duermevela, con la que realizó todas sus películas; entre ellas, *Moacir* (Bafici '11), *El universo de Clarita* (Bafici '23) y *Semillas que caen lejos de sus raíces* (Bafici '24).

(1978, Neuquén, Argentina). He is a director and producer. He founded the production company Duermevela, with which he made all his films, including *Moacir* (Bafici '11), *Clarita's Universe* (Bafici '23) and *Seeds That Fall Far from Their Roots* (Bafici '24).

Argentina, 2025, 77', Español - Spanish

**D:** Tomás Lipgot / **G:** Tomás Lipgot, Nicasio Fernández / **F:** Javier Pistani / **E:** Leandro Tolchinsky / **S:** Hernán Severino / **M:** Pablo Urristi / **P, PE:** Tomás Gottlip / **CP:** Duermevela / **I:** Noemí Zavala, Ana María Mónaco, Nancy Roqueta

**Duermevela. Tomás Lipgot**

**T** +54 9 11 3833 0996

**E** tomas.lipgot@duermevela.com.ar

**W** duermevela.com.ar

**IG** duermevela.cine

# Constelación Portabella

*Portabella Constellation*

CINE SOBRE CINE | PREMIERE INTERNACIONAL  
CINEMA ON CINEMA | INTERNATIONAL PREMIERE

Recorrido de la vida y obra de Pere Portabella, figura clave del cine, el arte y la política en España. Director, productor y firmante de la Constitución, su legado se explora a través de nueve ejes que reflejan 70 años de historia cultural y política española.

Nada menos que Luis Buñuel, para quien Pere Portabella produjo nada menos que *Viridiana*, dijo: “Pere Portabella es un productor muy atrevido”. Nada menos. Efectivamente Portabella siempre fue más: más riesgo, más exploración, más intereses, más audacia. Alguien que quizá siempre se haya movido según la máxima wildeana de que el arte y la crítica son una cuestión de personalidad. Tanto a los familiarizados con la imprescindible obra de Portabella –cuya retrospectiva en el Bafici como director fue en 2006– como a los recién llegados este fascinante ensayo documental los acercará con pasión, criterio, ideas y ritmo (y PP también toca la batería) a una de las grandes personalidades del siglo XX y del XXI. **Javier Porta Fouz**

*A journey through the life and work of Pere Portabella, a key figure in cinema, art and politics in Spain. Director, producer and signer of the Constitution, his legacy is explored through nine aspects that reflect 70 years of Spanish cultural and political history.*

*It was Luis Buñuel, no less, for whom Pere Portabella produced Viridiana, no less, who said, “Pere Portabella is a very bold producer.” No less. Indeed, Portabella was always more: more risk, more exploration, more interests, more audacity. Someone who has perhaps always moved according to the Wildean idea that art and criticism are a question of personality. Both those familiar with Portabella’s essential work –whose retrospective at Bafici as director took place in 2006– and newcomers will find this fascinating documentary essay will bring them closer, with passion, judgment, ideas and pace (and PP also plays the drums), to one of the great personalities of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries. **JPF***

## CLAUDIO ZULIAN

(1965, Italia). Es doctor en Estética, Ciencia y Tecnología de las Artes por la Universidad de París-Saint Denis. Autor de una obra multiforme que abarca el cine, la televisión y las artes visuales.

*(1965, Italy). He holds a PhD in Aesthetics, Science and Technology from the Paris-Saint Denis University. The author of a multiform body of work that spans cinema, television and visual arts.*

España - Spain, 2025, 88',  
Español / Catalán / Inglés / Francés / Alemán / Italiano -  
Spanish / Catalan / English / French / German / Italian

**D, G:** Claudio Zulian / **F:** Sergi Garriga / **E:** Adrià Cillero, Daniel Benavides / **S:** Eric Arajol / **M:** Carles Santos / **P:** Claudio Zulian, Luis Miñarro / **PE:** Claudio Zulian, Luis Miñarro, David Bassa Cabanas, Sílvia Pairó, Alicia Gómez, Jordi Martínez, Diego Rodríguez, Sara Isabel Tortosa / **CP:** Acteon / **I:** Teresa Grandas, Luis Parés, Marcelo Expósito, Ángel Quintana, Steven Marsh, Manuel Borja-Villel

**Acteon. Claudio Zulian**  
**T** +34 609 886 658  
**E** claudiozulian@acteon.es  
**W** acteon.es  
**IG** claudio.zulian



## Dans la chambre du sultan

Close to the Sultan / En la habitación del sultán

CINE SOBRE CINE | PREMIERE AMERICANA  
CINEMA ON CINEMA | AMERICAN PREMIERE

**1901. El aventurero operador de cámara de los Hermanos Lumière, Gabriel Veyre, llega a la Tierra de Nour con un contrato de tres meses. Su misión: introducir al Venerable Sultán a los misterios de la cámara oscura y el cinematógrafo, pero termina quedándose por 30 años.**

Luego de Alexandre Promio, Gabriel Veyre es el más famoso de los operadores del cinematógrafo patentado por los hermanos Lumière a finales del siglo XIX. Veyre visitó y filmó "vistas" en Japón, China, México, Cuba y otros países latinoamericanos, pero fue en Marruecos donde terminó asentándose para crear una nueva vida. El español Javier Rebollo imagina el encuentro del fotógrafo con el sultán Moulay Abd el-Aziz, pero les escapa a los resortes de la biopic como si se tratara del mismísimo diablo. El aparato cinematográfico, realidad palpable y ente mágico, adquiere así un impronta metafísica, y los dolores y placeres de la vida solo pueden comprenderse si logran atravesar su lente. La de Rebollo es una fantasía animada por el amor (al cine y a varias otras cosas). **Diego Brodersen**

**1901. The adventurer and camera operator of the Lumière Brothers, Gabriel Veyre, disembarks in the Land of Nour with a three-month contract. His mission is to introduce the Venerable Sultan to the mysteries of the Camera Obscura and the cinematograph, he ends up staying there for 30 years.**

Second only to Alexandre Promio, Gabriel Veyre is the most famous operator of the cinematograph patented by the Lumière brothers at the end of the 19<sup>th</sup> century. Veyre visited and filmed "vistas" in Japan, China, Mexico, Cuba and other Latin American countries, but it was in Morocco that he ended up settling down to create a new life. Spanish director Javier Rebollo imagines the photographer's meeting with Sultan Moulay Abd el-Aziz, but he escapes the tricks of the biopic as if they were the devil himself. The cinematic apparatus, palpable reality and magical entity, thus acquires a metaphysical imprint, and the pains and pleasures of life can only be understood if they manage to pass through its lens. Rebollo's is a fantasy animated by love (for cinema and for many other things). **DB**

## JAVIER REBOLLO

(1969, Madrid, España). Cineasta y activista cultural. Dirigió varios films, entre los que se destacan *Lo que sé de Lola* (Bafici '07), que le valió el Premio FIPRESCI de la crítica internacional en dos ocasiones (San Sebastián y Locarno), y *La mujer sin piano* (Bafici '10).

(1969, Madrid, Spain). A filmmaker and cultural activist. He has directed many films including *What I Know About Lola* (Bafici '07), which earned him the FIPRESCI award from international critics on two occasions (San Sebastian and London), and *The Woman without a Piano* (Bafici '10).

Francia / España - France / Spain, 2024, 98',  
Francés / Inglés / Árabe - French / English / Arabic

**D:** Javier Rebollo / **G:** Javier Rebollo, Luis Bertolo / **F:** Santiago Racaj / **E:** Marine de Contes / **DA:** Sebastian Vogler / **S:** Greg Lemaître / **P:** Nathalie Trafford, Roberto Butrageño, Lluís Miñarro, Jérôme Vidal, Camille Genaud / **PE:** Julien Hecker / **CP:** Paraiso Production, Elamedia, Eddie Saeta, Noodles Production / **I:** Félix Moati, Pilar López de Ayala, Iliès Kadri, Jan Budar, Farouk Saïdi

**Paraiso Production. Camille Genaud**

**T** +33 6 6732 6071

**E** camille@paraisoproduction.fr

**W** paraisoproduction.fr



## En el cine

At the Movies

CINE SOBRE CINE | PREMIERE MUNDIAL  
CINEMA ON CINEMA | WORLD PREMIERE

**Dos jóvenes se conocen en un festival de cine. Ella le comparte una canción que compuso. Luego, toman café y conversan. Tres veces.**

Los palacios plebeyos con carácter, aquellos sobre los que escribió Edgardo Cozarinsky a principios de siglo, están en peligro de extinción; de esos cines, donde al abandonar la sala uno se topa con la calle y no con un anodino patio de comidas, quedan realmente muy pocos en todo el país. Atento a esta pérdida, el cineasta Matías Szulanski, en un gesto más romántico que nostálgico, los pone al frente en su nueva película. *En el cine* se sirve de varias salas icónicas de Buenos Aires para alcanzar un lugar propio, uno repleto de repeticiones, detalles, sutilezas, conversaciones apasionadas y canciones. Además, en un acto de fe y gratitud, no teme homenajear al mejor y más lúdico Hong Sang-soo. Más no se puede pedir. **Alejandro Tévez**

**Two young people meet at a film festival. She shares with him a song she composed. Then they have coffee and talk. Three times.**

*The plebeian palaces with character, those about which Edgardo Cozarinsky wrote at the beginning of the century, are endangered; those movie theaters in which, when you leave them, you encounter the street and not a nondescript food court, are now very scarce around the country. Mindful of this loss, filmmaker Matías Szulanski, in a gesture more romantic than nostalgic, brings them to the forefront in his new film. At the Movies uses several iconic Buenos Aires theaters to reach a place of his own, one filled with repetitions, details, subtleties, passionate conversations and songs. Moreover, in an act of faith and gratitude, he is not afraid to pay homage to the best and most playful Hong Sang-soo. One cannot ask for more. **AT***

## MATÍAS SZULANSKI

(1991, Buenos Aires, Argentina). Es lic. en Gestión de Medios y Entretenimiento. Dirigió varios largos, entre ellos, *Último recurso*, película de Apertura del Bafici '23, y *Las reglas del juego*, que forma parte de la Competencia Argentina de esta edición del Festival.

*(1991, Buenos Aires, Argentina). He holds a Bachelor's degree in Media and Entertainment Management. He has directed many features including Last Resort, which opened Bafici 23, and The Rules of the Game, part of the Argentine Competition in this edition of the Festival.*

Argentina, 2025, 65', Español - Spanish

**D, F, E:** Matías Szulanski / **G:** Matías Szulanski, Juan Mongerfeld / **S:** Catriel Vildosola, Juampi Livingston / **M:** Camila Buch / **P:** Matías Szulanski, Bernardo Szulanski / **PE:** Bernardo Szulanski / **CP:** Kligger / **I:** Camila Buch, Juan Mongerfeld, Sol Masaedo, Juampi Livingston, Juana Palazzi

**Kligger. Matías Szulanski**

**T** +54 9 11 5859 0258

**E** info@kligger.com

**W** kligger.com

**IG** kliggerfilms





## François Truffaut. Le Scénario de ma vie

*François Truffaut, My Life, a Screenplay / François Truffaut. El escenario de mi vida*

CINE SOBRE CINE | PREMIERE AMERICANA  
CINEMA ON CINEMA | AMERICAN PREMIERE

Unos meses antes de morir, Truffaut había comenzado a compartir la historia de su juventud con su amigo Claude de Givray. Sin embargo, nunca terminó la obra autobiográfica. Este film revela una parte de esta última narración.

François Truffaut, objeto de un documental en el que su voz es interpretada por Louis Garrel (que como actor interpretó a Godard pero como director es devoto de San Truffaut). Artista de la emoción, artista de la sensibilidad, artista de la narración, artista –en suma– del cine, artista autobiográfico, reflexivo, romántico, el que (nos) enseñó el camino de la cinefilia. Un camino propio: el de buscar ser hijo del cine, el de escapar a veces del cine para ir a la escuela. Hay muchas peripecias vitales y pareceres en cartas, en palabras enviadas de un lado a otro, y de una relación a otra. Este imperdible documental de David Teboul es una hermosa manera, entretenida y emocionante, de pasar un rato más con nuestro querido François. **Javier Porta Fouz**

*A few months before he died, Truffaut had started to share the story of his youth with his friend Claude de Givray. However, he never finished the autobiographical work. This film reveals part of this last account.*

*François Truffaut, the subject of a documentary in which his voice is played by Louis Garrel (who as an actor played Godard but as a director is a devotee of Saint Truffaut). An artist of emotion, an artist of sensibility, an artist of storytelling, an artist -in short- of cinema, an autobiographical, thoughtful, romantic artist, the one who taught (us) the path of cinephilia. A path of his own: that of seeking to be a son of the movies, of sometimes escaping from the movies to go to school. There are many vicissitudes of life and opinions in letters, in words sent from one side to the other, and from one relationship to another. This must-see documentary by David Teboul is a beautiful, entertaining and moving way to spend some more time with our beloved François. **JPF***

### DAVID TEOUL

Director y guionista. Realizó los largometrajes *Life Elsewhere* (2008) y *My Love* (2020).

*A director and screenwriter, he made the feature films Life Elsewhere (2008) and My Love (2020).*

Francia - France, 2024, 98', Francés - French

**D:** David Teboul / **G:** David Teboul, Serge Toubiana / **E:** Caroline Detournay / **M:** Grégoire Hetzel / **P:** Cathy Palumbo, Victor Robert / **I:** Louis Garrel, Isabelle Huppert, Pascal Greggory, Yves-Noël Genod, André Dussollier

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256

E intfest@mk2.com

# Je n'avais que le néant - "Shoah" par Lanzmann

All I Had Was Nothingness / No tuve más que la nada - "Shoah", de Lanzmann

CINE SOBRE CINE | PREMIERE AMERICANA  
CINEMA ON CINEMA | AMERICAN PREMIERE

Cuarenta años después del estreno de la monumental *Shoah* de Claude Lanzmann, Guillaume Ribot revela la incesante búsqueda del director por contar lo no contado, utilizando únicamente las palabras de Lanzmann e imágenes nunca vistas de la obra maestra.

Durante 2025 se cumplirán ochenta años del fin de la Segunda Guerra Mundial y también cuarenta del estreno de *Shoah*. Además, en noviembre se cumplirá el centenario del nacimiento de su director, Claude Lanzmann. Esta película vuelve a la imprescindible *Shoah* o, más precisamente, a las muchísimas horas que quedaron afuera de las muchas horas de esa obra maestra. Y lo que Ribot recupera se organiza con las palabras de Lanzmann, con su decisión, con su cruzada histórica, con su búsqueda fundamental de justicia, con su lucha por la memoria. *Je n'avais que le néant* es un viaje al cine y a la historia (y a la historia del cine), y a la vez se constituye como un cabal retrato de un cineasta único. Y es una de las grandes películas del año, de cualquier año. **Javier Porta Fouz**

**Forty years after the release of Claude Lanzmann's monumental film Shoah, Guillaume Ribot reveals the director's relentless pursuit to tell the untold, using only Lanzmann's words and unseen footage from the masterpiece.**

*The year 2025 will mark eighty years since the end of World War II and also forty years since the release of Shoah. In addition, November will mark the centenary of the birth of its director, Claude Lanzmann. This film returns to the essential Shoah or, more precisely, to the many hours that were left out of the many hours of that masterpiece. And what Ribot recovers is organized with Lanzmann's words, with his determination, with his historical crusade, with his fundamental search for justice, with his struggle for memory. Je n'avais que le néant is a journey into cinema and history (and the history of cinema), and at the same time constitutes a complete portrait of a unique filmmaker. And it is one of the great films of the year, of any year. JPF*

## GUILLAUME RIBOT

Tras estudiar fotografía e historia del arte, el director, guionista y fotógrafo se dedicó durante más de 25 años al tema de la memoria, en particular al Holocausto. Su trabajo apareció en importantes publicaciones como *Le Monde* y *The New York Times*.

*After studying photography and art history, the director, screenwriter and photographer dedicated over 25 years to the theme of memory, particularly the Holocaust. His work has featured in major publications such as Le Monde and The New York Times.*

Francia - France, 2025, 94', Francés / Inglés / Alemán / Polaco - French / English / German / Polish

**D, G:** Guillaume Ribot / **E:** Svetlana Vaynblat / **S:** Jean-Pierre Halbwachs, Vincent Arnardi / **P:** Estelle Fialon, Dominique Lanzmann / **CP:** Les Films du Poisson, Les Films Aleph

mk2 Films. Anne-Laure Barbarit  
**T** +33 1 4467 3111  
**E** anne-laure.barbarit@mk2.com  
**W** mk2films.com

# Le Coeur ailleurs

*The Heart Elsewhere / El corazón en otro lugar*

CINE SOBRE CINE | PREMIERE ARGENTINA  
CINEMA ON CINEMA | ARGENTINE PREMIERE

Esta es la historia de un actor que se entrena, de un hombre que recuerda, de un hijo que llora. También es la historia de un libro y de un personaje que se interna en él.

El actor que se entrena, el hijo que llora, el lector de Proust es Stanislas Mehar. La película, un retrato documental amoroso sobre su duelo doble por la muerte de su madre y la de su gran amiga Chantal Akerman. Mehar prácticamente comenzó su carrera con Akerman siendo un jovencito, pero ya es un actor experimentado, que tiene anécdotas con otros gigantes del cine francés como Garrel, Truffaut o Brisseau. Lo vemos hacer todo tipo de actividades mundanas sin mediar muchas palabras, pero, cuando lo vemos ensayar una escena, Mehar conjura una intensidad que es como un imán para la cámara, a la que le impone todo lo que calla durante el duelo. Y luego vuelve a ser aquel hombre de pocas palabras y el corazón en otra parte. **Ignacio Barrado**

*This is the story of an actor who trains, a man who remembers, a son who mourns. It is also the story of a book, and of a character who enters into it.*

*The actor who trains, the son who cries, the Proust reader is Stanislas Mehar. The film, a loving documentary portrait of his dual grief over the death of his mother and that of his close friend Chantal Akerman. Mehar practically started his career with Akerman as a young boy, but he is already an experienced actor, who has anecdotes with other giants of French cinema such as Garrel, Truffaut or Brisseau. We see him do all sorts of mundane activities without saying many words, but when we see him rehearsing a scene, Mehar conjures up an intensity that is like a magnet for the camera, to which he imposes everything he keeps silent about during his mourning. And then he goes back to being that man of few words with his heart elsewhere. **IB***

## LAURA TUILLIER

(1987, Niza, Francia). Estudió en Sciences Po y trabajó como crítica de cine para *Libération*. Dirigió varios films, entre ellos, la ficción *The Turn of Winter* (2016) y el documental *A Heart Elsewhere* (2023).

*(1987, Nice, France). She studied at Sciences Po and worked as a film critic for Libération. She directed several films, including the fiction The Turn of Winter (2016) and the documentary A Heart Elsewhere (2023).*

Francia - France, 2024, 43',  
Francés / Inglés - French / English

**D, G, DA:** Laura Tuillier / **F:** Carmen Leroi / **E:** Louis Séguin /  
**S:** Elton Rabineau / **P:** Nicolas Anthomé / **CP:** bathysphere  
productions / **I:** Stanislas Mehar

**Clara Jacoud**  
**T** +33 1 4021 3702  
**E** clara@bathysphere.fr  
**W** bathysphere.fr



## Mercedes, otra esperanza

Mercedes, Another Hope

CINE SOBRE CINE | PREMIERE MUNDIAL  
CINEMA ON CINEMA | WORLD PREMIERE

El encuentro fortuito del director con la cineasta Mercedes Frutos impulsa una investigación sobre los desafíos que enfrentó en su único largometraje, *Otra esperanza*. Rodada en 1984 e inspirada en un cuento de Bioy Casares, la película atravesó un período de 12 años hasta su estreno comercial.

Un encuentro casual entre Nicolás Alonso y Mercedes Frutos genera este documental atravesado por varios temas. Frutos era en 1984 una novel directora que a partir del cuento de Bioy Casares filma *Otra esperanza*, una película de ficción que no deja de tener un fuerte costado social, ya que no solo cuenta la historia de las desapariciones que se producen en una fábrica, sino que además retrata a la clase obrera con honestidad y empatía. Alonso investiga la historia de *Otra esperanza* –considerada película maldita porque pudo estrenarse recién 12 años después de realizada– y cuenta la emotiva y extraña historia de Frutos y sus relaciones con Bioy Casares, con Leonardo Favio, con François Truffaut. Sin dudas, una vida extraordinaria. **Marcela Gamberini**

*The director's fortuitous meeting with filmmaker Mercedes Frutos prompts an inquiry into the challenges she faced in her only feature film, New Hope. Shot in 1984 and inspired by a Bioy Casares short story, the film went through a 12-year journey until its commercial release.*

*A chance meeting between Nicolás Alonso and Mercedes Frutos resulted in this documentary, which deals with several themes. In 1984, Frutos was a novice director who, based on Bioy Casares' short story, filmed New Hope, a fiction film with a strong social side, as it not only tells the story of disappearances at a factory, but also portrays the working class with honesty and empathy. Alonso investigates the history of New Hope –considered a cursed film because it was only released 12 years after it was made– and tells the emotional and strange story of Frutos and his relationships with Bioy Casares, with Leonardo Favio, with François Truffaut. Without a doubt, an extraordinary life. **MG***

### ■ NICOLÁS ALONSO

(1986, Buenos Aires, Argentina). Médico especializado en psiquiatría de la UBA. Estudia cine en el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda (IDAC). Produjo el corto *Morir aniquilado* (2023) y dirigió el corto *Pajarraco*, que participó del Festival Choflex 2023.

*(1986, Buenos Aires, Argentina). A doctor specialized in psychiatry at the UBA. He studied film at the Avellaneda Institute of Cinematic Art (IDAC). He produced the short Morir aniquilado (2023) and directed the short Pajarraco, which participated in the 2023 edition of the Choflex Festival.*

Argentina, 2025, 44', Español - Spanish

**D, G, E:** Nicolás Alonso / **F:** Matías Cabrera /  
**DA:** Gala Rodríguez / **S:** Florencia Casanova, Manuel García /  
**M:** Lucas Alamani / **P, PE:** Javier Asaro, Nicolás Alonso /  
**CP:** De Quersusa Cine / **I:** Mercedes Frutos, Ayi Turzi,  
Raúl Manrupe

**Nicolás Alonso**  
**T** +54 9 11 3345 1192  
**E** ngalonso86@gmail.com



## National Anarchist: Lino Brocka

CINE SOBRE CINE | PREMIERE LATINOAMERICANA  
CINEMA ON CINEMA | LATIN AMERICAN PREMIERE

¿Lino Brocka murió en un accidente o fue asesinado por enemigos del régimen? Seis años después de su muerte, recibió el mayor honor en Filipinas, aunque se veía a sí mismo como anarquista. Su furia resurge en esta deconstrucción, donde su cine se resignifica.

Hecho exclusivamente con imágenes de películas de Lino Brocka, secreto mártir del cine filipino, y con carteles de declaraciones de él (pero también del propio Khavn), es un gabinete de escenas deletéreas en las que puede apreciarse a un cineasta sin concesiones. Las imágenes se agrupan por motivos –armas, peleas, violaciones, tiroteos, sexo, peleas– y logran momentos hipnóticos mediante series de montajes frenéticos acompañados por música de rock filipino: el cine de Brocka tiene toda la pinta de detentar una ambición popular sumada a una temeraria actitud en que las imágenes pueden alcanzar todos los temas sin el menor titubeo ni dilación. Khavn es un director excepcional que se revela también como brillante guía del cine de su país. **David Obarrio**

*Did Lino Brocka really die from an innocent car accident? Six years after his death, he posthumously received the highest honor given in the Philippines, even though he considered himself an anarchist. His fury resurfaces in this deconstruction, where his cinema is resignified.*

*Made exclusively with images from films by Lino Brocka, secret martyr of Philippine cinema, and with title cards with statements by him (but also by Khavn himself), it is a cabinet of deleterious scenes in which an uncompromising filmmaker can be appreciated. The images are grouped by motifs -guns, fights, rapes, shootouts, sex, brawls- and achieve hypnotic moments through a series of frantic montages accompanied by Filipino rock music: Brocka's cinema has all the appearance of possessing a popular ambition coupled with a reckless attitude in which the images can reach all subject matters without the slightest hesitation or delay. Khavn is an exceptional director who also reveals himself as a brilliant guide to his country's cinema. **DO***

### I KHAVN

(1973, Filipinas). Es poeta, músico, guionista y director. Rodó cientos de cortos y largos, entre ellos *Son of God* (Bafici '11) y *Bamboo Dogs* (Bafici '19).

*(1973, Philippines). He is a poet, musician, screenwriter and director. He shot hundreds of shorts and features including Son of God (Bafici '11) and Bamboo Dogs (Bafici '19).*

Filipinas - *Philippines*, 2023, 70', Filipino

**D, I:** Khavn / **G:** Khavn, Lino Brocka / **F:** Conrado Baltazar / **E, S:** Furan Guillermo / **M:** D'Amarillo, Doming Valdez, Danny Subido, Jose Mari Chan, Lutgardo Labad, Minda Azarcon, Max Jocson, Emani Cuenco, George Canseco, Freddie Aguilar, Vanishing Tribe, Eddie Pagayon, Jeric Soriano, Max Jocson, Rey Valera, Ed Gatchalian, Rudy Rivero, Tito Sotto, William Yusi, Homer Flores, Willy Cruz, Jerico Rimas, Mon del Rosario, Dionisio Buencamino, Hubert Bougis, Hugo Crotti, Jaime Fabregas, Rey Magtoto / **P:** Achinette Villamor, Khavn / **CP:** Kamias Overground

**Kamias Overground. Khavn**

**T** +63 91 7839 4676

**E** khavndelacruz@gmail.com

## Nitrate: To the Ghosts of the 75 Philippine Silent Films (1912-1933)

CINE SOBRE CINE | PREMIERE LATINOAMERICANA  
CINEMA ON CINEMA | LATIN AMERICAN PREMIERE

**Cine perdido. Cultura perdida. País perdido. Gente perdida. ¿Cómo recrear el pasado sin nada? ¿Cuántos fantasmas puede contener el cine? 75 películas. 22 años. Mientras tanto, algunas películas de la revolución digital filipina han desaparecido misteriosamente.**

Se trata de otra maratón de imágenes como salidas de un sueño; otro paso en el trabajo de arqueología del cine filipino que acomete Khavn con una pasión y una irreverencia encomiables. Son escenas, a veces simples planos de películas del período señalado. Khavn construye un itinerario fascinante, en el que lo que se da a entender es la existencia –como deducida, extraída de un sendero de pistas que parecen pertenecer a otro mundo– de una antigua forma en que los filipinos fabulaban, construían imaginarios, se emocionaban, como con cualquier cine pretérito, pero con características propias, particulares, insospechadas. Dedicada al cine casi siempre de corte fantástico, la película es un recorrido por algunos de los momentos del cine más extraños y cautivantes que se hayan visto. **David Obarrio**

**Lost cinema. Lost culture. Lost country. Lost people. How to recreate the past with nothing? How many ghosts can the cinema contain? 75 films. 22 years. Meanwhile, some films from the Philippine digital revolution have mysteriously disappeared.**

*This is another marathon of dreamlike images; another step in the archaeological work of Philippine cinema that Khavn undertakes with commendable passion and irreverence. These are scenes, sometimes simple shots from films of the period in question. Khavn builds a fascinating itinerary, in which what is implied is the existence -as if deduced, extracted from a trail of clues that seem to belong to another world- of an ancient way in which Filipinos fabricated, built imaginaries, got excited, as with any past cinema, but with their own, particular, unsuspected characteristics. Devoted to cinema almost always of a fantastical nature, the film is a journey through some of the strangest and most captivating moments of cinema ever seen. DO*

### ! KHAVN

(1973, Filipinas). Es poeta, músico, guionista y director. Rodó cientos de cortos y largos, entre ellos *Son of God* (Bafici '11) y *Bamboo Dogs* (Bafici '19).

*(1973, Philippines). He is a poet, musician, screenwriter and director. He shot hundreds of shorts and features including Son of God (Bafici '11) and Bamboo Dogs (Bafici '19).*

Filipinas - *Philippines*, 2023, 62',  
Filipino / Español - *Filipino / Spanish*

**D, G, I:** Khavn / **F:** Ray Lacap, Luis Chiong, Felipe Sacdalan, Mike Accion, Sergio Lobo, Ricardo Remias, Loreta Isleta, Conrado Baltazar, Manolo Abaya / **E, S:** Furan Guillermo / **M:** Maria Carpena, Vicente Carrio, Orquesta Molina, Socorro Basilio, Adirana Nicolas, Jose Mossesgeld Santiago, Naty O. de Arellano, Isabel E. Llewellyn, Andoy Balun-Balunan, Dely Atay-Atayan, Emilio Mar Antonio, Nitoy Gonzales, Mico Chorus, Danny Holmsen & His Orchestra, Clod Delfino, Malabon Band No. 4, Taytay Band No. 2, Bocaue Band No. 98, Far Eastern University Band, Tirso Cruz & His Orchestra, Banda Columbia, Banda Victor, Nick Abelardo Jr. & His Orchestra, Bienvenido Lumbea, Conching Rosal / **P:** Achinette Villamor, Khavn / **CP:** Kamias Overground

**Kamias Overground. Khavn**  
**T** +63 91 7839 4676  
**E** khavndelacruz@gmail.com



## Primera parte: Cantar. Segunda parte: Desnuda

Part One: Singing. Part Two: Nude

CINE SOBRE CINE | PREMIERE MUNDIAL  
CINEMA ON CINEMA | WORLD PREMIERE

Registro del proceso creativo del director español Gonzalo García-Pelayo, junto a su nuevo descubrimiento artístico, la cantante Anikka. Durante el rodaje se lo observa radicalizar y, a su vez, sincretizar las dos grandes líneas de su filmografía: la música y el sexo.

¿Making of con poca ropa? ¿Sin ropa en absoluto? ¿Trastienda porno? En todo caso, se trata de Gonzalo García Pelayo en plena filmación de su película *Cantar desnuda*: pieza luminosa y carnal de música y sexo que descubre para su filmografía a la performer Anikka, mujerona espléndida por donde se la mire, cantante excepcional, sensible intérprete de aventuras de la piel y del espíritu. El documental es minucioso, de perfecta justeza, con una gran labor de observación y un despliegue de escenas como de familia, como las viejas familias del cine –García Pelayo parece rodar como si susurrara en un almuerzo–, con una primera parte de números musicales en los que Anikka pasea su desnudez con pasmosa naturalidad, y una segunda en la que entramos en el porno de plano quirúrgico. **David Obarrio**

*A record of the creative process of Spanish director Gonzalo García-Pelayo, together with his new artistic discovery, singer Anikka. During the shoot, he is seen radicalizing and, at the same time, syncretizing the two main themes of his filmography: music and sex.*

*A making-of with few clothes? With no clothes at all? A porn behind-the-scenes look? In any case, it is Gonzalo García Pelayo in the process of shooting his film *Cantar desnuda*: a luminous and carnal piece of music and sex that unveils for his filmography the performer Anikka, a woman splendid from every angle, an exceptional singer, a sensitive performer of adventures of the skin and of the spirit. The documentary is meticulous, perfectly accurate, with great observational work and a display of family-like scenes, like the old families of cinema –García Pelayo seems to shoot as if he were whispering during a lunch–, with a first part consisting of musical numbers in which Anikka parades her nudity with astonishing naturalness, and a second part in which we enter into traditional porn. **DO***

### LEANDRO ZERBATO

(1995, Formosa, Argentina). Es lic. en cine y audiovisual (UNILA) y técnico en medios audiovisuales y fotografía (UNaM). Filma cortos documentales, y trabajó realizando making-of, foto fija y montaje en diferentes proyectos.

*(1995, Formosa, Argentina). He has a degree in film and audiovisual (UNILA) and is a technician in audiovisual media and photography (UNaM). He shoots documentary shorts, and has worked in behind-the-scenes documentaries, still photography and editing for different projects.*

Argentina, 2025, 137', Español - Spanish

**D, F, E, S:** Leandro Zerbato / **M:** Sebastián Tozzola, Anikka / **P:** Pablo Piedras, Magdalena Schavelzon / **PE:** Leandro Zerbato, Magdalena Schavelzon / **CP:** Gong Cine / **I:** Anikka, Gonzalo García-Pelayo

Gong Cine. Magdalena Schavelzon

T +54 9 11 5656 6791

E maguschavelzon@gmail.com

W gongcine.ar

IG imagenesconloquetengo / gong.cine.ar



## Relámpagos de críticas murmurios de metafísicas

*Lightnings of Critiques Metaphysical Murmurings / Relámpagos de crítica murmullos de metafísica*

CINE SOBRE CINE | PREMIERE LATINOAMERICANA  
CINEMA ON CINEMA | LATIN AMERICAN PREMIERE

Un montaje de 48 películas brasileñas realizadas entre 1898 y 2022. Instantes, encuadres donde surge un destello, una innovación, una emoción que nos alcanza en distintos tiempos. Un hilo sutil que atraviesa el cine desde su nacimiento, e incluso antes.

Este es como un trabajo de arqueología del cine brasileiro, una muestra alquímica que despeja dudas acerca de que las películas –el cine como lo conocemos– tienen siempre algo para decir. Las películas hablan más allá de los autores, los nombres, las rúbri- cas que las legitiman. Aquí hay películas desde el principio: sueños, inventos sobre la marcha, pases mágicos. Las películas se defienden solas, respiran en la intemperie de lo desconocido, pertrechadas con su propia piel: sus hallazgos, sus melodías imprevistas, sus raptos de inspiración. Esta película sobre películas, esta galería de momentos únicos, es una declaración de amor y una más que atendible plegaria por la recuperación de cosas perdidas, iluminaciones inconcebibles, asuntos olvidados que hay que traer a la luz. **Manuel Ramírez**

*A montage of 48 Brazilian films made between 1898 and 2022. Moments, frames in which we feel a glimmer, an innovation, an emotion coming to us at different times. A fine thread that runs through cinema since its birth, and even before.*

*This is like an archeological work on Brazilian cinema, an alchemical sample that dispels doubts about the fact that films -cinema as we know it- always have something to say. Films speak beyond the authors, the names, the labels that legitimize them. Here are films from the beginning: dreams, inventions on the fly, magic tricks. The films defend themselves, they breathe in the open air of the unknown, equipped with their own skin: their discoveries, their unforeseen melodies, their bursts of inspiration. This film about films, this gallery of unique moments, is a declaration of love and a more than worthy prayer for the recovery of lost things, inconceivable illuminations, forgotten matters that must be brought to light. **MR***

### Julio Bressane, Rodrigo Lima

**Bressane** (1946, Brasil) es uno de los directores icónicos del llamado cinema marginal brasileño. El Bafici '13 le dedicó una retrospectiva. **Lima** (1975, Brasil) es el montajista de todas las películas de Bressane desde 2006. Dirigió *O espelho* (Bafici '16).

*Bressane (1946, Brazil) is one of the most iconic directors from Brazil's cinema marginal. Bafici '13 did a retrospective on him. Lima (1975, Brazil) is the editor of every Bressane film since 2006. He directed The Mirror (Bafici '16).*

Brasil - *Brazil*, 2024, 148', Portugués - Portuguese

**D, G, E, P, PE:** Julio Bressane, Rodrigo Lima  
**S:** Damião Lopes / **CP:** TB Produções

TB Produções. Rodrigo Lima  
**T** +55 21 991 483 881  
**E** tbproducoes@gmail.com



# pomeranec

MÚSICA & SONIDO

[www.pomeranec.com](http://www.pomeranec.com)



# Lahaye

*media*

*Productora y postproductora  
de contenidos audiovisuales.*

<https://lahaye.media>

 [lahaye.media](https://www.instagram.com/lahaye.media)

**COMEDIAS**

**COMEDIES**

**BAFICI26°**



A. A.

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIES | WORLD PREMIERE

¿Quién dijo que ser actor es fácil? No poder llorar, aceptar cualquier papel, no ser valorado, ser pobre, ser famoso, actuar mal, actuar demasiado bien, no dormir, no comer... pero, sobre todo, ¡no poder dejar de hacerlo!

El mundo de los castings como una prueba de resistencia psíquica. Jazmín Diz e Ignacio Pozzi hacen con ese universo cerrado una comedia de encierro; una sátira, una reconvención con efecto de retardo, que explota cuando menos se lo espera. Con primeros planos de acción y reacción y un lenguaje y tono que tienen de hermanas a las redes sociales, el cortometraje no renuncia al cine sino que lo contamina con talante cómico e irreverencia. De pronto al cine no hay que entrar con un barbijo puesto: A.A. ofrece una eficaz mixtura que impone sus propios términos con la determinación de los que nada les deben a los buenos modales del cine ni a su obstinada serie de anuencias y respetabilidad programadas. **Manuel Ramírez**

*Who said that being an actor is easy? Not being able to cry, accepting any role, not being valued, being poor, being famous, acting badly, acting too well, not sleeping, not eating... but, above all, not being able to stop doing it!*

*The world of auditions as a test of psychic endurance. Jazmín Diz and Ignacio Pozzi turn this closed universe into a comedy of confinement; a satire, a reprimand with a delay effect, which explodes when least expected. With close-ups of action and reaction and a language and tone that have social networks as sisters, the short film does not renounce cinema but, rather, contaminates it with a comic mood and irreverence. A.A. offers an effective mix that imposes its own terms with the determination of those who owe nothing to the good manners of cinema or to its obstinate series of programmed respectability and compliance. **MR***

## ■ JAZMÍN DIZ, IGNACIO POZZI

Diz (1992, Quilmes, Argentina) es actriz, directora y docente, lic. por la UNA. Actúa en cine y dirigió cuatro cortos. Pozzi (1987, Buenos Aires, Argentina) es actor, director, guionista y productor. Lic. en Comunicación Social, dirige cortos y obras de teatro.

*Diz (1992, Quilmes, Argentina) is an actress, director and teacher, with a degree from UNA. She acts in films and has directed four short films. Pozzi (1987, Buenos Aires, Argentina) is an actor, director, screenwriter and producer. He has a degree in Social Communication and directs short films and plays.*

Argentina, 2025, 13', Español - Spanish

**D, F, E, DA, S, M, P, PE:** Jazmín Diz, Ignacio Pozzi / **G:** Ignacio Pozzi / **I:** Lucho Alva, Biloba, Raúl Andrés Biagini, Jazmín Diz, Daniel Durante, Mora Grinblat, Javier Grinstein, Rodrigo Palavecino, Melián Urizar

**Ignacio Pozzi**  
**T** +54 9 11 2172 6781  
**E** ignaciopozzi@hotmail.com  
**IG** jaz.diz / pozzignacio



## Actualidad internacional

International Actuality

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIAS | WORLD PREMIERE

**Cuatro historias sobre un mismo tema: los problemas sociales internacionales (y nacionales).**

Alguien dijo una vez que todos los éxitos de la historia del rock y del pop –disculpas si esas categorías no tienen asidero hoy en día– podían dividirse en dos grupos: los que merecían un cover de Los Ramones y los que merecían un cover de Johnny Cash. Y ahora se puede decir, o más bien hay que decir, que todos los elementos absurdos de la realidad, que ya suman un montón, pueden dividirse en dos: aquellos que todavía no han sido objeto del humor animado –con alma, con ánimos de corrosión– de Ayar B y los que sí han caído bajo sus afiladas y talentosas garras. O, mejor dicho, han sido elevados al estatuto de comedia singular, veloz, estridente, ocurrente. Sí, esto rima con humor como la gente. Qué gente Ayar B. Vivan sus breverías animadas. **Javier Porta Fouz**

**Four stories about one subject matter—international (and local) social issues.**

Someone once said that all the hits in the history of rock and pop -apologies if those categories don't hold water today- could be divided into two groups: those that deserved a cover by the Ramones and those that deserved a cover by Johnny Cash. And now it can be said, or rather, it should be said, that all the absurd elements of reality, which already add up to a lot, can be divided into two: those that have not yet been the object of Ayar B's animated humor -with soul, with a corrosive spirit- and those that have fallen under his sharp and talented claws. Or, better yet, they have been elevated to the status of singular, fast, strident, witty comedy. This is proper humor. What a guy, this Ayar B. Long live his animated brevities. **JPF**

### AYAR BLASCO

(1975, Buenos Aires, Argentina). Estudió cine de animación en el IDAC. Codirigió con Juan Antin Mercano, *el marciano* (2001), y dirigió los largos *El sol* (Bafici '10), *Lava* (2019) y *La vagancia* (Bafici '21).

(1975, Buenos Aires). He studied animation film at the IDAC. He co-directed Mercano the *Martian* (2001) with Juan Antin, and directed *The Sun* (Bafici '10), *Lava* (2019) and *The Laziness* (Bafici '21).

Argentina, 2025, 7', Español - Spanish

**D, G, F, E, DA, S, P, PE:** Ayar Blasco / **M:** Ayar Blasco, Cristóbal Goldenberg / **CP:** Chimiboga / **I:** Ayar Blasco, Ailin Blasco

**Chimiboga. Ayar Blasco**

**T** +54 9 11 5972 6817

**E** ayar.blasco@gmail.com

**W** chimiboga.com

# Adiós a Las Lilas

*Goodbye Las Lilas*

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIAS | WORLD PREMIERE

Un frustrado director de cine convence al afamado actor Jorge Marrale para interpretar en una ficción a su padre, un comerciante ludópata que, tras hacer una excursión en ojotas al Gran Cañón del Colorado, supuestamente ha perdido la vida al caer por un acantilado.

Comedia y drama, documental y ficción, realidad e irrealdad son temas que se hacen presentes en el nuevo trabajo de Hugo Culetto, quien además es el protagonista de esta historia que trabaja el artificio del cine, pero que también nos convierte en espías del proceso de producción de una película y de todos los personajes pintorescos que pululan alrededor de semejante empresa. Lo que empieza como una comedia en tono *allenesco* sobre el mundo del cine deriva hacia una historia de autodescubrimiento que a la vez sirve como carta de cariño del director hacia sus personajes principales, que en su cotidianidad y sus decisiones aleatorias o extravagantes se ganan el corazón del espectador. **Santiago González**

***A frustrated film director convinces famed actor Jorge Marrale to play his father, a gambling merchant who, after taking a trip to the Grand Canyon in flip-flops, has supposedly lost his life after falling off a cliff.***

*Comedy and drama, documentary and fiction, reality and irreality are all themes present in the new work of Hugo Culetto, who is also the protagonist of this story that works with the artifice of cinema, but also turns us into spies of the production process of a film and all the colorful characters that swarm around such an enterprise. What begins as an Allenesque comedy about the world of cinema drifts towards a story of self-discovery that at the same time serves as a letter of affection from the director towards his main characters, who in their everyday life and their random or extravagant decisions win the audience's heart. **SG***

## HUGO CURLETTTO

Lic. en cine y televisión por la Universidad Nacional de Córdoba. Trabajó en televisión, radio, teatro y cine como guionista, actor y director, para diferentes productoras y canales de Argentina.

*He holds a B.A. in film and television from the National University of Córdoba. He has worked in television, radio, theater and cinema as a screenwriter, actor and director for different production companies and networks in Argentina.*

Argentina, 2025, 96', Español / Francés - Spanish / French

**D, G:** Hugo Culetto / **F:** Sebastián Ferrero, Gustavo Tejeda / **E:** Ramiro Sonzini / **DA:** Florencia Nogue / **S:** Erwin Otoño, Melisa Stasiak / **M:** Juan Ignacio Espinosa, Joaquín Sanchez, Patricio Andrés Browne / **P:** Rodrigo Guerrero, Hugo Culetto / **PE:** Rodrigo Guerrero, Renata Falchetto / **CP:** La Buena Hora Cine / **I:** Hugo Culetto, Jorge Marrale, Hugo Jacinto Culetto, Jazmín Sequeira

**La Buena Hora Cine. Rodrigo Guerrero**

**T** +54 9 351 616 0177

**E** labuenahoracine@gmail.com

**IG** labuenahora.cine

# Electroimán

## Electromagnet

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIES | WORLD PREMIERE

**Un corte de luz expone los problemas de una pareja para comunicarse.**

“Vivo en una trampa mortal” es la frase con la que *Electroimán* nos invita a un microcosmos donde un edificio sin suministro eléctrico se convierte en carcelero de sus habitantes. En medio del caos, una pareja –interpretada con precisa frialdad por Naty Maldini y Juan Cabana– refleja una desconexión irremediable. Privados de electricidad, los personajes del corto de Cadierno se acercan y repelen en un magnetismo forzado. Cuerpos encerrados deambulan impidiendo el roce, atrapados en su propia incomunicación. *Electroimán* retrata con ligereza la angustia contenida de sus protagonistas mientras expone la fragilidad de los vínculos humanos en una era digitalmente dependiente. **Mariana Zárate**

**A power outage exposes a couple's communication problems.**

“I live in a death trap” is the phrase with which *Electromagnet* invites us into a microcosm in which a building without power becomes the jailer of its inhabitants. Amid the chaos, a couple –played with precise coldness by Naty Maldini and Juan Cabana– reflects an irremediable disconnection. Deprived of electricity, the characters in Cadierno’s short film approach and repel each other in a forced magnetism. Imprisoned bodies wander, hindering friction, trapped in their own lack of communication. *Electromagnet* lightly captures the contained anguish of its protagonists while exposing the fragility of human bonds in a digitally dependent era. **MZ**

**FRANCISCO CADIERNO**

(1987, La Plata, Argentina). Estudió Composición con Medios Electroacústicos en la UNQ. Dirigió videoclips para diversos proyectos platenses. Coordina el Ciclo Vitaphone, referido a la musicalización de películas del período silente. (1987, La Plata, Argentina). He studied Composition with Electroacoustic Media at the UNQ. He directed music videos for several projects from La Plata. He coordinates the Vitaphone Cycle, which deals with the musicalization of films from the silent period.

Argentina, 2025, 12', Español - Spanish

**D, G, M:** Francisco Cadierno / **F:** Julián Olmedo / **E:** Gabriel Herce / **DA:** Sol Santacá / **S:** Matías Olmedo / **CP:** Barrilete Criollo / **I:** Naty Maldini, Juan Cabana, Celina Cascella, René Martiñán

**Barrilete Criollo. Nahuel Acosta**

**T** +54 9 221 562 4126

**E** nahuacosta@gmail.com

**IG** francisco.cadierno

# En la cama

*In Bed*

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIAS | WORLD PREMIERE

Una pareja en una cama a las tres de la madrugada hace todo menos lo que esperás que hagan.

La cama como lugar de encuentro para contar encuentros. Una pareja cualquiera, no monogámica, cruza palabras, deseos, miedos, cachetazos y otras cosas. Entre momentos de calor, fuego y psicomagia, se va develando quién lleva las riendas y quién la falta de coordinación. Hay quienes pueden y hacen, y otros que pueden y la quedan. Aunque se entienden profundamente, están en ánimos muy distintos. Ella puro fuego, impulso y determinación; él parsimonioso, sin querer mucho detalle, algo miedoso y quizá retraído. Ella pasada de cafeína y verborragia; él con una bata vieja y cebando mates habla de su "rumia mental". Aunque un simple hecho puede encender de golpe hasta el alma más dormida y disparar situaciones impensables. **Sofía Reggiardo**

***A couple in bed at three in the morning do everything but what you'd expect them to do.***

*The bed as a meeting place to tell about encounters. A random, non-monogamous couple crosses words, desires, fears, slaps and other things. Between moments of heat, fire and psychomagic, it is revealed who is in charge and who is uncoordinated. There are those who can and do, and others who can and leave this world. Even though they understand each other deeply, they are in very different moods. Her, pure fire, drive and determination; him, parsimonious, not wanting too much detail, somewhat fearful and perhaps withdrawn. Her, over-caffeinated and over-verbal; him, in an old robe and preparing mate, talking about his "mental rumination." Although a simple event can suddenly ignite even the most dormant soul and trigger unthinkable situations. SR*

## ▮ PABLO NORIEGA

(1989, Argentina). Fue el realizador integral (guion, dirección, animación y edición) de la serie web *El otro día*, ganadora del Fondo Nacional de las Artes en 2018. Fue guionista, director y editor de varios cortos ganadores de premios.

*(1989, Argentina). He wrote, directed, animated and edited the web series El otro día, winner of the National Arts' Fund in 2018. He was screenwriter, director and editor of several award-winning short films.*

Argentina, 2025, 14', Español - Spanish

**D, E:** Pablo Noriega / **G, P, PE, I:** Pablo Noriega, Débora Palladino / **F, DA:** Paula Calamante / **S:** Nahuel Acosta / **M:** Coulou

**Pablo Noriega**

**T** +54 9 221 524 6297

**E** pablonoriegapagano@gmail.com

**IG** paablonoriega

# Los Pantonne

*The Pantonne*

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIAS | WORLD PREMIERE

Sumido en una crisis el día de su boda, Leonardo Pantonne recurre al apoyo de su hermano Javier y se refugia en su casa. En medio del caos, intentan contener el desbordado escenario, pero serán los hijos pequeños quienes demostrarán ser los únicos capaces de resolver semejante situación.

Decía Alfred Hitchcock que un McGuffin era un elemento de suspenso que servía para que los personajes avanzaran en la trama pero que podía no tener relevancia. *Los Pantonne* presenta su McGuffin en la primera escena. Lo que viene a continuación es una seguidilla de situaciones que suman a un fuera de campo que está a punto de explotar y cuyas escenas oscilan entre el suspenso y la comedia incómoda. A su vez, este cortometraje es un cuadro pintoresco de una familia de clase media que sigue la tradición de la comedia costumbrista argentina, donde se notan ciertos dejos de la telenovela *Los Roldán* (con cameo incluido) y hasta nos lleva a pensar también en *Esperando la carroza*. **Santiago González**

***Plunged into a crisis on his wedding day, Leonardo Pantonne turns to his brother Javier for support and takes refuge in his home. In the midst of the chaos, they try to contain the overflowing scenario, but it will be the young children who will prove to be the only ones capable of solving such a situation.***

*Alfred Hitchcock used to say that a McGuffin was an element of suspense that served to move the characters forward in the plot but may have no relevance. The Pantonne presents its McGuffin in the first scene. What follows is a string of situations that add up to an out-of-field that is about to explode and whose scenes oscillate between suspense and awkward comedy. At the same time, this short film is a picturesque portrait of a middle-class family that follows the tradition of the Argentine comedy of manners, where we can notice certain traces of the soap opera *Los Roldán* (with a cameo included) and even makes us think of *Waiting for the Hearse*. **SG***

## FLORENCIA MOMO

(1985, Santa Fe, Argentina). Lic. en cine por la FUC. Sus cortos *El viaje* y *Temporada de ranas* fueron premiados en diversos festivales de cine. Trabajó como asistente de dirección en series y largos junto a directores como Cohn y Duprat, entre otros.

*(1985, Santa Fe, Argentina). Graduated in film at the FUC. Her short films El viaje and Temporada de ranas were awarded at several film festivals. She worked as assistant director in series and feature films with directors such as Cohn and Duprat, among others.*

Argentina, 2025, 20', Español - Spanish

**D, G:** Florencia Momo / **F:** Iván Gierasinchuk / **E:** Mariano Minestrelli / **DA:** Cecilia Correnti / **S:** Nicolás Volonte / **M:** José Cucurell, Diego Fernández, Marcelo Grendene / **P:** Florencia Momo, Daniela Martínez Nannini, Mariano Minestrelli / **PE:** Daniela Martínez Nannini / **CP:** Mil Grullas Cine, Morell Cine / **I:** Diego Vegezzi, Charo López, Sebastián Arzeno, Gabriel Goity, Norman Briski

**Mil Grullas Cine. Daniela Martínez Nannini**

**T** +54 9 11 5845 7214

**E** danielamartineznannini@gmail.com

**W** milgrullascine.com



# Parque automotor

Motor Pool

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIES | WORLD PREMIERE

Un repartidor de cajas recorre la ciudad en auto hasta que un intenso dolor en la columna lo detiene. Una entrega equivocada, la venta de un auto y un accidente inesperado marcarán un giro repentino en su destino.

Si quieren ver un corto cuya serenidad en la ejecución se complementa con la secreta convicción de que solo el cine puede ocuparse de ciertos asuntos, esta es la oportunidad para hacerlo. En breves escenas cuya trivialidad no esconde del todo el vacío inquietante que late en su centro, Woodman diseña una comedia moderna en la que todo parece quedar como en puntos suspensivos, como si a cada momento le correspondiera un efecto de dispersión que continúa cuando se ha dicho la palabra “corte”. Fileteado con una esmerada sensibilidad indie –que reemplaza la política de lo todo dado por la intemperie de una interrogación perpetua–, *Parque automotor* asume el raro humor de las cosas suspendidas, esquivarlas de una existencia que nunca se comprende del todo. **David Obarrio**

**A box delivery boy drives around the city until an intense pain in his spine stops him. A wrong delivery, the sale of a car and an unexpected accident will mark a sudden turn in his destiny.**

*If you want to see a short film whose serene execution is complemented by the secret conviction that only cinema can deal with certain issues, this is the opportunity to do so. In brief scenes whose triviality does not entirely hide the unsettling emptiness that beats at their core, Woodman designs a modern comedy in which everything seems to be left as if in suspension points, as if each moment had its own scattered effect that continued after the word “cut” had been spoken. Filleted with a painstaking indie sensibility -which replaces the politics of the given with the openness of a perpetual interrogation-, Motor Pool assumes the rare humor of suspended things, splinters of an existence that is never fully understood. DO*

## ■ DIEGO CENDRA WOODMAN

(1990, Lima, Perú). Músico y cineasta, se formó en la Universidad de Lima y en la Escuela Lens, de España. Dirigió varios cortos, entre ellos, *El bidón* (Bafici '17) y *Manual para una correspondencia desprolija* (Bafici '19).

*(1990, Lima, Peru). A musician and filmmaker, he trained at the University of Lima and Lens School in Spain. He directed many shorts including El Bidón (Bafici '17) and Manual for an Untidy Correspondence (Bafici '19).*

España / Argentina / Perú - Spain / Argentina / Peru,  
2025, 19', Español - Spanish

**D, G, E:** Diego Cendra Woodman / **F:** Pablo Garrido Carreras / **DA:** Dora Palomino Navarro / **S:** Alberto Cendra Woodman / **M:** Mora Sánchez Viamonte, Joaquín Rapallini, Pablo Mena / **P:** Gastón Olmos / **PE:** Diego Cendra Woodman, Pablo Garrido Carreras, Gastón Olmos, Dora Palomino / **CP:** Películas Fantasma, AV, Estudio Famas, Tenis Estudio / **I:** Javier Sisti Ripoll, Enrique Gimeno, Elisa S. Fernández, Muriel Holguín, Yulissa Erretegui, Alicia Holgado

**Películas Fantasma. Diego Cendra Woodman**

**T** +34 623 180 113

**E** diegocendra@gmail.com

**W** estudiofamas.com

**IG** peliculas.fantasma

# Paying for It

Pagando por ello

COMEDIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
COMEDIES | LATIN AMERICAN PREMIERE

Adaptación de la novela gráfica de Chester Brown. En los 90, Chester y Sonny son pareja, pero cuando ella quiere redefinir la relación, él comienza a ver trabajadoras sexuales y descubre otra forma de intimidad. Una historia sobre amor, sexo y no monogamia que explora el trabajo sexual y el amor romántico.

La historietita *Paying for It*, de Chester Brown, contaba sus aventuras frecuentando el universo de las trabajadoras sexuales de Toronto en los años 90. Lejos del fetiche, lo personal genera una de las obras más complejas sobre el asunto de “pagar por eso”. La adaptación al cine viene de la mano de la ex que desató la historietita original, Lee Sook-Yin, una artista como pocas que aquí tiene producción ejecutiva de John Cameron Mitchell. El resultado es una perfecta relectura, como nadie más podía generar, de aquella obra original, dueña de una ferocidad elegante. “Quería darles vida a esas trabajadoras”, declaró Lee, y vaya si lo logra en esta comedia de preguntas, (no) amores y todo lo que vale la pena desnudar. **Juan Manuel Domínguez**

**An adaptation of Chester Brown's graphic novel. In the late '90s, Chester and Sonny are a couple. When she wants to redefine their relationship, he starts sleeping with sex workers and discovers a new kind of intimacy. A story about love, sex and non-monogamy that explores sex work and romantic love.**

*Chester Brown's comic book Paying for It told of his adventures in the world of Toronto sex workers in the 1990s. Far from fetish, the personal generates one of the most complex works on the subject of "paying for it." The film adaptation comes from the ex who unleashed the original comic book, Lee Sook-Yin, an artist like few others who here has John Cameron Mitchell as executive producer. The result is a perfect re-reading, as no one else could generate, of that original work, owner of an elegant ferocity. "I wanted to bring those workers to life," Lee declared, and boy, does she succeed in this comedy of questions, (non)loves and everything worth baring. **JMD***

## LEE SOOK-YIN

(1996, Vancouver, Canadá). Directora, actriz y guionista conocida por sus apariciones en *Shortbus* (2006) y *Hedwig and the Angry Inch*.

(1966, Vancouver, Canada). A director, actress and writer known for *Shortbus* (2006) and *Hedwig and the Angry Inch* (2001).

Canadá, 2024, 85', Inglés - English

**D, DA:** Lee Sook-Yin / **G:** Lee Sook-Yin, Joanne Sarazen / **F:** Gayle Ye / **E:** Anna Catley / **S:** Matthew Cerantola / **M:** Dylan Gamble, Sook-Yin Lee / **P:** Matt Code, Aeschylus Poulos, Sonya Di Rienzo / **PE:** Dan Beirne, John Cameron Mitchell / **CP:** Wildling Pictures, Hawkeye Pictures / **I:** Dan Beirne, Emily Lê

Loco Films. Claire Denzler  
T +33 6 2395 7848  
E international@loco-films.com  
W loco-films.com

REEL CANADA

NATIONAL  
CANADIAN  
FILM DAY



## Quota

COMEDIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
COMEDIES | LATIN AMERICAN PREMIERE

Quando a cada ciudadano del mundo se le exige controlar sus emisiones de dióxido de carbono, parece no causar gran impacto en la vida cotidiana de nadie... hasta que descubren las consecuencias de alcanzar la cuota asignada.

Los holandeses Job, Joris & Marieke deciden, maquiavélicamente, jugar con una idea simple: de la nada, todos los celulares del mundo están conectados a una app dueña de una cuenta regresiva que va detectando y castigando la huella de carbono que genera cada individuo. ¿Suena a lección verde realista (y sosa)? Ni remotamente. Como en *La Idiocracia*, la pandilla usa la estupidez moderna (o la modernidad, que hoy es lo mismo, lamentablemente) para generar una sonrisa diabólica, de Grinch triunfante y misántropo desesperanzado, que entiende que el caos de la comedia explosiva puede ser, cuanto menos, el bálsamo que nos unirá cuando la cuenta finalmente llegue a cero. **Juan Manuel Domínguez**

*When every global citizen is required to have their CO2 emissions tracked, it makes little impact in people's everyday life... that is, until they discover the consequences of reaching their designated quota.*

*Job, Joris & Marieke, from the Netherlands, have Machiavellianly decided to toy with a simple idea: out of the blue, all cell phones in the world are connected to an app with a countdown timer that detects and punishes the carbon footprint generated by each individual. Sound like a realistic (and bland) green lesson? Not even remotely. As in Idiocracy, the gang uses modern stupidity (or modernity, which today is the same thing, unfortunately) to generate a devilish grin, of a triumphant, hopelessly misanthropic Grinch who understands that the chaos of explosive comedy can be, at the very least, the balm that will unite us when the countdown finally reaches zero. **JMD***

## STUDIO JOB, JORIS & MARIEKE

Es un estudio de animación holandés fundado en 2007 por Job Roggeveen, Joris Oprins y Marieke Blaauw. Son los guionistas, directores y diseñadores de todos sus cortos y videos musicales.

*A Dutch animation studio founded in 2007 by Job Roggeveen, Joris Oprins and Marieke Blaauw. They are the writers, directors and designers of all their short films and music videos.*

Países Bajos - Netherlands, 2024, 3', Inglés - English

**D, G, E, DA, M, P, PE:** Studio Job, Joris & Marieke /  
**S:** Bob Kommer Studios / **I:** Carice van Houten,  
Lucas Tepper, Jonathan Barnett

**Studio Job, Joris & Marieke**

**T** +31 307 854 990

**E** info@jobjorisenmarieke.nl

**W** jobjorisenmarieke.nl

**IG** jobjorisenmarieke

# Señora bien

*Fine Lady*

COMEDIAS | PREMIERE MUNDIAL  
COMEDIES | WORLD PREMIERE

Amalia llega a la casa de Olga para celebrar su cumpleaños. En la fiesta, debaten sobre temas tabú: la hija de una sale con un chico bisexual, mientras que la nieta de otra vende contenido erótico online. Incómoda, Amalia aprovecha una oportunidad para irse. De vuelta en casa, revela su secreto mejor guardado.

*Señora bien* cuenta la historia de un personaje lapidado por el cine argentino: la mujer de clase alta. La protagonista espera con impaciencia que una empleada le envuelva el regalo que acaba de comprar. En el cumpleaños se la ve inquieta, fuera de sí: la gritería de las amigas la abrumba. La mujer no aguanta más y se vuelve a su casa en un taxi que atraviesa una ciudad colapsada. Carrizo filma los rostros muy de cerca, impudicamente, hasta extraer de ellos el pulso neurótico de una comedia urbana, la fibra de una gerontología marciana. La candidez del desenlace no disipa del todo la extrañeza generada por el extravío de la protagonista en un mundo que se le vuelve hermético. **Diego Maté**

**Amalia arrives at Olga's house to celebrate her birthday. At the party, they discuss taboo subjects: one's daughter is dating a bisexual boy, while the other's granddaughter sells erotic content online. Uncomfortable, Amalia seizes an opportunity to leave. Back home, she reveals her best kept secret.**

*Fine Lady tells the story of a type of a character that has been oft-reviled by Argentine cinema: the upper-class woman. The protagonist waits impatiently for an employee to wrap the gift she has just bought. During the birthday she is restless, agitated: she is overwhelmed by her friends' shouting. The woman can't stand it any longer and returns home in a cab that crosses a collapsed city. Carrizo shoots the faces from a very close distance, impudently, until he extracts from them the neurotic pulse of an urban comedy, the fiber of a Martian gerontology. The candor of the denouement does not entirely dissipate the strangeness generated by the protagonist's loss in a world that becomes airtight. **DM***

## ¡ JOSÉ MARÍA CARRIZO

(1991, Buenos Aires, Argentina). Se graduó como productor del Instituto Nacional de Radio y Televisión y más tarde estudió Artes Audiovisuales en la UNA. Dirigió los cortos *Fiambre* (2019) y *Dulce* (Bafici '22).

*(1991, Buenos Aires, Argentina). He graduated as producer at the National Institute of Radio and Television, and later studied Audiovisual Arts at UNA. He directed the shorts Fiambre (2019) and Dulce (Bafici '19).*

Argentina, 2025, 5', Español - Spanish

**D, G:** José María Carrizo / **F:** Pablo "Chiqui" Orellana / **E:** Alejandro Ramos Corral / **DA:** Lucas Koziarski / **S:** Gastón Ibarroule / **M:** Roberto Vincenti / **P, PE:** Juan Pedro Justel Seguy, José María Carrizo / **CP:** Malo Films, Atorranta Films / **I:** María de Cousandier, Lidia Borean, Adriana Larraburu, Gladys Ethel Cadelli, Monica Wlasiuk

Run the World. Gisela Sanchez

T +54 9 11 5736 0913

E runtheworldok@gmail.com

W runtheworldok.wixsite.com/sitio

IG atorranta.films



## The Code

COMEDIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
COMEDIES | LATIN AMERICAN PREMIERE

En esta comedia que alcanza altas cotas de absurdo, una pareja sin sexo, paranoica sobre el estado de su relación, adopta la vigilancia, el espionaje y la actuación como medios para volver a enamorarse.

La comedia romántica está pasando por un momento complicado. Nuestro presente no parece tener los elementos necesarios para abordarla; la era de la hipercomunicación no está encontrando su conexión con el amor. Sin embargo, *The Code* viene a proponer una comedia romántica posible en este momento donde todo es filmado y expuesto, donde llevamos cámaras en nuestros bolsillos todo el día, donde nuestras acciones son juzgadas por desconocidos en redes sociales. La película juega con la estética de un falso documental como modo narrativo y se mueve entre los límites de la psicopatía, la vigilancia, la paranoia y lo lúdico para contar la misma historia de siempre: una pareja quiere reavivar su amor pero no sabe bien cómo. **Vera Rubinstein**

*In this comedy that reaches high levels of absurdity, a sexless couple, paranoid about the status of their relationship, embraces surveillance, spying and performance as a means to fall in love again.*

*Romantic comedies are going through a complicated time. Our present does not seem to have the necessary elements to address them; the era of hypercommunication is not finding its connection with love. However, The Code comes to propose a possible romantic comedy in this moment in which everything is filmed and exposed, in which we carry cameras in our pockets all day long, in which our actions are judged by strangers on social networks. The film plays with the aesthetics of a mockumentary as a narrative mode, and moves between the limits of psychopathy, surveillance, paranoia and playfulness to tell the same story as always: a couple wants to rekindle their love but doesn't quite know how. VR*

### EUGENE KOTLYARENKO

(1986, Odessa, Ucrania). Radicado en Los Ángeles, dirigió seis largos que exploran el amor, la identidad y la locura cultural en la época de las redes sociales. Su obra tuvo retrospectivas en Nueva York, Londres, Toronto y Sídney.

*(1986, Odessa, Ukraine). Based in Los Angeles, he has made six feature films exploring love, identity and cultural madness in the age of social media. Retrospectives of his work were held in New York, London, Toronto and Sydney.*

Estados Unidos - USA, 2024, 98', Inglés - English

**D, G:** Eugene Kotlyarenko / **F:** Bart Cortright / **E:** Tucker Bennett, Sabrina Greco / **DA:** Zach Miller / **M:** Dylan Brady / **P:** Alex Hughes, Eugene Kotlyarenko, Riccardo Maddalosso, Natasha Newman-Thomas, A. J. Del Cueto, Andy Ruse / **I:** Dasha Nekrasova, Peter Vack, Ivy Wolk, Vish Velandy

Visit Films. Travis Weedon

T +1 718 312 8210

E tw@visitfilms.com

W visitfilms.com



- diseño de sonido
- foley
- edición de diálogos, ambientes y sfx
- mezcla (estéreo, 5.1, 7.1, Dolby Atmos 7.1.4)
- doblajes / ADR
- restauración de audio
- sonido directo



ig: @zubsonido  
Buenos Aires, Argentina  
[www.zubsonido.com.ar](http://www.zubsonido.com.ar)



# Sendfiles

SERVICIO DE TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS POR INTERNET

[www.sendfiles.com.ar](http://www.sendfiles.com.ar)

[info@sendfiles.com.ar](mailto:info@sendfiles.com.ar) / 54911-6948-4450 / [@send.files](https://www.instagram.com/send.files)

**FAMILIAS**

**FAMILIES**

**BAFICI26°**

AbA°

FAMILIAS | PREMIERE INTERNACIONAL  
FAMILIES | INTERNATIONAL PREMIERE

Cuatro descargas eléctricas y siete minutos de inconsciencia marcaron su viaje de ida y vuelta a la muerte. Vio su vida pasar, una luz blanca y brillante, espacios abiertos y desconocidos. Vio a su esposa, hijos, madre y hermana. Pero a su padre no lo vio.

Emotiva y vital, sin desdeñar momentos de humor, *AbA°* se ramifica, se expande como un collage en el que Claudio Steinberg, su omnipresente director delante o detrás de cámara, se encuentra siempre *entre*. Entre la vida y la muerte (con boleto de regreso incluido); entre su lugar de hijo y su rol de padre; entre la epifanía de una revelación y la necesaria acción para curar viejas heridas; entre la dureza, la extrañeza de la tierra y la inmersión en el agua como sanación, líquido amniótico de placidez y seguridad. La esquivada figura del padre del título, con sus misterios, sus silencios, con aquello que retorna desde el ayer, sirve para recordarnos que toda vida, aun las que parecen trazadas en extremo, es siempre un enigma. **Sebastián Rosal**

**Four electric shocks and seven minutes of unconsciousness marked his journey towards death and back. He saw his life pass by, a bright white light, open and unknown spaces. He saw his wife, children, mother and sister. But he did not see his father.**

*Emotional, vital and not without its humorous moments, AbA° branches out, expands like a collage in which Claudio Steinberg, its omnipresent director in front of or behind the camera, is always between. Between life and death (return ticket included); between his place as son and his role as father; between the epiphany of a revelation and the necessary action to heal old wounds; between the harshness, the strangeness of the land and the immersion in water as healing, an amniotic liquid of placidity and security. The elusive father figure of the title, with its mysteries, its silences, with that which returns from yesterday, serves to remind us that every life, even those that seem extremely traced, is always an enigma. SR*

## CLAUDIO STEINBERG

(1957, Buenos Aires, Argentina). Director de fotografía por más de 30 años, entre sus trabajos se destacan los documentales de David Fischer *Street Shadows*, *Six Million and One* y *The Round Number*, exhibidos en el Bafici '22.

*(1957, Buenos Aires, Argentina). A director of photography for over 30 years, his work includes David Fischer's documentaries Street Shadows, Six Million and One and The Round Number, shown at Bafici '22.*

Israel / Argentina, 2025, 21',  
Hebreo / Español - Hebrew / Spanish

**D, G, F:** Claudio Steinberg / **E:** Shlomo Hazan / **P:** David Fischer / **PE:** Betina Steinberg, Eduardo Yedlin / **CP:** Fisherfeatures / **I:** Claudio Steinberg, Nital Steinberg, Betina Steinberg, Sergio Steinberg, Yotam Steinberg

Fisherfeatures. Claudio Steinberg

T +972 50 537 8753

E clausteinberg@gmail.com

FB clausteinberg





# Gloria

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
FAMILIES | WORLD PREMIERE

**Una ex vedette busca reinventarse como actriz dramática mientras enfrenta la crisis del nido vacío y lucha por no perder su relevancia ni ser olvidada.**

Gloria vive con su hijo ya adulto en un departamento que bien podría ser un mausoleo de sus años dorados como actriz. Los días pasan entre malos entendidos domésticos, reproches y, en sus momentos de soledad, adoración a esa joven que supo ser. En un vaivén cotidiano en el que el estreno de su obra y la partida de su hijo al extranjero se disputan el protagonismo, las emociones y las palabras justas parecen escaparse. Pero la belleza de la ficción, y la vulnerabilidad de dejarse tomar por un texto, por una escena, vienen al rescate y, como por arte de magia, a través de los ojos vidriosos de Gloria, todo lo no dicho, todo el amor de una madre por su hijo y de una mujer por su vida se revelan como una verdad incuestionable. **Casandra Scaroni**

**A former vedette seeks to reinvent herself as a dramatic actress as she faces the empty nest crisis and struggles to not lose her relevance or be forgotten.**

Gloria lives with her adult son in an apartment that could well be a mausoleum of her golden years as an actress. The days pass between domestic misunderstandings, reproaches and, in her moments of solitude, adoration for the young woman she used to be. In a daily back-and-forth in which the premiere of her play and her son's departure abroad vie for the limelight, emotions and the right words seem to slip away. But the beauty of fiction, and the vulnerability of letting oneself be taken by a text, by a scene, come to the rescue and, as if by magic, through Gloria's glassy eyes, all that is unsaid, all the love of a mother for her son and that of a woman for her life are revealed as an unquestionable truth. **CS**

## I SANTI CASTELO

Director y fundador de la productora RINO y del canal de comedia Los Tíos. Escribe y dirige ficciones, videoclips y publicidades. También trabaja como montajista, editor y mentor de nuevos talentos.

*Director and founder of the production company RINO and the comedy channel Los Tíos. He writes and directs fiction, music videos and commercials. He also works as an editor and mentor of new talents.*

Argentina, 2025, 21', Español - Spanish

**D, G:** Santi Castelo / **F:** Gonzalo Ansaldo / **E:** Dana Amarillo / **DA:** Mariquena Villagra, Julia Mir / **S:** Mariano Mazzitelli / **M:** Rodrigo Caro Langwagen / **P:** Juan Ignacio Albarracín / **PE:** Juan Ignacio Albarracín, Santi Castelo / **CP:** Rino / **I:** Andrea Frigerio, Nahuel Monasterio, Johanna Chiefo, Tatiana Glikman, Ricardo Larrama

**Noche Americana. Rocío Rocha**

**T** +54 9 11 6153 6034

**E** nocheamericanadistribucion@gmail.com

**W** nocheamericana.com.ar

**IG** castelosanti

# Los días con ella

*The Days with Her*

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
FAMILIES | WORLD PREMIERE

Alejandra ha cometido un homicidio por el cual tiene una condena de muchos años por delante. Está detenida en el pabellón de madres de la cárcel de Ezeiza junto a su hija Aithana, de dos años, quien nació allí. Cuando Aithana cumpla cuatro años, será separada de su madre.

Sobria, construida con gran decoro y precisión, *Los días con ella* asume el registro de un mundo desconocido para la inmensa mayoría de los espectadores; ese universo tiene sus reglas, sus penas, su diario ocurrir. El director sabe que el cine es mirar algo para luego contarlo, de modo que aquí hay también relato, mirada (¿de niño?, ¿de los niños que pueblan por fatalidad ese mundo?). Y además hay verdadero interés y empatía, esa palabra siempre bajo sospecha que la película convierte en credo e imperativo categórico. Mujeres privadas de su libertad no quiere decir privadas de libertad de conciencia ni de gracia ni de empeño, como prueba esta película que las acompaña como un testigo, comprometido hasta el final. **Manuel Ramírez**

*Alejandra has committed a homicide for which she has a sentence of many years ahead of her. She is detained in the mothers' ward of Ezeiza prison with her two-year-old daughter Aithana, who was born there. When Aithana turns four, she will be separated from her mother.*

*Sober, constructed with great decorum and precision, The Days with Her undertakes the capturing of a world unknown to the vast majority of viewers; that universe has its rules, its sorrows, its daily routine. The director knows that cinema means looking at something and then telling it, so here there is also a story, a gaze (of a child?, of the children who populate this world as a result of fate?). And there is also real interest and empathy, that word always under suspicion that the film turns into a creed and a categorical imperative. Women deprived of their freedom does not mean deprived of their freedom of conscience, or of grace, or of determination, as this film proves, accompanying them like a witness, committed to the end. **MR***

## ■ MATÍAS ITALO SCARVACI

(1973, Buenos Aires, Argentina). Director, actor, guionista y productor. También es abogado recibido de la UBA. Dirigió varias películas, entre ellas, *Los cuerpos dóciles* (2015), premiada en el Festival de Cine de Mar del Plata.

*(1973, Buenos Aires, Argentina). A director, actor, screenwriter and producer. He is also a lawyer graduated from the UBA. He directed many films including Docile Bodies (2015), awarded at the Mar del Plata Film Festival.*

Argentina, 2025, 80', Español - Spanish

**D, G, P:** Matías Italo Scarvaci / **F:** Armin Marchesini Weihmuller / **E:** Susana Leunda / **S, M:** Marcos Zoppi / **PE:** Teresa Saporiti, Natasha Biskitz / **CP:** Naso Cine / **I:** Alejandra Lanfranchi, Aithana Sandoval

**Naso Cine.** Matías Italo Scarvaci

**T** +54 9 11 4058 2375

**E** nasocine@gmail.com

**IG** matiasscarvaci



## Los Lagos

*The Lagos*

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
FAMILIES | WORLD PREMIERE

Tomás y Agustín se dedican a distintas disciplinas de sanación: Tomás trabaja en cuidados paliativos y Agustín en biodecodificación. Un viaje al sur de Argentina, donde Tomás correrá 120 km y Agustín lo fotografiará, se transforma en una oportunidad para sanar su relación y enfrentar sus conflictos.

Una historia de hermanos puede contarse de muchas formas, pero no siempre los hermanos pueden mirarse en espejo como los que protagonizan esta película singular. Está el hermano súper profesional, el que ha hecho una carrera y formado una familia de esas que parecen rozar la perfección. Y está el otro hermano, el que nadie sabe a qué se dedica, no porque no tenga una ocupación sino porque su camino es otro, distinto del que en principio señalaban los mandatos familiares. La película no toma partido; Agustín y Tomás han elegido sus vidas, se quieren a la distancia, como estrellas lejanas que habitan una misma constelación: *Los Lagos*, la historia de los hermanos Lagos, se sigue con el apasionamiento que corresponde a un misterio en escala humana, demasiado humana. **Manuel Ramírez**

**Tomás and Agustín are dedicated to different healing disciplines: Tomás works in palliative care and Agustín in biodecoding. A trip to the south of Argentina, where Tomás will run 120 km and Agustín will photograph him, becomes an opportunity to heal their relationship and face their conflicts.**

*A story of siblings can be told in many ways, but siblings can't always look at each other in a mirror like the ones in this unique film. There is the super-professional brother, who has made a career and formed a family that seems to border on perfection. And then there is the other brother, the one who nobody knows what he does for a living, not because he doesn't have an occupation but because his path is different from what the family mandates indicated. The film does not take sides; Agustín and Tomás have chosen their lives, they love each other from a distance, like distant stars that inhabit the same constellation: one follows The Lagos, the story of the Lagos brothers, with the passion that corresponds to a mystery on a human scale, all too human. **MR***

### ! DIEGO GACHASSIN

(1970, Quilmes, Argentina). Estudió en la Escuela de Cine de Avellaneda y en la ENERC. Produjo y dirigió varios films, entre ellos, *Vladimir en Buenos Aires* (2002), *Los cuerpos dóciles* (2014), y *Pabellón 4* (2017), donde hizo también cámara y fotografía.

*(1970, Quilmes, Argentina). He studied at the Avellaneda Film School and the ENERC. He produced and directed several films, including Vladimir en Buenos Aires (2002), Docile Bodies (2014), and Cell Block 4 (2017), where he was also cinematographer and camera operator.*

Argentina, 2025, 90', Español - Spanish

**D, G, F, P, PE:** Diego Gachassin / **E:** Fernando Vega, Diego Gachassin / **S:** Gino Gelsi / **M:** Germán Cantero / **CP:** El Acorazado Cine / **I:** Agustín Lagos, Tomás Lagos

El Acorazado Cine. Diego Gachassin

T +54 9 11 6167 9463

E diegogachassin@hotmail.com

FB Los.Lagos.pelicula



# Nuestra cosa perdida

Our Lost Thing

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
 FAMILIES | WORLD PREMIERE

Un policial emotivo donde una hija busca un guion cinematográfico, impulsada por las últimas palabras de su padre: “No me puedo morir porque no hice una película”.

Verdad de Perogrullo: cada vida es de verdad insondable. Pero una cosa es decirlo y otra distinta es convertirlo en imágenes y que estas hablen, lo muestren con la gracia del cine. La directora es la hija favorecida de su padre. Con su hermana y su madre, el hombre retratado era otra cosa. La película es el despliegue -incompleto, oscurecido- de ese hombre, ese misterio: padre de familia inusual, de oficios varios y ningún triunfo, que usa una cámara como los obsesos, los que viven vidas vicarias, observando a los otros. Mientras la voz en off puntúa con neutralidad perfecta el intento de un relato imposible, la joven directora encuentra una clave que es menos la de su padre muerto que la que alumbró con belleza terrible un relato de fantasmas. **David Obarrio**

**An emotional detective film in which a daughter searches for a film script, driven by her father's last words: “I can't die because I haven't made a film.”**

*A truism: every life is truly unfathomable. But it is one thing to say it and quite a different thing to turn it into images and let them speak, to show it with the grace of cinema. The director is her father's favored daughter. With her sister and her mother, the man portrayed was something else. The film is the unfolding -incomplete, obscured- of that man, that mystery: the father of an unusual family, jack of all trades and master of none, who uses a camera like the obsessed, those who live vicarious lives, observing others. While the voiceover punctuates with perfect neutrality the attempt at an impossible story, the young director finds a key that is less that of her dead father than that which illuminates a ghost story with terrible beauty. **DO***

## MARTINA CRUZ

(1997, Buenos Aires, Argentina). Estudió guion en la ENERC y escribe poesía. Realizó una serie documental y los cortos *Lavandería Las Rosas* y *Misión peluche*, entre otros.

(1997, Buenos Aires, Argentina). She studied screenwriting at ENERC and writes poetry. She made one documentary series and the short films *Lavandería Las Rosas* and *Misión peluche*, among others.

Argentina, 2025, 70', Español - Spanish

**D, G:** Martina Cruz / **F:** Leonardo Litta / **E:** Dante Perini / **S:** Gonzalo Palmieri / **M:** Máximo Cantón, Bruno Pagano, María Florencia De Oto Gilotoux / **P:** Sarah Fernández Oks / **CP:** Miriam Producciones / **I:** Martina Cruz, Catalina Ríos, Julia Cruz

Miriam Producciones. **Fabio Vallarelli**  
 T +54 9 11 6467 5488  
 E [nocheamericanadistribucion@gmail.com](mailto:nocheamericanadistribucion@gmail.com)  
 IG [nuestracosaperdida](https://www.instagram.com/nuestracosaperdida)  
 FB [martucru](https://www.facebook.com/martucru)

# Nuestra parte del mundo

*Our Part of the World*

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
FAMILIES | WORLD PREMIERE

Mientras su hijo duerme, Jazmín y Marcelo hacen las valijas para sus últimas vacaciones antes de separarse. La crianza de Gaspar, posiblemente dentro del espectro autista, ha marcado una distancia entre ellos. Entre culpas y reproches, surge un instante de juego, tal vez un puente para reencontrarse.

Jazmín y Marcelo comienzan enredados en la cama, como si coger pudiera salvar lo que ya se rompió. Pero lo que sigue no es pasión, es la resaca del amor gastado. Un despertar antes de tiempo, un amanecer entre la noche y el día, bolsos desparramados para un viaje a Córdoba que quizás nunca suceda. Todo transcurre en esas cuatro paredes. La rutina, el deseo, la culpa de no estar nunca lo suficiente. Juan Schnitman convierte una charla de pareja en una bomba de tiempo. Como si Bergman hubiera pasado por Balvanera y filmado una secuela telúrica de *Escenas de la vida conyugal*, donde la urgencia emocional lo consume todo. Como si el amor después de los 40 fuera un thriller doméstico donde el desgaste es la única certeza. **Vanesa Fognani**

*While their son sleeps, Jazmín and Marcelo pack their bags for their last vacation before separating. Gaspar's upbringing, possibly within the autistic spectrum, has marked a distance between them. Amidst blame and reproaches, a moment of playfulness emerges, perhaps a bridge to reunite.*

*Jazmín and Marcelo begin entangled in bed, as if fucking could save what is already broken. But what follows is not passion, it is the hangover of a worn-out love. An early awakening, a dawn between night and day, bags scattered for a trip to Córdoba that may never happen. Everything takes place in those four walls. The routine, the desire, the guilt of never being there enough. Juan Schnitman turns a talk between a couple into a time bomb. As if Bergman had passed through Balvanera and filmed a telluric sequel to *Scenes from a Marriage* in which emotional urgency consumes everything. As if love after 40 were a domestic thriller where exhaustion is the only certainty. VF*

## ■ JUAN SCHNITMAN

(1980, Buenos Aires, Argentina). Se formó como director en la FUC. Dirigió los largos *El amor (primera parte)* (Bafici '04 y '13, junto a Fadel, Mitre y Mauregui), *Grande para la ciudad* (2007, junto a Andrés P. Estrada) y *El incendio* (Bafici '15).

*He was born in Buenos Aires in 1980 and trained as a director at Universidad del Cine (FUC). He directed El amor (primera parte) (Bafici '04 and '13; together with Fadel, Mitre and Martín Mauregui), Grande para la ciudad (2007; with Andrés P. Estrada) and The Fire (Bafici '15).*

Argentina / Uruguay, 2025, 88', Español - Spanish

**D:** Juan Schnitman / **G:** Juan Schnitman, Agustina Liendo / **F:** Julián Apezteguía / **E:** Andrés Pepe Estrada, Guillermo Madeiro / **DA:** Julieta Dolinsky / **S:** Federico Moreira / **M:** Maximiliano Silveiro / **P, PE:** Roxana Ramos, Agustina Chiarino / **CP:** Aramos Cine, Bocacha Films / **I:** Juan Francisco Barberini, Margarita Molfino

**Aramos Cine. Roxana Ramos**

**T** +54 9 11 6422 5042

**E** roxana@aramoscine.com.ar

**W** aramoscine.com.ar

**IG** juanschnitman

# Simón y Julián

*Simón and Julián*

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
FAMILIES | WORLD PREMIERE

**Simón es sobreviviente del Holocausto. En un encuentro familiar, conversa con su sobrino nieto Julián acerca de la vida, sus experiencias y, en especial, sobre su hermano Jacobo.**

Entrañable cortometraje, mejor que cualquier charla TED motivadora. *Simón y Julián* es una pieza audiovisual de un tío abuelo sobreviviente del Holocausto y un niño con ganas de entender cosas que ya intuye. Las voces en off y los dibujos de línea simple en blanco y negro refuerzan su profundidad. “La vida no te regala nada”, “Si te lo proponés, lo lograrás”, “Podés ser quien vos quieras” son algunos de los tantos consejos del tío abuelo sobreviviente. Una ley de oro enmarca todo el corto: las generaciones más viejas deben transmitir su experiencia humana a las generaciones más jóvenes. Sin transmisión no hay propósito. En la charla, podemos escuchar el abc del judaísmo: memoria, transmisión, estudio y agallas. **Florencia Gutman**

***Simón is a Holocaust survivor. At a family gathering, he talks with his grandnephew Julián about life, his experiences and, in particular, about his brother Jacob.***

*An endearing short film, better than any motivational TED talk. Simón and Julián is an audiovisual piece about a great-uncle who's a Holocaust survivor and a boy eager to understand things he already senses. Voiceovers and simple black and white line drawings reinforce its depth. "Life doesn't give you anything for free," "If you set your mind to it, you'll make it," and "You can be whoever you want" are some of the many pieces of advice from the surviving great-uncle. A golden law frames the entire short film: older generations must transmit their human experience to younger generations. Without transmission there is no purpose. During the talk, we can hear the ABC of Judaism: memory, transmission, study and guts. FG*

## JOAQUÍN SZYCH

(Argentina, 2000). Estudió cine de animación en el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda (IDAC). Dirigió los cortos animados *Ratones!*, codirigido con Ignacio Zabaleta, ganador del premio al Mejor Corto Animado en el FICSUR, y *La gran obra* (Bafici '22).

(Argentina, 2000). He studied animated film at the Cinematic Art Institute of Avellaneda (IDAC). He directed the animated shorts *Ratones!*, co-directed with Ignacio Zabaleta, which won Best Animated Short at FICSUR, and *The Masterpiece* (Bafici '22).

Argentina, 2025, 13', Español - Spanish

**D, F, E, DA, P, PE:** Joaquín Szych / **S, M, I:** Julián Szych / **CP:** La Bisagra Cómica

**La Bisagra Cómica. Joaquín Szych**

**T** +54 9 11 6208 9132

**E** joacoszych@gmail.com

**W** behance.net/joacoszych

**IG** la.bisagra.cosmica

# Soponcio

Dizzy Spell

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
FAMILIES | WORLD PREMIERE

Mientras Francisco comparte un mediodía con sus abuelos, comienza a grabar cintas en VHS que recuerdan a dos mujeres de su familia: en una mano el fijador de pelo y, en la otra, sangre.

*Soponcio* es un corto extraordinario, dicho esto en *stricto sensu*. Por fin alguien filma alejado del mundo de Palermo o de San Telmo. Todo tiene en este objeto de excepción una magnitud de realidad fuera de lo común: gente verdadera, paisajes, habla, todo aquí recupera una dimensión por completo diferente. Se trata de una historia tremenda que apenas se devela; que más bien se intuye entre canciones de fondo, en fotos misteriosas, en la memoria fatalmente incompleta de los mayores, en la tranquila aceptación de los ecos trágicos de la vida. El calorazo de Santa Fe, el agobio de soles “al rojo blanco” (diría Saer), ofrecen el marco para una película decidida a impugnar cada uno de los lugares comunes de las historias de familia que guardan el horror secreto de una verdad inasible. **David Obarrio**

**While Francisco shares a noon with his grandparents, he begins to record VHS tapes that remind him of two women in his family: hairspray in one hand and blood in the other.**

*Dizzy Spell is an extraordinary short film, in the strict sense of the word. At last someone films far from the world of Palermo or San Telmo. Everything in this exceptional object has a magnitude of reality out of the ordinary: real people, landscapes, speech, everything here recovers a completely different dimension. It is a tremendous story that is barely unveiled; it is rather intuited in background songs, in mysterious photos, in the fatally incomplete memory of older people, in the quiet acceptance of the tragic echoes of life. The heat of Santa Fe, the harshness of “white-hot” (as Saer would say) suns, provide the framework for a film determined to challenge each of the clichés of family stories that hold the secret horror of an ungraspable truth. DO*

## FRANCISCO SANTI-BARBEBY

Actor, escritor y director. Se encuentra finalizando su formación como actor en la Escuela Metropolitana de Arte Dramático (EMAD) y realizando una Lic. en Filosofía en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA).

*An actor, writer and director. He is finishing his training as an actor at the Metropolitan School of Dramatic Art (EMAD) and pursuing a degree in Philosophy at the Department of Philosophy and Letters (UBA).*

Argentina, 2025, 17', Español - Spanish

**D, F, E, S, PE:** Francisco Santi-Barbey / **G, P:** Francisco Santi-Barbey, Susana Santandrea, Jorge Santi / **DA, I:** Susana Santandrea, Jorge Santi / **CP:** Parva Producciones

Parva Producciones. Patricio Gomez Plencovich  
T +54 9 3462 651 631  
E parvaprod@gmail.com  
IG fransantibarbey

# Una carta para mí

A Letter for Me

FAMILIAS | PREMIERE MUNDIAL  
FAMILIES | WORLD PREMIERE

Lara quiere saber sobre su abuelo paterno, fallecido diez años antes de que ella naciera y del que nadie habla. A través de fotos, rollos en Super 8 y una carta, descubre un rasgo de identidad que ha marcado a su familia por generaciones.

Santiago Dubcovsky fue un reconocido psicoanalista, autor de diversos libros de su especialidad, así como de uno de cuentos publicado póstumamente. Pero lo que importa aquí no es su faceta pública, porque Santiago es abuelo y es el objeto de una búsqueda iniciada por la curiosidad de su nieta. En ese universo privado que se nos abre candorosamente, con el pudor de lo que se asoma a algo desconocido, se proyecta “un puente que saltea una generación, y me toca”, como bien dice Lara; un espacio para la emoción genuina y el amor incombustible. Sentirse parte de algo más grande que uno mismo es también eso: dejar que el pasado nos alcance y desborde, para confirmar que efectivamente aquello que intuíamos como propio siempre lo fue. **Sebastián Rosal**

*Lara wants to know about her grandfather on her father's side, who died ten years before she was born and whom no one talks about. Through photos, Super 8 reels and one letter, she discovers an identity trait that has marked her family for generations.*

*Santiago Dubcovsky was a renowned psychoanalyst, author of several books on his field, as well as a short story book published posthumously. But what matters here is not his public side, because Santiago is a grandfather and the object of a search initiated by the curiosity of his granddaughter. In this private universe that opens to us candidly, with the modesty of something unknown, “a bridge that skips a generation, and touches me,” as Lara rightly says, is projected—a space for genuine emotion and incombustible love. Feeling part of something bigger than oneself is also that: letting the past reach and overflow us, to confirm that, indeed, that which we sensed as our own was always so. **SR***

## LARA DUBCOVSKY

(1997, Buenos Aires, Argentina). Estudió Artes Audiovisuales en la UNA, es editora y actualmente trabaja para Warner Media.

(1997, Buenos Aires, Argentina). She studied Audiovisual Arts at the UNA, is an editor and currently works for Warner Media.

Argentina, 2025, 9', Español - Spanish

**D, G, F, E, P, PE:** Lara Dubcovsky / **S:** Francisco Pedemonte / **M:** Gabriel Chwojnik / **I:** Sergio Dubcovsky, Diego Dubcovsky, Tatiana Dubcovsky, Evelina Vengerow

Castanea Films. Julia Beyer Agostini

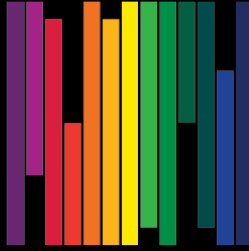
T +1 437 376 8056

E castaneafilms@gmail.com

W vimeo.com/castaneafilms

IG castaneafilms / laridub





**CUBIC** post

SUBTÍTULOS

EDICIÓN

VFX

STREAMING

CINE

TV

DOLBY ATMOS

COLOR HDR

DCP

FOLEY

DOBLAJES

ON-LINE

MASTERING

[www.cubic.com.ar](http://www.cubic.com.ar) | [info@cubic.com.ar](mailto:info@cubic.com.ar) | Donado 1651, Buenos Aires



**la burbuja**  
DISEÑAMOS SONIDO

Nueva Sala Dolby Atmos

Pedro Conde 2371 - C.A.B.A., Argentina

[info@laburujasonido.com.ar](mailto:info@laburujasonido.com.ar)

[www.laburujasonido.com.ar](http://www.laburujasonido.com.ar)

# HACERSE GRANDE

## COMING OF AGE

BAFICI26°

# Agarrame fuerte

*Don't You Let Me Go*

HACERSE GRANDE | PREMIERE ARGENTINA  
COMING OF AGE | ARGENTINE PREMIERE

Conmovidada por la muerte de Elena, Adela viaja en el tiempo a un otoño diez años atrás, donde su amiga la espera para leer novelas de detectives y prender la estufa a leña. Un cuento sobre la amistad profunda e infinita.

La película arranca con un largo velatorio de enorme ambición, como perteneciente a esas comedias de risas más o menos contenidas con el muerto al otro lado de la pared. Pero aquí nada desborda, todo está excelentemente controlado, con mucha pericia en la puesta en escena y gracia para la dirección de actores (en este caso, actrices, maravillosas). Después hay flashbacks de las amigas con la chica fallecida, de esos sensoriales, en el campo, con la fotografía un poco *Billitis*, como de insectos dándose calamotazos contra una ventana que es un poco una fijación en el cine argentino. La trama sabe siempre mantener el interés, con muy buenos diálogos y hasta se toma el atrevimiento de un punto de bella cursilería que rima de maravillas con el título. **Álvaro Arroba**

*Moved by Elena's death, Adela travels back in time to an autumn ten years ago, where her friend waits for her to read detective novels and light the wood stove. A tale of deep and infinite friendship.*

*The film opens with a long wake of enormous ambition, as if it belonged to those comedies of more or less contained laughter with the dead person on the other side of the wall. But here nothing overwhelms, everything is excellently controlled, with great skill in the mise en scène and grace in the actors' direction (in this case, actresses, marvelous). Then there are flashbacks of the girlfriends with the deceased girl, the sensory kind, in the countryside, with Billitis-like cinematography, like insects banging against a window, which is a bit of a fixation in Argentinean cinema. The plot always knows how to keep the interest, with very good dialogue and even takes the audacity of a point of beautiful cheesiness that rhymes wonderfully with the title. **AA***

## ANA GUEVARA, LETICIA JORGE

Guevara (1980) y Jorge (1981) nacieron en Montevideo y se conocieron cursando la Lic. en Comunicación en la Universidad Católica del Uruguay. Juntas escribieron y dirigieron los largos *Tanta agua* (Bafici '13), *Alelí* (2019) y *Agarrame fuerte* (2024).

*Guevara (1980) and Jorge (1981) were born in Montevideo and met while studying Communication at the Catholic University of Uruguay. Together they wrote and directed the feature films So Much Water (Bafici '13), Alelí (2019) and Don't You Let Me Go (2024).*

Uruguay, 2024, 74', Español - Spanish

**D, G:** Ana Guevara, Leticia Jorge / **F:** Soledad Rodríguez / **E:** Lucía Casal, Stephanie Tabárez / **DA:** Cecilia Guerriero / **S:** Catriel Vildosola / **M:** Luciano Supervielle / **P:** Agustina Chiarino / **PE:** Agustina Chiarino, Ana Guevara, Leticia Jorge / **CP:** Bocacha Films / **I:** Chiara Hourcade, Victoria Jorge, Eva Dans

Alpha Violet. Fiorella Aguayo

T +33 1 4797 3984

E festivals@alphaviolet.com

W bocachafilms.com

IG agarrame\_fuerte



## Bondi Boy

Chico de Bondi

HACERSE GRANDE | PREMIERE AMERICANA  
COMING OF AGE | AMERICAN PREMIERE

**Radhesh, un estudiante de secundaria del acomodado barrio de Bondi, en Sydney, traiciona a sus relaciones más cercanas y a su propia autoestima para ascender en la escala social.**

Nacido y criado en Sídney, pero con sangre hindú, Radhesh se enfrenta a la difícil tarea de ser considerado un *aussie* más por sus compañeros del colegio. Rhavin Banda nos entrega una visión descarnada de las relaciones humanas y la exclusión social, exponiendo el lado B de una Australia cálida e inclusiva. Un relato sobre los rituales de la adolescencia: el despertar sexual, la rebeldía y la búsqueda de la identidad, comprendidos en un murmullo, una cercanía que resuena familiar. Con la impulsividad de su protagonista, pero también con una quietud de notable belleza que evoca el cine de Chantal Akerman, *Bondi Boy* se plantea el dilema de enfrentar los propios desafíos en un mundo cada vez más complejo. **Elena D'Aquila**

***Radhesh, a high school student in Sydney's affluent Bondi, betrays close relationships and his own self worth in order to claw his way up the social ladder.***

*Born and raised in Sydney, but with Indian blood, Radhesh faces the difficult task of being considered an Aussie by his schoolmates. Rhavin Banda delivers a gritty vision of human relationships and social exclusion, exposing the B-side of a warm and inclusive Australia. A story about the rituals of adolescence: sexual awakening, rebellion and the search for an identity, understood in a murmur, a closeness that resonates with familiarity. With the impulsiveness of its protagonist, but also with a stillness of remarkable beauty that evokes the cinema of Chantal Akerman, Bondi Boy poses the dilemma of facing one's challenges in an increasingly complex world.* **EDA**

## RHAVIN BANDA

Cineasta británico-australiano, nacido en Sri Lanka. Vive y trabaja entre Sídney y Londres. Pisó su primer set de filmación a los 15 años en *Mad Max: Furia en el camino*, y a ese le siguieron varios proyectos como jefe de locaciones.

*A British-Australian filmmaker born in Sri Lanka. He lives and works between Sydney and London. He stepped on his first film set at age 15 in Mad Max: Fury Road, followed by many other projects where he was location scout.*

Australia, 2025, 11', Inglés - English

**D, G:** Rhavin Banda / **F:** Benjamin Powell / **E:** Will Suen, Cristobal Olguin / **S:** Josh Wermut, John Kassab, Zachary Casella, Georgia Collins, Rory Stuart / **M:** Dylan Thomas / **P:** Forest Lin, Will Suen, Rhavin Banda / **PE:** Mathew Panayiotou / **I:** Rhavin Banda, Clarke Parkinson, Nelson Blattman, Benn Spillane, Yan Shurunov, Sareena Barnes, Mathilde Anglade, Emma Cocks

**Lights On.** Flavio Armone

**T** +39 366 181 2097

**E** [lightson@lightsonfilm.org](mailto:lightson@lightsonfilm.org)

**W** [lightsonfilm.com](http://lightsonfilm.com)

**IG** rhavinbanda



## Crème à glace

Out for Ice Cream / Helado

HACERSE GRANDE | PREMIERE LATINOAMERICANA  
COMING OF AGE | LATIN AMERICAN PREMIERE

Bajo el sol ardiente del verano, Chloe, Jenny y Squeegiee comparten un último helado en la heladería local. Una crónica poética sobre la amistad infantil, sus desafíos ante la adolescencia y sus primeras fracturas.

Sonidos llenos de texturas y una animación de línea inquieta que siempre busca hacia dónde mutar nos llevan a un verano en el que todo se derrite: los helados, el chicle bajo los zapatos, el perrito Squeegiee, su humana Chloe y, a los ojos de ella, la relación con su mejor amiga Jenny. La temporada antes de terminar cualquier etapa siempre es extraña. Nada sabe como debería, y no importa bajo qué sombra te ocultes, todo se siente incómodo y pegajoso. En las vísperas de comenzar el secundario, Chloe lucha por que ciertas cosas de esta vieja etapa no terminen, incluso aunque ya no se sientan bien para ella, como un helado hace ya tiempo derretido que perdió su sabor, y que de todas formas, para empezar, nunca había sido tan rico. **Azul Obarrio**

*Under a blazing summer sky, Chloe, Jenny and Squeegiee share one last ice cream at the local store. A poetic animated chronicle of childhood friendship, its challenges in the face of adolescence and its first fractures.*

*Sounds full of textures and a restless-stroke animation that always looks for where to mutate take us to a summer in which everything melts: the ice cream, the gum under the shoes, the puppy Squeegiee, her human Chloe and, in her eyes, the relationship with her best friend Jenny. The season before the end of any stage is always strange. Nothing tastes the way it should, and no matter what shade you hide under, everything feels awkward and sticky. On the eve of starting high school, Chloe struggles to keep certain things from this old stage from ending, even if they no longer feel right for her, like a long-melted ice cream that's long since lost its flavor, and never tasted so good to begin with anyway. **AO***

## RACHEL SAMSON

Cineasta de animación y programadora quebequense. Lic. en Bellas Artes por la Escuela de Cine Mel Hoppenheim, dirigió varios cortos animados, entre ellos, *Let's Talk Ergonomics*. También escribe guiones, fanzines y dibuja.

*An animation filmmaker and programmer from Quebec City. A BFA graduate of the Mel Hoppenheim School of Cinema, she has made many animated shorts including Let's Talk Ergonomics. She also writes scripts, fanzines and draws.*

Canadá, 2024, 9', Francés - French

**D, G, DA:** Rachel Samson / **E:** Rachel Samson, Xi Feng / **S:** Samuel Gougoux, Rachel Samson / **M:** Samuel Gougoux / **P:** Félix Dufour-Laperrière, Raquel Sancinetti / **CP:** Embuscade Films / **I:** Joëlle Gajac-Giguère, Ève Picard-Naggar, Louise Bourque

**La Distributrice de films.** Serge Abiaad

**T** +1 514 577 9389

**E** serge@ladistributrice.ca

**W** ladistributrice.ca

**IG** rchelsamson

**BAFICI**



## The Last Living Boy in Buenos Aires

HACERSE GRANDE | PREMIERE MUNDIAL  
COMING OF AGE | WORLD PREMIERE

**Lautaro recuerda –o no logra olvidar– un encuentro casual y algo fantástico en un colectivo. Durante una o varias noches, luchará por traerlo de vuelta o dejarlo ir.**

Levedad, ligereza, fluidez, diálogos bellamente al tuntún y una ciudad que parece que se redescubriera para el cine y para el mundo. Los protagonistas hablan, pero también piensan, toman colectivos: se mueven, están vivos, hablan. Este corto no tan corto es sobre personas vivas, que laten en la pantalla como lo hacían los personajes, que también eran personas, de la venerada Nouvelle Vague. ¿Se trata de los últimos chicos vivos? En cualquier caso, Rapaport rompe una lanza por ellos, por una ciudad, por una forma de moverse, por un modo de respirar y de estar en el mundo. Y lo hace también por una clase de cine que es también un artículo de fe. El director no se equivoca: las personas más interesantes son aquellas que el cine hace suyas sin miramientos. **Manuel Ramírez**

**Lautaro remembers -or fails to forget- a casual and somewhat fantastic encounter on a bus. During one or several nights, he will fight to bring it back or let it go.**

Levity, lightness, fluidity, beautifully random dialogue and a city that seems to be re-discovered for cinema and for the world. The protagonists speak, but they also think, they take buses: they move, they are alive, they speak. This not-so-short film is about living people, who pulsate on the screen as the characters from the revered Nouvelle Vague, who were also people, did. Is it about the last living kids? In any case, Rapaport stands up for them, for a city, for a way of moving, for a way of breathing and being in the world. And he also does it for a kind of cinema that is also an item of faith. The director is not wrong: the most interesting people are those that cinema makes its own without ceremony. **MR**

### ■ LASZLO RAPAPORT

(2003, Buenos Aires, Argentina). Director y escritor independiente, estudió en la Universidad del Cine.

(2003, Buenos Aires, Argentina). *And independent writer-director, he studied at Universidad del Cine.*

Argentina, 2025, 38', Español - Spanish

**D, F, E, DA, P, PE:** Laszlo Rapaport / **G:** Laszlo Rapaport, Agustina Carola / **S:** Facundo A. Biedma / **CP:** Stendal / **I:** Valentino Yannelli Dotta, Luz Avruj, Gregorio Martire, Kiara Warmerdam

**Laszlo Rapaport**

**T** +54 9 11 2394 5951

**E** laszorapaport@gmail.com



## What Mary Didn't Know

HACERSE GRANDE | PREMIERE ARGENTINA  
COMING OF AGE | ARGENTINE PREMIERE

Un crucero recorre el Mediterráneo. Entre los jubilados que anhelan margaritas, Mary, una adolescente, deambula por el casino y gana su propio premio en el amor. Bajo la mágica luna del Egeo, los mitos griegos se entrecruzan con *Las mil y una noches*.

Entre sus muchos encantos, este medio –casi largo– de Konstantina Kotsamani no le hace asco al colorín pop para pergeñar un coming of age que parece salido de *Las mil y una noches*, pero también de algún best seller de Alice Kellen. En la crucez irreverente de intensidad y de ritmo, la directora griega sirve su plato de romance y levisísima intriga con una destreza arquitectónica, como si el viaje en un crucero fuera además el paso por diferentes mundos, distintos modos en que las piezas se arriman unas a otras para dar lugar a la aventura de lo desconocido. Mary podrá no saber algunas cosas, pero otras las aprende en el camino. La película registra el modo en que una rubia beldad se deja arrastrar por la marea en medio de una dicha embriagadora de novedad. **David Obarrio**

*A cruise ship navigates the Mediterranean. Among the retirees yearning for margaritas, Mary, a teenager, wanders through the casino and wins her own prize in love. Under the magical Aegean moon, Greek myths intersect with Arabian Nights.*

*Among its many charms, this medium-length (almost a feature) film by Konstantina Kotsamani does not shy away from colorful pop to create a coming-of-age tale that seems straight out of Arabian Nights, but also out of a best seller by Alice Kellen. In the irreverent cross between intensity and pace, the Greek director serves her dish of romance and light intrigue with an architectural dexterity, as if the journey on a cruise ship were also the passage through different worlds, different ways in which the pieces fit together to give way to the adventure of the unknown. Mary may not know some things, but she learns others along the way. The film captures the way a blonde beauty lets herself be swept along by the tide in the midst of a heady bliss of newness. **DO***

### ▮ KONSTANTINA KOTZAMANI

Cineasta griega. El Bafici le dedicó un foco en 2017 donde se exhibieron sus cortos *Limbo*, *Arundel*, *Morning Prayers* y *Washingtonina*. Actualmente trabaja en el largometraje *Titanic Ocean*.

*Greek filmmaker. Bafici did a focus on her in 2017, where her short films Limbo, Arundel, Morning Prayers and Washingtonina were screened. She is currently working on the feature film Titanic Ocean.*

Francia / Grecia / Suecia - France / Greece / Sweden,  
2024, 54', Sueco / Inglés / Francés / Árabe -  
Swedish / English / French / Arabic

**D, G:** Konstantina Kotsamani / **F:** Giorgos Karvelas / **E:** Livia Neroutsopoulou / **DA:** Esther Mysius / **S:** Alexandre Frigoult / **M:** Karolos Berahas, Ilias Kampanis, Nick Athens / **P:** Emmanuel Chaumet, Stelios Cotonis, Antigoni Rota, Marie-Gabrielle Peaucelle, Kyveli Short, Frida Mårtensson, Jerry Carlsson / **PE:** Anette Sidor / **CP:** Ecce Films, Foss Productions, Les Films de Juillet, Verket Produktion / **I:** Tora Sandström, Yasin Houicha, Silas Strand, Carl Johan Werner, Åsa Jonson, Myrto Kontoni

**Ecce Films. Liyan Fan**

**T** +33 7 7166 4267

**E** distribution@eccefilms.fr

**W** eccefilms.fr





## Wirchi & Amiguito

HACERSE GRANDE | PREMIERE MUNDIAL  
COMING OF AGE | WORLD PREMIERE

**Wirchi es un actor que, en búsqueda de su gran oportunidad, asiste a audiciones mientras se hace cargo por unos días de su hermano menor, a quien llama “Amiguito”. Entre encuentros callejeros y situaciones que ponen a prueba su talento, descubre que, a veces, las oportunidades no lo eligen a él.**

Este es un cortometraje que cree en la energía como motor, como alma, y todo eso como base y trampolín, como ilusión y sustento para creer en cosas más tangibles, como por ejemplo el centro de la ciudad de Buenos Aires, usado con orgullo y no solamente como fondo. *Wirchi & Amiguito* cree en el movimiento, en el ruido, en el caos, en el cruce, en los encuentros en/de/con la ciudad. Relato de hermanos de edades muy distintas, relato de amistad fraternal, relato de la construcción de códigos entre los protagonistas (esas formas particulares de hablar y comunicarse que pueden tener los hermanos), relato de ilusiones y juegos, o relato que juega y consigue ilusionarnos: todavía hay quienes creen que el cine es un arma cargada de futuro. **Javier Porta Fouz**

***Wirchi is an actor who, in search of his big break, attends auditions while taking care of his younger brother, whom he calls “Amiguito,” for a few days. Among street encounters and situations that put his talent to the test, he discovers that sometimes opportunities don’t choose him.***

*This is a short film that believes in energy as an engine, as soul, and all that as a base and springboard, as illusion and sustenance to believe in more tangible things, such as downtown Buenos Aires, used with pride and not only as a backdrop. Wirchi & Amiguito believes in movement, in noise, in chaos, in intersections, in encounters in/of/with the city. A story of siblings of very different ages, a story of brotherly friendship, a story of the construction of codes between the protagonists (those particular ways of speaking and communicating that siblings can have), a story of illusions and games, or a story that plays and manages to excite us: there are still those who believe that cinema is a weapon with a future. **JPF***

### ■ JUANMA OZAN, VALENTÍN WEIN

**Ozan** (1999, Buenos Aires, Argentina) produjo un cortometraje y el largo *Tiempo de pagar* (2024). **Wein** (1999, Buenos Aires) es actor, trabajó en series como *Cromañón* (2024) y *Menem* (2025).

*Ozan* (1999, Buenos Aires, Argentina) produced a short film and the feature *Tiempo de pagar* (2024). **Wein** (1999, Buenos Aires) is an actor and worked in such series as *Cromañón* (2024) and *Menem* (2025).

Argentina, 2025, 24', Español - Spanish

**D, G:** Juanma Ozan, Valentín Wein / **F:** Andy Gonzalez / **E:** Firu Fichendler / **DA:** Carolina Herrera / **S:** Matias Badariotti, Nacho Velázquez / **M:** Simon Saieg / **P, PE:** Juanma Ozan, Valentín Wein, Kevin Bohdanowicz, Felipe Wein, Eliana Bergamasco, Firu Fichendler / **CP:** Después de Hora Films, Bunker, Cine Florida / **I:** Lucas Wirchi, Teo Colella, Tito Villegas, Carol Furmanski, Thiago Ruiz

**Después de Hora Films. Juanma Ozan**

**T** +54 9 11 6475 9875

**E** [juanma.ozan7@gmail.com](mailto:juanma.ozan7@gmail.com)

**IG** [despuesdehora.films](https://www.instagram.com/despuesdehora.films)

**LUGARES**

**PLACES**

**BAFICI26°**



## Avenida Saenz 1073 -video dedicado a la enfermedad de mi padre- 1073 Saenz Avenue

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL  
PLACES | WORLD PREMIERE

una de las personas q aparecian al final de the urgency of death visita la casa donde vivia de chiquita and talking de too many things q destruyeron a su padre

Tres en 2022, dos en 2023, dos en 2024 y dos más ahora. A este paso, antes de que termine la década del 20 Lucía Seles llegará a su estreno en Bafici número 16, el número mágico que gobierna su cosmogonía. A mitad de ese camino, la novena película de Seles en Bafici es, sorpresa entre las sorpresas, un documental –de alguien que jura (x su madre 16) que “fuera de la ficción todo es basura”-. Pero no hay ahí contradicción, porque más allá de exponerla como nunca, *Avenida Saenz 1073* se ve y se siente como una de sus comedias. Y es que el raro magnetismo de Lucía Seles no viene tanto de sus ocurrencias como de su forma de pararse en el mundo; de habitar el mismo mundo que nosotros pero en un plano que es solamente suyo. **Agustín Masaedo**

*one of the people that appeared at the end of the urgency of death visits the house where she lived as a kid and hablando about muchas cosas that destroyed his father*

*Three in 2022, two in 2023, two in 2024 and two more now. At this rate, before the end of the 2020s Lucía Seles will make her Bafici premiere number 16, the magic number that governs her cosmogony. Halfway along that path, Seles' ninth film at Bafici is, surprise among surprises, a documentary—by someone who swears (x her mother 16) that “everything outside fiction is rubbish.” But there is no contradiction there, because beyond exposing her as never before, Avenida Saenz 1073 looks and feels like one of her comedies. Because Lucía Seles' rare magnetism comes not so much from her witticisms as from her way of standing in the world; of inhabiting the same world as us but on a plane that is uniquely her own. **AM***

### LUCÍA SELES

aparte de ser grafomana y guitarrista clasica y de sus ultimos años terminar 16 pegas alive y casi 16 videos centrales su maxima preocupacion es morirse sin marcar x si misma el destino de infinitas folders de videos y fragments q tiene in su compu

*apart from being a graphomaniac and classic guitarist and having finished 16 jobs vivos and almost 16 central videos her biggest worry is dying without marking by herself the fate of infinite carpetas of videos and fragmentos she has en her computer*

Argentina, 2025, 65', Español - Spanish

**D, G, E:** Lucía Seles / **F:** Sebastián Toro, Guillermo Romero / **S:** Lisandro Rumeau, Víctor Tendler / **M:** Luiza / **P:** Sebastián Toro, Pablo Piedras, Gonzalo García-Pelayo / **PE:** Magdalena Schavelzon / **CP:** Gong Cine, Oficina Selena Toro / **I:** Selena Prat, Marta Quiroga, Omar Patiño, la hermana de lucía seles

Gong Cine. Magdalena Schavelzon

T +54 9 11 5656 6791

E gongproduccionesargentina@gmail.com

W gongcine.ar

# Cacería en Buenos Aires

*Hunt in Buenos Aires*

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

La ciudad parpadea, se agita. En un impasse se serena y frenéticamente convulsiona. Sus habitantes sufren el agobio de la tecnología. El flujo de estímulos los anestesia y se sumergen en una atmósfera lisérgica. Lucien llega a la ciudad y es absorbido por la noche porteña.

¿Cuál es la caza? Imágenes y sonidos, momentos del centro de Buenos Aires. Transporte, viaje, movimiento, publicidades, luces, gente que come tan al paso que aun dentro de un local no se desabriga. Una ciudad que se mueve en una contemporaneidad extraña, con ecos del pasado que ni siquiera se distinguen como tales, que la vuelven singular en diversos sentidos. La directora Delfina Plácido no solamente capta el ruido, la música y los centelleos sino que opera con decisión sobre el montaje y construye sentido, delinea una ciudad –o una zona– representada en un recorte que se puede reconocer, aceptar o discutir en su pertinencia o pertenencia, tanto con respecto a la realidad como en su representación, percepción o deformación. **Javier Porta Fouz**

*The city flickers and shakes. In an impasse it becomes serene and frantically convulses. Its inhabitants suffer the burden of technology. The flow of stimuli anesthetizes them and they are submerged in a lysergic atmosphere. Lucien arrives in the city and is absorbed by the Porteño night.*

*What is the hunt? Images and sounds, moments from downtown Buenos Aires. Transportation, travel, movement, advertisements, lights, people who eat fast food so fast that even inside a place they don't take off their coats. A city that moves in a strange contemporaneity, with echoes of the past that are not even distinguished as such, which make it singular in more than one sense. Director Delfina Plácido not only captures the noise, the music and the sparkles, but also operates decisively on the editing and constructs meaning, delineates a city -or an area- represented in a selection that can be recognized, accepted or discussed in its pertinence or belonging, both with respect to reality and in its representation, perception or deformation. **JPF***

## I DELFINA PLÁCIDO

(1992, La Plata, Argentina). Realizadora audiovisual y lic. en Artes Audiovisuales por la Facultad de Artes de UNLP. Cofundadora de Sustancia Audiovisual, productora independiente de videoclips y sesiones en vivo.

(1992, La Plata, Argentina). An audiovisual creator with a Bachelor's degree in Visual Arts from the Arts' Department of the UNLP. Co-founder of Sustancia Audiovisual, an independent production company devoted to music videos and live sessions.

Argentina, 2025, 10', Español - Spanish

**D, G, F, E, DA:** Delfina Plácido / **S:** Matías Olmedo / **M:** Francisco Cadierno / **P:** Juan Andrés Figueroa / **PE:** Guillermina Delgado / **CP:** Sustancia Audiovisual / **I:** Lucien Murro

Sustancia Audiovisual. Guillermina Delgado

**T** +54 9 221 434 3856

**E** guillerminadelg@gmail.com

**W** behance.net/delfinaplacido

**IG** sustancia.audiovisual



## Charcas 2837, inventario de Eurindia

*Charcas 2837, Inventory of Eurindia*

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

Cartas, fotos, muebles, gorros, pipas, peines, anteojos, plumas, portaplumas, infinitos libros. Un inventario de todas, casi todas, o simplemente algunas cosas que descansan en la casa neocolonial de un hombre que se llamó Ricardo Rojas y escribió, hace cien años, un delirante libro llamado *Eurindia*.

Ragone y Suárez abordan su relato con tono documental, entre el inventario audiovisual y la construcción de la épica de Ricardo Rojas y su espacio más significativo. A través del registro de *Eurindia* –su casa, su mayor proyecto y un ideal que busca fusionar Europa y la América indígena– no buscan certezas, sino desentrañar el espíritu del intelectual, trayéndolo al presente como en un viaje en el tiempo. ¿Rojas sería instagramer hoy? Las derivas de esta mirada cálida, que se permite una sutil comicidad, construyen un relato lúdico y desobediente, capaz de conectar pasado y presente con cierta picardía. Un cortometraje que se aleja de la mirada documental clásica para explorar cómo la figura de los intelectuales se reconfigura y multiplica en la era digital. **Mariana Zárate**

*Letters, photos, furniture, hats, pipes, combs, eyeglasses, pens, pen holders, infinite books. An inventory of all, almost all, or simply some of the things that rest in the neocolonial house of a man whose name was Ricardo Rojas and who, one hundred years ago, wrote a delirious book called Eurindia.*

*Ragone and Suarez approach their narrative with a documentary tone, between the audiovisual inventory and the construction of Ricardo Rojas' epic and his most significant space. Through the record of Eurindia -his house, his greatest project and an ideal that seeks to merge Europe and indigenous America- they do not seek for certainties, but to unravel the spirit of the intellectual, bringing him to the present as in a journey through time. Would Rojas be an instagrammer today? The drifts of this warm gaze, which indulges in a subtle comicality, build a playful and disobedient narrative, capable of connecting past and present with a certain mischievousness. A short film that moves away from the classic documentary gaze to explore how the figure of intellectuals is reconfigured and multiplied in the digital era. **MZ***

### IGNACIO RAGONE, NICOLÁS SUÁREZ

Ragone codirigió los documentales *Chaco* (Bafici '17) y *Noh* (2021). Dirigió los cortos *Ida* (Bafici '22, Premio al Mejor Cortometraje) y *Los eucaliptos* (Bafici '24). Suárez codirigió el largometraje *Hijos nuestros* (Bafici '16) y dirigió dos cortos.

*Ragone co-directed the documentaries Chaco (Bafici '17) and Noh (2021). He directed the short films Ida (Bafici '22, Best Short Film Award) and The Eucalyptus (Bafici '24). Suárez co-directed the feature Easy Ball (Bafici '16) and directed two shorts.*

Argentina, 2025, 20', Español - Spanish

**D, P, PE:** Ignacio Ragone, Nicolás Suárez / **G:** Nicolás Suárez / **F, E:** Ignacio Ragone / **M:** Gabriel Chwojnik / **S:** Paula Ramírez / **CP:** Vaskim / **I:** Nicolás Suárez, Gabriel Chwojnik, Laura Mendoza, Nicolás Di Yorio

**Vaskim.** Ignacio Ragone, Nicolás Suárez

**T** +54 9 11 4416 3776

**E** nachoragone@gmail.com

**W** vaskim.com

**IG** nacho.ragone



## Dinolandia

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL  
PLACES | WORLD PREMIERE

Un mecánico descubre el fósil de un enorme dinosaurio carnívoro, desatando una guerra entre científicos, intendentes y pueblos vecinos por quedarse con “el dinosaurio más grande del mundo”. Entre robos de huesos, réplicas y un intendente obsesionado por crear Dinolandia, todo vale para sobrevivir.

Antes del furor por *Jurassic Park*, una pequeña ciudad de Neuquén ya estaba tomada por la fiebre de los dinosaurios. El Chocón, la tierra prometida del Gigantosaurus –el dinosaurio más grande del mundo–, entroniza una historia de runflas políticas regionales, tensiones paleontológicas y la pasión de un Indiana Jones doméstico dispuesto a todo por su hallazgo. *Dinolandia* es la fábula documental de la represa más importante del país (Hidronor, “la obra del siglo”) y de cómo un descubrimiento histórico terminó derivando en un zigzagado atravesado por las privatizaciones, la explotación turística y las obsesiones personales. Un *dinoexploitation* criollo cuyo dilema emocional gira alrededor de la cabeza de un bicho gigante. **Hernán Panessi**

*A mechanic discovers the fossil of a huge carnivorous dinosaur, unleashing a war between scientists, mayors and neighboring towns to keep “the biggest dinosaur in the world.” Among bone thefts, replicas and a mayor obsessed with creating Dinolandia, anything goes when it comes to surviving.*

*Before the Jurassic Park craze, a small town in Neuquén had already been gripped by dinosaur fever. El Chocón, the promised land of the Gigantosaurus -the world's largest dinosaur-, enthrones a history of regional political disputes, paleontological tensions and the passion of a domestic Indiana Jones willing to do anything for his find. Dinolandia is the documentary fable of the most important dam in the country (Hidronor, “the construction of the century”) and how a historical discovery ended up becoming a zigzagging path crossed by privatizations, tourist exploitation and personal obsessions. A Creole “dinoexploitation” whose emotional dilemma revolves around the head of a giant creature. **HP***

### PABLO CHEHEBAR, NICOLÁS IACOUZZI

(1976, Argentina). Diseñadores de imagen y sonido de la UBA. En 2012 fundaron Metiche Films, productora con la que estrenaron *Castores: La invasión del fin del mundo* (2015), *El Crazy Che* (Bafici '15) y *Zoofobia* (Bafici '22).

(1976, Argentina). *Image and Sound Designers from the University of Buenos Aires. In 2012, they founded Metiche Films, a production company with which they released Castores: La invasión del fin del mundo (2015), El Crazy Che (Bafici '15) and Zoophobia (Bafici '22).*

Argentina, 2025, 97', Español / Inglés - Spanish / English

**D, G, E, P, PE:** Pablo Chehebar, Nicolás Iacouzzi /  
**F:** Mauricio Heredia / **S:** Diego Colombo / **M:** Tomás Leonhardt /  
**CP:** Metiche Films / **I:** Rubén Carolini, José Luis Mazzone,  
Rodolfo Coria, Leonardo Salgado, Rocio Butin

**Metiche Films. Nicolás Iacouzzi**

**T** +54 9 11 3059 0481

**E** paranico@gmail.com

**W** metichefilms.com.ar

**IG** metichefilms



## Fiesta pueblo

A Village Festival

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

En un pequeño pueblo, la comunidad se une para la Fiesta del Potrillo. Gauchos, long-boarders, reinas y bomberos conviven en un relato coral que revela la esencia del lugar. En los márgenes de la celebración, tradiciones y cotidianidad coexisten, exponiendo la identidad local.

Una fiesta de pueblo no es cualquier cosa. Ignacio Laxalde lo sabe y elabora una película en la que todas las minucias, todos los preparativos, todo el clima de efervescencia de las vísperas refulgen con el espíritu de los grandes acontecimientos. Esos que marcan la vida de la comunidad, los que alteran el ritmo diario para instalar en la gente esa dicha que parece tocarse con los dedos: la anticipación no se precipita, más bien dispone una algarabía de hormigas laboriosas que es, también, otra forma de vida en el pueblo. Narrada sin altibajos, la película descubre un secreto orgullo por el terroir y un cariño genuino por sus gentes desgranado naturalmente, sin empeños proselitistas, con convencimiento y curiosidad auténticos. **David Obarrio**

*In a small town, the community comes together for the Foal's Festival. Gauchos, long-boarders, queens and firemen coexist in an ensemble film that reveals the essence of the place. In the margins of the celebration, traditions and daily life coexist, exposing the local identity.*

*A village festival is not an ordinary event. Ignacio Laxalde knows this and makes a film in which all the minutiae, all the preparations, all the effervescent atmosphere of the eve of the event shine with the spirit of great occurrences. Those that mark the life of the community, that alter the daily pace to install in the people that joy that can be touched with one's fingers—anticipation is not rushed; rather, it arranges a bustle of laborious ants that is also another form of life in the village. Told without any ups and downs, the film uncovers a secret pride for the terroir and a genuine affection for its people, which is naturally distilled, without proselytizing efforts, with authentic conviction and curiosity. **DO***

### I IGNACIO LAXALDE

(1980, Coronel Vidal, Argentina). Diseñador de imagen y sonido (UBA). Integra el colectivo Cine Humus, con el que codirigió los largos *Básicamente un pozo* (Premio del Público Baficito '09) y *Los Hermanos Karaoke* (Bafici '10).

*(1980, Coronel Vidal, Argentina). An Image and sound designer (UBA), he is a member of the Cine Humus collective, with which he co-directed the feature films The Hole Thing (Baficito '09 Audience Award) and The Karaoke Brothers (Bafici '10).*

Argentina, 2025, 62', Español - Spanish

**D, G, F, E:** Ignacio Laxalde / **DA:** Julieta Anaut / **S, M:** Bernardo Francese / **P, PE:** Julieta Anaut, Ignacio Laxalde / **CP:** Camina Legua / **I:** Kochy Giménez, Beto Iturbe, Cartuja Vásquez, Camila Echeverría, Dany Molina

Camina Legua. Ignacio Laxalde

**T** +54 9 11 5125 8745

**E** ignacio.laxalde@gmail.com

**W** ignaciolaxalde.com.ar

**IG** ignaciolaxalde

# Granito negro absoluto

*Absolute Black Granite*

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

Una casa vacía revive los recuerdos de la familia que la habitó, mientras una agente inmobiliaria la recorre con posibles compradores, revelando la promesa de un nuevo hogar.

El título de este breve corto es una cita del discurso –del palabrerío– de alguien que está vendiendo una casa. En realidad no las personas propietarias de la casa sino de una agente inmobiliaria. Se trata de uno de esos términos rimbombantes con los que se definen detalles, como por ejemplo “detalles de categoría”, aunque ese término es más antiguo. Este pequeño corto es, sí, sobre la venta de un inmueble, pero en realidad su corazón son las memorias de la casa, lo vivido en ella como hogar de una familia. Con un montaje elaborado con enjundia, con planos significativos llevados a la mínima duración y un trabajo sonoro detallista, *Granito negro absoluto* exhibe elocuencia y claridad de objetivos y de medios. **Javier Porta Fouz**

***An empty house revives the memories of the family that used to live there, while a real estate agent tours it with prospective buyers, revealing the promise of a new home.***

*The title of this very short film is a quote from the speech -from the verbiage- of someone selling a house. Not actually the people who own the house, but a real estate agent. It is one of those bombastic terms by which details are defined, such as “upscale details,” although that term is older. This short film is, yes, about the sale of a property, but in reality its heart is the memories of the house, what a family has lived in it as a home. With an elaborate editing, with significant shots taken to the minimum duration and some detailed sound work, Absolute Black Granite displays eloquence and clarity in its objectives and means. JPF*

## IVÁN PREUSS, ANTONIA ERRAMOUSPE

Preuss es guionista y director, y realizó el film *La hermosa fantasía del propósito final* (2020). Erramouspe trabajó en el departamento de arte de producciones como *Elena sabe* y *El Eternauta*.

Preuss is a screenwriter and director, and made the film *La hermosa fantasía del propósito final* (2020). Erramouspe worked in the art department of such productions as *Elena Knows* and *El Eternauta*.

Argentina, 2025, 5', Español / Ruso - Spanish / Russian

**D:** Iván Preuss, Antonia Erramouspe / **G:** Iván Preuss, Antonia Erramouspe, Joaquín Gutiérrez Galván / **F:** Evgeniia Rylova, Germán Darío Rocca / **E, DA:** Joaquín Gutiérrez Galván / **S:** Manuel Calvo / **P, PE:** Manuela Alewaerts / **CP:** Apolo Cine / **I:** Lilian Timisky

**ACT Distribución. Axel Cheb Terrab**

T +54 9 11 4079 1033

E actdistribucion@gmail.com

W axelchebterrab.myportfolio.com/distribution



# Pacífico

*Pacific*

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

Una chica llega a Buenos Aires para mudarse sola por primera vez.

¿Cómo se aterriza en una ciudad ajena? Este gran corto microscópico no responde del todo la pregunta, pero se muestra capaz de ofrecer algunas pistas. Miradas de pérdida, pero también de resignación, de fortaleza que se guarda con decoro; unos pocos planos distribuidos con una precisión clínica en los que el sentimiento de incertidumbre es también la fuente de un raro placer cinematográfico. Directoras y protagonista están unidas en la breve estupefacción del instante, en ese momento en que, calladamente, aparecen las primeras señales de lo que deparan las próximas horas. Con una imprevista geometría que promete la aparición de un universo completo esperando ser descubierto, *Pacífico* desprende una dichosa pregunta: ¿y ahora qué? **David Obarrio**

**A girl arrives in Buenos Aires to live alone for the first time.**

*How does one land in a foreign city? This great microscopic short film does not fully answer the question, but it shows itself capable of offering some clues. Looks of loss, but also of resignation, of strength that is kept with decorum; a few shots distributed with clinical precision in which the feeling of uncertainty is also the source of a rare cinematic pleasure. Directors and protagonist are united in the brief stupefaction of the instant, in that moment in which, quietly, the first signs of what the next hours will bring appear. With an unforeseen geometry that promises the appearance of a whole universe waiting to be discovered, Pacific asks a blissful question: now what? DO*

## YULI TER, JUANA GONZÁLEZ POSSE

Son estudiantes de Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Juntas codirigieron *Pacífico*, un cortometraje protagonizado por Yuli Ter.

*They are Image and Sound Design students at the UBA. They co-directed Pacifico, a short film starring Yuli Ter.*

Argentina, 2025, 5', Español - Spanish

**D:** Yuli Ter, Juana González Posse / **G:** Yuli Ter / **F:** Isidro Gamarra, Martina Ocampo / **E:** Carmen Lanzi Giannoni / **DA, P, PE:** Catalina Cíaño / **S:** Francisco Castillo, Juana González Posse / **M:** Fabricio Robles / **CP:** Escándalo Audiovisual / **I:** Yuli Ter, Luisina Ponce

**Escándalo Audiovisual. Juana González Posse**

**T** +54 9 11 6111 9148

**E** juanagonzalezposse@gmail.com

**W** yuliter.myportfolio.com

**IG** escandaloaudiovisual / yuliter\_ / jjjuano



## Pédale rurale

Country Queer / Marica rural

LUGARES | PREMIERE INTERNACIONAL

PLACES | INTERNATIONAL PREMIERE

Benoît construyó su paraíso secreto en un mundo rural que parece chocar con su identidad. Un día, junto a otros queer locales, organiza la primera Marcha del Orgullo en Périgord, buscando recuperar espacio, celebrar, sanar y abrir camino al cambio.

Acá no se “descubre” nada, sencillamente porque no hay nada a ser descubierto: el director pertenece al mundo, o al “colectivo” retratado, y los protagonistas no son animalitos de laboratorio frente a la cámara; más bien las imágenes recorren un territorio que no les es ajeno: todo es diáfano y claro, seguramente porque esta es también una película sobre la luz, el aire, el bosque. En la pantalla todos los personajes tienen vida, que es la de su entorno y también la propia: tienen una vida, son personas antes que casos destinados a ser parte de un anecdotario sociológico. La película recupera el costado civilizatorio de la organización civil; la construcción de ciudadanía responsable, la movilización como usina de la conformación pública y afirmación propia. **Manuel Ramírez**

**Benoît built his secret paradise in a rural world seemingly at odds with his identity. One day, he and other local queers organize Périgord's first Pride to reclaim space, celebrate, heal, and pave the way for change.**

*Nothing is “discovered” here, simply because there is nothing to be discovered: the director belongs to the world, or to the “collective” portrayed, and the protagonists are not lab animals in front of the camera; rather, the images travel through a territory that is not alien to them: everything is diaphanous and clear, probably because this is also a film about light, air, the forest. On the screen all the characters have life, which is that of their environment and also their own: they have a life, they are people rather than cases destined to be part of a sociological anecdotal. The film recovers the civilizing side of civil organization; the construction of responsible citizenship, mobilization as fuel for public conformation and self-affirmation. **MR***

### ANTOINE VAZQUEZ

(1990, Francia). Tras estudiar Antropología en la EHESS en Toulouse, se graduó en la Escuela de Documentales de Lussas. Su primer corto, *Et des ruines que tu me laisses*, fue seleccionado en numerosos festivales internacionales.

*(1990, France). After studying Anthropology at the EHESS in Toulouse, he graduated from the Lussas Documentary School. His first short film, Et des ruines que tu me laisses, was selected at a number of festivals in France and abroad.*

Francia - France, 2025, 84', Francés - French

**D, G, F, DA:** Antoine Vazquez / **E:** Céline Ducreux / **S:** Sarah-Anne Munro, Olivier Vieillefond, Antoine Vazquez, Léa Busnel / **M:** Hélène Vogelsinger, Avril23 / **P:** Carine Chichkowsky, Marc Faye / **PE:** Carine Chichkowsky / **CP:** Survivance, Novanima Productions / **I:** Benoît

**Survivance. Carine Chichkowsky**

**T** +33 6 8618 6342

**E** c.chichko@gmail.com

**W** survivance.net

# Puertas adentro

*Behind Closed Doors*

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

Un barrio privado es tomado por sorpresa ante la noticia de que un vecino no identificado atropelló intencionalmente a un perro del barrio. Marcos sospecha que su padre pudo haber cometido este crimen, pero no encuentra evidencia suficiente para fundamentar su presentimiento.

En *Puertas adentro*, la paz del country se sacude con una noticia escalofriante. El protagonista teme saber la verdad, que lo golpea demasiado cerca. Su incertidumbre crece con cada gesto ambiguo y cada silencio que se alarga demasiado. Afuera la tormenta se avecina, presagiando un quiebre inminente. Adentro las miradas esquivas y las frases a medias construyen un clima tenso, donde lo no dicho pesa más que las palabras. La cámara parece intrusa, como todo elemento foráneo a la comunidad hermetica del barrio cerrado; pero prodiga planos precisos, de distancia elegante y encuadre calculado, capturando el orden perfecto de un mundo que, en el fondo, esconde un caos latente. **Ignacio Barrado**

***A gated community is taken by surprise by the news that an unidentified neighbor has intentionally run over a neighborhood dog. Marcos suspects that his father may have committed this crime, but finds insufficient evidence to support his hunch.***

*In Behind Closed Doors, the peace of the gated community is shaken by some chilling news. The protagonist is afraid he knows the truth, which hits too close to home. His uncertainty grows with every ambiguous gesture and every silence that drags on too long. Outside the storm brews, foreshadowing an imminent breakdown. Inside, elusive glances and half-sentences build a tense atmosphere in which the unspoken outweighs the words. The camera seems intrusive, like any element foreign to the hermeticism of the gated community; but it delivers precise shots, with elegant distance and calculated framing, capturing the perfect order of a world that, deep down, hides a latent chaos. **IB***

## BAUTISTA RUSSO

(2002, Buenos Aires, Argentina). Director y estudiante de la Universidad del Cine. Actualmente forma parte del grupo cinematográfico Stendal.

*(2002, Buenos Aires, Argentina). A director and Universidad del Cine student. He is currently part of the film group Stendal.*

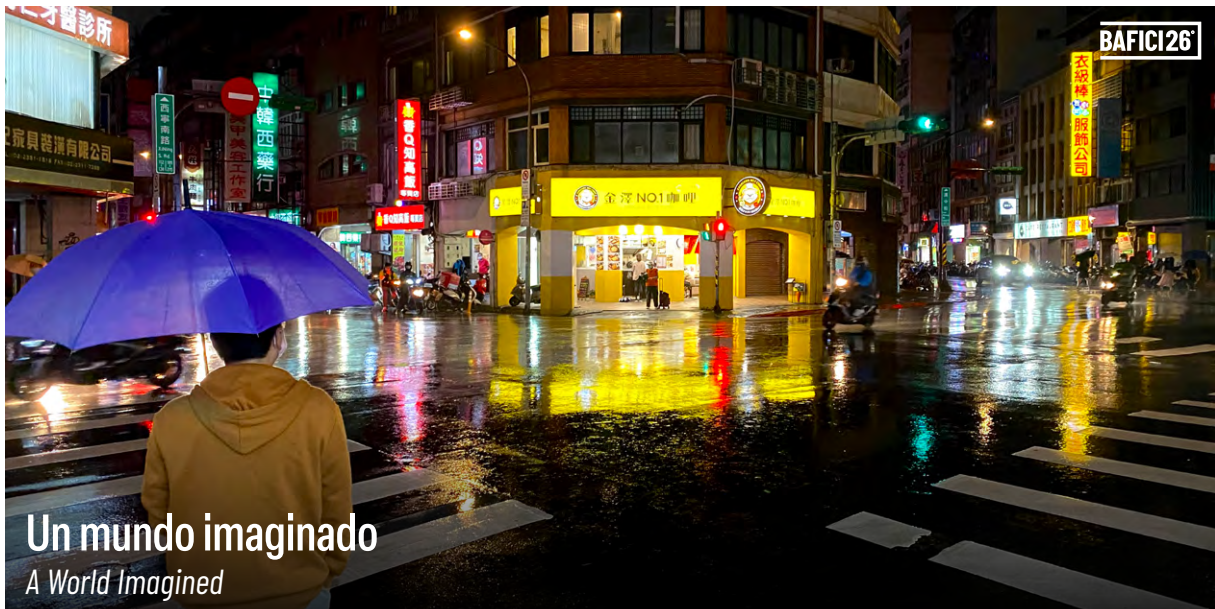
Argentina, 2025, 20', Español - Spanish

**D, G:** Bautista Russo / **F:** Cia Brandan / **E:** Matías Tomero / **DA:** Ana Segura / **S:** Facundo Biedma / **P, PE:** Emma Bramer / **CP:** Stendal / **I:** Joaquín Giménez, Pablo Liste, Nicolás Genessio, Carolina De la Torre, Verónica Taylor

Stendal. Bautista Russo

T +54 9 11 6265 3010

E bautistarusso.br@gmail.com



## Un mundo imaginado

A World Imagined

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

En los años 80, familias taiwanesas llegaron a Argentina; años después, muchos que se sentían argentinos terminaron en Taiwán. Padres que se van, hijos que regresan; identidades y memorias divididas, mundos que construimos para encontrarnos.

Pacientemente, con toda la dedicación de la que es capaz, Marcos Rodríguez captura pequeños mundos de evocaciones, recuerdos, nostalgias, ideas de exilios y de querencias. Asociada evidentemente a *Arribeños*, una anterior película de su autoría, *Un mundo imaginado* tiene lugar en Taiwán, con personajes que vivieron en la Argentina y ahora han vuelto a su país de origen. El enigma, o acaso el misterio, de las idas y vueltas se desgrana en entrevistas que revelan la persistencia de inadecuaciones secretas, de extrañeza y de relatos asociados que riman entre sí con rara elegancia. Los bellos planos en los que el director descubre cosas como al pasar producen en la pantalla la intrigante sensación de un universo que se resiste a dejarse diagramar del todo. **David Obarrio**

*In the 1980s, Taiwanese families arrived in Argentina; years later, many who felt Argentinean ended up in Taiwan. Parents leaving, their children returning; identities and memories divided, worlds we build to find each other.*

*Patiently, with all the dedication he is capable of, Marcos Rodriguez captures small worlds of evocations, memories, nostalgia, ideas of exile and affection. Evidently associated with Arribeños, a previous film of his, A World Imagined takes place in Taiwan, with characters who used to live in Argentina and have now returned to their country of origin. The enigma, or perhaps the mystery, of the comings and goings is unraveled in interviews that reveal the persistence of secret inadequacies, strangeness and associated stories that rhyme with each other with rare elegance. The beautiful shots in which the director discovers things as they pass by produce on the screen the intriguing sensation of a universe that refuses to let itself be completely outlined. DO*

### MARCOS RODRÍGUEZ

(1982, Argentina). Director y crítico de cine. Dirigió los largometrajes *La educación gastronómica* (Bafici '12) y *Arribeños* (Bafici '15). También los cortos *El árbol que vio la revolución* (2018) y *Normandía* (Bafici '21).

*(1982, Argentina). A film director and critic. He directed the films Gastronomic Education (Bafici '12) and Arribeños (Bafici '15), as well as the shorts El árbol que vio la revolución (2018) and Normandy (Bafici '21).*

Argentina / Taiwán, 2025, 67', Español - Spanish

**D:** Marcos Rodríguez / **G:** Marcos Rodríguez, Pablo Mazzola / **F:** Pablo Gonzalez Galetto / **E:** Marcos Rodríguez, Lorena Moriconi / **S:** Adrián Rodríguez, Gustavo Pomeranec / **P:** Marcos Rodríguez, Pablo Mazzola, Huang Yin-yu / **PE:** Lin Wen-Chun / **CP:** Notlob Producciones, Moolin Films / **I:** Esmy Fu, Diana Lan, Andrea Wang, Amanda Toriel, Javier Kuo

**Pablo Mazzola**

T +54 9 11 5609 8252

E pablo.mazzola@gmail.com

IG un\_mundo\_imaginado

# Una casa en la costa

*A House on the Coast*

LUGARES | PREMIERE MUNDIAL

PLACES | WORLD PREMIERE

Poco tiempo después de la apertura postpandemia, cuatro rosarinos viajan a la costa argentina para nunca más volver.

¿Se puede hacer comedia con un solo plano de alguien pidiendo comida por delivery? Se puede. Cuatro amigos escapan a la costa en plena pandemia para embarcarse en un trip culinario que oscila entre el absurdo y el suspenso. Zapadas nocturnas junto a la fogata, *Halcón* con Stallone de fondo en un televisor viejo, y la ruta convertida en un pánoptico de película gastada en 8 mm. Entre chicanas, asados y una película dentro de la película, la cabaña se transforma en un escenario hitchcockiano donde la comedia se desliza hacia la intriga. Un híbrido entre ficción y documental que juega con las reglas del cine para desarmarlas con la misma naturalidad con la que se arma un sándwich después de la medianoche. **Vanesa Fognani**

**Shortly after the post-pandemic reopening, four Rosario natives travel to the coast of Argentina, never to return.**

*Can you make comedy with a single shot of someone ordering food to be delivered? You can. Four friends escape to the coast in the midst of a pandemic to embark on a culinary trip that oscillates between absurdity and suspense. Nighttime campfire jams, Stallone's Over the Top in the background on an old TV set, and the road turned into a panopticon of worn out 8mm film. Between teasing, barbecues and a film within the film, the cabin is transformed into a Hitchcockian setting where comedy slips into intrigue. A hybrid between fiction and documentary that plays with the rules of cinema to dismantle them with the same naturalness with which a sandwich is assembled after midnight. **VF***

## JUAN LINCH

(1981, Rosario, Argentina). De formación autodidacta, dirigió varios cortos, entre ellos, *El cumpleaños de Mora* (Bafici '18) y *Guiso de Saturno* (Bafici '19).

*(1981, Rosario, Argentina). Self-taught, he directed many shorts including El cumpleaños de Mora (Bafici '18) and Saturn Stew (Bafici '19).*

Argentina, 2025, 15', Español - Spanish

**D, G, F, E, DA, S, P, PE:** Juan Linch / **M:** Carla Kihlstedt / **I:** Matías Mas, Agustín Mac Donald, Leo Serial, Elbio Barchiesi

Linch Films. Juan Linch

**T** +54 341 600 0048

**E** [juanlinch@gmail.com](mailto:juanlinch@gmail.com)

**W** [youtube.com/@JuanLinch](https://www.youtube.com/@JuanLinch)

**IG** [juan\\_linch](https://www.instagram.com/juan_linch)



## Vollúpya

LUGARES | PREMIERE ARGENTINA

PLACES | ARGENTINE PREMIERE

En un futuro postapocalíptico, un explorador intergaláctico aterriza en un museo abandonado en busca de vestigios de sus ancestros perdidos y termina siendo teletransportado a la pista de baile de un club nocturno queer en Brasil en los años 90.

Un futuro distópico, un VHS encontrado en un tacho de basura, una cinta magnética que transporta a un viajero del tiempo a una calurosa pista de baile. Con la ciencia ficción y más de trece horas de archivo como vehículo, *Vollúpya* se concentra en la noche queer de Río de Janeiro; más específicamente en el boliche homónimo que funcionó desde 1992 hasta principios de siglo en la ciudad de Niterói y que se convirtió en un sitio de liberación y pertenencia para miles de personas. ¿Cómo apropiarse de todo ese material? Ante esta cuestión, propia de una época donde proliferan películas construidas a partir de registros existentes, Éri Sarmet y Jocimar Dias Jr. toman la mejor decisión posible: que las imágenes hablen por sí mismas. **Alejandro Tévez**

*In a post-apocalyptic future, an intergalactic explorer lands on an abandoned museum in search of vestiges of his lost ancestors and ends up being teleported to the dance floor of a queer nightclub in 1990s Brazil.*

*A dystopian future, a VHS tape found in a garbage can, a magnetic tape that transports a time traveler to a hot dance floor. With science fiction and more than thirteen hours of archive as a vehicle, *Vollúpya* focuses on the queer night in Rio de Janeiro; more specifically on the homonymous nightclub that operated from 1992 until the beginning of the century in the city of Niterói and became a place of liberation and belonging for thousands of people. How can we appropriate all that material? Faced with this question, typical of an era in which films constructed from existing records proliferate, Éri Sarmet and Jocimar Dias Jr. make the best possible decision: to let the images speak for themselves. AT*

### ÉRI SARMET, JOCIMAR DIAS JR.

Sarmet es un escritor y director transmasculino brasileño, fundador de la productora Excesso Filmes. Dias Jr. es un escritor y director queer brasileño. Dirigió el corto *Ensayo sobre mi madre* (2014), proyectado en más de 25 festivales de cine.

*Sarmet is a Brazilian transmasculine writer and director, founder of the production company Excesso Filmes. Dias Jr. is a Brazilian queer writer and director. He directed the short film *Ensayo sobre mi madre* (2014), which screened at more than 25 film festivals.*

Brasil - Brazil, 2024, 21', Portugués - Portuguese

**D, G:** Éri Sarmet, Jocimar Dias Jr. / **F:** Wilssa Esser / **E:** Clari Ribeiro / **DA:** Julia Marques / **S:** Jucks, Vitor Novaes / **M:** Navalha Carrera / **P, PE:** Hadija Chalupe, Éri Sarmet / **CP:** Excesso Filmes / **I:** Aloma Divina, Adriano Esteves, Claudia Netto, Kaio Luiz, Scheila Cechetti

**A** Gota Preta Filmes. Renato Ranquine

**T** +55 21 979 645 558

**E** rranquine@gmail.com

**IG** agotapreta / excessofilmes

**MÚSICA**

**MUSIC**

**BAFICI26°**



## Algo ha cambiado: Un viaje quijotesco al blues local

*Something Has Changed: A Quixotic Journey through the Spanish Blues*

MÚSICA | PREMIERE MUNDIAL  
MUSIC | WORLD PREMIERE

Documental que rastrea los orígenes del blues en español, mientras rinde un homenaje a Deacon Jones y celebra su legado cultural.

*Algo ha cambiado*, film dirigido por Sergio “Chapete” Bonacci Lapalma, intenta desempeñarse de entrada como un relato de la vuelta del organista de blues Deacon Jones a la Argentina. Pero el resultado final es una bio lateral de su compinche Norberto Aníbal Napolitano en los años 90, cuando *Blues local* y el *Vol. 8* de Pappo’s Blues eran hits absolutos, el género vivía un auge popular de la mano de la Rock & Pop, y el violero tocaba en el Madison con B.B. King, que lo integraba a la Mafia del Blues. Asimismo, la película funciona como un obituario para campeones como el propio Jones, Peter Deantoni, Javier Febré o el Pato Larralde, rockers que nos miran desde un lugar cariñoso pero al mismo tiempo exigente. **Pablo Strozza**

**A documentary that traces the origins of the blues in Spanish, while paying tribute to Deacon Jones and celebrating his cultural legacy.**

*Something Has Changed*, a film directed by Sergio “Chapete” Bonacci Lapalma, tries to act as a story about the return of blues organist Deacon Jones to Argentina. But the end result is a lateral biography of his sidekick Norberto Aníbal Napolitano in the ‘90s, when *Blues local* and *Pappo’s Blues Vol. 8* were absolute hits, the genre was experiencing a popular boom thanks to Rock & Pop radio, and the guitarist was playing at the Madison Square Garden with B.B. King, who integrated him into the Blues Mafia. Likewise, the film works as an obituary for champions such as Jones himself, Peter Deantoni, Javier Febré or Pato Larralde, rockers who look at us from a place at once affectionate and demanding. **PS**

### ■ SERGIO BONACCI LAPALMA

(1990, Estados Unidos). Productor, realizador y editor. Estudió cine en CIEVYC y guion con Juan José Campanella, Aída Bortnik y Santiago Loza. Trabajó en películas como *Soy Ringo* (Bafici ‘14) y dirigió *BJ: La vida y locuras de Bosco* y *Jojo* (Bafici ‘22).

(1990, USA). A film producer, director and editor. He studied Film at CIEVYC and screenwriting with Juan José Campanella, Aída Bortnik and Santiago Loza. He worked in such films as *I’m Ringo* (Bafici ‘14) and directed *BJ: The Life and Times of Bosco* and *Jojo* (Bafici ‘22).

Argentina / Estados Unidos - Argentina / USA,  
2025, 130', Español / Inglés - Spanish / English

**D, G, E:** Sergio Bonacci Lapalma / **F:** Bernardo David Heredia / **S:** Santiago Martín Medina / **M:** Melvyn “Deacon” Jones, Norberto “Pappo” Napolitano, Larry McCray, Garrett Morris, Dizzy Espeche / **P:** José Luis Nacci, Bernardo David Heredia, Pamela Stovall Hill, Sergio Bonacci Lapalma / **PE:** Jonathan Rivas-Fuentes / **CP:** Make Art Not War, Kojtanchanej Productions / **I:** Melvyn “Deacon” Jones, Fernando Ortiz-Marquez, Peter Deantoni, Carmine Appice, James “Boogaloo” Bolden

**Make Art Not War. Sergio Bonacci Lapalma**

**T** +1 323 203 2096 / **E** sblapalma@gmail.com

**W** makeartnotwar.org / **IG** somethinghaschangeddoc





## Diane Warren: Relentless

*Diane Warren: Implacable*

MÚSICA | PREMIERE LATINOAMERICANA  
MUSIC | LATIN AMERICAN PREMIERE

Un acercamiento novedoso, sorprendente e inspirador hacia una de las compositoras más exitosas y prolíficas de todos los tiempos: Diane Warren.

Hay documentales que encuentran su grandeza al poner la lupa en un tema o un individuo de manera que uno termina pensando: “¿cómo no sabía de esto?”. Diane Warren es una artista nominada 16 veces al Oscar por sus canciones para Hollywood, y las canciones y las películas a las que pertenecen las conocemos todos. Pero Diane es, para muchos, de esas personas anónimas que pasan por ahí en las entregas mientras uno espera los Premios Importantes. Este documental muestra a una artista inmensamente prolífica y talentosa, aunque Diane resulta ser también un personaje único: una protagonista adorable, intrépida, divertida y, como todos los genios, bastante loca. Su historia, una de superación, risas y demonios personales en partes iguales, es esencial dentro de la del cine estadounidense. **Emiliano Andrés Cappiello**

*A captivating, surprising and inspiring glimpse behind one of the most successful and prolific songwriters of all time: Diane Warren.*

*There are documentaries that find their greatness by focusing on a subject or an individual in such a way that you end up thinking, “How did I not know about this?”. Diane Warren is a 16-time Oscar-nominee for her songs for Hollywood, and the songs and the films they belong to are familiar to all of us. But Diane is, to many, one of those anonymous people who pass by at award shows while you’re waiting for the Important Categories. This documentary showcases an immensely prolific and talented artist, yet Diane also turns out to be a unique character: lovable, fearless, funny and, like all geniuses, quite mad. Her story, one of self-improvement, laughter and personal demons in equal parts, is essential in American film history. EAC*

### | BESS KARGMAN

Directora, montajista y productora galardonada. Asistió al Amherst College y se graduó en Periodismo de la Universidad de Columbia. Dirigió varios documentales, entre ellos, *First Position*, que se estrenó en el Festival de Toronto en 2011.

*An award-winning director, editor and producer. She attended Amherst College and graduated in Journalism from Columbia University. She directed several documentaries, including First Position, which premiered at the Toronto Film Festival in 2011.*

Estados Unidos - USA, 2024, 91', Inglés - English

**D:** Bess Kargman / **F:** Jenna Rosher / **E:** Dava Whisenant, Jeffrey Elmont / **M:** Lesley Barber / **P:** Michele Farinola, Peggy Drexler, Bess Kargman / **PE:** Justin Lacob, Todd Garner, Risa Shapiro, Tony Hsieh, Andy Hsieh, Matthew Cherchio, Dava Whisenant, Katherine Drexler / **CP:** XTR

**XTR. Matthew Cherchio**

**T** +1 973 943 1657

**E** matt@xtr.com

# El Zorzal del Oriente

## The Eastern Song Thrush

MÚSICA | PREMIERE MUNDIAL  
MUSIC | WORLD PREMIERE

**Joel, un joven de origen chino, compete en un concurso de cantantes de su barrio.**

Hay por acá mucho humor; hay personajes entrañables, queribles, no importa si están poco tiempo en pantalla. Este homenaje chino-rioplatense al tango y a los clubes de barrio tiene todos los condimentos que debe tener su temática: una partida de truco, un presidente de un club devenido en potencial mánager, un amor complicado y un Gardel ¿revivido? o imaginado, que sonríe más que nunca y que, además de aconsejar sobre amores, canta de la mejor manera en que se lo podría haber imaginado, sacando de sus cuerdas vocales el sonido de un viejo disco de vinilo. La realidad y la fantasía se unen en estos 18 minutos para que el espectador se sumerja en un hermoso homenaje al Zorzal Criollo. Zorzal del Oriente, en este caso. **Fernando Piscitelli**

**Joel, a young man of Chinese origin, competes in a singing contest in his neighborhood.**

There is a lot of humor here; there are endearing, lovable characters, no matter if they are only on screen for a short time. This Chinese-Rioplatense tribute to tango and neighborhood clubs has all the condiments that its subject matter should have: a game of truco, a club president turned potential manager, a complicated love and a Gardel -revived? or imagined?- who smiles more than ever and who, besides giving advice about love, sings in the best way one could have imagined, bringing out the sound of an old vinyl record from his vocal cords. Reality and fantasy come together in these 18 minutes to immerse the viewer in a beautiful tribute to the Creole Song Thrush. An Eastern Song Thrush, in this case. **FP**

### MATEO MARTINSEN HANSEN

(2002, Buenos Aires, Argentina). Es alumno de la Universidad del Cine (FUC). Estudió Letras en la UBA y Música en el Conservatorio Superior Manuel de Falla.

(2002, Buenos Aires, Argentina). He is a student at Universidad del Cine (FUC). He studied Literature at the UBA and music at the Manuel de Falla Conservatory.

Argentina, 2025, 18',  
Español / Mandarín - Spanish / Mandarin

**D, G:** Mateo Martinsen Hansen / **F:** Juan Pablo dos Santos / **E:** Augusto Chilliote / **DA:** Olivia Arellano, Vanessa Hernández / **S:** Pablo Pinochet, Emma Dupuy / **M:** Gino Arazi / **P:** Patricio Álvarez, Jesica Tolomeo, Santiago Borisonik, Francisco Guerrero / **PE:** Patricio Álvarez / **CP:** Universidad del Cine / **I:** Gonzalo Chen, Camilo García, Ángel Rico, Luciana Chen, Víctor Mastrángelo

El Cordel. Mateo Martinsen Hansen

T +54 9 11 5838 3741

E mateomartinsenh@gmail.com

IG tmartinsen



# Loca

MÚSICA | PREMIERE LATINOAMERICANA  
MUSIC | LATIN AMERICAN PREMIERE

A través de la energía del tango, una mujer encuentra un camino hacia la libertad. Un espectáculo visual hipnótico, creado con ondas de tinta y formas geométricas en blanco y negro.

“Yo tengo, con alegrías, que disfrazar mi tristeza” son las primeras palabras que escuchamos en *Loca* y –como se dice de la primera frase de un cuento– las que cifran su sentido. Sigue un exuberante desfile de imágenes, texturas y sonidos que oscilan entre la abstracción y la figuración. El tango irrumpe y convierte aquellos delirios –si a la memoria de alguien acuden los versos de Agustín Magaldi, bienvenido sea– en una danza, nunca mejor dicho, que une el cuerpo con el alma. No podía faltar el dos por cuatro en el festival más porteño de todos; esta vez llega de la mano de un cortometraje canadiense, prueba fehaciente de que el tango une fronteras y, también, nos devuelve la cordura aunque no abunde. **Andrés Brandariz**

*Through the energy of tango, a woman finds a path to freedom. A mesmerizing visual performance created with waves of ink and black-and-white geometric shapes.*

*“I have to disguise my sadness with joys” are the first words we hear in *Loca* and -as it is said of the first sentence of a story- the ones that determine its meaning. What follows is an exuberant parade of images, textures and sounds that oscillate between abstraction and figuration. Tango bursts in and turns those delusions -if Agustín Magaldi’s verses come to mind, they are most welcome- into a dance, never better said, that unites the body with the soul. The two by four could not be absent in the most Porteño festival of all; and this time it comes from a Canadian short film, irrefutable proof that tango unites borders and, also, brings us back to sanity even if it does not abound. **AB***

## VÉRONIQUE PAQUETTE

Adquirió su experiencia en animación a través de películas, documentales y publicidad. Participó en numerosas colaboraciones multidisciplinarias combinando el dibujo y la danza en diversos proyectos.

*She gained her experience in traditional animation through fiction films, documentaries and advertising. She has been involved in many multidisciplinary collaborations combining drawing with dance for various projects.*

Canadá, 2024, 5', Inglés - English

**D, G:** Véronique Paquette / **F:** Stéphanie Weber Biron / **E:** Philippe Lefebvre / **S:** Stéphanie Hamelin Tomala / **M:** Mélanie Bergeron / **P:** Marc Bertrand, Christine Noël / **PE:** Christine Noël, Julie Roy / **CP:** National Film Board of Canada

National Film Board of Canada

T +1 514 592 0496

E festivals@nfb.ca

W nfb.ca

## Los años salvajes

*The Wild Years*

MÚSICA | PREMIERE INTERNACIONAL  
MUSIC | INTERNATIONAL PREMIERE

El cierre del bar Cochran en Valparaíso enfrenta al olvidado rockero Ricky Palace al dilema de inventarse una nueva vida o pelear por el hit que le robaron, arriesgando convertirse en un fantasma en las ruinas de la bohemia de su amado puerto.

Una de “rockeros de vuelta”. La fórmula se dice fácil, pero esta película no es amiga de los trámites sencillos. Más bien, crea con toda la dedicación del mundo un escenario para su protagonista, que sobrevive a tiempos inmisericordes tocando una bella música sin edad, una que parece escrita para cantar bajo todos los cielos, como un sincero acto de resistencia en la que se juegan los años, la dignidad, un horizonte probable –aún posible, pese a todos los testimonios en contra– de módica felicidad. *Los años salvajes* desdeña con perseverancia la retahíla de lugares comunes que podrían afectarla para postular un sueño de reivindicación de última hora, con un sentido exacto para hacer de esa bohemia desgarrada, como en Pío Baroja, una rara forma de lucidez. **Manuel Ramírez**

***The closing of the Cochran bar in Valparaíso confronts forgotten rocker Ricky Palace with the dilemma of inventing a new life or fighting for the hit that was stolen from him, risking becoming a ghost in the ruins of the bohemia of his beloved port.***

*One about “rockers on the comeback.” The formula is said to be easy, but this film is no friend of simple proceedings. Rather, it creates with all the dedication in the world a scenario for its protagonist, who survives merciless times by playing some beautiful ageless music that seems written to be sung under all the heavens, as a sincere act of resistance in which years, dignity, a probable horizon -still possible, despite all the testimonies to the contrary- of modest happiness are at stake. The Wild Years persistently scorns the string of clichés that could affect it to postulate a dream of last-minute vindication, with an exact sense to make of that torn bohemia, as in Pío Baroja, a rare form of lucidity. **MR***

### ANDRÉS NAZARALA

(1976, Valparaíso, Chile). Crítico de cine, escritor y realizador. Fue jurado en diversos festivales como Toronto, Moscú y Miami. Dirigió el largometraje *Debut* (2009). Publicó dos novelas sobre cine independiente.

*(1976, Valparaíso, Chile). A film critic, writer and director. He was jury member at different international festivals, such as Toronto, Moscow and Miami. He directed the feature film Debut (2009). He has published two novels about independent film.*

Chile, 2024, 116'; Español - Spanish

**D:** Andrés Nazarala / **G:** Andrés Nazarala, Paula Boente / **F:** Paula Ramírez / **E:** Darío Órdenes / **DA:** Estibaliz Uzabeaga / **S:** Guido Deniro, Cristian Arias / **M:** Sebastián Orellana / **P:** Florencia Rodríguez / **PE:** Florencia Rodríguez, Domingo Ortúzar, Cristóbal Almagià / **CP:** Oro Films / **I:** Daniel Antivilo, José Soza, Nathalia Galgani, Daniel Muñoz, Alejandro Goic

Oro Films. Florencia Rodríguez  
T +56 9 8429 3663  
E flopirodriguez@gmail.com  
W oro-films.com



## Misty - The Erroll Garner Story

MÚSICA | PREMIERE ARGENTINA  
MUSIC | ARGENTINE PREMIERE

Genial pianista autodidacta, dejó una huella imborrable en el jazz. Su canción “Misty”, compuesta en un avión, es una de las baladas más versionadas del mundo. Pero ¿quién era realmente este niño de los barrios humildes de Pittsburgh que conquistó los grandes escenarios del mundo?

No muy tenido en cuenta en estos días, Erroll Garner (1921-1977) fue uno de los músicos de jazz más populares y mejor pagados de su época. Grabaciones, conciertos y giras (visitó Argentina en 1970) marcaron su existencia. *Misty* repasa aspectos alegres y amargos de su vida personal y profesional y contiene valiosos testimonios. Destacan los de su hija Kim, su compañera Rosalyn Noisette, su biógrafo Jim Doran, su manager Martha Glaser y miembros de sus tríos, especialmente el bajista Ernest McCarty, el baterista Jimmie Smith y Brian Torff, también bajista, con quien tocó al final de su vida. Bellamente filmado, es un valioso documento que permite recuperar a un artista insignia de los good old days. **Guillermo Bazzola**

**A self-taught genius, pianist Erroll Garner left an indelible mark on jazz. His song “Misty,” written on a plane, is one of the most covered ballads in the world. But who was this child from the Pittsburgh ghettos who conquered the greatest international stages?**

*Quite ignored these days, Erroll Garner (1921-1977) was one of the most popular and best paid jazz musicians of his time. Recordings, concerts and tours (he visited Argentina in 1970) marked his existence. Misty revisits joyful and bitter aspects of his personal and professional life and contains valuable testimonies. Highlights include those of his daughter Kim, his partner Rosalyn Noisette, his biographer Jim Doran, his manager Martha Glaser and members of his tríos, especially bassist Ernest McCarty, drummer Jimmie Smith and Brian Torff, also a bassist, with whom he played at the end of his life. Beautifully shot, this is a valuable document that allows us to recover an emblematic artist from the good old days. **GB***

### GEORGES GACHOT

(1962, Neuilly-sur-Seine, Francia). Dirigió varios documentales, entre ellos, *Martha Argerich, conversación nocturna* (Bafici '03), *María Bethânia: Música y perfume* (Bafici '06) y *Where Are You João Gilberto?* (Bafici '19).

*(1962, Neuilly-sur-Seine, France). He has directed several documentaries, among them Martha Argerich, conversation nocturne (Bafici '03), María Bethânia: Music Is Perfume (Bafici '06) and Where Are You João Gilberto? (Bafici '19).*

Suiza / Francia / Alemania - Switzerland / France / Germany, 2024, 100', Inglés / Alemán / Francés - English / German / French

**D, DA, PE:** Georges Gachot / **G:** Georges Gachot, Paolo Poloni / **F:** Filip Zumbunn / **E:** Hansjörg Weissbrich, Stephan Krumbiegel / **S:** Balthasar Jucker, Olivier Jean-Richard / **M:** Nils-Petter Molvaer, Ernest McCarty / **P:** Georges Gachot, Pierre-Olivier Bardet, Harry Flöter, Jörg Siepmann, Jamila Wenske, Melanie Blocksdorf / **CP:** Gachot Films, Ideale Audience, 2Pilots, Achtung Panda! / **I:** Kim Garner, Jimmie Smith, Ernest McCarty, Jim Doran, Rosalyn Noisette

**Gachot Films. Georges Gachot**

**T** +41 79 635 4321

**E** g@gachot.ch

**W** gachotfilms.com



## Otras formas. Artistas visuales que hacen música

*Other Forms. Visual Artists Making Music*

MÚSICA | PREMIERE MUNDIAL  
MUSIC | WORLD PREMIERE

Florencia “Hana” Ciliberti conversa con sus contemporáneos en sus talleres. Desde la cercanía y el humor, construye un relato sobre la música en el arte visual en Argentina, alternando testimonios, videoclips, performances y materiales de archivo.

“Una pintura es música que se puede ver, y la música es una pintura que se puede oír”, dijo famosamente Miles Davis. El adverbio busca sugerir que conocemos mucho mejor a los músicos/artistas visuales (Bowie, Dylan, Cobain y tres de los cuatro Beatles, ¿les suenan?) que a los artistas visuales/músicos. Última etapa de un proyecto que empezó con la creación de un sello discográfico y siguió con la edición del libro homónimo, *Otras formas* pasa revista a los ejemplares locales de esa nada rara avis. Y, yendo con curiosidad gentil de los pioneros De la Vega y Peralta Ramos al imprescindible Roberto Jacoby o al inclasificable Benito Laren, va descubriendo una escena creativa efervescente, libre y desprejuiciada como pocas. **Agustín Masaedo**

*Florencia “Hana” Ciliberti converses with her contemporaries at her workshops. From closeness and humor, she builds a narrative about music in visual art in Argentina, alternating testimonies, music videos, performances and archive material.*

*“A painting is music you can see, and music is a painting you can hear,” Miles Davis famously said. The adverb seeks to suggest that we know musicians/visual artists (Bowie, Dylan, Cobain and three of the four Beatles, sound familiar?) much better than visual artists/musicians. The last stage of a project that began with the creation of a record label and continued with the publication of a book of the same name, Other forms examines the local examples of this rare bird. And, going with gentle curiosity from the pioneers De la Vega and Peralta Ramos to the indispensable Roberto Jacoby or the unclassifiable Benito Laren, it uncovers a creative scene that is effervescent, free and unprejudiced like few others. **AM***

### FLORENCIA CILIBERTI

(1972, Buenos Aires, Argentina). Artista visual, música y gestora cultural. Recibió la beca del Centro de Investigaciones Artísticas en 2012 y 2013. Su obra investiga la interrelación entre la música y el arte contemporáneo.

*(1972, Buenos Aires, Argentina). A visual artist, musician and cultural manager. She received the Centro de Investigaciones Artísticas grant in 2012 and 2013. Her work researches the interrelationship between music and contemporary art.*

Argentina, 2025, 88', Español / Inglés - Spanish / English

**D, DA, P:** Florencia Ciliberti / **G:** Florencia Ciliberti, Paulina Bettendorff, Natalia Labaké / **F:** Julieta Tarraubella, Natalia Labaké / **E:** Natalia Labaké / **S:** Lionel Seilhan, Aldo Benitez, Virginia Scaro / **PE:** Eduardo Rocca, Florencia Ciliberti, Mariano Echarrí, Lucía Lambole / **CP:** Crack, Otras Formas, Poster / **I:** Jorge De la Vega, Federico Manuel Peralta Ramos, Roberto Jacoby, Dani Umpi, Matías Duville

**Poster.** Lucía Lambole

**T** +54 9 11 6886 0614

**E** lucia@posterfilms.com

**W** posterfilms.com

**IG** otras.formas



# Pavements

MÚSICA | PREMIERE ARGENTINA  
MUSIC | ARGENTINE PREMIERE

**Documental sobre la icónica banda indie estadounidense. Un híbrido narrativo con imágenes documentales y una puesta en escena musical basada en su discografía.**

El director neoyorquino Alex Ross Perry tomó como excusa el regreso a los escenarios en 2022 de Pavement –una de las bandas que mejor materializaron el espíritu de descontento y frescura de los años 90– para darle forma a un documental estimulante que diluye las fronteras entre los hechos y la ficción al entrelazar material de archivo, detrás de escenas, grabaciones de los ensayos para el inminente tour mundial, y una exhibición de memorabilia de la banda y una biopic apócrifa llamada *Range Life* –como una de sus mejores canciones–. El acierto de Perry reside, precisamente, en la edición y la consecuente construcción de un relato intrigante e inesperado que, al igual que la música de Pavement, genera una contagiosa sensación de placer. **Leo Aguirre**

**A documentary about the iconic American indie band. A narrative hybrid with documentary images and a musical mise-en-scene based on their discography.**

*New York director Alex Ross Perry took as an excuse the return to the stage, in 2022, of Pavement –one of the bands that best materialized the spirit of discontent and freshness of the '90s– to shape a stimulating documentary that blurs the boundaries between fact and fiction by interweaving archival footage, behind-the-scenes material, recordings of rehearsals for the imminent world tour, and an exhibition of band memorabilia and an apocryphal biopic called Range Life –like one of their best songs–. Perry's success lies precisely in the editing and the consequent construction of an intriguing and unexpected tale that, like Pavement's music, generates an infectious sense of pleasure. LA*

## ALEX ROSS PERRY

(1984, Bryn Mawr, Estados Unidos). Director, guionista y productor. En 2017 el Bafici le dedicó una retrospectiva con sus cinco largos dirigidos hasta entonces, entre ellos, *Analizando a Philip* (2014) y *Golden Exits* (2017). Luego dirigió *Her Smell* (Bafici '19).

*(1984, Bryn Mawr, USA). A director, screenwriter and producer. In 2017, Bafici did a retrospective of the five films he had directed so far, including Listen Up, Philip (2014) and Golden Exits (2017). He then directed Her Smell (Bafici '19).*

Estados Unidos - USA, 2024, 128', Inglés - English

**D, G:** Alex Ross Perry / **F:** Robert Kolodny / **E:** Robert Greene / **DA:** Luis Figueroa Caunedo, Charlie Chaspooley Robinson, Charlie Turner / **S:** Lance Bangs / **M:** Keegan DeWitt, Dabney Morris / **P:** Lance Bangs, Craig Butta, Danny Gabai, Robert Greene, Peter Kline, Arrow Kruse, Alex Needles / **PE:** Nick Quested, Robert Schwartzman, Harper Simon / **CP:** Alldayeveryday Productions, Field Recordings, Matador Records, Pulse Films / **I:** Joe Keery, Nat Wolff, Jason Schwartzman, Fred Hechinger, Tim Heidecker, Zoe Lister-Jones

**Utopia. Isabelle D'Amico**

**T** +1 310 883 5866

**E** isabelle@utopiadistribution.com

**W** utopiadistribution.com

**IG** utopiamovies

## Susana Rinaldi, libre

Susana Rinaldi. Free

MÚSICA | PREMIERE MUNDIAL  
MUSIC | WORLD PREMIERE

Susana Rinaldi ha sabido conquistar un lugar de honor en el mundo del tango. Su amor por la literatura y las palabras la llevó primero al teatro y luego al tango y sus poetas. Recorremos su vida a través de imágenes de archivo, mientras su voz nos guía con lecturas de tangos y autores elegidos.

Un documental sobre Susana Rinaldi, la Tana, la Rinaldi, la Piaf argentina, no puede ser solo un repaso de su vida: tiene que ser un tango en sí mismo. Una melodía que se estira entre la bohemia y el exilio, entre la voz y la ciudad, entre el tiempo y la memoria. Dividida en capítulos, cada tango —“Malena”, “A pesar de todo”, “Compañeros del alma”, “Tinta roja”— abre puertas a su mundo: la familia, la maternidad, los amigos. Imágenes de archivo se funden con una Buenos Aires que resiste en su voz: el Obelisco en la noche, el Café Tortoni en penumbras, la calle Corrientes como testigo de un tiempo que se niega a desvanecerse. Y entonces la música irrumpe. Su voz quiebra el silencio y estremece, como solo el tango sabe hacerlo. **Vanesa Fognani**

*Susana Rinaldi has earned a place of honor in the world of tango. Her love for literature and words led her first to the theater and then to tango and its poets. We travel through her life through archival images, while her voice guides us with readings of selected tangos and authors.*

*A documentary about Susana Rinaldi, la Tana, la Rinaldi, the Argentine Piaf, cannot be just a summary of her life: it has to be a tango in itself. A melody that stretches between bohemia and exile, between voice and city, between time and memory. Divided into chapters, each tango - “Malena,” “A pesar de todo,” “Compañeros del alma,” “Tinta roja” - opens doors to her world: family, motherhood, friends. Archive footage merges with a Buenos Aires that resists in her voice: the Obelisk at night, the Café Tortoni in half-light, Corrientes Street as a witness of a time that refuses to fade away. And then the music bursts in. Her voice breaks the silence and shakes, as only tango knows how to do. **VF***

### ISABEL MARCENARO BOUTER

(1959, Buenos Aires, Argentina). Vive en París desde los 10 años. Estudió arquitectura, y paralelamente su pasión por el cine la llevó a perfeccionarse en escritura y realización. Dirigió dos cortos y un largo documental sobre la identidad. (1959, Buenos Aires, Argentina). She has lived in Paris since she was 10 years old. She studied architecture, and at the same time her passion for cinema led her to perfect her writing and directing skills. She directed two short films and a feature documentary on identity.

Argentina / Francia - Argentina / France, 2025, 80',  
Español / Francés - Spanish / French

**D:** Isabel Marcenaro Bouter / **G:** Isabel Marcenaro Bouter, Alex Ollivier / **F:** Connie Martin / **E:** Nicolás Vidal / **S:** Carolina Pérez Sandoval, Michel Adamik / **M:** Sebastián Volco / **P:** Isabel Marcerano, Qehie Jasari, Maximiliano Dubois, Carlos Winograd / **PE:** Isabel Marcerano, Alejandro Ollivier / **CP:** Cocktail Movies, Habitación 15.20 / **I:** Susana Rinaldi, Inés Rinaldi, Alfredo Piro, Ligia Piro, Juan Carlos Cuacci

**Maga al Margen Gestión Audiovisual.** Liliana Amate

**T** +54 9 11 6236 9365

**E** magaalmargin22@gmail.com

**W** cocktail-movies.com

**IG** isamarbou



**BRITANNIA LADO B:  
WE WILL ROCK YOU**

**BRITANNIA B-SIDE:  
WE WILL ROCK YOU**

**BAFICI26°**



# BRITANNIA LADO B

**Lo mejor del cine independiente británico en Argentina.**

Enterate más en nuestras redes:

[www.britishcouncil.org.ar](http://www.britishcouncil.org.ar)

 @BritishCouncilArgentina

 @arbritish

---

El British Council es la organización internacional del Reino Unido para las relaciones culturales y las oportunidades educativas. Favorecemos el conocimiento y el entendimiento entre los habitantes del Reino Unido y de otros países. Esto redundará en beneficio de todos, ya que transformamos las vidas de los ciudadanos creando oportunidades, estableciendo vínculos y generando confianza mutua.

## BRITANNIA LADO B / BRITANNIA B-SIDE WE WILL ROCK YOU

Es una de las leyes del Bafici a la hora de la música y el cine: siempre lejos del “je” tibio y cerca del “hey ho” fundacional. Y hablando de siempre rockear, este año el modo turbo viene desde el Reino Unido. Britannia Lado B: We Will Rock You implica pasear por grandes éxitos que el rock británico supo conseguir (o ignorar) en la pantalla. Más allá de su tamaño S, M, L o XL, todos suenan: de Bowie tocando en el Glastonbury registrado por Julian Temple a la historia de The Slits (contada por una visitante al Bafici: la periodista e investigadora Zoë Howe), de la gigante Poly Styrene al britpop, de The Jesus and Mary Chain a Gorillaz, pasando siempre por Santa Vivienne Westwood. Con una selección de documentales y conciertos así, ¿qué dudas caben? Claro que vamos a rockearte. **Juan Manuel Domínguez**

*It's one of the laws of Bafici when it comes to music and film: always far from the lukewarm “ha” and close to the foundational “hey ho.” And speaking of always rocking, this year the turbo mode comes from the UK. Britannia B-Side: We Will Rock You involves taking a stroll through the greatest hits that British rock managed to achieve (or ignore) on screen. Regardless of their S, M, L or XL size, they all sound great: from Bowie playing at Glastonbury as captured by Julian Temple to the story of The Slits (as told by a Bafici visitor: journalist and researcher Zoë Howe), from the giant Poly Styrene to Britpop, from The Jesus and Mary Chain to Gorillaz, always with Saint Vivienne Westwood in the middle. With a selection of documentaries and concerts like that, are there any doubts? Of course we will rock you. **JMD***

# Glastonbury

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU

Glastonbury es el festival de música más famoso, longevo y prestigioso del mundo, impulsado por una increíble diversidad musical. Esta película captura su espíritu y sus personajes, reflejando los cambios globales a través de las décadas.

Si piensan que los festivales de cine son agotadores, eso es porque nunca fueron a un festival de rock y/o pop, maratones agotadoras de verdad, en las que se impone estar parado o caminando de un escenario a otro, escuchando a una banda mientras está tocando otra y se tiene la certeza de que esa otra no repite su concierto. Los megafestivales son extenuantes, psicotizantes y hermosos. Todo eso y más logra capturar Temple sobre Glastonbury, el decano de los festivales planetarios. La película es caleidoscópica y dispersa, es pegajosa e insistente, uno odia estar allí pero odiaría no estar. Es casi como un festival, es lo más cerca que ha estado jamás el cine de esa experiencia. ¿Qué grupos tocan? ¿Qué temas? ¡Qué importa eso! Estás en Glasto, man. **Marcelo Panozzo (Catálogo Bafici '08)**

*Glastonbury is the world's most famous, longest running and prestigious music festival, driven by an incredible musical diversity. This film captures its spirit and characters, reflecting the global changes through the decades.*

*If you think film festivals are exhausting, that's because you've never been to rock-and-or-pop festival, really exhausting marathons indeed, you just have to be standing up or walking from one stage to another, listening to a band while another one is playing, and you have the certainty that the other one won't be repeating their concert. Mega festivals are extenuating, psychopathic, and beautiful. Temple accomplishes to capture all of this and more about Glastonbury, the dean of planetary festivals. The film is kaleidoscopic and disperse, it's sticky and insistent, one hates being there but would also hate not being there. It's almost like a festival, the closest to that experience cinema has ever been. Which bands play? Which songs? Who cares! You're in Glasto, man. **MP (Bafici '08 Catalogue)***

## JULIEN TEMPLE

(1952, Inglaterra). Director considerado uno de los descubridores del punk rock. Entre su obra se destacan producciones sobre los Sex Pistols y los Rolling Stones. El Bafici '08 le dedicó un foco y lo recibió como invitado. Volvió a visitarnos en Bafici '19.

*(1952, England). A director considered one of the discoverers of punk rock. The highlights in his work are productions about Sex Pistols and the Rolling Stones. He had his own focus at Bafici '08, to which he came as a guest, and he visited us once more at Bafici '19.*

Reino Unido / Estados Unidos - UK / USA, 2006, 138',  
Inglés - English

**D:** Julien Temple / **E:** Niven Howie, Tobias Zaldúa /  
**P:** Robert Richards / **CP:** BBC Film

**The Festival Agency. Manon Arlot**

**T** +33 6 6717 1963

**E** ma@thefestivalagency.com

**W** thefestivalagency.com



## Gorillaz: Reject False Icons

*Gorillaz: Rechaza los íconos falsos*

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU | PREMIERE ARGENTINA  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU | ARGENTINE PREMIERE

La vida de la banda Gorillaz y sus colaboradores a lo largo de tres años vitales en los que desarrollaron los aclamados álbumes *Humanz* y *The Now Now* y emprendieron su gira mundial más ambiciosa hasta la fecha.

Momento viral de Gorillaz: Damon Albarn contaba en una entrevista que los acordes de “Clint Eastwood”, el big bang de la banda virtual más exitosa de la historia, salían de un sonido pregrabado, el “Rock 1”, de un órgano Omnicord Suzuki de 1981. ¡Fa, qué genio! Quizás es ideal, ya que queremos ver genios en acción asomarse a *Gorillaz: Reject False Icons*, de Denholm Hewlett, hijo de Jamie, cocreador de la banda y responsable de su crucial diseño visual. El documental se mete en la trastienda de *Humanz* y *The Now Now* y de varias giras mundiales, y muestra cómo Gorillaz se convierte en una usina nuclear de talento que cambió para siempre algunas cosas y en el camino inventó otras. **Juan Manuel Domínguez**

*The life of the band Gorillaz and its collaborators over the three vital years in which they developed critically acclaimed albums Humanz and The Now Now, and undertook their most ambitious world tour to date.*

*A viral Gorillaz moment: Damon Albarn said in an interview that the chords of “Clint Eastwood,” the big bang of the most successful virtual band in history, came from a pre-recorded sound, the “Rock 1” preset from a 1981 Omnicord Suzuki organ. Wow, what a genius! Perhaps it’s ideal, since we want to see masterminds in action, to peek at Gorillaz: Reject False Icons, directed by Denholm Hewlett, son of Jamie, the band’s co-creator and responsible for its crucial visual design. The documentary goes behind the scenes of Humanz and The Now Now and several world tours, and shows how Gorillaz became a nuclear powerhouse of talent that changed some things forever and invented others along the way. JMD*

## DENHOLM HEWLETT

(1996, Londres, Inglaterra). Se graduó en dirección de cine en 2017. Actualmente realiza su segundo largometraje.

(1996, London, England). He graduated in filmmaking in 2017. He is currently making his second feature film.

Reino Unido - UK, 2019, 96', Inglés - English

**D, F, E, S:** Denholm Hewlett / **DA:** Jamie Hewlett / **M, P:** Gorillaz / **PE:** Damon Albarn, Jamie Hewlett / **CP:** Warner Music Entertainment / **I:** Damon Albarn, Jamie Hewlett, Peven Everett, Seye Adelekan, Jeff Wootton

Eleven Mgmt. Astrid Ferguson

E [astrid@elevenmgmt.com](mailto:astrid@elevenmgmt.com)

W [elevenmgmt.com](http://elevenmgmt.com)

IG [denholmhewlett](https://www.instagram.com/denholmhewlett)



## Here to Be Heard: The Story of The Slits

Aquí para ser escuchadas: La historia de The Slits

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU | PREMIERE ARGENTINA

BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU | ARGENTINE PREMIERE

La banda punk femenina The Slits se formó en Londres en 1976 y creó algunas de las canciones más innovadoras e influyentes del movimiento punk. A través de entrevistas e imágenes de archivo, el film retrata su historia, desde su formación hasta el final.

En un momento del film, Helen Reddington, historiadora del punk y profesora, da catédra: “El rock ‘n’ roll era sobre hombres rebelándose contra sus mamás y The Slits usaron el rock ‘n’ roll para rebelarse contra todo”. ¡Háganse a un lado, punks! Como parte del Monte Rushmore de las *riot grrrls* originales que fueron un secreto que no debía serlo en la historia del rock, llegaron The Slits. Lideradas por la hija adoptiva de Johnny Rotten, Ari Up, y con pedigrí punk de alta gama presente en todas sus integrantes, la banda sonaba en la segunda mitad de los años 70 de forma furiosa y sucia, pero también feminista, salvaje y realmente alterativa. Por eso, Don Letts, Neneh Cherry y más se rinden a sus pies, contando su erupción y su triste final. **Jonás Zabala**

**All girl punk band The Slits formed in London in 1976 and produced some of the most influential and innovative music of the punk movement. Through interviews and archive footage, the film tells their story, from their formation to their end.**

*At one point in the film, Helen Reddington, punk historian and professor, delivers the following statement: “Rock ‘n’ roll was about men rebelling against their moms, and The Slits used rock ‘n’ roll to rebel against everything.” Step aside, punks! As part of the Mount Rushmore of the original riot grrrls who were a rock history secret that shouldn’t have been one, along comes The Slits. Led by Johnny Rotten’s adopted daughter, Ari Up, and with high-end punk pedigree present in all its members, the band sounded, in the second half of the 1970s, angry and dirty, but also feminist, wild and truly alternative. That’s why Don Letts, Neneh Cherry and more surrender to their feet, recounting their eruption and sad end. JZ*

### ■ BILL BADGLEY

Estudió psicología, sociología y etnografía urbana. Produce documentales para cine y televisión desde 2008. Es el fundador de The Documentary Center y de la productora Molasses Manifesto. En 2011 estrenó su ópera prima, *Kill All Redneck Pricks*.

*He studied Psychology, Sociology and Urban Ethnography. He has been producing documentaries for cinema and TV since 2008. He is the founder of The Documentary Center and production company Molasses Manifesto. In 2011, he premiered his debut film, Kill All Redneck Pricks.*

Reino Unido - UK, 2017, 86', Inglés - English

**D, G, F, E, DA:** Bill Badgley / **S:** Patrick Janssen / **M:** Ben von Wildenhaus / **P:** Mark Vennis, Bill Badgley / **PE:** Phil Hunt, Paloma McLardy, Gary Phillips, John Driver, Tessa Pollitt, Jennifer Shagawat, Christine Robertson, Compton Ross / **CP:** Molasses Manifesto, Head Gear, Moviehouse

**Molasses Manifesto. Allyson Baker**

**T** +41 58 120 422

**E** allyson@molassesmanifesto.net

**W** molassesmanifesto.net

**IG** billbadgleyofficial



## Oil City Confidential

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU

Esta es la historia de Dr. Feelgood, la banda de rock 'n' roll de Canvey Island que en los años 70 revolucionó el género con su éxito número uno en las listas y su impacto en Europa y América.

*Oil City Confidential* es Julien Temple en pleno estado de gracia. Temple mira a los ojos a la gran estafa del rock 'n' roll a través del prisma que es Dr. Feelgood, banda/eslabón fundamental que implosionó justo antes de la llegada de la suciedad y la furia del punk que cambiaron el mundo. Experto en capturar épicas en rincones llenos de botellas vacías, el británico aquí se sienta a la mesa con Dr. Feelgood con un mapa en una mano (la isla Canvey y Essex) y un trago en la otra. *Oil City Confidential* cuenta vida, obra, dominación del mundo y caída de la banda, y todos hablan: Dr. Feelgood, Blondie y los Sex Pistols. Y Temple, como nadie y como siempre, para la oreja para demostrar que nunca es la misma historia de siempre. **Jonás Zabala**

***This is the story of Dr. Feelgood, a rock'n'roll band from Canvey Island that, during the 1970s, revolutionized the genre with their No 1 chart success and their impact on Europe and America.***

*Oil City Confidential is Julien Temple at the height of his powers. Temple looks at the great rock 'n' roll swindle through the prism that is Dr. Feelgood, the seminal link/band that imploded just before the advent of the filth and the fury of punk that changed the world. An expert at capturing epics in corners full of empty bottles, the Brit here sits at the table with Dr. Feelgood, a map in one hand (Canvey Island and Essex) and a drink in the other. Oil City Confidential recounts life, work, world domination and fall of the band, and everyone talks: Dr. Feelgood, Blondie and the Sex Pistols. And Temple, like no one else and as always, pricks up his ears to show that it's never the same old story. JZ*

### I JULIEN TEMPLE

(1952, Inglaterra). Director considerado uno de los descubridores del punk rock. Entre su obra se destacan producciones sobre los Sex Pistols y los Rolling Stones. El Bafici '08 le dedicó un foco y lo recibió como invitado. Volvió a visitarnos en Bafici '19.

*(1952, England). A director considered one of the discoverers of punk rock. The highlights in his work are productions about Sex Pistols and the Rolling Stones. He had his own focus at Bafici '08, to which he came as a guest, and he visited us once more at Bafici '19.*

Reino Unido - UK, 2009, 104', Inglés - English

**D:** Julien Temple / **G:** Stars Lee Brilleaux, Wilko Johnson, John Martin / **F:** Steve Organ / **E:** Caroline Richards / **DA:** Max Reeve / **S:** Simon Epstein, Marc Hope, Dan Johnson, Marc Lawes, Clare Mahoney, Jason Swanscott / **M:** JC Carroll, Dr. Feelgood / **P, PE:** Richard England, George Henkcken, Stephen Malit / **CP:** Cadiz Music

#### The Festival Agency

**E** info@thefestivalagency.com

**W** thefestivalagency.com

**FB** OilCityConfidential



## Poly Styrene: I Am a Cliché

*Poly Styrene: Soy un cliché*

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU | PREMIERE ARGENTINA  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU | ARGENTINE PREMIERE

La muerte de Poly Styrene, ícono punk y líder de X-Ray Spex, lleva a su hija a un viaje por el mundo y los archivos de su madre en busca de reconciliar su complicada relación.

La líder de X-Ray Spex fue una de las voces más originales del punk británico. Una artista que ya desde su nombre denostaba el exceso y la artificialidad de la sociedad de consumo, al mismo tiempo que los celebraba y los convertía en armas estéticas que, paradójicamente, le permitían desnudar su autenticidad. Su hija, Celeste Bell, codirectora del documental, construye un relato que no solo celebra el legado de su madre en el afropunk y las *riot grrrl*, sino que también explora su lado más íntimo. Bell reconstruye la vida de una mujer brillante y atormentada, homenajea su energía feroz y las canciones atronadoras que la convirtieron en un ícono cultural, sin pasar por alto los claroscuros de ser hija de la mismísima Poly Styrene. **Ignacio Barrado**

*The death of punk icon and X-Ray Spex frontwoman Poly Styrene sends her daughter on a journey across the world and through her mother's archives to reconcile their fraught relationship.*

*The leader of X-Ray Spex was one of the most original voices of British punk. An artist who, from her very name, denounced the excess and artificiality of consumer society, while at the same time celebrating them and turning them into aesthetic weapons that, paradoxically, allowed her to bare her authenticity. Her daughter, Celeste Bell, co-director of the documentary, constructs a narrative that not only celebrates her mother's legacy in Afropunk and the riot grrrl movement, but also explores her more intimate side. Bell reconstructs the life of a brilliant and tormented woman, pays homage to her fierce energy and the thunderous songs that made her a cultural icon, without overlooking the chiaroscuro of being the daughter of Poly Styrene herself. **IB***

### CELESTE BELL, PAUL SNG

Bell nació en Londres en los años 80. Creció con su madre, el ícono del punk Poly Styrene, en una comunidad Hare Krishna y lideró una banda de ska-punk. Sng es un cineasta chino británico radicado en Edimburgo. Dirigió cortos y largos premiados.

*Bell was born in 1980s' London and grew up with her mother, punk icon Poly Styrene, in a Hare Krishna commune and fronted a ska-punk. Sng is a British-Chinese filmmaker based in Edinburgh. He has directed award-winning short and feature films.*

Reino Unido - UK, 2021, 96', Inglés - English

**D:** Celeste Bell, Paul Sng / **G:** Celeste Bell, Zoë Howe / **F:** Nick Ward / **E:** Xanna Ward Dixon / **S:** Raoul Brand / **M:** Marina Elderton / **P:** Rebecca Mark-Lawson, Matthew Silverman, Daria Nitsche / **PE:** Vanessa Lobon, Colm Forde, Jill Hearst / **CP:** Tyke Films, Generation Indigo Films, Polydoc Films, Velvet Joy Productions / **I:** Ruth Negga, Kathleen Hanna, Thurston Moore, Vivienne Westwood, Pauline Black

Utopia Distribution. Isabelle D'Amico

T +1 310 883 5866

E isabelle@utopiadistribution.com

W utopiadistribution.com

IG polystyrenefilm





## Supersonic

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU

Documental sobre la legendaria banda británica Oasis, compuesta por los hermanos Liam y Noel Gallagher, dos jóvenes de Manchester con una vehemente y arrolladora personalidad que en los años 90 consiguieron convertir a su banda en la más grande del planeta.

En el principio, Oasis creó el disco *Definitely Maybe*. Las proporciones bíblicas serían consecuencia de singles previos como ese “Supersonic” que da nombre a este documento seminal sobre una de las bandas esenciales del último cuarto de siglo. Con toneladas de material de archivo, videos hogareños inéditos y entrevistas a los miembros de la banda, el recorte cubre sus primeros tres años: desde el debut hasta esa cumbre que fue el Knebworth del 96. La eterna rivalidad entre Liam y Noel, la búsqueda artística versus el rápido ascenso en rankings y popularidad y los testimonios de quienes los rodearon: no, nada falta. O sí, quizás: el resto de las bandas contemporáneas, pero no hay tiempo para detalles. Esta es la supersónica historia de Oasis. **Pablo Conde**

**Documentary about legendary British band Oasis, composed by brothers Liam and Noel Gallagher, two young men from Manchester with a vehement and overwhelming personality who, in the 90s, managed to turn their band into the biggest on the planet.**

*In the beginning, Oasis created the album Definitely Maybe. Biblical proportions would follow previous singles such as that “Supersonic” that gives its name to this seminal document about one of the essential bands of the last quarter century. With tons of archive footage, unreleased home videos and interviews with the band members, the film covers their first three years: from the debut to that peak that was Knebworth ‘96. The eternal rivalry between Liam and Noel, the artistic quest versus the rapid rise in rankings and popularity and the testimonies from those who surrounded them: no, nothing is missing. Or yes, maybe: the rest of the contemporary bands, but there is no time for details. This is the supersonic story of Oasis. PC*

### **MAT WITHECROSS**

Director, guionista y editor inglés. Dirigió varios videoclips, películas televisivas y largos como *El camino a Guantánamo*, que le valió el Oso de Plata a Mejor Director en el 56º Festival de Berlín.

*An English director, screenwriter and editor. He directed several music videos, television films and feature films such as The Road to Guantanamo, which won him the Silver Bear for Best Director at the 56th Berlin Film Festival.*

Reino Unido - UK, 2016, 122', Inglés - English

**D:** Mat Withecross / **E:** Paul Monaghan / **S:** Jack Gillies / **M:** Rael Jones / **P:** James Gay-Rees, Simon Halfon, Fiona Neilson / **PE:** Asif Kapadia, Joseph Berry Jr., Julian Bird, Noel Gallagher, Liam Gallagher / **CP:** Lorton Entertainment, Mint Pictures, Nemperor, On the Corner Films / **I:** Liam Gallagher, Noel Gallagher, Paul Arthur, Christine Biller, Mark Coyle

**Park Circus**

**T** +44 141 332 2175

**E** info@parkcircus.com

**W** parkcircus.com



## Teenage Superstars

Superestrellas adolescentes

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU | PREMIERE LATINOAMERICANA  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU | LATIN AMERICAN PREMIERE

La historia de la escena musical independiente de Escocia en los años 80 y 90, con bandas icónicas como The Jesus and Mary Chain, Pastels, Vaseline, Shop Assistants, BMX Bandits, Teenage Fanclub y Soup Dragons.

Ni el whisky, ni Nessie, ni los gaiteros con faldas. Para quienes fuimos adolescentes entre fines de los 80 y mediados de los 90 del siglo pasado, Escocia es sinónimo del mejor indie rock del mundo; la patria de melodías luminosas asomando entre chirridos y acoples de guitarra, tocadas por pendencieros sensibles de flequillo hasta la nariz. The Beach Boys + Stooges, como se ha dicho del fundacional *Psychocandy* (y TJ&MC eran “los nuevos Sex Pistols”, culpa de sus ultravioletos shows de diez minutos). Narrada por Kim Deal, con un *line-up* de entrevistados imponente y grandes hallazgos de archivo, *Teenage Superstars* imprime para siempre la leyenda del indie escocés. *Come together*, amigos, que acá sobran las canciones perfectas. **Agustín Masaedo**

*The story of Scotland's independent music scene during the '80s and '90s, with such iconic bands as The Jesus and Mary Chain, Pastels, Vaseline, Shop Assistants, BMX Bandits, Teenage Fanclub and Soup Dragons.*

*Neither whisky, nor Nessie, nor bagpipers with skirts. For those of us who were teenagers between the late '80s and the mid-'90s of last century, Scotland is synonymous with the best indie rock in the world; the homeland of luminous melodies peeking out amidst screeches and guitar chops, played by sensitive brawlers with bangs down to their noses. The Beach Boys + Stooges, as has been said of the foundational *Psychocandy* (and TJ&MC were “the new Sex Pistols,” thanks to their ultra-violent ten-minute shows). Narrated by Kim Deal, with an impressive line-up of interviewees and great archival finds, *Teenage Superstars* forever imprints the legend of Scottish indie. *Come together, friends, there are plenty of perfect songs here.* **AM***

### GRANT MCPHEE

(1976, Escocia, Reino Unido). Director de películas como *Big Gold Dream* y *Revolutionary Spirit*, y autor de los libros *Hungry Beat* y *Postcards from Scotland*.

(1976, Scotland, UK). A director of films including *Big Gold Dream* and *Revolutionary Spirit*, and author of the books *Hungry Beat* and *Postcards from Scotland*.

Reino Unido - UK, 2017, 107', Inglés - English

**D:** Grant McPhee / **G, E:** Angela Slaven / **F:** Garry Torrance / **S:** Douglas Fairgrieve, Paul Hartmann / **M:** Teenage Fanclub, BMX Bandits, The Vaseline / **P:** Grant McPhee, Wendy Griffin, Angela Slaven / **PE:** Mark Thomas / **CP:** Tartan Features, Digital Onset / **I:** Eugene Kelly, Kim Deal, Douglas T Stewart, Alan McGee, Sandy McLean

Digital Onset. Grant McPhee

T +44 7719 400 115

E grant\_mcphee@hotmail.com

W grantmcpheedirector.com

IG grantmcpheefilm



BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU | PREMIERE ARGENTINA  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU | ARGENTINE PREMIERE

Documental que reúne entrevistas originales, actuaciones, material de archivo y videos para contar la historia de la banda británica Pulp y el viaje de sus contemporáneos desde las profundidades industriales más oscuras de Steel City hasta la cima del pop.

Junio de 1995. A una semana de Glastonbury, The Stone Roses cancela su participación –como cabeza de cartel– en el festival. Los organizadores buscan desesperadamente un reemplazo. “Nuestro manager nos dijo que estaba entre Rod Stewart y nosotros”, cuenta Candida Doyle. Fueron ellos, fue Pulp. Y fue histórico; no solo por los 80 mil espectadores, no solo por el final con “Common People”, sino, precisa y redundantemente, por la historia de Jarvis Cocker y los suyos. Eve Wood rebobina la larga década de oscuridad de Pulp para pensar con lucidez qué fue lo que cambió –en la banda, en el rock, en la sociedad inglesa– para que los deformes, los errores, los inadaptados de ayer tuvieran al final sus días de gloria. **Agustín Masaedo**

**A documentary film that brings together original interviews, performances, footage and videos to tell the story of Pulp and their contemporaries' journey from the darkest industrial depths of Steel City to the pinnacle of pop.**

*June 1995. One week before Glastonbury, the Stone Roses cancel their participation -as headliners- at the festival. The organizers are desperately seeking a replacement. “Our manager told us it was between us and Rod Stewart,” says Candida Doyle. It was them, it was Pulp. And it was historic; not only because of the 80 thousand spectators, not only because of the finale with “Common People,” but, precisely and redundantly, because of the history of Jarvis Cocker and his band. Eve Wood rewinds the long decade of Pulp’s obscurity to think lucidly about what it was that changed -in the band, in rock, in English society- that allowed the deformed, the mistakes, the misfits of yesterday to finally have their glory days. **AM***

## EVE WOOD

Cineasta independiente holandesa-británica que vive entre Ámsterdam y Sheffield. Su trabajo recibió elogios de la crítica internacional, y espera poder seguir haciendo más documentales y continuar su trabajo como cineasta académica.

*A Dutch/British independent filmmaker based in Amsterdam and Sheffield. Her work has received critical acclaim worldwide, and she hopes to be able to make more documentaries and continue her work as an academic filmmaker.*

Reino Unido - UK, 2011, 90', Inglés - English

**D, E, DA, P:** Eve Wood / **G:** Richard Wood, Eve Wood / **F:** Richard Heap / **S:** Brian Ellis / **M:** Pulp, Chakk, Longpigs / **PE:** Richard Wood / **CP:** Sheffield Vision / **I:** Jarvis Cocker, Nick Banks, Candida Doyle, Russel Senior, Rob Gordon

**Sheffield Vision. Eve Wood**

**T** +44 7766 662 969

**E** everdienwood29@gmail.com

**W** sheffieldvision.com

**FB** thebeatisthelaw

## Westwood: Punk, Icon, Activist

*Westwood: Punk, ícono, activista*

BRITANNIA LADO B: WE WILL ROCK YOU  
BRITANNIA B-SIDE: WE WILL ROCK YOU

De joven activista punk en los 70 a dueña de un imperio de moda a la altura de Gucci o Dior, la temperamental Vivienne Westwood guarda un fascinante pasado y un presente no menos colorido. El documental de Lorna Tucker recorre con brío la vida de este ícono global del mundo de la moda.

Diseñadores hay muchos, pero pocos con estatus de íconos culturales como V.W., la artista instintiva que atrapó el estridente mal gusto de la calle para volverlo disrupción e insolencia y ganarse así la legitimación de la alta moda. Acá, con cariño, se critica a la jefa, madre, amante; también se muestran sus piezas icónicas –usadas por Johnny Rotten, ahora en el museo– y se cuenta su historia, desde el arranque en World's End hasta el presente como firma global. Este es el fascinante retrato de una rocker, la única que puede afirmar, con el esperable desgano y sin una coma de exageración: nosotros inventamos el punk. **Mariana Mactas (Catálogo Bafici '18)**

*From young punk activist in the 1970s to owner of a fashion empire on par with Gucci or Dior, the temperamental Vivienne Westwood has a fascinating past and a no less colorful present. Lorna Tucker's documentary film traces the life of this global fashion icon with style.*

*There are plenty of designers but very few have been awarded the title of cultural icon as V.W., the instinctive artist who captured the street bad taste and transformed it into disruption and insolence to then win the legitimation of the high fashion industry. Here, the boss, mother and lover is fondly critiqued. Besides, her most iconic pieces –used by Johnny Rotten, now in the museum– are exhibited: from her first steps at World's End to present day, as a global brand. This is the fascinating portray of a rocker, the only one who can say, with anticipated indifference and without a hint of exaggeration: we invited punk. **MM (Bafici '18 Catalogue)***

### ! LORNA TUCKER

Fue modelo de grandes marcas antes de dedicarse al cine. Dirigió el corto *Red Shoes* (2013) y el documental *Amá* (2018).

*She worked as a model for big names before venturing into cinema. She directed the short Red Shoes (2013) and the documentary Amá (2018).*

Reino Unido - UK, 2018, 78', Inglés - English

**D, F:** Lorna Tucker / **E:** Paul Carlin / **M:** Dan Jones /  
**P:** Ellie Emptage, Shirine Best, Nicole Stott, John Battsek /  
**PE:** Anna Godas

Tom Howson  
T +44 7875 224 641  
E tom@dogwoof.com

# NOCTURNA LATE NIGHT

BAFICI26°

# Garbage People The Movie

*Garbage People: La película*

NOCTURNA | PREMIERE INTERNACIONAL  
LATE NIGHT | INTERNATIONAL PREMIERE

Quando Patches y Peel descubren que han sido reemplazados por réplicas de Inteligencia Artificial en su programa de televisión y que toda la Ciudad de Basura ha sido tomada por impostores artificiales, emprenden un viaje épico para destruir la IA central.

Ok, basuritas: de la papelera de reciclaje de la comedia trash –y desde una serie, claro– se elevan Patches y Peel, seres animados que se animan a cosas que ni Beavis, ni Cartman, ni Ren sabían posibles. Desde un universo intencionalmente inmundito, donde la bazofia estática y parlanchina reina profusamente, Britt Tobin cuenta la travesía post-post-post modernista en contra de la IA y su tiranía digital, que osa con reemplazar a nuestros antihéroes descartables, bocones, desubicados y estáticos. Lejos de los modos domésticos del cine, *Garbage People: The Movie* desafía a las paciencias y a los mojjigatos, y mete en una bolsa de consorcio cualquier atisbo de cordura y definición.

Juan Manuel Domínguez

*When Patches and Peel discover AI replicas have replaced them on their TV show, and the entire dumpster town of Trash has been taken over by artificial imposters, they embark on an epic journey to destroy the AI mainframe.*

*Okay, garbage pail kids: from the recycling bin of trash comedy –and a series, of course– rise Patches and Peel, animated beings who dare to do things that neither Beavis, Cartman, nor Ren knew possible. From an intentionally filthy universe, where static and chattering swill reigns profusely, Britt Tobin recounts the post-post-post modernist journey against AI and its digital tyranny, which dares to replace our disposable, loudmouthed, misplaced and static anti-heroes. Far from the domestic ways of cinema, Garbage People: The Movie defies patience and prudens, and puts any hint of sanity and definition in a garbage bag. JMD*

## BRIT TOBIN

(1989, Estados Unidos). Guionista, productora y directora galardonada que redefinió la animación para adultos. Realizó *Garbage People* desde cero, y la convirtió en una franquicia muy exitosa. Su trabajo se proyectó en más de 200 festivales.

*(1989, USA). She is an award-winning director, writer, and producer who redefined adult animation. She built Garbage People from the ground up, transforming it into a very successful franchise. Her work has screened at over 200 festivals.*

Estados Unidos - USA, 2025, 99', Inglés - English

**D, G, F, E, DA, S:** Brit Tobin / **M:** Brit Tobin, BLKMRKTMedia, Ryan Brahm, Fireverse, Julian Styles, Kalea Rose, NerdMilk Studios, Amr Essam, Devastating Noise, Pantham Studios, Kate Kalman, Mike Bustillos, Fernando Damas, J. Jadwani, Subas Pulgar, Max J. Fink / **P, PE:** Brit Tobin, Jeff Eastin / **CP:** BLKMRKTMedia / **I:** Brit Tobin, Jeff Eastin, Salvatore J. Russo III, Mike Bustillos

**BLKMRKTMedia. Brit Tobin**

**T** +1 310 844 4300

**E** btobi1989@gmail.com

**W** blkmrktmedia.com

**IG** garbagepeopletv



## Guanaco

NOCTURNA | PREMIERE MUNDIAL  
LATE NIGHT | WORLD PREMIERE

Filmado en Ushuaia e inspirado en un hecho real, este es un retrato sobre el tormento de vivir en el fin del mundo. Entre la majestuosidad de los Andes y la custodia misteriosa de los espíritus selknam, de la isla de Tierra del Fuego podés irte cuando quieras, pero nunca has de partir.

*Guanaco* es tenso al modo de las mejores historias de seres perdidos para el mundo y para sí mismos: no se puede filmar una miniatura semejante si no es con la ambición de las grandes pequeñas cosas. Peter Lanzani alcanza una brillantez absoluta como ese hombre en camino irredento hacia ninguna parte, es decir, rumbo al infierno de su propia estupefacción, del vagabundeo por las estribaciones de una mente en estado de una aflicción que no tiene vuelta atrás. Con una eficiencia abrumadora, los directores arrojan sobre el espectador el riguroso horror de una historia en que la brevedad solo acentúa el desconuelo mayúsculo que parece latir en cada mirada, en el carácter terminal de cada gesto, en la elocuencia de una fugaz noche eterna. **Manuel Ramírez**

*Filed in Ushuaia and inspired by a real event, this is a portrait of the torment of living at the end of the world. Between the majesty of the Andes and the mysterious custody of the Selknam spirits, from the island of Tierra del Fuego you can check out any time you like, but you can never leave.*

*Guanaco is tense like the best stories of people lost to the world and to themselves: it is impossible to film such a miniature if not with the ambition of big little things. Peter Lanzani achieves absolute brilliance as this man on an unredeemed road to nowhere, that is, to the hell of his own stupefaction, of wandering through the foothills of a mind in a state of affliction that has no way back. With overwhelming efficiency, the directors throw upon the audience the rigorous horror of a story in which brevity only accentuates the great sorrow that seems to beat in every glance, in the terminal character of every gesture, in the eloquence of a fleeting eternal night. MR*

## MERCEDES JERKOVIC, MARTÍN FISNER

**Jerkovic** (1980, Buenos Aires, Argentina) tiene experiencia en publicidad, arte, diseño y actuación. **Fisner** (1985, Buenos Aires) es director y director de fotografía. Fue premiado por su trabajo como DF en la serie *El marginal* y en el film *El Ángel*.

*Jerkovic* (1980, Buenos Aires, Argentina) has experience in advertising, art, design and acting. **Fisner** (1985, Buenos Aires) is a director and cinematographer. He was awarded for his work as DP in the series *El marginal* and the film *El Ángel*.

Argentina, 2025, 15', Sin diálogos - No dialogue

**D, G:** Mercedes Jerkovic, Martín Fisner / **F:** Martín Fisner / **E:** Guillermo Gatti, Daniel Vidal / **DA:** Agustina Tagle / **S:** Estudio ZUB sonido (Marcos Zoppi, Emiliano Biañi), Santo Domingo Devia / **P:** Mercedes Jerkovic / **I:** Peter Lanzani

**Mercedes Jerkovic**  
**T** +54 9 11 3139 1980  
**E** metu.jerkovic@gmail.com

# John Vardar vs the Galaxy

*Jon Vardar protiv galaksijata / John Vardar contra la galaxia*

NOCTURNA | PREMIERE ARGENTINA  
LATE NIGHT | ARGENTINE PREMIERE

Luego de que un humano con pocas luces es secuestrado por un robot narcisista para que sea parte de su zoológico intergaláctico, ambos deberán unir fuerzas para evitar que el arma más peligrosa de la galaxia caiga en las manos equivocadas.

Un largometraje de animación proveniente de Macedonia no es algo que se vea todos los días, pero la gracia de *John Vardar vs the Galaxy* está lejos de agotarse en esa curiosidad de orden geográfico. Se trata de una película que parece mandada a hacer para la querida sección llamada Nocturna. El desfile de rarezas de la película, que incluye un viaje como bajo el efecto de una batería de psicotrópicos, que suma aliens y comedia en dosis brutales, ostenta un desparpajo rockero y una comicidad desplegada a modo de contraseñas de confabulados. El espectador puede sumergirse entonces en esta perfecta anomalía en la que los agujeros negros engendran monstruos de todo pelaje que recuerdan la pasión por las aventuras estrambóticas. **Manuel Ramírez**

*When an IQ-challenged human gets abducted by a narcissistic robot to become a specimen in his intergalactic zoo, they will both have to join forces and protect the most dangerous weapon in the galaxy from falling into the wrong hands.*

*An animated feature from Macedonia is not something you see every day, but the appeal of John Vardar vs the Galaxy is far from exhausted in that geographical curiosity. It's a film that seems to have been made for the beloved Late Night section. The film's parade of oddities, which includes a trip as if under the effect of a battery of psychotropic drugs, which adds aliens and comedy in brutal doses, boasts a rocker's sass and a comicality deployed in the form of conniving passcodes. The viewer can then immerse themselves in this perfect anomaly in which black holes spawn monsters of all stripes that recall the passion for outlandish adventures. **MR***

## GOCE CVETANOVSKI

(1979, Skopje, Macedonia del Norte). Estudió cine en París, donde vivió durante 17 años. Creó *Bibi's World*, una exitosa serie animada, y dirigió el largo *The Business of Pleasure* (2023), exhibido en más de 30 festivales internacionales.


*(1979, Skopje, North Macedonia). He studied cinema in Paris, where he lived for 17 years. He created Bibi's World, a hit animated series, and directed the feature The Business of Pleasure (2023), screened at over 30 international festivals.*

Macedonia del Norte / Croacia / Bulgaria / Hungría -  
North Macedonia / Croatia / Bulgaria / Hungary,  
2024, 85', Macedonio - Macedonian

**D, G, E:** Goce Cvetanovski / **DA:** Mihajlo Dimitrievski, The Mico /  
**S:** Milan Simovski, Darko Spasovski / **M:** Miroslav Dimov /  
**P:** Alan Castillo, Eva Konrad, Kalinov Brothers, Lado Skorin /  
**PE:** Alan Castillo / **CP:** Lynx Animation Studios, Umatik  
Entertainment, Nvictus, 3d2d Animatori / **I:** Zarko Dimoski,  
Damjan Cvetanovski, Emilija Micevska

Lynx Animation Studios. Goce Cvetanovski  
T +389 78 378 080  
E goce.cvetanovski@gmail.com  
W lynxanimation.com  
IG john\_vardar





## Luz diablo

NOCTURNA | PREMIERE LATINOAMERICANA  
LATE NIGHT | LATIN AMERICAN PREMIERE

**Martín, un extravagante raver urbano, sufre un misterioso accidente de auto camino a una fiesta en plena Pampa argentina.**

Tradición versus modernidad, la ciudad versus el campo, historias antiguas de relatos orales y pasión por las selfies y el registro veloz, permanente, de la propia vida. *Luz diablo* es un relato de contrastes, de imaginarios enfrentados que son llevados a convivir, no siempre en los mejores términos. Pero más que nada se trata de un aterrador cortometraje que en diez minutos vibrantes no solo presenta un brillante trabajo en la animación, lleno de detalles, sino que también da pie a una espléndida fluidez visual con toques de *Evil Dead* de Sam Raimi, cuyo climax es una explosión animada que contrasta con lo que venía presentándose hasta el momento y que deja una galería de imágenes perturbadoras en el ojo del espectador. **Santiago González**

***Martin, a flamboyant urban raver, is involved in a strange car accident on his way to a party in the middle of the Argentine Pampas.***

*Tradition versus modernity, the city versus the countryside, ancient stories of oral histories and a passion for selfies and the fast, continuous recording of one's own life. Luz diablo is a tale of contrasts, of conflicting imaginaries that are brought to coexist, not always on the best terms. But more than anything else it is a terrifying short film that in ten vibrant minutes not only presents some brilliant animation work, full of details, but also gives rise to a splendid visual fluidity with touches of Sam Raimi's Evil Dead, whose climax is an animated explosion that contrasts with what had been presented so far and leaves a gallery of disturbing images in the viewer's eye. SG*

**GERVASIO CANDA, PAULA BOFFO,  
PATRICIO PLAZA**

**Canda** es un cineasta, arquitecto y director creativo argentino radicado en Montreal. **Boffo** es una cineasta y dibujante argentina, socia del estudio Ojo Raro. **Plaza** es un cineasta argentino con 20 años de experiencia en animación.

*Canda is an Argentinian filmmaker, architect, and creative director based in Montreal. Boffo is Argentinian filmmaker and cartoonist, partner at Ojo Raro studio. Plaza is an Argentine filmmaker with 20 years of experience in animation.*

Argentina / Canadá, 2025, 11', Español - Spanish

**D, G, DA:** Gervasio Canda, Paula Boffo, Patricio Plaza /  
**S:** Adrián Rodríguez, Gustavo Pomeranec, Paula Boffo /  
**M:** Antu La Banca, Emanuel Gabotto, David Tokar /  
**P:** Courtney Wolfson, Gervasio Canda, Paula Boffo, Patricio Plaza /  
**PE:** Iouri Stepanov / **CP:** Ojo Raro, Lakeside Animation /  
**I:** Gianluca Zonzini, Gulliver Markert, Mario Alarcón, Emanuel Gabotto, David Tokar

**Miyu Distribution. Luce Grosjean**

**T** +33 6 7423 2951

**E** luce.grosjean@miyu.fr

**W** miyu.fr



# Moor

Mavr / Páramo

NOCTURNA | PREMIERE ARGENTINA  
LATE NIGHT | ARGENTINE PREMIERE

Beibars, un ex militar apodado Moor, regresa a casa para cuidar a la familia de su hermano, quien ha desaparecido, dejando a su esposa e hijo con deudas a peligrosos criminales de la ciudad. Ahora será Moor quien deberá pagarlas.

Cuando pensaste que ya habías visto suficiente, llega “el Rambo de Kazajistán”. Kazak es un ex soldado que sobrevivió a todo, que escapó de la guerra y que vuelve a la vida civil y social pero tiene que hacerse cargo de las deudas de su familia. Munido de su cuchillo hecho de hueso, su arco y flecha casero y un “jefe” con un saco de piel de víbora que lo mandonea, empezará a poner las cosas en orden tal y cual lo esperamos. A todo esto súmenle unos espíritus espectrales que se le aparecen a nuestro héroe, peleas en pasillos mal iluminados, discotecas y mucho neón. Ahora sí que ya no hay excusa para no correr a verla. **Luis Hitoshi Díaz**

**Ex-military Beibars, nicknamed Moor, returns home to look after the family of his disappeared brother, who left his wife and son with a lot of debts towards local criminals. It's up to Moor to pay.**

*Just when you thought you had seen enough, along comes “Kazakhstan’s Rambo.” Kazak is a former soldier who has survived everything, escaped the war and is returning to civilian and social life but has to take care of his family’s debts. Armed with his knife made of bone, his homemade bow and arrow and a “boss” with a snakeskin jacket who bosses him around, he will start to put things in order just as we expect. Add to all this some spectral spirits our hero runs into, fights in poorly lit corridors, discotheques and lots of neon. Now there’s no excuse to not run and see it. **LHD***

## ADILKHAN YERZHANOV

(1982, Kazajistán). Se graduó en la Universidad Nacional de Artes de Kazajistán como director de cine. Participó del Programa Oficial del Festival de Cannes y también en el Festival de Cine de Venecia. Dirigió el film *Steppenwolf* (Bafici '24).

*(1982, Kazakhstan). He graduated from the Kazakh National Academy of Arts as a film director. He is a two-time participant of the Cannes Film Festival’s Official Program and the Venice International Film Festival. He directed the film Steppenwolf (Bafici '24).*

Kazajistán - Kazakhstan, 2024, 90',  
Kazajo / Ruso - Kazakh / Russian

**D, G:** Adilkhan Yerzhanov / **F:** Yerkinbek Pтыралиев /  
**E:** Arif Tleuzhanov / **DA:** Yermek Utegenov / **S:** Zurab Kurmanbayev / **M:** Sandro di Stefano / **P:** Olga Khlasheva, Yermek Utegenov / **PE:** Armanzhan Baitassov /  
**CP:** Short Brothers / **I:** Adilkhan Yerzhanov, Berik Aitzhanov, Anna Starchenko

Short Brothers. Olga Khlasheva

T +7 77 7804 7057

E olga.khlasheva@gmail.com

IG adilkhan\_yerzhanov

# Morfología underground

## Underground Morphology

NOCTURNA | PREMIERE MUNDIAL  
LATE NIGHT | WORLD PREMIERE

**Sidka, un cineasta en proceso de transición de género, explora la vibrante vida nocturna de Buenos Aires, capturando la esencia de la cultura underground y las profundas conexiones que celebran la aceptación y la autoexpresión.**

En su propia búsqueda por un mundo donde “el género es horror”, el autor da voz a los monstruos del under queer bonaerense. Un texto personal, casi de fábula, convive con las historias de origen de estas criaturas y sus santuarios. Criaturas que salen de las profundidades para ser y mostrarse, santuarios que van del ballroom a casas antiguas y a las calles. Las vemos en todas las etapas de su mutación, fuera y tras bambalinas, fabricando las pieles que vestirán esa noche. Vemos a personas reales con una inmensa fuerza creativa, celebrando su monstruosidad y la de los otros. No es de extrañar así que Sidka encuentre en ellos un espejo y un refugio para su propia transformación, cuyos retazos vemos en *Morfología underground*. **Azul Obarrio**

***Sidka, a filmmaker in the process of gender transition, explores the vibrant nightlife of Buenos Aires, capturing the essence of underground culture and the deep connections that celebrate acceptance and self-expression.***

*In his own search for a world where “gender is horror,” the author gives voice to the monsters of Buenos Aires’ queer underworld. A personal text, almost fable-like, co-exists with the origin stories of these creatures and their sanctuaries. Creatures that come out of the depths to be and show themselves, sanctuaries that go from ballrooms to old houses and streets. We see them in every stage of their mutation, outside and behind the scenes, crafting the pelts they will wear that night. We see real people with immense creative force, celebrating their monstrosity and that of others. No wonder Sidka finds in them a mirror and a refuge for his own transformation, the remnants of which we see in Underground Morphology. **AO***

### SIDKA S VERA

(1988, Santiago, Chile). En 2017 se mudó a Buenos Aires para estudiar en la FUC. Participó en diversos proyectos audiovisuales en el área de dirección de sonido y edición.

*(1988, Santiago, Chile). In 2017 he moved to Buenos Aires to study at the FUC. He participated in several audiovisual projects in the areas of sound direction and editing.*

Argentina / Chile, 2025, 13', Español - Spanish

**D, G, DA, S:** Sidka S Vera / **F:** Luca Monzón / **E:** Sidka S Vera, Anderson Mathew / **M:** Lia Ohyung, Fiah Miao / **P, PE:** Constanza Schmidt / **I:** Lest Skeleton, Cecilia Arcucci, Sidka S Vera, Orkgotik, Quena Vera

Sidka S Vera

T +54 9 336 467 9306

E sidka.saavedra@gmail.com

IG sidka\_vera

# Ni cumpleaños ni bautismos

*No Birthdays or Baptisms*

NOCTURNA | PREMIERE MUNDIAL  
LATE NIGHT | WORLD PREMIERE

La curiosidad de Crazy Jane la lleva a conocer a Zedd, un joven obsesionado con capturar a través de su cámara lo más crudo y real de las personas. Su búsqueda lo conduce al caso de una joven acechada por una entidad sobrenatural que pondrá a prueba la percepción de la realidad de ambos.

Un pequeño gótico basado en un texto de Mariana Enríquez da por resultado un particular cuento de desamparo y soledad. Si es verdad aquello de que los que no pueden dormir de noche siempre van de a dos por la vida –como asegura Calamaro en su canción “Los dientes apretados”–, las imágenes nocturnas (aunque sean de día), los balbuceos de dos que se juntan porque todo los repele, parecen conjurar la idea para reforzarla y ponerla en pantalla con discreta elegancia. El tratamiento circunspecto, casi ausente de las escenas auspicia la aparición subterránea del Mal oculto en los entresijos de una especie de eterna vigilia. Como un insospechado *boy meets girl*, las imágenes alcanzan el perturbador encanto de un romance mediado por fuerzas malignas. **David Obarrio**

*Crazy Jane's curiosity leads her to meet Zedd, a young man obsessed with capturing through his camera the most raw and real of people. His quest leads him to the case of a young woman haunted by a supernatural entity that will test both of their perception of reality.*

*A small gothic tale based on a piece by Mariana Enríquez results in a particular story of helplessness and loneliness. If it is true that those who cannot sleep at night always go through life in pairs -as Calamaro asserts in his song “Los dientes apretados”- the nocturnal images (even during the day), the babbling of two who come together because everything repels them, seem to conjure up the idea to reinforce it and put it on screen with discreet elegance. The circumspect, almost absent treatment of the scenes is conducive to the subterranean appearance of Evil hidden in the intricacies of a kind of eternal wakefulness. Like an unsuspected boy meets girl, the images achieve the disturbing charm of a romance mediated by evil forces. **DO***

## OMAR CASTILLO, JUAN FERNANDO RAMÍREZ, LUIS FERNANDO RAMÍREZ

Boca Chica es un trío de directores mexicanos que llevan más de 10 años dedicándose a la dirección de publicidad y de videoclips.

*Boca Chica is a trio of Mexican director who have been directing commercials and music videos for more than 10 years.*

México, 2025, 20', Español - Spanish

**D, G, P:** Omar Castillo, Juan Fernando Ramírez, Luis Fernando Ramírez / **F:** Renata Arzac / **E:** Omar Castillo / **DA:** Emma González / **S, M:** Fransesc Messeguer / **PE:** Mariana Enríquez, Omar Castillo, Juan Fernando Ramírez, Luis Fernando Ramírez / **CP:** Buena Noche / **I:** Tamara Yazbek, Santiago Sandoval, Nancy Talamantes, Jullitta Tomaszewska

FilmsToFestivals Distribution Agency. Gisela Chicolino

T +54 9 11 2450 1740

E gisela@filmstofestivals.com

W filmstofestivals.com

IG films.to.festivals

## Reflet dans un diamant mort

*Reflection in a Dead Diamond / Reflejo en un diamante muerto*

NOCTURNA | PREMIERE LATINOAMERICANA  
LATE NIGHT | LATIN AMERICAN PREMIERE

Un espía retirado sospecha que sus antiguos adversarios han resurgido cuando su misterioso vecino desaparece. La memoria, la locura y el cine se vuelven cada vez más difíciles de discernir.

Hubo un cine que era una fiesta, nos dice esta nueva película de Cattet y Forzani. Espionaje, lujos, sangre, gore, doblajes, máscaras. Reflexión sobre un diamante muerto o sobre el cine y sus mezclas y sus seductores descaros de otros tiempos. Giallo, actores italianos mezclados con otras nacionalidades, autos caros, mujeres y hombres fatales, asesinatos, venganzas, seducciones falsas y verdaderas (o al menos no tan falsas), tragos, caminos hermosos, multiplicación del recuerdo, el sueño y la vigilia que será o no, velocidad y delirio visual y sonoro. Cine que piensa el cine, lo reflexiona y lo refleja. Y el cine dentro del cine, o el cine que estalla con brillos. Sí, con *Reflet dans un diamant mort* hay un cine que es una fiesta. **Javier Porta Fouz**

*A retired spy suspects that his former adversaries have resurfaced when his mysterious neighbor disappears. Memory, madness and cinema become increasingly difficult to discern.*

*There used to be a cinema that was a celebration, says this new film by Cattet and Forzani. Espionage, luxury, blood, gore, dubbing, masks. A reflection on a dead diamond or on cinema and its mixtures and its seductive shamelessness of other times. Giallo, Italian actors mixed with other nationalities, expensive cars, femme and homme fatales, murders, revenge, false and true (or at least not so false) seductions, drinks, beautiful roads, multiplication of memory, dream and the wakefulness that will or will not be, speed and delirium both visual and of sound. Cinema that thinks about cinema, reflects on it and casts its reflection. And a film within a film, or a film that explodes with sparkles. Yes, with Reflection in a Dead Diamond there is a cinema that is a celebration. **JPF***

### ■ HÉLÈNE CATTET, BRUNO FORZANI

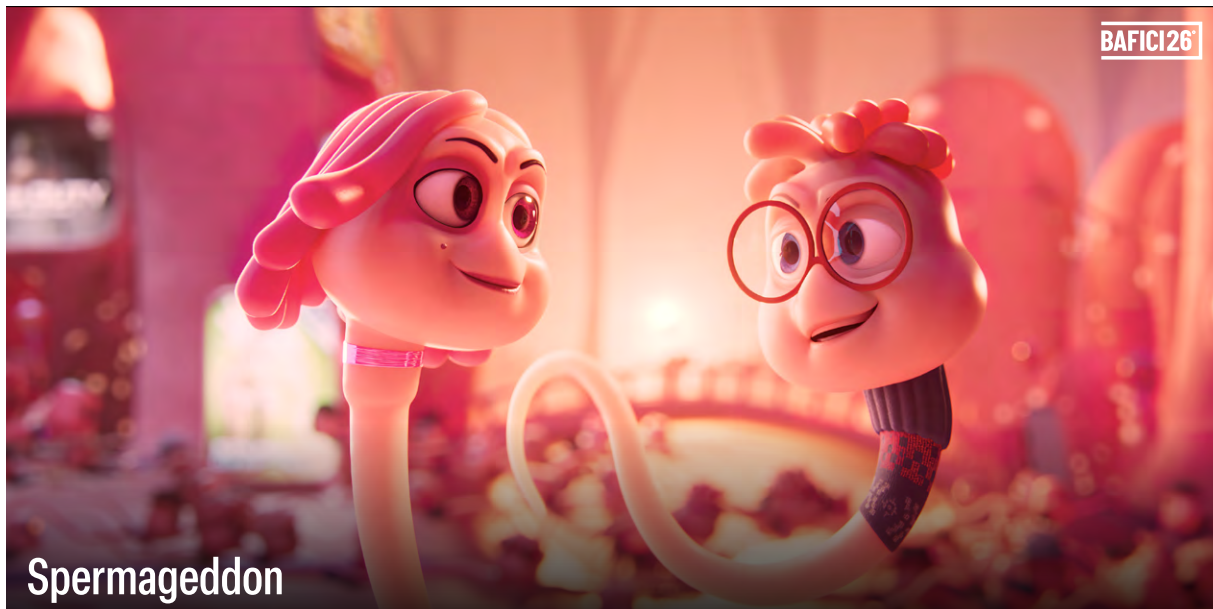
Cattet y Forzani colaboran juntos desde el 2000. Entre sus films se encuentran *Amer* (2009) y *L'étrange couleur des larmes de ton corps* (2012). *Reflet dans un diamant mort* es el cuarto largo que realizan juntos.

*Cattet and Forzani have been collaborating since 2000. Their films include Amer (2009) and The Strange Color of Your Body's Tears (2012). Reflection in a Dead Diamond is the fourth feature they have made together.*

Bélgica / Luxemburgo / Italia / Francia - Belgium / Luxembourg / Italy / France, 2025, 87', Francés / Italiano / Inglés - French / Italian / English

**D, G:** Hélène Cattet, Bruno Forzani / **F:** Manu Dacosse / **E:** Bernard Beets / **DA:** Laurie Colson / **S:** Dan Bruylant / **P:** Pierre Foulon, Gilles Chaniel, Simona Pelliccioli, François Cognard, Bart Van Langendonck, Dominique Marzotto, Lionel Guedj / **PE:** Pierre Foulon / **CP:** Kozak Films, Les Films Fauves, Dandy Projects, Tobina Film, Savage Film, To Be Continued / **I:** Fabio Testi, Yannick Renier, Koen De Bouw, Maria de Medeiros, Thi Mai Nguyen

**True Colors. Fabio Tucci**  
E fabio@truecolors.it



## Spermageddon

NOCTURNA | PREMIERE ARGENTINA  
LATE NIGHT | ARGENTINE PREMIERE

Una película sobre el inicio de la vida. La carrera entre millones de espermatozoides que intentan fecundar un óvulo. Una misión llena de peligro, donde solo uno triunfa y todos los demás están destinados al fracaso.

La animación digital nos hinchó las pelotas demasiado pronto. Es hora de vaciarlas (al menos de su gravedad intensa-mente). Más cerca de las salchichas de Seth Rogen, *Spermageddon* viene a alterar, propulsada a espermia debutante, la fórmula “cosas que pasan dentro de un adolescente” y a mojarle ¿la oreja? a la fórmula “camino del héroe + canciones + misión que parece imposible”. Todo lo que esperan y más de este universo guarango, inteligente (fuck yeah) y hasta educativo (yeah, fuck) está al alcance, por ahora, de sus manos. Musicales, amores de verano, trajes de Iron Man y sexo anal: el póker menos esperado de Bafici es también el más insurrecto de la clase 2025. Parfraseando al doctor Miroli: Pixar, ¿para qué? **Juan Manuel Domínguez**

*This is a movie about the beginning of life. The race between millions of sperm cells, all frantically trying to fertilize a single egg. A quest fraught with peril, in which only one of them triumphs and all the rest are doomed to failure.*

*We have grown weary of digital animation very soon. Now it's time to eradicate its Inside-Out graveness. Closer to Seth Rogen's sausages, Spermageddon comes to alter, propelled by debut sperm, the formula of “things that happen inside a teenager” and challenge the formula “hero's path + songs + mission that seems impossible.” Everything you expect and more from this rude, intelligent (fuck yeah) and even educational (yeah, fuck) universe is within reach, for now. Musicals, summer loving, Iron Man suits and anal sex: Bafici's least expected poker is also the most insurrectionist of the class of 2025. To paraphrase Dr. Miroli: Why Pixar? **JMD***

### ■ TOMMY WIRKOLA, RASMUS A. SIVERTSEN

**Wirkola** es un guionista y director reconocido por películas como *Kill Buljo - The Movie* (2007). **Sivertsen** es uno de los directores de animación más prolíficos de Escandinavia. Dirigió varios films, series y publicidades a lo largo de sus 30 años de carrera.

*Wirkola is a writer and filmmaker known for films like Kill Buljo - The Movie (2007). Sivertsen is one of Scandinavia's most prolific directors of animated films. He has directed several feature films, TV-series and commercials in his 30-year career.*

Noruega - Norway, 2024, 80', Noruego - Norwegian

**D:** Tommy Wirkola, Rasmus A. Sivertsen / **G:** Tommy Wirkola, Geir Vegar Hoel, Jesper Sundnes / **E:** Martin Stoltz / **S:** Martin Roller, Tomas Chren / **M:** Christian Wibe / **P:** Kjetil Omberg, Jorgen Rosenberg / **PE:** Ove Heiborg / **CP:** 74 Entertainment / **I:** Aksel Hennie, Mathilde Thomine Storm, Christian Rubeck, Bjørn Sundquist, Christian Fredrik Mikkelsen, Nasrin Khusrawi

Leonard Altmann

E festivals@charades.eu

# Una especie de brujería

## Some Kind of Witchcraft

NOCTURNA | PREMIERE MUNDIAL  
LATE NIGHT | WORLD PREMIERE

La vida doméstica de una mujer se interrumpe cuando un electrodoméstico empieza a fallar.

Una aspiradora inteligente y su furtivo ataque desatan una investigación en la que nos convertimos en testigos involuntarios. Con una mezcla precisa de humor y tensión, Cortés nos arrastra en un universo donde las cámaras temblorosas y los cuadros fragmentados alimentan la paranoia: ¿y si el verdadero enemigo ya está dentro de casa, camuflado como una simple herramienta de limpieza? La respuesta es un collage fantasmagórico que exige nuestra más plena complicidad, donde las brujas y sus escobas emergen entre los claroscuros, revelándose solo para quien se atreve a mirar más allá de lo evidente. **Mariana Zárate**

***A woman's home life is interrupted when an appliance starts to fail.***

*An intelligent vacuum cleaner and its furtive attack unleash an investigation in which we become unwitting witnesses. With a precise mix of humor and tension, Cortés drags us into a universe in which shaky cameras and fragmented frames feed paranoia: what if the real enemy is already inside the house, camouflaged as a simple cleaning tool? The answer is a phantasmagoric collage that demands our fullest complicity, in which the witches and their brooms emerge among the shadows, revealing themselves only to those who dare to look beyond the obvious. **MZ***

### EMILIA CORTÉS

(1998, Buenos Aires, Argentina). Diseñadora de imagen y sonido por la UBA. Dirigió el cortometraje *Creo en el tiempo como en una margarita* (Bafici '23).

(1998, Buenos Aires, Argentina). She studied Image and Sound Design at the UBA. She directed the short film *I Believe in Time As in a Daisy* (Bafici '23).

Argentina, 2025, 9', Sin diálogos - *No dialogue*

**D, G, F, E, DA, S:** Emilia Cortés / **P, I:** Elena Sapia, Helena Insinger / **CP:** Nuestros Ojos

**Nuestros Ojos. Emilia Cortés**

**T** +54 9 11 4936 0341

**E** emiliacortes98@gmail.com

**IG** emiliacortesia

# Vous n'êtes pas seuls

*You Are Not Alone / No están solos*

NOCTURNA | PREMIERE LATINOAMERICANA  
LATE NIGHT | LATIN AMERICAN PREMIERE

Leo, un repartidor de pizzas solitario y ansioso, conoce a John, un taxista enigmático en busca de almas solitarias. Este encuentro lo arrastra a un delirio que pone en juego su romance con Rita.

En ese inesperado espacio liminal entre la ciencia ficción y el romance, Viens y Lupien despliegan una cámara-ojo temblorosa, un ensayo visual de la mirada alienígena en busca de su próxima abducción. La partitura sonora anticipa una profundidad dramática ineludible, mientras la película canadiense plantea que la soledad nos vuelve vulnerables a la desaparición/abducción. Sin embargo, también advierte la existencia de un límite protector: un umbral que toma su forma en un corazón –literalmente– en llamas. Así, tras conocer a Rita, Leo encarna esa resistencia. Los engranajes de la ciencia ficción operan aquí como la puerta de acceso al universo de dos corazones heridos capaces de eludir la desaparición. **Mariana Zárate**

*Leo, a lonely, anxious pizza delivery guy, stumbles upon John, a mysterious taxi driver seeking lonesome souls. This unusual encounter throws the young man into a dizzying delirium, disrupting his blossoming romance with Rita.*

*In that unexpected liminal space between science fiction and romance, Viens and Lupien deploy a shaky eye-cam, a visual rehearsal of the alien gaze in search of its next abduction. The score anticipates an inescapable dramatic depth, as the Canadian film posits that loneliness makes us vulnerable to disappearance/abduction. However, it also warns of the existence of a protective boundary: a threshold that takes the form of a heart -literally- on fire. Thus, after meeting Rita, Leo embodies that resistance. The mechanisms of science fiction operate here as the gateway to the universe of two wounded hearts capable of eluding disappearance. **MZ***

## ■ MARIE-HÉLÈNE VIENS, PHILIPPE LUPIEN

**Viens** (1988, Montreal, Canadá) actualmente escribe su segundo largo, *Zipper*, un musical. **Lupien** (1986, Montreal) es licenciado en cine por la UQAM. Llevan muchos años colaborando juntos, y sus cortos fueron premiados en todo el mundo.

*Viens (1988, Montreal, Canada) is currently writing her second feature based on a story by her and Lupien, a musical called Zipper. Lupien has a bachelor's degree in cinema at UQAM. They have been collaborating for many years, and their short films have won awards all around the world.*

Canadá, 2024, 105', Francés - French

**D, G:** Marie-Hélène Viens, Philippe Lupien / **F:** Ariel Méthot / **E:** Amélie Labrèche / **DA:** Éric Barbeau / **S:** Olivier Houde / **M:** Pierre-Philippe "Pilou" Côté / **P:** Fanny-Laure Malo / **CP:** La Boîte à Fanny / **I:** Pier-Luc Funk, Marianne Fortier, François Papineau, Sandrine Bisson, Blaise Tardif

**La Boîte à Fanny. Annie-Claude Quirion**

**T** +1 438 837 6486

**E** annie@laboiteafanny.com

**W** laboiteafanny.com

**IG** vousnetespassesulfilm



**ÓPERAS PRIMAS**

**FIRST FILMS**

**BAFICI26°**



## El creador

### The Creator

ÓPERAS PRIMAS | PREMIERE MUNDIAL  
FIRST FILMS | WORLD PREMIERE

En la profundidad de la selva misionera, un documental sobre la vida de unos colonos se transforma ante el suicidio del protagonista. La directora decide emprender una exploración alquimista, y así preguntarse sobre el deseo de morir, de vivir y sobre lo que no podemos comprender.

Verde brillante, camino y selva. Los pájaros cantan cuando Leonel toca el acordeón. Allí, donde había puro monte, ahora vive una colonia alemana. Y esa transformación, que trajo luz y turismo, también arribó con otros devenires: algunos se quedan, otros se van. Hacia allá fue una cineasta, para ver con sus propios ojos esa historia que, poco a poco, fue haciendo mella en la suya. Un punto de contacto inesperado convierte a la observación contemplativa en un proceso reflexivo. “¿A dónde vas? ¿A dónde fuiste?”, se pregunta la directora, a propósito de un dolor, que advierte en espejo con el de una familia de Puerto Paraíso. Y por ahí, el misterio de un cartel que parece escrito por Dios: “Soy... el creador. Te esperé siempre”. **Hernán Panessi**

*In the depths of the missionary jungle, a documentary about the life of some settlers is transformed by the suicide of the protagonist. The director decides to embark on an alchemical exploration, thus questioning herself about the desire to die, to live and about what we cannot understand.*

*Bright green, road and jungle. The birds sing when Leonel plays the accordion. Where there was pure forest, now lives a German colony. And that transformation, which brought light and tourism, also came with other changes: some stay, others leave. A filmmaker went there to see with her own eyes that history that, little by little, was making an impression in her own. An unexpected point of contact turns contemplative observation into a reflective process. “Where are you going? Where did you go?”, the director asks herself, referring to a pain that mirrors that of a family in Puerto Paraíso. And there, the mystery of a sign that seems to be written by God, “I am... the creator. I have always waited for you.” **HP***

## GUILLERMINA GALA CHIARIGLIONE

Estudió Montaje en la ENERC y cursó un máster de Dirección de Cine en España. Participó en el Interaction Serbia 2022 y Talents Bs As 2021. Co-creadora de una residencia de cine en México, FicBalsas, dirigió *Me.Moria* (2023), que obtuvo premios internacionales.

*She studied Editing at ENERC and took a Master's in Film Directing in Spain. She participated in Interaction Serbia 2022 and Talents Bs As 2021. Co-creator of the FicBalsas film residency in Mexico, she directed Me.Moria (2023), which won international awards.*

Argentina / Alemania / Austria - Argentina / Germany / Austria, 2025, 89', Español / Portugués - Spanish / Portuguese

**D:** Guillermina Gala Chiariglione / **G:** Guillermina Gala Chiariglione, Ignacio Seligra / **F:** Martín Heredia Troncoso, Nahuel Colazo / **E:** Carlos Cambariere, Guillermina Gala Chiariglione / **S:** Ignacio Seligra / **M:** Tomás González, Rocío Aristimuño / **P:** Gabriela González Fuentes, Sophie Graber, Yael Svoboda, Fito Pochat / **PE:** Gabriela González Fuentes / **CP:** Motoneta Cine / **I:** Leonel Mücke, Valdir Mücke, Lillian Eich, Miguel Mücke, Guillermina Gala Chiariglione

**Motoneta Cine. Guillermina Gala Chiariglione**

**T** +54 9 11 6602 2206

**E** guillerminachiarigi@gmail.com

**IG** guillermina.gala\_

# Gazer

## Observador

ÓPERAS PRIMAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
FIRST FILMS | LATIN AMERICAN PREMIERE

Frankie, una joven madre con discronometría, no puede percibir el tiempo. Guiada por cintas de casete, acepta un trabajo arriesgado de una misteriosa mujer para sostener a su familia, sin imaginar las consecuencias que le esperan.

Todavía se pueden rodar thrillers así; pequeñas bombas de tiempo, en 16 mm, con muchas ideas minuciosamente servidas, como si el cine fuera todavía un acontecimiento del que se puede esperar todo. *Gazer* exhibe una tensión contenida, con una joven protagonista, atribulada pero decidida, un poco metida en el lance físico y otro poco acosada por asuntos que al espectador le tocará juzgar si no se hallan dentro de su propia cabeza. El clima ominoso de algunas escenas recuerda en algo al de *Personal Shopper* (Olivier Assayas), con sus rasgos sobrenaturales ofreciendo el marco para las andanzas de la chica, una especie de Falconetti del siglo veintiuno (la actriz, maravillosa en su abismada beligerancia, tiene apellido ilustre, pero sin relación). **Manuel Ramírez**

*Frankie, a young mother with dyschronometria, struggles to perceive time. Using cassette tapes for guidance, she takes a risky job from a mysterious woman to support her family, unaware of the dark consequences that await.*

*You can still shoot thrillers like this; small time bombs, in 16 mm, with many ideas meticulously served, as if cinema were still an event from which you can expect everything. Gazer exhibits a restrained tension, with a troubled but determined young protagonist, somewhat engaged in physical action and somewhat haunted by issues that the viewer will be left to judge if they are inside her own head or not. The ominous atmosphere of some scenes is somewhat reminiscent of Personal Shopper (Olivier Assayas), with its supernatural features providing the framework for the adventures of the girl, a sort of twenty-first century Falconetti (the actress, marvelous in her withdrawn belligerence, has an illustrious but unrelated last name). **MR***

## RYAN J. SLOAN

Electricista de profesión, *Gazer* es su primera película como director y guionista.

*An electrician by trade, Gazer is his first film as writer-director.*

Estados Unidos - USA, 2024, 114', Inglés - English

**D, DA:** Ryan J. Sloan / **G, P, PE:** Ryan J. Sloan, Ariella Mastroianni / **F:** Matheus Bastos / **E:** Ryan J. Sloan, Jordan Toussaint / **S:** Giuseppe Cappello / **M:** Steve Matthew Carter / **CP:** Telstar Films / **I:** Ariella Mastroianni, Renee Gagner, Jack Alberts

Paradise City Sales. Anaïs Gagliardi

T +33 1 5334 9033

E [anaïs@memento-films.com](mailto:anaïs@memento-films.com)



## Hot Milk

Leche caliente

ÓPERAS PRIMAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
FIRST FILMS | LATIN AMERICAN PREMIERE

Durante el verano español, Rose y su hija Sofía viajan a la ciudad costera de Almería para consultar con un enigmático curandero sobre la misteriosa enfermedad de Rose. El espíritu libre de Sofía se vuelve demasiado para su controladora madre y amenaza con romper el frágil vínculo.

*Hot Milk* es la adaptación de *Leche caliente*, uno de esos relatos literarios de Deborah Levy, en el cual aparece su genio para generar climas humanamente habitados; una palpable sensación etérea que aparece a la hora del vínculo madre-hija (teñido por la enfermedad sin diagnóstico), del descubrimiento sexual o de la iluminación no bienvenida de heridas que siempre han estado ahí. Junto con Fiona Shaw, irreductible en su ser irlandés y agrio, y Emma Mackey, que captura perfectamente a esa hija que ve mundos colapsar, la directora Rebecca Lenkiewicz destila la novela y se queda con un poco de Virginia Woolf, sin dudas, para contar aquello despiadado que nos define y mostrar cómo podría disolverse en lágrimas. **Juan Manuel Domínguez**

*During the Spanish summer, Rose and her daughter Sofia travel to the seaside town of Almería to consult an enigmatic healer who may hold the key to Rose's mysterious illness. Sofia's free spirit becomes too much for her controlling mother, threatening to tear their fragile bond.*

*Hot Milk* is the adaptation of one of those literary tales by Deborah Levy in which her genius for generating humanly inhabited climates appears; a palpable ethereal sensation that appears when it comes to the mother-daughter bond (tinged by an undiagnosed illness), sexual discovery or the unwelcome display of wounds that have always been there. Along with Fiona Shaw, irreductible in her Irish and sour self, and Emma Mackey, who perfectly captures that daughter who sees worlds collapse, director Rebecca Lenkiewicz distills the novel and keeps a bit of Virginia Woolf, no doubt, to recount that ruthlessness that defines us and show us how it could dissolve in tears. **JMD**

## REBECCA LENKIEWICZ

Dramaturga, guionista y actriz británica. Junto a Pawel Pawlikowski coescribió el guion de la película *Ida*, ganadora del premio a Mejor Película Extranjera en la 87ª edición de los Premios Oscar.

*A British playwright, screenwriter and actress. Along with Pawel Pawlikowski, she co-wrote the script for the film Ida, Best International Film winner at the 87th edition of the Academy Awards.*

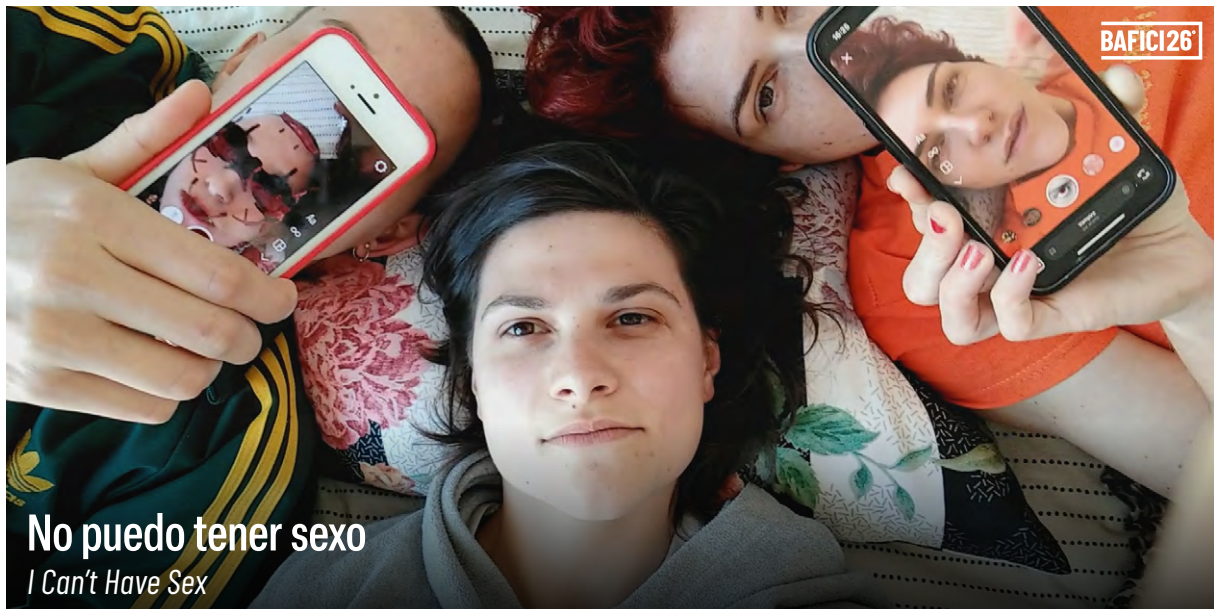
Reino Unido - UK, 2025, 92', Inglés - English

**D, G:** Rebecca Lenkiewicz / **F:** Christopher Blauvelt / **E:** Mark Towns / **S:** Rana Eid / **M:** Matthew Herbert / **P:** Christine Langan, Kate Glover, Giorgos Karnavas / **PE:** Farhana Bhula, Ollie Madden, Daniel Battsek, Richard Mansell, Lee Hazeldene, John Hazeldene, Phil Hunt, Compton Ross, Deborah Levy, Ellie Wood, Konstantinos Kontovrakis, Peter Watson, Marie-Gabrielle Stewart / **CP:** Bonnie Productions, Never Sleep Pictures, Heretic / **I:** Emma Mackey, Fiona Shaw, Vicky Krieps, Vincent Perez, Patsy Ferran

MUBI

E pperez@mubi.com

W mubi.com



## No puedo tener sexo

*I Can't Have Sex*

ÓPERAS PRIMAS | PREMIERE AMERICANA  
FIRST FILMS | AMERICAN PREMIERE

En este documental, Bel no tiene sexo desde hace cuatro años. Es actriz, fletera y niñera. En un viaje con performers, dildos y tragedias griegas, descubre que en la ficción puede hacer lo que la aterrera en la vida real. Allí decide confrontar a su corrosiva madre en un vínculo de seducción performativo.

Acá hay algo, esto es evidente. Como cuando se dice que una cosa es *something else*: algo distinto, de otro orden, que no es fácilmente comparable. Un lenguaje nuevo (aceptemos que lo es) no está solo; arrastra consigo un mundo, un modo de representación, una voluntad (no sé qué diría Schopenhauer, hay que pensarlo). Esa perseverancia en marcar diferencia está en la película, que se mueve con una arrogancia impúdica. Mitad ficción privada, performance, exorcismo, rutina circense, no es un “ensayo”, un tanteo de sensibilidades y la posibilidad de su expresión, sino un planteo seguro, asertivo, inapelable. Su potencia es la de un lenguaje, un modo de pertenencia, que no se comporta de manera impostada sino que lo hace con toda la convicción y naturalidad del mundo. **David Obarrio**

***In this documentary, Bel hasn't had sex for four years. She is an actress, a freight truck driver and a nanny. On a journey with performers, dildos and Greek tragedies, she discovers that she can do in fiction what terrifies her in real life. There she decides to confront her corrosive mother in a performative bond of seduction.***

*There is something here, this is clear. As when it is said that a thing is something else: something different, of another order, which is not easily comparable. A new language (let's accept that it is) is not alone; it brings with it a world, a mode of representation, a will (I don't know what Schopenhauer would say, we have to think about it). This perseverance in making a difference is in the film, which moves with an impudent arrogance. Half private fiction, performance, exorcism, circus routine, it is not a “rehearsal,” a trial of sensibilities and the possibility of their expression, but a confident, assertive, unappealable approach. Its power is that of a language, a way of belonging, that does not behave in an impostured way but, rather, with all the conviction and naturalness it can muster. DO*

### BEL GATTI

(1995, Argentina). Lic. en Actuación por la UNA, realizó el curso de Dramaturgia de la EMAD. Fue becadx en el Programa de Cine de la Universidad Torcuato Di Tella dictado por Andrés di Tella. Dirigió varios films y @GATTITE, una premiada performance audiovisual.

*(1995, Argentina). Graduated in Acting at UNA, they took the Drama course at EMAD. They held a scholarship at the Film Program of the Torcuato Di Tella University imparted by Andrés di Tella. They directed several films and @GATTITE, an award-winning audiovisual performance.*

Argentina, 2024, 83', Español - Spanish

**D, G, F:** Bel Gatti / **E, P:** Sole Venier, Matías Ferrero / **S:** Esteban Descalzo / **M:** Matías Ferrero, Luiza, Balboa / **I:** Bel Gatti, Maruja Bustamante, Juana Ferrero Venier, Verónica Rubano

**Sole Venier**  
**T** +54 9 11 2386 0474  
**E** solevenier@gmail.com



## No Sleep Till

Sin descanso

ÓPERAS PRIMAS | PREMIERE ARGENTINA  
FIRST FILMS | ARGENTINE PREMIERE

En una ciudad costera de Florida amenazada por un inminente huracán, los habitantes se preparan para una evacuación obligatoria. Mientras los últimos turistas se marchan y los residentes tapien sus casas, algunos vagabundos deciden quedarse.

Dos amigos de toda la vida en una situación difícil: cuando parece que las cosas se complican, que todo se les viene literalmente encima, todavía guardan algo que merece la pena ser compartido. Son viejos sueños de compañerismo que incluyen bicicletas y tormentas a las que hay que “cazar”, no tanto como si fueran animales, sino como anhelos imposibles, formas raras de felicidad. Los dos amigos son como fantasmas en un pueblo a punto de ser azotado por una plaga de proporciones bíblicas. Mientras todo el mundo abandona sus casas, antiguas formas de amistad y de relacionarse unos con otros subsisten. Al final, lo único que no puede ser erradicado por ningún fenómeno natural son los intrínsecos comportamientos humanos. **Cassandra Scaroni**

*In a coastal city in Florida threatened by an imminent hurricane, the inhabitants prepare for a mandatory evacuation. While the last tourists leave and the residents board up their houses, some vagrants decide to stay.*

*Two lifelong friends in a difficult situation: when it seems that things are getting complicated, that everything is literally crashing down on them, they still have something worth sharing. They are old dreams of companionship that include bicycles and storms to be “hunted,” not so much as if they were animals, but as impossible longings, rare forms of happiness. The two friends are like ghosts in a town about to be struck by a plague of biblical proportions. As everyone abandons their homes, old ways of friendship and relating to one another survive. In the end, the only thing that cannot be eradicated by any natural phenomenon is intrinsic human behavior. **CS***

## ALEXANDRA SIMPSON

(1997, París, Francia). Directora, montajista y guionista. Estudió literatura y luego historia y teoría del cine en La Sorbona. Es miembro del colectivo estadounidense Omnes Films que estrenó dos de sus largos en la Quincena de Realizadores de 2024 en Cannes.

*(1997, Paris, France). A director, editor and screenwriter, Alexandra Simpson studied literature and then history and film theory at La Sorbonne. She is a member of the American collective Omnes Films, which premiered two of her feature films at the Directors' Fortnight in 2024 at Cannes.*

Estados Unidos / Suiza - USA / Switzerland, 2024, 93',  
Inglés, Español, Francés - English, Spanish, French

**D, G, E:** Alexandra Simpson / **F:** Sylvain Marco Froidevaux /  
**DA:** Justine Fabre / **S:** Yann Sauvin / **M:** Taylor Rowley /  
**P:** Tyler Taormina, Elijah Graf Quartier, Jason Simpson /  
**PE:** Brette Petway, Elizabeth Woodward, Mariana Horn,  
Robina Riccitiello, Todd Remis, Kyra Rogers / **CP:** Omnes Films,  
ROC Films / **I:** Taylor Benton, Xavier Brown-Sanders, Jordan  
Coley, Brynne Hofbauer, Christina Brennan

**Factory 25. Matt Grady**  
E matt@factory25.com

# Olivia & las nubes

*Olivia & the Clouds*

ÓPERAS PRIMAS | PREMIERE ARGENTINA  
FIRST FILMS | ARGENTINE PREMIERE

Olivia esconde bajo su cama el fantasma de una relación pasada. Bárbara escapa a mundos fantásticos tras ser rechazada por Mauricio quien, arrepentido, desaparece. Ramón cultiva una planta que se parece a Olivia. Con surrealismo, esta película muestra la fuerza del amor y los recuerdos.

Entre el infantilismo y la lucidez, o entre la severidad del programa y el candor de los mundos inconscientes, la película deslumbra con la seguridad con la que dispone cada escena, cada cuadro, cada salto en la pantalla. Hay una historia, pero en realidad lo que más importa, quizá, es el misterio herbóreo que parece conectar las situaciones, como si los trazos fueran ramificaciones infinitas: florecimientos, evocaciones del mundo vegetal en que las figuras humanas y sus desventuras aparecen como accidentes, nimiedades de un diseño olímpico, acaso implacable, que las tolera con un desdén digno de reyes. Esta bellísima película va cambiando y creciendo con avidez musical y dictamen pesaroso, como un caos de formas soñadas por dioses melancólicos. **David Obarrio**

*Olivia hides the ghost of a past relationship under her bed. Barbara escapes reality through fantastical stories after having been rejected by Mauricio, who, full of regrets, disappears. Ramón witnesses the growth of a strange plant mirroring Olivia. With surreal elements, this film delves into the enduring power of love and memories.*

*Between childishness and lucidity, or between the severity of the program and the candor of the unconscious worlds, the film dazzles with the certainty with which it arranges each scene, each frame, each jump on the screen. There is a story, but what really matters most is perhaps the herbaceous mystery that seems to connect the situations, as if the lines were infinite ramifications: blooms, evocations of the vegetable world in which human figures and their misfortunes appear as accidents, trifles of an Olympian design, perhaps implacable, that tolerates them with a disdain worthy of kings. This beautiful film changes and grows with musical avidity and regretful judgment, like a chaos of forms dreamed by melancholic gods. **DO***

## TOMÁS PICHARDO ESPAILLAT

Animador y cineasta de República Dominicana. En 2023 participó en los programas de formación cinematográfica de Berlinale Talents y Talents Guadalajara. Su trabajo fue exhibido en diversos festivales como Annecy y la Triennale di Milano.

*An animator and filmmaker from the Dominican Republic. In 2023 he participated in the film training programs of Berlinale Talents and Talents Guadalajara. His work was shown at various festivals such as Annecy and the Triennale di Milano.*

República Dominicana - Dominican Republic,  
2024, 80', Español - Spanish

**D, G, F, E, DA:** Tomás Pichardo Espailat / **S:** Homer Mora, Denis Godoy, Umbral Sonora / **M:** Cem Misirlioğlu / **P, PE:** Amelia del Mar Hernández, Fernando Santos Díaz / **CP:** Cine Chani, Historias de Bibi, Guasábara Cine / **I:** Olga Valdez, Elsa Nuñez, Héctor Anibal, Dominique Goris, Fery Cordero, Fidia Peralta

**Miyu Distribution. Luce Grosjean**

**T** +33 6 7423 2951

**E** luce.grosjean@miyu.fr

**W** miyu.fr

**IG** oliviaylasnubesfilm

# The Stamp Thief

## El ladrón de estampillas

ÓPERAS PRIMAS | PREMIERE INTERNACIONAL  
FIRST FILMS | INTERNATIONAL PREMIERE

En parte novela policíaca, en parte película de atracos, *The Stamp Thief* investiga una historia que viene desde el Holocausto: la de un misterioso nazi que robó valiosísimas colecciones de estampillas a las víctimas de los campos de concentración y las enterró en un pequeño pueblo de Polonia.

Un dicho común sostiene que la vida real no es como en las películas. En ese espíritu, Hollywood se suele utilizar como sinónimo de artificio, de engaño sobre las posibilidades de la existencia humana. *The Stamp Thief* es un documental muy simple, sobre un plan demencial por recobrar un posible tesoro nazi perdido en el medio de Polonia, ideado por un grupo de guionistas televisivos con mucho tiempo libre y una fuerte motivación moral por recuperar lo robado a las víctimas del Holocausto. La trama, entonces, con viajes internacionales, mentiras elaboradas, pistas desperdigadas por el mundo y numerosos personajes laterales, es la evidencia misma de que a veces las aventuras existen y la vida real puede ser como las películas de Hollywood. **Emiliano Andrés Cappiello**

**Part detective story, part heist film, *The Stamp Thief* investigates a tale dating back to the Holocaust: that of a mysterious Nazi who stole priceless stamp collections from concentration camp victims and buried them in a small town in Poland.**

*A common saying holds that real life is not like the movies. In that spirit, Hollywood is often used as a synonym for artifice, of delusion about the possibilities of human existence. The Stamp Thief is a very simple documentary about an insane plan to recover a possible Nazi treasure lost in the middle of Poland, devised by a group of television screenwriters with a lot of time on their hands and a strong moral motivation to recover what was stolen from the victims of the Holocaust. So the plot, with international travels, elaborate lies, clues scattered around the world and numerous side characters, is the very evidence that sometimes adventures exist and real life can be like Hollywood movies. EAC*

### DAN STURMAN

Director, guionista y productor de documentales ganadores de premios Emmy, Peabody y Oscars. Se graduó de la Universidad de Harvard y vive en Los Ángeles. Sus films fueron exhibidos en festivales como Cannes, Sundance y Tribeca.

*A director, writer, and producer of Emmy, Peabody, and Academy Award-winning documentaries. He graduated from Harvard University. His films have premiered at Cannes, Sundance and Tribeca.*

Estados Unidos - USA, 2025, 103',  
Inglés / Polaco / Alemán - English / Polish / German

**D:** Dan Sturman / **F:** Anthony Savini, Jayme Roy, Richard Wong / **E:** Tom Putnam, Jeffrey Doe, Jim Stewart / **S:** Mark Roy, Theresa Radka, Dan Bricker, Chiara Roy, Dylan Nelson, Taki Oldham / **M:** Les Hall / **P:** Dylan Nelson, Gary Gilbert, Dan Sturman / **PE:** Stephen G. Hall, Megan Gelstein, Bill Guttentag, Bernard & Jane von Bothmer, Robert & Razan Brooker / **CP:** Boxhead Films / **I:** Betsy Zajko, James Felix Cook, Laura Putney

Boxhead Films. Dan Sturman

T +1 323 899 9227

E dan.sturman@gmail.com

W thestampthief.com

IG thestampthief



**PASIONES**

**PASSIONS**

**BAFICI26°**

# Cartas telepáticas

## Telepathic Letters

PASIONES | PREMIERE ARGENTINA  
PASSIONS | ARGENTINE PREMIERE

Lovecraft y Pessoa nunca se conocieron a pesar de haber vivido en la misma época, pero existe una enorme complementariedad entre sus vidas y sus obras. El film propone una correspondencia imaginaria entre los dos autores realizada exclusivamente a través de sus textos.

Entre portentosos textos de Fernando Pessoa y Lovecraft oficiando de faros para iluminar mundos de agobio y extrañeza, la inteligencia artificial concibe imágenes monstruosas, cruza de cosas imposibles, aleaciones terroríficas. En lugar de recrear más fácilmente y con total impunidad cosas que antes se hacían “de verdad”, esta vez el imaginario ofrecido lleva como sello toda la añoranza de la pérdida de textura, de cosa “verdadera”, como si Magritte tomara la posta de un mundo que solo puede ser extraído de un inventario de afanes surrealistas. El resultado ofrece imágenes que salen de la cabeza (sueño o vigilia, es lo mismo), y esta película bellamente perturbadora quizá no sea otra cosa que el testimonio de una feroz melancolía. **Manuel Ramírez**

*Lovecraft and Pessoa did not know each other despite having lived at the same time, but there is a huge complementarity between their lives and works. The film proposes an imaginary correspondence between the two authors, made exclusively from their texts.*

*Amidst portentous texts by Fernando Pessoa and Lovecraft serving as beacons to illuminate worlds of oppression and strangeness, artificial intelligence conceives monstrous images, crosses impossible things, terrifying alloys. Instead of recreating more easily and with total impunity things that used to be done “for real,” this time the imaginary offered bears the stamp of a longing for the loss of texture, of “reality,” as if Magritte were taking the baton of a world that can only be extracted from an inventory of surrealistic desires. The result offers images that come out of the head (dream or vigil, it’s the same thing), and this beautifully disturbing film is perhaps nothing more than the testimony of a fierce melancholy. **MR***

### EDGAR PÊRA

(1960, Portugal). Dirigió numerosos cortos y largometrajes, entre los que se destacan *O barão* (2011), *3x3D* (junto a Jean-Luc Godard y Peter Greenaway, Bafici '14) y *O espectador espantado* (Bafici '16).

(1960, Portugal). He directed several short- and feature-length films, including *O Barão* (2011), *3x3D* (together with Jean-Luc Godard and Peter Greenaway, Bafici '14), and *The Amazed Spectator* (Bafici '16).

Portugal, 2024, 69', Inglés - English

**D, G, E:** Edgar Pêra / **S:** Pedro Góis / **M:** Artur Cyaneto / **P:** Rodrigo Areias / **CP:** Bando à Parte / **I:** Keith Esher Davis, Bárbara Lagido, Iris Cayatte, Victoria Guerra

**Bando à Parte.** João Paulo Macedo

**T** +351 961 806 250

**E** sales@bandoaparte.com

**W** bandoaparte.com



## Dragón

PASIONES | PREMIERE MUNDIAL  
PASSIONS | WORLD PREMIERE

Dos adolescentes bolivianos escapan de la realidad jugando Dragón, un videojuego retro. Pero, al robar el tesoro de un marginal atrapado en los años 90, desatan su furia y este jura vengarse, persigiéndolos para quemarlos vivos.

Los personajes de *Dragón* habitan el mercado abasto de Cochabamba, pero sueñan con un entorno de videojuegos de 64 bits. Con textura de realismo documental, con un elenco de no actores 100% qhochalos, la película sigue a una comunidad de gamers que se refugian en reuniones virtuales para escapar del clima paranoico que se cierne en la ciudad, donde los linchamientos están a la orden del día. Los personajes, en verdad, buscan todo tipo de escapismo (en la pantalla, pero también en el alcohol, en el baile), y la película los acompaña en un montaje alucinante, una fuga hacia un noticiero de fantasía, tan inquietante como lúdico. **Ignacio Barrado**

*Two Bolivian teenagers escape reality by playing Dragon, a retro video game. But, after stealing the treasure of a marginal trapped in the '90s, they unleash their fury and he swears revenge, chasing them to burn them alive.*

*The characters in Dragon inhabit Cochabamba's food market, but dream of a 64-bit video game environment. With a texture of documentary realism, with a cast of 100% Qhochalo non-actors, the film follows a community of gamers who take refuge in virtual meetings to escape the paranoid climate that hangs over the city, where lynchings are the order of the day. The characters, in truth, seek all kinds of escapism (on the screen, but also in alcohol, in dance), and the film accompanies them in a mind-bending montage, an escape into a fantasy newsreel, as disturbing as it is playful. **IB***

## YASHIRA JORDÁN

(1985, La Paz, Bolivia). Directora, guionista y productora. Estudió cine en la UNLP y dirigió *Durazno* (2014) y *Dubicel* (2019). Su debut en ficción, *Diamante* (en pre-producción), fue premiado en festivales como Locarno, Berlinalé y Málaga.

*(1985, La Paz, Bolivia). A director, screenwriter and producer. She studied film at the UNLP and directed Durazno (2014) and Dubicel (2019). Her fiction debut, Diamante (in pre-production), was awarded at festivals such as Locarno, Berlinale and Malaga.*

Bolivia / México, 2025, 25',  
Español / Quechua - Spanish / Quechua

**D, G:** Yashira Jordán / **F:** Yashira Jordán, Juan Pablo Caussin, Sergio Moscoso / **E:** Yashira Jordán, Juan Pablo Caussin, Álvaro Olmos / **DA:** Yashira Jordán, Sergio Moscoso, Matías Paradela / **S:** Juan Aceves Navarro, Andrés Lijerón / **M:** Axel Chaparro / **P:** Juan Pablo Caussin / **PE:** Juan Pablo Caussin, Yashira Jordán, Álvaro Olmos, Sergio Moscoso, Matías Paradela, Juan Aceves Navarro / **CP:** Empatía Cinema, Mono Indie, árbol cine orgánico / **I:** Svet Ailyn Mena Martínez, Rodrigo Lizárraga T, Mateo Gabriel Buhezo Ortega, Weiwei Chen

**Mono Indie. Juan Pablo Caussin**  
**T** +52 55 2772 2401 / **E** jpcaussin@gmail.com  
**IG** joroschita / **FB** yashirajordan

# Eso que todxs hacemos

*That Thing We All Do*

PASIONES | PREMIERE MUNDIAL  
PASSIONS | WORLD PREMIERE

¿Qué es la paja para vos? Marta, abogada jubilada; Rubén, mecánico retirado; Ari, astróloga bisexual; y Hugo, cineasta y actor, exploran el mundo de la masturbación en una entrevista colorida e introspectiva, que deja de lado el pudor y los tabúes.

Gel, sudor, brillantina, cuerpos pegoteados en trance. Un saxofón lascivo escupe notas mientras consoladores bautizados Brad Pitt entran en escena como tótems del goce. Sogas, fricción, placer. Pero esto no es solo un delirio lúbrico: es un documental afilado que destierra mitos sobre la masturbación. La directora de *Viejas que hierven* regresa con cuatro testimonios, un aquelarre de confesiones ensambladas en un collage que haría sonrojar a cualquier monja (y fascinaría a la Coca Sarli). *Eso que todxs hacemos* es un vaudeville erótico, un manifiesto punk del deseo, una eyección visual con estética de revista porno setentera encontrada en la trastienda de un videoclub. **Vanesa Fognani**

**What does jacking off mean to you? Marta, a retired lawyer; Rubén, a retired mechanic; Ari, a bisexual astrologer; and Hugo, a filmmaker and actor, explore the world of masturbation in a colorful and introspective interview that leaves modesty and taboos aside.**

*Gel, sweat, glitter, sticky bodies in trance. A lewd saxophone spits out notes while dildos named Brad Pitt enter the scene like totems of enjoyment. Ropes, friction, pleasure. But this is not just a lubricious delirium—it is a sharp documentary that banishes myths about masturbation. The director of Old Women that Boil returns with four testimonies, a coven of confessions assembled in a collage that would make any nun blush (and would fascinate Coca Sarli). That Thing We All Do is an erotic vaudeville, a punk manifesto of desire, a visual ejection with the aesthetics of a seventies porn magazine found in the back room of a video store. VF*

## I VIOLETA TAPIA

Estudió en la ENERC y en la UNA. Su documental *Viejas que hierven* (Bafici '22) se proyectó en la Universidad de Frankfurt, Alemania. Fue invitada a dar una ponencia en un congreso organizado por la Universidad de Barcelona.

*She studied at ENERC and UNA. Her documentary Old Women that Boil (Bafici '22) screened at the University of Frankfurt, Germany. She was invited to give a lecture at a congress organized by the University of Barcelona.*

Argentina, 2025, 19'; Español - Spanish

**D:** Violeta Tapia / **G:** Malena Lerzo / **F:** Natalia Ricci / **E:** Juan Vives / **DA:** Denise Michelle Buezas / **S:** Federico Zampieri / **M:** Dante Picca, Margarita Picca, Joaquín Teitelbaum, Gonzalo Teitelbaum, Juan Vives, Federico Zampieri / **P:** Alexia Milena Villaverde / **CP:** ENERC / **I:** Ariana Di Ruggiero, Hugo Leonardo Pérez, Rubén Abel Berón, Marta Silvia Cardonnet, Juliette Puch, Patricio Ruiz

**Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC). Silvina Scifo**

**T** +54 9 11 3985 3409

**E** audiovisual@enerc.gob.ar

**W** enerc.gob.ar

**IG** enerc\_cine



## Pelopincho

PASIONES | PREMIERE MUNDIAL  
PASSIONS | WORLD PREMIERE

La pelopincho, ícono de la cultura popular argentina, nació en San Carlos Centro, Santa Fe. Fabrizio y Sol, de una generación posterior a los Hermanos Benvenuti, creadores de la pileta, reconstruyen su historia y la de sus padres a través de los recuerdos de su infancia.

La pileta pelopincho es un ícono de la cultura popular. Democratizó el disfrute y se convirtió en el artefacto dilecto para combatir los embates del calor. Instalada en cualquier rincón, la pelopincho devino en el “lugar de veraneo” de la mayoría de los argentinos. Una simple estructura de caños, una tela vinílica con motivos marítimos y unos cuantos litros de agua: chapoteos, patas húmedas, cabezas secas, cuellos quemados. Aquí, el legado emotivo de los hijos de los hermanos Benvenuti, sus creadores. Y sobre esa ola se divisan imágenes que duran para la eternidad y cada uno evoca la suya: siempre con una pelopincho, un invento familiar que, a 30 años del cierre de su fábrica, todavía reverbera. **Hernán Panessi**

*The “pelopincho” pool, an icon of Argentine popular culture, was born in San Carlos Centro, Santa Fe. Fabrizio and Sol, from a generation subsequent to the Benvenuti Brothers, reconstruct its history and that of their parents through their childhood memories.*

*The “pelopincho” plastic canvas pool is an icon of popular culture. It democratized enjoyment and became the favorite artifact to fight the heat. Installed in any corner, the “pelopincho” became the “summer resort” of most Argentines. A simple structure of pipes, vinyl fabric with maritime motifs and a few liters of water: splashing, wet legs, dry heads, burned necks. Here, the emotional legacy of the children of the Benvenuti Brothers, its creators. And on that same wave, images that last for eternity can be seen, and each evokes their own: always with a “pelopincho,” a family invention that, 30 years after their factory closed down, still reverberates. **HP***

## MARIANA HERMIDA

(2003, Buenos Aires, Argentina). Actualmente estudia Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Fue ganadora del premio Hackmafiz 2024 del Festival de Málaga y participó de otros festivales, incluyendo la segunda edición del FICUBA.

(2003, Buenos Aires, Argentina). She currently studies Image and Sound Design at the UBA. She won the 2024 Hackmafiz award at the Malaga Film Festival and participated in other festivals, including the second edition of FICUBA.

Argentina, 2025, 8', Español - Spanish

**D:** Mariana Hermida / **G:** Mariana Hermida, Joaquín Duschatzky / **F:** Juliana Rulli, Leandro Scalisi / **E:** Bruno Telesca / **DA:** Nicolás Curti / **S:** Sofía Medina / **M:** Leandro Scalisi / **P:** Juan Zotares, Constanza Arganaraz / **CP:** Ceibo Films / **I:** Fabrizio Benvenuti, Soledad Arias Echaz, Liliana Delia Arias

Ceibo Films. Juan Zotares

T +54 9 11 5889 2620

E juanzotares@gmail.com

IG ceibofilms / maruhermida08



# Plesiosaurios vivos

*Living Plesiosaurs*

PASIONES | PREMIERE MUNDIAL  
PASSIONS | WORLD PREMIERE

Partiendo de las historias de extraños monstruos acuáticos, como Nessie en Escocia y Nahuelito en Argentina, este documental se centra en una expedición organizada en 1922 por Clemente Onelli, director del Zoológico de Buenos Aires, para cazar un plesiosaurio vivo en la Patagonia.

Revistas pseudocientíficas con VHS a precio promocional o info-poster de regalo. Canal Infinito. La autopsia del alien en Telefé. Fabio Zerpa tiene razón. Ese universo simbólico puede dar pie a un retrato lleno de sorna y miradas sobre el hombro. *Plesiosaurios vivos*, sin embargo, está hecha con mucho humor, pero también cariño por sus retratados. De Nessie a Nahuelito, de creyentes a agnósticos, la película ofrenda el mismo respeto a todos los seguidores de la criptozoología. Generoso, el documental multiplica su objeto de interés por cuestiones tan diversas como Los Summers, banda española de punk melódico; Mary Anning, pionera de la paleontología; o por los tangos dedicados a Nahuelito. Y, claro, por otro ser legendario, el gran Clemente Onelli. **Ignacio Barrado**

*Based on the stories of strange water monsters such as Nessie in Scotland and Nahuelito in Argentina, this documentary focuses on an expedition organized in 1922 by Clemente Onelli, director of the Buenos Aires Zoo, to hunt a live plesiosaur in Patagonia.*

*Pseudoscientific magazines with VHS at a promotional price or with a free info-poster. The Infinito Channel. The autopsy of the alien on Telefé. Fabio Zerpa is right. That symbolic universe can give rise to a portrait full of mockery and looks over the shoulder. Living Plesiosaurs, however, is made with a lot of humor, but also affection for its subjects. From Nessie to Nahuelito, from believers to agnostics, the film offers the same respect to all followers of cryptozoology. Generous, the documentary multiplies its object of interest to subjects as diverse as Los Summers, a Spanish melodic punk band; Mary Anning, pioneer of paleontology; or the tangos dedicated to Nahuelito. And, of course, for another legendary being, the great Clemente Onelli. **IB***

## ■ MAGRIO GONZÁLEZ, IRIS SERRANO

González (1988, Argentina) es director, dibujante, animador y escritor, autor de libros de ficción, guionista de un videojuego y coautor de obras de teatro. Serrano (1984, Argentina) es directora de arte y productora de *Berenjena digital* (2012) y *Leguleyo* (2015), entre otros trabajos.

*González (1988, Argentina) is a director, cartoonist, animator and writer, author of fiction books, writer of a video game and co-author of plays. Serrano (1984, Argentina) is art director and producer in Berenjena digital (2012) and Leguleyo (2015), among other works.*

Argentina, 2025, 95', Español / Inglés - Spanish / English

**D, G, F, E, PE:** Magrio González, iris Serrano / **DA:** Nahuel León, Martín Dario Charruff / **S:** Julián Melone, Gonzalo Pini / **M:** Gabriel Chwojinik / **P:** Paula Nogara Boó / **CP:** Magrio Animaciones, Plesiosaurios Doc / **I:** Ricardo Vallmitjana, Julia D'Angelo, Alejandro Agostinelli, Fernando Soto Roland, Denise Sciammarella

**Magrio González**

**T** +54 9 11 5593 4631

**E** magriogonzalez@gmail.com

**IG** plesiosauriosvivos



## Tango Malhar

PASIONES | PREMIERE INTERNACIONAL  
PASSIONS | INTERNATIONAL PREMIERE

Quando Malhar descubre por accidente el tango argentino, queda atrapado entre sus raíces conservadoras y una exclusiva comunidad de danza. En el camino, encuentra una conexión profunda que le despierta algo más allá de la existencia mundana.

Entre las muchas cosas prodigiosas de la India –asuntos que no entendemos del todo o que, simplemente, nos parecen invocaciones y pasiones lejanas– parece que está el amor por el tango. Eso es al menos lo que cuenta esta película, que es una rareza también para su país, como si perteneciera a una zona que no es la del célebre cine popular indio, pero tampoco es la de los autores esquivos a la galería de rasgos locales reconocibles y de éxito público. *Tango Malhar* es una comedia romántica con la que los aficionados argentinos deberán dejar a un lado cualquier exigencia de detalles tangueros. La película interpreta las cosas a su modo y consigue una simpatiquísima historia entre clases sociales diferentes con tango bailable de fondo. **Manuel Ramírez**

*When Malhar accidentally discovers Argentine tango, he finds himself torn between his conservative roots and an elite dance community. Along the way, he uncovers profound connection, awakening something beyond his mundane existence.*

*Among the many prodigious things about India –things that we don't fully understand or that, simply, seem to us to be distant invocations and passions– there seems to be the love for tango. That is at least what is told to us by this film, which is a rarity also to its own country, as if it belonged to a zone that is not that of the celebrated popular Indian cinema, but neither is it that of the auteurs elusive to the gallery of recognizable local traits and public success. Tango Malhar is a romantic comedy with which Argentine fans will have to put aside any demands for tango details. The film interprets things in its own way and achieves a very sympathetic story between different social classes with danceable tango in the background. **MR***

### | SAYA DATE

(1993, Pune, India). Ingeniera formada en el MIT (Instituto Tecnológico de Massachusetts), empresaria, cineasta y bailarina de tango. Escribe en inglés, maratí e hindi y dirige y produce sus películas. Dirigió el premiado corto *On the Other Line* y el largo *Tango Malhar*.

(1993, Pune, India). She is an MIT (Massachusetts institute of Technology) trained engineer, entrepreneur, filmmaker, and tango dancer. She writes in English, Marathi and Hindi and directs and produces her films. She directed the award-winning short *On the Other Line* and the feature *Tango Malhar*.

India, 2025, 95',  
Maratí / Hindi / Inglés - Marathi / Hindi / English

**D, P:** Saya Date / **G:** Saya Date, Manish Dharmani / **F:** Sumedh Tarde, Omkar Athawle, Gaurav Malji / **E:** Kshama Padalkar / **DA:** Saurav Radhakrishnan, Antoinette Fernandes / **S:** Tushar Kangarkar / **M:** Shardul Bapat, Udayan Kanade / **PE:** Sumedh Tarde / **CP:** Aglets and Eyelets Production / **I:** Nitesh Kamble, Kriti Vishwanathan, Seema Vartak, Akshay Gaikwad, Manisha Mahaldar

**Aglets and Eyelets Production. Saya Date**

**T** +91 9850 866 579

**E** sayadate@gmail.com

**IG** tango.malhar

**POLÍTICAS**

**POLITICS**

**BAFICI26°**





## 7.10 Sur rojo

10.7 Red South

POLÍTICAS | PREMIERE MUNDIAL  
POLITICS | WORLD PREMIERE

A través de material documental inédito, testimonios de sobrevivientes y reflexiones de especialistas, este documental aborda el brutal ataque perpetrado el 7 de octubre del 2023 por el grupo terrorista Hamás en el sur de Israel.

El título alude a la fecha fatídica en la que el grupo terrorista Hamás ingresa en territorio israelí. No faltan en la película algunas imágenes tremendas, varias de ellas tomadas por los propios perpetradores, pero dentro de la angustia imposible que sobrevuela cada escena, *7.10* ofrece una variedad de momentos de gran equilibrio entre la emoción contenida y el orgullo de los sobrevivientes al ataque. Testimonios de los que lograron escapar de la masacre, terroristas capturados –jóvenes vencidos, estupefactos, casi catatónicos– y familiares que claman aún por los secuestrados forman un conjunto ajeno a maniobras proselitistas que el horror ineludible del asunto no necesita. **David Obarrio**

*Through previously unseen documentary material, testimonies from survivors and reflections from specialists, this documentary deals with the brutal attack perpetrated on October 7, 2023 by the terrorist group Hamas in the south of Israel.*

*The title refers to the fateful date on which terrorist group Hamas entered Israeli territory. The film has its share of terrifying images, several of them taken by the perpetrators themselves, but despite the impossible anguish that hangs over every scene, 7.10 offers a variety of moments that strike a fine balance between restrained emotion and the pride of the survivors of the attack. Testimonies from those who managed to escape the massacre, captured terrorists -defeated, stunned, almost catatonic young people- and relatives who are still pleading for the kidnapped form a whole that is far removed from the proselytizing maneuvers that the inescapable horror of the matter does not need. **DO***

## URIEL SOKOLOWICZ

Cineasta, documentalista y productor cinematográfico. Dirigió documentales en la Antártida, en distintas regiones de la Patagonia, Latinoamérica y el Caribe. Sus producciones abordan temáticas de investigación, ciencia, educación y cultura.

*A filmmaker, documentarian and film producer, he has directed documentaries in Antarctica and in different regions of Patagonia, Latin America and the Caribbean. His productions deal with topics related to research, science, education and culture.*

Argentina, 2025, 116', Español / Inglés / Hebreo / Árabe - Spanish / English / Hebrew / Arabic

**D, G:** Uriel Sokolowicz / **F:** Martín Subirá, Uriel Sokolowicz / **E:** El Iaar, Claudio Posse, Ana Amor / **S:** Guillermo Sempronii, Gino Gelsi / **P:** Ariela Vilker, Carolina Vago, Octavio Nadal, Uriel Sokolowicz, Julieta Civelli / **PE:** Fernando Sokolowicz, Álvaro Rufiner, José Luis Massa / **CP:** Aleph Media, Fundación Norma y Leo Werthein, Club Media / **I:** Kevin Levin, Mario Sinay, Diana Wang, Jimmy Miller, Laura Malo, Alfredo Wachs

**Aleph Media. Uriel Sokolowicz**

**T** +54 9 11 4430 9874

**E** [uriel@alephcine.com](mailto:uriel@alephcine.com)

**W** [alephcine.com](http://alephcine.com)

# A Field Guide to Tech Billionaires

Una guía ilustrada de tecnobillonarios

POLÍTICAS | PREMIERE MUNDIAL  
POLITICS | WORLD PREMIERE

A través de una serie de viñetas cortas, este cortometraje ofrece una visión inusualmente personal sobre el mito del genio multimillonario.

En menos de diez minutos, Lewis Bennett captura en una serie de viñetas una especie de universo paralelo en el que oradores diversos intentan acercarse a la posibilidad de entender la mente de los billonarios desde pseudociencia, encuentros y consejos por demás obvios, venta de cursos con diagramas esotéricos, hábitos de sueño o lecturas energéticas. Un breve descenso a la locura que caracteriza el zeitgeist cultural de los tiempos que corren, y un corto tan eficaz desde lo audiovisual como lo hipertextual, donde ventanas, pantallas, grabaciones, gráficos parecen confluír en una sola y simple idea poco alentadora: no hay salida. **Ignacio Balbuena**

*Through a series of short vignettes, this short film offers an unusually personal take on the myth of the billionaire genius.*

*In less than ten minutes, Lewis Bennett captures in a series of vignettes some sort of parallel universe in which different speakers try to approach the possibility of understanding the minds of billionaires through pseudoscience, meetings and obvious advice, the sale of courses with esoteric diagrams, sleep habits or energy readings. A brief descent into the madness that characterizes the cultural zeitgeist of our times, and a short film as effective from an audiovisual aspect as well as a hypertextual one, in which windows, screens, recordings, graphics seem to converge in a single, simple and not very encouraging idea: there is no way out. **IB***

## LEWIS BENNETT

(Vancouver, Canadá). Realizó varios cortos y los largos *The Sandwich Nazi* (2015) y *Danny* (Bafici '19), codirigido con Aaron Zeghers. En 2016 el Festival le dedicó un foco.

*(Vancouver, Canada). He has directed several short films and the features The Sandwich Nazi (2015) and Danny (Bafici '19), co-directed with Aaron Zeghers. In 2016, Bafici did a focus on his work.*

Canadá, 2025, 9', Inglés - English

**D, E, P:** Lewis Bennett / **S:** Jeremy Therrien

**Lewis Bennett**

**T** +1 778 848 1845

**E** mail@lewisbennett.com

**W** lewisbennett.com

**IG** lewis\_archives



## Caían del cielo

They Fell from the Sky

POLÍTICAS | PREMIERE MUNDIAL  
POLITICS | WORLD PREMIERE

Antropólogos forenses usan tecnología láser para buscar fosas clandestinas de la dictadura en el monte cerrado. Coordina Valeria, hija de desaparecidos. Otilia, Madre de Plaza de Mayo, espera noticias del pasado.

Dentro del amplio grupo de películas (documentales, en mayor medida) que han abordado los terribles años de la represión ilegal y sus devastadoras, por siempre perdurables consecuencias, *Caían del cielo* encuentra, en sus formas y en su tono, la manera de destacarse. Como en un collage, la conmovedora dignidad de Otilia de Silva, las luchas de su nieta Valeria Silva, los recuerdos personales del propio Plataneo, los testimonios (rígorosamente científicos y humanos al mismo tiempo) del fabuloso equipo de antropólogos forenses amalgaman lo público y lo privado hasta hacerlos indiscernibles. “Nuestra venganza es ser felices”, dice Silva. Esta película viva, seria y fundamentada, pero jamás solemne, es un justo tributo a esa idea. **Sebastián Rosal**

**Forensic anthropologists use laser technology to search for clandestine graves of the dictatorship in the scrubland. Valeria, the daughter of disappeared people, coordinates the search. Otilia, Mother of Plaza de Mayo, awaits news of the past.**

*Within the broad group of films (documentaries, to a greater extent) that have dealt with the terrible years of illegal repression and its devastating, but enduring consequences, They Fell from the Sky finds a way to stand out, in its form and tone. As in a collage, the moving dignity of Otilia de Silva, the struggles of her granddaughter Valeria Silva, the personal memories of Plataneo himself, the testimonies (rigorously scientific and human at the same time) of the fabulous team of forensic anthropologists, amalgamate the public and the private until they become indistinguishable. “Our revenge is to be happy,” says Silva. This lively, serious and well-founded, but never solemn, film is a fitting tribute to that idea. SR*

## RUBÉN PLATaneo

(1958, Santa Fe, Argentina). Director, productor y programador. Estudió cine inicialmente en Santa Fe, y dirigió varios cortos y largos documentales, como *Sfumato* y *El gran río*.

(1958, Santa Fe, Argentina). A director, producer and programmer. Initially a film student in Santa Fe, he directed several short and feature-length documentaries, such as *Sfumato* and *El gran río*.

Argentina, 2025, 78', Español - Spanish

**D, G:** Rubén Plataneo / **F:** Maxi Wendler, Julián Alfano / **E:** Diego J. Martínez, Rubén Plataneo / **DA:** Evelin Medina / **S:** Hernán Ruiz Navarrete, Alan Valsangiacomo, Rubén Plataneo / **M:** Charlie Egg / **P:** Mónica Amarilla, Rubén Plataneo, Ana Taleb / **PE:** Mónica Amarilla / **CP:** Calanda Producciones, Inimaginaria Producciones, Cinespuma / **I:** Otilia Acuña de Elías, Valeria Silva, Alejandro Elías, Juan Nóbile, Daniel Del Cogliano

Calanda Producciones. Rubén Plataneo

T +54 9 341 345 0569

E calandaproduce@gmail.com

W vimeo.com/plataneo

IG plataneo

# Los cuerpos públicos

*Public Bodies*

POLÍTICAS | PREMIERE MUNDIAL  
POLITICS | WORLD PREMIERE

Un ensayo sobre la prostitución construido en dos capas: cuatro entrevistas y las intervenciones de cuatro coreógrafas de danza contemporánea, quienes exploran su dimensión formal a través del movimiento.

¿Dónde quedan los deseos cuando fueron destruidos de manera violenta, impune? Cuando el cuerpo deja de pertenecerse, cuando el dominio de la propia piel es apenas un eco lejano. Los testimonios de ex trabajadoras sexuales despliegan el universo de la prostitución en su crudeza: los códigos de la calle, la jerga de los burdeles, las sombras de una rutina donde el deseo es moneda de cambio. Entre sus relatos, imágenes coreografiadas traducen en gestos lo que las palabras apenas pueden contener. Artistas de danza contemporánea encarnan con precisión quirúrgica la colisión de cuerpos, el roce, la violencia implícita en cada transacción. Una obra que desgarra, confronta y no ofrece tregua. **Vanesa Fognani**

*An essay on prostitution constructed in two layers: four interviews and the interventions of four contemporary dance choreographers, who explore its formal dimension through movement.*

*Where do desires remain when they have been violently destroyed with impunity? When the body ceases to belong to itself, when the control of one's own skin is only a distant echo. The testimonies of former sex workers unfold the universe of prostitution in its crudeness: the street codes, the brothel slang, the shadows of a routine in which desire is a bargaining chip. Between their stories, choreographed images translate into gestures what words can barely contain. Contemporary dance artists embody with surgical precision the collision of bodies, the friction, the violence implicit in each transaction. A work that tears, confronts and offers no truce. **VF***

## VALERIA SARTORI

(1979, Buenos Aires, Argentina). Es diseñadora gráfica (UBA) y realizadora audiovisual (ENERC). Dirigió dos cortos y el largo documental *La voz propia*.

(1979, Buenos Aires, Argentina). She is a graphic designer (UBA) and filmmaker (ENERC). She directed two short films and the feature documentary *La voz propia*.

Argentina, 2025, 76', Español - Spanish

**D, G:** Valeria Sartori / **F:** Pablo Parra / **E:** Verónica De Cata / **DA:** Mauro Ferreira / **S:** Pablo Orzeszko / **M:** Ulises Conti / **P:** Nadia Martínez, Valeria Sartori / **PE:** Nadia Martínez / **I:** Amelia Tiganus, Alma Fernández, Daniela Ruiz, Sandra Ferrini

Valeria Sartori

T +54 9 11 5729 7417

E vfsartori@gmail.com

W valeriasartori.com.ar

IG loscuerpospublicos

# Pai nosso - Os últimos días de Salazar

*Our Father - The Last Days of a Dictator / Padre nuestro - Los últimos días de Salazar*

POLÍTICAS | PREMIERE AMERICANA  
POLITICS | AMERICAN PREMIERE

En 1968, Salazar, el dictador fascista más longevo, sufre un derrame cerebral tras caer de su silla. De regreso en su palacio para recuperarse, ya no es presidente, pero nadie se lo dice: ni su fiel ama de llaves, ni sus dedicadas criadas, ni su médico.

António de Oliveira Salazar, uno de los dictadores más conspicuos del siglo XX, estuvo décadas en el poder. La inercia, las costumbres, la costumbre de mandar: un accidente lo deja postrado e incapacitado para ejercer el cargo, y él manda a ocultar el accidente. La costumbre, el hábito de ser mandado: a su alrededor le ocultan que ya no es quien manda en Portugal. Esta es una película crepuscular en varios sentidos (incluso desde la luz), de esas que fascinan con base real y con lógica también real, pero que –al serlo, y en este caso– devienen en sueño y en pesadilla cotidiana. Una película de singular inteligencia, íntima y política y también, a la vez –o por eso mismo–, sobre las máscaras y el costo de su permanencia. **Javier Porta Fouz**

*In 1968, Salazar, the longest-serving fascist dictator, falls from his chair and suffers a stroke. Returning to his Palace to recover from his illness, he is no longer President, but no one reveals this to him: neither his loyal housekeeper, nor his hard-working maids, nor his doctor.*

*António de Oliveira Salazar, one of the most conspicuous dictators of the 20<sup>th</sup> century, was in power for decades. Inertia, habits, the habit of being in charge: an accident leaves him bedridden and unable to exercise his duties, and he orders to hide the accident. The custom, the habit of being in charge: those around him hide the fact that he is no longer in charge in Portugal. This is a crepuscular film in several senses (even in terms of light), one of those that fascinate with a real basis and with logic that is also real, but which -in this case- becomes a dream and a daily nightmare. A film of unique intelligence, intimate and political and also, at the same time -or for that very reason-, about masks and the cost of their permanence. **JPF***

## ■ JOSÉ FILIPE COSTA

Cineasta y docente, tiene un doctorado del Royal College de Arte de Londres. Dirigió varios cortos y largometrajes, algunos de los cuales fueron seleccionados en festivales como Locarno, Hot Docs, Viennale y Cinéma du Réel.

*A filmmaker and teacher, he holds a PhD from the Royal College of Art, London. He directed many shorts and features, some of which were selected for festivals such as Locarno, BFI London, Hot Docs, Viennale and Cinéma du Réel.*

Portugal, 2025, 112', Portugués - Portuguese

**D:** José Filipe Costa / **G:** Daniel Tavares, José Filipe Costa, Leticia Simões / **F:** Vasco Viana / **E:** João Braz / **DA:** Cláudia Lopes Costa / **S:** Rafael Gonçalves Cardoso, Carlos Abreu / **M:** João Godinho / **P, PE:** Filipa Reis / **CP:** Uma Pedra no Sapato / **I:** Jorge Mota, Catarina Avelar, Vera Barreto, Carolina Amaral, Cleia Almeida

Portugal Film - Portuguese Film Agency. Luís Lemos

**T** +351 213 466 172

**E** pf@portugalfilm.org

**W** portugalfilm.org

# The End of Internet

*El fin de internet*

POLÍTICAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
POLITICS | LATIN AMERICAN PREMIERE

Una mirada al misterioso mundo del movimiento por la descentralización de internet, que nos lleva a un okupa anarquista en Berlín, una montaña en Taiwán, una iglesia en Cataluña y un pueblo remoto en Brasil, todos en resistencia contra la infraestructura monolítica de internet.

¿Qué es internet? Algunos dicen que es una nube, pero el documental de Dylan Reibling explora la idea de que quizás más bien sea un agujero negro. Con un espíritu anarquista, Reibling se enfoca en la centralización de las redes de internet como un problema grave al que nadie parece prestarle mucha atención. Esta película muestra la historia de cómo y por qué fue creado internet, quiénes lo controlan hoy y qué agentes están intentando descentralizarlo alrededor del mundo para evitar censuras y robos de datos. Verla es como tomarse la pastilla roja de *Matrix*: ¿acaso vivimos en una distopía sin saberlo? **Vera Rubinstein**

***A glimpse into the mysterious world of the internet decentralization movement that takes us to an anarchist squat in Berlin, a mountain in Taiwan, a church in Catalonia, a remote village in Brazil, all sites of resistance to our current monolithic infrastructure of the Internet.***

*What is the Internet? Some say it's a cloud, but Dylan Reibling's documentary explores the idea that perhaps it's more of a black hole. With an anarchist spirit, Reibling focuses on the centralization of internet networks as a serious problem that no one seems to pay much attention to. This film shows the story of how and why the internet was created, who controls it today and which agents are trying to decentralize it around the world to avoid censorship and data theft. Watching it is like taking the red pill from The Matrix—are we living in a dystopia without knowing it? **VR***

## I DYLAN REIBLING

(1979, Canadá). Galardonado director multimedia con una vasta y diversa obra. Sus cortos fueron proyectados en más de 50 festivales internacionales, incluyendo TIFF y Tribeca. Montó instalaciones de arte interactivas y realizó documentales premiados.

*(1979, Canada). An award-winning multimedia director with a vast, diverse body of work. His short films were screened at over 50 film festivals, including TIFF, Tribeca. He has mounted interactive art installations and made award-winning documentaries.*

Canadá, 2025, 87',  
Inglés / Español / Portugués / Catalán / Alemán -  
English / Spanish / Portuguese / Catalan / German

**D, G, E, P:** Dylan Reibling / **F:** Jared Raab, Daniel Froidevaux /  
**S:** Gabe Knox / **M:** Adrian Popovich / **CP:** Dylan Reibling  
Productions / **I:** Elektra Wagenrad, Ramon Roca,  
Galen Wolfe-Pauley, DJ Meisner, Rabble

**Dylan Reibling Productions. Dylan Reibling**

**T** +1 416 553 1650

**E** dylan.reibling@gmail.com

**W** dylanreibling.com

**IG** dylan.reibling



# The Last Republican

El último republicano

POLÍTICAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
POLITICS | LATIN AMERICAN PREMIERE

El congresista Adam Kinzinger es el primer republicano en acusar al presidente Trump por la turba del 6 de enero. Le cuesta amigos, familia y su carrera. El director y comediante Steve Pink –progresista de extrema izquierda– entabla una sorprendente y humorística amistad con su homólogo cristiano conservador.

El director Steve Pink sigue al republicano Adam Kinzinger después de que este votara a favor del juicio político a Donald Trump por los levantamientos del 6 de enero de 2021. El combo es bastante improbable: Pink es el director de *Hot Tub Time Machine*, la película favorita de Kinzinger (“No respeta nada de aquello en lo que yo creo políticamente”, dijo el republicano justificando su elección). Pink entonces recorre junto a Kinzinger su derrotero dentro y fuera de su partido, y ese camino privado y público termina convirtiéndose en un complejo mapa de los avatares paradójicos del sistema democrático en Estados Unidos y en un análisis de primera mano del Partido Republicano, lejos de la clásica caricatura. **Juan Manuel Domínguez**

*Congressman Adam Kinzinger is the first Republican to hold President Trump accountable for the Jan. 6<sup>th</sup> insurrection. It costs him friends, family and his career. Director/comedian Steve Pink -a far-left progressive- forms a surprising and humorous friendship with his conservative Christian counterpart.*

*Director Steve Pink follows Republican Adam Kinzinger after he voted to impeach Donald Trump for the January 6, 2021 uprisings. The combo is rather unlikely: Pink is the director of *Hot Tub Time Machine*, Kinzinger's favorite film (“It doesn't respect anything I believe in politically,” the Republican said justifying his choice). Pink then follows Kinzinger's path inside and outside his party, and that private and public path ends up becoming a complex map of the paradoxical vicissitudes of the democratic system in the United States and a first-hand analysis of the Republican Party, far from the classic caricature. **JMD***

## STEVE PINK

Actor, guionista y director estadounidense. Dirigió las comedias *Accepted* y *Hot Tub Time Machine*, y fue coguionista de los films *Grosse Pointe Blank* y *High Fidelity*.

*An American actor, director and writer. He is the director of the comedy films *Accepted* and *Hot Tub Time Machine*, and the co-writer of the films *Grosse Pointe Blank* and *High Fidelity*.*

Estados Unidos - USA, 2024, 90', Inglés - English

**D, G:** Steve Pink / **F:** Joshua Salzman / **E:** Ted Feldman / **DA:** Beth Goodnight / **S, M:** Logan Nelson / **P:** Jason Kohn, Chapin Wilson, Kevin Morris, Steve Pink, Sarafina DiFelice, Robb Bindler / **PE:** Kevin Morris / **CP:** Media Courthouse Documentary Collective / **I:** Adam Kinzinger, Sofia Kinzinger, Maura Gillespie, Austin Weatherford

Tal Elkayam

T +972 5 763 5754

E tal@cinephil.com

W cinephil.com

**ROMANCES**

**LOVE AFFAIRS**

**BAFICI26°**





# Cráter

ROMANCES | PREMIERE MUNDIAL  
LOVE AFFAIRS | WORLD PREMIERE

Una despedida abre un mundo extraño, en el que Carmela ve transformaciones en su rostro y en todo lo que la rodea. Atravesará la ciudad buscando algo que pueda reconectarla con su deseo.

Una historia simple se puede transformar en un cuento donde priman el deseo y la fantasía como motores de la acción. Un viaje, una separación, un intercambio de miradas, algo o alguien que cree verse en un rutinario viaje en subte. La chica protagonista pierde un novio, pero encuentra otra cosa, algo que probablemente no sabía que tenía y que sale a la luz, como un descubrimiento. *Cráter* trastoca la percepción de las cosas para fluir libremente, con la alevosía con que lo hacen los sueños, o eso que en la vigilia se pretende guardar como en una caja con siete llaves. Todo aquello que emerge, todas esas revelaciones frente al espejo son las que este corto intrigante convierte en imagen sin producir dictamen alguno sobre su naturaleza. **Casandra Scaroni**

*A farewell opens up a strange world, in which Carmela sees transformations in her face and in everything around her. She will cross the city looking for something that can reconnect her with her desire.*

*A simple story can turn into a tale in which desire and fantasy are the driving forces of the action. A trip, a separation, an exchange of glances, something or someone you think you see on a routine subway ride. The girl protagonist loses a boyfriend, but finds something else, something she probably didn't know she had and that comes to light, like a discovery. Cráter disrupts the perception of things in order to flow freely, with the same fickleness as dreams do, or that which in the waking state is kept in a box with seven keys. All that emerges, all those revelations in front of the mirror are what this intriguing short film turns into an image without producing any judgment about their nature. CS*

## VALENTINA CABADO PARCERO

(Buenos Aires, 1998). Estudió Dirección en la FUC y forma parte del Sello Sigillio. Dirigió *Galerística* (2023) y realizó videoclips para artistas como Buenos Vampiros. También trabaja como montajista y directora de fotografía.

*(Buenos Aires, 1998). She studied Directing at the FUC and is part of the Sigillio label. She directed Galerística (2023) and made music videos for artists such as Buenos Vampiros. She also works as an editor and director of photography.*

Argentina, 2025, 13', Español - Spanish

**D, G, PE:** Valentina Cabado Parceró / **F:** Inés Ramos, Sofía Lizzoli / **E:** Leonardo Cardemil / **DA:** Paz Sylvestre / **S:** Aaron Esquenazi / **M:** Federico Nicolás Goldemberg / **P:** Guido Montini, Tomás Ellemberger / **I:** Carmela Carreras, Joaquín Zuanich, Santiago Caneparí

**Valentina Cabado Parceró**

**T** +54 9 11 6784 1616

**E** valencp@gmail.com

**IG** valentina.cabado

## Es copia fiel

*True Copy*

ROMANCES | PREMIERE MUNDIAL  
LOVE AFFAIRS | WORLD PREMIERE

Lorenzo vuelve a su casa con su esposa Ana luego de una larga internación en una clínica. Ella intenta que todo sea como antes, pero el pasado está fragmentado y borroso para él. Poco a poco descubriremos cuál es el secreto que oculta Ana y qué ha ocurrido con el verdadero Lorenzo.

Lorenzo vuelve a su casa luego de un proceso de internación que parece haberlo dejado con amnesia. La puesta en escena, con énfasis en reflejos, duplicidades y focos borrosos, parece sugerir un simple problema de recuerdos fragmentados, de memoria faltante, de un otro que tiene que reaparecer. Pero lo que primero aparece sugerido en un diálogo al pasar se confirma luego y es un giro del realismo a una suerte de ciencia ficción lo-fi. Decir más sería arruinar la sorpresa de un twist que viene por partida doble, en un cortometraje que tiene el mérito de realizar una construcción de mundo a partir de la sugerencia, el escenario de un consultorio médico, un pequeño artefacto con luces, y una serie de miradas por la ventana. **Ignacio Balbuena**

*Lorenzo returns home with his wife Ana after a long hospitalization in a clinic. She tries to make everything as it was before, but the past seems fragmented and blurry for him. Little by little we will discover what is the secret that Ana is hiding and what has happened to the real Lorenzo.*

*Lorenzo returns home after a hospitalization process that seems to have left him with amnesia. The mise-en-scène, with its emphasis on reflections, duplicities and blurred focuses, seems to suggest a simple problem of fragmented recollections, of missing memory, of an other that has to reappear. But what is first suggested in a passing dialogue is later confirmed and is a turn from realism to a sort of lo-fi science-fiction. To say more would be to spoil the surprise of a twist that is twofold, in a short film that has the merit of building a world out of suggestion, the scenery of a doctor's office, a small artifact with lights, and a series of glances out the window. **IB***

## FELIPE URTIZBEREA

(1997, Buenos Aires, Argentina). Director de cine egresado de la ENERC. Su corto de tesis, *La nota enarmónica*, ganó el Premio del Público en el 24° BARS. Se desempeñó como productor ejecutivo en Vista Sur Films y fue coordinador de producción en Haddock Films.

*(1997, Buenos Aires, Argentina). A film director graduated from ENERC. His thesis short, La nota enarmónica, won the Audience Award at the 24th BARS. He has worked as executive producer for Vista Sur Films and was production coordinator at Haddock Films.*

Argentina, 2025, 14', Español - Spanish

**D, G:** Felipe Urtizberea / **F:** Javier Ruíz Tissot / **E:** Nicolás Pásero / **DA:** Thamiris Carvalho / **S:** Francisco Polosecki, Hernán Puga / **M:** Panchi Quesada / **P:** Felipe Urtizberea, Nicolás Torcanowsky / **PE:** Nicolás Torcanowsky, Victoria Páez / **CP:** Lechiguana Films / **I:** Carla Crespo, Patricio Aramburu, Gonzalo Urtizberea, Miriam Odorico, Guillermo Aragonés

Lechiguana Films. Felipe Urtizberea

T +54 9 11 4960 6682

E urtizbereaf@gmail.com

IG guanalechiguana

MDB

ROMANCES | PREMIERE MUNDIAL  
LOVE AFFAIRS | WORLD PREMIERE

Verano de 2005 en Mar del Plata. El Bikini Open y las Ladies Night le dan calor a la temporada. Pilar pasa las tardes en un balneario de clase alta con su familia, y allí conoce a Camila. Las adolescentes viven su primer amor a escondidas frente a una sociedad que no las acepta.

Pilar y Camila viven su romance adolescente a escondidas durante un verano de 2005 en Mar del Plata. Mila Aquilia abre las puertas de un recorrido único e inevitable a través de un deseo que se torna concreto y material para el espectador en cada escena, en cada mirada. No es la originalidad de la situación que plantea la directora lo que conmueve –hay cientos de películas sobre (des)amores, aprendizajes, despertares sexuales y madurez–, sino su capacidad de exponer en imágenes la desazón que se apropia de nuestro ser cuando algo querido se pierde, cuando el mundo se torna hostil. *MDB* afronta sus momentos más y menos felices con una magia singular que la preserva ante cualquier amenaza y la erige como una eterna sobreviviente. **Elena D'Aquila**

*The summer of 2005 in Mar del Plata. The Bikini Open and the Ladies Night give warmth to the season. Pilar spends her afternoons at a high class beach resort with her family, and there she meets Camila. The teenagers live their first love secretly in front of a society that does not accept them.*

*Pilar and Camila live their teenage romance in secret during the summer of 2005 in Mar del Plata. Mila Aquilia opens the doors of a unique and inevitable journey through a desire that becomes concrete and material for the viewer in every scene, in every glance. It is not the originality of the situation posed by the director that moves us -there are hundreds of films about falling in and out of love, about learning, sexual awakening and maturity-, but her ability to expose in images the uneasiness that takes over our being when something dear to us is lost, when the world becomes hostile. *MDB* faces its more and less happy moments with a singular magic that preserves it from any threat and establishes it as an eternal survivor. **EDA***

## ■ MILA AQUILIA

Realizadora audiovisual por la UNICEN (Argentina) y directora de fotografía por Congo Films (Colombia). Dirigió el corto *Algo que no soy yo*.

*An audiovisual director graduated from UNICEN (Argentina) and cinematographer for Congo Films (Colombia). She directed the short film Algo que no soy yo.*

Argentina, 2025, 18', Español - Spanish

**D, F, S:** Mila Aquilia / **G, P:** Aldana D'Urso, Micaela Ibaguren, Mila Aquilia / **E:** Mila Aquilia, Milena Travaglia / **DA:** Eugenia García / **M:** Machete Estudio / **PE:** Carolina Cesario, Camila Dadaro Lillof / **CP:** Junta Cine / **I:** Luz Ten Have, Guadalupe Trejo, Cecilia Dondero

FilmsToFestivals Distribution Agency. Gisela Chicolino

T +54 9 11 2450 1740

E gisela@filmstofestivals.com

W filmstofestivals.com

IG mila.aquilia



## Orbitando

Orbiting

ROMANCES | PREMIERE MUNDIAL  
LOVE AFFAIRS | WORLD PREMIERE

Un fotógrafo va a trabajar a una fiesta. Allí conoce a Sátira, una cantante que transformará su noche de forma inesperada. Entre copas, cigarrillos y miradas que dicen más de lo que deberían, la noche se convierte en un escenario de tensiones, complicidades y pequeñas fugas.

Profesión: fotógrafo. Estado civil: fumando y tomando una cerveza solo frente a Guerrín, viendo parejas chapando. La noche del fotógrafo, quizás su vida, da un giro completo cuando aparece en la fiesta Sático, de presencia extraordinaria sobre el escenario y timidez encantadora lejos de los focos. La cámara los aísla sutilmente y son las dos últimas personas en el planeta. Luego de un acto vandálico, comienza la larga travesía hasta Saavedra, una excusa para que la película gire por diversas pistas de baile, telos y avenidas porteñas. Al finalizar el recorrido comprobaremos que sí, que evidentemente la música nunca suena mejor que cuando la escuchás desde un CD por los parlantes del auto de la persona que te gusta. **Ignacio Barrado**

*A photographer goes to work at a party. There he meets Sátira, a singer who will transform his night in an unexpected way. Among drinks, cigarettes and glances that say more than they should, the night becomes a scenery for tensions, complicities and small escapes.*

*Profession: photographer. Marital status: smoking and drinking a beer alone in front of Guerrín, watching couples make out. The photographer's night, perhaps his life, takes a complete turn when Sático, of extraordinary presence on stage and charming shyness away from the spotlight, appears at the party. The camera subtly isolates them and they are the last two people on the planet. After an act of vandalism, the long journey to Saavedra begins, an excuse for the film to rotate through various dance floors, motels and avenues of Buenos Aires. At the end of the journey we will see that, yes, music never sounds better than when you listen to it from a CD through the speakers of the car of the person you like. **IB***

### ■ TOMÁS ELLEMBERGER

(1999, Buenos Aires, Argentina). Realizó sus estudios en dirección cinematográfica en la FUC. Escribió y dirigió los cortos *Desvió* (2018) y *Buen día* (2021). Forma parte del grupo artístico Sigillo Sello.

*(1999, Buenos Aires, Argentina). He studied filmmaking at FUC. He wrote and directed the shorts Desvió (2018) and Buen Día (2021). He is part of artistic group Sigillo Sello.*

Argentina, 2025, 19'; Español - Spanish

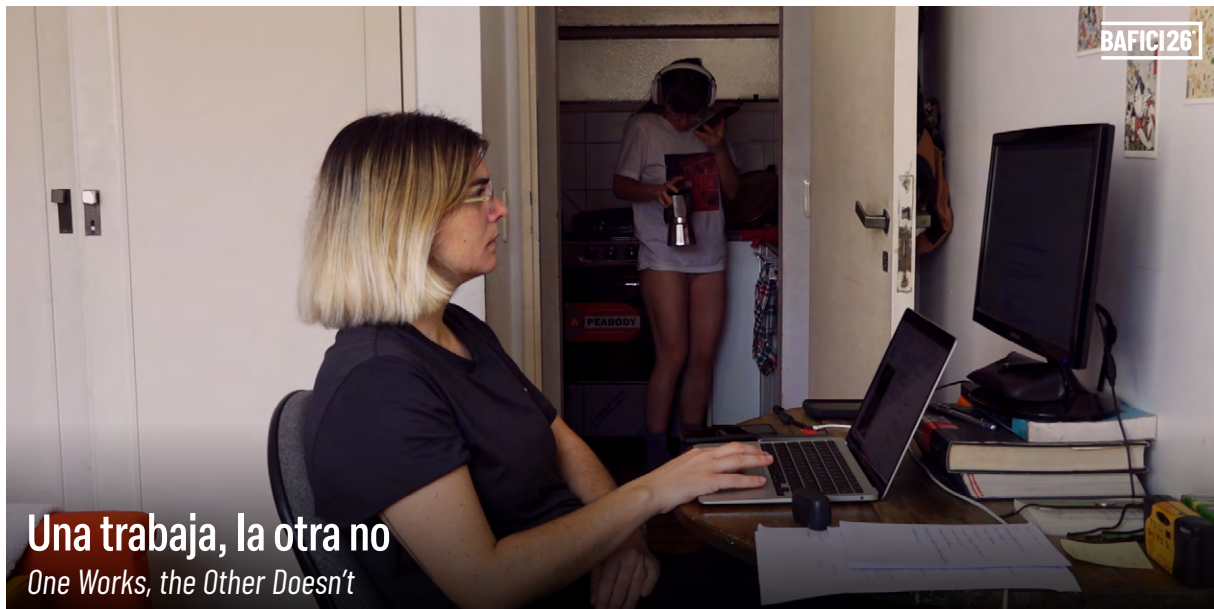
**D, G, PE:** Tomás Ellemberger / **F:** Valentina Cabado Parcerro, Ciro Zanela / **E:** Leonardo Cardemil / **DA:** María Paz Sylvestre / **S:** Martín Muñoz / **P:** Johannes Fischer, Federico Fernández / **CP:** Sigillo Sello / **I:** Felipe Saade, Circe Vázquez Soldano, Germán Meda, Lucila Rivas, Leonardo Cardemil

Tomás Ellemberger

T +54 9 11 4087 2811

E tomas.elle99@gmail.com

IG tottoel



## Una trabaja, la otra no

*One Works, the Other Doesn't*

ROMANCES | PREMIERE AMERICANA  
LOVE AFFAIRS | AMERICAN PREMIERE

**Claudia trabaja. Maider lee. Claudia cocina y Maider sigue leyendo. Entonces, ¿quién te cuida mientras hacés una película?**

En una de las entrevistas de *Los cines por venir*, Rita Azevedo Gomez le dice a Jerónimo Atehortúa Arteaga que “existe siempre una necesidad de regresar al lugar en el que todo empezó, la lectura”. La poderosa declaración de la cineasta portuguesa y ese libro en particular atraviesan por completo a *Una trabaja, la otra no*, una película donde el acto de leer se constituye como núcleo organizador. Y todo sucede mientras Claudia y Maider limpian, comen, conversan, bailan y confirman que se puede reflexionar sobre la práctica cinematográfica durante cualquier situación de la vida diaria: armando una puesta en escena, analizando frases de consagrados autores contemporáneos o simplemente cocinando un bacalao para dos. **Alejandro Tévez**

**Claudia works. Maider reads. Claudia cooks and Maider continues reading. So, who takes care of you while you make a film?**

In one of the interviews in *Los cines por venir*, Rita Azevedo Gomez tells Jerónimo Atehortúa Arteaga that “there is always a need to return to the place where it all began, reading.” The Portuguese filmmaker’s powerful statement and that particular book run completely through *One Works, the Other Doesn't*, a film in which the act of reading is the organizing core. And it all happens while Claudia and Maider clean, eat, talk, dance and confirm that it is possible to reflect on the practice of filmmaking during any situation of daily life: staging, analyzing quotes from acclaimed contemporary authors or simply cooking cod for two. **AT**

## MAIDER FERNÁNDEZ IRIARTE

(1988, San Sebastián, España). Educadora y cineasta, dirigió varios cortos como *Fe* (Bafici '22), y en 2019 estrenó su primer largo documental, *Las letras de Jordi*, en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

(1988, San Sebastian, Spain). An educator and filmmaker, she directed many shorts, such as *Faith* (Bafici '22), and in 2019 she released her first documentary feature, *Jordi's Letters*, at the San Sebastian International Film Festival.

España - Spain, 2024, 19', Español - Spanish

**D, G, F, E:** Maider Fernández Iriarte / **S:** Maider Fernández Iriarte, Xanti Salvador / **P, PE, I:** Claudia Salcedo, Maider Fernández Iriarte / **CP:** Banquete Films

**Marvin&Wayne. Josep Prim**

**T** +34 934 863 313

**E** fest@marvinwayne.com

**W** marvinwayne.com

**RESCATES**

**RESCUES**

**BAFICI26°**



## Don't Cheat, Darling!

*Nicht schummeln, Liebling!*

RESCATES | PREMIERE INTERNACIONAL  
RESCUES | INTERNATIONAL PREMIERE

Una directora y su equipo femenino de fútbol se enfrentan al equipo masculino del pueblo, favorecido con privilegios por el alcalde. Un musical atrevido con coreografías vibrantes y con las actuaciones de Chris Doerk y Frank Schöbel, estrellas del pop de Alemania del Este.

Un musical de la República Democrática Alemana, un país que no existe más. Pero quedaron películas, entre otras cosas. Esta película recuperada y exhibida recientemente en la Berlinale es una –otra– demostración de la riqueza de la historia del cine, de su variedad, de su capacidad de sorprendernos. *Don't Cheat, Darling!* es una –otra– de esas películas porfiadas que insisten en que las veamos en el cine, con gente alrededor, que invitan a la celebración colectiva, en este caso de un musical con asuntos como el fútbol, el presupuesto de un pueblito, la batalla y la atracción de los sexos, los conejos. Todo con rutilante color, secuencias armadas con notoria habilidad y talento y, sobre todo, con diversión desvergonzada. **Javier Porta Fouz**

***A school principal and her women's soccer team face off against the town's men's team, favored with privileges by the mayor. A daring musical with vibrant choreography and performances by East German pop stars Chris Doerk and Frank Schöbel.***

*A musical from the German Democratic Republic, a country that no longer exists. But some films remained, among other things. This one, recently recovered and shown at the Berlinale, is (another) proof of the richness of film history, of its variety, of its capability to surprise us. Don't Cheat, Darling! is (another) one of those obstinate films that insist that we see them at the theater, with people around, that invite us to a collective celebration, in this case of a musical with themes such as soccer, the budget of a small town, the battle and attraction of the sexes, rabbits. All with dazzling color, sequences put together with remarkable skill and talent and, above all, with unabashed fun. JPF*

## JOACHIM HASLER

(1929-1995, Berlín, Alemania). Fue un director, guionista y director de fotografía. Se formó como camarógrafo en los estudios de la DEFA, donde luego dirigió algunos de sus reconocidos films, como *Hot Summer* (1968).

*(1929-1995, Berlin, Germany). He was a writer, director and cinematographer. He trained as camera operator at the DEFA studios, where he would later direct some of his most renowned films, such as Hot Summer (1968).*

República Democrática Alemana - DDR,  
1973, 92', Alemán - German

**D:** Joachim Hasler / **G:** Joachim Hasler, Heinz Kahlow / **F:** Joachim Hasler, Peter Süring / **E:** Barbara Weigel / **DA:** Alfred Thomalla / **S:** Peter Foerster / **M:** Gerhard Siebholz, Frank Schöbel, Gerd Natschinski / **CP:** DEFA / **I:** Chris Doerk, Frank Schöbel, Dorit Gäbler, Karel Fiala, Christel Bodenstein, Rolf Herricht

DEFA-Filmverleih at Filmverleih Deutsche Kinemathek.  
Diana Kluge

T +49 30 3009 0332

E defa-filmverleih@deutsche-kinemathek.de

W deutsche-kinemathek.de



## El inocente

*L'innocente / The Innocent*

### RESCATES RESCUES

**Tullio y Giuliana son un matrimonio poco convencional. Los dos disfrutaban de su libertad para mantener relaciones con otras personas, pero las cosas se complican cuando Giuliana descubre que está embarazada de otro hombre.**

Aunque no fue muy bien recibida cuando apareció por primera vez, la última película de Luchino Visconti (1976) me parece posiblemente la mejor de sus últimas obras, aparte de *El gatopardo*: una autocrítica fulminante de la vanidad masculina y el autoengaño, adaptada de una novela de Gabriele D'Annunzio, centrada en un intelectual acomodado (Giancarlo Giannini) de principios de siglo que lucha por justificar su doble moral sexual y su filosofía libertaria con respecto a su esposa (Laura Antonelli) y su amante (Jennifer O'Neill). Opulento, dramáticamente discreto y profundamente sentido, se trata de un testimonio inquietante y una de las películas más eróticas de Visconti. Por cierto, la mano avejentada que se ve en pantalla durante los créditos iniciales es la de Visconti. **Jonathan Rosenbaum**

***Tullio and Giuliana are an unconventional couple. They both enjoy their freedom to have relationships with other people, but things get complicated when Giuliana discovers that she is pregnant by another man.***

*Though it wasn't terribly well received when it first appeared, Luchino Visconti's last film (1976) strikes me as arguably the greatest of his late works apart from The Leopard—a withering autocrítica of masculine vanity and self-delusion, adapted from a novel by Gabriele D'Annunzio, focusing on a well-to-do intellectual (Giancarlo Giannini) at the turn of the century struggling to justify his sexual double standards and his libertarian philosophy regarding his wife (Laura Antonelli) and his mistress (Jennifer O'Neill). Opulently mounted, dramatically understated, and keenly felt, this is a haunting testament, as well as one of Visconti's most erotic pictures. Incidentally, the elderly hand seen on-screen during the opening credits is Visconti's own. **JR***

### LUCHINO VISCONTI

(1906-1976, Italia). Fue asistente de dirección de Jean Renoir antes de realizar su ópera prima, *Obsesión* (1943), a la que siguieron *La tierra tiembla* (1948), *Bellisima* (1951) y *Muerte en Venecia* (1971), entre otras. Dirigió numerosas óperas y obras teatrales, y fue conde de Lonate Pozzolo.

*(1906-1976, Italy). He worked as an assistant director with Jean Renoir before making his film debut with Obsession (1943). It was followed by La terra trema (1948), Beautiful (1951) and Death in Venice (1971), among other films. He was also a theatre and opera director, and the Count of Lonate Pozzolo.*

Italia / Francia - Italy / France, 1976, 129', Italiano - Italian

**D:** Luchino Visconti / **G:** Suso Cecchi D'Amico, Enrico Medioli, Luchino Visconti / **F:** Pasquino De Santis / **E:** Ruggero Mastroianni / **DA:** Mario Garbuglia / **S:** Mario Dallimonti / **M:** Franco Mannino / **P:** Giovanni Bertolucci / **CP:** Rizzoli Film / **I:** Giancarlo Giannini, Laura Antonelli, Rina Morelli, Massimo Girotti, Didier Haudepin

**Intramovies. Maria Lanfranchi**

**T** +39 06 4577 7930

**E** maria@intramovies.com

**W** intramovies.com





## En la ciudad blanca

*Dans la ville blanche / In the White City*

RESCATES  
RESCUES

**Un marinero suizo abandona su puesto durante una escala en Lisboa y se instala en un pequeño hotel de la ciudad.**

*En la ciudad blanca* es un retrato hipnótico de la soledad y el deseo de libertad. El personaje de Ganz vive momento a momento, guiado por el principio de placer, y la narración se adecúa a su ritmo vital. Las escenas languidecen sin la urgencia de una trama clásica, aclimatándose a una Lisboa que se impone al guion. La deriva de Ganz igualmente tendrá nudo y desenlace, romance y acción, y se verá como una epopeya contada a dos cámaras: el registro distanciado pero amoroso de Tanner, en suntuoso 35 mm; y la filmación en Super 8 intimista y atrevida de Ganz. El resultado es un relato sin concesiones dramáticas, fiel a la esencia del cine de la modernidad europea. **Ignacio Barrado**

**A Swiss sailor abandons his post during a stopover in Lisbon and takes up residence in a small hotel in the city.**

*In the White City* is a hypnotic portrait of loneliness and the desire for freedom. Ganz's character lives moment by moment, guided by the pleasure principle, and the narrative matches his vital rhythm. The scenes languish without the urgency of a traditional plot, acclimating to a Lisbon that overpowers the script. Ganz's drift will likewise have crux and dénouement, romance and action, and will be seen as an epic told with two cameras: Tanner's distanced but loving capture, in sumptuous 35 mm; and Ganz's intimate and daring Super 8 footage. The result is a story without dramatic concessions, faithful to the essence of the cinema of European modernity. **IB**

### ALAIN TANNER

(1929, Suiza - 2022). Estudió Economía en la Universidad de Ginebra, y trabajó en el British Film Institute. Realizó un cine a contracorriente, muy crítico con la sociedad suiza. Fue jurado de numerosos festivales como Cannes, Venecia y Locarno.

*(1929, Switzerland - 2022). He studied Economics at University of Geneva, and worked at the British Film Institute. He has made a cinema against the current, very critical of Swiss society. He has been on the jury of numerous festivals, including Cannes, Venice and Locarno.*

Suiza / Portugal - Switzerland / Portugal, 1983, 107',  
Francés / Alemán / Portugués - French / German / Portuguese

**D, G:** Alain Tanner / **F:** Acácio de Almeida / **E:** Laurent Uhler /  
**S:** Jean-Paul Mugel / **M:** Jean-Luc Barbier / **P:** Paulo Branco,  
Alain Tanner, António Vaz da Silva / **CP:** Filmograph, Metrofilms  
Lisbon / **I:** Bruno Ganz, Teresa Madruga, Julia Vonderlinn, José  
Carvalho, Francisco Baião

**Embajada de Suiza en Argentina. Federico Poore**

**T** +54 9 11 4311 6491

**E** federico.poore@eda.admin.ch

**W** eda.admin.ch/argentina



## Jonas que tendrá 25 años en el año 2000

*Jonas qui aura 25 ans en l'an 2000 / Jonah Who Will Be 25 in the Year 2000*

### RESCATES RESCUES

Un retrato de hombres y mujeres en sus treinta mientras enfrentan las pocas conquistas de la revolucionaria década del 60.

*Jonas...* es de esas películas que pertenecen totalmente a su tiempo, completamente fechadas; y que a la vez lo trascienden, tocando una fibra humanista que la actualiza constantemente. Pauline Kael la definió de manera inolvidable: “Una comedia política vertiginosa, la película es un juego de ideas con la ironía lacónica de *Boudu salvado de las aguas* de Renoir y *El discreto encanto de la burguesía* de Buñuel. Permanece suspendida en el aire, girando como un maravilloso juguete, ligero pero preciso y controlado. Tanner y su coguionista, John Berger, están dispuestos a explorar posibilidades de renacimiento social, incluso si son absurdas o extravagantes. Es una comedia romántica, mística y utópica, una fábula de Pascua con un conejo dialéctico.” **Santiago Gonzalez Cragnolino**

*A look at the lives of several men and women in their 30s as they confront the slim gains of the revolutionary sixties.*

*Jonas... is one of those films that belongs completely to its time, completely dated; and at the same time transcends it, touching a humanist fiber that constantly brings it up to date. Pauline Kael defined it unforgettably: “A whirling political comedy, the film is a play of ideas with the laconic irony of Renoir’s Boudu Saved from Drowning and Buñuel’s The Discreet Charm of the Bourgeoisie. It stays suspended in the air, spinning—a marvelous toy, weightless, yet precise and controlled. Tanner and his co-writer, John Berger, are willing to entertain possibilities for social rebirth even if they’re cracked or pickled. It’s a romantic, mystic, utopian comedy—an Easter fable, with a dialectical bunny.”* **SGC**

### ALAIN TANNER

(1929, Suiza - 2022). Estudió Economía en la Universidad de Ginebra, y trabajó en el British Film Institute. Realizó un cine a contracorriente, muy crítico con la sociedad suiza. Fue jurado de numerosos festivales como Cannes, Venecia y Locarno.

*(1929, Switzerland - 2022). He studied Economics at University of Geneva, and worked at the British Film Institute. He has made a cinema against the current, very critical of Swiss society. He has been on the jury of numerous festivals, including Cannes, Venice and Locarno.*

Suiza / Francia - Switzerland / France,  
1976, 110', Francés - French

**D:** Alain Tanner / **G:** Alain Tanner, John Berger / **F:** Renato Berta / **E:** Brigitte Souseelier / **DA:** Olivier Bierer / **S:** Pierre Gamet / **M:** Jean-Marie Sènia / **P:** Yves Gasser, Yves Peyrot / **CP:** Citel Films, Actions Films, Société française de production / **I:** Roger Jendly, Myriam Mézières, Jean-Luc Bideau, Miou-Miou, Myriam Boyer

**Embajada de Suiza en Argentina. Federico Poore**

**T** +54 9 11 5859 3911

**E** federico.poore@eda.admin.ch

**W** eda.admin.ch/argentina

SWISS FILMS

# Estrellas

Stars

RESCATES  
RESCUES

Un grupo que se encuentra en condiciones marginales descubre que haciendo de sí mismos y utilizando sus casas como decorados pueden encontrar una salida artística y laboral. La villa miseria se adapta y se transforma en un gran set de filmación.

La pregunta sobre la representación y el enigma de qué es un actor ya estaba en la ópera prima de Federico León, *Todo juntos*. *Estrellas* se centra en Julio Arrieta, habitante de una villa miseria que quiere armar una “agencia de actores” con sus vecinos porque, dice, para qué contratar a actores famosos que hagan de pobres si ellos tienen la ventaja de la “portación de rostro”. León jamás mira con superioridad a su personaje y descubre un gran tema del Nuevo Cine Argentino que es la batalla contra el cine argentino precedente: hasta dónde los no actores pueden dar más espesor de verdad que los verdaderos actores. *Estrellas* sospecha de los modos de la representación de la pobreza, como ocurre con las películas que conocen la fortaleza de la inteligencia.

**Sergio Wolf (Catálogo Bafici '07)**

***A group of people living in marginal conditions discover that by playing themselves and using their houses as sets they can find an artistic and professional opportunity. The slum is adapted and transformed into a large film set.***

*The question of representation and the enigma of what an actor is was already there in Federico León's plays as well as in his first film, Todo juntos. Stars focuses on Julio Arrieta, a shanty town inhabitant who wants to put together an "actors' agency" with his neighbors because, and so he says, there is no sense in hiring famous actors to play poor people when they have the advantage of the physique du role. Not once does León look down on his character, and discovers a great theme of New Argentine Cinema that is the battle against the Argentine cinema that came before: to what extent non-actors may afford a greater semblance of truth than actual actors. Stars is suspicious of the ways of representing poverty, as with those films which are acquainted with the strength of intelligence. SW (Bafici '07 Catalogue)*

## FEDERICO LEÓN, MARCOS MARTÍNEZ

León es dramaturgo, director y actor de teatro. Entre sus films se encuentra *Estrellas* (Bafici '07), junto a Marcos Martínez. Martínez estudió cine, comunicación y fotografía. Dirigió *Tras la pantalla* (Bafici '15) y *Era Perú House* (Bafici '24).

*León is a playwright, director and theater actor. His films include Estrellas (Bafici '07), co-directed with Marcos Martínez. Martínez studied film, communication and photography. He directed Tras la pantalla (Bafici '15) and Era Perú House (Bafici '24).*

Argentina, 2007, 64', Español - Spanish

**D, G:** Federico León, Marcos Martínez / **F:** Guillermo Nieto, Julián Apezteguía / **E:** Catalina Rincón / **DA:** Florencia Fernández Feijóo / **S:** Jéssica Suárez / **M:** Nicolás Varchausky, Guillermo Guareschi / **P:** Jimena Monteoliva, Federico León / **PE:** Jimena Monteoliva / **I:** Julio Arrieta, Ester Oviedo de Arrieta, Rubén Arrieta, Héctor Arrieta, Ismael Elizaur

**Marcos Martínez / Federico León**

T +54 9 11 5798 3690

E mardetinez@yahoo.com

## Las dos orillas

RESCATES | PREMIERE AMERICANA  
RESCUES | AMERICAN PREMIERE

Simón se establece en Sevilla con su hijo de 11 años, tras muchos años de ausencia. Su creatividad como hombre de imágenes pronto choca con la Sevilla más rancia que poco a poco le irá cerrando todos los caminos. Cuando el éxito aparece, es demasiado tarde, y Simón ya ha decidido su rumbo.

Esta película es considerada un hito del cine andaluz. Es una película secretamente revolucionaria, de planteos anarquistas: la imagen, el sonido, los actores, todo eso ofrece el marco para una obra singular, que llamó la atención en su tiempo y permanece hoy con muchas de sus cualidades intactas. Algunos la ponen en relación con *Manuela*, de Gonzalo García-Pelayo, otra película andaluza que dio que hablar. Pero *Las dos orillas* es más cinéfila, más "película de viaje", o de vuelta al terruño, donde el desconcierto del protagonista, que va de una orilla a otra del Guadalquivir, revela un desencanto absoluto. Su director descubre múltiples capas de lectura inagotable. **Cassandra Scaroni**

*Simon settles in Seville with his 11-year-old son after many years of absence. His creativity as a man of images soon clashes with the most stale Seville that little by little will close all roads for him. When success appears, it is too late, and Simón has already decided his course.*

*This film is considered a landmark of Andalusian cinema. It is a secretly revolutionary film, with anarchistic approaches: the image, the sound, the actors, all this provides the framework for a singular work, which attracted attention in its time and keeps many of its qualities intact today. Some relate it to Gonzalo García-Pelayo's *Manuela*, another Andalusian film that got people talking. But *Las dos orillas* is more of a cinophile film, a "journey film," or a film about returning to the homeland, where the bewilderment of the protagonist, who goes from one bank of the Guadalquivir to the other, reveals an absolute disenchantment. Its director discovers multiple layers of inexhaustible reading. CS*

### JUAN SEBASTIÁN BOLAÍN

(1945, Madrid, España). Arquitecto y urbanista, incursión en el cine y la televisión como guionista, productor y director. Entre sus films se destacan *Un encuentro* (2009), *Belmonte* (1995) y *C.A.7.9. Un enigma de futuro* (1979).

*1945 Madrid, Spain). An architect and city planner, he worked in film and television as writer, producer and director. His films include Un encuentro (2009), Belmonte (1995) and C.A.7.9. Un enigma de futuro (1979).*

España - Spain, 1987, 105', Español - Spanish

**D:** Juan Sebastián Bollaín / **G:** Juan Sebastián Bollaín, Alfonso del Vando / **F:** Vitor Esteveao / **E:** José Luis Berlanga / **DA:** Luis Manuel Cardona / **S:** Eduardo Acosta, Enrique Molinero / **PE:** Antonio Cuadri / **CP:** Caligari Films / **I:** José Luis Gómez, Iciar Bollaín, Marina Bollaín, Emilio Gutiérrez Caba, Amparo Muñoz

Filmoteca de Andalucía. Ramón Benítez  
T +34 957 002 213  
E ramon.benitez@juntadeandalucia.es

# The Goddess

Shennü / La diosa

RESCATES | PREMIERE ARGENTINA  
RESCUES | ARGENTINE PREMIERE

La versión restaurada del debut como director de Wu Yonggang es una obra maestra del cine mudo chino, que conmemora el 90º aniversario de la muerte de su legendaria actriz Ruan Lingyu.

*The Goddess* está hecha para durar miles de años. Una muchacha sale a “hacer la calle” para alimentar a su bebé; es corrida por la policía y encuentra refugio en la casa de un hombre que enseguida se revela como un rufián desalmado. La protagonista hace de tripas corazón; todo sacrificio será poco en pos del bienestar de su hijo. La historia de la madre abnegada se contó muchas veces –*Salón México*, de Emilio Fernández, quizá sea su formulación más acabada–, pero en pocas ocasiones encontró esta forma depurada de melodrama: decoroso, medido, casi tenue. Filmada enteramente en estudios, con unos pocos planos urbanos de descarte, esta película muda funciona maravillosamente como parte de una caja olvidada de sorpresas aún por descubrir. **Manuel Ramírez**

*The restored version of Wu Yonggang's directorial debut is a masterpiece of the Chinese silent film era, and commemorates the 90th anniversary of the death of its female star, legendary actor Ruan Lingyu.*

*The Goddess is made to last for thousands of years. A girl goes streetwalking to feed her baby; she is chased by the police and finds refuge in the house of a man who soon reveals himself to be a heartless crook. The protagonist bites the bullet; every sacrifice will be too little for the welfare of her child. The story of the self-sacrificing mother has been told many times -Emilio Fernández's Salon México is perhaps its most complete formulation-, but rarely has it found this refined form of melodrama: refined, measured, almost subdued. Filmed entirely in studios, with just a few urban shots, this silent film works wonderfully as part of a forgotten box of surprises yet to be discovered. **MR***

## WU YONGGANG

(1907-1982, China). Fue un destacado director de cine y coreógrafo. En 1995 fue reconocido como uno de los diez mejores directores del siglo en los Premios del Siglo del Cine Chino.

(1907-1982, China). He was an outstanding film director and choreographer. In 1995 he was recognized as one of the ten best directors of the century at the Century of Chinese Cinema Awards.

China, 1934, 82', Mandarin

**D, G, DA:** Wu Yonggang / **F:** Hong Weilie / **M:** Zou Ye /  
**CP:** Lianhua Film Company / **I:** Ruan Lingyi, Li Jian,  
Zhang Zhizhi, Li Keng, Li Junpan

China Film Archive, Shiyang Jiang

**T** +86 131 6162 1921

**E** jshiyang@cfa.org.cn

**W** cfa.org.cn



## The Long Road to the Director's Chair

RESCATES | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 RESCUES | LATIN AMERICAN PREMIERE

En 1973, Løkkeberg filmó el comienzo del movimiento feminista en la industria del cine en el Primer Seminario Internacional de Mujeres, celebrado en el cine Arsenal. Su material se perdió durante 50 años. Hoy nos enfrenta a batallas pasadas que aún no se han ganado.

Imágenes perdidas y encontradas. Imágenes, escenas de luchas pretéritas, sueños de autonomía y liberación: el camino que lleva a ocupar el puesto de director es arduo. Vibeke filmó esas imágenes en un pasado no tan lejano, y ahora las recupera, del mismo modo en que se traen de vuelta los aires de deseos y reivindicaciones eternas, sin edad, sin fecha de vencimiento: animadas siempre por la fe de los peregrinos, ahora igual que la primera vez. La película de Vibeke –que es también una maniobra llena del feroz encanto de las causas que no tienen remedio, fatales como el comportamiento de las mareas– retrotrae al espectador a los primeros años 70 para interrogar los tiempos presentes con una fuerza aún arrolladora. **David Obarrio**

*In 1973, Løkkeberg filmed the beginning of the feminist film movement at the First International Women's Film Seminar, held at the Arsenal cinema. Her footage was lost for 50 years. Today, it confronts us with past battles still yet to be won.*

*Images lost and found. Images, scenes of past struggles, dreams of autonomy and liberation: the road that leads to the position of director is an arduous one. Vibeke captured those images in a not so distant past, and now he recovers them, just as the airs of eternal desires and claims are brought back, ageless, with no expiration date: always animated by the faith of the pilgrims, now just like the first time. Vibeke's film - which is also a maneuver full of the fierce charm of causes that have no remedy, fatal as the tides' behavior- takes the viewer back to the early '70s to interrogate present times with a strength that is still overwhelming. DO*

### VIBEKE LØKKEBERG

Actriz y directora, es un ícono de la cultura noruega. Entre 1967 y 1991 actuó en doce películas. Su film *Hud* se proyectó en la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes en 1987.

*An actress and director, she is an icon of Norwegian culture. Between 1967 and 1991, she acted in twelve films. Her film Hud screened at Cannes' Un Certain Regard section in 1987.*

Noruega - Norway, 2025, 70',  
 Inglés / Alemán / Noruego - English / German / Norwegian

**D, G, DA:** Vibeke Løkkeberg / **F:** Georg Helgevoold Sagen /  
**E:** Mina Nybakke / **S:** Bror Kristiansen / **M:** Jenny Aubert,  
 Siri Lien / **P:** Vibeke Løkkeberg, Anders Tangen / **CP:** Viafilm,  
 The Norway Film Development / **I:** Vibeke Løkkeberg, Ariel Maria  
 Dougherty, Claudia von Alemann, Helge Sander

Norwegian Film Institute. Elisabeth Aalmo

T +47 932 66 554

E [elisabeth.aalmo@nfi.no](mailto:elisabeth.aalmo@nfi.no)

W [nfi.no/eng](http://nfi.no/eng)

FB Vibeke Løkkeberg

# CINETECA NACIONAL DE CHILE

BAFICI26°

# Abastecimiento

## Supplying

CINETECA NACIONAL DE CHILE

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Mientras explora el desabastecimiento en Chile durante el gobierno de la Unidad Popular, *Abastecimiento* sigue la acción de un ministro, una dueña de casa burguesa y un grupo de la JAP (Juntas de Abastecimiento y Precios), creado para enfrentar la crisis.

¿Una película perdida de Raúl Ruiz? La sola formulación de la idea debería bastar para despertar el interés de cualquier espectador despierto. Se trata de un cortometraje, y se trata de un título jamás exhibido comercialmente en Chile, ahora rescatado gracias a la labor de la Cineteca Nacional. El nombre del corto dice algo, sugiere una época, esboza, acaso, una promesa. Con la determinación de un cronista en una tierra de exotismos, Ruiz filma para el futuro; registra el presente de una época, la del Gobierno Popular, para sospechar de los sueños, para mirar todo bajo una óptica que puede ser la del inconforme o la del satirista. En cualquier caso, allí está el corto, este puñado de imágenes que constituyen una impiadosa máquina del tiempo. **Manuel Ramírez**

*While exploring the shortages in Chile during the Popular Unity government, Supplying follows the actions of a minister, a bourgeois housewife and a JAP ("Supply and Price Boards") group created to confront the crisis.*

*A lost film by Raúl Ruiz? The mere formulation of the idea should be enough to arouse the interest of any wide-awake viewer. It is a short film, and it is a title never shown commercially in Chile, now rescued thanks to the work of the Cineteca Nacional. The name of the short film says something, suggests an era, outlines, perhaps, a promise. With the determination of a chronicler in a land of exoticism, Ruiz films for the future; he captures the present of an era, that of the People's Government, to be suspicious of the dreams, to look at everything from a point of view that can be that of the non-conformist or the satirist. In any case, here is the short film, this handful of images that constitute a merciless time machine. **MR***

## RAÚL RUIZ

(1941, Chile - 2011, Francia). Cineasta y teórico del cine chileno radicado en Francia. Alcanzó fama internacional con films como *Las tres coronas del marinero* (1983) y *La isla del tesoro* (1985). El Bafici le dedicó un foco en 2004.

*(1941, Chile - 2011, France). A Chilean filmmaker and film theorist based in France. He achieved international fame with films such as Three Crowns of the Sailor (1983) and Treasure Island (1985). Bafici dedicated a focus to his work in 2004.*

Chile, 1973, 15', Español - Spanish

**D, G:** Raúl Ruiz / **F, DA:** Sergio Mihovilovic / **E:** Rodolfo Wedeles / **S, M:** Miguel Costa / **P, PE:** Sergio Trabucco / **CP:** Chile Films

Cineteca Nacional de Chile. Marcelo Morales

T +56 2 2898 9950

E marcelo.morales@cinotecanacional.cl

W cinotecanacional.cl

IG cinotecanacionalcl

**CINETECA  
NACIONAL  
DE CHILE**



# Esperando a Godoy

Waiting for Godoy

CINETECA NACIONAL DE CHILE

PREMIERE INTERNACIONAL / INTERNATIONAL PREMIERE

Chile, 1972. Un grupo de intelectuales de izquierda toma un edificio para crear un Ministerio de Cultura, pero los obreros se oponen. Pactan convivir mientras esperan a Godoy, líder sindical, pero pronto las tensiones aumentan y la toma se disuelve, hasta que finalmente Godoy aparece con un discurso inesperado.

Se trata esta vez de una de esas películas que rompen todo, que no hacen ninguna concesión, que solo parecen responder ante sí mismas, con toda la responsabilidad y la entereza que el caso requiere. Cristián Sánchez supo concebir una comedia sobre el presente de ese entonces pero también fue, en ese momento, sobre los años que vendrían, cuando la revolución y el gobierno popular iban a volver (ese sueño del eterno retorno) a la discusión pública, así en el cine como en la tierra. La capacidad anticipatoria del cine no es cosa nueva, pero tenemos que reconocer en Sánchez –en la línea de Raúl Ruiz, otro chileno ilustre– uno de sus oficiantes más conspicuos y diestros. Se puede esperar a Godoy como a un dios fallido, pero el cine no espera. **David Obarrio**

**Chile, 1972. A group of leftist intellectuals take over a building to create a Ministry of Culture, but the workers oppose. They agree to coexist while waiting for Godoy, a union leader, but soon tensions rise and the takeover dissolves, until Godoy finally appears with an unexpected speech.**

*This time it's one of those films that break everything, that make no concessions, that only seem to answer to themselves, with all the responsibility and integrity that the case requires. Cristián Sánchez was able to conceive a comedy about the present at that time, but it was also, at that moment, about the years to come, when the revolution and the popular government would return (that dream of the eternal return) to public discussion, on earth as it is in film. The anticipatory capacity of cinema is nothing new, but we have to recognize in Sánchez -in line with Raúl Ruiz, another illustrious Chilean- one of its most conspicuous and skillful officiants. Godoy can be expected as a failed god, but cinema does not wait. DO*

## CRISTIÁN SÁNCHEZ, RODRIGO GONZÁLEZ, SERGIO NAVARRO

Sánchez dirigió películas como *La promesa del retorno* y *Date una vuelta en el aire* (ambas Bafici '21). González y Navarro, ya fallecidos, fueron sus compañeros en la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica de Chile.

Sánchez directed films such as *The Promise of Return* and *Take a Spin in the Air* (both Bafici '21). González and Navarro, now deceased, were his classmates at the School of Communication Arts of the Catholic University of Chile.

Chile, 1973/2024, 82', Español - Spanish

**D, G:** Cristián Sánchez, Rodrigo González, Sergio Navarro / **F:** Jaime Bórquez, Jorge Müller, Leonardo de la Barra, Samuel Carvajal / **E:** Carlos Piaggio, Cristián Sánchez / **S:** Bernardo Menz, Boris Portnoy, Miguel Costa / **M:** Sebastián Cifuentes / **P:** Cristián Sánchez, Ignacio Álvarez, Rodrigo González, Sergio Navarro / **PE:** Cristián Sánchez / **CP:** Nómada Producciones, Cineteca Nacional de Chile / **I:** Carmen Bueno, Waldo Rojas, Juan Carlos Moraga, Kerry Oñate, Sonia Tagle, Andrés Quintana

**Santiago Independiente. Florencia Dupont**

**T** +56 9 4207 1749

**E** florenciadpnt@gmail.com

**W** santiagoindependiente.cl

**IG** stgo.independiente.cine

# La gota escarlata

*The Scarlet Drop*

CINETECA NACIONAL DE CHILE

**Kaintuck, un humilde campesino, vive junto a su madre en un pueblito del sur de Estados Unidos. Al declararse la Guerra Civil, es rechazado por los terratenientes debido a su condición, y se convertirá en un bandido renegado.**

La historia del cine está cimentada por genios y héroes anónimos, y en este pequeño gran apéndice llamado *La gota escarlata* confluyen ambos. El fuera de serie es John Ford, quien no necesita presentación alguna; el héroe invisible lleva el nombre de Jaime Córdova, un académico y arqueólogo filmico chileno que hizo caso a una co-razonada y encontró un corto perdido de Ford en un modesto almacén de Santiago. El hallazgo es doble: no solo son rollos que se creyeron extraviados durante casi un siglo, sino que es la constatación de que la estética y ética rectoras del cine del maestro ya estaban presentes desde sus primeros encuentros con la cámara. El acontecimiento cinematográfico del año, del anterior y de los que están por venir. **Alejandro Tézvez**

***Kaintuck, a humble farmer, lives with his mother in a small town in the southern USA. When the Civil War breaks out, he is rejected by the landowners because of his condition and becomes a renegade bandit.***

*Film history is built on geniuses and unsung heroes, and in this great little appendix called The Scarlet Drop, both converge. The unsung hero is John Ford, who needs no introduction; the unseen hero is Jaime Córdova, a Chilean film scholar and archeologist who followed a hunch and found a lost Ford short film in a modest Santiago warehouse. The discovery is twofold: not only are they reels that were believed to have been lost for almost a century, but it is also the confirmation that the aesthetics and guiding ethics of the master's cinema were already present from his first encounters with the camera. The cinematic event of this year, of the previous one and of those to come. AT*

## JOHN FORD

(1894-1973, Estados Unidos). Se inició en el mundo del cine como ayudante de D. W. Griffith. Comenzó a dirigir en 1917 y tuvo una carrera de más de 50 años y 143 películas que lo convirtieron en uno de los directores más importantes de la historia del cine.

(1894-1973, USA). He started in the world of cinema as an assistant to D. W. Griffith. He began directing in 1917 and had a career of more than 50 years and 143 films that made him one of the most important directors in film history.

Estados Unidos - USA, 1918, 41', Español - Spanish

**D:** John Ford / **G:** John Ford, George Hively /  
**F:** Ben F. Reynolds / **P:** Carl Laemmle /  
**CP:** Universal Film Manufacturing Company /  
**I:** Harry Carey, Molly Malone, Vester Pegg,  
Steve Clemento

**Jaime Córdova Ortega**

**T** +56 9 9826 4394

**E** martillo\_38@hotmail.com

# Nadie dijo nada

## Nobody Said Nothing

CINETECA NACIONAL DE CHILE

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Un recorrido por los submundos de la Santiago nocturna de los años 70. A través de un grupo de intelectuales de medio pelo –escritores que no publican, músicos que no sacan discos y poetas que escriben en servilletas– entramos no solo en la bohemia, sino en la marginalidad intelectual de la época.

Para comienzos de los años 70, Ruiz ya era una fuerza desatada que marcaría época en el cine chileno y luego en el cine mundial. *Nadie dijo nada* fue filmada con dinero de la RAI italiana, pero Ruiz gastó tan poco que con esas liras pudo financiar dos proyectos más. Lo que economizó en valores de producción lo equilibró con vértigo, humor y su imaginación única. Inspirada en el cuento *Enoch Soames* de Max Beerbohm, la película fusiona realismo documental con un enfoque surrealista y metaliterario, donde un grupo de intelectuales encerrados en una burbuja pequeño-burguesa debaten sobre una realidad nacional que desconocen. Tan ácida y lúcida como *El realismo socialista*, se trata de otra obra inigualable sobre el presente y el porvenir en los años de Allende. **Ignacio Barrado**

*A journey through the underworlds of Santiago's nightlife in the 1970s. Through a group of half-baked intellectuals -writers who do not publish, musicians who do not release albums and poets who write on napkins- we enter not only the bohemian world, but also the intellectual marginality of the time.*

*By the early 1970s, Ruiz was already an explosive force that would mark an era in Chilean cinema and, later, in world cinema. Nobody Said Nothing was shot with money from the Italian RAI, but Ruiz spent so little that with those lire he was able to finance two more projects. What he saved in production values he balanced with vertigo, humor and his unique imagination. Inspired by Max Beerbohm's short story Enoch Soames, the film fuses documentary realism with a surrealist and metaliterary approach, in which a group of intellectuals trapped in a petit-bourgeois bubble debate about a national reality they are unaware of. As acid and lucid as Socialist Realism, this is another unparalleled work about the present and future during the Allende years. **IB***

### RAÚL RUIZ

(1941, Chile - 2011, Francia). Cineasta y teórico del cine chileno radicado en Francia. Alcanzó fama internacional con films como *Las tres coronas del marinero* (1983) y *La isla del tesoro* (1985). El Bafici le dedicó un foco en 2004.

*(1941, Chile - 2011, France). A Chilean filmmaker and film theorist based in France. He achieved international fame with films such as Three Crowns of the Sailor (1983) and Treasure Island (1985). Bafici dedicated a focus to his work in 2004.*

Chile / Italia - Chile / Italy, 1971, 135', Español - Spanish

**D:** Raúl Ruiz / **G:** Max Beerbohm, Raúl Ruiz / **F:** Silvio Caiozzi / **E:** Carlos Piaggio / **S:** José de la Vega / **M:** Tomás Lefever / **P, PE:** Alberto Luna, Roberto Savio / **CP:** RAI / **I:** Carlos Solanos, Jaime Vadell, Luis Vilches, Luis Alarcón, Nelson Villagra

**Cineteca Nacional de Chile. Marcelo Morales**

**T** +56 2 2898 9950

**E** marcelo.morales@cinotecanacional.cl

**W** cinotecanacional.cl

**IG** cinotecanacionalcl



## No hay tierra sin dueño

CINETECA NACIONAL DE CHILE

PREMIERE LATINOAMERICANA / LATIN AMERICAN PREMIERE

**Don Calixto, un terrateniente latinoamericano de los de siempre, acostumbra a poseerlo todo por cualquier medio: poder, ganado, mujeres, respeto, admiración, la voluntad de Dios y, por supuesto, mucha tierra.**

Esta extraordinaria restauración de la Cineteca Nacional de Chile tiene de todo: malos, buenos, cómplices pasivos, aprovechadores de paso, sátrapas de poca monta, extranjeros pícaros y víctimas propiciatorias. Todo es extremo, como si a favor de la hipérbole y su entramado clasificatorio se tejieran y delinearán las historias más hermosas, aquellas emocionalmente más ricas; las de mayor calado y provecho para un cine que se niega a renunciar a aquel viejo mandato de ser el arte popular por excelencia del siglo que hemos perdido. Filmada como los dioses que saben filmar, *No hay tierra sin dueño* recupera para la pantalla el venerable fervor de un cine social cuya insignia es decirlo todo sin medias tintas: arriesgarlo todo para ganar algo. **David Obarrio**

***Don Calixto, a typical Latin American landowner, is used to possessing everything by any means: power, cattle, women, respect, admiration, God's will and, of course, a lot of land.***

*This extraordinary restoration by Chile's Cineteca Nacional has everything: bad guys, good guys, passive accomplices, passing profiteers, petty crooks, naughty foreigners and propitiatory victims. Everything is extreme, as if in favor of hyperbole and its classificatory framework the most beautiful stories were woven and delineated, those emotionally richer; those of greater depth and benefit for a cinema that refuses to renounce that old mandate of being the quintessential popular art of the century we have lost. Filmed like the gods who know how to film, *No hay tierra sin dueño* recovers for the screen the venerable fervor of a social cinema whose insignia is to say it all with no half measures: to risk everything in order to win something. **DO***

### I SAMI KAFATI

(1936, Honduras). Entre sus obras se encuentran *Mi amigo Ángel* (1962), *El inicio de nuestra libertad* (1969), *Agua, vida y desarrollo* (1975) y *Proyecto Guanchias* (1976).

(1936, Honduras). His works include *Mi amigo Ángel* (1962), *El inicio de nuestra libertad* (1969), *Agua, vida y desarrollo* (1975) and *Proyecto Guanchias* (1976).

Honduras / Chile, 2003, 143', Español - Spanish

**D, G, F, DA, P:** Sami Kafati / **E:** Sami Kafati, Carmen Brito / **S:** Norma Kafati / **M:** Daniel Enriquez Ilic / **PE:** Sami Kafati, Norma Kafati / **CP:** Kafati / **I:** José Luis López, Saúl Toro, Daniel Vásquez, Marisela Bustillo, Eduardo Bähr

Cinematca Universitaria Enrique Ponce Garay UNAH.

René Pauck

T +504 9 658 4607

E renepauck@yahoo.fr

W yaney.art

IG ihcine.hn

**CINETECA  
NACIONAL  
DE CHILE**

# Nosferatu, una escenita criolla

*Nosferatu, a Chilean Little Tale*

CINETECA NACIONAL DE CHILE

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Esta obra es un eslabón perdido del terror chileno. Mezcla de folk horror y sátira, sigue a un vampiro alienígena que aterriza en su tumba en Santiago. Tras el golpe de Estado la copia fue enterrada, y Hernán Castellano la finalizó en 1990 en Estados Unidos.

Un vampiro alienígena llega a Chile con colmillos políticos afiladísimos y clama: “¡Oye, baboso! ¡No te escondas detrás de la Constitución del 25!”. ¿Cuán vampírica puede ser una película? Ninguna tanto como la chilena *Nosferatu, una escenita criolla*, que fue literalmente enterrada bajo tierra tras el golpe de Estado y que regresó de los muertos para ser un diabólico y obligatorio pecado. Es hora de descubrir el Santo Grial del terror surrealista latino. Segundo a segundo, el medimetraje de Hernán Castellano Girón sigue siendo hoy, en su vitalidad, inmediatez y sonrisa maquiavélica, una travesura hereje para con el cine, su propio país, los chupasangre, la sátira y –pesadilla inimaginable– los patos con diarrea. **Juan Manuel Domínguez**

*This work is a missing link in Chilean horror. A mixture of folk horror and satire, it follows an alien vampire who lands in his grave in Santiago. After the coup d'état the print was buried, and Hernán Castellano finished it in the USA in 1990.*

*An alien vampire arrives in Chile with razor-sharp political fangs and cries, “Hey, slug! Don’t hide behind the Constitution of ‘25!” How vampiric can a film be? None as much as Chile’s *Nosferatu, a Chilean Little Tale*, which was literally buried underground after the coup d'état and has come back from the dead as a diabolical and obligatory sin. It’s time to discover the Holy Grail of surrealist Latin horror. Second after second, Hernán Castellano Girón’s medium-length film continues to be, today, in its vitality, immediacy and its Machiavellian smile, a heretic prank on cinema, its own country, bloodsuckers, satire and –an unimaginable nightmare– ducks with diarrhea. **JMD***

## HERNÁN CASTELLANO GIRÓN

(1937, Coquimbo, Chile - 2016). Fue escritor, cineasta e ilustrador. Magíster en Literatura Latinoamericana por la Universidad La Sapienza de Roma y doctor en Lenguas Modernas por la Wayne State University de Detroit. Publicó varios libros y dirigió una película.

*(1937, Coquimbo, Chile - 2016). He was a writer, filmmaker and illustrator. He received a Master’s degree in Latin American Literature from La Sapienza University in Rome and a PhD in Modern Languages from Wayne State University in Detroit. He published several books and directed one film.*

Chile, 2024, 30', Español - Spanish

**D, G, E, DA, S, M, P, PE:** Hernán Castellano Girón / **F:** Jorge Navarrete / **I:** Mauricio Saavedra, Antonio Roncallo, Blanca Sagristá, Demetrio Psijas, Antonio Lucero, Miguel Ángel Bienzobas, Hernán Castellano Girón

**Archivo Patrimonial Universidad de Santiago de Chile.**

**Michelle Ribaut Kompatzki**

**T** +56 966 029 566

**E** michelle.ribaut@usach.cl

**W** archivopatrimonial.usach.cl

**IG** archivousach

# CARÁCTER DE UCO.



BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.



# HUERTA

COWORKING | ALQUILER DE OFICINAS | SALAS DE REUNIONES | EVENTOS



[huertacoworking.com](http://huertacoworking.com)

# TRAYECTORIAS

## CAREERS

**BAFICI26°**



## Ariel

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

**Ariel es una obra dentro de una obra sobre una actriz argentina que llega a una isla misteriosa donde sus habitantes han trascendido en personajes shakesperianos. Lois Patiño envuelve su película en paisajes acuáticos brillantes y tierras encantadas, poseídas por energías de otro mundo.**

En el mundo alucinado de *Ariel*, el mar es violeta, los espacios están conectados por fundidos encadenados y los habitantes de las Azores se comunican exclusivamente en citas de Shakespeare. El personaje de Agustina Muñoz se sube al ascensor con las brujas de Macbeth, o acude a una estación de servicio atendida por el fantasma de Hamlet. La película de Patiño es una exploración onírica y posmoderna del universo shakespeariano, donde los personajes viven atrapados en un ciclo eterno de citas y destinos pre-escritos. Con imágenes hipnóticas y un tono lúdico, Patiño rinde homenaje a la esencia teatral y a la fragilidad de la identidad en la ficción, en una película que invita a perderse en su neblina mágica y su lenguaje encantador. **Ignacio Barrado**

**Ariel is a play-within-a-play on film, about an Argentine actress who sets ashore a strange island where its inhabitants have transcended into Shakespearian characters. Lois Patiño adorns his latest feature with sparkling waterscapes and enchanting terrains that are seemingly possessed by otherworldly energies.**

*In Ariel's hallucinated world, the sea is violet, spaces are connected by crossfades and the inhabitants of the Azores communicate exclusively in quotes from Shakespeare. Agustina Muñoz's character rides the elevator with the witches of Macbeth, or goes to a gas station attended by the ghost of Hamlet. Patiño's film is a dreamlike, postmodern exploration of the Shakespearean universe, in which the characters live trapped in an eternal cycle of quotes and pre-written fates. With hypnotic images and a playful tone, Patiño pays homage to the theatrical essence and the fragility of identity in fiction, in a film that invites you to get lost in its magical haze and enchanting language. **IB***

### LOIS PATIÑO

(1983, Vigo, España). Estudió psicología en la Universidad Complutense de Madrid, y cine en su país y en Nueva York. El Bafici '13 le dedicó un foco que incluyó muchos de sus cortos. También dirigió el largo *Costa da morte* (Bafici '14). (1983, Vigo, Spain). He studied Psychology at the Complutense University in Madrid, and Filmmaking both in his home country and New York. Bafici '13 held a focus on his work that included many of his short films. He directed the feature-length film *Cost of Death* (Bafici '14).

España / Portugal - Spain / Portugal, 2025, 108';  
Español / Portugués / Gallego -  
Spanish / Portuguese / Galician

**D, G, E:** Lois Patiño / **F:** Ion de Sosa / **DA:** Cora Patiño /  
**S:** Xabier Erkizia / **P:** Beli Martínez, Rodrigo Areias /  
**PE:** Beli Martínez, Roi Carballido, Rodrigo Areias /  
**CP:** Filmika Galaika, Bando à Parte / **I:** Agustina Muñoz,  
Irene Escolar, José Díaz, Hugo Torres, Marta Pazos

**Lights On. Flavio Armone**

**T** +39 366 181 2097

**E** lightson@lightsonfilm.org

**W** lightsonfilm.com



## Caught by the Tides

Feng liu yi dai / La generación a la deriva

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

Recorriendo sus películas anteriores, Jia Zhang-ke ofrece una mirada épica al destino romántico de Qiaoqiao, su eterna heroína, y ofrece una nueva perspectiva de la China contemporánea, sumida en cambios turbulentos.

Película recapituladora, *Caught by the Tides* reincide en el discurso del cine de Jia Zhang-ke, el de los cambios operados en China en el transcurso de las últimas décadas, a partir de cuatro rodajes: 2001, 2006, 2017 y 2023, que se corresponden, en los tres primeros casos, con las filmaciones de *Unknown Pleasures*, *Still Life* y *Ash Is the Purest White*. Reutilizando descartes y escenas de estas películas, Jia reconstruye la historia de China al tiempo que le da forma a una historia de amor y de diáspora protagonizada por dos de sus personajes recurrentes, Qiaoqiao (Zhao Tao) y Bin (Li Zhubin). Es así como *Caught by the Tides* es, a un tiempo, una película de archivo y la síntesis y versión alternativa de todo su cine anterior. **Jaime Pena**

*Traversing all of his past films, Jia Zhang-ke delivers an epic look at the romantic destiny of his perennial heroine, Qiaoqiao, and offers a new perspective of contemporary China which is going through turbulent changes.*

*A recapitulatory film, Caught by the Tides reprises the discourse of Jia Zhang-ke's cinema, that of the changes that have taken place in China over the course of the last few decades, based on four shoots: 2001, 2006, 2017 and 2023, which correspond, in the first three cases, to the filming of Unknown Pleasures, Still Life and Ash Is the Purest White. Reusing outtakes and scenes from these films, Jia reconstructs Chinese history while shaping a story of love and diaspora starring two of his recurring characters, Qiaoqiao (Zhao Tao) and Bin (Li Zhubin). In this way, Caught by the Tides is, at the same time, an archive film and the synthesis and alternative version of all his previous cinema. JP*

### JIA ZHANG-KE

(1970, Fengyang, China). Es guionista, productor y cineasta. Estudió en la Academia de Cine de Pekín, y dirigió varios largometrajes; entre ellos, *Platform* (Mejor Película en el Bafici '01), *Useless* (Bafici '10) y *Los hedonistas* (Bafici '17). (1970, Fengyang, China). He is a screenwriter, producer and director. He studied at the Beijing Film Academy and directed many features, including *Platform* (Best Picture winner at Bafici '01), *Useless* (Bafici '10) and *The Hedonists* (Bafici '17).

China, 2024, 111', Mandarin

**D:** Jia Zhang-ke / **G:** Jia Zhang-ke, Wan Jiahuan / **F:** Yu Lik-wai, Eric Gautier / **E:** Yang Chao, Lin Xudong, Matthieu Laclau / **DA:** Ye Qiusen, Liu Qiang, Liu Weixin, Liang Jingdong / **S:** Zhang Yang / **M:** Lim Giong / **P:** Casper Liang Jiayan, Shozo Ichiyama / **PE:** Jia Zhang-ke, Tang Yan, Dong Ping, Zhu Weijie / **CP:** X Stream Pictures, Momo Pictures, Huanxi Media Group, Wishart Media / **I:** Zhao Tao, Li Zhubin, Pan Jianlin, Lan Zhou, Zhou You

**mk2 Films. Anne-Laure Barbarit**

**T** +33 1 4467 3111

**E** anne-laure.barbarit@mk2.com

**W** mk2films.com



## Un pincement au coeur

Linda and Irina / Una punzada en el corazón

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

Estamos en junio y en el colegio ya se respira un aire de vacaciones. Pero para Linda e Irina, de 15 años, la llegada del verano significa separación. Linda se muda, y a su mejor amiga le cuesta aceptarlo. Más todavía porque este abandono no es el primero...

La gracia de Brac pertenece a la de los grandes cineastas: sus personajes se mueven como si flotaran, convencidos de su capacidad para habitar la pantalla como pequeños monarcas, como si el mundo les perteneciera. Al mismo tiempo, hay siempre en sus escenas una suerte de oculta fragilidad que alcanza a redimirlos, como una maniobra de último momento. No lo llamaremos epifánico –el director es demasiado decoroso para ello, poco afecto a los golpes de astucia–, sino más bien dignidad: de las personas, de los paisajes, de los objetos sueltos y los lugares vacíos. Brac vuelve a demostrar aquí su destreza para la dirección de actores –todos fantásticos, especialmente las amigas protagonistas– y para las pequeñas emociones, igual que su maestro Jacques Rozier. **Manuel Ramírez**

*It's June, and there's already a hint of vacation in the air at school. But for 15-year-olds Linda and Irina, the coming summer means separation. Linda is moving away, and her best friend is having a hard time accepting it. All the more so as this abandonment is not the first...*

*Brac's grace is that of the great filmmakers: his characters move as if they were floating, convinced of their ability to inhabit the screen like small monarchs, as if the world belonged to them. At the same time, there is always a kind of hidden fragility in his scenes that manages to redeem them, like a last-minute maneuver. We won't call it epiphanic –the director is too decorous for that, not fond of clever tricks– but, rather, dignity: of people, of landscapes, of loose objects and empty places. Brac once again demonstrates his skill for directing actors –all of them fantastic, especially the leading female friends– and for small emotions, just like his master Jacques Rozier. **MR***

## ■ GUILLAUME BRAC

(1977, París, Francia). Tras estudiar producción en la Fémis, produjo y dirigió el medimetrage *Un monde sans femmes* en 2011, por el que recibió numerosos premios. Luego dirigió varios largos, como *Tonnerre*, que fue exhibido en el Festival de Locarno.

*(Paris, France, 1977). After studying production at the Fémis, he directed and produced A World without Women in 2011, a medium-length film that received multiple awards and a theatrical release. In 2013, his feature film Tonnerre was presented in competition at Locarno.*

Francia - France, 2023, 38', Francés / French

**D, G:** Guillaume Brac / **F:** Emmanuel Gras / **E:** Paola Termine, Coline Léauté, Emmanuel Bonnat / **DA:** Guillaume Brac, Carla Hennequart / **S:** Emmanuel Bonnat / **M:** Paola Termine / **P:** Nicolas Anthomé / **CP:** bathysphere productions / **I:** Linda, Irina, Ornella

**Clara Jacoud**

**T** +33 1 4021 3702

**E** clara@bathysphere.fr

**W** bathysphere.fr



## Ce n'est qu'un au revoir

So Long / Es solo un adiós

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

¿Las amistades del secundario pueden durar toda la vida? Algo es seguro: pronto Aurore, Nours, Jeanne, Diane y las demás dirán adiós al internado, al río y a las fiestas en la montaña. Louison se cortará las rastas y la pequeña familia se disolverá. Para algunas no es la primera vez, y duele aún más...

Guillaume Brac filma con delicadeza los últimos días de un grupo de adolescentes en un internado de Drôme, al sureste de Francia, donde han construido una pequeña familia entre clases, habitaciones diminutas y paisajes marcados por antiguas murallas romanas y bosques abiertos. En este entorno, donde la rutina estudiantil se funde con la naturaleza, las experiencias iniciáticas (las primeras raves, las primeras protestas estudiantiles) conviven con la inminencia de la separación. Entre la distancia observacional y la narración en primera persona de los jóvenes, la película captura la melancolía del tránsito hacia la adultez y el peso de la incertidumbre en un mundo que parece desmoronarse y, sin embargo, invita a imaginar nuevas posibilidades. **Ignacio Barrado**

**Can high school friendships last a lifetime? One thing's for sure: before long, Aurore, Nours, Jeanne, Diane and the others will say goodbye to their boarding rooms, the river and the parties in the mountain. Louison will cut his dreads and the small family will break up. For some of them, it's not the first time, and it hurts even more...**

*Guillaume Brac delicately films the last days of a group of teenagers in a boarding school in Drôme, in southeast France, where they have built a small family among classrooms, tiny rooms and landscapes marked by ancient Roman walls and open forests. In this environment, where student routine merges with nature, initiations (the first raves, the first student protests) coexist with the imminence of separation. Between observational distance and the first-person narration from the young people, the film captures the melancholy of the transition to adulthood and the weight of uncertainty in a world that seems to be crumbling and yet invites us to imagine new possibilities. **IB***

### ■ GUILLAUME BRAC

(1977, París, Francia). Tras estudiar producción en la Fémis, produjo y dirigió el mediometraje *Un monde sans femmes* en 2011, por el que recibió numerosos premios. Luego dirigió varios largos, como *Tonnerre*, que fue exhibido en el Festival de Locarno.

*(Paris, France, 1977). After studying production at the Fémis, he directed and produced A World without Women in 2011, a medium-length film that received multiple awards and a theatrical release. In 2013, his feature film Tonnerre was presented in competition at Locarno.*

Francia - France, 2024, 64',  
Francés / Inglés - French / English

**D, G, DA:** Guillaume Brac / **F:** Alan Guichaoua  
**E:** Paola Termine / **S:** Emmanuel Bonnat, Virgile van Ginneken /  
**P:** Nicolas Anthomé / **CP:** bathysphere productions

**Clara Jacoud**  
**T** +33 1 4021 3702  
**E** clara@bathysphere.fr  
**W** bathysphere.fr



## Christmas Eve in Miller's Point

Nochebuena en Miller's Point

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

En Nochebuena, una familia se reúne para las que podrían ser las últimas vacaciones en su hogar ancestral. A medida que avanza la noche, surgen tensiones generacionales: una adolescente se escapa con sus amigas para reclamar el suburbio invernal como propio.

Tyler Taormina y su pandilla (presente en el Bafici también con *Eephus* y *No Sleep Till*) deciden volver a los suburbios. Su película anterior, *Harper's Comet*, mostraba momentos solitarios y hasta vacíos en los suburbios, casi como sets esperando un relato; ahora crea el reverso de aquellas secuencias. Se calza el imaginario cosmético de *Mi pobre angelito* pero sin ironía y vuelve al barrio a pasear por situaciones de familia, como antes paseaba por esos rincones apagados. Taormina evoca el imaginario norteamericano y también su construcción lúdica pop. Casi como un fantasma enamorado, sin agenda, mira con ojos de cine y de recuerdos aquello que es tan plástico como sincero y tan sentido como artificial. **Juan Manuel Domínguez**

***On Christmas Eve, a family gathers for what could be the last holiday in their ancestral home. As the night wears on and generational tensions arise, one of the teenagers sneaks out with her friends to claim the wintry suburb for her own.***

*Tyler Taormina and his gang (also present at Bafici with Eephus and No Sleep Till) decide to return to the suburbs. His previous film, Harper's Comet, showed lonely and even empty moments in the suburbs, almost like sets waiting for a story; now he creates the reverse of those sequences. He wears the cosmetic imaginary of Home Alone but without irony, and returns to the neighborhood to walk through family situations, as he used to walk through those dull corners. Taormina evokes the American imaginary and also its playful pop construction. Almost like a ghost in love, without an agenda he gazes with the eyes of cinema and memories at that which is as plastic as it is sincere and as heartfelt as it is artificial. JMD*

### TYLER TAORMINA

(1990, Nueva York, Estados Unidos). Estudió guion y trabaja como guionista, director y productor. Dirigió cuatro cortometrajes y los largos *The Happiest Girl in the World* (Bafici '10) y *Everybody in Our Family* (Bafici '12).

*(1990, New York, United States). He studied screenwriting and works as a screenwriter, director and producer. He directed four shortfilms as well as the feature films The Happiest Girl in the World (Bafici '10) and Everybody in Our Family (Bafici '12).*

Estados Unidos - USA, 2024, 104', Inglés - English

**D:** Tyler Taormina / **G:** Tyler Taormina, Eric Berger / **F:** Carson Lund / **E:** Kevin Anton / **S:** Joseph Fiorillo / **M:** Ollie White, Tom Stanford / **P:** Krista Minto, David Croley Broyles, Duncan Sullivan, Michael Cera / **PE:** Jeremy Gardner, Joseph Lipsey IV, Brock Pierce, Jason Stone / **CP:** OMNES Films / **I:** Michael Cera, Sawyer Spielberg, Maria Dizzia, Matilda Fleming, Elsie Fisher

**Magnolia Pictures. Austin Kennedy**

**T** +1 212 924 6701

**E** akennedy@magnolapictures.com

**W** magnolapictures.com



## Kontinental '25

TRAVECTORIAS | PREMIERE AMERICANA  
 CAREERS | AMERICAN PREMIERE

Orsolya es alguacil en Cluj, la ciudad principal de Transilvania. Un día debe desalojar a un vagabundo que vive en el sótano de un edificio. Un acontecimiento inesperado crea una crisis moral que intenta resolver lo mejor que puede.

Ligeramente inspirada en *Europa '51*, esta película está lejos de agotarse en un repertorio de evocaciones rimadas, o de dudosas hazañas de cinefilia. Jude no tiene respuestas para su protagonista, que no ha hecho nada malo, pero siente que una calamidad de culpa le roe los huesos. Orsolya repite ante oídos más o menos solícitos el episodio en el que un pobre hombre, un desarrapado, se quitó la vida, pero no encuentra consuelo: ni un pasaje del Evangelio de San Juan, ni el ex alumno al que acude para una tarde de copas, nadie parece entenderla del todo. Con una magistral química de comedia desolada, la película convoca una larguísima danza urbana en la que resuenan muchas de las turbulencias políticas y sociales del presente. **David Obarrio**

*Orsolya is a bailiff in Cluj, the main city in Transylvania. One day she must evict a homeless man who lives in the basement of a building. An unexpected event creates a moral crisis she tries to solve as best she can.*

*Slightly inspired by Europa '51, this film is far from being limited to a repertoire of rhyming evocations or dubious feats of cinephilia. Jude has no answers for his protagonist, who has done nothing wrong, but feels a calamity of guilt gnawing at her bones. Orsolya repeats to more or less solicitous ears the episode in which a poor man, a ragged man, took his own life, but finds no consolation: neither a passage from the Gospel of St. John, nor the former student to whom she turns for an evening of drinks; nobody seems to understand her at all. With a masterful chemistry of desolate comedy, the film summons a very long urban dance in which many of the political and social turbulences of the present resonate. **DO***

## RADU JUDE

(1977, Bucarest, Rumania). Se graduó como realizador de cine en la Universidad de Medios de Bucarest. Dirigió 4 cortometrajes y los largos *The Happiest Girl in The World* (Bafici '10) y *Everybody In Our Family* (Bafici '12).

*He majored in Filmmaking at the Media College in Bucharest. He directed 4 shortfilms as well as the feature films The Happiest Girl in the World (Bafici '10) and Everybody In Our Family (Bafici '12).*

Rumania - Romania, 2025, 109'; Rumano / Húngaro / Alemán - Romanian / Hungarian / German

**D, G:** Radu Jude / **F:** Marius Panduru / **E:** Cătălin Cristuțiu / **DA:** Andreea Popa / **S:** Cristian Ștefănescu, Alexandru Dumitru / **M:** Matei Teodorescu / **P:** Alexandru Teodorescu, Rodrigo Teixeira / **PE:** Ramona Grama / **CP:** Saga Film / **I:** Eszter Tompa, Gabriel Spahiu, Adonis Tanța, Șerban Pavlu, Oana Mardare

**Luxbox.** Théophane Bérenger

**T** +33 6 5882 2520

**E** theophane@luxboxfilms.com

**W** luxboxfilms.com

**IG** luxboxfilms

# La llama interior

*The Inner Flame*

TRAYECTORIAS | PREMIERE MUNDIAL  
CAREERS | WORLD PREMIERE

Una cineasta llega a la casa donde desapareció una amiga. Indaga sobre ella con un hombre que mantiene una vela en su mano; con su acólita que ingresa en los sueños de las personas; con una mujer desmemoriada, con un fulano negador, y logra escapar de la seducción de un grupo satánico, pero es cautivada por un demonio.

“Empiezo a creer lo increíble, a comprender lo incomprensible”, dice Wanda von Dunajew en la primera página de *La Venus de las pieles* de Leopold von Sacher-Masoch. Con esa frase como guía, uno puede asomarse a esta nueva osadía en forma de película del cada vez más prolífico Cristián Sánchez. Personajes que buscan a otros, o que llaman al mismísimo Satanás, que cada tanto se niegan a hablar de Freud y buscan o tratan de imponer una u otra noción de goce, en conversaciones que son, como casi siempre, máscaras cargadas de capas deformantes de opacidad. Detrás, claro, asoma la cómica tragedia del lenguaje. Entre el imaginario del masoquismo y elementos fantásticos, Sánchez hace una vez más lo suyo: cine con voz propia, cabal cine de autor. **Javier Porta Fouz**

**A filmmaker arrives at the house where a friend disappeared. She inquires about her with a man who holds a candle in his hand; with an acolyte who enters people's dreams; with a forgetful woman, with a denier, and manages to escape the seduction of a satanic group, but is captivated by a demon.**

*“I’m beginning to believe the unbelievable and comprehend the incomprehensible,” says Wanda von Dunajew on the first page of Leopold von Sacher-Masoch’s Venus in Furs. With that quote as a guide, one can approach this new audacity in the form of a film by the increasingly prolific Cristián Sánchez. Characters who seek out others, or who call Satan himself, who from time to time refuse to talk about Freud and seek or try to impose one or another notion of joy, in conversations that are, as almost always, masks loaded with deforming layers of opacity. In the background, of course, looms the comic tragedy of language. Between the imaginary of masochism and fantastical elements, Sánchez once again does his own thing: cinema with a voice of its own, a true auteur cinema. **JPF***

## CRISTIÁN SÁNCHEZ

(1951, Chile). Director y guionista egresado de la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica. Dirigió más de 15 películas, entre ellas, *Tiempo malos* (Bafici '09) y *La promesa del retorno* (Bafici '21). El Festival le dedicó una retrospectiva en 2024.

*(1951, Chile). A writer-director, he graduated from the School of Communication Arts of the Catholic University. He directed more than 15 films, including Bad Times (Bafici '09) and The Promise of Return (Bafici '21). Bafici dedicated a focus to his work in 2024.*

Chile, 2025, 73', Español - Spanish

**D, G, PE:** Cristián Sánchez / **F:** Jaime Fredes / **E:** Marcel Hantelmann, Cristián Sánchez / **S:** Rodrigo Vergara, Lucas Valdebenito / **M:** Diego Soto / **P:** Rocio Barrientos / **CP:** Nómada Producciones / **I:** Constanza Quinteros, Valeria Araneda, Eugenio Barruel, Valentina Carvallo, Anderson Tudor

**Nómada Producciones. Cristián Sánchez**

**T** +56 9 8893 8391

**E** [escribientesinpalabras@gmail.com](mailto:escribientesinpalabras@gmail.com)

# La vita accanto

*The Life Apart / La vida al lado*

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

En Vicenza una joven pareja adinerada celebra el nacimiento de su añorada hija. Pero una marca roja cubre la mitad del rostro de la niña, lo que obsesiona a su madre hasta que la rechaza. Su tía, una célebre pianista, asume su crianza y descubre su extraordinario talento musical.

Películas italianas como *La vita accanto* solían estrenarse comercialmente en los cines argentinos y ahora hay que verlas en un festival de cine. Y sí, hay que ver *La vita accanto*: cine italiano ejecutado y pensado –en el guion está Marco Bellocchio– con grandeza, complejidad, contundencia, brío y esa histórica capacidad peninsular para asomarse sin melindres a las emociones y a los fantasmas de diversos tonos. *La vita accanto* cuenta las primeras décadas de vida de Rebecca, que nace signada por una marca, una mancha, una perturbación a su alrededor. En este melodrama familiar y social de los que no abundan, Giordana relata momentos clave del crecimiento de Rebecca y demuestra que sabe contar la infancia como pocos otros directores. **Javier Porta Fouz**

*In Vicenza, a young wealthy couple joyfully welcomes the birth of a long awaited daughter. But a red birthmark covers half of the child's face, which haunts the mother to the point of rejection. The child's aunt, a famous concert pianist, takes over her education, thus discovering her exceptional musical talent.*

*Italian films like The Life Apart used to be commercially released in Argentine theaters, and now they must be seen at a film festival. And yes, you have to see The Life Apart: Italian cinema executed and thought up -Marco Bellocchio is one of its screenwriters- with greatness, complexity, forcefulness, energy and that historic peninsular capacity to peek into the emotions and ghosts of different shades without any fuss. The Life Apart tells the story of the first decades of the life of Rebecca, who is born bearing a mark, a stain, a disturbance around her. In this rare family and social melodrama, Giordana recounts key moments of Rebecca's growth and demonstrates that he knows how to depict childhood like few other directors. **JPF***

## ■ MARCO TULLIO GIORDANA

Director milanés reconocido por su obra que explora la violencia, el terrorismo y la influencia de la mafia. Entre sus films más destacados se encuentran *Los cien pasos* (2000) y *La mejor juventud* (2003), cuyo estreno en Argentina fue un éxito.

*A Milanese film director renowned for his works that explore violence, terrorism, and the influence of the Mafia. His films include One Hundred Steps (2000) and The Best of Youth (2003), which was a box office hit upon its Argentine release.*

Italia - Italy, 2024, 114', Italiano - Italian

**D:** Marco Tullio Giordana / **G:** Marco Bellocchio, Marco Tullio Giordana, Gloria Malatesta / **F:** Roberto Forza / **E:** Francesca Calvelli, Claudio Misantoni / **DA:** Luca Gobbi / **M:** Dario Marianelli / **P:** Simone Gattoni / **CP:** Kavac Film / **I:** Sonia Bergamasco, Paolo Pierobon, Valentina Bellè, Beatrice Barison

**Intramovies. Maria Lanfranchi**

**T** +39 06 4577 7930

**E** maria@intramovies.com



## Les Barbares

Meet the Barbarians / Los bárbaros

TRAVECTORIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
CAREERS | LATIN AMERICAN PREMIERE

Los ciudadanos de Bretaña han decidido por unanimidad aceptar refugiados ucranianos a cambio de subvenciones del gobierno. Sin embargo, en lugar de ver llegar a ucranianos, ahora ven migrantes sirios, lo cual provoca algunos conflictos.

Comedia francesa de temas contemporáneos pero con algunas características compartidas con aquellas que solían estrenarse asiduamente en Argentina en los años ochenta: personajes bien definidos, con sus porfías y sus taras, y también con sus encantos. Película de confusiones en un pueblo pequeño, donde esperan a inmigrantes de una nacionalidad pero llegan de otra distinta. Y luego esperan unas características –o prejuicios– que tampoco se cumplen. Estos vaivenes, con sus correspondientes enredos, envidias, peleas y acuerdos lo cuenta Julie Delpy con maligna gracia, en formato de comedia satírica que dispara dardos à droite et à gauche, apoyada por un elenco –que la incluye– de esos de los que se estilaba decir que “funcionan como una orquesta”. **Javier Porta Fouz**

**Brittany's Town has unanimously decided to accept Ukrainian refugees in exchange for government subsidies. However, instead of seeing Ukrainians arrive, they now see Syrian migrants, which causes some conflicts.**

*French comedy with contemporary themes but with some characteristics shared with those that used to be regularly released in Argentina in the eighties: well-defined characters, with their faults and flaws, and also their charms. A film of confusions in a small town, where they expect immigrants of one nationality but those that arrive are from a different one. And then they expect certain characteristics –or prejudices– that are not fulfilled either. These ups and downs, with their corresponding entanglements, envies, fights and agreements are told with wicked grace by Julie Delpy, in the format of a satirical comedy that shoots darts à droite et à gauche, supported by a cast –which includes her– of those who, as they used to say, “work like an orchestra.” **JPF***

## Julie Delpy

Actriz, directora, guionista y música nacida en París. Actuó en más de 30 películas, entre ellas, la trilogía de Richard Linklater que comienza con *Antes del amanecer*. Escribió, dirigió y actuó en cinco películas, como *Dos días en París*.

*A Paris-born actor, director, screenwriter, and musician. She has acted in more than 30 films including Richard Linklater's trilogy that began with Before Sunrise. She wrote, directed and acted in five films, including Two Days in Paris.*

Francia - France, 2024, 102', Francés / Inglés / Árabe - French / English / Arabic

**D:** Julie Delpy / **G:** Julie Delpy, Matthieu Rumani / **F:** George Lechartois / **E:** Julia Huteau-Mouglalis / **S:** Julien Sicart / **M:** Philippe Jakko / **P, PE:** Michael Gentile / **CP:** The Film / **I:** Julie Delpy, Sandrine Kiberlain, Laurent Lafitte, India Hair, Jean-Charles Clichet, Rita Hayek

**Charades. Léonard Altmann**  
E festivals@charades.eu





## little boy

niño pequeño

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

Una película que, desde la perspectiva de un niño, mira al pasado para advertir sobre el futuro.

A esta altura es toda una comodidad afirmar que Benning se ha convertido en el gran cronista poeta de la sociedad de los Estados Unidos, ese país continente, esa inmensidad en la que puján sueños, solipsismo, revoluciones truncas, viejos anhelos de emancipación. Pero Benning hace más que registrar cosas, con una contumacia que parece pertenecerle solo a él. El título de esta película excepcional sugiere un punto de vista, pero sirve además para desenterrar –con la devoción de antiguos creyentes de una religión olvidada– una serie de voces perdidas, de objetos, de imágenes, de discursos, publicidades, emisiones radiales, juguetes viejos. Como el gran cineasta insobornable que es, Benning no deja nunca de asumir la dimensión política que habita en cada grano de memoria. **David Obarrio**

**A film that, from a little boy's point of view, looks at the past to warn about the future.**

*At this point it is quite comfortable to say that Benning has become the great poet chronicler of the society of the USA, that continent-country, that immensity in which dreams, solipsism, truncated revolutions, old yearnings for emancipation prevail. But Benning does more than capture things, with a contumacy that seems to belong only to him. The title of this exceptional film suggests a point of view, but it also serves to unearth -with the devotion of ancient believers in a forgotten religion- a series of lost voices, objects, images, speeches, advertisements, radio broadcasts, old toys. As the great, uncompromising filmmaker that he is, Benning never fails to assume the political dimension that inhabits every grain of memory. DO*

## ! JAMES BENNING

(1942, Milwaukee, Estados Unidos). En sus más de cuarenta años como cineasta, dirigió decenas de largos, entre ellos *Maggie's Farm* (Bafici '21) y *Allensworth* (Bafici '24). El Festival le dedicó tres retrospectivas en los años 2004, 2009 y 2018.

*(1942, Milwaukee, US). In his more than forty years as a filmmaker, he has directed dozens of features, including Maggie's Farm (Bafici '21) and Allensworth (Bafici '24). The Festival did three retrospectives of him in the years 2004, 2009 and 2018.*

Estados Unidos - USA, 2025, 74', Inglés - English

**D:** James Benning / **I:** Johnan Jahromi, Alessandro Streccioni, Yusef Ferguson, Yuan Gao, Nelson De Los Santos

**neugerriemschneider. Dylan Lustrin**

**T** +49 30 2887 7277

**E** dylan@neugerriemschneider.com



## Lump

Bulto

TRAYECTORIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
CAREERS | LATIN AMERICAN PREMIERE

Ralph, un detective de luto, descubre un bulto extraño en su cuerpo y un compañero indeseable. El investigador debe lidiar con la extravagancia de Xavier mientras se embarcan en una seguidilla de casos improbables.

Alexandre Rockwell –maestro del indie estadounidense reconocido por *In the Soup*– regresa con *Lump*, película que reafirma su dominio del cine de bajos recursos. Filmada en gran parte dentro de un auto y en exteriores, Rockwell recurrió al iPhone para capturar una intimidad que las grandes cámaras no permiten. En blanco y negro, con una textura granulada agregada (que según el director le recordaba a “arena o a estrellas en el cielo”), *Lump* transforma las limitaciones en estética. Fiel a su atracción por los marginados, crea una comunidad en pantalla, dando lugar a un grupo increíble de actores no profesionales. En su cine, la belleza radica en descubrir la hermosa dignidad de los outsiders, y en esa misma lucha por contar sus historias con medios escasos. **Ignacio Barrado**

*Ralph, a detective in mourning, discovers a strange lump in his body and an undesirable partner. The investigator must deal with Xavier's eccentricity as they embark on a series of unlikely cases.*

*Alexandre Rockwell - the American indie master known for In the Soup - returns with Lump, a film that reaffirms his mastery of low budget filmmaking. Shot largely inside a car and on location, Rockwell turned to the iPhone to capture an intimacy that large cameras don't allow. In black and white, with an added grainy texture (which the director said reminded him of "sand or stars in the sky"), Lump transforms the limitations into aesthetics. True to his attraction to the marginalized, he creates a community on screen, giving rise to an incredible group of non-professional actors. In his cinema, beauty lies in discovering the precious dignity of outsiders, and in that very struggle to tell their stories with meager resources. **IB***

## ALEXANDRE ROCKWELL

(1956, Boston, Estados Unidos). Guionista, director y productor. Enseña Dirección en la Universidad de Nueva York. Entre sus films se destacan *Hay una película en mi sopa* (1992), *13 Moons* (2002) y *Cosa dulce* (Bafici '21) (1956, Boston, United States). A screenwriter, director and producer, he teaches filmmaking at the University of New York. He directed several films, including *In the Soup* (1992), *13 Moons* (2002) and *Sweet Thing* (Bafici '21).

Estados Unidos - USA, 2024, 77', Inglés / Cantonés - English / Cantonese

**D, G:** Alexandre Rockwell / **F:** Sam Motamedi /  
**E:** Joeacar Hanna / **S:** David Doubtfire **P:** Mariano Dongo /  
**I:** Joeacar Hanna, M. L. Josepher, Stephen Randazzo

**Urban Sales. Irène Cadavid**

**T** +33 6 5943 8644

**E** irene@urbangroup.biz

# Measures for a Funeral

## Medidas para un funeral

TRAYECTORIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
CAREERS | LATIN AMERICAN PREMIERE

De Toronto a Oslo, seguimos el viaje de Audrey Benac, una joven académica en busca de Kathleen Parlow, reconocida violinista canadiense del siglo XX. Al mismo tiempo, Audrey intenta alejarse de otra mujer: su madre, una música frustrada de la que quiere escapar.

Con su personaje principal tomado por su obsesión por la figura de la violinista Kathleen Parlow y su partitura perdida, pero también por su propia madre y por el pasado en general, Bogdanowicz tiene su película sobre fantasmas. La trama es enorme y refinada, con tema culto, de esos en los que la directora pone el acento con un denuedo encomiable. Con un trabajo muy agudo sobre el sonido, tiene algunos momentos casi terroríficos –como el plano de la protagonista soltando una carcajada, junto antes del corte salvador–, y es por momentos un recorrido impenitente por ciudades europeas que parecen la misma, como una serie de paisajes anónimos y poco hospitalarios, básicamente porque Audrey vive casi literalmente en otro mundo y todo el resto le es indiferente. **David Obarrio**

*From Toronto to Oslo, we follow the journey of Audrey Benac, a young academic in search of Kathleen Parlow, an important Canadian violinist from the 20<sup>th</sup>-century. Simultaneously, Audrey tries to distance herself from another woman—her mother, a failed musician she wants to run away from.*

*With her main character haunted by an obsession with the figure of violinist Kathleen Parlow and her lost score, but also by her own mother and the past in general, Bogdanowicz has her own film about ghosts. The plot is huge and refined, with a highbrow subject matter, one of those on which the director emphasizes with commendable boldness. With a very sharp work on sound, it has some almost terrifying moments -like the shot of the protagonist letting out a laugh, just before the life-saving cut-, and it is at times an unrepentant journey through European cities that seem the same, like a series of anonymous and unwelcoming landscapes, basically because Audrey lives almost literally in another world and all the rest is indifferent to her. **DO***

## SOFIA BOHDANOWICZ

(Canadá). Dirigió varios cortos y los largos *Never Eat Alone*, *Maison du bonheur* (ambos exhibidos en el Bafici '17, que ese año le dedicó un foco), y *Ms Slavic 7* (Competencia Oficial Internacional en Bafici '19), entre otros.

(Canada). *She directed many shorts and the features Never Eat Alone, Maison du bonheur (both premiered at Bafici '17, which did a focus on her that year), and Ms Slavic 7 (Official Competition at Bafici '19), among others.*

Canadá / Reino Unido / Noruega - Canada / UK / Norway, 2024, 142', Inglés - English

**D:** Sofia Bohdanowicz / **G:** Sofia Bohdanowicz, Deragh Campbell / **F:** Nikolay Michaylov / **E:** Sofia Bohdanowicz, Pablo Alvarez-Mesa / **S:** Stefana Fratila, Lucas Prokaziuk / **M:** Olivier Alary / **P, PE:** Aonan Yang, Andreas Mendritzki, Sofia Bohdanowicz / **CP:** Green Ground Productions, Maison du Bonheur, Silent Tower / **I:** Deragh Campbell

**Totem Films. Salomé Rizk**

**T** +33 6 8576 9063

**E** salome@totem-films.com

# O último azul

*The Blue Trail / El último azul*

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

Tereza, de 77 años, vivió toda su vida en un pequeño pueblo industrializado del Amazonas, hasta que un día le ordenan que debe trasladarse. El comienzo de un viaje transformador para cumplir un último deseo antes de que le quiten la libertad, una decisión que cambiará su destino para siempre.

Ganadora del Gran Premio del Jurado en Berlín de este año, la película de Mascaró desdén la idea remanida de distopía para construir un universo angustiante, con trazos de un misticismo que se integra al conjunto con plasticidad y pertinencia. Todo parecía servido para la parábola –sus viejos aislados por decreto, sus hijos despreocupados mediante dispensa ministerial–, pero Mascaró se concentra en la súbita vitalidad de Tereza, su protagonista: allí, la película encuentra algo esencialmente distintivo, que nada les debe al exotismo o a los estereotipos amazónicos de uso. Tereza se embarca en una fuga que es también la de la película, la que le permite deshacerse con fluidez de los lugares comunes y encontrar un raro esplendor redentor. **Manuel Ramírez**

*Tereza, 77, has lived her entire life in a small industrialized town in the Amazon, until one day she is ordered to move. The beginning of a transformative journey to fulfill one last wish before her freedom is taken away, a decision that will change her fate forever.*

*Winner of the Grand Jury Prize in Berlin this year, Mascaró's film disdains the hackneyed idea of dystopia to build a distressing universe, with traces of a mysticism that integrates into the whole with plasticity and relevance. Everything seemed to serve for the parable -old people isolated by decree, the children carefree by ministerial dispensation-, but Mascaró concentrates on the sudden vitality of Tereza, his protagonist: there, the film finds something essentially distinctive, which owes nothing to exoticism or to the usual Amazonian stereotypes. Tereza embarks on an escape that is also the film's escape, one that allows it to fluidly get rid of clichés and find a rare redemptive splendor. MR*

## GABRIEL MASCARÓ

(1983, Recife, Brasil). Se graduó en Comunicación Social por la Universidad Federal de Pernambuco. Dirigió *KFZ-1348* (2008), *Um lugar ao sol* (2009), ambos exhibidos en Bafici '09, *Domestica* (Bafici '13), *Boi Neon* (Bafici '16) y *Divino amor* (Bafici '19).

(1983, Recife, Brazil). He graduated in Social Communication at the Federal University of Pernambuco. He directed *KFZ-1348* (2008), *Um lugar ao sol* (2009), both shown at Bafici '09, *Domestica* (Bafici '13), *Boi Neon* (Bafici '16) and *Divine Love* (Bafici '19).

Brasil / México / Chile / Países Bajos - Brazil / Mexico / Chile / Netherlands, 2025, 86', Portugués - Portuguese

**D:** Gabriel Mascaró / **G:** Gabriel Mascaró, Tibério Azul / **F:** Guillermo Garza / **E:** Omar Guzmán, Sebastián Sepúlveda / **DA:** Dayse Barreto / **S:** María Alejandra Rojas, Arturo Salazar / **M:** Memo Guerra / **P:** Rachel Daisy Ellis, Sandino Saravia Vinay, Giancarlo Nasi, Marleen Slot / **PE:** Rachel Daisy Ellis, Paulo Serpa, Murilo Hauser / **CP:** Devia Films, CineVinay, Viking Films, Quijote Films / **I:** Denise Weinberg, Rodrigo Santoro, Miriam Socarrás, Adánilo

**Lucky Number. Oriane Potier**

**T** +33 6 3262 7432

**E** oriane@luckynumber.fr

**W** luckynumber.fr

**IG** gabrielmascaró



## Paul

TRAYECTORIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
CAREERS | LATIN AMERICAN PREMIERE

En su lucha contra una ansiedad social severa, Paul se refugia en una fantasía terapéutica: limpiar casas de dominatrices. Un retrato que ofrece una visión única de un ser excéntrico y entrañable, desde una mirada sincera y sin prejuicios.

Denis Côté se especializa en retratar personajes excéntricos, marginados por el sistema y atrapados entre la realidad y sus propias fantasías. Paul, un hombre solitario, con obesidad mórbida y ansiedad social severa, descubre una peculiar forma de escape: trabaja limpiando casas para dominatrices y convierte su experiencia en un relato terapéutico en Instagram. A través de una mirada afectuosa y sin sorna, Côté retrata una fragilidad tan humana que desarma cualquier prejuicio. Para hacerlo, deja muy en claro la diferencia entre el lenguaje del “audiovisual”, de las redes, del mercado; y el lenguaje del cine, con el que le ofrenda a Paul otra imagen, otro espejo donde mirar el fruto de su trabajo. **Ignacio Barrado**

*In his struggle against a severe social anxiety, Paul takes refuge in a therapeutic fantasy: cleaning dominatrices' houses. A portrait that offers a unique vision of an eccentric and endearing being, from a sincere and unprejudiced point of view.*

*Denis Côté specializes in portraying eccentric characters, marginalized by the system and trapped between reality and their own fantasies. Paul, a lonely, morbidly obese man with severe social anxiety, discovers a peculiar form of escape: he works cleaning houses for dominatrixes and turns his experience into a therapeutic account on Instagram. Through an affectionate gaze free of any sarcasm, Côté portrays a fragility so human that it disarms any prejudice. To do so, he makes very clear the difference between the language of the “audiovisual,” of the networks, of the market; and the language of cinema, with which he offers Paul another image, another mirror in which to look at the fruit of his work. **IB***

## ■ DENIS CÔTÉ

(1973, Perth-Andover, Canadá). Dirigió los largos *Les États nordiques* (Bafici '06), *Bestiaire* (Bafici '12), *Répertoire des villes disparues* (Bafici '19), y *Un été comme ça* (Bafici '22), entre otros. En 2017 fue jurado y programador invitado del Bafici.

*(1973, Perth-Andover, Canada). He directed the features Drifting States (2005, Bafici '06), Bestiary (Bafici '12), Ghost Town Anthology (Bafici '19) and That Kind of Summer (Bafici '22), among others. In 2017 he was a juror and guest programmer at Bafici.*

Canadá, 2025, 87', Francés / Inglés - French / English

**D, G:** Denis Côté / **F:** Vincent Biron, François Messier-Rheault / **E:** Terence Chotard / **S:** Terence Chotard, Stéphane Bergeron / **M:** Chantale Morin / **P:** Hany Ouichou, Karine Bélanger, Denis Côté / **CP:** Coop Vidéo de Montréal / **I:** Cleaning Simppaul

**Syndicado Film Sales. Jasmina Vignjevic**

**T** +1 387 656 59214

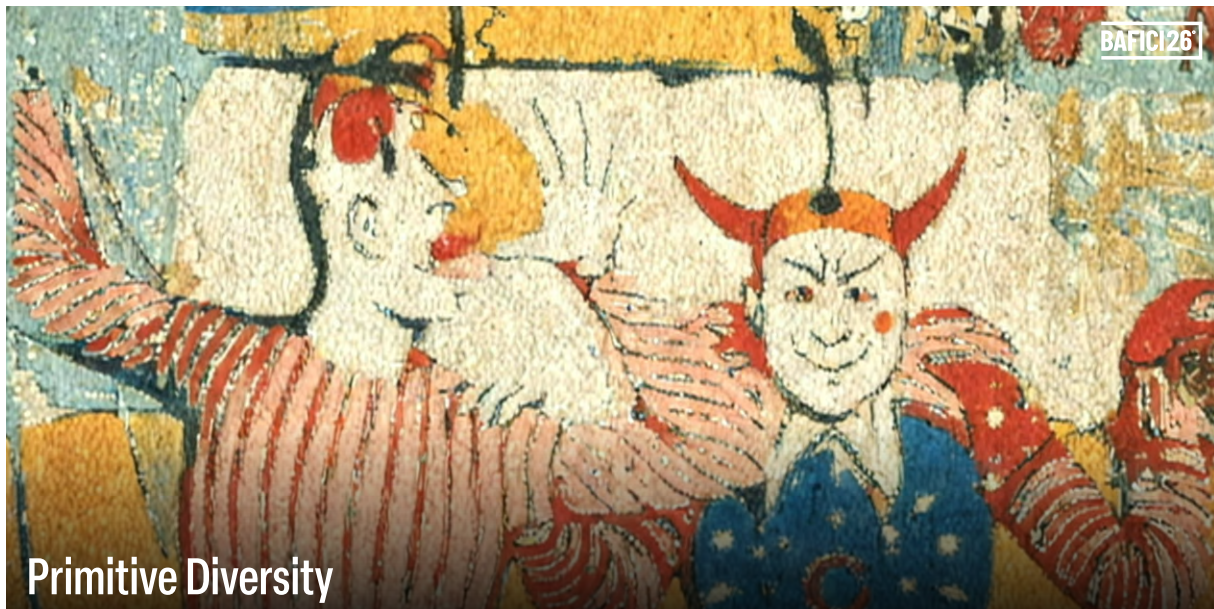
**E** jasmina@syndicado.com

**W** syndicadofs.com

**IG** cleaningsimppaul

REEL CANADA

NATIONAL  
CANADIAN  
FILM DAY



## Primitive Diversity

TRAYECTORIAS | PREMIERE LATINOAMERICANA  
 CAREERS | LATIN AMERICAN PREMIERE

Kluge habla de diversidad primitiva sobre los orígenes de su arte: los primeros films, géneros y motivos. Con el avance de la IA, se pregunta: ¿cómo sería su propia diversidad primitiva? Un viaje irónico y agudo por la historia y el futuro de la imagen.

Kluge usa la inquietante interpretación que hace la IA del patrimonio visual de la humanidad para crear un artefacto iconoclasta, una suerte de Powerpoint desquiciado que reimagina la historia del siglo XX hasta esta parte y que anuncia un futuro catastrófico. La extinción de la especie es anunciada con carteles en Comic Sans y al son de una banda musical atonal. Con humor, su mirada única sobre la tecnología oscila entre la visión apocalíptica autoinfligida y la venganza humana que somete al invento a los fines emancipatorios del arte. Un ensayo visual que mezcla simulación y memoria, collage de imágenes sintéticas y vestigios del cine primitivo. Kluge, aún provocador a los 93 años, convierte la IA en una herramienta de arqueología estética. **Santiago Gonzalez Cragnolino**

*Kluge talks about primitive diversity in relation to the origins of his art: the first films, genres and motives. With the development of AI, Kluge asks, "What could its primitive diversity look like?" A sharp and ironic journey through the history and future of image technology.*

*Kluge uses AI's disturbing interpretation of humanity's visual heritage to create an iconoclastic artifact, some sort of deranged Powerpoint presentation that reimagines history from the 20<sup>th</sup> century to the present and announces a catastrophic future. The extinction of the species is announced with title cards in Comic Sans and to the sound of an atonal musical score. With humor, his unique look at technology oscillates between the self-inflicted apocalyptic vision and the human revenge that submits invention to the emancipatory purposes of art. A visual essay that mixes simulation and memory, a collage of synthetic images and vestiges of primitive cinema. Kluge, still provocative at 93, turns AI into a tool of aesthetic archeology. **SGC***

## ALEXANDER KLUGE

(1932, Alemania). Estudió derecho, historia y música religiosa mientras trabajaba como escritor y director de cine. Fue uno de los creadores del Manifiesto de Oberhausen en 1962. Entre sus films se encuentran *Orphea* (Bafici '21) y *Cosmic Miniatures* (Bafici '24).

*(1932, Germany). He studied law, history and church music while working as a writer and film director. He was one of the creators of the Oberhausen Manifesto in 1962. Among his most outstanding films are Orphea (Bafici 21) and Cosmic Miniatures (Bafici '24).*

Alemania - Germany, 2025, 80',  
 Alemán / Inglés - German / English

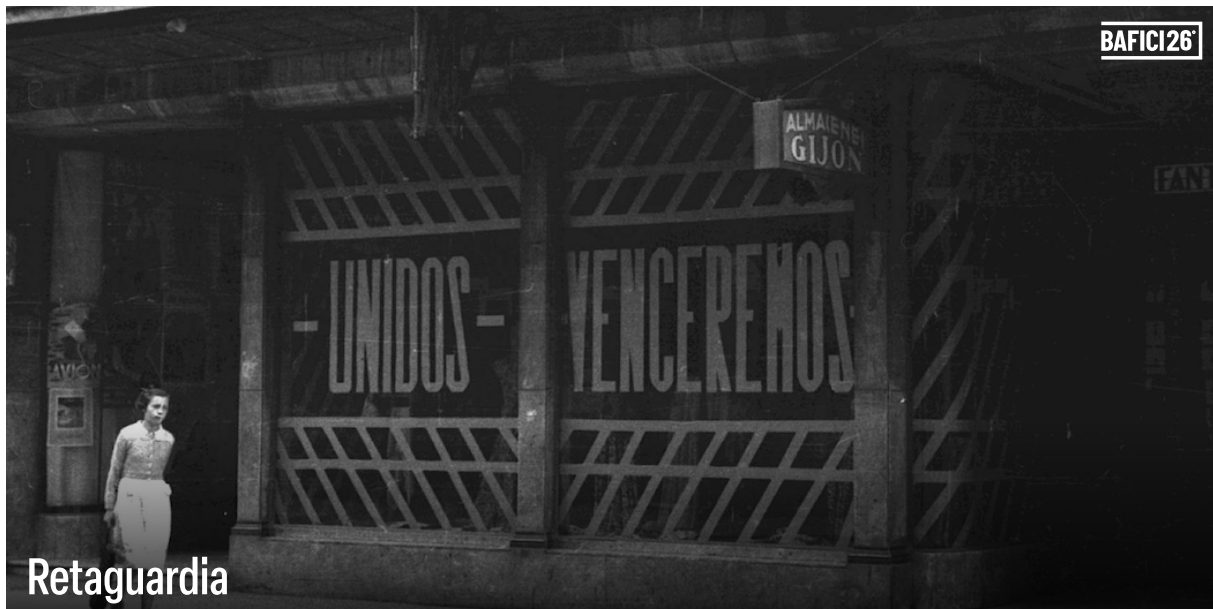
D, G, F, E, DA, S, M, P, PE: Alexander Kluge / CP: Kairos Film

Rapid Eye Movies. Nuno Pimentel

T +351 919 610 218

E nuno@rapideyemovies.de

W rapideyemovies.de



## Retaguardia

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
 CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

Esta película explora la idea de cinematograma para (re)construir una cinematografía posible: una colección de films de propaganda del gobierno republicano asturiano en 1937 que nunca existieron o se perdieron.

Ramón Lluís Bande ha ajustado tanto su sistema que lo que le salió es el milagro de una película literalmente transparente. Si se está a favor de las organizaciones obreras –que incluyen el inventario incommovible de su normativa, su profilaxis moral, su sacrificio como tributo necesario, la delegación del placer en pos de un bien mayor– está todo a la vista. Si se sospecha de las mieles de la dicha colectiva y de un programa cuyos resultados, de triunfar, tampoco lo convencen del todo, tiene a mano, en la pantalla, ante sus ojos, todo lo que necesita para no dejarse convencer. *Retaguardia* no miente. El archivo es buenísimo; los textos también; la voz que los dice también. *Retaguardia* deja ver a un director formidable cuya fe en el cine es política. **Manuel Ramírez**

*This film explores the idea of the cinematogram to (re)construct a possible cinematography: a collection of propaganda films from the Asturian republican government from 1937 that never existed or were lost.*

*Ramón Lluís Bande has adjusted his system so much that what came out of it is the miracle of a literally transparent film. If one is in favor of the workers' organizations -which include the unshakable inventory of their regulations, their moral prophylaxis, their sacrifice as a necessary tribute, the delegation of pleasure in pursuit of a greater good- everything is in sight. If you are suspicious of the delights of collective happiness and of a program whose results, if successful, do not entirely convince you either, you have at hand, on the screen, before your eyes, everything you need not to let yourself be convinced. Retaguardia does not lie. The archive is very good; so are the texts; and so is the voice that speaks them. Retaguardia reveals a formidable director whose faith in cinema is political. MR*

### RAMÓN LLUÍS BANDE

Es cineasta y escritor. Dirigió numerosos largometrajes, entre ellos, *Aún me quedan balas para dibujar* y *Escoréu. 24 d'avientu de 1937*, ambos proyectados en el Bafici '17.

*He is a filmmaker and writer. He directed a number of films including I Still Have Bullets to Draw and Escoréu. 24 d'avientu de 1937, both screened at Bafici '17.*

España - Spain, 2024, 78', Español - Spanish

**D, G, E:** Ramón Lluís Bande / **M:** Sara Muñiz /  
**P, PE:** Vera Robert / **CP:** De la Piedra Producciones /  
**I:** Federico Volpini

**De la Piedra Producciones. Vera Robert**

**T** +34 615 022 976

**E** vera.robert.r@gmail.com

**FB** retaguardia



## Tardes de soledad

*Afternoons of Solitude*

TRAYECTORIAS | PREMIERE ARGENTINA  
CAREERS | ARGENTINE PREMIERE

Retrato del torero Andrés Roca Rey, que invita a reflexionar sobre la experiencia íntima de quien asume el riesgo de enfrentar al toro como un deber personal, en respeto a la tradición y como un desafío estético.

*Tardes de soledad* es un documental sobre un torero, el peruano Roca Rey, pero ante todo se trata de un manifiesto sobre cómo filmar el mundo de los toros. En primer lugar a partir de su propio dispositivo de rodaje (las cámaras situadas en el graderío y sirviéndose del teleobjetivo) y montaje (estructurado a partir de las idas y venidas del torero y su cuadrilla en el coche). Pero también por cómo pone en primer plano dos elementos que articulan todo su desarrollo: ese miedo que se palpa en cada escena ante el riesgo de la muerte y la sangre que todo lo baña. Es así cómo Albert Serra privilegia lo abstracto (cuerpos, colores, movimientos) y la propia muerte del toro sobre eso que se ha llamado el “arte” de la tauromaquia. **Jaime Pena**

**The portrait of an active bullfighting star, Andrés Roca Rey, which allows us to reflect on the intimate experience of the bullfighter who assumes the risk of facing the bull as a personal duty out of respect for tradition and as an aesthetic challenge.**

*Afternoons of Solitude is a documentary about a bullfighter, the Peruvian Roca Rey, but above all it is a manifesto on how to film the world of bullfighting. First of all because of its own filming device (the cameras placed in the stands and using a telephoto lens) and editing (structured around the comings and goings of the bullfighter and his crew in a car). But also for the way he foregrounds two elements that articulate all its development: the fear that is palpable in every scene before the risk of death and the blood that bathes everything. This is how Albert Serra privileges the abstract (bodies, colors, movements) and the bull's death itself over what has been called the “art” of bullfighting. **JP***

### ALBERT SERRA

(1975, España). Es guionista, productor, editor y cineasta. Estudió en la Universidad de Barcelona. Dirigió varios largos; entre ellos, *Honor de cavalleria* (Bafici '06), *El cant dels ocells* (Bafici '09) y *La mort de Luis XIV* (Bafici '17).

(1975, Spain). He is a screenwriter, producer, editor and director. He studied at the University of Barcelona. He directed several films, including *Honour of the Knights* (Quixotic) (Bafici '07), *El cant dels ocells* (Bafici '09) and *The Death of Luis XIV* (Bafici '17).

España / Francia / Portugal - Spain / France / Portugal,  
2024, 125', Español - Spanish

**D, G:** Albert Serra / **F:** Artur Tort / **E:** Albert Serra, Artur Tort / **S:** Jordi Ribas, Samuel Mittelman, Bruno Tarrière / **M:** Marc Verdaguier, Ferran Font / **P:** Albert Serra, Montse Triola, Luis Ferrón, Pedro Palacios, Ricard Sales / **CP:** AndergraunFilms, LaCimaProducciones / **I:** Andrés Roca Rey, Antonio Gutiérrez, Francisco Durán, Francisco Gómez, Manuel Lara

**Films Boutique. Ruta Svedkauskaitė**

**T** +49 306 953 7850

**E** ruta@filmsboutique.com

**W** filmsboutique.com





## What Does That Nature Say to You

*Geu jayeoni nege mworago hani / Qué te dice la naturaleza*

TRAYECTORIAS | PREMIERE AMERICANA  
CAREERS | AMERICAN PREMIERE

Donghwa, un poeta de unos treinta años, lleva a su novia, Junhee, desde Seúl hasta la casa de sus padres en las afueras de Icheon. Todos terminan pasando un largo día juntos, alimentados por la conversación, la comida y las libaciones.

Menos minimalista y menos apegada a la estructura, la nueva película de Hong Sangsoo, otra vez ligeramente “desenfocada” (o en video de baja resolución), puede verse como su particular versión de *Meet the Parents*. En este caso tenemos a un poeta, Donghwa, que acompaña a su novia, Junhee, a visitar a sus padres. Lo que sigue es una sucesión de encuentros: con el padre, con la hermana, con la madre que, encima, es una reputada poeta, y todos confrontan de forma inesperada a Donghwa con sus aspiraciones personales y su relación con Junhee. No, la velada no acaba cómo él podría esperar, aunque siempre le podremos echar la culpa al alcohol que, como en todas las películas de Hong, actúa como desencadenante de confesiones inoportunas. **Jaime Pena**

*Donghwa, a poet in his thirties, drives his girlfriend, Junhee, from Seoul to his parents' house on the outskirts of Icheon. They all end up spending a long day together, nourished by conversation, food and drink.*

*Less minimalist and less attached to structure, Hong Sangsoo's new film, again slightly “out of focus” (or in low-resolution video), can be seen as his particular version of Meet the Parents. In this case we have a poet, Donghwa, who accompanies his girlfriend, Junhee, to visit her parents. What follows is a succession of encounters: with the father, with the sister, with the mother who, on top of everything else, is a renowned poet, and all of them unexpectedly confront Donghwa with his personal aspirations and his relationship with Junhee. No, the evening does not end as he might expect, although we can always blame it on the alcohol which, as in all Hong movies, acts as a trigger for inopportune confessions. JP*

### HONG SANGSOO

(1960, Corea del Sur). Estudió en la Universidad de Chungang, en la Facultad de Artes de California y en el Instituto de Arte de Chicago. Desde su primer film en 1996, dirigió más de 30. Entre ellos, *The Novelist's Film* (Bafici '22) e *In Water* (Bafici '23). El Festival le dedicó un foco en 2013.

*(1960, South Korea). He studied at Chungang university, the California College of Arts and the School of the Art Institute of Chicago. Since his first film, which he made in 1996, he has made over 30. Among them is The Novelist's Film (Bafici '22) and In Water (Bafici '23). The festival did a focus on his work in 2013.*

Corea del Sur - South Korea, 2025, 108', Coreano - Korean

**D, G, F, E, P, S, M:** Hong Sangsoo / **CP:** Jeonwonsa Film Co.  
**I:** Kwon Hae-hyo, Ha Seong-guk, Cho Yun-hee, Kang So-ye

**Finecut. Ara Shin**  
E ara@finecut.co.kr



LA LINDA  
sensación de llegar a casa

BEBER CON MODERACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS

# HAY UNA ESCUELA PARA ESTUDIAR COMUNICACIÓN

- \* 5 CARRERAS PRESENCIALES
- \* 4 CARRERAS A DISTANCIA
- \* DIPLOMATURAS
- \* FORMACIONES ANUALES
- \* CURSOS INTENSIVOS



| @escuelaeter

| eter.edu.ar



# ION DE SOSA

**BAFICI26°**

## ION DE SOSA

Las películas de Ion de Sosa, cineasta inclasificable y absolutamente personal, son siempre una sorpresa, un tornado de aire fresco que arrasa con cualquier preconcepción, un salto de vitalidad en direcciones misteriosas, siempre libres, genuinas, insospechadas. Puestos a buscar recurrencias podemos encontrar motivos, afectos, preocupaciones que se mantienen, y que conectan sus obras de modo subterráneo: el amor por la película fotoquímica, por la música, el acercamiento a los géneros y a las tradiciones, y su reapropiación siempre ligeramente torcida, transfigurada, puesta a jugar bajo coordenadas distintas. Es imposible no percibir que su cine está regido por la urgencia, que se impone por la deliberada voluntad de que esos mundos existan porque ya están instalados obsesivamente en su cabeza, desde el registro personal y desgarrado de una ruptura amorosa hasta la fascinación por los paisajes marcianos que puede ofrecer un nuevo lugar de residencia, la fijación con una novela que necesita ser reinterpretada o el relato que se articula en torno a un personaje que va devorando la noche, la mirada vuelta sobre España, sobre las tradiciones, sobre la comida y el paisaje, el oído atento a los modos del habla, a las supersticiones.

En tiempos en que el cine pareciera estar condenado a la especulación y a los mil circos de la generación de recursos, este foco celebra a un cineasta genuinamente libre, que ha entendido el juego y ha sabido torcer las reglas para seguir celebrando la creación sin concesiones. Bonus track: una pequeña selección de películas con Ion de Sosa como director de fotografía, su otro oficio que no es tan otro, formando comunidad con parte del cine más radical de España. **Magdalena Arau**

*The films of Ion de Sosa, an unclassifiable and absolutely personal filmmaker, are always a surprise, a tornado of fresh air that sweeps away any preconception, a leap of vitality in mysterious directions, always free, genuine, unsuspected. If we look for recurrences we can find motifs, emotions, concerns that persist and connect his works in a subterranean way: the love for photochemical film, for music, the approach to genres and traditions and their reappropriation, always slightly twisted, transfigured, put to play under different coordinates. It is impossible not to perceive that his cinema is governed by urgency, which prevails due to the deliberate will that these worlds exist because they are already obsessively installed in his head, from the personal and torn record of a breakup to the fascination for the Martian landscapes that a new place of residence can offer, the fixation with a novel that needs to be reinterpreted or the story that revolves around a character who is devouring the night, the gaze turned to Spain, to traditions, to food and the landscape, the attentive ear to the ways of speech, to superstitions.*

*In times when cinema seems to be condemned to speculation and a thousand circuses of resource generation, this focus celebrates a genuinely free filmmaker who has understood the game and has been able to bend the rules to continue celebrating creation without concessions. As a bonus track: a small selection of films with Ion de Sosa as director of photography, his other profession that is not so "other," forming a community with part of the most radical cinema in Spain. **MA***



## True Love

ION DE SOSA

Ion vive en Berlín junto a su novia Marta. Tiene dos cámaras y con ellas retrata su pequeño universo: su cuarto, sus compañeros de piso, su novia, un bar, sus tatuajes y muchas calles. Hasta que un día Marta deja a Ion. Los mismos espacios pero sin ella, la misma casa, ahora vacía.

Calles, bares, fachadas y un piso berlinés por el que desfilan amigos y amores. Esta crónica de una ruptura podría haber sido una película lastimera y autocomplaciente, un acto de venganza. En cambio es un radical gesto de *do it yourself* que desplaza la atención de las escenas románticas a sus escenarios más anodinos filmados en 16mm. Ion de Sosa se inscribe en la joven estirpe de cineastas españoles que desde la periferia torpedean no el cine comercial español sino los tótems del cine de autor autoimpuesto como único y verdadero. No filma en digital, como Duque, Escartín o Los Hijos, pero comparte con ellos la iconoclastia gamberra y una libertad de fondo y forma que entiende que el cine ha muerto para disfrutarlo de por vida. **Gonzalo de Pedro-Amatria (Catálogo Bafici '11)**

*Ion lives in Berlin with his girlfriend Marta. He has two cameras and with them he portrays his small universe: his room, his roommates, his girlfriend, a bar, his tattoos and many streets. Until one day Marta leaves Ion. The same spaces but without her, the same house, now empty.*

*Streets, bars, building façades and a Berlin apartment through which friends and love interests parade through. This break-up chronicle could have been a plaintive, self-indulgent film, an act of revenge. Instead, it is a radical DIY gesture that displaces attention from romantic scenes and focuses it towards its most bland settings shot in 16mm. Ion de Sosa belongs to a young generation of Spanish filmmakers who, from the margins, torpedo not just Spanish commercial cinema, but also the self-imposed totems of auteur cinema. He doesn't use digital video like Duque, Escartín or Los Hijos, but he does share with them a healthy, troublemaking iconoclasm and a deep freedom in form and substance that considers cinema to be dead in order to enjoy it for life. **GPA (Bafici '11 Catalogue)***

## I ION DE SOSA

(1981, Donostia, España). Estudió cine antes de especializarse en fotografía cinematográfica en la Escuela de Cine y Audiovisuales de Madrid. Dirigió varios cortos y el medimetraje *Mamántula* (Bafici '24, exhibido en esta edición del Festival).

*(1981, Donostia, Spain). He studied film before specializing in cinematography at Madrid's School of Film and Audiovisuals. He directed many shorts and the mid-length film Mamántula (Bafici '24, screened at this edition of the Festival).*

España / Alemania - Spain / Germany, 2011, 74',  
Español - Spanish

**D, G, F, DA, P, PE:** Ion de Sosa / **E:** Ion de Sosa, Velasco Broca / **S:** Sergio López Eraña / **CP:** Ion de Sosa, Kinora, Regan & Velasco / **I:** Marta Bassol, Ion de Sosa

**Apellaniz y de Sosa. Ion de Sosa**

**T** +34 631 774 406

**E** desosapc@gmail.com

**W** apellanizydesosa.com



## Sueñan los androides

*Androids Dream*

ION DE SOSA

Es el año 2052. En la Tierra, en España, son los últimos días de casi todo. La ciudad es una sucesión de obras en construcción abandonadas. Cada vez quedan menos personas, y no todos son humanos. Una oveja cuesta cuatro millones y medio de pesetas, y hay que gastar muchas balas para pagarla.

Película hermana de *El futuro* (Bafici '14), comparte con ella equipo de rodaje y un mismo dolor por el presente tirado a la basura de un país. Si *El futuro* hacía un ejercicio de flashback para dar razón de la miseria de hoy, *Sueñan los androides* elige un futuro cercano, sospechosamente parecido al presente, para su remake de baja intensidad de *¿Sueñan los androides con ovejas eléctricas?*, de Phillip K. Dick. Remake que no es sino el punto de partida de un retrato generacional profundamente doloroso: el de esos jóvenes replicantes condenados a morir a manos de un policía inmisericorde; al paro y la emigración. Pocas veces antes el cine español se ha enfrentado de modo tan crítico a su presente político. **Gonzalo de Pedro Amatria (Catálogo Bafici '15)**

*It is the year 2052. On Earth, in Spain, these are the last days of almost everything. The city is a string of abandoned construction sites. There are fewer and fewer people left, and not all of them are human. A sheep costs four and a half million pesetas, and you have to spend a lot of bullets to pay for it.*

*Sister film to The Future (Bafici '14), both share crew and the same aching for the present of a whole country and its inhabitants thrown down the drain. If The Future resorted to flashbacks in order to talk about today's misery, Androids Dream travels to a close future suspiciously similar to the present to shoot a low-intensity remake of Phillip K. Dick's Do Androids Dream of Electric Sheep? A remake that is nothing but the starting point of a deeply painful generational portrait: that of those young replicants that are condemned to die in the hands of a merciless cop; to go on strike, to emigrate. Few times has Spanish cinema confronted its political present as critically as it does here.*

**GPA (Bafici '15 Catalogue)**

### ION DE SOSA

(1981, Donostia, España). Estudió cine antes de especializarse en fotografía cinematográfica en la Escuela de Cine y Audiovisuales de Madrid. Dirigió varios cortos, el largo *True Love* (Bafici '11) y el medimetro *Mamántula* (Bafici '24), exhibidos en esta edición del Festival.

*(1981, Donostia, Spain). He studied film before specializing in cinematography at Madrid's School of Film and Audiovisuals. He directed many shorts, the feature True Love (Bafici '11) and the mid-length film Mamántula (Bafici '24), screened at this edition of the Festival.*

España / Alemania - Spain / Germany - 2014, 63',  
Español - Spanish

**D, F, DA:** Ion de Sosa / **G:** Ion de Sosa, Chema García Ibarra, Jorge Gil Munarriz / **E:** Sergio Jiménez / **S:** Jorge Alarcón, María José Molanes / **P:** Ion de Sosa, Luis Ferrón, Luis López Carrasco, Karsten Matern / **PE:** Ion de Sosa, Karsten Matern, Luis Ferrón / **CP:** Ion de Sosa Filmproduktion / **I:** Manolo Marín, Marta Bassosi, Moisés Richart, Coque Sánchez

Luis Ferrón

T +34 676 192 807

E luisferron@gmail.com

W apellanizydesosa.com

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

**PIECE**  
Programa para la  
Internacionalización de  
la Cultura Española



## Leyenda dorada

*The Golden Legend*

ION DE SOSA

Una piscina municipal, un parque, un día de sol. Mientras los bañistas nadan, juegan a los naipes o cantan, pequeños milagros se suceden con la gracia leve del verano. En las alturas, la Virgen de la Consolación del Castillo mantiene su ojo vigilante.

El afiche de *Leyenda dorada* dispone ante nosotros un plato combinado y el retrato de Antonio Anglés, naipes con el número de la bestia, flores acá y allá, objetos montados a nuestros ojos con luz prístina como si se tratara de una naturaleza muerta del verano español. Con una tarde en una pileta pública como telón de fondo, Ion de Sosa y Chema García Ibarra disponen también así a sus personajes, en pequeñas escenas que componen este fresco, imágenes de un mundo que, siendo aún demasiado cercano, se reviste de un carácter fascinante. Retrato a la escala de un balneario, en el que las viñetas musicales derivan en hechicería, se consultan conjuros en ropa de baño y se despachan platos populares al rayo del sol. **Magdalena Arau (Catálogo Bafici '19)**

*A municipal swimming pool, a park, a sunny day. While people swim, play cards or sing, small miracles occur with the light grace of summer. In the heights, the Virgin of the Consolation of the Castle keeps an eye on everything and everyone.*

*The poster of The Golden Legend, one of the most beautiful of this edition, shows us a mixed dish, the portrait of Antonio Anglés, cards with the number of the beast, flowers here and there, objects set out before our eyes as if they made up a still life of the Spanish summer. With an afternoon at a public swimming pool as a backdrop, Ion de Sosa and Chema García Ibarra lay out their characters the same way, in little scenes that compose this fresco, images of a world that, even though too close to ours, takes on a fascinating character. A portrait on a beach resort's scale, in which musical vignettes turn into sorcery, spells are cast in swimsuits and popular dishes are served in the sun. **MA (Bafici '19 Catalogue)***

### ICHEMA GARCÍA IBARRA, ION DE SOSA

**De Sosa** (1981, Donostia, España) estudió cine antes de especializarse en fotografía cinematográfica en la Escuela de Cine y Audiovisuales de Madrid. **García Ibarra** (1980, Elche, España) dirigió *Espíritu sagrado* y varios cortos, como *La disco resplandece*.

**De Sosa** (1981, Donostia, Spain). He studied film before specializing in cinematography at Madrid's School of Film and Audiovisuals. **García Ibarra** (1980, Elche, Spain) has directed *The Sacred Spirit* and many shorts including *The Disco Shines*.

España - Spain, 2019, 11', Español - Spanish

**D, E:** Chema García Ibarra, Ion de Sosa / **G:** Chema García Ibarra / **F:** Ion de Sosa / **DA:** Leonor Díaz / **S:** Julio Manuel Hortas / **P, PE:** Leire Apellaniz / **CP:** Apellániz y de Sosa / **I:** Al Sarcoli, Cristina Canchal Solís, María Ángeles Rosco, Carlos Lebrón Lázaro, Laura Molano Canchal, Nuria Rey Burgos

**Apellaniz y de Sosa. Alessandra Boulos**

**T** +34 635 147 615

**E** srta.alessandra@senorysenora.es



## Los hijos

ION DE SOSA

PREMIERE INTERNACIONAL / INTERNATIONAL PREMIERE

**Un grupo de amigos alquila una casa para disfrutar juntos de unos días de verano y de nada más que hacer que perder el tiempo.**

Aire libre y tardes soleadas, días de verano, una casa en las afueras. Esta pequeña pieza es un retrato de amistad y camaradería, pero también a su modo es un estudio sobre las posibilidades de la película y sus múltiples reacciones ante la luz, la textura de la vegetación, los modos de darles sentido a un encuadre, al diálogo de los cuerpos en el espacio, a los comportamientos ligeramente extrañados. También se presentan algunos motivos que aguardan, embarazados, una película futura: las piletas, la paella dominando el plano, sol y agua, los objetos anómalos puestos en la vida así como así, enrareciendo el ambiente. Y un cierre donde la tradición se apodera de la pantalla con insospechada espectacularidad. **Magdalena Arau**

**A group of friends rent a house to enjoy a few days of summer together with nothing else to do but waste time.**

Open air and sunny afternoons, summer days, a house in the suburbs. This small piece is a portrait of friendship and camaraderie, but it is also in its own way a study of the possibilities of film and its multiple reactions to light, the texture of vegetation, the ways of giving meaning to a frame, to the dialogue of bodies in the space, to slightly strange behaviors. There are also some motifs that await, meaningful, a future film: the pools, the paella dominating the shot, sun and water, anomalous objects brought to life just like that, rarefying the atmosphere. And a conclusion in which tradition takes over the screen with unsuspected spectacularity. **MA**

## I ION DE SOSA

(1981, Donostia, España). Estudió cine antes de especializarse en fotografía cinematográfica en la Escuela de Cine y Audiovisuales de Madrid. Dirigió varios cortos, el largo *True Love* (Bafici '11) y el mediometraje *Mamántula* (Bafici '24).

(1981, Donostia, Spain). He studied film before specializing in cinematography at Madrid's School of Film and Audiovisuals. He directed many shorts, the feature *True Love* (Bafici '11) and the mid-length film *Mamántula* (Bafici '24).

España - Spain, 2024, 22', Español - Spanish

**D, G, F:** Ion de Sosa / **E:** Ana Benzal / **S:** Miguel Calvo Gutiérrez / **P:** Leire Apellaniz, Ion de Sosa, Tasio, Velasco Broca / **PE:** Leire Apellaniz / **CP:** Apellaniz y de Sosa, Tasio, Code 7 / **I:** Luis López Carrasco, Natalia Marín Sancho, Sergio Jiménez, Mario Pardo, María Albaladejo

Alessandra Boulos

T +34 635 147 615

E srta.alessandra@senorysenora.es





## La disco resplandece

*The Disco Shines*

ION DE SOSA

Cae la tarde y la sombra de la montaña crece. Cinco jóvenes preparan la noche: tienen alcohol, música y un auto. Da igual que la discoteca lleve años cerrada.

Resulta imposible no enfrentarse a cada nuevo trabajo de García Ibarra sin una legión de mariposas en el estómago, porque toda su filmografía hasta la fecha exhibe sin pudor alguno una claridad de ideas y una coherencia formal pasmosas. *La disco resplandece* no elude ninguna de las constantes de su cine (las referencias a un sci-fi construido con materiales de derribo, las localizaciones apocalípticas, el costumbrismo que germina en algo parecido a un gag). Y, sin embargo, hay algo nuevo aquí que brilla con fuerza distintiva, algo que no conocíamos; quizá un carácter de elegía a la juventud y a la amistad como refugios, la conclusión de que en un mundo en ruinas lo único que nos queda es reunirnos con nuestra gente, conseguir cuatro luces y bailar entre los escombros hasta que amanezca. **Fran Gayo (Catálogo Bafici '19)**

*Evening falls and the shadow of the mountain grows. Five young people prepare for the night: they have alcohol, music and a car. It doesn't matter that the disco has been closed for years.*

*It's impossible not to face every new work by García Ibarra without a legion of butterflies in the stomach, because all his filmography to date shows without any restraint a clarity of ideas and formal coherence that proves astonishing. The Disco Shines doesn't avoid any of the constants in his cinema (the references to a sci-fi built with demolition materials, the apocalyptic locations, the Costumbrismo that blossoms into something resembling a gag). And, however, there's something new here that shines brightly and distinctively, something we didn't know about; maybe something close to an elegy of youth and friendship as refuges, the conclusion that in a world in ruins the only thing we have left is to meet with our people, get four lights and dance among the debris until dawn. FG (Bafici '19 Catalogue)*

## ICHEMA GARCÍA IBARRA

(1980, Elche, España). Lic. en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad de Alicante. Dirigió *Espiritu sagrado* y varios cortos, como *Leyenda dorada*, junto con Ion de Sosa (Bafici '19), también exhibidos en esta edición. (1980, Elche, Spain). B.A. in Advertising and Public Relations from the University of Alicante. He has directed *The Sacred Spirit* and many shorts including *The Golden Legend*, co-directed with Ion de Sosa (Bafici '19), which also screens at this current edition.

España / Turquía - Spain / Turkey, 2016, 13',  
Español - Spanish

**D, G, E:** Chema García Ibarra / **F:** Ion de Sosa / **DA:** Leonor Díaz / **S:** Leti Argudo, Jorge Flor / **P:** Mahmut Erbay / **PE:** Miguel Molina / **CP:** Erbay Media, Jaibo Films / **I:** Juan José Faz, Amine Midoune, Allan Antonie Terrasson, Fátima Kounbache, Ani Hovhannisyán

Ion de Sosa  
T +34 631 774 406  
E desosapc@gmail.com  
W apellanizydesosa.com



# Aliens

ION DE SOSA

Retrato de Tesa Arranz, figura clave de la Movida Madrileña, a través de sus diarios, poemas, cartas y cientos de retratos de extraterrestres.

Un nombre fundamental de la Movida Madrileña confecciona pinturas de aliens, de extraños seres, de habitantes de un espacio exterior que quizá se manifiesten también en el mundo que conocemos. Tesa Arranz, nuestra artista de marras, se conduce con una autonomía escandalosa respecto de aquellos años. Ni proselitismo ni traición al color dorado por el tiempo de aquellos años de algarabía; Arranz ingresa junto al espectador en un universo en el que toda la emoción de la juventud –toda la incertidumbre, la insatisfacción, la salvaje alegría de estar viviendo momentos irrepetibles– se recupera en la que podría llamarse una suerte de *ars poetica* que reconfigura el mundo. *Aliens* es también el retrato de un sueño que dura para siempre. **David Obarrio**

***A portrait of Tesa Arranz, a key figure of the Movida Madrileña, through her diaries, poems, letters and hundreds of portraits of aliens.***

*A fundamental name of the Movida Madrileña creates paintings of aliens, of strange beings, of inhabitants of an outer space that perhaps also manifest themselves in the world we know. Tesa Arranz, our artist, conducts herself with scandalous autonomy with regard to those years. Neither proselytism nor betrayal of the golden color for the time of those years of joy; Arranz enters, along with the viewer, into a universe in which all the emotion of youth -all the uncertainty, the dissatisfaction, the wild joy of living unrepeatable moments- is recovered in what could be called some sort of ars poetica that reconfigures the world. Aliens is also the portrait of a dream that lasts forever. DO*

## LUIS LÓPEZ CARRASCO

(1981, Murcia, España). Es productor, director y escritor. Cofundador del colectivo audiovisual *Los Hijos*. Dirigió los largos *El futuro* (Bafici '14) y *El año del descubrimiento* (2020), ganador de dos premios Goya.

*(1981, Murcia, Spain). He is a producer, director and writer. Co-founder of the audiovisual collective Los Hijos. He directed the feature films The Future (Bafici '14) and The Year of Discovery (2020), winner of two Goya awards.*

España - Spain, 2017, 23', Español - Spanish

**D, G, P, PE:** Luis López Carrasco / **F:** Ion de Sosa /  
**E:** Luis López Carrasco, Sergio Jiménez / **S:** Manolo Marín,  
Jorge Alarcón / **M:** Zombies / **I:** Tesa Arranz

Ion de Sosa

T +34 631 774 406

E desosapc@gmail.com

IG luis\_lopez\_carrasco

## Espíritu sagrado

*The Sacred Spirit*

ION DE SOSA

Los miembros de la asociación ufológica Ovni-Levante se reúnen semanalmente para intercambiar información sobre mensajes extraterrestres y abducciones. Cuando su líder muere, José Manuel se convierte en el único poseedor de un secreto cósmico. Mientras tanto, en España desaparece una niña.

Este OVNI cinematográfico proviene de Elche. García Ibarra se sirve del esoterismo y la ficción para hacer un retrato que de alguna extraña manera se convierte en un documental de su ciudad natal. Con no actores excéntricos, diálogos cáusticos y gestos mínimos, *Espíritu sagrado* es una comedia ácida que oscila entre la risa y el espanto, explorando las creencias y absurdos del pueblo ilicitano. Entre el kitsch y la antropología absurda, *Espíritu sagrado* abjura de la religión, las pseudociencias y los medios de comunicación, sin caer en la parodia fácil. Ion de Sosa construye imágenes extrañas e hipnóticas, dando materialidad a la mirada de García Ibarra, tan dura como entrañable. **Ignacio Barrado**

*The members of the ufological association Ovni-Levante meet weekly to exchange information about extraterrestrial messages and abductions. When their leader dies, José Manuel becomes the sole possessor of a cosmic secret. Meanwhile, a young girl disappears in Spain.*

*This oddity comes from Elche. García Ibarra uses esotericism and fiction to make a portrait that in a strange way becomes a documentary of his hometown. With eccentric non-actors, caustic dialogue and minimal gestures, The Sacred Spirit is an acid comedy that oscillates between laughter and fright, exploring the beliefs and absurdities of the people of Elche. Between kitsch and nonsensical anthropology, The Sacred Spirit abjures religion, pseudosciences and the media, without indulging in cheap parody. Ion de Sosa builds strange and hypnotic images, giving materiality to García Ibarra's gaze, as hard as it is endearing. **IB***

### ICHEMA GARCÍA IBARRA

(1980, Elche, España). Lic. en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad de Alicante. Dirigió varios cortos, como *La disco resplandece* y *Leyenda dorada*, también exhibidos en esta edición.

*(1980, Elche, Spain). B.A. in Advertising and Public Relations from the University of Alicante, he directed several short films, such as The Disco Shines and The Golden Legend, also shown at this edition.*

España / Francia / Turquía - Spain / France / Turkey, 2021, 97', Español - Spanish

**D, G:** Chema García Ibarra / **F:** Ion de Sosa / **E:** Ana Pfaff / **DA:** Leonor Díaz / **S:** Xavier Drouault / **P:** Leire Apellaniz, Miguel Molina, Xavier Rocher, Marina Perales Marhuenda, Enes Erbay / **CP:** Apellaniz y de Sosa, Jaibo Films, La Fábrica Nocturna Cinéma, Teferrut Film / **I:** Nacho Fernández, Llum Arques, Joanna Valverde, Rocío Ibañez

Alessandra Boulos

T +34 635 147 615

E srta.alessandra@senorysenora.es

## Tengan cuidado ahí fuera

*Let's Be Careful Out There*

ION DE SOSA

Un coche se adentra a toda velocidad por una autopista mientras un búnker se niega a desaparecer en el olvido.

Al comienzo de *Tengan cuidado ahí fuera* hay un fragmento del poema "An Account", de Carver, sobre la muerte repentina de un hombre mientras mira *El precio del deber*. En esa serie icónica de los 80 un personaje repetía, episodio tras episodio, la advertencia con que el director de *La Parra* (CI en el Bafici '24) bautizó a esta película misteriosa, salvaje, rebelde a toda interpretación. Conviene admitir pronto que *let's be careful out there* es solo un mantra retransmitido en loop por un televisor de juguete y entregarse a la sensualidad primal –el rugido de motores, la vibración espectral del VHS– de un viaje sin sentido ni destino, que atraviesa la España profunda por la huella de *Mad Max* y la *Carretera perdida* de Lynch. **Agustín Masaedo**

***A car speeds down a highway while a bunker refuses to disappear into oblivion.***

*At the beginning of Let's Be Careful Out There, there is a passage from Carver's poem "An Account," about the sudden death of a man while watching Hill Street Blues. In that iconic '80s' series, a character repeated, episode after episode, the warning with which the director of The Rim (IC at Bafici '24) named this mysterious, wild film, rebellious to all interpretation. It is convenient to soon admit that "let's be careful out there" is only a mantra rebroadcast in loop by a toy TV and surrender to the primal sensuality –the roaring of engines, the spectral vibration of VHS– of a senseless journey without destination, which crosses the deep Spain through the footprint of Mad Max and Lynch's Lost Highway. AM*

### ALBERTO GRACIA

(1978, Ferrol, España). Es considerado parte del Nuevo Cine Gallego. Su primer largo, *O quinto Evanxeo de Gaspar Hauser*, se estrenó en el Festival de Rotterdam y ganó el premio FIPRESCI. Luego dirigió *La parra* (Bafici '24).

*(1978, Ferrol, Spain). He is considered part of the New Galician Cinema. His first feature film, The Fifth Gospel of Kaspar Hauser, premiered at the Rotterdam Festival and won the FIPRESCI award. Later, he directed The Rim (Bafici '24).*

España - Spain, 2021, 23', Español - Spanish

**D, G, DA, PE:** Alberto Gracia / **F:** Ion De Sosa / **E:** Velasco Broca / **S, M:** Tasio / **P:** Alberto Gracia, Tasio / **CP:** Apellaniz y de Sosa, Gobierno de Navarra, Festival Punto de Vista / **I:** Oscar Goñi, Ion Improve

**Alberto Gracia**

**T** +34 617 782 774

**E** albertograciacine@proton.me

**IG** alberto\_gracia\_

# Mamántula

ION DE SOSA

Una tarántula extraterrestre travestida de humano atrae a los hombres para robarles su sangre y su semen, los cuales utiliza para tejer una telaraña que la devuelva a su dimensión... si antes no es detenida por una pareja de detectives.

*Mamántula* inventa sus propios mundos, construye una ciudad (casi) gótica para plantarle adentro el mundo de la noche, y allí otra ciudad invisible pero palpable, pringosa, pura materia latiendo subterránea. En una espiral descendente los seres paulatinamente van dejando atrás su forma humana, cada nuevo escalón nos ofrece otras formas posibles, todas verdaderas. Policial negro con su propia fauna que deviene en gore y en odisea zoológica, vampírica, extra/intraterrestre, descarnadamente humana, con un villano enfundado en cuero que hace del sexo una batalla a muerte. Temblad, habitantes de la noche, Ion de Sosa lo ha hecho de nuevo y esta vez está tras ustedes.

**Magdalena Arau (Catálogo Bafici '24)**

*An alien tarantula disguised as a human attracts men to steal their blood and semen, which she uses to weave a spider's web to return her to her dimension... if she is not stopped by a couple of detectives first.*

*Mamántula invents its own worlds, builds a (n almost) gothic city to implant inside it the world of night, and there, another city, but a palpable one, sticky, pure matter beating underwater. In a downward spiral, the beings gradually leave their human form behind, each new step offers us other possible forms, all of them true. A noir film with its own fauna that turns gore and zoological, vampire-like, extra-intraterrestrial, brutally human odyssey with a villain in leather that turns sex into a battle to the death. Be afraid, inhabitants of the night, Ion de Sosa has done it again, and this time, he's after you.*

**MA (Bafici '24 Catalogue)**

## ION DE SOSA

(1981, Donostia, España). Estudió cine antes de especializarse en fotografía cinematográfica en la Escuela de Cine y Audiovisuales de Madrid. Dirigió varios cortos y el largo *True Love* (Bafici '11, exhibido en esta edición del Festival).

*(1981, Donostia, Spain). He studied film before specializing in cinematography at Madrid's School of Film and Audiovisuals. He directed many shorts and the feature True Love (Bafici '11, screened at this edition of the Festival).*

España / Alemania - Spain / Germany, 2023, 48',  
Español / Inglés - Spanish / English

**D:** Ion de Sosa / **G:** Mamen Díaz, Violeta Rodríguez, Ion de Sosa / **F:** Jorge Castrillo / **E:** Sergio Jiménez / **DA:** Carmen Main / **S:** Brendan Golden, José Tena, Tasio, Manuel Escorihuela / **M:** Marta Peláez Corchs / **P:** Paola Álvarez, Manuel Escorihuela, Leire Apellaniz, Javier Tasio / **PE:** Paola Álvarez, Carmen Lacasa / **CP:** Paola Álvarez Filmproduktion, Apellaniz y de Sosa, Tasio / **I:** Lorena Iglesias, Marta Bassols, Moisés Ricart, Kate Strong, Marcio Reolón, Adolfo Assor

Alessandra Boulos

T +34 635 147 615

E srta.alessandra@senorysenora.es

# BOGDAN MUREŞANU

BAFICI26°

## BOGDAN MUREȘANU

El cuarto cortometraje de Bogdan Mureșanu, *The Christmas Gift*, premiado en más de una ocasión y exhibido en diversos festivales, dio pie al primer largometraje del director, *The New Year That Never Came*, premiado en más de una ocasión y exhibido en diversos festivales. El primero de ellos fue Venecia, en donde ganó el premio principal de la sección Orizzonti. Tanto el corto como el largometraje nos sitúan en los últimos días –que no se podían percibir como tales– de la dictadura comunista de Nicolae Ceaușescu, que para ese entonces, fines de 1989, llevaba décadas en el poder. Los últimos días de un país, o de un país tal como se lo conocía, contados mediante situaciones de diversos personajes, que llegan a un final de los más memorables de los últimos tiempos. *The New Year That Never Came* es uno de esos debuts que aúnan tradición bien aprendida del propio cine, reflexión acerca de la historia no tan lejana y un ojo de brillante eficacia para lo tragicómico: uno de esos debuts que marcan la irrupción de un cineasta de los relevantes. Antes de *The New Year That Never Came* y de *The Christmas Gift*, Mureșanu había realizado otros tres cortometrajes, muy distintos entre sí. Y si *Half Shaved* tiene que ver con la historia de la represión comunista y *Negruzzi 14* con el pasado y el presente de una casa, *Spid* exhibe, como en un muestrario de diversidad de talentos, a un realizador también apto para la velocidad y la tensión al límite de la taquicardia. Este es uno de esos focos gracias a los cuales en unos años podremos decir, una vez más, que el Bafici fue pionero. **Javier Porta Fouz**

*Bogdan Mureșanu's fourth short film, The Christmas Gift, awarded on more than one occasion and screened at several festivals, led to the director's first feature film, The New Year That Never Came, awarded on more than one occasion and screened at several festivals. The first of these was Venice, where it won the main prize in the Orizzonti section. Both the short and the feature film place us in the last days -which could not be perceived as such- of the communist dictatorship of Nicolae Ceaușescu, who by that time, late 1989, had been in power for decades. The last days of a country, or of a country as we knew it, told through situations experienced by various characters, which conclude in one of the most memorable endings of all time. The New Year That Never Came is one of those debuts that combine a well-learned tradition of cinema itself, a reflection on a not so distant history and a brilliantly effective eye for the tragicomical: one of those debuts that mark the emergence of a relevant filmmaker. Before The New Year That Never Came and The Christmas Gift, Mureșanu had made three other short films, very different from each other. And if Half Shaved has to do with the history of communist suppression and Negruzzi 14 with the past and present of a house, Spid exhibits, as in a showcase of diversity of talents, a filmmaker also apt for speed and tension on the edge of tachycardia. This is one of those focuses thanks to which in a few years we will be able to say, once again, that Bafici was a pioneer. JPF*

## Half Shaved

*Tuns, ras și frezat / Recortado, afeitado y peinado*

**BOGDAN MUREȘANU**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

A principios de 1991, después de la Revolución Rumana, un barbero se encuentra por casualidad con su antiguo torturador, que ha acudido a su local a afeitarse.

Una situación como sacada de una película de gánsters. El hombre que entrega su cuello a las manos del barbero, la navaja que se desliza por la piel, en un inusual comercio de confianzas mutuas: hay que valorar mucho la propia posición para someterse a eso. El cliente –este eficaz corto del cineasta rumano lo deja claro– es un gran hombre, un tipo importante (*big shot*, dirían en inglés). Pero ¿qué pasa cuando un hombre no calcula bien su situación? ¿Cuando, como se dice familiarmente, se dio vuelta la tortilla y alguien no alcanza a advertirlo? *Half Shaved* hace ingresar la política como en un viejo cuento de terror en el que se abre inopinadamente una ventana para que rencores no saldados encuentren su oportunidad de redención. **Manuel Ramírez**

*In early 1991, after the Romanian Revolution, a barber accidentally runs into his former torturer, who has come to his shop for a shave.*

*A situation straight out of a gangster movie. The man who gives his neck into the hands of the barber, the razor sliding across the skin, in an unusual trade of mutual trust: one has to value one's own position highly to submit to that. The client -this effective short film by the Romanian filmmaker makes it clear- is a big man, a big shot. But what happens when a man miscalculates his situation, when, as they say, the tables are turned and someone fails to notice? Half Shaved brings politics into the picture as in an old horror story in which a window opens unexpectedly for unresolved grudges to find their opportunity for redemption. **MR***

## BOGDAN MUREȘANU

Nació en Bucarest, Rumania, en 1974, y se graduó en la Universidad Nacional de Teatro y Cine. Sus cortos han sido exhibidos en festivales de todo el mundo, y su primer largometraje obtuvo el premio máximo en la sección Orizzonti del Festival de Venecia 2024.

*Born in Bucharest, Romania, in 1974, he graduated from the National University of Theater and Film. His short films have been screened at festivals around the world, and his first feature film won the top prize in the Orizzonti section of the 2024 Venice Film Festival.*

Rumania - Romania, 2013, 12', Rumano - Romanian

**D, G:** Bogdan Mureșanu / **F:** Barbu Balasoiu / **E:** Andrei Balasoiu / **DA:** Stefan Cios / **S:** Dragos Stanomir / **P, PE:** Barbu Balasoiu, Bogdan Mureșanu, Victor Dumitrovici / **CP:** Commitet, Adcelerate / **I:** Victor Rebengiuc, Alexandru Georgescu, Michel Horatiu Bob

**Kinotopia. Bogdan Mureșanu**

**E** bogdan@kinotopia.ro

**W** kinotopia.ro

**FB** TunsRasFrezat





## Spid

**BOGDAN MUREȘANU**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

**Dos jóvenes conflictivos se suben a un taxi sin saber que el conductor está desesperado por reconquistar a su ex novia y dispuesto a hacer cualquier cosa para ello, incluso provocar un accidente automovilístico.**

¿Quién no experimentó esa sensación de que la noche se encamina al desastre? Si se está adentro de un taxi, todo tiene peor color. Si el que está al volante no parece estar del todo en sus cabales, peor todavía. *Spid* es una especie de comedia en la que nadie parece poder salvarse. El efecto de incertidumbre los toca a todos. Una pareja en el asiento de atrás, un taxista desahogado al teléfono a causa de una pena de amor, o un intento de reconquistar un territorio perdido: lo imposible. La habilidad del director para la acción física y la transparencia para representar cómo el peligro se instala en ese auto enloquecido no se olvida del humor que hace que toda angustia pueda sobre- llevarse. **Casandra Scaroni**

**Two troubled young people get into a cab, unaware that the driver is desperate to win back his ex-girlfriend and willing to do anything to do so, including causing a car accident.**

*Who hasn't experienced that feeling that the night is heading for disaster? If you are inside a cab, everything is worse. If the person behind the wheel doesn't seem to be in their right mind, it should be cause for alarm. Spid is a kind of comedy in which no one seems to be able to save themselves. The uncertainty effect touches everyone. A couple in the backseat, an unhinged cab driver on the phone due to heartache, or an attempt to recapture lost territory: the impossible. The director's skill for physical action and the transparency to represent how danger settles in that berserk car does not forget the humor that makes any anguish bearable. **CS***

## BOGDAN MUREȘANU

Galardonado escritor que pasó de la literatura y la publicidad al cine, cuando ganó el concurso de guiones de HBO Tiff por el corto *The Human Torch* en 2008. Luego dirigió varios cortos más, exhibidos en numerosos festivales internacionales.

*An award-winning writer who moved from literature and advertising to film, when he won the HBO Tiff screenplay contest for the short film The Human Torch in 2008. He went on to direct several more short films, screened at numerous international festivals.*

Rumania - Romania, 2016, 17', Rumano - Romanian

**D, G, P:** Bogdan Mureșanu / **F:** Barbu Bălășoiu / **E:** Andrei Bălășoiu / **S:** Sebastian Zsemlye, Mirel Cristea / **M:** Robin and the Backstabbers, The Nuggetts / **PE:** Irina-Andreea Malcea / **CP:** SC ADCELERATE SRL / **I:** Virgil Aioanei, Sabrina Iaschevici, Emilian Marnea

**Kinotopia. Bogdan Mureșanu**

**E** bogdan@kinotopia.ro

**W** kinotopia.ro

**FB** filmulSPID



## Negruzzi 14

*The Last Day of a House*

**BOGDAN MUREȘANU**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

En mayo de 2013 se iba a demoler una casa y se convocó a algunos artistas para que presentaran propuestas en una exposición única, diurna y nocturna sobre la pérdida y la desaparición.

Una construcción está a punto de ser demolida. Su dirección: Negruzzi 14. Esa breve fórmula se convierte en una invocación mágica para una serie de artistas que deciden realizar su propio homenaje. Ceremonia íntima, se dedican tranquilamente, como se dice, a velar al muerto. Pese a lo que pueda pensarse, la película emociona: hay muchas cosas allí, no solo recuerdos, vivencias compartidas, etc. La despedida consiste en una intervención artística y también una exhibición del arte conseguido. Con una gracia reverencial, Muresanu logra capturar el clima de sobrecogimiento que toma por completo el momento. La demolición, finalmente, tira la casa abajo, pero no logra mucho: todo se reduce a una cuestión municipal. El resto ha sobrevivido. **David Obarrio**

*In May 2013, a house was to be demolished and some artists were called upon to submit proposals for a unique daytime and nighttime exhibition about loss and disappearance.*

*A building is about to be demolished. Its address: Negruzzi 14. That brief formula becomes a magical invocation for a series of artists who decide to pay their own homage. An intimate ceremony, they quietly dedicate themselves, as they say, to have a wake for the dead. Despite what one might think, the film is moving: there are many things there, not just memories, shared experiences, et cetera. The farewell consists of an artistic intervention and also an exhibition of the art achieved. With a reverential grace, Muresanu manages to capture the atmosphere of awe that takes over the entire moment. The demolition, finally, brings the house down, but it doesn't accomplish much: it all comes down to a municipal issue. The rest has survived. **DO***

## BOGDAN MUREȘANU

Galardonado escritor que pasó de la literatura y la publicidad al cine, cuando ganó el concurso de guiones de HBO Tiff por el corto *The Human Torch* en 2008. Luego dirigió varios cortos más, exhibidos en numerosos festivales internacionales.

*An award-winning writer who moved from literature and advertising to film, when he won the HBO Tiff screenplay contest for the short film The Human Torch in 2008. He went on to direct several more short films, screened at numerous international festivals.*

Rumania - Romania, 2016, 21', Rumano - Romanian

**D, G:** Bogdan Mureșanu / **F:** Adrian Chivu, Sorin Stuparu /

**E:** George Budescu, Nikolai Georgiev, Andrei Bălășoiu /

**S:** Miche Marcu / **M:** Stella Maris, Mihai Tanase /

**P:** Bogdan Mureșanu, Roxana Ardelean, Victor Dumitrovici /

**CP:** Adcelerate, Umbra Studio, Commitet / **I:** Marina Albu, Vlad Basalici, Cătălin Burcea, Călin Dan, Teodor Graur

**Kinotopia. Bogdan Mureșanu**

**E** bogdan@kinotopia.ro

**W** kinotopia.ro

**FB** Negruzzi14

## The Christmas Gift

*Cadoul de Crăciun / Regalo de Navidad*

**BOGDAN MUREȘANU**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Días después de la sangrienta represión de Ceausescu en Timisoara, la tarde tranquila de un padre se convierte en un verdadero desafío cuando descubre que su pequeño hijo le ha enviado una carta a Santa Claus.

Las palabras y la paranoia. Lo escrito y lo contado. Lo que queda registrado. Las palabras que se pueden decir y las que no. ¿Quién te está escuchando?, ¿quién te está leyendo?, ¿quién se está enterando de lo que decís en tu casa contra el gobierno? La paranoia de la dictadura comunista de Ceausescu es puesta aquí como telón de fondo, o más bien como presencia constante. El totalitarismo incluye el miedo al vecino que te denuncia por no adorar al líder, y –con malicia y un admirable crescendo de tensión y violencia– Muresanu entrega un corto de esos que permanecen porque, como vimos en 2020, nunca falta el “ciudadano modelo” listo para señalar acusatoriamente a alguien por salir a caminar o por no aplaudir en el balcón. Pero, al final... **Javier Porta Fouz**

*Days after Ceausescu's bloody crackdown in Timisoara, a father's quiet afternoon turns into a real challenge when he discovers that his young son has sent a letter to Santa Claus.*

*Words and paranoia. What is written and what is told. What remains on record. The words that can be said and those that can't. Who is listening to you, who is reading you, who is finding out what you are saying at home against the government? The paranoia of Ceausescu's communist dictatorship is placed here as a backdrop, or, rather, as a constant presence. Totalitarianism includes fear of the neighbor who reports you for not worshipping the leader, and –with malice and an admirable crescendo of tension and violence– Muresanu delivers one of those short films that persist because, as we saw in 2020, there is always a “model citizen” willing to point the finger at someone for going out for a walk or for not clapping on the balcony. But, in the end... **JPF***

## BOGDAN MUREȘANU

Galardonado escritor que pasó de la literatura y la publicidad al cine, cuando ganó el concurso de guiones de HBO Tiff por el corto *The Human Torch* en 2008. Luego dirigió varios cortos más, exhibidos en numerosos festivales internacionales.

*An award-winning writer who moved from literature and advertising to film, when he won the HBO Tiff screenplay contest for the short film The Human Torch in 2008. He went on to direct several more short films, screened at numerous international festivals.*

Rumania / España - *Romania / Spain*, 2018, 23',  
Rumano - *Romanian*

**D, G:** Bogdan Mureșanu / **F:** Tudor Platon / **E:** Andrei Bălășoiu / **S:** Sebastian Zsemlye / **P:** Bogdan Mureșanu, Vlad Iorga, Victor Dumitrovici / **CP:** Kinotopia, Mailuki Films, Commitet / **I:** Adrian Văncică, Ioana Flora, Luca Toma, Mircea Andreescu, Gabriela Hamzescu

**Kinotopia. Bogdan Mureșanu**

**E** bogdan@kinotopia.ro

**W** kinotopia.ro

**FB** filmulcadouldecraciun

# The New Year That Never Came

Anul nou care na-fost / El año nuevo que nunca llegó

**BOGDAN MUREȘANU**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

20 de diciembre de 1989. Rumania está al borde de la revolución. Sin embargo, a puertas cerradas, las familias se enfrentan a sus propios conflictos y a la omnipresente policía secreta.

*The New Year That Never Came* está poblada de fantasmas. Pero esos fantasmas ríen, sacuden sus costillas: acosan y parodian la agonía. Esta extraordinaria película hace gala de esa risa de doble condición rumana, que por un lado aligera y por otro envenena. Como los polacos, los rumanos están resignados al pasado. La película tiene una gran velocidad, y cuenta los últimos días en el poder del dictador, en medio de toda la confusión y la paranoia reinantes. El final, con Ravel de fondo, es una secuencia de montaje que se le podría haber ocurrido a Paul Thomas Anderson, pero resulta particularmente efectiva en su paleta de imágenes de ficción e imágenes auténticas. Mureșanu crea una ficción en la que la fiebre del momento no redime a sus protagonistas de la fatalidad del dolor. **David Obarrio**

**On December 20<sup>th</sup>, 1989, Romania stands on the brink of revolution. Yet, behind closed doors, families grapple with personal conflicts and the omnipresent Secret Police.**

*The New Year That Never Came is populated with ghosts. But those ghosts laugh, they shake their ribs: they harass and parody the agony. This extraordinary film displays that double Romanian laughter, which on the one hand lightens and on the other poisons. Like the Poles, Romanians are resigned to the past. The film is fast-paced, recounting the dictator's last days in power, amidst all the reigning confusion and paranoia. The ending, with Ravel in the background, is a montage that Paul Thomas Anderson could have come up with, but it is particularly effective in its palette of fictional images and authentic ones. Mureșanu creates a fiction in which the fever of the moment does not redeem his protagonists from the fatality of pain. DO*

## BOGDAN MUREȘANU

Galarardonado escritor que pasó de la literatura y la publicidad al cine, cuando ganó el concurso de guiones de HBO Tiff por el corto *The Human Torch* en 2008. Luego dirigió varios cortos más, exhibidos en numerosos festivales internacionales.

*An award-winning writer who moved from literature and advertising to film, when he won the HBO Tiff screenplay contest for the short film The Human Torch in 2008. He went on to direct several more short films, screened at numerous international festivals.*

Rumania - Romania, 2024, 138', Rumano - Romanian

**D, G, P:** Bogdan Mureșanu / **F:** Boroka Biro, Tudor Platon / **E:** Vanja Kovačević, Mircea Lăcătuș / **DA:** Iulia Fullicea, Victor Fullicea / **S:** Sebastian Zsemlye / **PE:** Irina Enea, Bogdan Luca / **I:** Adrian Văncică, Andrei Miercure, Iulian Postelnicu, Emilia Dobrin, Nicoleta Hâncu

**Cercamon. Dorian Magagnin**

**T** +33 6 8394 3466

**E** dorian@cercamon.biz

# ANTONIN PERETJATKO

BAFICI26°

## ANTONIN PERETJATKO

■ A Peretjatko lo conocimos en el Bafici 2014 con su primer largometraje, *La chica del 14 de julio*, y fue amor a primera vista. ¿Cómo no enamorarse de *La chica...*, una película libérrima e hiperquinética que mezclaba al Godard insurrecto de los 60 con el fervor de los ZAZ por el gag visual, y a la sofisticación colorida de Demy con una predisposición de otra época (mejor) al humor físico? Y como al amor hay que alimentarlo, tres años después Peretjatko usó casi los mismos ingredientes –incluido el tándem virtuoso de Vimala Pons y Vincent Macaigne, comediantes de cuerpo entero– dejando de lado toda moderación: anárquica, ultraveloz, absurda hasta la hipérbole, feroz en su sátira, *La ley de la jungla* es el remedio definitivo para la tibieza, la dialoguitis y otras enfermedades de la comedia actual.

La primera visita del director al Bafici nos da la excusa perfecta para volver a Guyaneige, la insólita pista de esquí bajo techo proyectada por la burocracia francesa y sus sponsors qataríes en el Amazonas, y también para sobrevolar otros territorios conquistados por el humor subversivo de Peretjatko: las relaciones de pareja y la vida urbana en *French Kiss* y *Vous voulez une histoire?*, la política como juego en *Panique au Sénat*, el juego como psicología en *Mandico et le TopsychoPOR*, la ciencia ficción de tierra adentro en *Les Algues maléfiques*. El final de ese recorrido desopilante guarda una sorpresa de otro signo: el documental *Voyage au bord de la guerre*, una maravilla en 16 mm que inaugura otra página en la lista de razones para amar al cine de Antonin Peretjatko. **Agustín Masaedo**

■ *We met Peretjatko at Bafici 2014 with his first feature film, La fille du 14 juillet, and it was love at first sight. How could we not fall in love with La fille..., a highly free and hyperkinetic film that mixed the rebellious Godard of the 60s with the ZAZ's passion for visual gags, and the colorful sophistication of Demy with a predisposition for slapstick humor from another (better) era? And since love needs to be nurtured, three years later Peretjatko used almost the same ingredients -including the virtuoso tandem of Vimala Pons and Vincent Macaigne, all-out comedians- leaving all restraint behind: anarchic, ultra-fast, absurd to the point of hyperbole, ferocious in its satire, Struggle for Life is the definitive remedy for lukewarmness, dialoguitis and other ills of contemporary comedy.*

*The director's first visit to Bafici gives us the perfect excuse to return to Guyaneige, the unusual indoor ski slope projected by French bureaucracy and its Qatari sponsors in the Amazon, and also to fly over other territories conquered by Peretjatko's subversive humor: relationships and urban life in French Kiss and Vous voulez une histoire?, politics as a game in Panique au Sénat, play as psychology in Mandico et le TopsychoPOR, inland science fiction in Evil Seaweed. The end of this hilarious journey holds a surprise of a different kind: the documentary Voyage Along the War, a 16 mm marvel that opens another page in the list of reasons to love Antonin Peretjatko's films. **AM***



## French Kiss

ANTONIN PERETJATKO

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

**Jean Paul convence a un amigo, Seb, para que se ocupe de su prima estadounidense que viene de visita a París.**

Una década antes de *La ley de la jungla* y en sus primeros pasos, Antonin Peretjatko apuesta aquí a un comedia pop, francesa en el sentido más *Pierrot el loco* posible, caricaturesca en el sentido más *Los tres chiflados* posible (hasta incluye una corrida de los tres protagonistas hacia el horizonte huyendo de una balacera), y felina en el sentido más moderno y salvaje posible (este gato precursor juega a las cartas, viaja en valija de vuelo internacional y maúlla por un altavoz). Frenética, la creación de Peretjatko juega con todo lo que tiene a mano: París, la textura del 35 mm, un montaje de corto cómico mudo, actores que todo lo hacen, diálogos absurdos y, por supuesto, uno de los mejores gatos de la historia del Bafici. **Juan Manuel Domínguez**

**Jean Paul convinces a friend, Seb, to look after his American cousin who is coming to visit him in Paris.**

*A decade before Struggle for Life and as he was taking his first steps, Antonin Peretjatko opts here for a pop comedy, French in the most Pierrot le Fou sense possible, cartoonish in the most Three Stooges sense possible (it even includes the three protagonists racing towards the horizon as they flee from a shooting), and feline in the most modern and wildest sense possible (this pioneering cat plays cards, travels in an international flight bag and meows through a loudspeaker). Frantic, Peretjatko's creation plays with everything at hand: Paris, the texture of 35 mm, silent comic short film editing, actors who do everything, absurd dialogue and, of course, one of the best cats in the history of Bafici. JMD*

### I ANTONIN PERETJATKO

(1977, Francia). Es director y guionista graduado en la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '11) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

*(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including Rush Hour (2002) and French Kiss (2005) and the feature-length films The Rendez-vous of Déjà-Vu (Bafici '11) and Struggle for Life (Bafici '17).*

Francia - France, 2004, 18', Francés - French

**D, G, E:** Antonin Peretjatko / **F:** Simon Roca / **S:** Laure Allari / **P:** Serge Catoire, Thibaud Guilhen, Philippe Le Moual

**L'Agence du court métrage. Elliot Lardenois**

**T** +33 1 4469 2660

**E** e.lardenois@agencecm.com

**W** agencecm.com

## Vous voulez une histoire?

*You Want a Story? / ¿Querés una historia?*

**ANTONIN PERETJATKO**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

**¿Querés una historia? Una mujer pelirroja y otra mujer viajan en un tren.**

Peretjatko crea un diario de viaje en filmico y con voz en off, y es bajo esos parámetros que decide sonreír diabólicamente. Un ensayo godardiano que siempre apela al absurdo y a imágenes e historias del mundo entero. Peretjatko también viaja dentro suyo, porque ¿qué sentido tiene moverse, si no? Pero lo que abunda aquí es cierta sensación luminosa de capricho, de diversión, un desparpajo que busca la felicidad de quien lo mire y escuche. Sea en el Transiberiano o en un barco-castillo, frente a una rubia o una colorada, la aventura aquí celebra cada rincón que pisa o donde se acuesta. Casi como un James Bond feliz y con licencia para la comedia, Peretjatko sigue con su misión secreta. **Jonás Zabala**

***You want a story? A red-haired woman and another woman are traveling on a train.***

*Peretjatko creates a travelogue in film and with a voice-over, and it is under these parameters that he decides to smile devilishly. A Godardian essay that always appeals to the absurd and to images and stories from all over the world. Peretjatko also travels within himself, because what's the point of moving, anyway? But what abounds here is a certain luminous sense of whimsy, of fun, a self-assurance that seeks the happiness of those who watch and listen to him. Whether on the Trans-Siberian or on a castle-ship, in front of a blonde or a redhead, the adventure here celebrates every corner he steps on or lies down in. Almost like a happy James Bond with a license to do comedy, Peretjatko continues his secret mission. **JZ***

**ANTONIN PERETJATKO**

(1977, Francia). Es director y guionista graduado en la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '11) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

*(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including Rush Hour (2002) and French Kiss (2005) and the feature-length films The Rendez-vous of Déjà-Vu (Bafici '11) and Struggle for Life (Bafici '17).*

Francia - France, 2016, 10', Francés - French

**D, G, F, E:** Antonin Peretjatko / **P:** Lola Norda, Alix Pennequin / **I:** Lucie Borleteau, Pauline Gherzi, Laure Giappiconi

**L'Agence du court métrage. Elliot Lardenois**

**T** +33 1 4469 2660

**E** e.lardenois@agencecm.com

**W** agencecm.com





## La ley de la jungla

*La Loi de la jungle / Struggle for Life*

ANTONIN PERETJATKO

Marc, un empleado del Ministerio de Normas y Estándares, es enviado a la Guayana Francesa para asegurarse de que un complejo turístico en medio de la selva sea instalado bajo estándares europeos. Las cosas no salen como esperaba, y las desventuras se suceden una tras otra.

Quienes hayan tenido la suerte de cruzarse con *La Fille du 14 juillet* en el Bafici 2014 no solo reconocerán ese humor anárquico, tontorrón, velocísimo de Peretjatko sino también a varios de sus protagonistas, algunos gags y hasta la música incidental. Eso no significa que *La ley de la jungla* sea puro déjà vu o una apuesta a lo seguro: al igual que otros galos graciosos –mucho más célebres e irreductibles–, Peretjatko mira atrás solo para tomar el impulso que lo deje ampliar a escala planetaria el mapa de sus aventuras. Y para recordarnos, de paso, que ni en la jungla más espesa estamos a salvo del absurdo de este mundo. **Agustín Masaedo**

**Marc, an employee of the Ministry of Norms and Standards, is sent to French Guiana to make sure that a tourist complex in the middle of the jungle is installed according to European standards. Things don't go as expected, and one misadventure follows another.**

*Those who were lucky enough to ran into The Rendez-Vous of Déjà-Vu at the 2014 Bafici will not only recognize the same anarchic, foolish, and very fast humour of Peretjatko but also several main characters, a few gags, and even the score. This doesn't mean Struggle for Life is pure déjà vu or a safe bet: just like some other funny French men –a lot more famous and indomitable–, Peretjatko only looks back in order to take the pulse that will allow him to expand the map of his adventures up to a planetary scale. And to remind us, also, that not even the thickest jungle can shelter us from the absurdity of this world. AM*

## ANTONIN PERETJATKO

(1977, Francia). Es director y guionista graduado en la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '11) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

*(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including Rush Hour (2002) and French Kiss (2005) and the feature-length films The Rendez-vous of Déjà-Vu (Bafici '11) and Struggle for Life (Bafici '17).*

Francia - France, 2017, 99', Francés - French

**D:** Antonin Peretjatko / **G:** Antonin Peretjatko, Frédéric Ciriez / **F:** Simon Roca / **E:** Antonin Peretjatko, Xavier Sirven / **DA:** Erwan Le Gal, Jean Noel Péché / **S:** Luc Catania / **M:** Steve Bouyer, Pascal Mayer / **PE:** Alice Girard / **CP:** Rectangle Productions / **I:** Pascal Légitimus, Rodolphe Pauly, Vimala Pons, Fred Tousch, Vincent Macaigne

**Mirada Distribution. Analía Sánchez**

**T** +54 9 11 3421 9308

**E** analiasanchez@miradadistribution.com

**W** miradadistribution.com



## Panique au Sénat

Panic in the Senate / Pánico en el Senado

ANTONIN PERETJATKO

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

El nuevo presidente es ecologista y ya no quiere que se poden los árboles del jardín del Senado.

Siempre irradiando energía *nouvelle vague* pop, el noveno cortometraje de Antonin Peretjatko decide pasearse ecologista y pizpireto por escenarios ministeriales. Por cosas del inexistente azar de la política, un ambientalista queda al mando del Senado francés. ¿Su primera medida? Un gesto político: de ahora en más, el elegante jardín del palacio de Luxemburgo no verá intervención humana. No se corta el pasto y se guardan las tijeras de podar. Desde esta batalla que no se priva de ritmos de cartoon, Peretjatko cultiva su política de autor: una visión del mundo que entiende lo salvaje, que cuestiona a las instituciones y que, desde una energía de vodevil, arrasa con los lugares comunes. **Jonás Zabala**

*The new president is an environmentalist and no longer wants the trees in the Senate garden pruned.*

*Always radiating a French New Wave-like pop energy, Antonin Peretjatko's ninth short film decides to take an ecologist and lively stroll through ministerial settings. By the non-existent chance of politics, an environmentalist is put in charge of the French Senate. His first measure? A political gesture: from now on, the elegant garden of the Luxembourg Palace will see no human intervention. The grass is not cut and the pruning shears are put away. From this battle, which does not shy away from cartoon rhythms, Peretjatko cultivates his auteur policies: a vision of the world that understands the wild, that questions institutions and that, with a vaudeville energy, sweeps away cliché. JZ*

## ANTONIN PERETJATKO

(1977, Francia). Es director y guionista graduado en la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '11) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including *Rush Hour* (2002) and *French Kiss* (2005) and the feature-length films *The Rendez-vous of Déjà-Vu* (Bafici '11) and *Struggle for Life* (Bafici '17).

Francia - France, 2018, 18', Francés - French

**D, G, E:** Antonin Peretjatko / **F:** Simon Roca / **DA:** Erwan Le Gal / **S:** Nicolas Waschkowski / **P:** Olivier Bourbeillon / **I:** Romain Bouteille, Fred Tousch, Pierre Méréjkowsky, Emilien Tessier, Lilette Ferré

L'Agence du court métrage. Elliot Lardenois

T +33 1 44 69 26 60

E e.lardenois@agencecm.com

W agencecm.com

# Mandico et le TopsychoPOR

*Mandico and the TopsychoPOR / Mandico y el TopsychoPOR*

**ANTONIN PERETJATKO**

PREMIERE INTERNACIONAL / INTERNATIONAL PREMIERE

El director Bertrand Mandico prueba el TopsychoPor, un test psicológico inventado por el artista Roland Topor.

Sobre unas ilustraciones del cineasta, dibujante y satirista Sopor (que ejerció esas actividades entre muchas otras), Peretjatko inventa una pequeña comedia entre cuatro paredes. Una muchacha aparece primero vestida y después completamente desnuda, trastocando la escena en deslumbramiento (como habría querido Petrarca) y después, como quien no quiere la cosa, en más comedia. Bertrand Mandico, cineasta amigo de Peretjatko, recibe en su departamento al director con su cámara como si estuviera dispuesto a mostrarle las salas de un museo desquiciado, en el que dominan las figuras sexuales y la neurosis del anfitrión. Peretjatko descubre algo: su amigo es único, y por tanto llama a este brevísimo divertimento de cámara “documental”. **David Obarrio**

**Director Bertrand Mandico tries the TopsychoPor, a psychological test invented by artist Roland Topor.**

*Based on illustrations by the filmmaker, cartoonist and satirist Sopor (who carried out these activities among many others), Peretjatko invents a small comedy within four walls. A girl appears dressed first and then completely naked, transforming the scene into a bedazzlement (as Petrarch would have wanted) and then, as if by accident, into more comedy. Bertrand Mandico, Peretjatko's filmmaker friend, receives the director in his apartment with his camera as if he were ready to show him the rooms of a deranged museum, dominated by sexual figures and the host's neurosis. Peretjatko discovers something: his friend is unique, and therefore calls this very brief chamber entertainment a “documentary”. **DO***

## I ANTONIN PERETJATKO

(1977, Francia). Es director y guionista graduado en la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '11) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

*(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including Rush Hour (2002) and French Kiss (2005) and the feature-length films The Rendez-vous of Déjà-Vu (Bafici '11) and Struggle for Life (Bafici '17).*

Francia - France, 2021, 6', Francés - French

**D, G, F, E:** Antonin Peretjatko / **I:** Laure Giappiconi, Bertrand Mandico

**L'Agence du court métrage. Elliot Lardenois**

**T** +33 1 4469 2660

**E** e.lardenois@agencecm.com

**W** agencecm.com

## Les Algues maléfiques

Evil Seaweed / Las algas malvadas

ANTONIN PERETJATKO

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Un científico que toma muestras de algas verdes en una playa de Bretaña desaparece. En el pueblo reina el pánico y el municipio sospecha que la causa son algas tóxicas.

Como una bomba atómica, Antonin Peretjatko decide invadir y alterar la ciencia ficción con sistema nervioso de terror. Las algas se traen algo entre manos. Por lo pronto, algo que todos disfrutamos: la sangre de hipsters (o bobos, como dicen en su Francia natal). Como siempre, el satánico Doctor Peretjatko no deja ningún rincón del género sin alterar, y aquí la desgracia –como cuando la usa Bugs Bunny– se convierte siempre en una travesura sabia e irrefutable, que conoce cada milímetro del cine al que le saca la alfombra. Tampoco se salvan los lugares comunes de los discursos ecologistas: el fantástico en manos de Peretjatko es un arma de destrucción masiva. **Juan Manuel Domínguez**

**A scientist collecting samples of green algae on a beach in Brittany disappears. Panic reigns in the village and the municipality suspects toxic algae as the cause.**

*Like an atomic bomb, Antonin Peretjatko decides to invade and disrupt science fiction with a horror nervous system. The algae are up to something. For now, something we can all enjoy: the blood of hipsters (or bobos, as they say in his native France). As always, the satanic Doctor Peretjatko leaves no corner of the genre untouched, and here, misfortune –as when used by Bugs Bunny– always becomes a wise and irrefutable antic, which knows every millimeter of the cinema it pulls the rug out from under. Nor are the clichés of environmental discourse spared: fantasy in the hands of Peretjatko is a weapon of mass destruction. **JMD***

## ANTONIN PERETJATKO

(1977, Francia). Es director y guionista graduado en la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '11) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

*(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including Rush Hour (2002) and French Kiss (2005) and the feature-length films The Rendez-vous of Déjà-Vu (Bafici '11) and Struggle for Life (Bafici '17).*

Francia - France, 2022, 25', Francés - French

**D, G, F:** Antonin Peretjatko / **DA:** Erwan Le Gal / **P:** Olivier Bourbeillon / **I:** Estéban, Alma Jodorowsky, Clarisse Lhoni-Botte, Fred Tusch

**L'Agence du court métrage. Elliot Lardenois**

**T** +33 1 4469 2660

**E** e.lardenois@agencecm.com

**W** agencecm.com

# Voyage au bord de la guerre

*Voyage Along the War / Viaje al borde de la guerra*

ANTONIN PERETJATKO

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Un mes después de la invasión rusa, 12,5 millones de ucranianos han abandonado sus hogares y 5 millones han dejado su país. Andrei está en Francia con su mujer y sus hijos. El director lo acompaña a Lviv, Ucrania, donde vivió su abuelo, para recoger algunas pertenencias personales.

Sí, leyeron bien: el director de maravillas cómicas como *La Fille du 14 juillet* y *La Loi de la jungle* hizo un documental sobre la invasión rusa a Ucrania. Peretjatko fue a la guerra y volvió con una película que no tiene nada de comedia (aunque se hable al pasar del humor y su necesidad) pero que es, digámoslo ya, una maravilla. Con una curiosidad insaciable por el mundo ejercida con decoro y nobleza; con una voz en off casi godardiana y la elección fundamental y fundamentada del 16mm, *Voyage au bord de la guerre* es quizá la gran película sobre estar en la guerra y al mismo tiempo estar en otra parte: lejos de la necesidad televisiva del registro en vivo; cerca de la lucidez del pensamiento, del que piensa y toma partido. **Agustín Masaedo**

**One month after the Russian invasion, 12.5 million Ukrainians have left their homes and 5 million have left their country. Andrei is in France with his wife and children. The director accompanies him to Lviv, Ukraine, where his grandfather grew up, to pick up some personal belongings.**

*Yes, you read that right: the director of such comic wonders as The Rendez-Vous of Déjà-Vu and Struggle for Life has made a documentary about the Russian invasion of Ukraine. Peretjatko went to war and came back with a film that is not a comedy at all (even if it talks about humor and the need for it in passing) but is, let's just say it, a marvel. With an insatiable curiosity for the world exercised with decorum and nobility; with an almost Godardian voice-over and the fundamental and well-founded choice of 16mm, Voyage Along the War is perhaps the great film about being at war and, at the same time, being somewhere else: far from the TV-like need for live capture; close to the lucidity of thought, of those who think and take sides. **AM***

## I ANTONIN PERETJATKO

(1977, Francia). Es director y guionista graduado en la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '11) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

*(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including Rush Hour (2002) and French Kiss (2005) and the feature-length films The Rendez-vous of Déjà-Vu (Bafici '11) and Struggle for Life (Bafici '17).*

Francia - France, 2024, 62',  
Francés / Inglés - French / English

**D, F, DA:** Antonin Peretjatko / **E:** Antonin Peretjatko, Cloé Frezieres / **S:** Antonin Peretjatko, Simon Apostolou / **P:** Nicolas Anthonomé / **CP:** bathysphere productions

Clara Jacoud  
T +33 1 4021 3702  
E clara@bathysphere.fr  
W bathysphere.fr

# JACQUES ROZIER

**BAFICI26°**

## JACQUES ROZIER

Jacques Rozier fue un director especializado en captar, como dice el protagonista de una de sus películas, “las pequeñas emociones diarias” en las que están sumidos los personajes, con una comicidad –una amabilidad– fuera de serie. Hizo un cine en que el único truco, si se lo puede llamar de esa manera, es la conciencia casi dolorosa de que hay pocas películas así, de que son una especie aparte, siempre en peligro de extinción, y de que constituyen por ello una rareza que se conduce guiada por la melancolía subterránea de los condenados. Hay que ver los diálogos, la milagrosa dirección de actores, la sobriedad del estilo. Siempre al margen de los grandes fastos del mundo del cine: ni rechazado, ni celebrado, ni defenestrado; simplemente para la gran mayoría parecía no existir.

En principio hombre de la televisión, entrenado en la premura y la habilidad para la repentización del medio, siempre pareció jugar a otra cosa. Otras luces lo alumbraban, le reclamaban otros asuntos, hacía sus propios planes, tenía su propia agenda. En ese sentido, Rozier contó con el privilegio de una soledad como la de un náufrago en su isla, sin recriminaciones; la misma que le permitía dedicarse a un cine que no se parecía a nada, o se parecía a muy pocas cosas. De vocación popular –sus películas están pobladas de cuestiones simples, normales que pueden enrollarse y complicarse, a veces hasta el delirio–, siempre parecía querer ir más allá, hacia un horizonte en el que pudiera celebrarse una alianza entre lo posible y lo improbable, como si buscara captar en imagen la chispa de un momento único, tan raro que se vuelve cómico sin remedio. Quizá, ahora se puede decir, Rozier nunca filmó otra cosa que no fuera una comedia.

**David Obarrio**

Jacques Rozier was a director who specialized in capturing, as the protagonist of one of his films says, “the small daily emotions” in which the characters are immersed, with an exceptional comedy—a token of kindness. He made a kind of cinema in which the only trick, if it can be called that way, is the almost painful awareness that there are few films like these, that they are a different species, always endangered, and that they are therefore an oddity that is driven by the subterranean melancholy of the damned. The dialogue, the miraculous direction of the actors, the sobriety of the style are worth experiencing. Always on the fringes of the great splendors of the world of film: neither rejected, nor celebrated, nor reviled; for the vast majority he simply did not seem to exist.

Originally a man of television, trained in the haste and skill for the medium’s improvisational nature, he always seemed to play a different game. Other lights shone on him, demanded other matters, and he made his own plans and had his own agenda. In this sense, Rozier had the privilege of a solitude like that of a castaway on their island, without recriminations; the same that allowed to devote himself to a cinema that resembled nothing, or very little. With a popular vocation –his films are populated by simple, normal questions that can become entangled and complicated, sometimes to the point of delirium–, he always seemed to want to go further, towards a horizon in which an alliance between the possible and the improbable could take place, as if he sought to capture in images the spark of a unique moment, so rare that it becomes irremediably comical. Perhaps, it can now be said, Rozier never shot anything other than a comedy. **DO**



## Blue Jeans

JACQUES ROZIER

**Dany y René son dos jóvenes de 17 años que se la pasan paseando en Vespa por las atestadas calles y playas de Cannes, intentando conquistar chicas torpemente.**

*Blue Jeans*, como varias películas de Rozier, retrata las vacaciones francesas en la costa. Dos jóvenes de 17 años intentan seducir chicas agresivamente, subidos a sus motos Vespa mientras recorren Cannes. Godard elogió el corto (“Un cortometraje fresco, joven y hermoso como los cuerpos de veinte años de los que hablaba Rimbaud”) y le presentó a Rozier al productor de *Adieu Phillipine*. Con una estética entre el realismo documental y la novela de formación, la película plasma la despreocupación juvenil y el desencanto adulto, que pone distancia desde la voz en off. Dany y René, desaforados por el deseo, descubren que sin dinero no pueden conquistar. La melancolía se filtra en la historia, pero el film mantiene una ligereza encantadora. **Ignacio Barrado**

***Dany and René are two 17-year-olds who spend their time riding around on their Vespas through the crowded streets and beaches of Cannes, trying to make awkward passes at girls.***

*Blue Jeans*, like many of Rozier's films, portrays a French vacation on the coast. Two 17-year-olds aggressively try to seduce girls while riding their Vespas through Cannes. Godard praised the short film (“A short film as fresh, young and beautiful as the twenty-year-old bodies Rimbaud talked about”) and introduced Rozier to the producer of *Adieu Phillipine*. With an aesthetic somewhere between documentary realism and the Bildungsroman, the film captures youthful recklessness and adult disenchantment, which creates distance through the voiceover. Dany and René, unbridled by desire, discover that they cannot seduce without money. Melancholy seeps into the story, but the film maintains a charming lightness. **IB**

## JACQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.

Francia - France, 1958, 22', Francés - French

**D:** Jacques Rozier / **G:** Michèle O'Glor, Jacques Rozier, Yvan Audouard / **F:** Robert Jacquinet, René Mathelin, Louis Mialle / **I:** Rene Ferro, Francis De Peretti, Elisabeth Klar

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256 / E intlfest@mk2.com





## Adieu Philippine

Farewell, Philippine / Adiós, filipina

JACQUES ROZIER

A punto de incorporarse al servicio militar, un joven trabaja como camarógrafo en televisión. Allí conoce a dos aspirantes a actrices, que vacacionan antes de partir a la guerra en Aljeria.

*El primer largo de Rozier es cosa seria. Pero en verdad cada escena, cada diálogo aparecen sumidos en un clima de comedia. No es jocoso, no es chusco, es otro asunto: es la "comedia humana", la que nos muestra cómo somos, con los santos fervores que nos llevan de aquí para allá. Allí está el escenario de los sets televisivos (en los que se fogueó Rozier), el nervio de lo urgente, lo fútil: la novedad como vulgaridad compartida. Pero el director ya tenía en claro su naturaleza de cineasta feliz, despreocupado de otra cosa que no fuera la vitalidad sin nombre de sus jóvenes y de sus muchachas, que parecen nacidos para la pantalla, para ese momento sublime en que la verdad del mundo se convierte en cine, se graba en el espectador como el retrato de su propia lust for life. Manuel Ramírez*

**About to join the military, a young man works as a television cameraman. There he meets two aspiring actresses, who are on vacation before leaving for the war in Algeria.**

*Rozier's first feature film is serious business. But in truth, every scene, every line of dialogue is immersed in an atmosphere of comedy. It is not humorous, it is not jocular, it is another matter: it is the "human comedy," the one that shows us how we are, with the holy fervors that take us from here to there. There is the scenery of television sets (in which Rozier trained), the nerve of the urgent, the futile: novelty as a shared vulgarity. But the director was already clear about his nature as a happy filmmaker, unconcerned with anything other than the nameless vitality of his young men and women, who seem born for the screen, for that sublime moment when the truth of the world becomes cinema, engraved in the viewer as a portrait of their own lust for life. MR*

## JACQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

*(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.*

Francia - France, 1962, 111', Francés - French

**D:** Jacques Rozier / **G:** Michèle O'Glor, Jacques Rozier / **F:** René Mathelin / **M:** Jacques Denjean, Paul Mattei, Maxime Saury / **I:** Jean-Claude Aimini, Daniel Descamps, Stefania Sabatini

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256 / E [intifest@mk2.com](mailto:intifest@mk2.com)

# Paparazzi

JACQUES ROZIER

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

La película documenta el rodaje de *El desprecio* de Godard en Capri, del 17 al 20 de mayo de 1963. Particularmente registra los incansables esfuerzos de los paparazzi por fotografiar a Brigitte Bardot.

*Paparazzi* es un retrato fascinante de la fabricación de imágenes y sus efectos alienantes. Rozier le devuelve la mirada de la cámara al paparazzo, pero lo hace sin condena ni indulgencia. En este juego de miradas, la distancia entre la cámara y Bardot se vuelve cada vez más inquietante. A través de un montaje vertiginoso y personajes vivos, el film revela el extrañamiento y el desgaste de quienes persiguen y son perseguidos. Sin privarse del humor y la sensibilidad, Rozier transforma esta crónica en una pieza de cine moderno y electrizante. **Santiago González Cragnolino**

*The film documents the filming of Godard's Contempt in Capri, from May 17 to 20, 1963. In particular, it records the tireless efforts of the paparazzi to photograph Brigitte Bardot.*

*Paparazzi is a fascinating portrait of the manufacturing of images and its alienating effects. Rozier turns the camera's gaze back on the paparazzo, but does so without condemnation or indulgence. In this game of glances, the distance between the camera and Bardot becomes increasingly disturbing. Through dizzying editing and vivid characters, the film reveals the estrangement and wear and tear of those who pursue and are pursued. Without depriving himself of humor and sensitivity, Rozier transforms this chronicle into an electrifying piece of modern cinema. **SGC***

## JAQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.

Francia - France, 1964, 22', Francés - French

**D, G, E:** Jacques Rozier / **F:** Maurice Perrimond / **S:** Jean Baronnet, Louis Perrin / **M:** Antoine Duhamel / **P:** Les Films Fernand Rivers / **I:** Michel Piccoli, Jean Lescot, David Tonelli

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256 / E [intifest@mk2.com](mailto:intifest@mk2.com)



## Le Parti des choses: Bardot et Godard

*The Party of Things: Bardot and Godard / El partido de las cosas: Bardot y Godard*

JACQUES ROZIER

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Documental sobre el rodaje de *El desprecio*, de Jean-Luc Godard, en la isla de Capri. Incluye entrevistas con Godard, Brigitte Bardot y otras estrellas que capturan la realización de la película.

En 1963, Rozier documenta el rodaje de *El desprecio* de Jean-Luc Godard y produce dos cortometrajes: *Paparazzi* y *Le Parti des choses: Bardot et Godard*. Este último se adentra en el proceso creativo de Godard. Rozier captura la coreografía del cine: técnicos en movimiento, actores en espera, el talento vivo de JLG y la imponente presencia del legendario cineasta austriaco-alemán Fritz Lang. Doble homenaje entonces a estos genios de distintas generaciones. (Nota para los lectores: buscar “El dinosaurio y el bebé” como *bonus track*). A través de su mirada, Rozier, otro autor mayor por derecho propio, se convierte en observador privilegiado de un rodaje histórico y, en perfecta sintonía, replica su magia, tan ordenada como azarosa. **Ignacio Barrado**

**A documentary about the shooting of Jean-Luc Godard's *Contempt*, in the island of Capri, it includes interviews with Godard, Brigitte Bardot and other stars that were part of the making of the film.**

*In 1963, Rozier documented the filming of Jean-Luc Godard's *Contempt* and produced two short films: *Paparazzi* and *The Party of Things: Bardot and Godard*. The latter delves into Godard's creative process. Rozier captures the choreography of cinema: technicians on the move, actors in waiting, the living talent of JLG and the imposing presence of legendary Austrian-German filmmaker Fritz Lang. A dual tribute, then, to these geniuses from different generations. (Note to readers: look for “The Dinosaur and the Baby” as a bonus track). Through his gaze, Rozier, another grand auteur in his own right, becomes a privileged observer of a historic shoot and, in perfect harmony, replicates its magic, as orderly as it is random. **IB***

### I JAQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

*(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.*

Francia - France, 1964, 9', Francés - French

**D, G:** Jacques Rozier / **M:** Antoine Duhamel / **P:** Films du Colisée / **I:** Brigitte Bardot, Jean-Luc Godard, Fritz Lang

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256

E [intfest@mk2.com](mailto:intfest@mk2.com)

## Du côté d'Orouët

Near Orouet / Del lado de Orouët

JACQUES ROZIER

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Tres chicas francesas disfrutan de los placeres del verano en un pueblo de la costa. Cabalgatas, visitas a una granja, un paseo en barco, cocinar una anguila, ir al casino...

Hay cosas que se dicen con facilidad: una casa, época de vacaciones, tres amigas que aterrizan en la costa, con largas playas alejadas, casi desiertas, y todo el tiempo del mundo. Si algo de esto recuerda al cine de Rohmer –sección playas, por supuesto–, enseguida será conducido a las aguas de un feliz desencanto. La sobriedad de Rozier ostenta siempre algo de desfachatez que parece amenazarla: la emoción de la minucia se conjuga de maravillas con las idas y vueltas de las muchachas, con su indecisión, con su arrojada vialidad, con todo aquello que hace únicos a sus personajes. Comparado con Rohmer, Rozier siempre será más gracioso, menos estático, será el que filmó como nadie la fatalidad de las cosas y la posibilidad de su redención en un futuro indelegable. **Manuel Ramírez**

*Three French girls enjoy the pleasures of summer in a coastal village. Horse riding, visits to a farm, a boat trip, cooking eel, going to the casino...*

*Some things are easily said: a house, vacation time, three girlfriends landing on the coast, with large remote beaches, almost deserted, and all the time in the world. If any of this is reminiscent of Rohmer's cinema -beaches section, of course-, you will immediately be led into the waters of a happy disenchantment. Rozier's sobriety always has a certain cheekiness that seems to threaten it: the thrill of the minutiae combines wonderfully with the girls' comings and goings, with their indecision, with their daring waywardness, with everything that makes his characters unique. Compared to Rohmer, Rozier will always be funnier, less static, he will be the one who filmed like no one else the fatality of things and the possibility of redemption in a non-delegable future. MR*

## JACQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.

Francia - France, 1971, 154', Francés - French

**D:** Jacques Rozier / **G:** Jacques Rozier, Alain Raygot / **F:** Colin Mounier / **E:** Odile Faillot, Jacques Rozier / **M:** Gong, Daavid Allen, Gilly Smith / **P:** V.M. Productions, Antinea / **I:** Caroline Cartier, Danièle Croisy, Françoise Guégan

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256

E [intfest@mk2.com](mailto:intfest@mk2.com)

## Les Naufragés de l'île de la Tortue

*The Castaways of Turtle Island / Los naufragos de la isla de la Tortuga*

**JACQUES ROZIER**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

La película gira en torno a unos agentes de viajes que proponen a sus clientes una nueva idea: una vida de aventura en una isla desierta con un presupuesto muy bajo.

La combinación de Rozier y Richard se beneficia del esplendor de las cosas perdidas y añoradas. Una pregunta se impone al principio de la película: ¿cómo se finge con eficiencia cuando no se es diestro en el arte de la simulación? El personaje de Richard tiene una idea; o finge tenerla: inaugurar una variante espectacular de negocios en la agencia de viajes en la que trabaja. Turismo de aventura real, sin artificios ni afeites. ¿Cómo hacer eso? La solución que encuentra es ejerciendo la aventura de verdad, naufragando a conciencia. Meterse en un lío fenomenal para salir de otro. Sumar puntos en su trabajo perdiéndolo todo. Salvar las papas a riesgo de perder la cabeza. Rozier no simula que hace una película haciendo otra: sencillamente, hace esa película. **David Obarrio**

*The film revolves around travel agents who propose a new idea to their clients: a life of adventure on a desert island on a very low budget.*

*The combination of Rozier and Richard benefits from the splendor of things lost and longed for. One question arises at the beginning of the film: how do you fake it efficiently when you are not skilled in the art of simulation? Richard's character has an idea; or pretends to have one: to inaugurate a spectacular business variant in the travel agency where he works. Real adventure tourism, without artifice or pretense. How? The solution he finds is to practice real adventure, shipwrecking in all conscience. Getting into a phenomenal mess to get out of another one. Scoring points at his job by losing everything. Saving his own skin at the risk of losing his head. Rozier doesn't pretend to make a film by making another film: he simply makes that film. **DO***

### **JACQUES ROZIER**

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

*(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.*

Francia - France, 1976, 140', Francés - French

**D, G:** Jacques Rozier / **F:** Colin Mounier / **S:** Jean-François Chevalier / **M:** Dorival Caymmi, Nana Vasconcelos / **P:** Alain Coiffier, Jacques Poitrenaud / **I:** Pierre Richard, Jacques Villeret, Maurice Risch

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256

E [intfest@mk2.com](mailto:intfest@mk2.com)



## Nono nénesse

**JACQUES ROZIER**

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Jacques Villeret, Bernard Menez y Maurice Risch interpretan a muñecos para el piloto de una serie de televisión burlesca que nunca verá la luz.

*Nono nénesse* es un delirio cinematográfico donde los famosos comediantes Bernard Menez, Jacques Villeret y Maurice Risch interpretan a bebés en un mundo a su escala. Inspirado en *Brats* (1930) de Laurel y Hardy, el cortometraje de 36 minutos fue concebido como el piloto de una serie jamás concretada. Rodado en una semana con decorados gigantes, despliega un humor burlesco único, mezclando caos infantil y capricho formal. Rozier nunca terminó el film, pero lo que queda es una joya de imaginación desbordante. **Santiago González Cragnolino**

**Jacques Villeret, Bernard Menez and Maurice Risch play puppets for the pilot of a farcical television series that will never see the light of day.**

*Nono nénesse* is a cinematic delirium in which famous comedians Bernard Menez, Jacques Villeret and Maurice Risch play babies in a world to their scale. Inspired by Laurel and Hardy's *Brats* (1930), the 36-minute short film was conceived as the pilot for a series that never materialized. Shot over the course of a week on giant sets, it displays some unique burlesque humor, blending childish mayhem and formal whimsy. Rozier never finished the film, but what remains is a gem of boundless imagination. **SGC**

## JACQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.

Francia - France, 1976, 36', Francés - French

**D, G:** Jacques Rozier, Pascal Thomas / **F:** André Diot / **I:** Bernard Menez, Jacques Villeret, Maurice Risch

**mk2 Films. Margot Pagot**

**T** +33 1 4467 3256

**E** [intfest@mk2.com](mailto:intfest@mk2.com)

# Maine Océan

JACQUES ROZIER

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

**Relato del viaje en el tren Maine-Océan (que va desde París hasta Saint-Nazaire) protagonizado por una bailarina brasileña, una abogada y los inspectores de tickets.**

Una cosa atraviesa el cine de Rozier de modo inapelable y es el impulso del viaje: a la isla de Córcega en *Adieu Phillipine*, a un punto perdido del Caribe en *Les Naufragés de l'île de la Tortue*, a una playa rohmeriana en *Du côté d'Orouët*, o a la Isla de Yeu en *Maine Océan*. Formas de evasión que en realidad son un juego, aunque se esté en peligro de muerte por naufragio, o se termine en la cárcel por robar bananas. Siempre parece haber como un bosquejo de guion para que los personajes se muevan, viajen, discutan, se metan en enredos inconcebibles. *Maine Océan* rehuye la especificidad cotidiana para entregarse a la emoción extraña del equívoco, del malentendido que empuja las imágenes a una embriaguez de felicidad, un paraíso de cortocircuitos que son la base del cine de Rozier. **Manuel Ramírez**

***A tale of the journey on the Maine-Ocean train (which runs from Paris to Saint-Nazaire) starring a Brazilian dancer, a lawyer and the ticket inspectors.***

*One thing runs through Rozier's films in an unmistakable way and that is the impulse to travel: to the island of Corsica in *Adieu Phillipine*, to a remote part of the Caribbean in *Les Naufragés de l'île de la Tortue*, to a Rohmerian beach in *Du côté d'Orouët*, or to the Island of Yeu in *Maine Océan*. Ways of escape that are actually a game, even if you are in danger of dying from shipwreck, or end up in jail for stealing bananas. There always seems to be a kind of script outline for the characters to move around, travel, argue, get into inconceivable entanglements. *Maine Océan* shuns everyday specificity to indulge in the strange emotion of the equivocal, of the misunderstanding that pushes the images into an intoxication of happiness, a paradise of short circuits that are the basis of Rozier's cinema. **MR***

## JACQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.

Francia - France, 1986, 130', Francés - French

**D:** Jacques Rozier / **G:** Lydia Feld, Jacques Rozier / **F:** Acácio de Almeida / **E:** Martine Brun, Jacques Rozier / **M:** Hubert Degex, Anne Frédérick, Francis Hime / **P:** Paulo Branco / **I:** Rosa-Maria Gomes, Abdel Kedadouché, Luis Rego

mk2 Films. Margot Pagot

T +33 1 4467 3256

E intlfest@mk2.com

# Fifi Martingale

JACQUES ROZIER

PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Una compañía de teatro intenta poner en escena una nueva obra. Todo parece ir bien hasta que el director cree ser víctima de una conspiración y decide reescribir su obra, lo que desencadena una serie de desastres.

*Fifi Martingale* es la última película de Jacques Rozier, un homenaje a la improvisación. Tras seis meses de éxito, el director de una obra de teatro decide reescribir el guion, desatando el caos entre el elenco. Gaston, amigo de la estrella Fifi, parece ser la solución perfecta, hasta que su afición al juego lo lleva a perder su prodigiosa memoria. A partir del humor ingenioso y referencias a clásicos teatrales, Rozier crea una comedia vibrante sobre los giros inesperados del arte y la vida. Con un elenco destacado, esta película es una celebración del trabajo estético que abraza el espíritu lúdico. **Ignacio Barrado**

***A theater company tries to stage a new play. Everything seems to be going well until the director believes he is the victim of a conspiracy and decides to rewrite his play, which triggers a series of disasters.***

*Fifi Martingale is Jacques Rozier's latest film, a tribute to improvisation. After six months of success, the director of a play decides to rewrite the script, unleashing chaos among the cast. Gaston, a friend of the star Fifi, seems to be the perfect solution, until his fondness for gambling leads him to lose his prodigious memory. Using witty humor and references to theatrical classics, Rozier creates a vibrant comedy about the unexpected twists and turns of art and life. With an outstanding cast, this film is a celebration of aesthetic work that embraces the playful spirit. **IB***

## ■ JAQUES ROZIER

(1926-2023, Francia). Tras estudiar en el IDHEC, trabajó como asistente de televisión y realizó varios cortos precursores de la Nouvelle Vague. Dirigió cuatro largometrajes y diversos cortos, la mayoría de ellos exhibidos en esta edición del Festival.

*(1926-2023, France). After studying at the IDHEC, he worked as an assistant in television and made several short films that were precursors of the French New Wave. He directed four feature films and several short films, most of them screened in this edition of the Festival.*

Francia - France, 2001, 127', Francés - French

**D:** Jacques Rozier / **G:** Lydia Feld, Jacques Rozier / **F:** Jean Clavé, Stéphane Patti, Matthieu Poirot-Delpech, Ramón F. Suárez, Bernard Tiphine / **M:** Reinhardt Wagner / **I:** Jean Lefebvre, Yves Afonso, François Chattot

**Margot Pagot**

**T** +33 1 4467 3256

**E** [intlfest@mk2.com](mailto:intlfest@mk2.com)





## Jacques Rozier: D'une vague a l'autre

*Jacques Rozier: From One Wave to Another / Jacques Rozier: De una ola a la otra*

### JACQUES ROZIER

PREMIERE INTERNACIONAL / INTERNATIONAL PREMIERE

Este film profundiza en la creatividad espontánea y el enfoque directo de Rozier, ofreciendo una mirada cautivadora a su perspectiva narrativa única, y destacando la perdurable relevancia e influencia de su trabajo en el cine contemporáneo.

En un momento de este espléndidamente breve documental de Emmanuel Barnault, Claire Denis mira a Jacques Rozier con indisimulable admiración con una de esas miradas genuinas, límpidas, que nos hacen saber que el observado es alguien absolutamente único. Rozier era único, su cine era único, y este documental, si solamente sirviera para invitar a todo el mundo a ver el cine de Rozier, ya habría cumplido su cometido. Pero, claro, eso se logra mediante un ritmo asombroso, que ajusta y desajusta velocidades, que nos permite escuchar a Rozier con algunas de las mejores declaraciones hechas por humano alguno y, además, nos acerca fragmentos de sus películas y nos cuenta de las vicisitudes de ser Rozier y hacer cine o, mejor dicho, hacer cine de Rozier. **Javier Porta Fouz**

*This film delves into Rozier's spontaneous creativity and direct approach, offering a captivating look at his unique narrative perspective and highlighting the enduring relevance and influence of his work on contemporary cinema.*

*At one point in this splendidly brief documentary by Emmanuel Barnault, Claire Denis looks at Jacques Rozier with undeniable admiration, with one of those genuine, limpid looks that let us know that the person being observed is someone absolutely unique. Rozier was unique, his films were unique, and this documentary, if it only served to invite everyone to see Rozier's films, would have already fulfilled its purpose. But, of course, this is achieved through an amazing pace, which adjusts and readjusts speeds, allows us to listen to Rozier with some of the best statements made by any human being and, what's more, brings us fragments of his films and tells us about the vicissitudes of being Rozier and making films or, rather, making films by Rozier. **JPF***

### EMMANUEL BARNAULT

Guionista y director, realizó *Claude M Le cinéma* (2012) y *The World of Paolo Sorrentino* (2018).

*A writer-director, he has made Claude M Le cinéma (2012) and The World of Paolo Sorrentino (2018).*

Francia - France, 2024, 60', Francés - French

**D:** Emmanuel Barnault

**G:** Emmanuel Barnault, Carla Barnault

mk2 Films. Margot Pagot

**T** +33 1 4467 3256

**E** intfest@mk2.com

# UPA! LA SAGA

**BAFICI26°**

## UPA! LA SAGA

No importa cuándo leas esto: *upa!* está en apuros. Pero no hay kriptonita que frene a Tamae Garateguy, Sant Giralt y Camila Toker cuando están ensamblados, (in)felices juntos. Son una Luisa Lane que es su propio Superman y también el de su eterna Metrópolis, que viene siendo desde hace cuatro películas y 19 años –como dice su himno– “les chiques del cine independiente”. Pero *upa!* es tan único como irreductible, y no hay fin del mundo (lo que significa, compatriotas, fin de la Argentina tal como la conocemos desde hace cinco minutos) que los haga flaquear. Eso que nació bajo el signo del Manifiesto Grupo Acción viene funcionando, desde 2007, como un ácido que de vez en cuando el Nuevo/Adolescente/Canoso Cine Argentino debe tomar sí o sí para alucinar, corroer y develar capas invisibles de sus propios demonios, sean los internos o los evidentemente externos. Ciclos, burocracias, egos, Covid, encierros, copy paste cultural, marginalización artística, vaciamiento estatal de la cultura, grilletes de laboratorios babosos y, maldita sea, el paso del tiempo: no hay enemigo que pueda con la energía punk, queer, irrefrenable de *upa!*. Los *upankis* cuentan con lo que tienen a mano: reflejos del Instituto John Waters de la Caricatura Desenfrenada para directores a quienes no les importa hacer nada bien pero hacen todo mejor que nadie, su desenfreno tazmaniaco y la sonrisa de su propia pasión. Un amor loco, demente, por el cine, por su pandilla y, amén, por presentar batalla armados de comedia. **Juan Manuel Domínguez**

*No matter when you read this: upa! is in trouble. But there is no kryptonite to stop Tamae Garateguy, Sant Giralt and Camila Toker when they are assembled, (un)happy together. They are a Lois Lane that is her own Superman and also that of his eternal Metropolis, which has been for four films and 19 years -as their anthem says- “the kids from independent cinema.” But upa! is as unique as it is irreducible, and there is no end of the world (which means, compatriots, the end of Argentina as we have known it for the last five minutes) that can make them weaken. That which was born under the sign of the Manifiesto Grupo Acción has been working, since 2007, as an acid that from time to time the New/Adolescent/Gray-haired Argentine Cinema must drink to hallucinate, corrode and unveil invisible layers of its own demons, whether internal or evidently external. Cycles, bureaucracies, egos, Covid, lockdowns, cultural copy&paste, artistic marginalization, the emptying of culture by the State, shackles of slimy labs and, dammit, the passage of time: there is no enemy that can stop the punk, queer, irrepressible energy of upa! The Upankis count on what they have at hand: reflections of the John Waters Institute of Unbridled Cartooning for directors who don't care about doing anything right but do everything better than anyone else, their tazmaniactal debauchery and the smile of their own passion. A mad, demented love for cinema, for their gang and, amen, for giving battle armed with comedy. **JMD***

## upa! una película argentina

*upa! an argentinean movie*

### UPA! LA SAGA

Fernando, Ailén y Nina, director, productora y actriz, se unen para filmar su ópera prima. Dispuestos a todo, roban locaciones, contratan a un equipo inexperto y hasta se traicionan. En el intento, arriesgan sus pasiones, secretos y vínculos. ¿Cuánto se está dispuesto a sacrificar por una película?

Allá por 2007, *upa! una película argentina* nació lobizona. Bajo la luna llena del Nuevo Cine Argentino –ah, crueles líneas de tiempo y nomenclaturas urgentes–, *upa!* sacaba los colmillos para comerse a sí misma mucho más hambrienta que sus pares: Giralt, Toker y Garateguy exageraban la humanidad y cotidianidad del NCA y así ponían en tensión (una digna del bigote de John Waters) sistemas, egos, caos, espejos y colores. Dejaban pelos ahí donde la seriedad de sus pares se obsesionaba con una pulcritud casi de fórmula. Poco sabían los tres chiflados que estaban creando una poción mágica perfecta: cuando el cine argentino la necesite, allí estará *upa!*, la heroína que no nos merecemos pero que –gracias a Dios– tenemos. **Juan Manuel Domínguez**

**Fernando, Ailén and Nina, director, producer, and actress, are drawn together to make their first movie. Willing to do anything, they steal location, hire an amateur crew and even betray each other. Meanwhile, they put their passions, secrets and bonds at risk. How much are you willing to give up for a movie?**

*Back in 2007, upa! an Argentine Film was born wolfish. Under the full moon of the New Argentine Cinema -ah, cruel timelines and urgent nomenclatures-, upa! showed its fangs and ate itself more hungrily than its peers: Giralt, Toker and Garateguy exaggerated the humanity and everydayness of the NAC and thus put in tension (one worthy of John Waters' mustache) systems, egos, chaos, mirrors and colors. They left hairs there where the seriousness of their peers obsessed over an almost formulaic neatness. Little did the three stooges know that they were creating a perfect magic potion: should Argentine cinema need it, we'll always have upa!, the heroine we do not deserve but that -thank God- we have. JMD*

### TAMAE GARATEGUY, SANT GIRALT, CAMILA TOKER

**Garateguy** (1973), **Giralt** (1977) y **Toker** (1975) codirigieron las tres primeras entregas de *upa! La saga*, estrenadas en Bafici, que vuelven a proyectarse en esta edición del festival. La cuarta entrega, *upa! una primavera en Atenas*, es la película de apertura de este Bafici.

**Garateguy** (1973), **Giralt** (1977) and **Toker** (1975) co-directed the first three installments of *upa! The Saga*, which premiered at Bafici and will screen again in this edition of the festival. The fourth installment, *upa! a spring in Athens*, is this Bafici's opening film.

Argentina, 2007, 90', Español / Inglés / Noruego - Spanish / English / Norwegian

**D, G, F, DA:** Tamae Garateguy, Sant Giralt, Camila Toker / **E:** Eva Bär, Camila Toker, Sant Giralt, Tamae Garateguy / **S:** Pablo Gamberg, Guillermo Picco / **M:** Tomi Lebrero, Datarock / **P:** Sant Giralt, Federico Carol, Camila Toker, Tamae Garateguy / **PE:** Federico Carol / **CP:** Los Griegos Media / **I:** Tamae Garateguy, Sant Giralt, Camila Toker, Hildegunn Waerness, Silvina Acosta, Daniel Fanego, Gloria Carrá

**Los Griegos Media. Federico Carol**

**T** +1 786 268 9094

**E** fcarol@losgriegosmedia.com

**W** losgriegosmedia.com, upasaga.com

## upa!2 El regreso

upa!2 The return

### UPA! LA SAGA

Ocho años después de *upa!*, Ailén, Fernando y Nina se reencuentran en la competencia del Bafici con películas rivales. Ese encuentro los lleva a retomar su viejo proyecto inconcluso: *Tandil/Tromsø*. Al volver a filmar, resurgen viejos rencores y nuevos enfrentamientos.

Las películas de “los chicos del cine independiente” no suelen tener secuelas, pero *upa!2 El regreso* ostenta una excentricidad y un desparramo como para hacerlo. Los chicos de la primera *upa!* ganaron el premio principal en la Competencia Argentina del Bafici 2007; y en 2015 la osada capacidad de observación para reírse del habla, los gestos, las taras de un sector del cine argentino y sus módicas ambiciones, sus luchas de poder y sus egos se acelera. El propio Bafici es ahora objeto de la mirada ácida y autocrítica de Giralta, Toker y Garateguy. Los personajes tienen más profundidad, menos saña y mayor empatía, en secuencias con la ambición y el ritmo suficientes como para que la comedia respire independientemente, más allá del referente parodiado. **Javier Porta Fouz (Catálogo Bafici '15)**

*Eight years after upa!, Ailén, Fernando and Nina reunite at Bafici's competition with rival films. That reunion leads them to resuming their old, unfinished project: Tandil/Tromsø. Upon shooting together again, old grudges and new confrontations emerge.*

*The films by “the kids from independent cinema” don't usually have sequels, but upa!2! has enough eccentricity and self-confidence to embark on such task. The kids from the first upa! had received the Argentine Competition's main award at Bafici 2007 –in 2015, their bold ability to observe and laugh at the way of speaking, the gestures, the blemishes of one sector of Argentine cinema and their modest ambitions, power struggles and egos accelerates. Bafici itself is now the object of the acid, self-critical gaze of directors Giralta, Toker and Garateguy. The characters are more deeply defined, with less malice and more empathy, in sequences with enough ambition and pace for comedy to breathe independently, beyond the object of parody. JPF (Bafici '15 Catalogue)*

### TAMAE GARATEGUY, SANT GIRALT, CAMILA TOKER

**Garateguy (1973), Giralta (1977) y Toker (1975)** codirigieron las tres primeras entregas de *upa! La saga*, estrenadas en Bafici, que vuelven a proyectarse en esta edición del festival. La cuarta entrega, *upa! una primavera en Atenas*, es la película de apertura de este Bafici.

**Garateguy (1973), Giralta (1977) and Toker (1975)** co-directed the first three installments of *upa! The Saga*, which premiered at Bafici and will screen again in this edition of the festival. The fourth installment, *upa! a spring in Athens*, is this Bafici's opening film.

Argentina, 2015, 80', Español - Spanish

**D, G:** Sant Giralta, Camila Toker, Tamae Garateguy / **F:** Connie Martin, Nacho Aveillé / **E:** Andrés Quaranta, Wenchi Bonelli / **DA:** Laura Felgueras / **S:** Jessica Suarez, Juacho Suarez, Nicolás Payueta / **M:** Emisor, Datarock / **P:** Sant Giralta, Federico Carol, Camila Toker, Tamae Garateguy / **PE:** Federico Carol / **CP:** Los Griegos Media / **I:** Tamae Garateguy, Sant Giralta, Camila Toker, Martin Slipak, Nancy Dupláa, Nahuel Mutti, Silvina Acosta

Los Griegos Media. Federico Carol

T +1 786 268 9094

E fcarol@losgriegosmedia.com

W losgriegosmedia.com, upasaga.com



## (upa!) Una pandemia argentina lado A+B

(upa!) An Argentinean pandemic side A+B

### UPA! LA SAGA

Filmada en pandemia, la tercera parte de *upa!* plantea cómo seguir haciendo cine en tiempos de crisis. Ailén, Fernando y Nina planean viajar a Los Ángeles, pero el Covid-19 frena sus planes y los lleva a reinventarse filmando una película de terror.

Vuelve la banda de *upa!*, con aislamiento y nuevas formas de malevolencia y de desca-ro, pero también –menos en el fondo que en primer plano, si se observa bien el asunto– de verdadero amor por el oficio. Esta hermana gemela persevera oportunamente en su gracia sin igual para captar el habla de un mundo propio, una pequeña ficción privada en la que el cine independiente rumia sus desgracias, sus inconstancias y sus claudicaciones mientras da brazadas en la corriente para salir a flote: sin contemplaciones, pero animada por un sentimiento de piedad secreta que respira con insistencia entre escena y escena. Los directores saben por diablos, pero además saben por sabios, y asumen el compromiso de exponerlo todo con una sonrisa de kamikaze. **David Obarrio (Catálogo Bafici '21)**

*Filmed during the pandemic, the third part of upa! proposes how to continue making films in times of crisis. Ailén, Fernando and Nina plan to travel to Los Angeles, but Covid-19 halts their plans and leads them to reinvent themselves by shooting a horror film.*

*The upa! gang is back, with isolation and new ways of malevolence and insolence, but also—less in the background than up front, if you take a good look at the whole deal—of true love for the craft. This twin sister perseveres opportunely in its unique flair for capturing the way of talking of its own world, a small private fiction in which independent cinema ruminates on its misfortune, its instability and its claudications while it gives arm-strokes in the current to stay afloat—without contemplations, but animated by a feeling of secret mercy that breathes with insistence between one scene and the other. The directors are now more experienced, but they're also wiser, and assume the compromise of exposing everything with a kamikaze smile. **DO (Bafici '21 Catalogue)***

### I TAMAE GARATEGUY, SANT GIRALT, CAMILA TOKER

**Garateguy (1973), Giralt (1977) y Toker (1975)** codirigieron las tres primeras entregas de *upa! La saga*, estrenadas en Bafici, que vuelven a proyectarse en esta edición del festival. La cuarta entrega, *upa! una primavera en Atenas*, es la película de apertura de este Bafici.

**Garateguy (1973), Giralt (1977) and Toker (1975)** co-directed the first three installments of *upa! The Saga*, which premiered at Bafici and will screen again in this edition of the festival. The fourth installment, *upa! a spring in Athens*, is this Bafici's opening film.

Argentina, 2021/2025, 160', Español - Spanish

**D, G, F, DA:** Camila Toker, Tamae Garateguy, Sant Giralt / **E:** Sabrina Parel, Sant Giralt / **S:** Guillermo Picco, Pablo Gamberg / **M:** Tomi Lebrero / **P:** Sant Giralt, Federico Carol, Camila Toker, Tamae Garateguy / **PE:** Federico Carol / **CP:** Los Griegos Media / **I:** Tamae Garateguy, Sant Giralt, Camila Toker, Martín Slipak, Juan Minujin

**Los Griegos Media. Federico Carol**

**T** +1786 268 9094

**E** fcarol@losgriegosmedia.com

**W** losgriegosmedia.com, upasaga.com

# MUSEO DEL CINE

**BAFICI26°**

## MUSEO DEL CINE

Desde el Museo del Cine de la Ciudad de Buenos Aires nos estimulamos a proponer miradas, tender puentes, rastrear afinidades estéticas y explorar las formas de producción que conectan al cine argentino a través de toda su historia. El Bafici creció en paralelo al Nuevo Cine Argentino de los 90, y la relación de este cine con el de los primeros años 60 y parte de los 70 ha sido ya reconocida y discutida. La proyección de estas películas en sus formatos originales nos parece una excelente oportunidad para revisar esas conexiones, despertar nuevas miradas y, fundamentalmente, para disfrutarlas.

Por otro lado, esta lectura que traza conexiones de 30 años en 30 años (acaso ya nos encontremos en un nuevo ciclo) nos lleva también a pensar en las futuras generaciones. Para ellas sostenemos la tradición del cineclubismo infantil. En esta edición del festival lo hacemos con películas cómicas mudas en soporte Super 8, parte de la colección de Mario Grasso, y continuando el legado de Víctor Iturralde al invitar al público infantil a explorar el mundo de las imágenes en movimiento, no solo como espectadores sino también como creadores y críticos.

Por último, y como fiel reflejo del trabajo múltiple del Museo del Cine -que implica ordenar, conservar, rescatar, difundir y repensar- presentamos un ejemplo de restauración y colaboración internacional: *Mi hijo (Moi syn, Evgenii Cherviakov, 1928)*, restaurada por el George Eastman Museum en colaboración con el Museo del Cine Pablo C. Ducrós Hicken y con el apoyo del Packard Humanities Institute. Considerada perdida durante la Segunda Guerra Mundial, fue localizada en 2008 cuando aparecieron rollos de 16 mm en la colección de Manuel Peña Rodríguez, hoy parte del acervo del Museo del Cine y uno de los hallazgos más importantes en la historia de la preservación del cine ruso. Esta colección es reconocida por haber restituido varios largometrajes nacionales e internacionales de la época muda que se creían desaparecidos, como la copia completa de *Metrópolis*, cuya recuperación marcó un hito en la historia del cine.

*At the Buenos Aires City Film Museum we are encouraged to promote different gazes, build bridges, seek out aesthetic affinities and explore the forms of production that connect Argentine cinema throughout its history. Bafici grew in parallel to the New Argentine Cinema of the '90s, and the relationship of this cinema with that of the early '60s and part of the '70s has already been recognized and discussed. The screening of these films in their original formats strikes us as an excellent opportunity to review these connections, to awaken new perspectives and, fundamentally, to enjoy them.*

*On the other hand, this reading that traces connections every 30 years (perhaps we are already in a new cycle) also leads us to think about future generations. For them we uphold the tradition of children's film clubs. In this edition of the festival we do so with silent comic films in Super 8 format, part of Mario Grasso's collection, and continuing the legacy of Víctor Iturralde by inviting children to explore the world of moving images, not only as spectators but also as creators and critics.*

*Lastly, and as a true reflection of the multiple work of the Film Museum -which involves organizing, preserving, rescuing, promoting and rethinking-, we present an example of restoration and international collaboration: My Son (Moi syn, Evgenii Cherviakov, 1928), restored by the George Eastman Museum in collaboration with the Pablo C. Ducrós Hicken Film Museum and with the support of the Packard Humanities Institute. Considered lost during World War II, it was located in 2008 when 16 mm rolls appeared in the collection of Manuel Peña Rodríguez, today part of Film Museum's collection and one of the most important finds in the history of Russian film preservation. This collection is recognized for having retrieved several local and international feature films from the silent era that were believed to have disappeared, like the complete print of Metropolis, whose recovery marked a milestone in film history.*





## Mi hijo (*Moi syn*, 1928)

Evgenii Cherviakov / URSS / 49'

Intertítulos en ruso, subtítulos en español / *Russian intertitles, Spanish subtitles*

Musicalizada en vivo por Diego Rodolico / *With live music by Diego Rodolico*

*Mi hijo*, que se creía perdida hasta su hallazgo en el Museo del Cine, representa una de las más importantes recuperaciones recientes de archivos del cine ruso. La obra maestra de Cherviakov ilumina una vertiente crucial pero hasta ahora oculta del cine soviético: la corriente existencial-psicológica que se desarrolló paralelamente a los movimientos constructivistas y de montaje dominantes en la época. La narración, revolucionaria para su época, se centra en una crisis doméstica más que política. A través de este encuadre íntimo, Cherviakov elabora una sofisticada exploración de la identidad masculina y la transformación social a principios del período soviético. El tratamiento que la película da a la infidelidad, los celos y el perdón se aleja significativamente de la heroicidad colectiva típica de la producción soviética de los años veinte.

*My Son, which was thought to be lost until its discovery at the Film Museum, represents one of the most important recent recoveries of Russian film archives. Cherviakov's masterpiece sheds light on a crucial but previously hidden aspect of Soviet cinema: the existential-psychological current that developed in parallel with the constructivist and editing movements dominant at the time. The narrative, revolutionary for its time, focuses on a domestic crisis rather than a political one. Through this intimate setting, Cherviakov develops a sophisticated exploration of male identity and social transformation in the early Soviet period. The film's treatment of infidelity, jealousy and forgiveness is a significant departure from the collective heroism typical of Soviet production from the 1920s.*



## Tres veces Ana (1961)

David José Kohon / 115'

“Lo que nos unió en los 60 –recordó Kohon– fue la rebeldía. Rebeldía contra toda la hipocresía, pacatería y mediocridad”. En su cine esa rebelión se expresó con una obra mayor en tres partes, titulada *Tres veces Ana*. La primera (denominada *La tierra*) es sobre una pareja que entra en crisis ante el embarazo imprevisto de ella. La segunda (*El aire*) describe el encuentro de un joven con un grupo de personajes autodestructivos. En la tercera (*La nube*) un individuo retraído y solitario imagina una posible compañera en un rostro que adivina tras una ventana. En las tres hay una Ana protagonista, interpretada por la actriz María Vaner. El film supera toda forma de hipocresía en el tratamiento de las relaciones amorosas y lo hace con un vuelo poético hasta entonces inédito en el cine argentino. Fernando M. Peña

Se proyecta una copia en 35mm del Museo del Cine.

*“What brought us together in the ‘60s,” Kohon recalled, “was rebelliousness. Rebelliousness against all the hypocrisy, prudishness and mediocrity.” In his films, that rebelliousness was expressed in a major work in three parts, entitled Tres veces Ana (Three Times Ana). The first (called La tierra, or Earth) is about a couple in crisis due to her unexpected pregnancy. The second (El aire, Air) describes a young man’s encounter with a group of self-destructive characters. In the third (The Cloud, Cloud) a withdrawn and lonely individual imagines a possible companion in a face he glimpses behind a window. In all three there is a leading Ana, played by actress María Vaner. The film overcomes all forms of hypocrisy in the treatment of love relationships and does so with a poetic flair previously unheard of in Argentine cinema. FMP*

*A 35mm print from the Museo del Cine will be screened.*



## Intimidación de los parques (1965)

Manuel Antín / 65'

A 60 años de su estreno y a poco más de medio año de la despedida de Manuel Antín, nos reencontramos con uno de sus films más complejos y desafiantes. Rodada parcialmente en Lima y Cuzco, *Intimidación de los parques* enfrentó múltiples dificultades técnicas que marcaron su estreno y su recepción. Con el tiempo, se convirtió en una pieza clave del cine argentino de los años 60, un testimonio de la ambición de Antín por un cine que dialogara con la literatura y explorara nuevas formas narrativas. Se presenta un triángulo amoroso, un antiguo ídolo de piedra y un impulso ancestral que exige un sacrificio construyendo un juego de espejos. Los relatos se entrecruzan, los límites entre ficción y realidad se desdibujan y el destino queda atrapado en una estructura de repeticiones y fatalidades.

Se proyecta una copia en 16mm del Museo del Cine.

*Sixty years after its premiere and a little more than half a year after Manuel Antín's passing, we revisit one of his most complex and challenging films. Partially shot in Lima and Cuzco, Intimidación de los parques faced multiple technical difficulties that marked its release and reception. Eventually, it became a key piece of Argentine cinema of the 1960s, a testimony to Antín's ambition for a cinema that would engage in dialogue with literature and explore new narrative forms. It presents a love triangle, an ancient stone idol and an ancestral impulse that demands a sacrifice, constructing a game of mirrors. The stories intertwine, the boundaries between fiction and reality become blurred and destiny is trapped in a structure of repetitions and fatalities.*

*A 16mm print from the Museo del Cine will be screened.*



## Mosaico (1970)

Néstor Paternostro / 86'

Paternostro volcó una década de experiencia en el campo del cine publicitario para realizar este film profundamente antipublicitario, impregnado de la sensación de asfixia que le producían no solo su medio de vida sino también algunos extremos de la cultura snob del período. Como escribió el realizador Alberto Fischerman, “*Mosaico* es una maravilla de arquitectura, una deslumbrante textura sobre la cual se imprime la huella de la protagonista; un hallazgo formal y dramático de primer orden”. Entre sus múltiples audacias, el film realiza una suerte de remake de *Las siete oportunidades* con Federico Luppi en lugar de Buster Keaton.

*Paternostro brought a decade of experience in the field of advertising cinema to make this profoundly anti-advertising film, impregnated with the feeling of suffocation he felt not only from his source of livelihood, but also from some extremes of the snobbish culture of the period. As filmmaker Alberto Fischerman wrote, “Mosaico is an architectural marvel, a dazzling texture on which the protagonist’s imprint is imprinted; a formal and dramatic discovery of the first order.” Among its many audacities, the film embarks on some sort of remake of Seven Chances with Federico Luppi instead of Buster Keaton.*



## Cineclub infantil en Super 8 “Exploradores de la Risa”

70'

Creemos que, a lo largo de los siglos, el cine cómico mudo seguirá siendo insuperable en humor, efectos, acrobacias y genialidad en estado puro. En el cineclub infantil, nos sumergimos en la magia del cine cómico de la mano de figuras menos recordadas que Chaplin o Keaton, como, en este caso, Billy Bevan y Snub Pollard, dos australianos de prominentes bigotes que convirtieron lo absurdo en arte. Pollard nos sorprende en *Es una ganga* (1923), donde interpreta a un inventor excéntrico que ha desarrollado un combustible revolucionario. Bevan, en tanto, protagoniza un delirante enredo en *El club de la playa* (1928). También nos encontramos con Laurel y Hardy, en una de sus primeras apariciones como dúo en *¿Piensan los detectives?* (1927), donde interpretan a dos torpes guardianes de la ley, entre otras sorpresas.

*We believe that, throughout the centuries, silent comedy films will continue to be unsurpassed in terms of humor, effects, acrobatics and pure genius. At the children's film club, we immerse ourselves in the magic of comedy films with the help of figures not as well known as Chaplin or Keaton, such as, in this case, Billy Bevan and Snub Pollard, two Australians with prominent moustaches who turned the absurd into art. Pollard surprises us in It's a Gift (1923), where he plays an eccentric inventor who has developed a revolutionary fuel. Bevan, meanwhile, stars in a hilarious entanglement in The Beach Club (1928). We also find Laurel and Hardy in one of their first appearances as a duo in Do Detectives Think? (1927), where they play two clumsy law enforcement officers, among other surprises.*

# 20° TALENTS BUENOS AIRES

**BAFICI26°**

# 20° TALENTS BUENOS AIRES

## Celebrar veinte años / Celebrating twenty years

El cine, como arte del presente, es testimonio de su tiempo, reflejando tanto la coyuntura social y política como su propia evolución. Nos guía en la comprensión de un mundo siempre cambiante, iluminando incluso lo que creíamos conocer y controlar.

Como cada año, Talents Buenos Aires toma el título de una película para abrir el debate y enmarcar los ejes temáticos del encuentro. En esta 20ª edición, celebramos la madurez de un evento que sigue renovándose y consolidándose, promoviendo la colaboración entre cineastas emergentes y consagrados de Sudamérica.

El título elegido es *No esperes demasiado del fin del mundo*, de Radu Jude, un film que dialoga con la precariedad y la resistencia en la práctica de la producción cinematográfica. En una región donde el fin del mundo nunca parece lejano, la película nos recuerda que el cine, con su humor y memoria, puede salvarnos.

Durante dos décadas hemos recibido a profesionales destacados de diversas disciplinas que nos ayudaron a pensar en el cine como aquel lugar en el que confluyen tantas dimensiones. Por eso también esta veinteaava edición será un homenaje a Manuel Antin, figura clave del cine nacional y fundador de la Universidad del Cine, espacio que ha sido cuna del Talents Buenos Aires.

A modo de celebración, presentaremos además un programa especial de cortometrajes en honor a estos 20 años, celebrando la creatividad de directoras y directores que pasaron en ediciones anteriores del Talents, demostrando la enorme proyección de nuestra región.

Nos encontraremos entre aulas y pantallas para seguir celebrando el cine como un arte del presente, resistente y necesario.

### **Agustina Arbetman y Manuel Ferrari**

Coordinadores de programación

*Programming Coordinators*

*Film, as the art of the present, is a testimony to its time, reflecting both the social and political situation and its own evolution. It guides us in our understanding of an ever-changing world, shedding light even on what we thought we knew and controlled.*

*Like every year, Talents Buenos Aires takes the title of a film to open the debate and frame the central themes of the encounter. In this 20th edition, we celebrate the maturity of an event that continues to renew and consolidate itself, promoting collaboration between emerging and established filmmakers from South America.*

*The title chosen is Radu Jude's Don't Expect Too Much from the End of the World, a film that engages with the precariousness and resistance in the practice of film production. In a region where the end of the world never seems far away, the film reminds us that cinema, with its humor and memory, can save us.*

*For two decades we have welcomed outstanding professionals from various disciplines who have helped us to think of cinema as a place where so many dimensions converge.*

*For this reason, too, this twentieth edition will be a tribute to Manuel Antin, a key figure in local cinema and founder of the Universidad del Cine, a space that has been the breeding ground for Talents Buenos Aires.*

*As a celebration, we will also present a special program of short films in honor of these 20 years, highlighting the creativity of directors who participated in previous editions of Talents and demonstrating our region's enormous reach.*

*We will meet between classrooms and screens to continue celebrating film as a present-day art form, one that is resilient and necessary.*

A partir de una convocatoria con más de 1200 postulantes, los 59 participantes, provenientes de 10 países, participarán de las diferentes actividades, talleres y capacitaciones del 20º Talents Buenos Aires que se llevará a cabo del 31 de marzo al 4 de abril en el marco del 26º Bafici.

*From a call for entries with more than 1200 applicants, the 59 participants, coming from ten countries, will participate in the different activities, workshops and training sessions of the 20th Talents Buenos Aires, which will take place from March 31 to April 4 as part of the 26th Bafici.*

### Selección 20º Talents Buenos Aires / 20th Talents Buenos Aires Selection

Ornella Abadía	Douglas Henrique	Victoria Piczman
María Antonia Álvarez Espinosa	Sergio Hernández	Stiven Pinzón
Ralph Antunes	Estrella Herrera	Juan Recuero
Pablo Andrés Arias	Barbara Ibacache Ramírez	Lucía Romero P.
Gabriel Avecilla	Johanna Ipial	Rafael Saar
Florencia Azorin	Vitilio Iyokina Gittoma	Sofía Sahakian
Barbara Bello Silva	Stefany Jaramillo Pinto	Camila Sassi
Felipe Bozzani	Natalia Labaké	Karla Sufi
Elena Bursztein	Julieta Lande	Nicolas Thomé Zetune
Luiza Calagian	Heverton Lima	Julio Tipiana
Rosa Caldeira	Ángel Linares	Breno Torquato
Lucía Ciruelos Rodríguez	Francisca Lizana	Chaim Tumax
Alicia Del Real García	Bethania Maia	Valentina Valencia Villegas
Vicente Del Río Laya	Jaimar Marcano Vivas	Azul Vanni Núñez
Gala Del Sol	Diana Medrano	Juan Manuel Varela
Verónica Díaz	Valeria Mery	Juan Velis
Paula Alejandra Díaz Correa	Nathália Oliveira	Mayra Villavicencio Príncipe
Luciana Espinoza Hoempler	Nicolás Onischuk	Lony Welter
Meri Franco Mao	Thales Pessoa	Gabriel Jonathan Zhiminaicela Pulla
Iván Gutiérrez	Christian Peyrano	





**PREMIERES MUNDIALES /  
WORLD PREMIERES**

7:10 Sur rojo  
76 89 23  
227 lunas  
A.A.  
A Field Guide to Tech Billionaires  
A mi no me miren  
Actualidad internacional  
Adiós a Las Lilas  
Algo ha cambiado: Un viaje  
quijotesco al blues local  
Antes de cámara  
Antes del cuerpo  
Avenida Saenz 1073 -video  
dedicado a la enfermeda de mi  
padre-  
Bahman, with an H  
Beachcomber  
Burbuja  
Buscando a Shakespeare  
C'était bien  
Cacería en Buenos Aires  
Caían del cielo  
Cal  
Campana  
Car Aircon Electrical  
Autocartoons  
Charcas 2837, inventario de  
Eurindia  
Cráter  
Cuatro estrellas  
Después del silencio  
Dinolandia  
Dolor fantasma  
Dragón  
El amo del jardín  
El banner  
El creador  
El día interrumpido  
El Quixot d'Alella  
El Zorzal del Oriente  
Electroimán  
En el cine  
En la cama  
Es copia fiel  
Escena final  
Eso que todxs hacemos  
Este no es tiempo para carnaval  
Fiesta pueblo  
Gloria  
Granito negro absoluto  
Guanaco  
Hatker  
La falta  
La llama interior  
La mujer del río  
La noche sin mí  
La pintura del futuro  
La propia piel  
La Zurda  
Las panteritas

Las reglas del juego  
Lombriz con Pelos  
Los cuerpos públicos  
Los días con ella  
Los Lagos  
Los Pantonne  
LS83  
María Henriqueta esteve aqui  
MDB  
Mercedes, otra esperanza  
Morfología underground  
Nancy  
Ni cumpleaños ni bautismos  
No quiero ver el sol, quiero  
ver el sol  
Nocturno  
Notas sobre querer al paso  
Nuestra cosa perdida  
Nuestra parte del mundo  
Orbitando  
Otras formas. Artistas visuales  
que hacen música  
Pacífico  
Parado mirando  
Parque automotor  
Pelopincho  
Planetario  
Plesiosaurios vivos  
Presente continuo  
Primera parte: Cantar. Segunda  
parte: Desnuda  
Puertas adentro  
Renegrido  
Reventando  
Río, luego existo  
Señora bien  
Si durmiera  
Simón y Julián  
Solear  
Soponcio  
Susana Rinaldi, libre  
Tenemos que hablar  
the bewilderment of chile  
The Last Living Boy in Buenos  
Aires  
Todas las fuerzas  
Tom's 2nd Suicide  
Tortuga persigue a tortuga  
Tu padre que te quiere  
Un mundo imaginado  
Un verano  
Una carta para mí  
Una casa en la costa  
Una especie de brujería  
Una noche en Paladium  
Una vez, un circo  
upa! una primavera en Atenas  
Wing Woman  
Wirchi & Amiguito  
Wolfie  
Yo y la que fui

**PREMIERES  
INTERNACIONALES /  
INTERNATIONAL PREMIERES**

AbA\*  
After This Death  
Constelación Portabella  
Denominación de origen  
Don't Cheat, Darling!  
Esperando a Godoy  
Fitting in  
Garbage People: The Movie  
Jacques Rozier: D'une vague  
à l'autre  
Los años salvajes  
Los hijos  
Mandico et le TopsychoPOR  
Pédale rurale  
Suerte de pinos  
Tango Malhar  
The Stamp Thief  
Una quinta portuguesa

**PREMIERES AMERICANAS  
AMERICAN PREMIERES**

Atín Aya. Retrato del silencio  
Bajo las banderas, el sol  
Bondi Boy  
Crash-Huang xi hu xi  
Crónicas del absurdo  
Dans la chambre du sultan  
François Truffaut. Le Scénario  
de ma vie  
I Accidentally Wrote a Book  
It's Not Time for Pop  
Je n'avis que le néant - "Shoah"  
par Lanzmann  
Kontinental '25  
L'addio  
La guitarra flamenca de Yerai  
Cortés  
Las dos orillas  
Later in the Clearing  
Le Rendez-vous de l'été  
Lo deseado  
No puedo tener sexo  
Pai nosso - Os últimos días de  
Salazar  
Space Cadet  
Una casa con dos perros  
Una trabaja, la otra no  
What Does That Nature Say  
to You

**PREMIERES  
LATINOAMERICANAS /  
LATIN AMERICAN PREMIERES**

Aimer perdre  
Barking in the Dark  
BLKNWS: Terms & Conditions  
Bodegón con fantasmas  
Bomba Bernal  
Cactus Pears

Cleaning & Cleansing  
Crème à glace  
Diane Warren: Relentless  
Extra Life (and Decay)  
Gatillero  
Gazer  
Hippopotami  
Hot Milk  
Inflatable Bear. Hourly  
Insignificant Specks of Dust in a  
Tapestry of Stars  
Invention  
Les Barbares  
Les Loups  
Loca  
Lump  
Luz diabla  
Magic Farm  
Measures for a Funeral  
Miren Felder  
National Anarchist: Lino Brocka  
Nitrate: To the Ghosts of the 75  
Philippine Silent Films (1912-1933)  
No hay tierra sin dueño  
No Room  
Only If the Baby Cries...  
Paul  
Paying for It  
Primitive Diversity  
Punku  
Quota  
Reffet dans un diamant mort  
Relámpagos de críticas  
murmúrios de metafísicas  
Stranger Eyes  
Strawberry Shortcake  
Sunburnt Unicorn  
Teenage Superstars  
The Antique  
The Burning Night  
The Code  
The End of Internet  
The Last Republican  
The Long Road to the Director's  
Chair  
The Odd Carrot  
Vous n'êtes pas seuls  
Zodiac Killer Project

**PREMIERE  
SUDAMERICANA / SOUTH  
AMERICAN PREMIERE**

Quinografía

**PREMIERES ARGENTINAS /  
ARGENTINE PREMIERES**

A Night at the Rest Area  
Abastecimiento  
Agarrame fuerte  
Angelo dans la forêt mystérieuse  
Ariel  
Cartas telepáticas

Caught by the Tides  
Ce n'est qu'un au revoir  
Christmas Eve in Miller's Point  
Du côté d'Orouët  
Eephus  
El niño que sueña  
Fifi Martingale  
French Kiss  
Gorillaz: Reject False Icons  
Half Shaved  
Here to Be Heard: The Story of  
The Slits  
John Vardar vs the Galaxy  
La virgen de la tosquera  
La vita accanto  
Le Coeur ailleurs  
Le Parti des choses: Bardot et  
Godard  
Les Algues maléfiques  
Les Naufragés de l'île de la Tortue  
little boy  
Maine Océan  
Minha mãe é uma vaca  
Misty - The Erroll Garner Story  
Monstruo de Xibalba  
Moon  
Moor  
Nadie dijo nada  
Negruzzi 14  
No Sleep Till  
Nono nénesse  
Nosferatu, una escenita criolla  
O último azul  
Olivia & las nubes  
Panique au Sénat  
Paparazzi  
Pavements  
Poly Styrene: I Am a Cliché  
Portales  
Retaguardia  
Samaa  
Slocum et moi  
Spermageddon  
Spid  
Tardes de soledad  
Tesis sobre una domesticación  
That's How I Love You  
The Beat Is the Law - Fanfare for  
the Common People  
The Christmas Gift  
The Goddess  
The New Year That Never Came  
The Night You Came  
The Suit  
Un pincement au coeur  
Vingt dieux  
Vollúpya  
Vous voulez une histoire?  
Voyage au bord de la guerre  
What Mary Didn't Know  
Writing Home



No quiero ver el sol, quiero ver el sol	76	Paying for It	178	Si durmiera	81	The Christmas Gift	331	Una quinta portuguesa	39
No Room	100	Pédale rurale	210	Simón y Julián	190	The Code	181	Una trabaja, la otra no	277
No Sleep Till	254	Pelopincho	261	Slocum et moi	133	The End of Internet	270	Una vez, un circo	129
Nocturno	77	Planetario	78	Solear	96	The Goddess	285	(upa!) Una pandemia argentina lado A+B	358
Nono nénesse	350	Plesiosaurios vivos	262	Soponcio	191	The Last Living Boy in Buenos Aires	199	upa! una película argentina	356
Nosferatu, una escenita criolla	293	Poly Styrene: I Am a Cliché	232	Space Cadet	133	The Last Republican	271	upa! una primavera en Atenas	24
Notas sobre querer al paso	151	Portales	104	Spermageddon	246	The Long Road to the Director's Chair	286	upa!2 El regreso	357
Nuestra cosa perdida	188	Presente continuo	79	Stranger Eyes	55	The New Year That Never Came	332		
Nuestra parte del mundo	189	Primera parte: Cantar. Segunda parte: Desnuda	167	Strawberry Shortcake	119	The Night You Came	136	<b>I V</b>	
<b>I O</b>		Primitive Diversity	310	Sueñan los androides	318	The Odd Carrot	137	Vingt dieux	44
O último azul	308	Puertas adentro	211	Suerte de pinos	82	The Stamp Thief	256	Vollúpya	214
Oil City Confidential	231	Punku	115	Sunburnt Unicorn	135	The Suit	92	Vous n'êtes pas seuls	248
Olivia & las nubes	255	<b>I Q</b>		Supersonic	233	Todas las fuerzas	85	Vous voulez une histoire?	336
Only If the Baby Cries...	49	Quinografía	25	Susana Rinaldi, libre	224	Tom's 2nd Suicide	51	Voyage au bord de la guerre	341
Orbitando	276	Quota	179	<b>I T</b>		Tortuga persigue a tortuga	97	<b>I W</b>	
Otras formas. Artistas visuales que hacen música	222	<b>I R</b>		Tango Malhar	263	Tres veces Ana	362	Westwood: Punk, Icon, Activist	236
<b>I P</b>		Reffet dans un diamant mort	245	Tardes de soledad	312	True Love	317	What Does That Nature Say to You	313
Pacífico	209	Relámpagos de críticas murmurios de metafísicas	168	Teenage Superstars	234	Tu padre que te quiere	86	What Mary Didn't Know	200
Pai nosso - Os últimos días de Salazar	269	Renegrido	80	Tenemos que hablar	128	<b>I U</b>		Wing Woman	112
Panique au Sénat	338	Retaguardia	311	Tengan cuidado ahí fuera	324	Un mundo imaginado	212	Wirchi & Amiguito	201
Paparazzi	346	Reventando	152	Tesis sobre una domesticación	83	Un pincement au coeur	298	Wolfie	138
Parado mirando	32	Río, luego existo	95	That's How I Love You	38	Un verano	87	Writing Home	139
Parque automotor	177	<b>I S</b>		The Antique	45	Una carta para mí	192	<b>I Y</b>	
Paul	309	Samaa	99	The Beat Is the Law - Fanfare for the Common People	235	Una casa con dos perros	88	Yo y la que fui	153
Pavements	223	Señora bien	180	the bewilderment of chile	84	Una casa en la costa	213	<b>I Z</b>	
				The Burning Night	47	Una especie de brujería	247	Zodiac Killer Project	118
						Una noche en Paladium	128		

<b>I A</b>	Castillo, Omar	244	Fernández Iriarte, Maider	277	<b>I I</b>	Løkkeberg, Vibeke	286
Allerand, Mateo	150	Castro, Lucio	123	Fernández Moleró, J. D.	115	López Carrasco, Luis	322
Alonso, Nicolás	164	Cattet, Hélène	245	Fernández Mouján, Fátima	87	Losier, Marie	109
Álvarez, Antón	109	Cendra Woodman, Diego	177	Ferrero, María Celia	80	Lumiere, Tetsuo	95
Alzamora Muñoz, Tomás	36	Chehebar, Pablo	206	Ferreya, Matías	88	Lund, Carson	40
Antín, Manuel	363	Cherviakov, Evgenii	361	Fisner, Martín	239	Lupien, Philippe	248
Apontes, Ana	77	Chiabrando, Laura	67	Ford, John	290	<b>I M</b>	
Aquilia, Mila	275	Chiariglione, Guillermina Gala	250	Forzani, Bruno	245	Macedo, Mário	38
Ayub, Kurdwin	33	Chuang, Deborah Devyn	119	FRAD	94	Maly, Alejandro	149
<b>I B</b>		Ciliberti, Florencia	222	Franche	61	Maragkos, Aristotelis	46
Badgley, Bill	230	Cortés, Daniel	147	Fürhapter, Thomas	98	Marcenaro Bouter, Isabel	224
Banda, Rhavin	196	Cortés, Emilia	247	<b>I G</b>		Mark, Emilia	81
Bande, Ramón Lluís	311	Costa, José Filipe	269	Gachassin, Diego	187	Martín, Alejandro Ariel	31
Barnault, Emmanuel	353	Côté, Denis	309	Gachot, Georges	221	Martínez, Marcos	283
Bell, Celeste	232	Courvoisier, Louise	44	Gallo Bermúdez, Alejandro	71	Martinsen Hansen, Mateo	218
Benavente, Saula	129	Coyula, Miguel	101	Galperin, Mariano	128	Mascambroni, Darío	73
Bennett, Lewis	266	Cozza, Renzo	32	Garateguy, Tamae	24, 354-358	Mascaro, Gabriel	308
Benning, James	305	Crespo, Diego	152	García Ibarra, Chema	319, 321, 323	Matejovičová, Eva	139
Benoit, Federico	156	Cruz, Martina	188	Garzón, Gustavo	124	Mazzini, Néstor	66
Berch, María Laura	67	Curletto, Hugo	173	Gatti, Bel	253	McPhee, Grant	234
Blasco, Ayar	172	Cvetanovski, Goce	240	Gharib, Ehsan	99	Millione, Mateo	86
Boffo, Paula	241	<b>I D</b>		Giordana, Marco Tullio	303	Mingrone, Lucila	151
Bohdanowicz, Sofia	307	Date, Saya	263	Giralt, Sant	24, 354-358	Momo, Florencia	176
Bollain, Juan Sebastián	284	De Elía, Carlos	147	Glurjidze, Rusudan	45	Motazedí, Meysam	143
Bonacci Lapalma, Sergio "Chapete"	216	De Sosa, Ion	315-325	González, Magrío	262	Müller Klug, Matthias	147
Bonino, Toia	64	Delpy, Julie	304	González, Rodrigo	289	Muñoz, Lorena	82
Brac, Guillaume	298, 299	Dias Jr., Jocimar	214	González, Víctor	97	Muñoz, Sol	77
Bracelis, Lucía	93	Diz, Jazmin	171	González Posse, Juana	60, 209	Muramoto, Saki	52
Bressane, Julio	168	Docampo, Guadalupe	68	Gracia, Alberto	324	Mureşanu, Bogdan	326-332
Buleo, Enrique	102	Donoso, Mariano	25	Guevara, Ana	195	<b>I N</b>	
<b>I C</b>		Dubcovsky, Lara	192	Guit, Harpo	34	Navarro, Sergio	289
Cabado Parcero, Valentina	273	Ducord, Alexis	131	Guit, Lenny	34	Nazarala, Andrés	220
Cabezas, Hugo	142	Dulce, Santiago	28	<b>I H</b>		Niscovolos, Constanza	153
Cadic, Valentine	43	Duque, Elena	104	Haneman, Karni	51	Noriega, Pablo	174
Cadierno, Francisco	174	<b>I E</b>		Hasler, Joachim	279	Novick, Francisco	128
Canda, Gervasio	241	ElleMBERGER, Tomás	276	Havas, Kevin	63	<b>I O</b>	
Cardone, Federico	25	Emigholz, Heinz	92	Hermida, Mariana	261	Oohara, Tokio	112
Carrizo, José María	180	Epifanio, Constanza	76	Hewlett, Denholm	229	Oroz, Jelena	100
Casabé, Laura	69	Erramouspe, Antonia	208	Hong, Sangsoo	313	Otaño, Malen	75
Castellano Girón, Hernán	293	<b>I F</b>				Ozan, Juanma	201
Castelo, Santi	185	Falleti, Sergio	59				
		Farooq, Shadab	49				

**P**

Paquette, Véronique 219  
 Paronnaud, Vincent 131  
 Passoni, Moara 35  
 Paternostro, Néstor 364  
 Patiño, Lois 296  
 Pavene, Inese 137  
 Pêra, Edgar 258  
 Pereira, Juanjo 54  
 Peretjatko, Antonin 333-341  
 Perry, Alex Ross 223  
 Pestaña Caro, Tadeo 63  
 Piantanida, Luciana 85  
 Piazza, Carina 93  
 Pichardo Espaillat, Tomás 255  
 Pimentel, Nuno 116  
 Pink, Steve 271  
 Plácido, Delfina 204  
 Plataneo, Rubén 267  
 Plaza, Patricio 241  
 Poncini, Sofía 78  
 Pozzi, Ignacio 171  
 Prat, Avelina 39  
 Preuss, Iván 208  
 Prim, Isabelle 110

**R**

Ragone, Ignacio 205  
 Ramírez, Juan Fernando 244  
 Ramírez, Luis Fernando 244  
 Rapaport, Laszlo 199  
 Rebollo, Javier 159  
 Reibling, Dylan 270  
 Ribot, Guillaume 162  
 Rockwell, Alexandre 306  
 Rodríguez, Marcos 212  
 Rosell, Ulises 79  
 Rozier, Jacques 342-353  
 Ruiz, Guillermo 152  
 Ruiz, Raúl 288, 291  
 Ruiz, Rosendo 70  
 Russo, Bautista 211

**S**

Samson, Rachel 197  
 Sánchez, Cristián 289, 302  
 Sandberg, Carmela 65  
 Santi-Barbey, Francisco 191  
 Sarmet, Éri 214  
 Sartori, Valeria 268  
 Scarvaci, Matías Italo 186  
 Schnitman, Juan 189

Seles, Lucía 84, 203  
 Serra, Albert 312  
 Serrano, Iris 262  
 Shackleton, Charlie 118  
 Simpson, Alexandra 254  
 Sivertsen, Rasmus A. 246  
 Sloan, Ryan J. 251  
 Sng, Paul 232  
 Sokolowicz, Uriel 265  
 Steinberg, Claudio 184  
 Steiner, Fabienne 56  
 Stephens, Courtney 107  
 Stigliani, Pablo 125, 144  
 Studio Job, Joris & Marieke 179  
 Sturman, Dan 256  
 Suárez, Nicolás 205  
 Szulanski, Matías 72, 160  
 Szwarcbart, Herman 74  
 Szych, Joaquín 190

**T**

Tanner, Alain 281, 282  
 Taormina, Tyler 300  
 Tapia, Violeta 27  
 Tapia Marchiori, Cris 30  
 Tarkövi, Márton 111

Taubin, Brenda 122  
 Teboul, David 161  
 Temple, Julien 228, 231  
 Ter, Yuli 209  
 Terzano, Tomás 62  
 Thomas, Pascal 350  
 Tobin, Brit 238  
 Toker, Camila 24, 354-358  
 Toro, Alejandro 142  
 Tucker, Lorna 236  
 Tuillier, Laura 163

**U**

Ulman, Amalia 41  
 Urtizbera, Felipe 274

**V**

Vaknin, Amit 50  
 Van de Couter, Javier 83  
 Varela, Andrés 146  
 Vazquez, Antoine 210  
 Vera, Sidka S 243  
 Vergara, Martín 150  
 Viens, Marie-Hélène 248  
 Villar, María 29  
 Visconti, Luchino 280

**W**

Wein, Valentín 201  
 Werchosin, Elizabeth 91  
 Whitecross, Mat 233  
 Wirkola, Tommy 246  
 Wong, Demon 47  
 Wood, Eve 235  
 Wu, Yonggang 285

**Y**

Yeo, Siew Hua 55  
 Yerzhanov, Adilkhan 242

**Z**

Zerbatto, Leandro 167  
 Zhou, Dale 106  
 Zhou, Hongxiang 106  
 Zito, Luciano 126  
 Zuillhof, Gertjan 112, 113  
 Zulian, Claudio 158

**Alemania / Germany**

Inflatable Bear, Hourly 91  
 Primitive Diversity 310  
 The Suit 92

**Argentina**

7.10 Sur rojo 265  
 76 89 23 156  
 227 lunas 122  
 A.A. 171  
 A mí no me miren 59  
 Actualidad internacional 172  
 Adiós a Las Lilas 173  
 Algo ha cambiado: Un viaje  
 quijotesco al blues local 216  
 Amas de cámara 157  
 Antes del cuerpo 93  
 Avenida Saenz 1073  
 -video dedicado a la  
 enfermeda de mi padre- 203  
 Burbuja 144  
 Buscando a Shakespeare 124  
 Cacería en Buenos Aires 204  
 Caían del cielo 267  
 Cal 28  
 Campana 94  
 Charcas 2837, inventario  
 de Eurindia 205  
 Cráter 273  
 Cuatro estrellas 125  
 Después del silencio 60  
 Dinolandia 206  
 Dolor fantasma 61  
 El amo del jardín 145  
 El banner 62  
 El creador 250  
 El día interrumpido 29  
 El Zorzal del Oriente 218  
 Electroimán 174  
 En el cine 160  
 En la cama 175  
 Es copia fiel 274  
 Escena final 148  
 Eso que todxs hacemos 260  
 Este no es tiempo para  
 carnaval 63  
 Estrellas 283  
 Fiesta pueblo 207  
 Gatillero 30  
 Gloria 185  
 Granito negro absoluto 208

Guanaco 239  
 Hatker 31  
 Intimidad de los parques 363  
 L'addio 64  
 La falta 65  
 La mujer del río 66  
 La noche sin mí 67  
 La pintura del futuro 149  
 La propia piel 68  
 La virgen de la tosquera 69  
 La Zurda 70  
 Las panteritas 71  
 Las reglas del juego 72  
 Lo deseado 73  
 Lombriz con Pelos 150  
 Los cuerpos públicos 268  
 Los días con ella 186  
 Los Lagos 187  
 Los Pantonne 176  
 LS83 74  
 Luz diabla 241  
 MDB 275  
 Mercedes, otra esperanza 164  
 Miren Felder 75  
 Morfología underground 243  
 Mosaico 364  
 Nancy 126  
 No puedo tener sexo 253  
 No quiero ver el sol,  
 quiero ver el sol 76  
 Nocturno 77  
 Notas sobre querer  
 al paso 151  
 Nuestra cosa perdida 188  
 Nuestra parte del mundo 189  
 Orbitando 276  
 Otras formas.  
 Artistas visuales que  
 hacen música 222  
 Pacífico 209  
 Parado mirando 32  
 Pelopincho 261  
 Planetario 78  
 Plesiosaurios vivos 262  
 Presente continuo 79  
 Primera parte: Cantar.  
 Segunda parte: Desnuda 167  
 Puertas adentro 211  
 Quinografía 25  
 Renegrido 80  
 Reventando 152

Río, luego existo 95  
 Señora bien 180  
 Si durmiera 81  
 Simón y Julián 190  
 Solear 96  
 Soponcio 191  
 Suerte de pinos 82  
 Susana Rinaldi, libre 224  
 Tenemos que hablar 128  
 Tesis sobre una  
 domesticación 83  
 the bewilderment of chile 84  
 The Last Living Boy  
 in Buenos Aires 199  
 Todas las fuerzas 85  
 Tortuga persigue a tortuga 97  
 Tres veces Ana 362  
 Tu padre que te quiere 86  
 Un mundo imaginado 212  
 Un verano 87  
 Una carta para mí 192  
 Una casa con dos perros 88  
 Una casa en la costa 213  
 Una especie de brujería 247  
 Una noche en Paladium 128  
 Una vez, un circo 129  
 (upa!) Una pandemia  
 argentina lado A+B 358  
 upa! una película  
 argentina 356  
 upa! una primavera  
 en Atenas 24  
 upa!2 El regreso 357  
 Wirchi & Amiguito 201  
 Yo y la que fui 153

**Australia**

Bondi Boy 196

**Austria**

Cleaning & Cleansing 98  
 Moon 33

**Bélgica / Belgium**

Aimer perdre 34  
 Reflet dans un  
 diamant mort 245

**Bolivia**

Dragón 259

**Brasil / Brazil**

Minha mãe é uma vaca 35

O último azul 308  
 Relámpagos de críticas  
 murmurios de metafísicas 168  
 Vollúpya 214

**Canadá**

A Field Guide to Tech  
 Billionaires 266  
 Bahman, with an H 143  
 Crème à glace 197  
 Loca 219  
 Measures for a Funeral 307  
 Paul 309  
 Paying for It 178  
 Samaa 99  
 Space Cadet 134  
 Sunburnt Unicorn 135  
 The End of Internet 270  
 Vous n'êtes pas seuls 248

**Chile**

Abastecimiento 288  
 Denominación de origen 36  
 Esperando a Godoy 289  
 La llama interior 302  
 Los años salvajes 220  
 Nadie dijo nada 291  
 Nosferatu, una escenita  
 criolla 293

**China**

Caught by the Tides 297  
 Hippopotami 135  
 The Goddess 285  
 The Night You Came 136

**Corea del Sur /  
South Korea**

What Does That Nature  
 Say to You 313

**Croacia / Croatia**

No Room 100  
 That's How I Love You 38

**Cuba**

Crónicas del absurdo 101

**España / Spain**

Aliens 322  
 Ariel 296  
 Atín Aya. Retrato  
 del silencio 142  
 Bodegón con fantasmas 102

Constelación Portabella 158  
 El Quixot d'Allella 147  
 Espíritu sagrado 323  
 La disco resplandece 321  
 La guitarra flamenca  
 de Yerai Cortés 103  
 Las dos orillas 284  
 Leyenda dorada 319  
 Los hijos 320  
 Mamántula 325  
 Parque automotor 177  
 Portales 104  
 Retaguardia 311  
 Sueñan los androides 318  
 Tardes de soledad 312  
 Tengan cuidado ahí fuera 324  
 True Love 317  
 Una quinta portuguesa 39  
 Una trabaja, la otra no 277

**Estados Unidos / USA**

After This Death 123  
 BLKNWS: Terms  
 & Conditions 106  
 Christmas Eve in  
 Miller's Point 300  
 Crash-Huang xi hu xi 105  
 Diane Warren: Relentless 217  
 Eephus 40  
 Garbage People:  
 The Movie 238  
 Gazer 251  
 Invention 107  
 La gota escarlata 290  
 little boy 305  
 Lump 306  
 Magic Farm 41  
 No Sleep Till 254  
 Pavements 223  
 The Code 181  
 The Last Republican 271  
 The Stamp Thief 256

**Filipinas / Philippines**

Bomba Bernal 108  
 National Anarchist:  
 Lino Brocka 165  
 Nitrate: To the Ghosts  
 of the 75 Philippine  
 Silent Films (1912-1933) 166

**Francia / France**

Adieu Phillipine	345	Un pincement au coeur	298
Angelo dans la forêt mystérieuse	131	Vingt dieux	44
Barking in the Dark	109	Vous voulez une histoire?	336
Blue Jeans	344	Voyage au bord de la guerre	341
C'était bien	42	What Mary Didn't Know	200
Ce n'est qu'un au revoir	299		
Dans la chambre du sultan	159		
Du côté d'Orouët	348		
Fifi Martingale	352		
François Truffaut.			
Le Scénario de ma vie	161		
French Kiss	335		
Jacques Rozier:			
D'une vague à l'autre	353		
Je n'avais que le néant - "Shoah" par Lanzmann	162		
La ley de la jungla	337		
Le Coeur ailleurs	163		
Le Parti des choses: Bardot et Godard	347		
Le Rendez-vous de l'été	43		
Les Algues maléfiques	340		
Les Barbares	304		
Les Loups	110		
Les Naufragés de l'île de la Tortue	349		
Maine Océan	351		
Mandico et le TOPsychoPOR	339		
Nono nénesse	350		
Panique au Sénat	338		
Paparazzi	346		
Pédale rurale	210		
Slocum et moi	133		

**Georgia**

The Antique	45
-------------	----

**Grecia / Greece**

Beachcomber	46
-------------	----

**Honduras**

No hay tierra sin dueño	292
-------------------------	-----

**Hong Kong**

The Burning Night	47
-------------------	----

**Hungría / Hungary**

I Accidentally Wrote a Book	132
Later in the Clearing	111

**India**

Cactus Pears	48
Only If the Baby Cries...	49
Tango Malhar	263

**Israel**

AbA*	184
It's Not Time for Pop	50
Tom's 2nd Suicide	51

**Italia / Italy**

El inocente	280
La vita accanto	303

**Japón / Japan**

A Night at the Rest Area	52
Wing Woman	112

**Kazajistán / Kazakhstan**

Moor	242
------	-----

**Letonia / Latvia**

The Odd Carrot	137
----------------	-----

**Macedonia del Norte / Northern Macedonia**

John Vardar vs the Galaxy	240
---------------------------	-----

**México**

Monstruo de Xibalba	53
Ni cumpleaños ni bautismos	244

**Noruega / Norway**

Spermageddon	246
The Long Road to the Director's Chair	286

**Países Bajos / Netherlands**

Car Aircon Electrical Autocartoons	113
Extra Life (and Decay)	114
Quota	179

**Paraguay**

Bajo las banderas, el sol	54
---------------------------	----

**Perú**

Punku	115
-------	-----

**Portugal**

Cartas telepáticas	258
Maria Henriqueta esteve aqui	116
Pai nosso - Os últimos dias de Salazar	269

**Reino Unido / UK**

Glastonbury	228
Gorillaz: Reject False Icons	229
Here to Be Heard: The Story of The Slits	230
Hot Milk	252
Insignificant Specks of Dust in a Tapestry of Stars	117
Oil City Confidential	231
Poly Styrene: I Am a Cliché	232
Supersonic	233
Teenage Superstars	234
The Beat Is the Law - Fanfare for the Common People	235
Westwood: Punk, Icon, Activist	236
Zodiac Killer Project	118

**República Checa / Czech Republic**

Wolfie	138
Writing Home	139

**República Democrática Alemana / DDR**

Don't Cheat, Darling!	279
-----------------------	-----

**República Dominicana / Dominican Republic**

Olivia & las nubes	255
--------------------	-----

**Rumania / Romania**

Half Shaved	328
Kontinental '25	301
Negruzzi 14	330
Spid	329
The Christmas Gift	331
The New Year That Never Came	332

**Singapur**

Stranger Eyes	55
---------------	----

**Suiza / Switzerland**

En la ciudad blanca	281
Fitting in	56
Jonas que tendrá 25 años en el año 2000	282
Misty - The Erroll Garner Story	221

**Taiwán**

Strawberry Shortcake	119
----------------------	-----

**Unión Soviética / USSR**

Mi hijo	361
---------	-----

**Uruguay**

Agarrame fuerte	195
El niño que sueña	146

**BAFICI 26°**

**BUENOS AIRES  
FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE INDEPENDIENTE**

